

de Gruyter Studienbuch

Rudolf Meyer

Hebräische Grammatik



de Gruyter Studienbuch

Rudolf Meyer

Hebräische Grammatik

Mit einem bibliographischen Nachwort
von Udo Rüterswörden



1992

Walter de Gruyter · Berlin · New York

Die „Hebräische Grammatik“ ist ein unveränderter photomechanischer Nachdruck folgender Bände der SAMMLUNG GÖSCHEN:

< Sammlung Göschen, 763/a/b >

Bd 1: Einleitung, Schrift und Lautlehre. 3. neubearb. Aufl. 1982

< Sammlung Göschen, 764/a/b >

Bd 2: Formenlehre, Flexionstabellen. 3. neubearb. Aufl. 1969

< Sammlung Göschen, 5765 >

Bd 3: Satzlehre. 3. neubearb. Aufl. 1972

< Sammlung Göschen, 4765 >

Bd 4: Register. 3. neubearb. Aufl. 1972

© Gedruckt auf säurefreiem Papier,
das die US-ANSI-Norm über Haltbarkeit erfüllt.

Die Deutsche Bibliothek — CIP-Einheitsaufnahme

Meyer, Rudolf:

Hebräische Grammatik / Rudolf Meyer. Mit einem bibliogr.
Nachw. von Udo Rütterswörden. — Unveränd. photomechanischer
Nachdr. — Berlin ; New York : de Gruyter, 1992

(de-Gruyter-Studienbuch)

ISBN 3-11-013694-5

© Copyright 1992 by Walter de Gruyter & Co., Berlin 30

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany

Druck: Werner Hildebrand, Berlin

Buchbinderische Verarbeitung: Lüderitz & Bauer GmbH, Berlin

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung, Schrift und Lautlehre	1
Formenlehre, Flexionstabellen	[121]
Satzlehre	[343]
Register	[461]
Bibliographisches Nachwort	549

Hebräische Grammatik

I

Einleitung

Schrift- und Lautlehre

Inhaltsverzeichnis

Einleitung

§ 1. Hebräisch als Sprachbezeichnung	11
§ 2. Die semitischen Sprachen	12
§ 3. Gemeinsemitisch	17
§ 4. Kanaanäisch	22
§ 5. Geschichte des Hebräischen	27

Erster Teil: Schriftlehre

§ 6. Zur Geschichte der Schrift	36
§ 7. Die Schriftzeichen	41
§ 8. Die Konsonanten	45
§ 9. Die Vokalbuchstaben	48
§ 10. Die masoretische Vokalisation	53
§ 11. Die tiberischen Vokalzeichen	54
§ 12. Schreibung der Vokalzeichen	59
§ 13. Das Šwa	61
§ 14. Dageš, Mappiq, Rafe	66
§ 15. Die Akzente	71
§ 16. Maqqef, Meteg, Paseq	75
§ 17. Grammatische Bemerkungen der Masoreten	79

Zweiter Teil: Lautlehre

§ 18. Allgemeines	82
§ 19. Einteilung der Sprachlaute	84
§ 20. Die Silbe	84
§ 21. Wort- und Satzdruck	88
§ 22. Wandel von Konsonanten durch Veränderung der Artikulationsbasis	92

§ 23. Wandel von Vokalen durch Veränderung der Artikulationsbasis	101
§ 24. Assimilation von Konsonanten	106
§ 25. Wechselseitige Vokalassimilation	110
§ 26. Angleichung von Vokalen an Konsonanten	111
§ 27. Dissimilation.	112
§ 28. Haplologie, Metathesis, Geminatio	114
§ 29. Entstehung neuer Vokale	116

Nachträge und Berichtigungen

S. 17, Anm. 1 füge an: „An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages. By S. Moscati, A. Spitaler, E. Ullendorff, W. v. Soden. Ed. by S. Moscati. Porta Linguarum Orientalium N. S. VI (Wiesbaden 1964).“ — Zu S. 25, Z. 19 merke an: „Etwas anders S. Segert, Die Sprache der moab. Königsinschrift. Archiv Orientální 29 (1961), 197—297; vgl. ferner W. L. Redd, F. V. Winnet, A Fragment of an Early Moabite Inscription from Kerak. BASOR 172 (1963), 1—9.“ — Zu S. 49, Z. 26—29 merke an: „Vgl. neuerdings die instruktive Alphabettabelle in: Lexikon der Alten Welt (Zürich 1965), 2727., wo außerdem Waw = Ypsilon angeführt ist“. — Zu S. 66, Z. 21f. („Dageš... stellt einen Punkt im Buchstaben dar“) merke an: „Da PsBN bei Šin und Šin den diakritischen Punkt innen links bzw. rechts setzt, erscheint hier Dageš entsprechend als Punkt oben.“ — Zu S. 70, Z. 2—5: Statt „wo Dageš . . . andeutet¹“;“ lies: „wo Dageš u. a. nicht nur die Kürze eines Vokals in vorhergehender offener Silbe andeutet, sondern auch nach geschlossener Silbe mit kurzem oder gekürzttem Selbstlaut steht¹“;“.

Abkürzungsverzeichnis

1. Zum Text des Alten Testaments

- A = Aleppensis.
AT = Altes Testament.
at.lich = alttestamentlich.
BA = Ben Ašer.
BH³ = Biblia Hebraica³, ed. R. Kittel (Stuttgart 1937).
BN = Ben Naftali.
C = Cairensis.
G = Septuaginta, ed. A. Rahlfs (Stuttgart 1935).
L = B 19 A; Leningradensis.
MT = Text des Alten Testaments nach BH³.
Mur. = Texte aus Wadi Murabba'āt (s. u. DJD II).
PsBN = Pseudo-Ben Naftali.
Q = Texte aus Qumran (s. u. DJD I, III und 1Q).
R = Reuchlinianus.
Sek. = Psalterii Hexapli Reliquiae, ed. J. Card. Mercati. P. 1: Codex rescriptus Bybliothecae Ambrosianae. (Città del Vaticano 1958).
Tos. = Tosefta.

2. Schriften des Alten Testaments

Gn., Ex., Lv., Nu., Dt., Jos., Jdc., 1 S., 2 S., 1 R., 2 R., Jes., Jer., Ez., Hos., Jo., Am., Ob., Jon., Mi., Na., Hab., Zeph., Hag., Sach., Mal., Ps., Prv., Hi., Cant., Ru., Thr., Qoh., Est., Da., Esr., Neh., 1 Chr., 2 Chr.; Sir., Tob. (aus dem Neuen Testament: Joh., Apc. Joh.).

3. Sprachbezeichnungen

- | | | | |
|--------|-----------------|--------|---------------|
| äg. | = ägyptisch | assy. | = assyrisch |
| akkad. | = akkadisch | äth. | = äthiopisch |
| arab. | = arabisch | babyl. | = babylonisch |
| aram. | = aramäisch | engl. | = englisch |
| aschk. | = aschkenasisch | franz. | = französisch |

griech.	= griechisch	phön.	= phönikisch
hebr.	= hebräisch	pun.	= punisch
hell.	= hellenistisch	röm.	= römisch
indogerm.	= indogermanisch	sam.	= samaritanisch
jem.	= jemenitisch	sef.	= sefardisch
jud.	= jüdisch	sem.	= semitisch
jüd.	= jüdisch	span.	= spanisch
kan.	= kanaanäisch	sum.	= sumerisch
lat.	= lateinisch	syr.	= syrisch
mas.	= masoretisch	tib.	= tiberisch
moab.	= moabitisch	ugar.	= ugaritisch
pal.	= palästinisch		

4. Grammaticische Bezeichnungen

abs.	= absolutus	Juss.	= Jussiv
adj.	= adjektivisch	juss.	= jussivisch
Adj.	= Adjektivum	K.	= Kontextform
adv.	= adverbial	Kons.	= Konsekutiv
Adv.	= Adverbium	lar.	= laryngalis
Akk.	= Akkusativ	med.	= media
Akt.	= Aktivum	M., m.	= Maskulinum, masculin
c.	= communis	Narr.	= Narrativ
cons.	= consecutivum	Ni.	= Nif'al
cstr.	= constructus	Nom.	= Nominativ
cop.	= copulativum	P.	= Pausalform
dial.	= dialektisch	Part.	= Partizipium
Du.	= Dual	Pass.	= Passivum
Energ.	= Energicus	Perf.	= Perfektum
enklit.	= enklitisch	Pi.	= Pi'el
F., f.	= Femininum, feminin	Pl.	= Plural
Fut.	= Futurum	Präs.	= Präsens
gem.	= geminata	Prät.	= Präteritum
Gen.	= Genetiv	proklit.	= proklitisch
Hi.	= Hif'il	Pu.	= Pu'al
Hitp.	= Hitpa'el	Refl.	= Reflexivum
Ho.	= Hof'al	Sg.	= Singular
Imp.	= Imperativ	St.	= Status
Imperf.	= Imperfektum	s. u.	= siehe unter (Verweis im gleichen Paragraphe)
Ind.	= Indikativ		
Inf.	= Infinitiv		

Subj.	= Subjunktiv	synt.	= syntaktisch
subj.	= subjunktivisch	Wz.	= Wurzel
subst.	= substantivisch	*	= hypothetisch
Subst.	= Substantivum	>	= entwickelt zu
suff.	= suffigiert	<	= entstanden aus
Suff.	= Suffix	‘	= Druckzeichen

5. Literatur

- AfO = Archiv für Orientforschung.
- J. Aistleitner, Grammatik = J. Aistleitner, Untersuchungen zur Grammatik des Ugaritischen. BAL, phil.-hist. Klasse, Band 100, H. 6 (Berlin 1954).
- J. Aistleitner, Wörterbuch = J. Aistleitner, Wörterbuch der ugaritischen Sprache. BAL, phil.-hist. Klasse, Band 106, H. 3 (Berlin 1963).
- K. Albrecht, Neuhebr. Grammatik = K. Albrecht, Neuhebräische Grammatik auf Grund der Mišna. CLS Pars V (München 1913).
- Albright-Festschr. = The Bible and the Ancient Near East. Essays in Honor of W. F. Albright. Ed. by G. E. Wright (London 1961).
- BAL = Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig.
- BASOR = Bulletin of the American Schools of Oriental Research.
- G. Bergsträßer, Grammatik = W. Gesenius-G. Bergsträßer, Hebräische Grammatik²⁹ I (Leipzig 1918), II 1 (Leipzig 1926), II 2 (Leipzig 1929).
- BL = H. Bauer und P. Leander, Historische Grammatik der hebräischen Sprache I (Halle 1922).
- BOS = Bonner Orientalistische Studien.
- BRL = K. Galling, Biblisches Reallexikon. Handbuch zum Alten Testament I 1 (Tübingen 1937).
- E. Brønno, Studien = E. Brønno, Studien über hebräische Morphologie und Vokalismus. Abh. für die Kunde des Morgenlandes 28 (Leipzig 1943).
- BWA(N)T = Beiträge zur Wissenschaft vom Alten (und Neuen) Testament.
- BZAW = Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft.
- CLS = Clavis Linguarum Semiticarum.

- Cross-Freedman = F. M. Cross, jr., and D. N. Freedman, *Early Hebrew Orthography. A Study of the Epigraphic Evidence*. American Oriental Series 36 (New Haven 1952).
- DJD I = Discoveries in the Judaean Desert I: Qumran Cave I. Ed. by D. Barthélemy and J. T. Milik (Oxford 1955).
- DJD II = Discoveries in the Judaean Desert II: Les Grottes de Murabba'ât. Ed. by P. Benoit, J. T. Milik and R. de Vaux, O. P. (Oxford 1961).
- DJD III = Discoveries in the Judaean Desert of Jordan III: Les „petites grottes“ de Qumrân. Exploration de la falaise, les grottes 2Q, 3Q, 5Q, 6Q, 7Q à 10Q, le rouleau de cuivre. Par M. Baillet, J. T. Milik, et R. de Vaux, O. P. (Oxford 1962).
- Driver-Festschr. = Hebrew and Semitic Studies Presented to G. R. Driver. Ed. by D. W. Thomas and W. D. McHardy (Oxford 1963).
- EA = J. A. Knudtzon, *Die El-Amarna-Tafeln I* (Leipzig 1915).
- E. Edel, *Altäg. Grammatik I* = E. Edel, *Altägyptische Grammatik I*. *Analecta Orientalia* 34 (Roma 1955).
- Eißfeldt-Festschr. = *Von Ugarit nach Qumran*. Festschrift für O. Eißfeldt. Hrsg. v. J. Hempel und L. Rost. *BZAW* 77 (Berlin 1958).
- Fr. = Fragment.
- J. Friedrich, *Phön.-pun. Grammatik* = J. Friedrich, *Phönizisch-punische Grammatik*. *Analecta Orientalia* 32 (Roma 1951).
- G. Garbini, *Il semitico* = G. Garbini, *Il semitico di nord-ovest* (Napoli 1960).
- C. H. Gordon, *Manual* = C. H. Gordon, *Ugaritic Manual*. *Analecta Orientalia* 35 (Roma 1955).
- GVG = C. Brockelmann, *Grundriß der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen I* (Berlin 1908), *II* (Berlin 1913).
- HO = *Handbuch der Orientalistik*, hrsg. v. B. Spuler. I 1: *Ägyptologie* (Leiden 1959); I 2: *Ägyptologie* (Leiden 1952); II 3: *Keilschriftforschung und Alte Geschichte Vorderasiens* (Leiden 1957); III 1: *Semitistik* (Leiden 1953); III 2/3: *Semitistik* (Leiden 1954).
- HS = C. Brockelmann, *Hebräische Syntax* (Neukirchen 1956).

- JBL = Journal of Biblical Literature and Exegesis.
- P. Joüon, Grammaire = P. Joüon, Grammaire de l'Hébreu biblique (Rom 1923).
- JSS = Journal of Semitic Studies.
- KAI = H. Donner-W. Röllig, Kanaanäische und aramäische Inschriften. Mit einem Beitrag von O. Rößler. Band I: Texte (Wiesbaden 1962); Band II: Kommentar (Wiesbaden 1964).
- E. Kautzsch, Grammatik = W. Gesenius-E. Kautzsch, Hebräische Grammatik²⁸ (Leipzig 1910).
- KG = P. E. Kahle, Die Kairoer Genisa. Untersuchungen zur Geschichte des hebräischen Bibeltextes und seiner Übersetzungen (Berlin 1962).
- Koehler-Baumgartner = L. Koehler-W. Baumgartner, Lexicon in Veteris Testamenti Libros (Leiden 1953; ²1955).
- K. G. Kuhn, Konkordanz = K. G. Kuhn, Konkordanz zu den Qumrantexten (Göttingen 1960).
- Lit. = Literatur (Hinweis auf ausführlichere bibliographische Angaben).
- MB = P. Kahle, Der masoretische Text nach der Überlieferung der babylonischen Juden (Leipzig 1902).
- Mikhlol = David Kimhi's Hebrew Grammar. Systematically presented and critically annotated by W. Chomsky (New York 1952—5713).
- MO = P. Kahle, Masoreten des Ostens (Leipzig 1913).
- MW I = P. Kahle, Masoreten des Westens I. BWAT NF. 8 (Stuttgart 1927).
- MW II = P. Kahle, Masoreten des Westens II. BWANT III 17 (Stuttgart 1930).
- A. Murtonen, Vocabulary = A. Murtonen, Materials for a non-masoretic Hebrew Grammar II. An Etymological Vocabulary to the Samaritan Pentateuch. Studia Orientalia XXIV (Helsinki 1960).
- PRU II = Le Palais Royal d'Ugarit II. Mission de Ras Shamra Tome VII. Hrsg. v. Cl. F.-A. Schaeffer und Ch. Villoleaud (Paris 1957).
- 1QH = Dankpsalmen aus Höhle I von Qumran: The Dead Sea Scrolls of the Hebrew University. Ed. by E. L. Suke-
nik [†] (Jerusalem 1955), Taf. 35—58; J. Licht,
The Thanksgiving Scroll. A Scroll from the Wilderness
of Judaea (Jerusalem 1957).

- 1QJes.^a = Erste Jes.-Rolle aus Höhle 1 von Qumran: The Dead Sea Scrolls of St. Mark's Monastery I. Ed. by M. Burrows (New Haven 1950), Taf. I—LIV.
- 1QM = Kriegerrolle aus Höhle 1 von Qumran: The Dead Sea Scrolls of the Hebrew University, Taf. 16—34; The Scroll of the War of the Sons of Light against the Sons of Darkness. Ed. by Y. Yadin (Oxford 1962).
- 1Qp Hab. = Hab.-Kommentar aus Höhle 1 von Qumran: The Dead Sea Scrolls of St. Mark's Monastery, Taf. LV bis LXI.
- 1QS = Das Handbuch der Unterweisung aus Höhle 1 von Qumran: Ebd. II, 2: Plates and Transcription of the Manual of Discipline (New Haven 1951).
- RGG³ = Die Religion in Geschichte und Gegenwart. Handwörterbuch für Theologie und Religionswissenschaft³ (Tübingen 1957—1963).
- SAL = Sitzungsberichte der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig.
- Sir. = Sprüche Jesus', des Sohnes Sirachs, ed. H. L. Strack (Leipzig 1903).
- W. v. Soden, Akkad. Grammatik = W. v. Soden, Grundriß der Akkadischen Grammatik. *Analecta Orientalia* 33 (Roma 1952).
- A. Sperber, Masoretic Hebrew = A. Sperber, A Grammar of Masoretic Hebrew. A General Introduction to the Pre-masoretic Bible. *Corpus Codicum Hebraicorum Medii Aevi*, Pars II (Copenhagen 1959).
- SVT = Supplements to Vetus Testamentum.
- Textus = Textus. Annual of the Hebrew University Bible Project (Jerusalem 1960ff.).
- ThLZ = Theologische Literaturzeitung.
- ThZ = Theologische Zeitschrift.
- VT = Vetus Testamentum.
- WZ = Wissenschaftliche Zeitschrift.
- ZAW = Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft.
- ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.
- Zs. = Zeitschrift.

Für wertvolle Hilfe bei der Anfertigung des Manuskripts und beim Lesen der schwierigen Korrekturen bin ich meiner Assistentin und Lektorin, Frau Dr. Jutta Körner, zu besonderem Dank verpflichtet.

Einleitung

§ 1. Hebräisch als Sprachbezeichnung

1. Mit Hebräisch bezeichnet man die Sprache des AT mit Ausnahme der aram. Teile Esr. 4, 8—6, 18; 7, 12—26; Da. 2, 4—7, 28; Jer. 10, 11 und zweier Wörter in Gn. 31, 47. Genauer handelt es sich um Althebr. im Unterschied vom Mittelhebr. der jüngeren, teilweise apokryphen Schriften des AT und des rabbinischen Schrifttums und vom Neuhebr. der Gegenwart (§ 5, 7).

2. Die Sprachbezeichnung עִבְרִית *'ibrīṭ* (Yadayim 4, 5), לָשׁוֹן עִבְרִי *laššōn 'ibrī* (pal. Megilla 71 b), לָשׁוֹן עִבְרִית *laššōn 'ibrīṭ* (Tos. Megilla 2, 6) begegnet erst bei den Rabbinen, fehlt dagegen im AT. Gleichwohl ist sie älter; vgl. Sir. Prol. 22. Man bezeichnet damit meist Althebr. samt Mittelhebr., zuweilen auch die aram. Verkehrssprache (Giṭṭin 9, 8). Der Ausdruck ist insofern unsachgemäß, als er ursprünglich einen soziologischen, keinen ethnischen oder geographischen Begriff darstellt. Außerdem ist Althebr. keine selbständige Sprache, sondern als pal. Mundartengruppe geschichtlich im Kan. verwurzelt (§ 4,2c). Daher spricht Jes. 19, 18 folgerichtig von der „Sprache Kanaans“ (שִׁפְתַי קְנַעַן *šefat Kənd'an*). Auf das Judäische als Lokalidiom innerhalb des Althebr. weisen 2. R. 18, 26. 28 (vgl. Jes. 36, 11. 13) mit יהודית *yehūdīṭ* für das 8. Jh., Neh. 13, 24 für das 5. Jh. hin. Die griech. Entsprechung lautet Ἑβραῖος, adv. Ἑβραῖστί, (Sir. Prol. 22). Häufiger als rabbinisches עִבְרִי *'ibrī* wird Ἑβραῖος nicht nur auf das Althebr., sondern auch auf das Aram. bezogen. Vgl. für ersteres etwa Josephus Ant. 11, 159; Apc. Joh. 9, 11; für letzteres Ant. 18, 228; Joh. 5, 2. Die

Rabbinen gebrauchen vornehmlich die Bezeichnung לשון קודש *lešōn haqqōdāš* (Soṭa 7,2) für die Sprache des Heiligtums, der heiligen Schriften und des schriftgelehrten Lebens, daher Alt- und Mittelhebr. umfassend.

3. Der Ausdruck „Hebräisch“ geht über *Hebraeus* = Ἑβραῖος auf pal.-aram. *‘ebrāyā* zurück. So nannten Griechen und Römer gelegentlich die Juden. Seine Verwendung als Gentilicium ist im AT gerade noch angedeutet (Gn. 14,13; Jon. 1,9). In der Regel bezeichnet er den sozial Tieferstehenden, so vor allem den Vertragssklaven (z. B. Ex. 21, 2ff.). Nach weitverbreiteter Annahme hängt *‘ibrī* mit akkad. *ḫabiru/‘apīru* zusammen, wozu ugar. *‘pr̄m* und äg. *‘pr* (= sum. SA.GAZ) zu vergleichen sind. Hierunter sind kriegerische Verbände unterschiedlicher Herkunft zu verstehen, die — seit dem 3./2. Jt. im „Fruchtbaren Halbmond“ nachweisbar — sich vielfach in den Dienst der ansässigen Bevölkerung begeben¹⁾. Solche „Hebräer“ minderer sozialer Rechtsstellung finden sich in Palästina noch lange, nachdem die israelitischen Stämme sesshaft geworden sind und den „Hebräer“-Zustand überwunden haben (1. S. 14, 21). Da somit der Ausdruck „Hebräer“ als Volksbezeichnung mißverständlich ist, wird der Begriff „Hebräisch“ nur für die Sprache gebraucht. Die Träger dieses Idioms dagegen bezeichnen wir als Israeliten bzw. als Nordisraeliten und Judäer für die vorexilische Zeit, für die nachexilische Epoche aber als Juden.

§ 2. Die semitischen Sprachen

1. Hebräisch gehört zu einer Gruppe flektierender Sprachen, die von Mesopotamien bis zum Mittelmeer, vom armenischen Hochland bis zur Südküste Arabiens heimisch ist und sich durch Eroberung und Siedlung über Teile von Europa

¹⁾ A. Alt (S. Moscati), Hebräer. In: RGG³ III, 105f. (Lit.).

und besonders Afrika für dauernd oder vorübergehend verbreitet hat. Diese Sprachfamilie heißt seit A. L. Schlözer¹⁾ nach Gn. 10, 11 semitisch; die Träger des sem. Sprachtypus bezeichnet man als Semiten²⁾.

2. Bereits in der Mittelsteinzeit, im Natufium und damit vor rund 10000 Jahren, hausten in Palästina schlanke und langschädelige Menschen, die mit den kupfersteinzeitlichen Bewohnern von Byblos (um 3400 v. Chr.) und solchen des vordynastischen Ägypten (um 3000) verwandt sind³⁾. Sie stellen offenbar den, allerdings infolge ungünstiger Lebensbedingungen noch kleinwüchsigen Prototyp der sog. orientalischen Rasse dar, die — soweit sie sich nicht z. B. mit der armenoiden Bevölkerung Vorderasiens vermischt hat — in historischer Zeit dem Semitentum das Gepräge verleiht. Dieser Befund spricht für die Annahme, daß die Semiten in Syrien zu Beginn der für uns erfaßbaren Geschichte auf eine lange Ahnenreihe zurückblicken können⁴⁾. Wir bezeichnen die Verbände, die um 3000 in Syrien wohnten, als Altwestsemiten. Von ihnen sonderte sich wahrscheinlich um diese Zeit die Gruppe ab, die im östlichen Nildelta ihren noch heute erkennbaren Beitrag zum Äg. geliefert hat⁵⁾. Auch im Zwei-

¹⁾ Vgl. J. G. Eichhorn, Repertorium für biblische und morgenländische Litteratur VIII (Leipzig 1781), 161.

²⁾ B. Spuler, Ausbreitung der sem. Sprachen. In: HO III 1, 25—31.

³⁾ D. A. E. Garrod, D. M. A. Bate, *The Stone Age of Mt. Carmel I* (Oxford 1937); W. F. Albright, *Von der Steinzeit zum Christentum* (Bern 1949), 129; G. E. Wright, *The Archaeology of Palestine*. In: Albright-Festschr., 78; 102, Anm. 15.

⁴⁾ Die bisher ältesten literarischen Andeutungen aus Ägypten (etwa 2350—2200) machen zumindest wahrscheinlich, daß diese Semiten schon lange vor den Amurritern im Lande gesessen haben; S. Moscati, *The Semites in Ancient History* (Cardiff 1959), 82, Anm. 14.

⁵⁾ E. Zyhlarz, *Ursprung und Sprachcharakter des Altäg. Zs. für Eingeborenen Sprachen* 23 (1932/33), 241—254; A. Scharff-

stromland ist wohl schon seit vorgeschichtlicher Zeit mit einer sem. Bevölkerungskomponente zu rechnen. Sprachlich gesehen, müssen die Sumerer bei ihrer Landnahme kurz vor 3000 auf eine teilweise sem. Vorbewohnerschaft gestoßen sein. An dem Siedlungsgebiet dieser Semiten, das sich von Kisch, der Vorläuferin Babylons, euphrataufwärts nach Nordwesten erstreckte, scheint ihre volksmäßige Expansionskraft — unbeschadet ihrer politisch-kulturellen Hegemonie — zum Stehen gekommen zu sein¹). In diesem Falle sprechen wir von Ostsemiten oder — entsprechend dem ersten sem. Großreich der Sargoniden (etwa 2350—2150) — von Akkadern.

Daneben lebten seit je Semiten als Halbnomaden in den Randgebieten der syr.-arab. Wüste. Sie standen durch Weidewechsel mit dem Kulturland in Verbindung; die Wüste Arabiens haben sie sich als Vollnomaden wohl erst untertänig machen können, nachdem etwa um 1200 das Kamel domestiziert worden war. Der diesen Verbänden innewohnende Drang nach dem Acker- und Weideland des „Fruchtbaren Halbmondes“ führte seit dem Ende des 3. Jts. zu drei langanhaltenden Invasionswellen, die sprachgeschichtlich insofern Bedeutung haben, als mit ihnen jeweils einzelne große Dialektgruppen zur Herrschaft gelangten. Im Rahmen der ersten, sog. amurritischen Welle (etwa 2000—1700) gaben zwar im Osten die Zuwanderer — trotz Überlegenheit — ihre Sprache zugunsten des Akkad. auf, aber in Syrien behielten sie ihr angestammtes Idiom bei, das man mit Recht noch als altwestsem. ansieht²), wenngleich nicht übersehen

A. Moortgat, *Ägypten und Vorderasien im Altertum*² (München 1959), 15—18 [A. Scharff].

¹) H. Schmökel, *Geschichte des Alten Vorderasien*. HO II 3, 7f.; S. N. Kramer, *The Sumerians* (Chicago 1963), 41—43.

²) W. J. Moran, *The Hebrew Language in Its Northwest Semitic Background*. In: *Albright-Festschr.*, 57, mit Bezug auf A. Caquot, *Annales archéologiques de Syrie I* (Damascus 1951), 216.

werden darf, daß sich in ihm bereits jungwestsem. Züge abzeichnen. Die jungwestsem.-aram. Welle (etwa 1400—900) führte das Aram. herauf, das seit dem 8. Jh. zunehmend die Vorherrschaft gewann, im Perserreich (539—330) Amtssprache Vorderasiens war und als Gemeinsprache — durch die griech. Koine nur in den Städten beeinträchtigt — erst seit dem 7. Jh. n. Chr. vom Arab. abgelöst worden ist. Bereits im 9. Jh. v. Chr. machten sich die Araber bemerkbar; aber erst nach jahrhundertelangen Unterwanderungen des Kulturlandes in nachchristl. Zeit hat die arab. Welle seit Mohammed zur absoluten Vorherrschaft des Arab. unter den sem. sprechenden Völkern geführt¹⁾.

3. Die Klassifikation der rein sem. Idiome ist gegenwärtig strittig. Im folgenden ist eine geographische Gliederung verwendet, die phonetische Gemeinsamkeiten und teilweise auch Verwandtschaft in Worthildung und Flexion einschließt, jedoch gegenseitige Wechselbeziehungen zwischen den so entstehenden Gruppen völlig offen läßt²⁾. Danach unterscheidet man eine ostsem., eine nordwestsem. und eine südsem. Gruppe. Ostsemitisch wird durch Akkadisch mit den beiden Dialekten Babylonisch und Assyrisch dargestellt. Infolge frühzeitiger Absonderung und der Symbiose mit dem Sumerischen hat es eine eigene Entwicklung durchlaufen³⁾. Dem Ostsemitischen stehen Nordwestsemitisch und Südsemitisch gegenüber, die ihre höhere Einheit im Westsemitischen finden. Zum Nordwestsemitischen⁴⁾ gehören Kanaanäisch (§ 4) und das jüngere Aramäisch. Letzteres ist in vorchristl. Zeit im wesentlichen einheitlich,

¹⁾ W. v. Soden, Semiten. In: RGG³ V, 1690—1693.

²⁾ E. Hammershaimb, Semitische Sprachen. In: RGG³ V, 1694—1696.

³⁾ W. v. Soden, Akkad. Grammatik.

⁴⁾ G. Garbini, Il semitico.

später ist es in West- und Ostaramäisch gespalten¹⁾. Von beiden Zweigen gibt es moderne Restdialekte. Die südsem. Gruppe teilt sich a) in Nordarabisch, das inschriftlich seit dem 4. Jh. n. Chr. und als Schriftsprache seit dem 6. Jh. belegt ist und sich außer in der Hochsprache in zahlreichen Vulgärdialekten fortsetzt²⁾; b) in Südarabisch, die Sprache vor allem der sich bis zum 6. Jh. n. Chr. erstreckenden sabäischen und minäischen Inschriften³⁾; c) in Abessinisch, wovon Ge'ez, Äthiopisch, die Kirchensprache darstellt. Auch Südarab. und Abessinisch leben in modernen Dialekten nach⁴⁾.

4. Das Ägyptische mit der Fortsetzung im Koptischen hat, wie bereits erwähnt, eine sem. Komponente. Diese tritt, abgesehen von einem Teile des Wortschatzes, besonders beim sog. Pseudopartizipium hervor, das offensichtlich die westsem. Afformativkonjugation auf einer Stufe voraussetzt, wo letztere noch eng mit dem akkad. „Permansiv“ bzw. „Stativ“ zusammenhing⁵⁾. Darüber hinaus besteht eine sem.-ham. Urverwandtschaft, wenngleich es in der Forschung strittig ist, wieweit dieselbe in den historischen Sprachen noch erkennbar ist⁶⁾. Des weiteren gehören Indogerm., Sem. und Ham. insofern zusammen, als sie sich durch Nomi-

¹⁾ F. Rosenthal, Die aramaistische Forschung (Leiden 1939); C. Brockelmann, Das Aram. einschließlich des Syr. In: HO III 2/3, 135—162.

²⁾ C. Brockelmann, Das Arab. und seine Mundarten. In: HO III 2/3, 207—245.

³⁾ M. Höfner, Das Südarab. der Inschriften und der lebenden Mundarten. Ebd., 314—341.

⁴⁾ E. Littmann, Die äth. Sprache. Ebd., 350—375.

⁵⁾ E. Edel, Altäg. Grammatik I, § 570—596; H. Kees, Altägypt. In: HO I 1, 68—72.

⁶⁾ Vgl. die durch O. Rößler, Verbalbau und Verbalflexion in den semito-hamitischen Sprachen. ZDMG 100 (1950), 461—514, ausgelöste Diskussion. Zur Lit. s. S. Moscati (oben S. 13, Anm. 4), 19—22.

nal- und Verbalflexion von allen übrigen Sprachen der Menschheit unterscheiden.

§ 3. Gemeinsemitisch

1. Die sem. Sprachen weisen so starke Verwandtschaft untereinander auf, daß man trotz der meist vokallosen Überlieferung ziemlich leicht ein gemeinsem. Sprachgut herausarbeiten kann. An diesem Gemeinsem. haben die Einzelsprachen ihren mehr oder weniger individuell ausgeprägten Anteil, und es trägt wesentlich zu deren Verständnis bei, wenn man in den Grundzügen um die Gemeinsamkeiten Bescheid weiß. Bei dem Bemühen, den Zusammenhang der verschiedenen sem. Sprachen genetisch zu verstehen, hat man aus dem Gemeinsem. ein Ursem. als Stammidiom für alle historisch erfaßbaren Sprachen rekonstruieren wollen. Aber alle derartigen Versuche müssen bei dem zur Verfügung stehenden Quellenmaterial als gescheitert angesehen werden, da es wohl bei den Semiten ebensowenig wie in anderen großen, später sich auseinander entwickelnden Völkerverbänden jemals eine gemeinsame Umgangssprache, sondern — entsprechend ihrer gesellschaftlichen Aufgliederung — immer nur Dialekte gegeben hat, die durch einen bestimmten Grundtypus gekennzeichnet waren.

2. Im folgenden seien einige Hauptmerkmale der sem. Sprachen aufgeführt, die zwar nicht alle genuin sem. sind, die aber, da sie zusammen auftreten, dem Sem. das typische Gepräge geben¹⁾.

a) Sieht man von den einzelsprachlichen Veränderungen ab, die — wie im Akkad. — nicht selten auch ethnisch bedingt sein können, so fällt das Sem. durch seine Laryngale

¹⁾ G. Bergsträßer, Einführung in die sem. Sprachen (München 1928), 3—19; B. Spuler, Der sem. Sprachtypus. In: HO III 1, 3—25.

, *h*, *h*, und ' auf, wovon ' außerhalb des Sem.-Äg. nur sehr selten, *h* anscheinend gar nicht belegt ist; desgleichen durch velares *q* und die velarisierten Laute *t*, *ṭ*, *ṣ* und *ḍ*. Diese Laute und, in Verbindung hiermit, die eigenartig tiefe Sprechbasis geben dem Sem. einen dumpfen Klang.

b) Nach sem., bereits den ältesten Alphabet-Texten zugrunde liegender Auffassung haftet der Begriff eines Wortes am Konsonanten. Der Vokal verleiht dem Konsonanten lediglich seine „Schwingung“ und dient mit zur näheren Bestimmung der Wurzelbedeutung im Sinne des Einzelbegriffs. Als Grundlaute im Sinne sonantischer Grenzwerte begegnen schon in den ugar. Tontafeln drei Vokale *a*, *i*, *u* bzw. *ā*, *ī*, *ū*. Diphthonge als Verbindung mehrerer Vokale kann es demnach nicht geben. Der Diphthong *aw* (*au*) oder *ay* (*ai*) ist stets eine Verbindung von Halbvokal mit heterogenem Vokal. Das Vorherrschen der Konsonanten hat sich erst im Laufe der vorgeschichtlichen Entwicklung herausgebildet. Die Substantive lassen teilweise eine ältere Stufe erkennen, wo der Vokal, wie etwa im Indogerm., noch gleichberechtigt neben dem Konsonanten steht.

c) Die Wurzeln bestehen meist aus drei Konsonanten oder Radikalen (*qtl* = I *q*, II *t*, III *l*), ausgenommen Pronomina, echte Partikeln und altertümliche Substantive. Ältere zweiradikalige Wurzeln nehmen bei langem mittleren Vokal einen dritten Konsonanten als mittleren Radikal an (Stämme II *w/y*), oder sie verdoppeln — bei kurzem Vokal — den zweiten Wurzelkonsonanten (Stämme II gem.). Aus der Wurzel entsteht die Einzelform durch Vokalwechsel und Dehnung, innere konsonantische Vermehrung (Verdoppelung bzw. Dehnung und Infigierung) sowie durch Antritt von Prä- und Affformativen. Mangels echter Präpositionen fehlen nominale und verbale Komposita.

d) Beim Tätigkeitswort ist primär verbal die Präformativkonjugation, traditionell als „Imperfektum“ bezeichnet.

Flektiert wird sie durch Prä- und Afformative. Im Akkad. ist sie in ein „Präteritum“ oder „Punktual“ (*iprus*) und ein „Präsens“ oder „Durativ“ (*iparras*) gespalten. Hatte bisher dieses Präs. nur im äth. Ind. *yeqáttel* neben dem Juss. *yéqtel* eine westsem. Entsprechung, so scheint neuerdings das Ugar. neben dem Prät./Juss. *yaqtul* und dem Narr. *yaqtulu* auch ein Präs. bzw. einen Durativ *yaqattalu* zu bieten. Allerdings erlaubt die ugar. Konsonantenschrift keinen bindenden Schluß. Dagegen bieten die Mari-Texte einige Male die akkad. Subj.-Form *iparrasu* synt. fehlerhaft oder zumindest auffallend, was sich leicht daraus erklärt, daß der amurritische Schreiber unter dem muttersprachlichen Einfluß von westsem. gleichlautendem, jedoch bedeutungsverschiedenem *yaqattalu* stand¹). Damit dürfte für das Altwestsem. die Existenz der Form *yaqattalu* erwiesen sein; in der Tat begegnen im Hebr. unter Einschluß des Sam. mit seinem altwestsem. Substrat *yaqattalu*-Bildungen bis hinein in die Texte von Qumran²). Erst im Jungwestsem. — so in der Hauptschicht des Hebr., ferner gänzlich im Phön., Aram. und Arab. — ist altes *yaqattalu* entweder geschwunden oder im Intensiv unter analogischer Bildung der fehlenden Formen aufgegangen.

Gegenüber dem Akkad. unterscheidet sich die westsem. Präformativkonjugation dadurch, daß sie — abgesehen vom Prät./Juss. *yaqtul* — nur subjektive Zeitstufen (Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft) sowie einen konstativen (Punktual) und einen kursiven (Durativ) Aspekt kennt, darüber hinaus aber als Modi im eigentlichen Sinne des Wortes den

¹) W. J. Moran (oben S. 14, Anm. 2), 65f., in Auseinandersetzung mit A. Finet, *L'accadien des lettres de Mari* (Brüssel 1956), 262 (§ 91f).

²) R. Meyer, Spuren eines westsem. Präs.-Fut. in den Texten von Chirbet Qumran. In: *Eißfeldt-Festschr.*, 118—128; ders., *Das hebr. Verbalsystem*. SVT VII. 309—317.

„Indikativ“ oder „Narrativ“ *yaqtulu*, den „Subjunktiv“ oder „Finalis“ *yaqtula* und den „Energicus“ *yaqtulan(na)* entwickelt hat. Für die beiden ersten Modi wird im folgenden nur noch die Bezeichnung „Narrativ“ und „Finalis“ angewendet.

Die Afformativkonjugation oder das „Perfektum“ *qatila*, *qatula*, *qatala* stellt von Haus aus die Verbindung eines statischen bzw. Zustandsverbs oder eines Adj. mit einem enklit. Personalpronomen dar. Sie begegnet in ihrer reinen Form im akkad. „Permansiv“ oder „Stativ“ (*halqāku* „ich bin abgängig“), zeigt ihren statischen Charakter noch sehr stark im Ugar. und wiederholt sich in der syr. Partizipialkonjugation. Im Westsem. liegt insofern eine Weiterentwicklung vor, als hier die statische Afformativflexion in Gestalt der fientischen Bildung *qatala* auch auf den Vorgang ausgedehnt worden ist. Damit war der Ansatz dafür geschaffen, daß in der Folge affirmatives *qatala* zunehmend als Punktual vor allem in präteritaler Funktion gebraucht werden konnte und damit zum Prät./Juss. *yaqtul* und zum Narr. *yaqtulu* in Konkurrenz trat.

Ein besonderes Kennzeichen des Verbums sind die zahlreichen Stammesmodifikationen: Aktiv, Passiv (westsem.), Medium, Reflexiv, Intensiv, Konativ, Kausativ. Sie verleihen der Sprache bei Konzentration im Ausdruck eine Fähigkeit zu feiner Nuancierung.

e) Man unterscheidet beim Pronomen, Verbum und Nomen zwei Genera, Maskulin und Feminin, dieses weithin als Neutrum gebraucht; dazu die drei Numeri Singular, Dual und Plural.

f) Das Nomen verfügt im Sg. über drei Kasus: den Nom. als Subjektskasus auf *-u*, den adnominalen Gen. auf *-i* und den adverbale Akk. auf *-a*. Im Du. und Pl. begegnen ein Casus rectus auf *-ā* bzw. *-ū* und ein Casus obliquus auf *-ay* bzw. *-ī*. Steht das Nomen isoliert, so erscheint es im „Sta-

tus absolutus“. In Verbindung mit einem folgenden Gen. steht das Nomen in einer kürzeren Form, dem „Status constructus“.

Eine Determination, d. h. eine unserem Artikel entsprechende Näherbestimmung, begegnet altsem. nur gelegentlich; hierfür wird im Akkad. — *šarrum-ma* „der König“¹⁾ — und Ugar. — **'ilu-ma* „der Gott“²⁾ — das an sich mehrdeutige Enklitikum *-ma* gebraucht. Später bezeichnet man das determinierte Nomen durch ein proklit., zuweilen auch durch ein enklit. (so im Aram.) Deutelement. Im ersteren Fall spricht man vom „Artikel“, in letzterem vom „Status emphaticus“ oder „Status determinatus“.

g) Abgesehen vom Akkad., das ein adj. Possessivpronomen kennt, gibt es nur subst. Fürwörter. Das selbständige Pronomen begegnet in der Regel nur im Nom.; doch findet sich auch selbständiger Gen./Akk., so im ugar. **huwati* und akkad. *šuwati* „seiner“/„ihn“. Zur Kennzeichnung des Attribut- oder Objektverhältnisses geht das Pronomen in einer enklit. Form als Suffix mit seinem Beziehungswort eine feste Verbindung ein; Gen.- und Akk.-Suffixe haben zuweilen verschiedene Gestalt.

h) Die Zahlwörter, außer den Adjektiven für „eins“ und „zwei“, sind Substantive. „Zwanzig“ ist wohl ursprünglich Du. von „zehn“, „dreißig“ bis „neunzig“ sind Plurale von „drei“ bis „neun“ und zeigen dekadisches Prinzip. Die Zahlen von „drei“ bis „zehn“ disgruieren mit dem Beziehungswort, zu einem M. tritt ein f. Zahlwort und umgekehrt. Bei den übrigen Zahlen steht der gezählte Gegenstand teils appositionell im entsprechenden Kasus, teils im Akkusativ.

i) Die Syntax ist ihren Grundzügen nach einfach. So steht im attributiven Verhältnis zweier Substantive, der Gen.-Verbindung, an erster Stelle das regierende Nomen im St.

¹⁾ W. v. Soden, Akkad. Grammatik, §§ 38 h; 123.

²⁾ J. Aistleitner, Wörterbuch, Nr. 1494.

estr. (regens), während ihm das regierte Nomen (rectum) im Gen. und St. abs. folgt. Beide bilden zusammen eine Akzenteinheit. Man unterscheidet ferner den Nominalsatz, von Haus aus ohne die Kopula „sein“ und mit der durchschnittlichen Reihenfolge Subjekt — Prädikat, vom Verbalsatz, bei dem das Verbum meist am Anfang steht. Bei dieser Verbstellung begegnet oft Disgruenz zum folgenden Subjekt. Im Satzgefüge herrscht die Parataxe. Den Übergang zur Hypotaxe bilden die einführungslosen Nebensätze, die noch in der durchgebildeten arab. Syntax begegnen. Der Relativsatz steht teils parataktisch neben seinem Beziehungswort, teils auch im ideellen Gen.-Verhältnis; vgl. akkad. *awāt iqbū* „das Wort, [das] er sagte“. Im übrigen aber gehen die Einzelsprachen in der Syntax weithin eigene Wege.

3. Von allen Idiomen hat das Arab. den Charakter des Sem. bis zur höchsten Stufe entwickelt. Es hat den ursprünglichen Lautstand am reinsten bewahrt und das Wesen des Sem. trotz einem gewissen, im Systemzwang begründeten Schematismus zu vollendetem Ausdruck gebracht. Ohne das Arab. kann man weder den sem. Grundtypus erfassen noch eine Einzelsprache verstehen. Eine besondere Bedeutung hat es für die hebr. Grammatik deshalb, weil die arab. Grammatik für die mas. Tätigkeit von grundlegender Bedeutung geworden ist. Daneben hat freilich die neuere Forschung gezeigt, daß man das Arab. nicht unbesehen zum Maßstab für Sprachgeschichte und Sprachvergleichung nehmen darf. Für das Verständnis des teilweise altertümlicheren Hebr. wird man daher weitgehend das Akkad. — trotz seiner frühzeitigen Sonderentwicklung — und die altwestsem. Dialekte Syriens heranzuziehen haben.

§ 4. Kanaanäisch

1. Ebenso wenig wie über die Gruppierung der sem. Idiome im großen Rahmen der Sprachfamilie (§ 2, 3) herrscht Einig-

keit darüber, wieweit sich die vor- und nichtaram. Dialekte Syriens zu einer höheren Einheit, d. h. zu einer „Sprache“ zusammenfassen lassen. Die im folgenden zu nennenden alt-syr. Dialekte oder auch Mundartengruppen besitzen jedoch Eigenschaften, die sie ganz oder teilweise gemeinsam haben und durch die sie sich vom aram. Sprachtypus unterscheiden; daher erscheint es noch immer als berechtigt, von „kanaanäischen“ Dialekten und damit von der „kanaanäischen Sprache“ als deren Oberbegriff zu reden, wobei selbstverständlich Sonderentwicklungen der einzelnen Mundarten — eventuelle Gemeinsamkeiten mit dem Aram. eingeschlossen — von vornherein in Rechnung gestellt sind.

2. Trotz der epochemachenden Entdeckungen in neuerer Zeit wissen wir über die kan. Mundarten nur zum kleinsten Teile Bescheid. Was hiervon gegenwärtig greifbar ist, verteilt sich auf Syrien folgendermaßen:

a) Nordkanaanäisch. Sieht man von den amurritischen Namen z. B. im nordsyr. Alalach ab, die der Zeit Hammurabis (1728—1686) und dem 15. Jh. angehören¹⁾, so ist bisher das Ugaritische der einzige nordkan. Dialekt, von dem wir uns ein Bild machen können. Das Ugar. trägt seinen Namen nach der uralten, bis in die vorkeramische Jungsteinzeit (7./6. Jt.) zurückreichenden Hafenstadt Ugarit, die — bezeugt z. B. in den Korrespondenzen von Mari (18. Jh.) und Amarna (14. Jh.) — im 2. Jt. eine höchst bedeutende Industrie- und Handelsmetropole darstellte. Die 1929 begonnenen, nach der Unterbrechung durch den Krieg wiederaufgenommenen und heute noch keineswegs abgeschlossenen französischen Grabungen haben Tontafeln in alphabetischer Keilschrift zutage gefördert, die vorwiegend der letzten Hochblüte Ugarits im 14. Jh. angehören. Diese Texte bieten einen altnordwestsem. Dialekt, der Beziehungen zum Amur-

¹⁾ D. J. Wiseman, *The Alalakh Tablets* (London 1953); hierzu W. J. Moran (oben S. 14, Anm. 2), 67, Anm. 16f.

ritischen der Mari-Tontafeln, zum Phön. und Hebr. aufweist, ohne mit einer dieser Mundarten identisch zu sein. Wertvoll ist das Ugar. für die Hebraistik vor allem, weil es einerseits in das Altwestsem. der voramurritischen Periode zurückführt, andererseits die Entwicklung zum Jungwestsem. nur teilweise mitgemacht hat¹⁾. Seit dem Untergang des Stadtstaates von Ugarit in den Völkerstürmen um 1200 ist dieser archaische Dialekt nicht mehr greifbar.

b) Mittelkanaanäisch. Die kan. Mundartengruppe Mittelsyriens, zu der z. B. berühmte Städte wie das uralte Byblos, Sidon und Tyrus gehören, wird als Phönikisch bezeichnet; ihm entspricht das Punische in den phön. Kolonien vor allem Nordafrikas wie auch im übrigen Mittelmeerbereich²⁾. Inschriftlich im Linearalphabet seit dem 11./10. Jh. belegt, begegnet das Phön. in pun. Gestalt noch in den ersten Jhn. n. Chr. In das 14. Jh. v. Chr. führen einige, allerdings sehr wertvolle Andeutungen in den Amarna-Briefen; sie vermitteln hier und da einen Einblick in ein älteres Stadium des Dialektes von Byblos³⁾. Von der original-phön. Literatur ist nichts mehr erhalten.

c) Südkanaanäisch. In der Amarna-Korrespondenz der äg. Könige Amenophis III. (1413—1377) und Amenophis IV. (1377—1358) mit den syr.-pal. Vasallenfürsten begegnen im Rahmen der akkad. abgefaßten Texte Kanaanis-

¹⁾ C. H. Gordon, *Manual*; PRU II; J. Aistleitner, *Wörterbuch*; A. Kuschke, H. Donner, O. Eißfeldt, *Ugarit*. In: RGG³ VI, 1100—1106 (Lit.); A. Jirku, *Kan. Mythen und Epen aus Ras Shamra-Ugarit* (Gütersloh 1962); Cl. F.-A. Schaeffer, *Neue Entdeckungen in Ugarit*. AfO 20 (1963), 206—215; ders. (Hrsg.), *Ugaritica IV. Mission de Ras Shamra. Tome XV* (Paris 1962).

²⁾ Z. S. Harris, *A Grammar of the Phoenician Language* (New Haven 1936); J. Friedrich, *Phön.-pun. Grammatik*; KAI I, 1—32.

³⁾ W. J. Moran (oben S. 14, Anm. 2), 57—65; J. Deshayes, *Byblos*. In: RGG³ I, 1557f. (Lit.).

men und kan. Glossen von altertümlichem Charakter; z. B. *'abadat* (EA 288, 52: Jerusalem), vgl. hebr. אָבָדָה *'ābedā* „sie ist verloren“ und juss. *yazkur-mi* (EA 228, 19: Hazor), vgl. hebr. יִזְכֹּר *yizkor* „er gedenke doch“. Diese Texte, von denen überdies der eine oder andere Brief zum Teil kan. abgefaßt ist, weisen auf ein Idiom hin, bei dem man fragen kann, ob es als selbständiger Dialekt oder als vorhebr. anzusehen ist. In Anbetracht dessen, daß das Hebr. eine landesgebundene Mundartengruppe darstellt (§ 5, 3), wird im folgenden das Kan. der Amarna-Briefe, soweit es den pal. Raum als das Siedlungsgebiet Israels voraussetzt, als Vorhebräisch bezeichnet. Weiterhin gehört zum Südkan. das Hebräische (§ 5) als die für uns bedeutsamste Dialektgruppe, die seit dem 11. Jh. quellenmäßig in Erscheinung tritt. Des weiteren ist das Moabitische zu erwähnen. Für diesen ostjordanischen Nachbardialekt des Hebr. liegt nur die Inschrift des Königs Mesa (um 850; vgl. 2. R. 3, 4—27) vor¹). Das Moab. berührt sich in seinen Abweichungen vom Hebr. teils mit dem Phön., teils geht es eigene Wege. Vom Ammonitischen und Edomitischen haben wir bislang nur Spuren.

3. Aus der inneren Entwicklung des Kan. seien einige Hauptmerkmale, die für das geschichtliche Verständnis des Hebr. bedeutsam sind, angeführt:

a) Lautverschiebung. Mit dem Akkad., zum Teil auch mit dem Äth., haben die kan. Dialekte den Übergang der altsem. dentalen Spiranten *d* und *t* sowie *ḏ* und *ṭ* zu den S-Lauten *z*, *š* und *ṣ* gemein. Im Ugar. sind diese Laute im wesentlichen noch erhalten. Nur *ḏ* ist, wenngleich nicht vollständig, wie im Aram. zu *d* verschoben, und *ṭ* wurde auf der Spätstufe (14. Jh.) bereits ganz oder teilweise als *š* gesprochen, wie aus der ugar.-akkad. ABC-Tafel PRU II 189 her-

¹) KAI I, 33.

vorzugehen scheint. Weiterhin fallen die ugar. noch unterschiedenen Laryngale und Velare *ḥ* und *ḫ*, *ʿ* und *ḡ* zu *ḥ* und *ʿ* zusammen. Allerdings handelt es sich hierbei um einen langen Prozeß, der sich im Hebr. teilweise bis in hell.-röm. Zeit erstreckt (§ 22, 3). Außerdem gilt als kan. Kennzeichen der Wandel von betontem *ā* zu *ō*. Er begegnet jedoch noch nicht im Ugar., und in den übrigen Dialekten hat er sich keineswegs in dem Maße wie im Phön.-Pun. durchgesetzt. Dies gilt besonders für das Hebr. mit seinem Nebeneinander von *a*- und *o*-Vokalismus¹⁾ (§ 23, 1a).

b) Das Nomen. Während das Ugar. noch die volle Kasusflexion kennt, gehen späterhin die Sg.-Endungen verloren; im Du. und Pl. schwindet der Casus rectus und der Casus obliquus übernimmt seine Funktionen mit.

c) Das Verbum. Das Altkan. verfügt nach Ausweis des Ugar. über eine synt. abgerundete Präformativkonjugation. Als erzählender Modus, der alle Zeitstufen umfaßt und vorwiegend als konstativer Aspekt (Punktual) anzusprechen ist, fungiert der Narr. *yaqtulu*, daneben der Finalis *yaqtula* und höchstwahrscheinlich der Durativ *yaqattalu* (vgl. § 3, 2d) mit vorwiegend Präs./Fut.-Bedeutung, während der Energ. I (und II) terminativ und verstärkend gebraucht wird. Hierzu kommt altes *yaqtul* als Prät./Juss. sowie der Imp./Inf. *qtul/quitl*. Für sich steht der nominale Stativ zur Bezeichnung des Zustandes. Mit dem zunehmenden Aufkommen des fientischen *qatala* vor allem in punktual-präteritaler Funktion ändert sich die Struktur des Verbal-systems. Zunächst scheint es überhaupt gestört zu sein; dieses Stadium vermitteln offenkundig die ugar. Texte (§§ 100, 1. 2 a; 101, 1). Allmählich kristallisiert sich das jungwestsem. Schema heraus: Afformatives *qatala* tritt weitgehend an die Stelle von präteritalem *yaqtul* und übernimmt vom Narr.

¹⁾ R. Meyer, Bemerkungen zu den hebr. Aussprachetraditionen von Chirbet Qumran. ZAW 70 (1958), 39—48.

yaqtulu weithin die Vergangenheits-, nicht dagegen die präsentisch-futurischen Funktionen. Im wesentlichen zum Präs./Fut. reduziert, fällt letzterer mit durativem *yaqattalu* zusammen, das seinerseits morphologisch verschwindet (vgl. § 3, 2d). Damit ist das Nebeneinander von *qatala* als konstativem Aspekt oder Punktual mit vorwiegend präteritaler Funktion und *yaqtulu* als Durativ oder kursivem Aspekt mit hauptsächlich präsentisch-futurischer Funktion gegeben, das die weitere Entwicklung der gesamten verbalen Syntax auf jungwestsem. Sprachstufe bestimmt hat.

Von hier aus setzt seit dem Ende des 2. Jts. eine morphologische und synt. Vereinfachung des Verbalsystems ein, die am Ende dazu führt, daß der Punktual *qatala* sekundär zum Prät. wird, daß der Durativ *yaqtulu* einen Teil seiner kursiven Funktionen an das als finite Verbform gebrauchte Part. abtritt und nunmehr als Präs./Fut. unter Betonung der zweiten Funktion erscheint, und daß das Part. einen Durativ I für die Gegenwart und II (mit Hilfsverb) für die Vergangenheit bildet, womit ein dreigestuftes Tempussystem erreicht ist.

Freilich gehen hierbei die einzelnen Idiome ihre eigenen Wege. Für das Hebr. insbesondere gilt, daß sowohl *qatala* > *qātal* als auch *yaqtulu* > *yaqtol* nicht ausschließlich als konstative und kursive Aspekte anzusprechen sind, sondern daß sie einen guten Teil ihrer älteren Funktionen beibehalten haben; hierzu kommt, daß das alte Prät./Juss. *yaqtul* sich bis weit in nachexilische Zeit als präteritales „Imperf. cons.“ *wayyaqtol* erhalten hat und z. B. der Energ. zumindest morphologisch noch lange eine Rolle spielt.

§ 5. Geschichte des Hebräischen

1. Das Hebräische gliedert sich in drei Abschnitte: Alt-hebr., Mittelhebr. und Neuhebr. der Gegenwart, das offiziell als „Ivrit“ bezeichnet wird. Althebr., als Gegenstand dieser

Grammatik kurz „Hebr.“ genannt, umfaßt als Sprache des AT einen Zeitraum von etwa 1000 Jahren. Man unterscheidet eine ältere, bis etwa 500 v. Chr. reichende, und eine jüngere Sprachstufe. Letztere überschneidet sich in Sir. (um 190) und Qoh. mit dem Mittelhebr. Als Quellen sind außer dem AT zu nennen: der Bauernkalender aus Gezer (10. Jh.), die Ostraka von Samaria (8. Jh.), die Siloah-Inschrift aus Jerusalem und die Grabinschrift für Sebna (?), Hiskias Hausminister (vgl. Jes. 22, 15), aus Silwān bei Jerusalem (um 700), Siegel mit hebr. Aufschriften, die Ostraka von Lachis (um 600), Münzen, Krugstempel und beschriftete Gewichte¹⁾. Zu diesen Kleintexten kommt als zugleich ältester sem. Papyrus das jud. Palimpsest Mur. 17 aus dem 8./7. Jh., das ein Brieffragment und einen kurzen Wirtschaftstext enthält²⁾.

2. Von besonderer Bedeutung für die Geschichte des Hebr. sind die in der Wüste Juda nahe dem Toten Meere gefundenen Handschriften auf Leder und Papyrus, Ostraka und Graffiti aus der Zeit zwischen dem 3. Jh. v. Chr. und dem 2. Jh. n. Chr. An Hauptfundstätten seien genannt: Qumran³⁾, wo in 11 Höhlen mehr als 500 meist fragmentarische biblische und andere literarische Texte (3./2. Jh. v. Chr. bis 1. Jh. n. Chr.) geborgen worden sind⁴⁾, und Wadi Murabba'āt mit 5 Höhlen, die — abgesehen von dem bereits erwähnten Papyrus Mur. 17 — vor allem Bibelfragmente sowie Rechts- und Wirtschaftsurkunden (zumeist 2. Jh. n. Chr.), aber auch zwei Originalbriefe Simon ben Kosibas (Bar Kochba) enthielten. Neben diesen beiden jordanischen Fund-

¹⁾ F. M. Cross, jr., Epigraphik I. In: RGG³ II, 523—526 (Lit.); KAI I, 34—36.

²⁾ DJD II, 93—100.

³⁾ Zum Namen vgl. R. Meyer, Das Gebet des Nabonid. SAL 107/3 (Berlin 1962), 9, Anm. 9.

⁴⁾ M. Burrows, Qumran 1. In: RGG³ V, 740f. (Lit.); R. Meyer, Qumran 3. Ebd., 742—745 (Lit.).

plätzen sei auf israelischem Gebiet Naḥal Ḥævær erwähnt, wo 1960 15 Briefe aus der Korrespondenz des Simon ben Kosiba und 1961 zahlreiche weitere Dokumente entdeckt wurden, die wertvolle Einblicke in die sprachlichen Verhältnisse Judäas um 130 n. Chr. vermitteln¹⁾.

3. Die Israeliten fanden bei ihrer Landnahmē vom 14. bis 12. Jh. das Hebr. als landschaftsgebundenen Dialekt vor. Soweit sie — etwa in ihrer jüngsten, die Landnahme abschließenden Schicht — ein dem Altaram. verwandtes Idiom sprachen (vgl. Dt. 26, 5), gaben sie ihre Muttersprache auf, nicht ohne die „Sprache Kanaans“ ihrerseits zu beeinflussen. So setzt zwar das Hebr. einerseits den in der Amarna-Korrespondenz belegten Wandel von *ā* zu *ō* in langer Drucksilbe (§ 4, 3a) voraus, andererseits erscheint *ā* z. B. in *qām* „stehend“ neben seltenerem, phön. Vokalismus²⁾ entsprechendem *qōm* (2. R. 16, 7). Auch begegnet — wie im Moab. — zuweilen Diphthongierung bei kan. monophthongischen Bildungen; z. B. **bēt/bayt* „Haus“, **yēn/yayn* „Wein“ und **mōt/mawt* „Tod“, wobei zu beachten ist, daß die samarischen Ost-raka aus der 2. Hälfte des 8. Jhs. nur **yēn* kennen³⁾.

4. Obwohl das Hebr. von Haus aus keinen homogenen Dialekt, sondern eine Mundartengruppe darstellt, haben sich im AT nur geringe Spuren von Dialektunterschieden erhalten. So sprachen nach Jdc. 12, 6 die Ephraimiten *š* als *ś* aus; auch die unterschiedliche Bildung des Infinitivs der Verben III *y* mögen dialektisch begründet sein. Weit mehr als die mas. Tradition zeigen die Qumran-Texte mundartliche Eigenheiten. So finden sich hier z. B. neben *hū* „er“ und *hī* „sie“ noch die alten Vollformen *hū'ā* und *hī'ā*, die ugar. und arab. *huwa* und *hiya* entsprechen. Außerdem bietet Qumran

¹⁾ C.-H. Hunzinger, Qumran 6. Ebd., 754—756 (Lit.).

²⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 168.

³⁾ KAI I, 34.

eine Reihe von Bildungen, die im Sam. ihre Entsprechung haben, so daß hierdurch die sam. Aussprachetradition in völlig neuem Lichte erscheint¹). Allerdings ermöglicht es die Spätstufe von Qumran nicht mehr, die stark gemischten Ausspracheformen dialektgeographisch mit Sicherheit aufzugliedern.

5. Trotz der traditionsgeschichtlich bedingten Vereinheitlichung im sprachlichen Ausdruck lassen sich Spuren der Entwicklung feststellen. Dabei gelten zunächst die oben aufgezeigten gemeinkan. Entwicklungslinien, andererseits zeigt sich, ebenso wie im Phön., zunehmender Einfluß des Aram.; allerdings ist nicht in jedem Fall leicht festzustellen, welche Erscheinung auf innersprachliche Entwicklung zurückzuführen ist, welche andere aber, abgesehen von ganz offenkundigen Fällen, auf aram. Einfluß zurückgeht. So kann die Vereinfachung im verbalen Gebrauch mit dem Verlust der Konsekutivtempora ebenso innersprachlich erklärt werden wie etwa die Auflösung der suff. Verbformen durch solche mit nachfolgender suff. Akk.-Partikel, zumal da bereits ugar. neben dem Akk.-Suff. zumindest in der 3. Sg. M. und F. selbständiges **huwati* und **hiyati* (§ 3,2 g) belegt ist. Das gleiche gilt von der Geschichte des Stiles, der in älterer Zeit knapp und gedrungen ist und späterhin breit und aufgelockert erscheint. Anderes wieder zeigt deutlich aram. Einfluß, so etwa, abgesehen von einzelnen Wörtern, die Inf.-Bildung im Grundstamm nach der aram. Form *maqtal* (§ 40, 4 a), im Steigerungsstamm nach *qattālat* (§ 38, 5 c), sowie die zunehmende Verwendung des Partizips.

6. Das Hebr. hat unter den Israeliten nur in vorexilischer Zeit geherrscht. Das in Mittel- und Nordsyrien seit der Jahr-

¹) A. Murtonen, Vocabulary; ders. in: KG, 338—356 (Anhang II).

tausendwende dominierende und sich in den Großreichen mehr und mehr ausbreitende Aram. drang mit der assyr. und neubabyl. Herrschaft auch in Palästina vor. Mit dem Fall Samarias (721 v. Chr.) und Jerusalems (587) war der entscheidende Schritt in der Entwicklung getan. Das Aram. begegnet als Diplomatensprache um 701 (2. R. 18, 26) und um 600 in dem bisher ältesten aram. Papyrus, dem Bittgesuch eines philistäischen Stadtkönigs an den Pharao¹). Es ist ferner die Sprache der jüd. Söldner von Elephantine, die spätestens zu Beginn des 6. Jhs. Palästina verlassen haben²), und das Idiom, in dem die auf Leder geschriebene Korrespondenz des persischen Satrapen Arsames abgefaßt ist (5. Jh.)³). Die Erhebung des Aram. zur Verkehrssprache im sem. Vorderasien durch die Achämeniden war nur der Abschluß der durch Assyrien angebahnten Entwicklung. Die Zweisprachigkeit führte zunehmend zur Vorherrschaft des Aram., während das Hebr. aus dem Alltag verdrängt wurde und sich zur Literatur- und Gebildetensprache entwickelte.

7. Die Herrschaft der aram. Gemeinsprache auch in den jüd. Teilen Palästinas führte jedoch nicht dazu, daß das Hebr. zur „toten“ Sprache erstarrte. Vielmehr bildete sich in nachexilischer Zeit das Mittelhebr. heraus, bei dem man zwei Stufen unterscheidet: eine ältere, die z. B. durch Qoh., Tob., Sir. und die außerbiblischen Qumran-Texte verkörpert wird, sowie eine jüngere, die — vielfach auch als „Neuhebr.“

¹) KAI I, 51 (Nr. 266); R. Meyer, Ein aram. Papyrus aus den ersten Jahren Nebukadnezars II. In: Festschr. für F. Zucker (Berlin 1954), 253—262.

²) A. E. Cowley, Aramaic Papyri of the Fifth Century B. C. (Oxford 1923); E. G. Kraeling, The Brooklyn Museum Aramaic Papyri (New Haven 1953).

³) G. R. Driver, Aramaic Documents of the Fifth Century B. C. (Oxford 1954); ders., Aramaic Documents of the Fifth Century B. C., abridged and revised edition (Oxford 1957).

oder „Mischnisch“ bezeichnet¹⁾ — bisher nur aus Mischna, Tosefta und den tannaitischen Midraschim bekannt war, die zu Anfang des 3. Jhs. n. Chr. redigiert worden sind. Die im gleichen Idiom abgefaßten Dokumente von Murabba'at und Naḥal Ḥævæ'r führen jetzt um ein Jh. zurück, und es scheint, als ob hierin ein jud. Dialekt vorliegt, der weit weniger in der althebr. Tradition steht, als dies noch beim älteren Mittelhebr. der Fall ist. Wenn dieses jüngere Mittelhebr. auch organisch gewachsen sein dürfte, so stellt es doch wohl keine „Volksprache“ im vollen Sinne des Wortes dar. Vielmehr zeigt die Statistik auf Grund der bisher bekannten Belege, daß es durchaus im Schatten des Aram. stand, von dem es nach Wortschatz und Grammatik stark beeinflußt ist, und daß man in Judäa, in dem es bodenständig war, außerdem in hell.-röm. Zeit die griech. Sprache verwendete. An dieser Dreisprachigkeit hat — unter Dominanz des Aram. — auch die religiös-nationale Welle unter Simon ben Kosiba nicht das geringste geändert²⁾.

Vom 3. Jh. n. Chr. an tritt das Mittelhebr. mehr und mehr zurück. Das Aram. herrscht, wie das pal. und babyl. Traditionsgut zeigt, auch im akademischen Betrieb, bis es seit dem 7. Jh. n. Chr. dem Arab. erliegt. Aber die Blütezeit der islamischen Kultur bedeutet auch für das Hebr. ein Neuaufleben in Grammatik und Literatur und führt zu seiner endgültigen Fixierung. Im 13. Jh. setzt der Niedergang des Judentums ein; seitdem hat sich das Hebr. nicht mehr weiterentwickelt. Erst seit einem Menschenalter findet, unter zionistischem Einfluß, eine Neubelebung des Hebr. statt, das als „Ivrit“ die Amtssprache des jungen Staates Israel darstellt.

¹⁾ K. Albrecht, *Neuhebr. Grammatik* (München 1913) = CLS V; M. Segal, *A Grammar of Mishnaic Hebrew*² (Oxford 1958).

²⁾ DJD II, 69f.; hierzu R. Meyer, *Der gegenwärtige Stand der Erforschung der in Palästina neugefundenen hebr. Handschriften: 47. Die vier Höhlen von Murabba'at*. ThLZ 88 (1963), 24f.

8. In der Überlieferung des AT ist streng zu unterscheiden zwischen dem Konsonantentext auf der einen und der Ausspracheüberlieferung auf der anderen Seite; man vgl. etwa den Konsonantentext *r'sš*, der *ra'sš* zu lesen ist, mit der traditionellen Aussprache *rōš* „Kopf“. Ein Vergleich der AT-Fragmente von Qumran (bis etwa 70 n. Chr.) mit denjenigen von Murabba'at (um 130) zeigt, daß die Fixierung des Konsonantentextes im Rahmen der Reorganisation des Judentums unter den pharisäisch-hillelitischen Führern der Synagoge erfolgt ist. Lassen sich in Qumran z. B. für den Pentateuch noch drei Überlieferungsstränge nachweisen — ein proto-mas., ein proto-sam. und die eigenständige Vorlage für G —, so ergibt sich aus Murabba'at, daß die Rabbinen unter Benutzung des bereits im 1. Jh. n. Chr. in Palästina dominierenden proto-mas. Typus und unter Ausscheidung der konkurrierenden Traditionen den AT-Text normativ festgelegt haben. Diesen vereinheitlichten Text, der keinen „Urtext“, sondern eine „Rezension“ darstellt, bezeichnen wir als „masoretischen Text“ (MT). Da der auf Grund dogmatischer Reflexionen uniformierte Text sich in relativ kurzer Zeit im Gesamtjudentum durchsetzte, nimmt es nicht wunder, daß alle AT-Handschriften keinerlei tiefgehende Varianten mehr aufweisen¹⁾.

9. Anders steht es mit der Ausspracheüberlieferung, die bis ins 9. Jh. n. Chr. nicht normativ festgelegt war. Hier unterscheiden wir die Anwendung von Vokalbuchstaben, die bis ins 9., wenn nicht 10. Jh. v. Chr. zurückreicht²⁾, den Gebrauch griech. und lat. Umschriften in hell.-röm. Zeit und schließlich die Punktation. Letztere läßt sich seit dem 6. Jh. n. Chr. im Judentum belegen; ihre Entwicklung und Proble-

¹⁾ R. Meyer (oben S. 28, Anm. 4), 742—745.

²⁾ Cross-Freedman; R. Meyer, Die Bedeutung der linearen Vokalisation für die hebr. Sprachgeschichte. WZ Leipzig 2 (1953/1954), 85—94.

matik aufgezeigt und durch seine Pionierleistung eine breite, noch keineswegs abgeschlossene wissenschaftliche Diskussion ausgelöst zu haben, ist das bleibende Verdienst von P. E. Kahle¹⁾. Die Schriftgelehrten, die sich, abgesehen von der Überlieferung des Konsonantentextes, mit der Aussprache und Akzentuierung befaßten, bezeichnet man als Masoreten. Man unterscheidet die Masoreten des Ostens (Babylonien) von denen des Westens (Palästina). Das Vorbild für die Punktation haben die Ostsyrer (Nestorianer) gegeben (§10). Sowohl für Palästina wie für Babylonien lassen sich verschiedene Systeme unterscheiden. Die ältere pal. und babyl. Punktation stellen supralineare, d. h. Systeme mit Vokalzeichen über den Konsonanten dar. Sind die älteren Systeme sehr einfach und bezeichnen sie die Aussprache vielfach nur dort, wo Vokalbuchstaben fehlen, so beruhen die komplizierten Punktationen auf systematischen phonologischen, phonetischen und morphologisch-synt. Erwägungen, die den gottesdienstlichen Vortrag des heiligen Textes sowie seine dogmatische Eindeutigkeit endgültig sicherstellen sollten.

Unsere Grammatiken fußen auf dem komplizierten System der Masoreten von Tiberias, genauer auf der Vokalisation und Akzentsetzung der Masoretenfamilie Ben Ašer (BA), die sich durch fünf Generationen (Ende 8. bis Anfang 10. Jh.) verfolgen läßt und mit P. E. Kahle den Karäern zuzurechnen ist²⁾. Eng verwandt mit ihr ist die Schule Ben Naftali (BN), von der wir nur wenig wissen³⁾. Hierzu kommt jetzt eine dritte Richtung, deren Eigenständigkeit Sh. Morag

¹⁾ KG, 55—199.

²⁾ Ebd., 82—119.

³⁾ L. Lipschuetz, Kitāb al-Khilaf. Mishael ben Uzziel's Treatise on the Differences between Ben Asher and Ben Naftali. In: *Textus* 2 (1962), 1—58 [hebr.]; A. Díez Macho, A new list of the so-called „Ben-Naftali“ Manuscripts, preceded by an inquiry into the true character of these Manuscripts. In: *Driver-Festschr.*, 16f.

in Auseinandersetzung mit A. Sperbers verdienstvoller Ausgabe des berühmten Codex Reuchlinianus (R) zu den „Acht Propheten“ (Jos. — Dodekapropheten) vom Jahre 1105 und anderer ihm verwandter Texte erwiesen hat¹). Diese Schule steht, wie A. Díez Macho gezeigt hat, als „Pseudo-Ben Naftali“ (PsBN) und „proto-tib.“ im Traditionszusammenhang mit der älteren pal. Punktation²). Die PsBN-Handschriften, in sich wiederum differenziert, waren nach Ausweis des span.-jüd. Grammatikers Menahem ben Saruq (um 960) im 10. Jh. weit verbreitet; ihre altertümliche Punktation gibt für die Vorgeschichte der BA-Masora wertvolle Aufschlüsse.

Daß innerhalb der tib. Überlieferung, die die babyl. Punktation verdrängt hat, BA für die Folgezeit maßgebend wurde, ist Maimonides (1135—1204) zu verdanken, der den BA-Kodex von Aleppo, den Aaron ben [Moše ben] Ašer (1. Hälfte 10. Jh.) zwar nicht selber geschrieben, wohl aber mit Vokalen und Akzenten versehen hat, zur Muster-Handschrift erklärte³). Freilich hat sich der BA-Text nicht rein durchgesetzt; der Normaltext in Gestalt des Textus receptus stellt vielmehr eine Mischform dar, in der zwar BA dominiert, doch daneben auch BN begegnet. Diesen Mischcharakter weisen alle seit 1477 vorliegenden Druckausgaben auf. Dies gilt besonders auch von der sog. „Zweiten Rabbinerbibel“ von 1524/25, auf der die Textausgaben des 19./20. Jhs. — die zweite Auflage der von R. Kittel 1912 edierten Biblia Hebraica (BH) eingeschlossen — beruhen⁴). Als bisher für moderne wissenschaftliche Zwecke einzig brauchbare Ausgabe

¹) Sh. Morag, *The Vocalization of Codex Reuchlinianus: Is the „Pre-Masoretic“ Bible Pre-Masoretic?*. JSS 4 (1959), 216—237.

²) A. Díez Macho, (oben S. 34, Anm. 3), 2—26.

³) *Yad ha-ḥazaqa. Hilchot sefer tora VIII, 4*; I. Ben Zvi, *The Codex of Ben Asher*. In: *Textus 1* (1960), 1—16; M. H. Goshen-Gottstein, *The Authenticity of the Aleppo Codex*. Ebd., 17—58.

⁴) KG, 139—151.

ist dieser Grammatik BH³ (1929—1937) zugrunde gelegt. Sie bietet mit der Handschrift B 19 A (L) der Shaltykow-Stschedrin-Bibliothek in Leningrad einen Text, der zwar nicht mit dem Musterkodex von Aleppo identisch ist, wohl aber auf Handschriften des Aaron ben [Moše ben] Ašer fußt, deren kleine Divergenzen sich noch aus den darin enthaltenen Korrekturen erkennen lassen. Dieser aus dem Jahre 1008 stammende Kodex hat gegenüber dem zu einem Viertel vernichteten Kodex von Aleppo, aber auch vor so wertvollen BA-Handschriften wie dem Kairoer Prophetenkodex des Moše ben Ašer von 895 oder dem alten Pentateuchfragment des Britischen Museums (Or. 4445) den nicht zu unterschätzenden Vorteil, daß er den gesamten AT-Text enthält; aus diesem Grunde wird er auch der im Gange befindlichen Neubearbeitung der BH zugrunde liegen, auf die im folgenden nach Maßgabe des Möglichen Bezug genommen wird¹).

Erster Teil: Schriftlehre

§ 6. Zur Geschichte der Schrift

1. Nach ihrer Niederlassung in Palästina übernahmen die Israeliten im Rahmen des sich ihnen anbietenden kan. Erbgutes ein aus 22, teilweise mehrdeutigen Zeichen (z. B. Šade = z und š) bestehendes Konsonantentalphabet, das man zuweilen noch als „phönikisch“ bezeichnet, dem aber besser die Benennung „kanaanäisch“ zukommt. Den bisher ältesten inschriftlichen Beleg für die maßgebend gewordene Buchstabenform und linksläufige Schriftrichtung bieten drei beschriftete Pfeilspitzen aus al-Ḥadr, westlich Bethlehen, die ins 12. Jh. gehören. Mit dieser untersten zeitlichen Beleggrenze ist allerdings noch nichts über das tatsächliche Alter

¹) Zur Einführung in die BH sei verwiesen auf: E. Würthwein, Der Text des AT² (Stuttgart 1963).

des kan. linearen Konsonantenalphabets ausgesagt. Frühformen für die hier begegnenden Linearbuchstaben finden sich in dem um 1800 anzusetzenden pal.-syr. Bilderalphabet und den proto-sinaitischen Schriftzeichen, die kan. Arbeiter oder Sklaven der äg. Türkis-Bergwerke auf der Sinai-Halbinsel um 1500 auf ihren Grabinschriften verwendeten¹⁾.

2. Das Prinzip der Konsonantenschrift geht wahrscheinlich auf die äg. Schreibkunst zurück; denn das Altäg. besaß 24 Einkonsonantenzeichen, die aus Phonogrammen gewonnen worden waren, die nur über einen starken Konsonanten verfügten²⁾. Während aber die Ägypter diesen Ansatz niemals zu einem ausschließlich gebrauchten Alphabet systematisch ausbauten, richteten die Westsemiten — vielleicht auf Grund einer besonderen Begabung zu sprachlicher Abstraktion und Systematisierung — im Durchgangsland Syrien gerade hierauf ihr Augenmerk und sind so zu Erfindern des Alphabets als einer der größten Kulturtaten der Menschheit geworden. Zur Kennzeichnung der einzelnen Buchstaben bediente man sich der akrophonischen Methode; d. h. man wählte etwa für *b* das mit diesem Konsonanten beginnende Wort **bētu* (altkan.) bzw. **bēt* (phön.) mit dem entsprechenden Sinnzeichen in Gestalt eines Hausgrundrisses, das jedoch in der Folge zu dem Linearbuchstaben „Bet“ abstrahiert wurde.

Für die Geschichte des kan. Alphabets ist das ugar. Keilschriftalphabet mit seinen 30 Konsonantenzeichen von wesentlicher Bedeutung. Dieses Alphabet, das 1930 von H. Bauer und E. Dhorme gleichzeitig entziffert wurde, fußt seiner Form nach nicht auf den äg. Hieroglyphen, sondern auf der akkad. Keilschrift. Allerdings zeigt die bereits erwähnte, 1955 entdeckte ugar.-akkad. Keilschriftsynopse PRU II

¹⁾ F. M. Cross, jr., *The Evolution of the Proto-Canaanite Alphabet*. BASOR 134 (1954), 15—24; ders. (oben S. 28, Anm. 1).

²⁾ E. Edel. *Altäg. Grammatik I*, §§ 35f.; 109—146.

189¹⁾), daß das ugar. Alphabet, das sporadisch auch in Palästina begegnet, lediglich auf der Technik der Keilschrift, nicht jedoch auf einzelnen akkad. Silbenzeichen fußt. Vielmehr sind die Buchstaben selbst frei erfunden, und sie scheinen — soweit die starre Form der Keile und Winkelhaken überhaupt einen Schluß zuläßt — teilweise am kan. Alphabet ausgerichtet zu sein. In der Tat ist das ugar. Tontafelalphabet jünger als letzteres; die erhaltenen ABC-Tafeln setzen nämlich nicht nur dessen Reihenfolge als bereits feststehend voraus, sondern sie weisen auch darauf hin, daß die ugar. Schreiber die kan. Buchstaben dort ergänzen wollten, wo einzelne Zeichen ein zu breites Lautband wiedergaben. Da nun aber die entsprechenden Buchstaben nirgends dort eingesetzt sind, wo sie phonetisch hingehören — z. B. steht *ğ* hinter *t* statt hinter *ʿ* —, kann an dem sekundären Charakter des Keilschriftalphabets kein Zweifel sein. Hierzu kommt, daß es drei syllabische Zeichen enthält — Alef mit *a* am Anfang, Alef mit *i* und *u* am Schluß des ABC —, womit das Prinzip der reinen Konsonantenschrift nachträglich durchbrochen ist. Da nun das ugar. Alphabet im 14. Jh. längst eingebürgert war, muß es spätestens im 15. Jh. entstanden sein; daraus ergibt sich, daß das kan. Konsonantenalphabet um 1500, wahrscheinlich noch früher, nach Form und Reihenfolge bereits festgelegt war. Es muß also bei ziemlich frühzeitiger Abstrahierung seiner bilderschriftlichen Vorgänger in nicht allzu großem zeitlichen Abstand von der Erfindung des reinen Konsonantenprinzips entstanden sein, die kurz nach 2000 in Syrien erfolgt ist.

Das ugar. Alphabet hat die Stürme des 12. Jhs. nicht überstanden. Dagegen behauptete das kan. Konsonantensystem nicht nur in Syrien das Feld, vielmehr vermittelten die Phöniker um 800 den Griechen das von ihnen selbst einige

¹⁾ Oben S. 25.

Jhc. vorher übernommene kan. Alphabet. Letztere benutzten die Laryngalzeichen sowie die Buchstaben Waw und Yod konsequent zur Bezeichnung der Vokale und gaben damit dem Alphabet seine Vollendung (§ 9, 2). Durch griech. Vermittlung wurde es zur Mutter sämtlicher europäischer Schriftarten.

3. Unter den Israeliten war das kan. Alphabet vom 10. bis 6. Jh. im Gebrauch; es war die „Leuteschrift“ (Jes. 8, 1), das „Demotische“, in dem sämtliche bisher bekanntgewordenen Kleintexte aus jener Zeit abgefaßt sind. In dieser Funktion bezeichnet man es vielfach als „althebr.“, doch entspricht die Benennung „hebr.-kan.“ besser dem geschichtlichen Sachverhalt. Darüber hinaus lebte die hebr.-kan. Schrift vom 6. Jh. v. Chr. bis zum 2. Jh. n. Chr. auch im Judentum fort. Münzen der persischen Tempelprovinz Jerusalem-Juda mit der Aufschrift **Yehud* (4. Jh.) sind ebenso hebr.-kan. abgefaßt wie die Prägungen der hasmonäischen Priesterfürsten (2.—1. Jh. v. Chr.) oder die Geldstücke aus dem ersten und zweiten jüd. Aufstand unter den Römern (66—73 bzw. 132—135 n. Chr.). Zudem wurde nach Ausweis der Qumran-Funde der hebr.-kan. Duktus auch noch in hell.-röm. Zeit bisweilen für die heiligen Schriften verwendet, wie denn auch die Samaritaner diese Schrift für ihren Pentateuch bis auf den heutigen Tag in einer Zierform weiterpflegen¹). Erst die Rabbinen haben um die Mitte des 2. Jhs. n. Chr. die hebr.-kan. Schrift (קְטָב עִבְרִי *ketāb 'ibri*) als für heilige Texte unbrauchbar erklärt (Yadayim 4, 5) und sie damit praktisch abgeschafft.

4. Ebenso wie die Phöniker und Israeliten übernahmen auch die Aramäer das kan. Alphabet und bildeten es weiter. Diese aram. Spielart ist zusammen mit dem Aram. seit dem

¹) Vgl. S. Talmon, *Selections from the Pentateuch in the Samaritan Version* (Jerusalem 1956/7).

8. Jh. im gesamten neuassyrischen Reiche im Vordringen und erobert unter den Achämeniden (539—332) den Vorderen Orient. F. M. Cross jr., dem wir vor allem die erst neuerdings auf Grund der Entdeckungen von Qumran und Wadi Murabba'āt möglich gewordene Erschließung der jüdischen Schriftgeschichte verdanken¹⁾, hat gezeigt, daß es nicht die aram. Lapidarschrift ist, die sich seit dem 6. Jh. allgemein durchsetzte, sondern daß die persische Kanzleischrift die weitere Entwicklung bestimmte. Im gleichen Maße, wie die Juden im persischen Imperium von Ägypten bis Babylonien aram. sprachen, bedienten sie sich auch hauptsächlich des aram. Duktus, der im Laufe der Zeit individuell geformt wurde, so daß man etwa seit der Mitte des 3. Jhs. v. Chr. von einer jüd.-aram. Schrift im Unterschied zu anderen aram. Spielarten reden kann. In dem schriftgeschichtlichen Prozeß, den wir von da ab verfolgen können, unterscheidet F. M. Cross jr. eine altjüd. (etwa 250—150), eine hasmonäische (etwa 150—30) und eine herodianische (etwa 30 v.—70 n. Chr.) Periode. Die Entwicklung kam im Rahmen der inneren und äußeren Reorganisation des Judentums um 100 n. Chr. zu einem Abschluß: Unter dem uniformierenden Einfluß des Rabinats standardisierte man nach Ausweis der Murabba'āt-Texte aus der Traditionsmasse einen nachherodianisch-barocken Typus als sog. Buchschrift, was etwa unserer Antiqua entspricht; dieser Duktus wurde als קְתָב מְרֻבָּע *ketāb merubbā'* „Quadratschrift“ oder auch קְתָב אֲשֻׁרִי *ketāb 'aššūrī* „syr. Schrift“ bezeichnet und erhielt für die Herstellung heiliger Texte kanonische Geltung. Daneben stand eine halbkursive Kanzleischrift und eine reine Kursive, die sich beide bis ins 2. Jh. v. Chr. zurückverfolgen lassen.

¹⁾ F. M. Cross, jr., *The Oldest Manuscripts from Qumran*. JBL 74 (1955), 147—172; ders., *The Development of Jewish Scripts*. In: Albright-Festschr., 133—202 (Lit.).

5. Wenn die jüd. Tradition behauptet, Esra habe die „as-syrische“, d. h. die syr. bzw. aram. Schrift aus dem Exil mitgebracht (babyl. Sanhedrin 21 b), ist das historisch falsch; dennoch ist diese Aussage wertvoll, weil sie ein dogmatisches Urteil wiedergibt: Die Rabbinen haben die hebr.-kan. Schrift abgestoßen und sich unter Berufung auf Esra für den jüd.-aram. Duktus autoritativ entschieden. Dieser Typus aber ist mit seinen drei verschiedenen Schriftarten — Buch- und Kanzleischrift sowie Kursive — für die Entwicklung in den folgenden Jhn. maßgebend geworden, was keineswegs ausschließt, daß sich auf dieser Basis in der Folge sekundär neue Schriftvarianten entwickelt haben. So unterscheidet man in der Quadratschrift z. B. den eckigen deutsch-polnischen und den mehr abgerundeten spanischen Buchstabentyp; als Halbkursive findet sich seit dem Mittelalter oft die sog. Raši-Schrift (genannt nach R. Šelomo ben Yišḥaqi [gest. 1105]), und außerdem bestehen zahlreiche örtlich unterschiedene Vollkursiven mit Vereinfachungen und Ligaturen¹⁾.

§ 7. Die Schriftzeichen

1. Zählt man im Hebr. *b g d k p t* nur einfach, *ś* und *š* als ein Zeichen, so erhält man 22 Konsonanten. Eine genaue Festlegung ihrer Aussprache ist erst durch die Masoreten erfolgt.

2. Die jetzige Buchstabenfolge ist durch das ugar. Alphabet bereits für das 14. Jh. v. Chr. bezeugt, dürfte aber nach § 6, 2 wesentlich älter sein.

3. Man schreibt und liest von rechts nach links. Beim Schreiben beginne man alle Druckbuchstaben der Quadratschrift an der linken oberen Ecke. Die 5 Buchstaben **כ**, **מ**, **א**,

¹⁾ S. A. Birnbaum, *The Hebrew Scripts. Part II: The Plates* (London 1954—1957).

פ, צ haben am Wortende die Formen ך, ם, ן, ף, ץ (Finalbuchstaben). Vokalloser Schluß-Kaf erhält zur Unterscheidung von Nun finale Šwa quiescens (§ 13, 2): ך̣; vgl. סוּפָךְ „dein (F.) Pferd“ mit סוּפְן „ihr (F. Pl.) Pferd“. Die Wörter

Kanaanäisch	Quadrat	Raši	Kursiv	Name	Umschrift	Zahlenwert
א	א	א	א	'ālaēf	·	1
ב	ב	ב	ב	bēt	b, <u>b</u>	2
ג	ג	ג	ג	gīmæl	g, <u>g</u>	3
ד	ד	ד	ד	dālāet	d, <u>d</u>	4
ה	ה	ה	ה	hē	h	5
ו	ו	ו	ו	wāw	w (<u>u</u>)	6
ז	ז	ז	ז	zāyin	z	7
ח	ח	ח	ח	hēt	ḥ	8
ט	ט	ט	ט	tēt	t	9
י	י	י	י	yōd	y (<u>i</u>)	10
כ	כ	כ	כ	kaf	k, <u>k</u>	20
ל	ל	ל	ל	lāmæd	l	30
מ	מ	מ	מ	mēm	m	40
נ	נ	נ	נ	nūn	n	50
ס	ס	ס	ס	sāmæk	s	60
ע	ע	ע	ע	'āyin	·	70
פ	פ	פ	פ	pē	p, f	80
צ	צ	צ	צ	sādē	s	90
ק	ק	ק	ק	qōf	q	100
ר	ר	ר	ר	rēš	r	200
ש	ש	ש	ש	šīn	š	300
ז	ז	ז	ז	šīn	š	
ת	ת	ת	ת	tāw	t, <u>t</u>	400

dürfen am Zeilenende nicht abgeteilt werden. Freibleibender Raum wird durch Breitziehen der Buchstaben א, ה, ל, מ, ת zu א̄, ה̄, ל̄, מ̄, ת̄ ausgefüllt.

4. Neben den Buchstaben standen ursprünglich echte Zahlzeichen, die sich gegenwärtig für Israel bis etwa 800 zurückverfolgen lassen, jedoch älter sind. Das Zahlensystem, dessen sich die Israeliten bedienten, ist wahrscheinlich in Syrien entstanden; es ist bereits ugar. belegt¹⁾ und verwandt mit den äg. und babyl. Systemen. Unter den Achämeniden zusammen mit dem Aram. über das ganze sem. Vorderasien und Ägypten verbreitet, beruht es auf einer Kombination des Dezimal- und Sexagesimalprinzips. Die Grundsymbole sind „1“, ein senkrechter Strich: | (ugar. senkrechter Keil), und „10“, ursprünglich ein waagerechter Strich: —. Das Zeichen für „10“ wurde schon früh abgewandelt; so hat es in den samarischen Wirtschaftstexten (§ 5, 1) die Form eines griech. Lambda — Λ — (ugar. Winkelhaken), während die „5“ als halbe „10“ hier wie ein hebr.-kan. Gimel — \aleph — aussieht. Die Einer über „2“ werden in Dreiergruppen gegliedert; so schreibt man z. B. „6“ als ||| |||. Zuweilen begegnet, wie in Samaria, auch ein Zeichen für „4“: \perp ; dementsprechend kann man z. B. „16“ entweder aus $10 + 3 + 3$ oder aus $10 + 4 + 2$ zusammensetzen. Symbole für „100“ und „1000“ sind bisher nur altaram. belegt, doch ist anzunehmen, daß sie auch in Israel üblich waren. Dieses Zahlensystem, das über verschiedene kursive Formen und Ligaturen verfügte, hat auch im Judentum geherrscht und stand noch in den Wirtschaftstexten von Murabba'at in voller Blüte²⁾. Manche Fehler in den Zahlenangaben des AT mögen auf Verlesung von Zahlen zurückgehen³⁾.

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 7, 2.

²⁾ DJD II, 97f. (Lit.).

³⁾ H. L. Allrik, The Lists of Zerubbabel (Neh. 7 and Esr. 2) and the Hebrew Numeral Notation. BASOR 136 (1954), 21—27.

Erst im 2. Jh. v. Chr. kam — wahrscheinlich unter hell. Einfluß — die Verwendung von Zahlbuchstaben auf. Die Einer werden nach diesem System durch א „1“ bis ט „9“, die Zehner durch י „10“ bis צ „90“ und die Hunderter durch ק „100“ bis ת „400“ dargestellt. Die Hunderter über „400“ werden durch ת „400“ unter Addition der übrigen Zahlwerte bezeichnet: תק „500“, תר „600“, תש „700“, תת „800“, תתק „900“. Zuweilen gebraucht man für „500“ bis „900“ die 5 Finalbuchstaben in der alphabetischen Reihenfolge. Bei zusammengesetzten Zahlen steht die größere Ziffer (rechts) voran: יא „11“, קיא „111“, תרלב „632“ (= 400 + 200 + 30 + 2). Zur Vermeidung der Silbe יה, die den ersten Teil des Gottesnamens יהוה darstellt, schreibt man für die Zahl „15“ טו (= 9 + 6), vielfach auch für „16“ טז (= 9 + 7), um die in theophoren Namen begehende Silbe יו zu vermeiden. Die Tausender werden meist durch die Einer mit zwei darüber gesetzten Punkten bezeichnet: אַ „1000“, בַּ „2000“. Zur Kennzeichnung einer Buchstabengruppe als Zahl gebraucht man zwei schräge, auch zur Abkürzung verwendete Striche zwischen den beiden letzten Zeichen, תרכ״ג = „623“. Im Kontext des AT begegnet dieses System ebenso wenig wie der Gebrauch echter Zahlensymbole; wahrscheinlich ist man seit hasmonäischer Zeit dazu übergegangen, die Zahlen in den heiligen Schriften und in der übrigen eigentlichen Literatur grundsätzlich auszusprechen.

5. Abkürzungen kommen zwar in unseren Bibelausgaben nicht vor, finden sich aber in mittelalterlichen Handschriften bis hin zu Texten, die ganz in Abkürzungen gehalten sind¹⁾. Außerdem lassen sich manche Unstimmigkeiten im MT oder Differenzen zwischen MT und G nur so erklären, daß man bereits in alter Zeit Abbrüviaturen gebraucht hat, die

¹⁾ Vgl. z. B. KG, 184.

später mißverstanden wurden¹⁾. In alten Handschriften und Drucken gilt ein Punkt auf der Oberlinie **ב**, später ein schräger Strich **וגו** = **וְגַמְר** „und so weiter“, oder, bei Abkürzung einer durch die Anfangsbuchstaben gekennzeichneten Wortgruppe, ein schräger Doppelstrich vor dem letzten Buchstaben als Abkürzungszeichen, z. B. **תנ"ך** = **תורה נביאים** **כתובים** „Gesetz, Propheten [und] Hagiographen“²⁾.

§ 8. Die Konsonanten

1. **א**’, fester Stimmeinsatz, entspricht dem Knacklaut in „be’achten“ zwischen *e* und *a*, ist aber ein echter Mitlaut und kann als solcher am Anfang oder am Ende einer Silbe stehen: **אֵיל** *’áyil* „Widder“, **יְאֲדִיר** *ya’dīr* „er verherrlicht“. Über nicht gesprochenes, quiescierendes **א** s. § 22, 3 a.

2. **ת פ כ ד ג ב**, *b g d k p t* (litterae *beḡadkefat*), ursprünglich nur Verschlußlaute, weisen tib. eine doppelte Aussprache auf, explosiv, entsprechend deutschem *b g d k p t*, und als Reibelaut: **ב** wie *w*, wobei unentschieden bleibt, ob es labiodental (= franz. *v*) oder eher bilabial (= span. *v*) zu sprechen ist; **ג** wie norddeutsches *g* in „Tag“ oder auch nichtgerolltes Zäpfchen-*r*; **ד** gleich stimmhaftem engl. *th* in „father“; **כ** wie deutscher stimmlos-velarer „ach“-Laut, niemals jedoch gleich deutschem „ich“-Laut; **פ** als stimmloser Reibelaut und **ת** gleich stimmlosem engl. *th* in „month“. Im Ivrit ist die Spirierung von *g d t* aufgegeben. Die explosive Aussprache wird tib. durch einen in den Buchstaben gesetzten diakritischen Punkt, das sog. Dageš lene (§ 14, 1), angedeutet: **ד ג ב** **כ פ ת**, die Spirierung dagegen durch das in unseren Druck-

¹⁾ Hierzu neuerdings: G. R. Driver, Abbreviations in the Masoretic Text. In: *Textus* 1 (1960), 112—131.

²⁾ G. H. Händler, Lexikon der Abbriviatoren (Anhang zu: G. Dalman, Aram.-neuhebr. Handwörterbuch³ [Frankfurt/M. 1938]).

ausgaben weggefallene Rafe (§ 14, 6) in Gestalt eines über den Buchstaben stehenden Striches: $\bar{\text{ב}} \bar{\text{ג}} \bar{\text{ד}} \bar{\text{ה}} \bar{\text{ו}} \bar{\text{ז}} \bar{\text{ח}}$. Zur babyl. und pal. Aussprache s. § 22, 2.

3. η *h*, stimmlose laryngale Spirans, entspricht deutschem *h* in „hart“. Soll η im Wortauslaut konsonantisch gesprochen werden, erhält es einen diakritischen Punkt (η), das sog. Mappiq (§ 14, 3). Andernfalls ist es in dieser Stellung lediglich Vokalzeichen (§ 9, 5).

4. ν (*w*) entspricht engl. *w* in „water“, ν *wāw* „Nagel“; über seine Rolle als Sonant (Vokal) und Konsonant s. § 22, 4.

5. ζ *z* gleicht franz. *z*, ζ *’āz* „damals“.

6. η *h* stellt tib. einen stimmlosen Kehlkopfreibelaut, gebildet unter Zusammenpressung des Kehlkopfes, entsprechend arab. ح dar, η *hillel* „er entweihte“. Ursprünglich gibt η sowohl *h* als auch die stimmlose Velaris *h*, arab. ح , wieder: η *hālāl* < **halal* „durchbohrt“; s. § 22, 1. 3c. Im Ivrit sind tib. *h* und *k* (כ) zu *h* zusammengefallen.

7. ט *t* mit dem Zungenrücken am Zahnfleisch gesprochenes, stimmloses velarisiertes *t*, טוב *tōb* „gut“; im Ivrit ist es mit ת *t* gleichlautend.

8. י *y* (*i*) entspricht engl. *y* in „you“, יד *yād* „Hand“; über seine Rolle als Sonant (Vokal) und Konsonant s. § 22, 4.

9. ס *s* gibt stimmloses *s* wie in deutschem „das“ oder „Faß“ wieder.

10. ע *e* ist ein stimmhafter Kehllaut, hervorgebracht durch Zusammendrücken der Stimmbänder, entsprechend arab. ع , עבד *’abad* „er diente“. Im Ivrit wird es als א *a* gesprochen.

11. צ *š* stimmloses, zwischen Zungenrücken und dem Vorderrand des harten Gaumens gesprochenes velarisiertes *s*, צדיק *šaddiq* „gerecht“; im Ivrit frikativ, d. h. als *ts* bzw. deutsches *z* gesprochen.

12. ק *q* zwischen Zungenwurzel und Gaumensegel gesprochenes stimmloses *k*, קֹל *qōl* „Stimme“.

13. ר *r* war wohl immer Zungen-*r*. Noch im Mittelalter war die doppelte Aussprache des Reš in Form einer für uns heute nicht mehr erschließbaren Stark- und Schwachartikulation bekannt, die man ebenso wie bei הַכֹּדֶבֶר durch Dageš lene und Rafe andeutete. Erstere ist von der zuweilen noch begegnenden Verdoppelung bzw. Dehnung des Reš — gekennzeichnet durch sog. Dageš forte (§§ 14, 1; 28, 3 b) — zu unterscheiden¹). Daraus, daß es einige Eigentümlichkeiten mit den Laryngalen gemein hat, ist nicht auf die Aussprache als Zäpfchen-*r* zu schließen.

14. ש deutete ursprünglich sowohl š — vgl. deutsches „Schule“ — als auch verwandtes ś an, das als Mittellaut zwischen *s* und *š* mit der Zungenspitze am Zahnfleisch unter flacher Einbiegung des Zungenrückens gebildet wird. Nach Jde. 12, 6 sprachen die Ephraimiten ש einheitlich als ś aus (§ 5, 4), während im Sam. ś und š zu š zusammengefallen sind. Das Tib. steht in einer sowohl für Palästina als auch für Babylonien nachweisbaren Tradition, die nicht mehr zwischen ś und *s* (ס) unterscheidet (§ 22, 5). Die Aussprache von ś als *s* löste späterhin die graphische Differenzierung von Šin und šin durch ein diakritisches Zeichen aus. Hierbei ging man unterschiedlich vor. So setzte man babyl. und pal. mitunter, wenn auch noch nicht konsequent, über ש ein kleines ס, um ś, und ein kleines ש, um š anzudeuten: ס ש, ש ש. PsBN verwendet stattdessen einen Punkt im linken Zwischenraum des ש für ś, innen rechts dagegen für š: ש ש, ש ש. Durchgesetzt aber hat sich die Praxis von BA und BN mit dem diakritischen Punkt für ś auf dem linken und für š auf dem rechten Horn des Buchstabens: ש ש, ש š²). Einfaches ש im punk-

¹) P. Kahle in: BL, § 8, i. a'.

²) Weiteres ebd., § 8, a—f.

tierten Text wird in der Aussprache übergangen: יִשְׂכָּר יִשְׂכָּר
Yíśśākār „Issachar“.

15. ל מ נ, *l m n* gleichen unseren entsprechenden Lauten.

§ 9. Die Vokalbuchstaben

1. Das Ugar. verwendet *a*-, *i*- und *u*-haltiges Alef; hierdurch werden in gewissen Fällen die Grundvokale *a*, *i* und *u* (§ 3, 2 b), daneben aber auch $\bar{e} < ay$ und $\bar{o} < aw$ im Schriftbild erkennbar¹⁾. Abgesehen jedoch von dieser syllabischen Durchbrechung der reinen Konsonantenschrift blieben bis nach der Jahrtausendwende im kan. Alphabet nicht nur sämtliche Vokale unbezeichnet, sondern es bestand auch die Tendenz, schwache Mitlaute bei Verlust ihrer konsonantischen Funktion aus dem Wortbilde zu tilgen; vgl. z. B. phön. בני **banaya* „er baute“ (um 1000) mit בן **banā* < **banaya* in der jüngeren Sprachstufe²⁾.

2. Der abstrakte Charakter des Schriftkonsonantismus³⁾ erwies sich freilich wegen mangelnder Eindeutigkeit des Wortbildes als unpraktisch. So wurde gegen Ende des 10. Jhs. die lineare Vokalisation erfunden; d. h., man setzte hinter die Konsonanten — u. z. primär am Wortende — Vokalsymbole, um das betreffende Wort durch graphische Andeutung der Endungen morphologisch genauer festzulegen. Hierfür wurden jedoch nicht neue Zeichen eingeführt, sondern zunächst die Symbole für die schwachen Mitlaute He, Waw und Yod benutzt. Nach F. M. Cross und D. N. Freedman, denen wir entscheidende Einsichten in die Geschichte der linearen Vokalisation verdanken, beruht die Erfindung der Vokalbuchstaben, die vielleicht auf die Aramäer zurückgeht, auf der Beobachtung, daß bei Abfall eines

¹⁾ C. H. Gordon, *Manual*, § 4, 7.

²⁾ J. Friedrich, *Phön.-pun. Grammatik*, § 63 b.

³⁾ Zu Absatz 2—4 vgl. R. Meyer (oben S. 33, Anm. 2), 89 bis 91.

Auslautvokals der vorhergehende schwache Konsonant einen reinen Selbstlaut anzeigen konnte¹). Als Beispiele seien angeführt: לי *lī < *liy < *liya (= ugar. und phön.) „mir“ (§ 46, 2 c); עבדו *‘abdō < *‘abdaw < *‘abdahū „sein Knecht“ neben עבדו *‘abdō < *‘abdaw (§ 22, 3 b), wobei im ersten Falle das He trotz Elision und anschließender Diphthongbildung erhalten blieb, während man es im zweiten Falle tilgte und statt dessen den Diphthong -aw (§ 3, 2 b) durch Waw andeutete, das nach der Kontraktion -aw > -ō als Vokalsymbol fungierte; moab. ימה *yamē < *yamēh < *yamēhū < *yamayhū „seine Tage“; moab. בללה *balēlā < *balēlahā (§ 45, 3 c) „in der Nacht“.

Das Prinzip linearer Vokalisation, einmal entdeckt, breitete sich sehr schnell in Gesamtsyrien aus. Entscheidend hierbei war, daß man schon frühzeitig zum freien, nicht mehr etymologisch ableitbaren Gebrauch der Vokalsymbole überging; vgl. z. B. moab. נבה *Nebō (tib. *Nēbō*) „Nebo“, moab. בנה *banā < *banaya „er baute“, hebr. אמה *ammā (tib. *ammā) < *ammāt < *ammatu „Elle“ (§ 42, 3 b), יבנה tib. *yibnē* < *yibnē < *yibnay < *yibnayu „er baut“ (§ 82, 2 a), moab. מלכתי *malaktī (tib. *mālāktī*) „ich bin König“, hebr. הכו *hakkū oder *hikkū (§ 66, 4 a; tib. *hikkū*) „sie schlugen“ (§ 83, 2 b).

Zusammen mit dem Konsonantenalphabet übernahmen die Griechen auch die lineare Vokalisation; sie führten den Schriftvokalismus konsequent durch, indem sie Alef = Alpha, He = Epsilon, Het = Eta, Yod = Jota und ‘Ayin = Omikron setzten. Dagegen blieb der Gebrauch von Vokalzeichen im kan.-aram. Sprachbereiche stets fakultativ, und besonders im Wortinneren weisen die hebr. Originaltexte aus vorexilischer Zeit nur wenige, eindeutig als Vokalsymbole zu bezeichnende Buchstaben auf. Hierzu kommt erschwerend, daß sämtliche Selbstlautzeichen auch weiterhin ihren ur-

¹) Cross-Freedman, 31—33.

sprünglichen Konsonantenwert beibehielten und darüber hinaus lautlich niemals eindeutig festgelegt worden sind.

So lassen sich etwa um 600 hebr. folgende Vokalbuchstaben nachweisen: He für \bar{a} , \bar{e} , \bar{o} , Waw für \bar{u} und \bar{o} , Yod für \bar{i} und nunmehr auch Alef für \bar{o} (Lachis: אָל * $\bar{l}\bar{o}$; vgl. ugar. $l = *l\bar{a}$; altaram. ל * $\bar{l}\bar{a}$) im Wortauslaut; andererseits Waw für \bar{o} (Lachis: יָאוֹס * $Y\bar{a}'\bar{o}\bar{s}$ „Jaos“ und \bar{u} (ebd.: מְאוֹמָה * $m\bar{a}'\bar{u}m\bar{a}h$ (tib. $m\bar{e}\bar{u}m\bar{a}$) „etwas, was auch immer“ und Yod für \bar{i} (jud. יִי neben יִי $Z\bar{i}p$ (tib. $Z\bar{i}f$) „Sif“ im Wortinneren. Kontrahierte Diphthonge $\bar{e} < ay$ und $\bar{o} < aw$ werden in den vorexilischen Originaltexten im allgemeinen nicht angezeigt; immerhin stehen mitunter im Schriftbild ältere monophthongische und jüngere diphthongische Formen (§ 5, 3) — z. B. moab. $bt = *b\bar{e}t$ und $byt = *b\bar{a}yt$ „Haus“ — synt. undifferenziert (vgl. § 58, 15) nebeneinander, so daß bei einheitlicher kontrahierter Aussprache Waw und Yod als Symbole für \bar{e} und \bar{o} angesehen werden konnten.

3. In hell. Zeit ist, wahrscheinlich unter aram. und darüber hinaus griech. Einfluß, die lineare Vokalisation im Hebr. stark ausgebildet. Zwar beschränkt man sich auch jetzt noch auf die traditionell vorgegebenen Zeichen Alef, He, Waw und Yod, aber man bemüht sich um genauere Festlegung ihrer Lautwerte und verwendet sie nicht nur zur Wiedergabe langer, sondern auch kurzer Vokale. Da der Text der heiligen Schriften jetzt noch nicht normativ festgelegt ist, dringt diese neue Form der Vokalisation, die freilich nach wie vor fakultativ bleibt, teilweise sehr stark in den AT-Text ein, und auch dort, wo man von dem älteren sparsamen Gebrauch der Vokalbuchstaben nur wenig abweicht, macht sich das neue Prinzip geltend. Danach ergibt sich für das 2. Jh. n. Chr. folgendes Bild: Alef steht vornehmlich für a , seltener für e im Inneren wie am Ende des Wortes; He bezeichnet die langen Auslautvokale \bar{a} und \bar{e} , dagegen nicht mehr \bar{o} ; Waw verkörpert o und u , Yod i und e sowohl im In-

neren als auch am Ende des Wortes. Soweit Alef, Waw und Yod in Wortmitte gebraucht werden, können sie langen oder kurzen Vokal anzeigen. Gleichzeitig versucht man, wortschließendes Waw und Yod dadurch als Vokalbuchstaben festzulegen, daß man ihnen ein Alef prostheticum — auch Alef metatheticum genannt — anfügt. Einige Beispiele aus der noch vor 100 v. Chr. geschriebenen Qumran-Rolle 1Q.Jes.^a, einem Vulgärtext, mögen diesen Sachverhalt verdeutlichen: עֲאוֹן **awōn* (tib. *ʿāwōn*) „Sünde“ (1, 15); יֵאֲכֶה **yakkē* (tib. *yakkā*) „er schlägt“ (30, 31; § 83, 2 b); רִינָה **rinnā* (tib. *rinnā*) „Jubel“ (35, 10); cstr. אוֹנֵי **oznē* (tib. *ʾāznē*) „Ohren“ (36, 11); ferner מֵיָא (MT מֵי) **mī* „wer?“ (in der aram. Umgangssprache dagegen: מֵי [מֵיָא] *may* „was?“) פֹּה **pō* „hier“, לֹא **lō* „nicht“, רֵאוֹשׁ bzw. רוֹשׁ **rōš* „Kopf“ (1, 5f.; § 58, 14).

Bei der Normierung des MT um 100 n. Chr. ging man von Pentateuch-Handschriften aus, in denen das Konsonantenprinzip dominierte. Nach ihnen richtete man den Text der übrigen at.lichen Schriften aus. Allerdings erreichte man hierbei, wie die bekannten Variantensammlungen zeigen¹⁾, keine Einheitlichkeit, und die alte, teilweise literargeschichtlich ausgewertete Regel, wonach der Gebrauch von Vokalbuchstaben im jüngeren Schrifttum des AT im allgemeinen häufiger sei als in den älteren Werken, muß dahin modifiziert werden, daß die rabbinischen Gelehrten auf die Entfernung von Vokalbuchstaben in den synagogal bedeutsamen Texten mehr Sorgfalt verwendet haben, als dies bei den gottesdienstlich weniger wichtigen Schriften der Fall ist.

¹⁾ Vetus Testamentum Hebraice cum variis lectionibus, ed. B. Kennicott (Oxford 1776—80); J. B. de Rossi, *Variae Lectiones Veteris Testamenti I—IV* (Parmae 1784—1788). Als Beispiel für das Schwanken in der Schreibweise auch nach der Festlegung des Konsonantentextes sei aus B. Kennicott Jdc. 4, 19 angeführt. Danach begegnet neben der üblichen Form נֹאֵד „Schlauch“ in den Handschriften 6 mal נֹד, 27 mal נֹאד und 2 mal נֹאֵד!

4. Andererseits setzt sich der Gebrauch von Vokalbuchstaben außerhalb des AT fort; vgl. z. B. aus der Mischna גּוֹבְאִי (Berachot 6, 3) im Gegensatz zu גּוֹבִי (tib. *gōbay*) „Heuschrecke“ in MT. Darüber hinaus begegnet zuweilen mittelhebr. auch ‘Ayin, das schon auf der Aussprachestufe von Qumran weithin seinen Lautwert verloren hat (§ 22, 3 d), neben Alef und He zur Wiedergabe von *a* im Anlaut (Pesahim 3, 1)¹). Schließlich steht die ältere babyl. Piktation (§ 10, 2), deren Grundlage in stilisiertem Alef = \bar{a} , ‘Ayin = *a/ä*, Waw = *u* und ursprünglich auch Yod = *i* besteht, offensichtlich in dem gleichen Traditionszusammenhange.

5. Nach mas. Regel wird der naturlange oder auf Kontraktion beruhende Vokal — \hat{a} im Wortinneren meist ausgenommen — durch einen Vokalbuchstaben, mater lectionis, ausgedrückt. Danach tritt Alef für \hat{a} , \bar{a} , \bar{e} , \bar{i} , \bar{o} , Waw für \bar{o} und \bar{u} und Yod für \bar{a} , \bar{e} , \bar{i} ein, während He am Wortende \hat{a} , \bar{a} , \bar{e} , \bar{o} symbolisiert. Doch ist diese Regel keineswegs konsequent durchgeführt, da im Konsonantentext eine solche Vokalisation alles andere als regelmäßig angewendet ist. Man unterscheidet somit die Anwendung von Vokalbuchstaben als *scriptio plena* „Pleneschreibung“ von deren Auslassung als *scriptio defectiva* „Defektivschreibung“; aussprachemäßig und morphologisch besteht daher kein Unterschied zwischen יְקוּמוּ (plene) und יִקְמוּ (defektiv), tib. *yāqūmū*, „sie stehen auf“. Zuweilen enthält auch MT noch Vokalbuchstaben zur Andeutung kurzer Vokale; z. B. אֶשְׁקוּטָה (= 1QJes.^a 18, 4 **ešqōtā*; vgl. § 68, 2 d) „ich will ruhig sein“. Derartige Formen werden durch die in der Piktation vorgeschriebene Aussprache, das Qere (קֶרֶי *qerē* „zu Lesendes“; § 17, 2), in diesem Falle durch tib. *’ešqōtā* außer Kraft gesetzt.

¹) K. Albrecht, Neuhebr. Grammatik, § 7 a.

§ 10. Die masoretische Vokalisation

1. Nach dem Vorbild der ostsyr. (nestorianischen) Masora haben die jüd. Gelehrten Vokalisationssysteme erfunden, um Mehrdeutigkeiten des überlieferten Konsonantentextes der heiligen Schrift auszuschließen und die Lesung synagogaler Gedichte zu erleichtern¹⁾.

2. Die Heimat der mas. Vokalisation ist wahrscheinlich das Mesopotamien des 5./6. Jhs. (Nisibis?), von wo die jüd. Gelehrten ihre Anregung erfahren haben. Man unterscheidet im wesentlichen drei Systeme: ein älteres einfaches pal. System, das mit der sam. Punktation verwandt ist²⁾, ein ebensolches babyl., das nicht auf Punkten und Strichen, sondern primär auf stilisierten Vokalbuchstaben (§ 9, 4) basiert³⁾, und die tib. Vokalisation. Auf die komplizierte babyl. Punktation und die jemenitische Vokalisierung sei nur eben hingewiesen. Nach der Stellung der Vokalzeichen nennt man das pal. und das babyl. System supralinear, da der Vokal über dem Konsonanten steht, die tib. Punktation dagegen infralinear, da hier mit einer Ausnahme das Vokalzeichen unter dem Buchstaben begegnet. Das Verhältnis der drei Systeme zueinander ergibt sich aus folgender Tabelle⁴⁾:

Pal.	ā/a	a/ā	æ	e	i	o	u
Tib.	ā	a	æ	e	i	o	u
Babyl.	ā	ä		e	i	o	u

¹⁾ Vgl. P. Kahle in: BL, § 7; ferner Sh. Morag, The Vocalization Systems of Arabic, Hebrew and Aramaic. ('s-Gravenhage 1962), 17—44.

²⁾ KG, 72—79. ³⁾ Ebd., 71f.

⁴⁾ Nach P. Kahle in: BL, 102.

ֿ; sie wird unter Abweichung von BH³ aus technischen Gründen in unserer Grammatik gebraucht. Qameṣ kann lang oder kurz sein. Als langes Qameṣ *ā* — babyl. und sef. *ā*, tib. *ō* — steht es für etymologisch langes *ā* (§ 23, 1 a): קָם *qām* < **qām* „stehend“; desgleichen für sekundär gedehntes *ā* < *a* (ebd.): יָד *yād* < **yad* „Hand“.

b) Das kurze Qameṣ *a* fungiert als offenes *ō* für *o* < *u* und heißt Qameṣ ḥaṭuf. Es steht in drucklosen geschlossenen Silben: חֶכְמָה *ḥākmā* „Weisheit“, חַנּוּנִי *ḥannēni* „sei mir gnädig“, כָּל-הָאָדָם *kāl-hā’ādām* „alle Menschen“, וַיָּמָת *wayyāmāt* „und er starb“; außerdem in offenen Silben: פְּעֻלּוֹ *pā’ōlō* „sein Werk“ vor Ḥaṭef-Qameṣ (§ 13, 4), פְּעֻלְכֶם *pā’alkēm* „euer Werk“ vor bereits vorhandenem Qameṣ ḥaṭuf, sowie in den Pl.-Formen קְדָשִׁים *qādāšim*, neben קְדָשִׁים „Heiligtümer“ (Sg. קֹדֶשׁ) und שְׂרָשִׁים **šarāšim* „Wurzeln“ (Sg. שֶׁרֶשׁ). Dagegen ist בְּתִים „Häuser“ *bātīm* (§ 58, 15) zu sprechen.

c) Nach älterer Auffassung symbolisiert Qameṣ einen Mittellaut zwischen *a* und *o* (vgl. engl. „wall“), das als *ā* — so z. B. im Jem. und teilweise im Aschk. — auf einen pal.-jüd. Lautwandel *ā* > *ō* (§ 23, 1 a) in nachchristl. Zeit zurückgehen soll. Im Gegensatz zum Westsyr. läßt sich jedoch für das pal.-jüd. Hebr. ein durchgehender Lautwandel *ā* > *ō* in der ausgehenden Antike nicht nachweisen; wohl aber zeigt das Nebeneinander von *ā* und *ō* bei gleicher Funktion in den Q-Texten, daß man in Palästina durch die Jhe. über unterschiedliche, ursprünglich dialektisch bedingte Aussprachetraditionen verfügte. Es ist daher anzunehmen, daß man in Galiläa zum Zwecke einheitlichen liturgischen Vortrags die divergierende Aussprache normieren wollte. Dem entspricht in der Tat die Urform des Qameṣ. Im Sinne seiner Erfinder

soll es zunächst wohl bedeuten, daß ein durch Ḥolem ergänztes Pataḥ als *o* zu sprechen sei; darüber hinaus aber stellt es die Lesung als *a* oder *o* zur Wahl¹⁾. Von daher erklärt es sich, daß in PsBN — ebenso wie in der pal. Punktation — Qameṣ und Pataḥ unterschiedslos zur Wiedergabe von *a/ā* gebraucht werden. So steht Qameṣ für Pataḥ in PsBN וַיִּצַו (2 R. 22, 12 [R]), BA וַיִּצַו (§ 82, 4 a), *waysaw* „und er befahl“, dagegen umgekehrt Pataḥ für Qameṣ in PsBN P. יִשְׂרָאֵל (Jos. 4, 4 [R]) *Yisrā'ēl*, BA יִשְׂרָאֵל *Yisrā'ēl*, „Israel“. Um andererseits die Lesung von Qameṣ als *o* sicherzustellen, setzt PsBN in der Regel Šwa sowohl für langes als auch für kurzes (s. u. b) *o* neben das Vokalzeichen: ם (MW II, 58* [12]); so ergibt sich: אָמַר (sic!) = BA אֹמַר *'ōmar* (§ 77, 1 b) „ich sage“ (Jos. 7, 8 [R]); עֲזַבְתֶּם *'ozbām*, BA עֲזַבְתֶּם *'āzbām* (§ 84, 2 g) „ihr Verlassen“ (Jer. 9, 12 [R]). Vereinzelt findet sich dieser Brauch auch in BA: יַעֲכֹרֶךָ *ya'kārḱā* (§ 84, 2 b) „er wird dich ins Unglück bringen“ (Jos. 7, 25 [L]).

2. Pataḥ פַּתַּח — *a* verkörpert einen sehr hellen *a*-Laut, ähnlich deutschem *ä*. Daher begegnet es in der griech. Umschrift oft als Epsilon²⁾. Gleichwohl haben die Tiberier Pataḥ graphisch von Segol unterschieden, während die babyl. Vokalisation für tib. *a* und *æ* nur ein Zeichen ַ *ä* kennt. Pataḥ ist ursprünglich kurz und lang; es kann daher in der pal. Punktation und in PsBN mit Qameṣ ausgetauscht werden (s. u. 1 c). Man beachte, daß adv. לָאוֹט **le'ōt* „sanft“ (1QJes.^a 8, 6) in BA als P. לְאוֹט *le'āt*, in PsBN (R) als לְאוֹט *el'āt* (sic!; vgl. § 14, 6) vokalisiert ist. Nach der normativen Festlegung der Funktionen von Qameṣ und Pataḥ in BA scheint letzteres fast immer kurz zu sein; u. z. sowohl in ge-

¹⁾ R. Meyer (oben S. 26, Anm. 1), 47.

²⁾ E. Brønno, Studien, 267ff.

geschlossenener wie in offener Silbe: מַלְכֵי *malkī* „mein König“, שָׂמַנִּי *šāmānī* „er setzte mich.“

3. Segol סְגוּל $\text{ֿ} \text{ֿ} \text{ֿ}$ *æ*, *ä* entspricht offenem *e* in „Pech“ und *ä* in „Hände“. In der ältesten Stufe der pal. Vokalisation vom geschlossenen *e* ebensowenig wie in der älteren Vokalisierung durch Vokalbuchstaben geschieden und babyl. mit dem Pataḥ identisch, begegnet es als Umlaut für *a*: יָדְכֶם *yæd-kæm* „eure Hand“ (St. abs. יָד *yād*), יָרַח *yærah* < **yarḥu* (= ugar.) „Monat“; als Umlaut für *i*: חֶפְצֵי *ḥæfṣī* < **ḥiṣṣī* „mein Gefallen“, אַתֶּם *attæm* < **attimmā* (Q und sam.) „ihr“; als Bezeichnung für druckloses *e*: וַיִּקָּם *wayyāqæm* „und er stellte auf“, vgl. den Juss. יָקַם *yāqēm*; als Hilfsvokal in den Segolaten (§ 52, 1), מֶלֶךְ *mælək* „König“, der sich oft nicht vom Šwa mobile unterscheidet. Segol ist ein sekundäres Vokalzeichen, kann lang oder kurz sein, in geschlossener oder offener Silbe stehen und wechselt nicht nur in PsBN, sondern auch in BA mitunter mit Šere (s. u. 4).

4. Šere צִירֵי ֿ *e* gibt meist geschlossenes *e* < *i* wieder, doch hat es keineswegs völlig seine Funktion als offenes *e* < *a* an das jüngere Segol abgetreten. Es kann kurz oder lang sein sowie in offener und geschlossener Silbe stehen. Die seit Josef Qimḥi (um 1200) vielfach vertretene Meinung, Šere deute immer langen Vokal (vgl. „See“) an, ist demnach unhaltbar¹⁾. Lang ist es z. B. in P. קִטְלֵל *qittēl*, kurz dagegen in der K.-Form קִטְל *qittel*, die mit קִטַּל *qittal* und קִטְל *qittæl* wechseln kann (§ 70, 1 d), gleichfalls in K. סֵפֶר *séfær* „Buch“ entsprechend dem parallelen Pataḥ in נָעַר *ná'ar* „Knabe, Knecht“. Zum Nebeneinander von Šere und Segol vgl. נִדְרֵי *nédær* und נִדְרֵי *nédær* „Gelübde“ für kurzen,

¹⁾ Mikhlol, 31, Anm. 11.

PsBN P. לְאָמֹר *lēmōr* neben לְאָמֹר¹⁾ *lēmōr* „nämlich“ (§ 77, 1 d; Jos. 1, 10; 2, 2 [R]) für langen Vokal. Formen mit Epsilon und Eta in Sek. haben tib. Šere: μαγεν — מָגֵן *māgen* „Schild“; νηχαφ — נֶכָר *nēkār* „Fremde“ (Ps. 18, 31. 46).

5. Hireq הִירֶק — bezeichnet langen oder kurzen *i*-Laut. In druckloser Silbe steht kurzes Hireq tib. oft, jedoch keinesfalls immer, als Umlaut für druckloses Pataḥ; vgl. tib. מִדְבָּר *midbār* „Wüste“ mit babyl. *mādbār* (MO, 197). Beim Druck begegnet es in einsilbigen Wörtern wie אִם „wenn“, soweit diese nicht durch Maqqef (§16,1) als drucklos gekennzeichnet sind; außerdem in ursprünglich doppelt geschlossenen Silben wie וַיְבִין *wayyibān* „und er baute“.

6. Holem הֹלֶם — deutet geschlossenes (vgl. „Los“) und offenes (vgl. „Post“) *o* an. Dieses *o* ist etymologisch kurz, wo es aus *u* entstanden ist: כֹּל *kol* < **kullu* „Ganzheit, ganz“, dagegen etymologisch lang, wo es durch Kontraktion von *aw*, מוֹשָׁב *mōšāb* < **mawšabu* (ugar. **mōtabu*) „Wohnsitz“, oder durch Lautwandel von *ā* zu *ō* (§§ 4, 3 a; 23, 1), שְׁלוֹם *šālōm* < **šalāmu* (= ugar.) „Friede“, entstand. Dementsprechend kann es tib. lang, aber auch kurz sein; zu der seit Josef Qimḥi bestehenden Regel, wonach Holem stets lang sei, s. u. 4. Ebenso wie Qameš ḥaṭuf für Holem (s. u. 1 c), kann vereinzelt auch Holem für ersteres stehen: PsBN בְּעֵבְרֹ *be‘obrō* „bei seinem Überschreiten“, tib. בְּעֵבְרֹ *be‘ābrō* (Jos. 6, 5 [R]); derartige Formen²⁾ sind lautgeschichtlich wertvoll, da sie die Gleichung *o* = *ā* bestätigen.

7. Šureq שְׁוֶרֶק, Qibbuš קִבּוּשׁ stellen zwei *u*-Zeichen dar, die tib. ohne Unterschied der Quantität ursprünglich neben-

¹⁾ Zum Dageš im Lamed (ל) vgl. unten S. 70, Anm. 2.

²⁾ Von A. Šperber, Masoretic Hebrew, 65, wohl zu Unrecht als Schreiberirrtümer angesehen.

einander stehen und die Formen $\underline{\cdot}$ und $\underline{\cdot}$ haben. Auch die Namen „Šureq“ und „Qibbuṣ“ werden zunächst ohne Unterschied für beide Zeichen gebraucht. Der u -Punkt, ursprünglich wohl in jeden Buchstaben gesetzt, hat sich, da sonst mißverständlich, nur in \aleph als \aleph Šureq erhalten; dagegen scheint $\underline{\cdot}$ erst in Anlehnung an \aleph entstanden zu sein und heißt jetzt ausschließlich Qibbuṣ. Beide Zeichen deuten von Haus aus u und \bar{u} an. Da sich aber $\underline{\cdot}$ nur in \aleph erhalten hat, erscheint Šureq in BA, nicht dagegen in PsBN, meistens als lang, während Qibbuṣ nach wie vor u und \bar{u} bezeichnet.

8. Ebenso wie noch heute im gesprochenen Arab., sind die Vokale im Hebr. unbestimmt und nicht scharf voneinander getrennt. Dieser Tatbestand fiel schon Griechen und Römern auf. Das tib. System stellt einen Versuch dar, auf der Basis der syr.-pal. Aussprache den fließenden Charakter der Vokale systematisch zu fixieren.

§ 12. Schreibung der Vokalzeichen

1. Außer Holem stehen die tib. Vokalzeichen unter dem Konsonanten, hinter dem sie gesprochen werden, \aleph לָמַד *lāmād* „er lernte“. Nur der als Pataḥ furtivum (§ 13, 6) bezeichnete Gleitlaut a wird unter bzw. rechts neben den Buchstaben gesetzt, vor dem er zu sprechen ist, \aleph מְשִׁיחַ oder \aleph מְשִׁיחַ *māšīḥ* „Gesalbter“. Bei \daleth , \aleph , \aleph , \aleph tritt der Vokal unter den Schaft, \aleph רָוַח *rāvāḥ* „getränkt“; \aleph finale hat \bar{a} in der Mitte \aleph . Holem tritt links oben an den zugehörigen Konsonanten, \aleph קֹתֵל *qōtēl*. Bei \aleph wird es auf die freie Spitze gesetzt: \aleph שֹׁפֵט *šōfēṭ* „Richter“; \aleph עֹשֶׂה *‘ōšē* „machend“. Trifft es auf den diakritischen Punkt des \aleph , verschmilzt es traditionell mit ihm: \aleph מֹשֶׁל *mōšēl* „Herrscher“; \aleph שֹׂנֵא *šōnē* „hassend“. BA (A, C, L) setzt Holem neben den diakritischen Punkt: \aleph מְשִׁל, \aleph שֹׁנֵא, dem-

entsprechend auch BH³. Aus technischen Gründen wird in dieser Grammatik auf die Setzung des zweiten Punktes verzichtet. Der Vokalbuchstabe ו und quiescierendes א (§ 22, 3 a) ziehen Holem an sich: עוֹד 'ōd „noch“, צֶאֱן ṣōn „Kleinvieh“. Hiervon zu unterscheiden sind jedoch konsonantisches ו und א, עוֹן 'āwōn „Sünde“ und יָבֹאוּ yābō'ū „sie kommen“.

2. Wo bereits Vokalbuchstaben א, ה, ו, י (§ 9) im Text standen, wurden die tib. Zeichen hinzugefügt. So ergaben sich Kombinationen wie וְ, יְ, יִ, וּ, וִ, הֶ. Im herkömmlichen Systeme nennt man וְ, יְ, יִ, וּ unter Einschluß des langen Qameš ׀ „groß“ (magnum), im Gegensatz zur Schreibung ohne Vokalbuchstaben, die „klein“ (parvum) heißt. Entsprechend der Verwendung von Vokalbuchstaben spricht man auch bei den kombinierten Zeichen von Plene- und Defektivschreibung; vgl. יָקוּמוּ (plene) mit יִקְמוּ (defektiv) = yāqūmū „sie stehen auf“. In der Regel erscheint die kombinierte Schreibung dort, wo die Vokalbuchstaben etymologisch berechtigt sind, בְּנֵיךָ bānēkā < *banaykā „deine Söhne“, Gelegentlich findet sich in MT noch die auch im Arab. geübte Sitte, auf langen Auslautvokal ein Alef prostheticum folgen zu lassen; vgl. נִקִּיא mit נִקִּי „rein“, אָבֹאוּ mit אָבוּ „sie wollten [nicht]“. Sie entspringt dem verbreiteten Gebrauch von Vokalbuchstaben in hell.-röm. Zeit und dem damit verbundenen Bemühen, die für die Vokalisation benutzten schwachen Konsonanten eindeutig als Vokalsymbole festzulegen; vgl. לִיא (1Q Jes.^a 43, 1) mit tib. לִי „mir“ (vgl. § 9, 3). Die Pleneschreibung wird vermieden, wo zwei gleiche Buchstaben zusammenstoßen würden: גוֹיִם für גוֹיִים „Völker“, מִצְוֹת für מִצְוֹת „Gebote“ und אִמַּר statt אִמַּר „ich sage“.

§ 13. Das Šwa

1. Das tib. System kennt neben den Zeichen für die Vollvokale auch ein solches für den Murmellaut und zugleich für die Vokallosgkeit eines Konsonanten, Šwa. In den älteren Systemen hat man den Murmellaut zunächst gar nicht oder durch den ihm jeweils entsprechenden Vollvokal bezeichnet, während die Vokallosgkeit nicht ausgedrückt wurde. Die Wurzeln für das tib. Šwa liegen in der ostsyr. Vokalisation. Hier begegnet ein Strich über dem Konsonanten, *m^ehagg^eyānā* oder *marh^etānā*, der sowohl den Murmellaut und die Vokallosgkeit als auch den Ausfall des betreffenden Konsonanten andeutet. Das syr. Zeichen wurde von den babyl.-jüd. Gelehrten unter dem Namen אֲחִיפָא *hitfā* als Strich links über dem Buchstaben aufgenommen, um den zugehörigen Murmellaut auszudrücken. Zugleich deutete man damit quiescierendes א und Schluß-ה sowie vokallosges ך finale an (vgl. auch § 14, 6). So ergab es sich von selbst, *hitfā* überhaupt bei Vokallosgkeit eines Konsonanten entsprechend dem arab. *sukūn* zu verwenden. Von den Babyloniern übernahmen die Tiberier das *hitfā*, stellten es entweder als ֿ unter oder als ֿ in den Buchstaben; ersteres ist in BA — Kaf finale ך angenommen — stets, letzteres mitunter in PsBN der Fall. Da es vorzugsweise für die Andeutung der Vokallosgkeit benutzt wurde, nannte man es „Šwa“ אֲוֵא, abgeleitet von אֲוֵא *šāw* „Nichts“, und unterschied ein אֲוֵא נֶח *šewā nāḥ* „Šwa quiescens“ von dem אֲוֵא נֶד *šewā nād* bzw. אֲוֵא נֶע *šewā nā'* „Šwa mobile“¹⁾.

2. Šwa quiescens steht im Wortinnern unter jedem vokallosgen Konsonanten mit Ausnahme der quiescierenden Buchstaben, z. B. אֲוֵא רִשִׁים *rāšim* „Häupter“, und deutet zugleich das Ende der geschlossenen Silbe an, אֲוֵא מִן הָהָא *min-hā* „Gabe“. Am Wortende wird Šwa quiescens meist nicht

¹⁾ Vgl. zum Folgenden P. Kahle in: BL, § 7 e'—q'.

gesetzt, אָדָם *'ādām* „Mensch“; nur zur Unterscheidung des Schluß-ך von ך finale und bei Doppelkonsonanz am Wortende findet es sich in BA und damit in unseren herkömmlichen Grammatiken: הָלַךְ *hālāk* „er ging“, נָרַד *nerd* „Narde“, אַתְּ *'att* „du“ (F.). Es fällt stets unter wortschließendem, ohnehin quiescierendem א (אָטָּה *hēt* „Sünde“) aus; zu Šwa bei ן, ך und ם am Wortende s. u. 4.

Šwa quiescens liegt nach manchen in angeblich lose geschlossenen Silben bei Formen wie מַלְכֵי *malkē* (St. cstr. Pl.; § 52, 1 e) vor, bei denen man zuweilen Murmelvokal **mal^ekē* und ein mas. nicht gerechtfertigtes „Šwa medium“ erschließt¹⁾. Hierfür beruft man sich auf die zeitweilige Spirierung von *b g d k p t* unmittelbar nach Konsonanten, in der ein einstiger kurzer, jetzt zu Šwa reduzierter Vokal assimilatorisch nachwirken soll (§ 26, 1). Nun gibt es Formen, in denen ein solcher Vokal historisch nicht nachzuweisen ist, die Spirierung aber doch begegnet. Es liegt danach wohl kein kombinatorischer Lautwandel, sondern ein solcher durch Veränderung der Artikulationsbasis vor; u. z. ist er, nach unseren heutigen Quellen, aram. bedingt und hat sich im Hebr. allmählich durchgesetzt. So erscheint im 5. Jh. v. Chr. in jüd. theophoren Personennamen der kan. Bestandteil **milk* auf dem aram. Sprachgebiet Babyloniens als *milhi*²⁾. G vermittelt einen Einblick in das zunehmende Eindringen der Spirierung im Hebr., und Origenes benutzt in Sek. eine jüd. Vorlage, die eine totale Spirierung voraussetzt, wie sie durch rabbinische Aussagen sowohl für Palästina als auch für Babylonien seit dem 2. Jh. n. Chr. belegt ist (babyl. Berachot 13 b. 16 b; pal. Berachot 2, 1. 4)³⁾.

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik I, § 10 e; P. Joüon, Grammaire, § 8 d.

²⁾ H. V. Hilprecht, The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania. Series A: Cuneiform Texts IX (Philadelphia 1898), 77. ³⁾ Hierzu und zum Folgenden vgl. KG, 189—195.

Daneben hat es allerdings im ganzen aram. Sprachgebiet Lehnwörter und wohl auch schulmäßig tradierte Formen gegeben, in denen die Spirierung nicht durchgeführt wurde. Der erste, der nach unseren Quellen auf die doppelte Aussprache aufmerksam macht, ist der Syrer Jakob von Edessa (640 bis 705). Im Syr. sind offenbar auch zuerst die Artikulationsregeln für *b g d k p t* — explosiv im Taktanlaut sowie nach vorhergehendem Konsonanten und konsonantischem *w* und *y*, andernfalls spiriert — geprägt worden¹).

Nach syr. Vorbild haben die Juden etwa seit dem 8. Jh. ebenfalls die im wesentlichen spirantische, nur selten explosive Aussprache von *b g d k p t* zu systematisieren versucht. Aber auch bei ihnen waren lokale und im liturgischen Vortrag verankerte Gewohnheiten oft stärker. So ergeben sich zahlreiche scheinbare Inkonsequenzen, wenn z. B. der pronominale Akk. אַתְּכֶמָּה **etkimmā* „euch“ (Q, vgl. sam. *'itkimmā*; § 87, 3b) im 9. Jh. n. Chr. als אֶתְכֶם *'ætkæm* fixiert worden ist und seither als mas. Normalform erscheint, oder wenn PsBN in der sorgfältig punktierten Form וְלִיָּתוֹשׁ *welintōš* „und um einzureißen“ (Jer. 1, 10 [R]; vgl. § 68, 2 e) Nun durch Rafe (§ 14, 6) und Šwa als vokallos, Taw aber durch Rafe als spiriert festlegt. Es handelt sich also bei diesem Šwa um silbenschließendes Šwa quiescens, in der folgenden Spirans aber um eine Konzession an die aram. bedingte Artikulation ohne Rücksicht darauf, ob in einem früheren Stadium an Stelle des Šwa ein Vollvokal gestanden hat oder nicht.

3. Šwa mobile steht am Wort- und Silbenanfang und bildet mit seinem zugehörigen Konsonanten phonetisch einen Vorschlag zur folgenden Silbe: בְּרִית *berit* „Bund“, יִשְׁפְּטוּ *yiš-peṭū* „sie richteten“, שִׁפְּטוּ *šā-peṭū* „sie richteten“, לִמְדוּ *lim-medū* „sie lehrten“; zum Silbenwert s. § 20, 2 a. Daher gilt

¹) Th. Weiß, Zur ostsyr. Laut- und Akzentlehre. BOS 5 (Stuttgart 1933).

die allgemeine Regel, daß lautbares Šwa am Anfang eines Wortes, unter einem Konsonanten mit Dageš forte (§ 14, 2) und nach einem anderen Šwa steht. Dieser Murmellaut ist in der Regel der Rest voller, meist kurzer Vokale (§ 23, 2) in offenen Silben; zuweilen dient er aber zur Auflösung einer ursprünglichen Doppelkonsonanz wie in קטל *qetol* < *qtul* (§§ 68, 2 e; 29, 1). Herkömmlich bezeichnet man Šwa mobile als flüchtigen *e*-Laut: *e*; gleichwohl ist zu beachten, daß es vielfach eine vokalische Färbung aufweist, u. z. häufiger unter Anlehnung an den folgenden Vokallaut als unter Bewahrung des Ursprungslautes.

4. Vor oder hinter א, ה, ח, ע ergab sich bei dem Bemühen, die Laryngale möglichst deutlich zu artikulieren, meist ein *a* oder ein dem Hauptvokale entsprechender Nebenlaut. Benutzte man zur Andeutung dieser flüchtigen Vokale im einfachen babyl. System ohne Konsequenz gewöhnlich die Vollvokalzeichen, während derartige Nebenlaute pal. nur ganz selten angedeutet sind, so brachten die Tiberier allmählich eine gewisse Ordnung in deren Wiedergabe, indem sie außer dem Šwa mobile (simplex) Zeichen für flüchtiges *a*, *æ*, *o* einführten. Sie kombinierten Šwa mit Pataḥ, Segol und Qameš zu א̣ *a*, א̣̣ *a*, א̣̣̣ *o* (Šwa compositum), nannten diese Zeichen unter Benutzung des babyl. Ausdruckes *ḥitfā* (s. u. 1) „Ḥaṭef-Pataḥ“ חֲטַף פָּתַח, „Ḥaṭef-Segol“ חֲטַף סֵגוּל und „Ḥaṭef-Qameš“ חֲטַף קָמֶץ; vgl. חֲנִיָּה *ḥanī* „Lanze“, יַעֲבֹד *ya'abod* „er dient“, אֱמֶת *'emet* „Wahrheit“, עֲנִי *'oni* „Elend“, יַעֲמֹד *ya'omad* „er wird aufgestellt“. In den meisten Bibelausgaben wird der dem Ḥaṭef-Laut vorhergehende Vokal durch Meteg (§ 16, 2a) mit einem Nebenton versehen. Da die ältere und bessere BA-Überlieferung das Meteg in den genannten Fällen nicht enthält, wird in dieser Grammatik darauf verzichtet.

5. Ḥaṭef-Pataḥ und Ḥaṭef-Qameš werden auch unter Nichtlaryngale gesetzt: a) Ḥaṭef-Pataḥ steht statt des einfachen Šwa oft bei an sich verdoppeltem Konsonanten, besonders in den Verben II gem., הללו *hal^alū* statt הללו *hal^elū* „preist!“, des weiteren etwa bei סוררים *sōr^arīm* „Widerspenstige“; gelegentlich steht es unter ר und כ, z. B. תאכלנה *tōk^al^en^a* „du wirst es essen“, ברכו *bār^akū* „segnet!“; manchmal bei Zischlauten nach Waw cop., ושבה *ūš^abē* „und fange“ (Jdc. 5, 12), bei verschiedenen Konsonanten nach vorausgehendem *i* sowie bei Velaren und Zischlauten, b) Ḥaṭef-Qameš findet sich statt Šwa zuweilen in der Nähe von *u*, besonders bei Velaren, לקחה *luq^ohā* „sie wurde genommen“ (für **luq[q]e^hā*; § 68, 3b), oder deutet noch gehörtes *o* an, ראי *r^oi* „Sehen“ (§ 82, 2h). Die Überlieferung bezüglich der Anwendung der Ḥaṭef-Laute bei Laryngalen und Nichtlaryngalen schwankt außerordentlich.

6. Ein im wesentlichen tib., nur selten in der älteren babyl. Punktation¹⁾ bezeugendes Zeichen ist das sog. Pataḥ furtivum ^a, ein flüchtiger *a*-Laut, der dem Ḥaṭef-Pataḥ verwandt ist. Man verwendet es zur Betonung des konsonantischen Charakters von wortschließendem Ḥet, ‘Ayin und He (ה; § 14, 3) nach *ē, ī, ō, ū* und setzt es entweder traditionell unter den Buchstaben, vor dem es zu sprechen ist: רוּחַ *rū^aḥ* „Geist“, זְרוּעַ *zērō^a‘* „Arm“, גְבוּהַ *gābō^aḥ* „hoch“, oder mit der älteren BA-Überlieferung, der auch BH³ folgt, rechts daneben: רוּחַ, זְרוּעַ, גְבוּהַ. In dieser Grammatik trägt der silbische Vokal vor Pataḥ furtivum ^a als Druckzeichen.

7. Statt des Pataḥ furtivum verwendet PsBN primär Šwa, um Ḥet, ‘Ayin und teilweise He (öfter ה; § 14, 3) als Konso-

¹⁾ Vgl. MB, 31; MO, 166.

nanten zu kennzeichnen: רִיחַ *rūḥ* (Jes. 17, 4 [R]); יָגִיחַ *yaggīḥ*, BA יָגִיחַ *yaggī^{ah}ḥ* „er leuchtet“ (ebd. 13, 10); וְכִתְּקוֹ *w^ekitqo^o*, BA וְכִתְּקֹ *w^ekitqo^o* „wie das Blasen [des Horns]“ (ebd. 18, 3), wo gegen die traditionelle Regel das Holem kurz sein dürfte (§ 75, 2). Sekundär stehen hier zuweilen Šwa und Pataḥ konkurrierend nebeneinander: יְהוֹשֻׁעַ, BA יְהוֹשֶׁעַ „Josua“ (Jos. 1, 1 [R]); vgl. in Wortmitte מָשַׁחְנוּ *māšāḥnū* (zum Dageš s. § 14, 5), BA מָשַׁחְנוּ *māšāḥnū* „wir salbten“ (2 S. 19, 11 [R]). Derartige Kombinationen sind vielleicht mit A. Sperber als Ausgangspunkt für die Ḥatef-Zeichen anzusehen¹⁾.

§ 14. Dageš, Mappiq, Rafe

1. Je nach ihrer Stellung im Wort oder in der Akzentfreiheit, vielfach auch nach ihrer grammatischen Rolle, weisen die meisten hebr. Buchstaben eine wechselnde Aussprache auf, indem sie teils stärker, teils schwächer artikuliert werden²⁾. Auf der Beobachtung dieser Artikulationsunterschiede, die auch im Syr. und Arab. graphisch vermerkt werden, beruhen die tib. Zeichen für Stark- und Schwachartikulation, Dageš und Mappiq einerseits und Rafe andererseits. Dageš דָּגֵשׁ „schärfend“ stellt einen Punkt im Buchstaben dar und bezeichnet als Dageš forte קָזַדְּ oder דָּגֵשׁ קָבֵדְּ Dehnung oder stärkere Artikulation des betreffenden Konsonanten, als Dageš lene קָלְ דָּגֵשׁ dagegen die stimmlose bzw. explosive Aussprache von *b g d k p t*. Wurzelhaft verwandt mit dem Dageš ist das Mappiq מַפְּיֵק „hervorbringend“, das nach BA als Punkt vor allem in He am Wortende (ה) dessen vollen Konsonantenwert andeutet. Mit Dageš und Rafe fußen

¹⁾ A. Sperber, *Masoretic Hebrew*, § 78.

²⁾ Zum Folgenden vgl. P. Kahle in: BL, § 8.

die Tiberier auf babyl. Vorbild. Rafe **רַפָּה** oder **רָפָה** „weich“ bedeutet die Schwachartikulation und hängt als Strich über dem Buchstaben mit dem syr. Zeichen *marhetānā* mittelbar zusammen. Denn letzteres bedeutet nicht nur den Murmel-laut (§ 13, 1), sondern vor allem auch den Wegfall eines Konsonanten. Als solches wurde es von den Babyloniern zur Kennzeichnung von א und ה als Vokalbuchstaben und von vokallosem Schluß-Kaf (ך) benutzt und tib. darüber hinaus zur Andeutung der Schwachartikulation überhaupt verwendet.

2. Beim Dageš forte unterscheidet man die Fälle, in denen der Artikulationspunkt als Dageš forte necessarium grammatisch notwendig ist, von denen, wo er den liturgisch einwandfreien Vortrag des heiligen Textes — daher Dageš forte euphonicum — sicherstellen soll.

a) Dageš forte necessarium steht als Zeichen für die Kontraktion zweier gleicher Konsonanten, von denen der erste vokallos ist, **נָתַנּוּ** *nātānnū* „wir gaben“; für eine durch Assimilation (§ 24, 3b) entstandene Doppelkonsonanz, **יָיִתְּן** *yitten* < **yinten* „er gibt“, als Zeichen für grammatisch bedingte Verdoppelung: **גָּנַב** *gannāb* „Dieb“, **לִמַּד** *limmed* „er lehrte“; ferner **זִכְרוֹן** *zikkārōn* „Gedächtnis“, wo Dageš forte den an sich in offener Silbe stehenden Vokal schützt.

b) Vom Dageš forte euphonicum seien erwähnt das Dageš forte coniunctivum, das Dageš forte dirimens und das Dageš forte affectuosum. Das Dageš forte coniunctivum steht als **דְּחִיק** *dēḥīq* „zusammengedrängt“ im Anlaut eines einsilbigen oder vorn betonten Wortes, wenn diesem, eng verbunden, ein auf betontes *ā* oder *ā̄* ausgehendes Wort vorangeht: **לֵךְ-נָא** „gehe doch!“, **נַעֲשֵׂה-לָנוּ** „laßt uns machen!“ (Gn. 11, 4); als **אֲתִי מֵרַחֵק** *’ātē mērahīq* „von fern kommend“ im Anlaut eines einsilbigen oder vornbetonten Wortes, wenn

diesem in enger Verbindung ein auf druckloses \dot{a} oder \bar{a} ausgehendes Wort vorangeht, עָשִׂיתָ זֹאת „du hast dies getan“ (Gn. 3, 14). Dieses Dageš steht auch unregelmäßig als $d^{\text{e}}h\dot{a}q$ in Fällen wie וַיֹּאמְרוּ לֵא „und sie sagten nein“ (Gn. 19, 2) und als $'\dot{a}t\bar{e} m\bar{e}rah\dot{a}q$, z. B. קוֹמוּ צֵאוּ „auf und zieht ab!“ (Ex. 12, 31). Über das auf den Artikel und auf מָה folgende Dageš, das nicht an den Druck gebunden ist, s. §§ 31, 2; 32, 2. Das Dageš forte dirimens dient zur Hervorhebung der Lautbarkeit eines Šwa: עֲנִבִים $'inebe$, St. estr. zu עֲנָבִים „Trauben“ (Lv. 25, 5). Dageš forte affectuosum verstärkt einen vom Satzdruck betroffenen langen Vokal, besonders in großer Pausa (§ 15, 4), und steht in dem darauffolgenden Konsonanten קִדְדוּ „sie hörten auf“ (Jdc. 5, 7) im Gegensatz zu קִדְדוּ im Kontext.

c) Die Setzung des Dageš forte unterbleibt in der Regel am Ende des Wortes, z. B. in עַם $'am$ „Volk“ für $*amm$ (Pl. עַמִּים $'ammim$); zu אַתְּ $'att$ (nicht $*att^{\text{e}}$) „du (F.)“ s. § 30, 2b; zu נָתַתְּ $n\dot{a}tatt$ „du (F.) hast gegeben“ vgl. § 24, 3b. Außerdem wird sehr häufig die Verdoppelung bei einigen Konsonanten besonders ו, י, ל, מ, נ sowie ק, zuweilen auch bei den Zischlauten aufgehoben, wenn dieselben Šwa mobile haben; א, ה, ח, ע und nach allgemeiner Regel ר (§ 8, 13) haben niemals Dageš forte (§ 28, 3b).

3. Mappiq unterscheidet konsonantisches Schluß-He (ה) von He als Vokalbuchstaben (§ 9): אֶרְצָה $'arš\dot{a}h$ „ihr Land“, dagegen אֶרְצָה $\dot{a}rs\dot{a}$ „erdwärts“ (§ 45, 3c). In gleicher Eigenschaft deutet Mappiq zuweilen den konsonantischen Charakter von Alef an, וַיָּבִיאוּ $wayy\dot{a}b\dot{i}'\bar{u}$ „und sie brachten“ (Gn. 43, 26). Weit häufiger wird dieses diakritische Zeichen, das aus der pal. Punktation stammt¹⁾, in PsBN gesetzt, u. z.

¹⁾ A. Díez Macho (oben S. 34, Anm. 3), 24f.

nicht nur bei He (ה) und Alef (א), sondern auch bei finalem Waw (ו, וי), wo es mit den Šwa-Punkten wechselt (ו, וי), und Yod (י), um sie als Konsonanten festzulegen (MW, 58*[4.5]); z. B. הַי, BA הַי *hay* „lebendig“, בְּנָיָו, BA בְּנָיָו *bānāw* „seine Söhne“ (Jos. 3, 10; 7, 24 [R]), וַיִּצַו, BA וַיִּצַו *way-šaw* „und er befahl“ (2 R. 22, 12 [R]). Diese Tradition wirkt offenbar noch in BA-Formen wie בּוֹכֵיָא *bōkīyā* (nicht **bōkīyyā*!) nach; vgl. § 82, 2i.

4. Dageš lene dient zur Bezeichnung der explosiven Aussprache von *bgdkpt* (§ 8, 2) in folgenden Fällen: a) Am Anfang eines Satzes, בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים „Am Anfang schuf Gott“ (Gn. 1, 1), oder eines Satzabschnittes, daher nach trennendem Akzent (§ 15, 2), וַיְהִי כֵי „und es geschah, als“ (Gn. 6, 1; vgl. § 15, 2a [10]); b) am Anfang eines Wortes oder einer Silbe, wenn ein vokalloser Konsonant vorausgeht: אֶת-פִּיהָ *’aet-pihā* „ihren Mund“, בְּצַדָּהּ תָּשִׁים *bēšiddāh tāšim* „an ihrer Seite sollst du anbringen“ (Gn. 6, 16), יְהוָה כְּצַדִּיקוֹ „Jahwe nach seiner Gerechtigkeit“, da traditionell *’adōnāy kēšidqō* gesprochen (§ 17, 2), und יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֵון *Yehōšū’ bin-Nūn* mit Pataḥ furtivum (§ 13, 6); c) im letzten Konsonanten bei wortschließender Doppelkonsonanz: נֶרֶד *nerd* „Narde“, זָכַרְתָּ *zākart* „du (F.) gedachtest“; d) fast stets in den Präfixen בַּ und בְּ bei Lautverbindungen wie בָּבֶבֶר, בְּכֶבֶד, בְּמֶלֶךְ, בְּפֶנֶי, auch wenn das vorhergehende Wort vokalisch auslautet und hierzu in enger Verbindung steht.

5. Im Textus receptus, nicht in BH³, begegnet ein sog. Dageš orthophonicum¹⁾ in Formen wie: רַעְמָה *Ra’ma* „Raë-

¹⁾ Fr. Delitzsch, Complutensische Varianten zu dem At.lichen Texte. Reformationsprogramm der Universität Leipzig (Leipzig 1878), 12; E. Kautzsch, Grammatik, § 13 c.

ma“ (Gn. 10, 7) oder על-לשונו *‘al-lšōnō* „auf seiner Zunge“ (Ps. 15, 3). Dieser Punkt stammt wohl aus PsBN, wo Dageš u. a. die Kürze eines Vokals nicht nur in vorhergehender offener, sondern auch in geschlossener Silbe andeutet¹); u. z. begegnet er vornehmlich bei einwertigen Buchstaben, seltener bei *b g d k p t*, offensichtlich, um deren explosive Aussprache, soweit nicht vorgegeben, zu vermeiden: וּבְנַפְשִׁי *ubnafšī* „und nach meinem Willen“ (1 S. 2, 35 [R]), לִבְנוֹת *libnōt* „zu bauen“, andererseits לִיְתוֹשׁ *lintoš* „auszurotten“ (Jer. 1, 10 [R]) neben חוּלְדָה *Huldā* „Hulda“ (2 R. 22, 14 [R]). Dieser Dageš-Gebrauch läßt sich nicht ohne weiteres in das traditionelle, auf BA beruhende Schema der Dageš-Regeln einordnen²); für eine Darstellung der Laut- und Formenlehre ist er insofern bedeutsam, als er davon abhält, etwa das BA-System historisch-genetisch allzu unbefangen für eine sprachgeschichtliche Erfassung des Hebr. zu benutzen.

6. Rafe רַפֵּה „schwach“ steht als Strich über dem Konsonanten (בֵּי הֵי) in den Handschriften (so auch in L) und Drucken fast nur, um die absichtliche Auslassung eines Dageš oder Mappiq anzuzeigen, bzw. um finales He als Vokalbuchstaben oder *b g d k p t* als Spiranten zu kennzeichnen. In BH³ ist Rafe bis auf ganz wenige Fälle weggelassen; vgl. z. B. die mas. Mischform (§ 17, 1) P. לֹא תִנְאַף *lō tin’āf*, die entweder לֹא תִנְאַף *lō tin’āf* „du sollst nicht ehebrechen“ mit dem Verbindungsakzent Munah (§ 15, 2a [19]) oder לֹא תִנְאַף *lō tin’āf* mit dem Trenner Tifḥa (ebd., [8]) zur Wahl stellt. Ursprünglich besaß

¹) A. Sperber, *Masoretic Hebrew*, §§ 66—73; R. Meyer, *Die Bedeutung des Reuchlinianus für die hebr. Sprachgeschichte*. Dargestellt am Dageš-Gebrauch. ZDMG 113 (1963), 51—61.

²) Soweit das Dageš in PsBN nach geschlossener Silbe oder trennendem Akzent steht, ähnelt es dem Dageš lene traditioneller Auffassung, ohne sich freilich mit ihm zu decken.

Rafe eine weit größere Bedeutung. In der Punktation von PsBN deutet es nicht nur Vokalbuchstaben, quiescierendes Alef (§ 22, 3a) oder Spirierung von *b g d k p t* an, sondern zugleich den konsonantischen Charakter von Waw und Yod im Wortinneren (MWII, 58*[4.5]); z. B. zu Yod vgl. בַּיִת „Haus“, dem in BA בַּיִת *báyit* (1 S. 25, 28 [R]); § 52, 3a) entspricht, oder לְהֵיֹתֹ *lhyōt* „zu sein“ (1 S. 19, 8 [R]) für das übliche לְהֵיֹתֹ. Hinwiederum scheint Rafe bei der Präposition לְ auf die im Sam. belegte Aussprache mit Vokalvorschlag *el* hinzuweisen (ebd., 57* [2]; § 87, 2a), während es in Formen wie לִּינְתוֹš *lintoš* oder וּבְנַפְשִׁי *ubnafši* (s. u. 5) in Verbindung mit Šwa Silbenschluß *lin-*, *ub-naf-* andeutet. Hierzu kommt, daß es, im Gegensatz zu Dageš als dem Zeichen für Starkartikulation, die Schwachartikulation einwertiger Konsonanten — ähnlich wie heute noch im Jem. — andeuten kann¹⁾. Eine systematische Erfassung des älteren Rafe-Gebrauchs ist bisher nicht gelungen; doch dürften hier, wie bei Dageš, verschiedene Schulbräuche ineinander geflossen sein, deren Systematisierung man später um so weniger durchgeführt hat, als die normative Festlegung der Aussprache nach BA hierzu keinen Anlaß gab.

§ 15. Die Akzente

1. Jedem mit selbständigem Druck gesprochenen Wort ist in den Ausgaben des AT ein Akzent beigefügt. Die tib. Akzentzeichen, die wie die babyl. auf die ältere pal. Punktation zurückgehen und mittelbar mit den griech. Interpunktionszeichen zusammenhängen, spielen eine dreifache Rolle:

¹⁾ H. Grimme, Die jem. Aussprache des Hebr. und die Folgerungen daraus für die ältere Sprache. Festschrift für E. Sachau (Berlin 1915), 135; P. Kahle in: BL, § 8 b.

a) als Musiknoten, b) als Zeichen für den Wortdruck oder Ton, also Akzente im eigentlichen Sinne, und c) als Interpunktionszeichen¹⁾.

a) Als Musiknoten kennzeichnen die Juden die Akzente durch den Ausdruck נְגִינוֹת „Melodien“.

b) Als Tonzeichen stehen die Akzente bei der Drucksilbe, also meist bei der letzten, seltener bei der vorletzten Silbe בְּרָא (Gn. 1, 1), וְבָהוּ (Gn. 1, 2). Ein auf der letzten Silbe betontes Wort, Oxytonon, bezeichnen die Masoreten als מְלֻרָע *milra'* „von unten“, ein auf der vorletzten Silbe betontes Wort, Paroxytonon, als מְלֻעֵיל *mil' el* „von oben“ betont. Steht ein Vokal bei dem Konsonanten, so treten die Akzente links oben oder unten daneben, לָרְקִיעַ *lārāqīa'* (Gn. 1, 7), nur bei Holem steht er rechts וְבָהוּ *wābōhū*. Nicht bei der Drucksilbe, sondern als Präpositive am Wortanfang stehen Yetib und Groß-Teliša, vier andere dagegen, Segolta, Pašta, Zarqa und Klein-Teliša, stehen postpositiv am Wortende; vgl. Yetib עֲשֶׂב *'ésəb* (Gn. 1, 11) mit Segolta הָרְקִיעַ *hārāqīa'* (Gn. 1, 7). Fallen die Prä- und Postpositive nicht auf die Drucksilbe, so werden sie vielfach, besonders Pašta, daselbst wiederholt תָּהוּ *tōhū* (Gn. 1, 2).

c) Als Interpunktionszeichen deuten die Akzente die logische Gliederung des Satzes an. Die eigentlichen Satzzeichen sind diejenigen Akzente, die die Sinnabschnitte andeuten. Sie heißen טְעָמִים *te'amīm* „Sinnzeichen“ oder, da sie den Satz regieren, מְלָכִים *mēlakīm* „Könige“, in unseren Grammatiken Distinctive oder Trenner. Die anderen Zeichen, die der Modulation dienen und die enge Verbindung zusammengehöriger Wörter andeuten, heißen מְשַׁרְתִּים *mēšāretīm* „Diener“ bzw. Coniunctive oder Verbinder.

¹⁾ Zum Folgenden vgl. P. Kahle in: BL, § 9.

2. Das tib. Akzentsystem besteht aus einem Prosasystem, das in 21 at.lichen Büchern angewendet wird, und einem poetischen System, das in Hi., Prv., und Ps. begegnet.

a) Das Prosasystem umfaßt 18 Trenner (Nr. 1—18) und 9 Verbinder (Nr. 19—27). Trennungsakzente sind: 1. Silluq סְלוּק vor dem Satzschluß (Sofpasuq סוֹף פָּסוּק), : ק, somit bei der letzten Drucksilbe im Satze, : הָאָרֶץ (Gn. 1, 1); 2. Atnah אֲתַנְחָה, ג, deutet die Hauptzäsur an: אֱלֹהִים (Gn. 1, 1); 3. Segolta סְגוּלְתָא, ב, postpositiv; 4. Šalšelet שְׁלֹשֶׁלֶת, | ז; 5. Klein-Zaqef זְקַף קָטוֹן, ב; 6. Groß-Zaqef זְקַף גָּדוֹל, ב; 7. Rebia רְבִיעַ, ז; 8. Tifha טְפָחָא, Tarha טְרַחָא, ר, geht Atnah und Silluq voraus oder steht auch in kurzen Sätzen an Stelle des ersteren, z. B. וְהָאֱלֹהִים פָּלִיל יַחְלֶף „Und die Götzen — alles geht vorüber“ (Jes. 2, 18); 9. Zarqa זַרְקָא, ב, postpositiv; 10. Pašta פֶּשְׁטָא, ב, postpositiv; 11. Yetib יְתִיב, ב, präpositiv; 12. Tebir תְּבִיר, ב; 13. Gereš גֶּרֶשׁ, ב; 14. Doppel-Gereš גֶּרֶשִׁים, ב; 15. Pazer פָּזֵר, ב; 16. Groß-Pazer oder Qarnefara פָּזֵר גָּדוֹל, ב; 17. Teliša תְּלִישָׁא, ב, präpositiv; 18. Legarmeh לְגַרְמָה, | ב, zusammengesetzt aus dem Verbinder Munah und der Paseq-Linie (§ 16, 3).

Die Verbindungsakzente des Prosasystems sind: 19. Munah מוּנַח, ב; 20. Mehuppach oder Mahpach מְהַפֵּךְ, ב; 21. Mercha מִרְכָּא, ב; 22. Doppel-Mercha כְּפּוּלְתָא, ב; 23. Darga דְּרָגָא, ב; 24. Azla אֲזֵלָא, ב; 25. Klein-Teliša תְּלִישָׁא קָטָנָא, ב, postpositiv; 26. Galgal גִּלְגַּל, ב, findet sich zuweilen in Verbindung mit dem Trenner Groß-Pazer; 27. Maila מְאִילָא, ב, begegnet selten mit Atnah

oder Silluq im gleichen Wort oder Sprechtakt zur Andeutung des Nebendruckes, z. B. וַיֵּצֵא-נֹחַ „und Noah ging hinaus“ (Gn. 8, 18).

b) Das poetische System in Hi., Prv. und Ps. umfaßt 12 Trenner (Nr. 1—12) und 9 Verbinder (Nr. 13—21). Trennungsakzente sind: 1. Silluq beim Sofpasuq; 2. 'Olewejored עוֹלָה וַיִּוֶרֶד, כֶּבֶד (z. B. רִוְחִי), bildet mit vorausgehendem Zarqa oder Klein-Rebia' eine Akzenteinheit und hat stärkere Trennwirkung als Atnah; 3. Atnah teilt kleinere Verse oder folgt als Nebentrenner auf 'Olewejored in der zweiten Vershälfte; 4. Groß-Rebia', בָּ; 5. Rebia' mugraš רַבִּיעַ מְגֻרָשׁ; 6. Groß-Šalšelet, | שָׁ; 7. Šinnor צִנּוֹר oder Zarqa זֶרְקָא, בֵּב, postpositiv; 8. Klein-Rebia' בּ, unmittelbar vor 'Olewejored; 9. Dehi דְּחִי, mit dem älteren Namen Yetib, בּ, steht präpositiv regelmäßig vor Atnah; 10. Pazer, בֵּב; 11. Mehuppach-Legarmeh מְהַפֵּחַ לְגַרְמָה, בֵּב; 12. Azla-Le-garmeh אֲזֵלָא לְגַרְמָה, בּ.

Die Verbindungsakzente des poetischen Systems sind: 13. Mercha בּ, בּ; 14. Munah בּ, בּ; 15. 'Illuy עֲלִי, בֵּב; 16. Tarḥa בּ, בּ, gleicht dem Trenner Dehi (9) in der Form, steht aber im Gegensatz zu diesem bei der Drucksilbe; 17. Galgal בּ; 18. Mehuppach בּ; 19. Azla בּ, בּ; 20. Klein-Šalšelet שָׁ; 21. Šinnorit צִנּוֹרִית, בֵּב, bei offener Silbe im gleichen Wort vor Mercha und Mehuppach.

3. Doppelakzentuierung findet sich Gn. 35, 22 und im Dekalog Ex. 20, 2ff.; Dt. 5, 6ff.: אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ „Ich bin Jahwe, dein Gott“; sie beruht auf zweifacher Versabteilung.

4. Silluq und Atnah im Prosasystem, sowie Silluq, 'Olewejored und meist auch Atnah im poetischen System, mitunter

auch kleinere Trenner wie Klein-Zaqef, bedingen statt der gewöhnlichen K.-Formen vollere, sog. P.-Formen (§ 21, 3 b). Die Akzente, vor allem die genannten großen Trenner, sind in den meisten Fällen wertvolle Hilfsmittel zur Erschließung der logischen und synt. Gliederung des Textes.

§ 16. Maqqef, Meteg, Paseq

1. Maqqef מַקְּפֵי „Verbinder“ ist ein Bindestrich — , der das System der Verbindungsakzente voraussetzt und zwei, zuweilen auch drei oder vier Wörter zu einer Akzenteinheit vereinigt. Meist handelt es sich um kleine Wörter, die proklit. oder enklit. stehen und durch Maqqef an das Wort mit dem Hauptdruck angeschlossen werden. Maqqef bedingt in den enttonen Wörtern oft Wandel eines e ($< i$) zu α und eines o ($< u$) zu \bar{a} , was aber für die Aussprache erst Bedeutung hat, seitdem Šere und Hōlem ausschließlich als Symbole für \bar{e} und \bar{o} gelten (§ 11, 4.6); vgl. אֶת הַשִּׁיר „das Lied“ mit אֶת-הַשִּׁיר und כֹּל אָדָם „jeder Mensch“ mit כָּל-אָדָם. Durch Meteg (s. u. 2) kann ein Nebendruck gesichert werden: כִּי-הִשְׁחִית, *kī-hišhít* „denn er hatte verdorben“ (Gn. 6, 12). Ein langer Vokal kann in geschlossener Silbe mit Nebendruck erhalten bleiben: שָׂאת־לִי „er hat mir gegeben“ (Gn. 4, 25). Maqqef kann auch gesetzt werden, wenn in einer Wortverbindung zwei Drucksilben unmittelbar aufeinanderfolgen (§ 21, 3 a).

Hauptsächlich steht Maqqef nach den Partikeln אַל „nicht“ (beim Prohibitiv; § 86, 5), פֶּן „damit nicht“, אִם „wenn“, אֶת „mit“ oder Akk.-Zeichen (ohne Maqqef אֶת), עַד „bis“, עַל „auf“, אֶל „zu“, עִם „mit“, מִן „von“, sowie vor וְ „doch“; des weiteren nach כִּי „daß, weil“, גַּם „auch“, כָּל „alles“ (ohne Maqqef כֹּל), אֵין „es gibt nicht“ (St. cstr. zu אֵין „Nichts“) und nach der Relativpartikel אֲשֶׁר. Außerdem können längere Wörter, denen ein einsil-

biges folgt, und zwei mehrsilbige durch Maqqef verbunden sein: הַתְּהַלְּךָ-נֹחַ „Noah wandelte“ (Gn. 6, 9). שִׁבְעָה-עָשָׂר „siebzehn“ (Gn. 7, 11).

2. Meteg מֶטֶג „Zaum“ steht ebenfalls in engem Zusammenhang mit den Verbindungsakzenten und kann ebenso wie Maqqef bisweilen durch einen Verbinder ersetzt werden. Meteg ist ein senkrechter Strich — , der außer bei Hōlem links vom Vokal steht¹⁾. Es ist ein tib., der babyl. Masora unbekanntes Zeichen und erst allmählich zu größerer Geltung gekommen. Seine Anwendung schwankt in der Überlieferung, daher sind die auf dem Textus receptus fußenden Regeln nur teilweise verbindlich. Meteg bezeichnet den Nebendruck, zuweilen ist es auch grammatisches Zeichen. Man unterscheidet beim Meteg, in älterer Zeit meist Ga'ya גַּעְיָא „Stimmhebung“ genannt, a) das leichte, b) das schwere, c) das Wohl-lautsmeteg.

a) Das leichte Meteg steht als Nebendruckzeichen bei der letzten offenen Silbe vor dem Hauptdruck, die Vorton-silbe ausgenommen, הָאָדָם *hā'ādām* „der Mensch“. Konventionell begegnet es auch bei kurzem Vokal in offener Silbe vor an sich verdoppeltem Kehllaut (sog. virtuelle Verdoppelung; § 28, 3b) מִהֵרְתֶּן *mihartæn* „ihr eiltet“; doch kennt die ältere BA-Überlieferung beides nicht: הָאָדָם, מִהֵרְתֶּן (Nu. 31, 47; Ex. 2, 18). Es steht nicht bei Waw cop. in der Form ו, z. B. וּבָנוֹת „und Töchter“, es sei denn vor Hātef-Lauten: וְזָהָב „und Gold“ (Gn. 2, 12), וּבְעֵצֹמוֹת „und mit Knochen“ (Hi. 10, 11). Es kann in der letzten offenen Silbe vor dem Nebendruck wiederholt werden, מִהֵרְתֶּן (Ez. 42, 6); dagegen nach BA nur מִהֵרְתֶּן „von den Mittleren“ (F. Pl.). Ist die vorletzte Silbe vor dem Hauptdruck geschlossen, so rückt das Meteg in die nächste oder auch übernächste offene

¹⁾ Über Rechtssetzung s. BH³, IV. VIII.

Silbe: **הָאָרְבָּעִים** „die vierzig“, **מְלֵא-הַגּוֹיִם** „die Fülle der Völker“ oder **מִהַתְּחִתּוֹת** „von den Unteren“. Als Lesehilfe setzt man Meteg bei langem Vokal in offener Silbe, die durch Šwa mobile von der Hauptdrucksilbe getrennt ist, **אָכְלָה** *ʾāklā* „sie aß“; dagegen ohne Meteg **אֶכְלָה** *ʾāklā* „Speise“. Analog hierzu ist **מִי-לְךָ** „wer [ist] dir?“ gebildet. Ferner steht es bei *ā*, *ē*, *ō* in geschlossener Silbe vor Maqqef, **שֵׁת-לִי** (s. u. 1), zuweilen auch in der Silbe nach dem Druck: **אֲהַב דָּעַת** „Erkenntnis liebend“ (Prv. 12, 1), **לְבַעַר** „um auszurotten“ (Nu. 24, 22). Auf Grund des Textus receptus (so auch noch BH²) vertrat man bisher die Regel, daß bei jedem Vokal vor Ḥatef-Laut Meteg stehen müsse: **פָּעִלוֹ** „sein Werk“ (Dt. 32, 4), **יַעֲלֶה** „er steigt hinauf“ (Lv. 17, 8). Hier ist es nach § 13, 4 überflüssig; desgleichen ist es in Formen wie **הָאֲנָשִׁים** „die Männer“ (Jdc. 19, 25) und **מְאַסּוֹ** „sie verachteten“ (Jes. 5, 24) nach der älteren BA-Überlieferung nicht gerechtfertigt. Zu **יַעֲמִדוּ** und **יַעֲדוּ** vgl. § 29, 2b. Vor **ה** und **ח** steht Meteg in **יִהְיֶה** „er wird“, **לְחַיּוֹת** „um zu leben“. Dieses Meteg in geschlossener Silbe soll wohl dem Hauchlaut einen besonderen konsonantischen Druck verleihen und damit eine geschlossene Silbe andeuten; vgl. PsBN **לְהִיְוֹת** *libyōt* „um zu sein“ (§ 14, 6). In **בְּתֵימִים** „Häuser“ (§ 58, 15), **אֲנָהּ** „bitte“ stellt Meteg die Aussprache des Qameṣ als *ā*, bei **לָמָּה** „warum“ wohl zugleich die Pänultimabetonung *lāmmā* im Textus receptus sicher.

b) Das schwere Meteg begegnet häufig beim Artikel vor ehemals verdoppeltem Konsonanten mit Šwa, **הַמְדַבְּרִים** *hamdabberim* < **hammedabberim* „die Redenden“; dementsprechend auch dort, wo die Präfixe **בְּ**, **כְּ**, **לְ** (§ 32, 5) mit dem Artikel zusammengefallen sind, **בַּמְסִלָּה** *bamsillā* „auf der Straße“. Dagegen steht es nicht vor **יָעֵ**: **הַיְלָדִים** *haylādīm*

„die Kinder“; ausgenommen sind וַיְהִי „da geschah es“ und וַיֵּחַי „und er lebte“ vor Maqqef und bei Pašta (§ 15, 2a [10]) nach dem Textus receptus, während es auch hier die ältere BA-Überlieferung, וַיְהִי־לוֹ (2 R. 7, 20), וַיְהִי (1 R. 18, 1), nicht bietet. Das schwere Meteg soll wohl die neugebildeten Silben als geschlossen kennzeichnen; ihm entspricht in PsBN Rafe mit Šwa (§ 14, 6): הַיְלָדִים *haylādīm* „die Jungen“ neben הַזְקֵנִים (sic!) *hazqānīm* „die Alten“ (1 R. 12, 8 [R]), wo zusätzlich Meteg gebraucht wird.

Konventionell wird Meteg bei der Fragepartikel הֲ vor Kehllauten, zuweilen rechts vom Pataḥ gesetzt: הֲאָתָּה „bist du?“ (2 S. 7, 5); aber auch hier ist die Form ohne Meteg, הֲאֵלָּךְ „soll ich gehen?“ (Ex. 2, 7), älter.

c) Das Wohllautsmeteg fällt im wesentlichen mit dem leichten Meteg nach der Drucksilbe zusammen, וַיִּשְׁבַּע לוֹ „und er schwur ihm“ (Gn. 24, 9). In dem poetischen Akzentsystem begegnet als musikalisches Zeichen Šwa-Ga‘ya ַּ, z. B. וַיְהִי „und er wird sein“ (Ps. 1, 3).

3. Paseq פָּסֵק „Trenner“, auch Pesiq פְּסִיק, ist ein senkrechter Strich zwischen zwei Wörtern |, wie er auch bei Šalšelet | שָׁלְשֵׁלֶת und Legarmeh | לְגַרְמֵה (§ 15, 2a [4. 18]) begegnet. Seine Bedeutung ist weithin unklar. Wahrscheinlich dient es von vornherein verschiedenen Zwecken. Nach der Überlieferung steht das Zeichen, das in der babyl. Masora fehlt, nach einem Verbindungsakzent, um die hierdurch gegebene Sprechereinheit wieder aufzuheben; auch soll es die explosive Aussprache von *b g d k p t* bewirken. Im AT findet es sich über 480 mal, u. z. vornehmlich bei Wörtern, von denen das eine mit dem Buchstaben schließt, mit dem das folgende beginnt: וּבְרִזָּה | לְרֹב „und Eisen in Menge“ (1 Chr. 22, 3); bei Aufeinanderfolge gleicher Wörter וַעֲקֹב | וַעֲקֹב (Gn. 46,

2); zur Vermeidung von Blasphemien: **אִם-תִּקְטַל אֱלֹהִים | רָשָׁע** „O wolltest du ihn töten, Gott, den Frevler“ (Ps. 139, 19), bzw. überhaupt zur synt. Klarstellung: **וַתֹּאמֶר | כֵּן** „und sie sagte: ‚Ja!‘“ (Jos. 2, 4 [LCR]); um Wörter auseinanderzuhalten, die leicht zusammengelesen werden können, **אֱלֹהִים | שָׁמַע** „Gott wird [es] hören“ (Ps. 55, 20), zur Vermeidung des Namens **אֱלֹהִים**; gelegentlich zur Kennzeichnung einer auffallenden und schwierigen Textstelle, unseren Zeichen „sic!“ und „!“ vergleichbar.

§ 17. Grammatische Bemerkungen der Masoreten

Durch die Forschungen von P. Kahle ist es möglich geworden, daß in BH³ nicht nur der Text von Ben Ašer, sondern darüber hinaus die mas. Beigaben der gleichen tib. Gelehrtenfamilie geboten werden¹⁾. Für die Grammatik sind an mas. Anmerkungen von allgemeiner Bedeutung: 1. Mischformen bezüglich der Vokalisierung, 2. Qere und Ketib, 3. Sebir und 4. Tilgungspunkte.

1. Mischformen (*Formae mixtae*). Da die Überlieferung über die Aussprache einzelner Wörter mitunter nicht feststand, stellten die Punktatoren verschiedene Auffassungen dadurch zur Wahl, daß sie den Konsonantentext teils nach der einen, teils nach der anderen Art vokalisierten. So kann z.B. **שְׁמַעְתָּ** „zwei“ (F.) entweder **שְׁמַעְתָּ** *š'táyim* oder **שִׁמַּעְתָּ** *šittáyim*, **שָׁמַעְתָּ** „du (F.) hörtest“ (1 R. 1, 11) **שָׁמַעְתָּ** *šāma'at* und **שִׁמַּעְתָּ** *šāma't* gelesen werden. Daneben zeigt eine arab.-jüd. Abhandlung über das Šwa, daß **שְׁמַעְתָּ** im Gegensatz zur traditionellen Grammatik in Tiberias im 10. Jh. mit Vokalvor-

¹⁾ Zur grundlegenden Neubearbeitung der Masora für BH⁴ vgl. vorläufig G. E. Weil, *La nouvelle édition de la Massorah* (BHK IV) et l'histoire de la Massorah. SVT IX (1963), 266—284.

schlag gesprochen wurde: cstr. אשתי (BA שְׁתִּי **istē*¹); dies entspricht PsBN abs. שְׁתַּיִם *eštaym* (Jos. 15, 60 [R]; § 59, 1). Ebenso kennt PsBN (R) zum zweiten Beispiel nur die Lesung *šāma't*.

2. Qere קִרְיָ und Ketib כְּתִיב. Mannigfache Gründe, von denen hier nur die grammatischen interessieren, haben die Masoreten veranlaßt, von dem ihnen jeweils vorliegenden Konsonantentext abzuweichen und aus anderen Handschriften bzw. Handschriftengruppen stammende Lesarten vorzuschlagen, die am Rande vermerkt wurden²). Man unterschied dabei zwischen dem festgelegten Konsonantentext als כְּתִיב „Geschriebenes“ und dem Vorschlag קִרְיָ „zu Lesendes“ und setzte die Vokale des Qere unter den überlieferten Konsonantentext, während man die Konsonanten des Qere am Rande vermerkte. So steht z. B. Gn. 24, 33 im Text וַיֵּשֶׁם, während am Rande וַיִּוָּשֶׁם vorgeschlagen ist. Zur Erschließung des Qere setzt man zu den Konsonanten der Randlesart die beim Ketib befindlichen Vokale וַיִּוָּשֶׁם oder וַיֵּשֶׁם (= sam.) „und es wurde vorgesetzt“. Will man das Ketib lesen, so muß man die Vokalisation erst erschließen; sie lautet hier וַיֵּשֶׁם (= Gn. 50, 26; vgl. § 80, 31).

Bei einigen häufig vorkommenden Wörtern ist das Qere am Rande des Textes weggelassen, nur seine Vokale sind dem Ketib beigegeben; man spricht dann vom Qere perpetuum. Dieses liegt vor bei הוּא „sie“ im Pentateuch, wo MT in seiner traditionellen Form bis auf wenige Ausnahmen m. הוּא für f. הִיא bietet; bei נֶעֱרַךְ, wo im Pentateuch die Konsonantenform נֶעַר „Knabe“ für zu erwartendes נַעֲרָה „Mädchen“ steht; ferner יְרוּשָׁלַיִם, das als Qere יְרוּשָׁלַיִם zu lesen ist, wäh-

¹) Vgl. KG, 85f.

²) Zum Problem vgl. E. Würthwein, Der Text des Alten Testaments², 23.

rend das Ketib יְרוּשָׁלַם lautet; יִשְׁשָׁכָר „Issachar“ hat Qere יִשְׁכָּר und Ketib יִשְׁשָׁכָר (?; BN יִשְׁשָׁכָר; G Ἰσσσαχαρ < *איִשְׁשָׁכָר 'iš šakar [tib. 'iš šākār] „Lohnarbeiter“); bei שְׁנַיִם und שְׁתַּיִם „zwei“ ist anscheinend an ein Qere שְׁנַיִ and ein Ketib שְׁנַיִם und שְׁתַּיִם (s. auch u. 1) zu denken. Besonders zu merken ist das Qere perpetuum יְהוָה; ihm liegt das Ketib יְהוָה „Jahwe“, der alte israelitische Gottesname, zugrunde, der in der Tradition אֲדֹנָי „Herr“ ausgesprochen wurde. Die Vokalisation des Qere, auf יהוה übertragen, ergab bei Umwandlung des Ḥaṭef-Lautes in Šwa mobile und des Pataḥ zu Qameṣ in offener Schlußsilbe יְהוָה. Diese Schreibweise beeinflusste umgekehrt wieder die Vokalisation von אֲדֹנָי, indem man das Qameṣ übernahm und אֲדֹנָי als Sakralnamen „der Herr“ von profanem אֲדֹנָי „meine Herren“ unterschied. Wo יהוה hinter אֲדֹנָי steht, ist es nach אֱלֹהִים „Gott“ vokalisiert; so lautet das Qere zu אֲדֹנָי יְהוָה stets אֲדֹנָי אֱלֹהִים (Jes. 28, 16). In BH³ findet sich eine jüngere Umschreibung des Gottesnamens יְהוָה, die aram. שְׁמָא, hebr. הַשֵּׁם „der Name“ zu lesen ist.

Sollen Wörter des überlieferten Textes nicht gelesen werden, so vokalisieren sie die Masoreten nicht und vermerken am Rande קְרִי וְלֹא כְּתִיב *ketib wəlō qerē* „geschrieben, aber nicht zu lesen“. Umgekehrt setzen die Masoreten dort, wo ein Wort zu ergänzen ist, dessen Vokalisation in eine Lücke des laufenden Textes und vermerken die Konsonanten mit den Worten קְרִי וְלֹא כְּתִיב *qer ē wəlō ketib* „zu lesen, jedoch nicht geschrieben“ am Rande. So steht Jdc. 20, 13 im Text wozu am Rande die Konsonanten בּוּנִי gehören; also ist St. cstr. בְּנֵי „Söhne“ zu lesen.

3. Sebir סְבִיר „zu Vermutendes“. Eng verwandt mit Qere, wird Sebir (BH³: Seb) dort gesetzt, wo die vorgefundene Les-

art als unrichtig angesehen wird. Während beim Qere der Konsonantenbestand nicht verändert wird, ist dies beim Sebir der Fall. Die vermutete richtige Lesart wird neben den überkommenen Text gesetzt; so lautet Gn. 19, 33 zu בְּלַיְלָהּ הָיָה das Sebir בְּלַיְלָהּ הָהוּא „in jener Nacht“, das seinerseits mit der sam. Überlieferung übereinstimmt.

4. Tilgungspunkte (*Puncta extraordinaria*). Sie deuten Tilgung eines Buchstabens oder eines Wortes an. So soll Gn. 33, 4 וַיִּשָׁקֶהוּ „und er küßte ihn“ gestrichen werden.

Zweiter Teil: Lautlehre

§ 18. Allgemeines

Bevor die Masoreten das Hebr. systematisierten, hatte es bereits eine Geschichte von mehr als 1500 Jahren durchlaufen, teils als lebendes Idiom, teils als Schrift- und Gelehrtensprache. Entwickelte es sich zunächst im kan. Rahmen, so war es später mancherlei Einflüssen des Aram. ausgesetzt. Die Funde von Qumran geben jetzt einen bedeutsamen Einblick in seine Entwicklung und führen uns eine Sprachstufe (3. Jh. v. Chr.—1. Jh. n. Chr.) vor, die sich teilweise noch im Sam. erhalten hat, so daß damit dieser Dialekt in mancher Hinsicht eine ganz neue Bedeutung für die hebr. Grammatik erfährt¹). Eine weitere Stufe lautlicher Entwicklung wird uns durch die Sek. (3. Jh. n. Chr.) mit dem fast völligen Schwund der Laryngale, der durchgängigen Spirierung von *b g d k p t* und dem Verlust z. B. des Endvokals der 2. M. Sg. Perf. und beim Suffix 2. M. Sg. vorgeführt. Ähnlich verhält es sich auch in der ältesten pal. Punktation. Mochten sich — wie in jeder

¹) F. Diening, Das Hebr. bei den Samaritanern. BOS 24 (Stuttgart 1938); KG, 162—167; A. Murtonen, ebd. 338—356 (Anhang II); ders., Vocabulary.

Sprache — zuweilen archaische Ausspracheformen erhalten haben, als die Masoreten an die genaue Fixierung des Hebr. gingen, fanden sie eine weithin unter aram. Einfluß stehende, lokal natürlich differenzierte Sprache vor. Unter der Einwirkung nicht nur der syr. Masora, sondern auch der arab. Grammatik stehend, entwarfen sie nach der letzteren ihr Ideal vom Hebr., das zur Wiederbelebung der Laryngale, aber auch zum Wiederaufleben alter Endungen führte. Nimmt man hierzu die Systematisierung der Spiranten und Explosivlaute, so zeigt sich deutlich die Künstlichkeit weiter Gebiete der mas. Lautlehre¹⁾. Zudem nahm man das Hebr. phonetisch auf; daher erscheint es bei den Masoreten des Westens zuweilen anders als bei denen des Ostens. Rechnet man noch Schultraditionen, von denen wir BA, BN und PsBN als Konkurrenten kennen, hinzu, so ergibt sich, daß keines der mas. Systeme als das Ergebnis einer sprachgeschichtlichen Entwicklung anzusehen ist, sondern daß jedes System, auch BA, aus heterogenen Elementen besteht. Neben altüberlieferten Formen stehen mas. Restitutionsformen. Zuweilen begegnen auch lautliche Formen, die rein der Theorie angehören oder die infolge Abreißens der Tradition aus dem Mißverständnis des überlieferten Konsonantentextes entstanden sind. Zieht man dazu noch in Rechnung, daß für die Masoreten der synagogale Gesang, bzw. der liturgische Vortrag der heiligen Texte²⁾ stark maßgebend gewesen ist, so wird man von einer Lautlehre nur mit Vorbehalt reden dürfen und sich vor allem vor einem allzu einfachen Entwicklungsschema wie auch vor einer Verabsolutierung der beobachteten Regeln hüten müssen.

Die Laut- und Silbenlehre umfaßt hauptsächlich Sprachlaute, Silbenbildung, Wort- und Satzdruck, Lautwandeldurch

¹⁾ KG, 151—162; 167—199.

²⁾ Vgl. den Kolophon des Moše ben Ašer zum Kodex C; ebd., 103 f.

Veränderung der Artikulationsbasis, kombinatorischen Lautwandel und Lautwechsel¹).

§ 19. Einteilung der Sprachlaute

1. Teilt man die Sprachlaute nach ihrer Funktion ein, so hat man Sonanten und Konsonanten zu unterscheiden. Erstere sind die Träger des Silbenakzents, während die Konsonanten als deren Begleiter fungieren. Die Sonanten umfassen die reinen Vokale, zuweilen aber auch die Halbvokale *y* (*i*) und *w* (*u*), sowie die Sonorlaute *l m n r*. Halbvokale und Sonorlaute sind also teils sonantisch, teils auch konsonantisch, werden aber hier nur nach ihrer konsonantischen Funktion betrachtet.

2. Die Konsonanten zerfallen ihrer Artikulationsstelle nach in Lippenlaute (Labiale), Zahnlaute (Dentale), Vordergaumenlaute (Palatale), Hintergaumenlaute (Velare), Seitenlaute (Laterale) und Kehlkopf-laute (Laryngale). Nach der Artikulationsart unterscheidet man zwischen Explosiven, Spiranten und Sonoren, nach dem Verhalten der artikulierenden Teile stimmhafte, stimmlose und sog. „emphatische“, besser velarisierte Laute, nach der Dauer Momentanlaute, zu denen die Explosiven, und Dauerlaute, zu denen Spiranten und Sonorlaute gehören.

§ 20. Die Silbe

1. Jede Silbe, damit jedes Wort, beginnt mit einem Konsonanten: דָּבָר *dā-bār* „Wort“, פֹּתֵיץ *yis'-poṭ* „er richtet“. Ausgenommen ist tib. die Partikel ׀ „und“ in der Form ׀ (§ 22, 4b) vor *ב, מ, פ*, z. B. דָּבָר וְ׀ *ūmidbār* „und Wüste“, so-

¹) GVG I, §§ 35—100; BL, §§ 10—26; Bergsträßer, Grammatik I, §§ 13—30; H. Birkeland, Akzent und Vokalismus im Althebr. (Oslo 1940), 1—61.

Lauttabelle

Artikulationsart		Artikulationsstelle									
		bilabial	labiodental	interdental	apikoalveolar	dorsoalveolar	palatal	velar	lateral	laryngal	
Explosive	stimmhaft	<i>b</i>			<i>d</i>		<i>g</i>				Momentanlaute
	stimmlos	<i>p</i>			<i>t</i>		<i>k</i>	<i>q</i>			
	velarisiert					<i>t̥</i>					
Spiranten	stimmhaft	<i>b̥</i>		<i>d</i>	<i>z</i>			<i>g̃</i>		<i>ʳ</i>	Dauerlaute
	stimmlos		<i>f</i>	<i>t̥</i>	<i>s, s̃, š̃</i>			<i>k̥</i>		<i>h, h̃</i>	
	velarisiert					<i>s̥</i>					
Sonore	r- und l-Laute				<i>r</i>				<i>l</i>		
	Nasale	<i>m</i>			<i>n</i>						
	Halbvokale	<i>w</i>					<i>y</i>				

Zur Artikulationsbezeichnung: bilabial = mit beiden Lippen; labiodental = Unterlippe an Oberzähnen; interdental = Zungenspitze zwischen den Zähnen; apikoalveolar = Zungenspitze am Zahnfleisch; dorsoalveolar = Zungenrücken am Zahnfleisch; palatal = Zungenrücken am Vordergaumen; velar = Zungenrücken am hinteren weichen Gaumen; lateral = Zungenseite an den Backenzähnen; laryngal = Kehlkopfaut.

wie vor Konsonanten mit Šwa, וּדְבַשׁ *ūdēbaš* „und Honig“. Doppelkonsonanz im Silbenanlaut begegnet nach der grammatischen Theorie zwar nicht, doch vgl. § 29, 1.

2. Im Silbenauslaut steht entweder Vokal oder Konsonant; im ersten Falle spricht man von einer offenen, im letzten von einer geschlossenen Silbe. Nach der Stellung im Wort oder in der Akzenteinheit unterscheidet man Drucksilben von solchen mit Nebendruck und von drucklosen Silben.

a) Die offene Silbe kann, wie im Arab. und Syr., langen oder kurzen Vokal haben. Kurzvokalige Silben sind im Mas. fast durchweg Neubildungen. Die offene Drucksilbe hat meist langen Vokal, קוֹלִי *qō-lī* „meine Stimme“. Kurzer, lediglich in Pausa gedehnter Vokal findet sich in בַּעַל „Herr“, מֶלֶךְ „König“, סֵפֶר „Buch“, בֹּקֶר „Morgen“ (§ 34); אֶגְלַי „er entblöBe“ (§ 82, 2b); außerdem beim Objektsuffix *-ānī* „mich“, לִמְדָנִי „er lehrte mich“ (§ 84, 3). Offene drucklose Silben und solche mit Nebendruck haben ebenfalls meist langen Vokal: שִׁירִים „Gesänge“, אִשָּׁר „der Mensch“. Kurzer Vokal steht hauptsächlich in folgenden Fällen: 1. wenn *a, æ* oder *ā* Kehllaute mit entsprechendem Ḥaṭef-Vokal nach sich haben: יַעֲמֹד „er tritt“, יִחַזֵּק „er wird stark“, פָּעֲלוֹ „sein Werk“; 2. wenn *a, æ, ā* vor geschlossener Silbe mit Kehllaut und gleichem Vokal stehen: יַעֲמְדוּ *ya’amdū* „sie treten“, יִחַזְקוּ *yæhæzqū* „sie werden stark“, פַּאֲלְכָא *pā’alkā* „dein Werk“ (§ 29, 2b); 3. vor einem theoretisch verdoppelten Kehllaut (sog. virtuelle Verdoppelung): מָהֵר „er eilte“, מְהֵרְתֶּם „ihr eiltet“, הֲאֵלַי „soll ich gehen?“. Offene Endsilben ohne Druck sind tib. stets lang, דְּבַרְיָךְ *dēbārēkā* „deine Worte“. Offene Silben mit der geringsten Quantität, mit Šwa oder Ḥaṭef-Vokal, bezeichnet man herkömmlich als Vor- oder Nach-

schlagsilben: דְּבָרִים *deḇārīm* „Worte“, יַעֲבֹד *ya'abod* „er dient“. Doch besagt diese Klassifikation weder etwas über das Wesen dieser kürzesten Silben noch über dasjenige der dominierenden Nachbarsilben.

b) Die geschlossene Drucksilbe hat entweder langen oder kurzen Vokal: דְּבָר *dāḇār* „Wort“, שָׁמַע *šama'* „er hat gehört“. In geschlossener Pänultima begegnen als Vokal nur *a*, *æ*, *e*, *o*, nicht dagegen *i*, *ā*, *u*: תִּשְׁלְּחֶנּוּהָ „ihr sendet“, תִּדְבְּרֶנּוּהָ „ihr (F.) redet“, תִּשְׁבְּנָה „sie (F.) kehren um“, מִמֶּנּוּ „von ihm“. Die geschlossene Nebendrucksilbe ist zuweilen lang: שָׁחֲלִי „er gab mir“ (§ 16, 1), meist jedoch kurz, אֶהְבֶּה דָעַת „Kenntnis liebend“ (Prv. 12, 1). Dagegen ist die drucklose Silbe stets kurz: מִשְׁפַּחְתִּי „meine Familie“, וַיָּנָס *wayyānās* „und er floh“. Zu den drucklosen geschlossenen Silben gehören meist auch אִם „wenn“, מִן „von“, עִם „mit“, da sie in der Regel durch Maqqef (§ 16, 1) proklit. zum folgenden Wort gezogen werden. In druckloser Silbe findet sich *æ* statt *e*; vgl. וַיִּקָּם *wayyāqæm* „und er stellte auf“ mit יָקָם *yāqem* „er stelle auf“; sowie *u* und *ā*, nicht aber *o*; vgl. וַיִּקָּם *wayyāqām* „und er stand auf“ mit יָקָם *yāqom* „er stehe auf“, כָּלָם *kullām* „sie insgesamt“ mit כֹּל *kol* „alles“.

c) Mit zwei Konsonanten schließende Silben, als doppelt geschlossen bezeichnet, begegnen nur am Wortende. Es sind stets Drucksilben, und der letzte Konsonant ist ein Explosivlaut. Sie haben kurzen Vokal *a*, *e*, *i*, *o*, der in Pausa (§ 21, 3b) gedehnt wird, wobei *e* und *i* zu *ē* werden: דִּבַּרְתָּ „du (F.) redetest“, וַיִּבְכֶּה „und er weinte“, וַיִּשְׂבֶּה „und er führte gefangen“, קִשְׁטָה „Wahrheit“; die P.-Form ist graphisch nur bei דִּבַּרְתָּ *dibbārt* zu erkennen, bei *ē* נִרְדָּה *nērd* „Narde“ und *ō* קִשְׁטָה *qōšt* „Wahrheit“ nur durch den Trennungsakzent. Zu Šwa beim Schlußbuchstaben s. § 13, 2.

d) Eine Silbe, die mit dem Konsonanten schließt, mit dem die folgende beginnt, heißt zuweilen geschärft. Für sie gelten die gleichen Gesetze wie für die einfach geschlossene Silbe. Die Silbengrenze liegt hierbei im verdoppelten Konsonanten, יָמָּן 'im-mō „seine Mutter“. Im Gegensatz zum Arab., das bei allen Konsonanten Geminatio kennt, scheiden mas. die Laryngale und ך (doch s. § 8, 13) für Verdoppelung aus (§ 28, 3 b).

§ 21. Wort- und Satzdruck

1. Die Hervorhebung einer Silbe im Wort oder eines Wortes im Satz geschieht entweder durch größere Schallfülle in der Rede oder durch eine höhere Stimmlage. Im ersteren Fall spricht man von einem expiratorischen Akzent oder von dem Druck im Wort und im Satz, im letzteren vom musikalischen Akzent oder Ton. Da im Hebr. der expiratorische Akzent überwiegt, wird man sich grammatisch auf die Akzentuierung durch den Druck beschränken. Wie in anderen Sprachen, so ist auch im Hebr. der Druck in Wort und Satz nicht gleichmäßig stark. Man unterscheidet daher den Hauptdruck, in dieser Grammatik meist als Druck bezeichnet, vom Nebendruck und von der Drucklosigkeit. Das Zeichen für den Nebendruck ist das Meteg, dessen Anwendung in der Tradition freilich schwankt (§ 16, 2).

2. a) Die mas. Festlegung des Wortdruckes schließt einen langen und verwickelten, in den Einzelheiten nicht mehr aufhellbaren Prozeß ab. Auch hier mischen sich, wie überall in der Masora, historisch Gewordenes, Schultraditionen, durch die Umgangssprache bedingte Gegenwartsgewohnheiten und Bedürfnisse des gottesdienstlichen Vortrages. Zur Zeit, als das Hebr. noch gesprochene Sprache war, lag der ehemals freie Akzent auf der Pänultima, sofern sie lang oder die entsprechende Form durch Endungen erweitert war, sonst auf der

drittletzten Silbe. Auf dieser Stufe der Druckverteilung steht offenkundig noch die in den Q-Texten angewendete Vokalisierung. Durch den Verlust der Auslautvokale, der teils um 1000 v. Chr., teils auch erst sehr spät erfolgte, rückte der Druck um eine Silbe weiter zum Wortende, so daß er sich nunmehr teils auf die Ultima, teils auf die Pänultima verteilte; vgl. **dábaru* > **dábar*, daher sam. *débar* (tib. *דָּבַר* *dābār*) „Wort“, und Q *סֹדֶם* *Sódóm*, vgl. G *Σόδομα* (tib. *סֹדֶם* *Sedóm* [Jes. 1, 10]); ferner *-kimmā* (Q und sam.) > *-kém* (§ 30, 3 c).

b) Nach dem tib. Schema liegt der Wortdruck, im Gegensatz zur Betonung der Pänultima im Sam., im allgemeinen auf der Ultima, u. z. etymologisch berechtigt in *שָׁלוֹם* *šālóm* „Heil“, *שִׁירִים* *širím* „Gesänge“, *נִפְלְתֶם* *nefaltém* „ihr seid gefallen“, andererseits sekundär, wohl bedingt durch die tib. Aussprachefixierung, in *דָּבַר* (s. u. a), *כָּתַב* *kātáb* (< **kátab* < **kátaba*), „er schrieb“, *כּוֹתֵב* *kōtēb* (< **kātīb* < **kātibū*) „schreibend.“ Ein Ultimadruck durch Akzentbindung an das Afformativ liegt im Perf. cons. K. *וְכָתַבְתִּי* „und ich werde schreiben“ (§ 68, 2 g) vor.

c) Pänultimadruck findet sich 1. beim Perf. 1. Sg., 2. M. Sg., 1. Pl., und im Imperf. 2. und 3. F. Pl., z. B. *כָּתַבְתָּ* „du hast geschrieben“, *תִּכְתְּבֶנָּה* „ihr (F.) schreibt“; 2. im Hi. aller Verben, ausgenommen III יי, im Qal und Ni. der Verben II יי, im Qal, Ni. und Ho. der Verben II gem., wenn sie auf *ā*, *i*, *ū* ausgehen: *הוֹשִׁיעָה* „sie half“, *הִגִּידִי* „verkünde (F.)“, *קָמָה* „sie erhob sich“, *נָסוּ* „sie sind geflohen“, *חָתוּ* „sie sind erschrocken“, *יִכָּלְתוּ* „sie (M.) werden zerschlagen“; 3. mit wenig Ausnahmen beim Verbum und Nomen samt Partikeln vor leichten Akk.- bzw. Gen.-Suffixen wie *סוּרְפוֹנוּ* „unser Pferd“,

לְמַרְנִי „er lehrte mich“, דְּבַרְיָה „deine Worte“; 4. bei den Formen des Imperf. cons. mit geschlossener Ultima und zugleich offener und langer Pänultima (ausgenommen 1. Sg.), in denen sich bei tib. K.-Formen im Gegensatz zur babyl. Masora eine ältere Druckverteilung (s. u. a) erhalten hat: וַיָּקָם „und er erhob sich“; 5. meist im Lokaladv. auf -ā, אֶרֶץ „zur Erde“; 6. fast ständig bei den Segolaten וַעַר „Knabe“, מֶלֶךְ „König“, סֵפֶר „Buch“ und קֹדֶשׁ „Heiligtum“ (§ 52).

d) In den stehenden Ausdrücken הֲלֹאֲהָ *hāl'e'ā* „hinweg!, fortan“ (Nu. 17, 2; Lv. 22, 27) und הָאֵהָלָהּ *hā'ōhælā* „ins Zelt“ (Gn. 18, 6) liegt der Druck nur scheinbar auf der Antepänultima, da *l^e* und *h^s* keinen vollen Silbenwert haben. Die echte Antepänultima oder noch weiter zurückliegende Silben können nur Nebendruck (§ 16, 2a) erhalten.

3. a) Die Druckverhältnisse des Wortes werden vielfach entscheidend durch den Rhythmus der größeren Einheiten beeinflußt. So bilden Wörter, die inhaltlich zueinander gehören, Akzenteinheiten (Sprechtakte), in denen die letzte Drucksilbe den Hauptdruck hat, während die vorhergehenden nur Nebendruck erhalten: מַלְכֵי הָאָרֶץ *malkè hā'āræṣ* „die Könige der Erde“, דְּבַר הָאִישׁ *debār hā'iš* „das Wort des Mannes“. Durch Maqqef (§ 16, 1) kann auch völlige Enttonung angezeigt werden, כָּל-הָעִיר *kāl-hā'ir* „die ganze Stadt“. Der Hauptdruck im Sprechakt kann nach rückwärts (regressiv) und auch nach vorn (progressiv) wirken; so entsteht bei einsilbigen Wörtern Proklisis und seltener Enklisis wie לֵךְ-נָא *lék-nā* „gehe doch!“. Würden nach der mas. Akzentfestlegung in einem Sprechakt zwei Drucksilben zusammenstoßen, so findet entweder Enttonung der ersten Drucksilbe durch Maqqef statt, יָמְשַׁלְּ-בָּךְ *yimšāl-bāk* „er herrsche über dich“

aber auch älterer Pänultimadruck der K.-Form durch Ultima-
druck ersetzt werden, K. וַיָּמָוֶתַי *wayyāmōt*, P. וַיָּמָוֶתַי *wayyāmōt*
„und er starb“. Wo nicht Originalakzente den Pausaldruck
andeuten, ist in dieser Grammatik Atnah $\underset{\wedge}$ gesetzt.

§ 22. Wandel von Konsonanten durch Veränderung der Artikulationsbasis

1. Das Kan. wandelt gemeinem. $\underline{t} > \check{s}$, $\underline{d} > z$, $\underline{d}/z > \check{s}$ ab.
Während im Ugar. z erhalten ist, Verschiebung von $\underline{t} > \check{s}$
wohl erst der Spätstufe angehört und \underline{d} noch teilweise be-
gegnet, andererseits — wie im Aram. — zu \underline{d} abgewandelt
ist, hat das Hebr. den kan. Lautwandel durchweg vollzogen.
Auch fallen im Hebr. die ugar. noch unterschiedenen Laute
 $\check{h}/\check{h} > \check{h}$, $\check{g} > \check{c}$ zumindest graphisch zusammen. Die endgültige
Verschmelzung in der Aussprache fand anscheinend erst
spät statt (§ 4, 3 a). Somit ergibt sich als althebr. Lautstufe:
, $b, g, d, h, w, z, \check{h}$ [+ \check{h}], $t, y, k, l, m, n, s, \check{c}$ [+ \check{g}], $p, \check{s}, q, r,$
 $\acute{s}, \acute{s}, t^1$).

2. Die Explosivlaute $b g d k p t$, im jüngeren Kan. le-
diglich teilweise aspiriert, nicht spiriert, wandelten sich unter
aram. Einfluß etwa seit dem 6. Jh. v. Chr. zu Reibelauten.
Dieser Prozeß endete etwa im 3. Jh. n. Chr. mit überwie-
gender Spirierung. Zum tib. System der doppelten Aus-
sprache, $\underline{b} \underline{g} \underline{d} \underline{k} \underline{f} \underline{t}$ nach Vokalen und lautbarem Šwa, sonst
 $b g d k p t$, vgl. §§ 13, 2; 14, 4. Zur Spirierung im älteren ba-
byl. und im pal. System vgl. tib. מִדְּבָר *midbār* mit babyl.
mādbār (MO, 197) „Wüste“ und pal. *šallā* (s. u. 3a) mit tib.
P. שָׁאַלְתָּ *šā'ālā* „du hast gefragt“ (MW I, 49f.).

¹⁾ Die Reihenfolge des ugar. Alphabets ist: 'a, b, g, h, d, h, w,
z, h, t, y, k, š, l, m, d, n, z, s, c, p, s, q, r, t, g, t, 'i, 'u, š; vgl. PRU
II 184.

3. Die Laryngale haben sich im großen und ganzen bis in die Zeit von G erhalten. Später verlieren sie weithin ihren konsonantischen Wert. Diesen Lautstand setzen Sek. und die pal. Punktation voraus. Offenbar beseelt von einem sprachlichen Ideal nach Art der Koranaussprache, stellte man tib. und babyl. auf verschiedene Weise und mit unterschiedlichem Ergebnis die Kehllaute ' , *h*, *h*, ' wieder her¹⁾. Diesem Bemühen entstammen die Ḥaṭef-Laute (§ 13, 4) und das Pataḥ furtivum (§ 13, 6. 7), aber auch der Wirrwarr bezüglich Ersatzdehnung und „virtueller Verdoppelung“. Schließlich ergaben sich hierbei auch künstliche Formen, die in der lebenden Sprache nie existiert haben.

a) **ʾ** ist teilweise schon vorhebr. am Silbenschluß unter Dehnung des vorangehenden Vokals elidiert, so *a'* > *ā* > *ō* in **ra'sū* > **rāšū* > **rōšū* (*rūšunū* = **rōšunū* „unser Kopf“, EA 264, 18) > ראש „Kopf“ und **ša'nu* > **šānu* > **šōnu* (*zūnu*, EA 263, 12) > צאן „Kleinvieh“. Im Ugar. ist ' noch erhalten: *ri's* = **ri'sū* (akkad. *rēšu*, aram. *rēš*). *ši'n* = **ši'nu* (akkad. *šēnu*). Das Hebr. kontrahiert durchgehend, so *a'* > *ā* in קראתי < **qarā'ti* „ich rief“, *i'* > *ē* in **ši'tu* > יצאת „hinausgehen“ und *u'* > *ō* in **bu'ru* > באר, בור „Brunnen“. Schloß **ʾ** nach Abfall der Auslautvokale das Wort, fiel es ebenfalls aus: מצא < **māšā* (Q) < **maša'* < **maša'a* „er fand“. Konsonantisches Alef begegnet, tib. häufiger als babyl., im Wortinneren: וַיְהַדְרֵיךְ *wəya'dir* „und er verherrlicht“ (vgl. PsBN וַיְהַדְרֵיךְ [Jes. 42, 21; § 14, 3]), וַיִּחַזְקוּ *nə'aḥaz* „er wurde gefangen“.

Silbenbeginnendes **ʾ** ist am Wortanfang konsonantisch, אָמַר *'āmar* „er hat gesagt“, im Wortinnern jedoch zeigen Sek. und die pal. Punktation²⁾ Laryngalschwund an; vgl. pal. *hāreṣ* mit tib. הָאָרֶץ „das Land“, Sek. *χαταλωθ* mit tib. כְּאֶרֶץ

¹⁾ KG, 174—181.

²⁾ Ebd., 178.

„wie die Hirschkühe“ (Ps. 18, 34), *μαχωβιμ* mit tib. מְכָאוּבִים „Schmerzen“ (Ps. 32, 10), aber auch noch tib. מָלוּ (Ez. 28, 16; vgl. Q מלו **malū* [1 Q Jes.^a 14, 21]) neben מְלָאוּ „sie sind voll“; ferner בְּאֵלֵהִים „wie Gott“, לְאֹדֵי „meinem Herrn“. Daneben ist א erhalten in Sek. *μεσσωηεμ*, tib. מְשַׁאֲיָהֶם „vor ihren Verwüstungen“ (Ps. 35, 17). Ebenso steht babyl. *l'ekol* = *lekol*, tib. לְאָכַל „zu essen“ neben *mē'ekol*, tib. מְאָכַל (MO, 188).

Quiescierendes א dient oft als Vokalbuchstabe (§ 9, 3), doch fällt es auch aus, so *רַם statt *רָאם „Wildstier“ (Ps. 22, 22), יָצָתִי für יָצָאתִי „ich ging hinaus“ (Hi. 1, 21). Mas. Restitutionsformen sind רָאם, שָׂאֵל „Unterwelt“, vgl. Sek. *σωλ* (Ps. 49, 15) und pal. *šōl* (Ps. 30, 4); aber auch P. שָׂאֵלְתָּ „du hast gefragt“ neben pal. *šaltā* (Ps. 40, 7) und בְּאֵר neben sam. *bēr* < **bi'r* < **bi'ru* (= ugar.) „Brunnen“.

b) ה, in PRU II 189, 6 akkad. durch *ú*¹⁾ wiedergegeben (vgl. EA 245, 35 *ba-di-ú*; ugar. *bdh* = **badihū* „in seiner Hand“), wird schon im Ugar. gelegentlich nach oder zwischen Vokalen elidiert²⁾, zunehmend schwindet es in den jüngeren kan. Dialekten. Im Hebr. ist ה vielfach beim Suffix 3. M. Sg. zwischen Vokalen geschwunden, ebenso zuweilen beim Suffix 3. M. F. Pl., z. B. **lahu* (vgl. ugar. *lh* = **lahu*) > **law* > לו „ihm“, **abihū* > אָבִיו **ābīw* „sein Vater“, **barahimmā* (sam. *bara'imā*) > בְּרָאָם *berā'ām* „er schuf sie“ (Gn. 5, 2). Ebenso wird das ה des Artikels nach den Präfixen **bi* „in“, **ka* „wie“, **la* „zu“ elidiert: **bihayyad* > בְּיַד *bayyād* „mit der Hand“. Wo ה erhalten blieb, diente es lediglich als Vokalbuchstabe; Formen wie בְּהַשְׁמַיִם „im Himmel“ (Ps. 36, 6) sind daher auf Laryngalrestitution zurückzuführen. Zwischenvokaliges ה

¹⁾ Vgl. hierzu R. Labat, *Manuel d'épigraphie accadienne*³ (Paris 1959), 144f. [318 Deimel].

²⁾ C. H. Gordon, *Manual*, § 5, 31.

ist zuweilen beim Inf. Ni. und Hi., וּבְכַשְׁלוֹ *ūbikkāšlō* „und bei seinem Stolpern“ (Prv. 24, 17), לָבִיא *lābī* „hineinzubringen“ (Jer. 39, 7), geschwunden. Andererseits steht es im Suffix 3. F. Sg. **-hā* > הָ und הֶ, teilweise auch beim Suffix 3. M. Sg., sowie bei 3. M. F. Pl. nach Pl.-Formen auf *-ē*: כָּלָה „ihre Gesamtheit“, אָבִיךָ „ihr Vater“, רָאוּהוּ „sie sahen ihn“, בְּנֵיהֶם „ihre (M.) Söhne“, עָרֵיהֶן „ihre (F.) Städte“, סוּסוֹתֵיהֶם „ihre (M.) Stuten“; weiteres s. § 46.

Besondere Bedeutung erhält der Schwund von zwischenvokaligem He dadurch, daß er die graphische Doppelform des Suffixes 3. M. Sg. ausgelöst hat; vgl. den altbybl. Gen. משפטה **mišpaṭihū* „seiner Rechtsprechung“ (um 1000) mit ארתו **adataw* < **adatahū* „seine Herrin“ (um 915). Nach dem Wandel *ahū* > *aw* > *ō* wurde entweder He oder Waw als Vokalbuchstabe gebraucht (§ 9, 2), sofern man nicht nach alter Weise überhaupt defektiv schrieb wie in phön. ראש **rušō* (*rōšō* [?]) < **rušaw* < **rašaw* < **rašahū*¹⁾ (um 825). In vorexilischer Zeit dominierte *-h* = *-o*; vgl. moab. ארצה **aršō*²⁾ „sein Land“ (um 850) und jud. עבדה **abdō* „sein Knecht“ (um 600). Im Gefolge weiterer Durchbildung der linearen Vokalisation in hell.-röm. Zeit (§ 9, 3) trat *-h* = *-ō* hinter *-w* = *-ō* sehr stark zurück. Dementsprechend herrscht später in MT *-w* = *-ō* vor; doch begegnet auch hier noch zuweilen *-h* = *-ō*, z. B. סוּתָה „sein Gewand“ (Gn. 49, 11).

Reiner Vokalbuchstabe dagegen und somit — entgegen der seit B. Stade weithin herrschenden Auffassung³⁾ — etymologisch nicht ableitbar ist z. B. das He in F. מַלְכָּה *malkā* < **malkā* < **malkat* < **malkatu* (§ 42, 3b) oder in 3. F. Sg.

¹⁾ Vgl. J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 22; Cross-Freedman, 19.

²⁾ Anders Cross-Freedman, 37, doch s. ebd., Anm. 7.

³⁾ B. Stade, Lehrbuch der hebr. Grammatik (Leipzig 1879), 34—38.

קָטַלָּהּ $qāṭlā$ < **qatalā* (= sam. *yaláda* [Gn. 4, 22] „sie hat geboren“) < **qatalat* „sie tötete“ (§ 64, 2a), wo He den durch Wegfall des Taw in Pausa entstandenen langen Auslautvokal $-ā$ symbolisiert. Entstanden sein dürfte dieses He = \bar{a} etwa aus Formen wie לַיְלָה (tib. לַיְלָה) **lēlā* < **lēlah* < **lēlahā* „Nacht, nachts“ (§ 45, 3c) oder aus dem Suffix 3. F. Sg. הַ - \bar{a} < **-ah* < **ahā* (§ 46, 2c). Von hier aus abgelöst, konnte es jederzeit zur Kennzeichnung eines wie auch immer morphologisch begründeten *-a* gebraucht werden. Damit entfällt die Ableitung F. הַ - \bar{a} < $-ā$ < **ah* < **-at* < **-atu* als nicht mehr stichhaltig¹⁾.

c) Noch ugar. steht Ḥet als stimmloser Kehlkopfreibelaut neben der velaren Spirans Ḥa. Unter aram. Einfluß, vielleicht auch schon im kan. Rahmen, setzt hebr. der Wandel $h > ḥ$ ein, der schließlich zur Elision, zumindest zu starker Schwächung führt. Für vorchristl. Zeit sei auf die Verwechslung von Ḥet mit ‘Ayin verwiesen, wie sie in dem Schreibfehler 1Q Jes.^a 37, 30, שְׁעִים **ša’īs* für MT שְׁחִים, tib. *šāḥīs*, „Nachgewachsenes“ vorliegt. Totale Elision begegnet in Sek. *οαββωτη*, tib. הַבְּטִיחַ „und der Vertrauende“ (Ps. 32, 10) und pal. *mērōq*, tib. מְרַחֵק „von ferne“²⁾; dagegen erscheint es schwach artikuliert in Sek. *αωσιμ*, tib. הַחֲסִים „die Zuflucht Suchenden“ (Ps. 18, 31), während eine Starkartikulation in Sek. *αββωτειμ* הַבְּטִיחִים (Ps. 49, 7) vorliegt. Die Laryngalrestitution führte zur durchgängigen Aussprache als $ḥ$, so daß z. B. הַלֵּל (Wz. *ḥll*) „er durchbohrte“ von הַלֵּל (Wz. *hll*) „er entweihte“ in der Aussprache *hillel* nicht zu trennen ist.

d) Neben dem laryngalen Quetschlaut ‘Ayin steht altkan. die velare Spirans Ġain. In der Zeit von G beginnt der Übergang $ġ > ‘$, der auch hier wieder teils mit der völligen Elision,

¹⁾ Vgl. Cross-Freedman, 3—7. 32.

²⁾ KG, 178.

teils mit Schwächung endet. Ersteres ist der Fall in Sek. εριμ **הַרְעִים** „er ließ donnern“ (Ps. 29, 3), pal. *yazob* **יַעֲזֹב** „er verläßt“ (Ps. 37, 28)¹⁾, letzteres in Sek. εριμ **הַעֲמִדְתָּ** „du hast aufgestellt“ (Ps. 31, 9). Tib. gibt **ע** nur **‘** wieder; daher ist **עֲרָבָה** (Wz. **‘rb**) „sie war angenehm“ von **עֲרָבָה** (Wz. **‘rb**) „es war Abend“ weder graphisch noch lautlich zu unterscheiden.

e) Die sam. Aussprachetradition ist auf der Stufe der Schwachartikulation bzw. Elision der Kehllaute stehengeblieben²⁾; vgl. **אהד** sam. *ad*, tib. *’ahad* „eins“; **ערב** sam. *’eræb*, tib. *’éræb* „Abend“ (Gn. 1, 5); **הרקיע** sam. *’arqī’*, tib. *hārāqī’* „die Himmelsfeste“; **ויעש** sam. *wīyāš*, tib. *wayyá’ás* „und er schuf“ (ebd. 1, 7); **האור** sam. *’ór*, tib. *hā’ór* (ebd. 1, 4). Daß es sich hierbei nicht erst um späte Erscheinungen handelt, zeigen folgende jud. Beispiele aus der Zeit um 100 v. Chr.: **ואתה** **w’attā* für **ועתה**, tib. *w’attā* „und nun“ (1QJes.^a 5,5); **ועל** **w’al* für **ונאל**, tib. *w’al* „und nicht“ (ebd. 6,9); **וישה** **wayašē* < **waya’sē* für **ויעשה** (MT **ויעש**, tib. *wayyá’ás*) „und er machte“ (ebd. 5,4) und **מסלה** **missélā* für **מסלע**, tib. *misséla’* (PsBN [R] **מִסְלָע**) „aus Sela“ (ebd. 16,1)³⁾.

4. Die Sonorlaute Waw und Yod sind in der Verdoppelung, meist im Wort- und Silbenanlaut, zuweilen auch am Silbenende erhalten, mitunter auch wiederhergestellt. Daneben findet weithin Elision statt.

a) Mit Ausnahme von **wa-* > **ו**, **י** „und“ ist *w* im Wortanlaut bereits altkan. zu *y* geworden⁴⁾; seltene Formen sind **וְלָד** (Gn. 11, 30), vgl. ugar. *wld* = **waladu* „Kind“, ***וְיָ**

¹⁾ Ebd.

²⁾ A. Murtonen, Vocabulary, 17.

³⁾ Vgl. R. Meyer, Der gegenwärtige Stand der Erforschung der in Palästina neugefundenen hebr. Handschriften: 14. Zur Sprache von ‘Ain Feschcha. ThLZ 75 (1950), 722f.

⁴⁾ C. H. Gordon, Manual, § 5, 20.

„Nagel“ (Ex. 38, 28), נָזַר „Schuldbelasteter“ (Prv. 21, 8), sowie einige Eigennamen.

Mittelhebr. sind נָדִי „gewiß“, נָעַד „Versammlung“, נָרִיד „Halsader“, נָשָׁט „Schlund“, נָתִיק „tüchtig“, נָתָק „Schwind-sucht“, נָתַר „er war reichlich“, נָתָרֹן „Rest“, נָתָרֵן „freigebig“. Etwas größer ist die Zahl der Formen I ו im Neuhebräischen.

b) Geht im Silbenanlaut ו und י einem Vokal voraus, ergibt sich ein steigender Diphthong. Als solcher hat **wa-* „und“ wohl früh schon **ū-* neben sich gehabt. Tib. ist **wa-* meist zu *w^e-* reduziert; vor ב, מ, פ und Šwa mobile begegnet *ū-*, vor *y^e-* die Kontraktion *wi*: וּבְתָיִם „und Häuser“, וּלְיָמָר „und zu spielen“, וַיִּשְׁבְּתֶם „und ihr saßet“. Die babyl. Masora hat auch *wi-* in geschlossener druckloser Silbe, *wilzämmer* „und um zu spielen“ (MB, 59), sowie *w^e-* vor ב, מ, פ, *w^ebātīm* „und Häuser“ (MB, 27). Wortanlautendes *y^e-* verschmilzt, außer nach ו „und“, mit den Präfixen בָּ, מָ, לָ zu בִּי, מִי, לִי, sonst bleibt es tib. erhalten.

Babyl. begegnet *y^e* oft als *i*, vgl. tib. וְיִי mit *ihī* „er lebe“ (MO, 165). Der vokalische Einsatz (vgl. syr. *īda* < *y^eda* „er erkannte“) findet sich teilweise auch in Sek., *idaββe* tib. וְיָרַר „er redet“ (Ps. 49, 4) neben *oviedaββe*, was einem tib. **וְיָרַר* entspreche (Ps. 18, 48). Anscheinend ist tib. eine an sich schwankende Aussprache systematisiert. Nach Sek. scheint auch *ū-* für *wa-/w^e-* „und“ vormas. häufiger gewesen zu sein als nach späterer Regel. Außerdem sei angemerkt, daß in PsBN *ū-* vor Šwa und ב, מ, פ kurz ist¹⁾; vgl. וּשְׁדָאָה *uṣdāqā* „und Gerechtigkeit“, וּבְנַפְשִׁי *ubnašī* „und nach meinem Willen“ (Jer. 9, 23; 1 S. 2, 35 [R]).

¹⁾ A. Sperber, Masoretic Hebrew, § 73; R. Meyer (oben 70, Anm. 1), 59.

c) Fallende Diphthonge stehen am Silbenende, wobei *w* und *y* als schließende Konsonanten zu betrachten sind. Sie können ursprünglich sein, **baytu* „Haus“, aber auch sekundär durch Wegfall der kurzen Auslautvokale, **šadayu* > שָׂדֵי „Feld“. Bei *-iy* und *-uw* ist Vereinfachung zu *ī* und *ū* schon früh eingetreten: יִיטַב < **yiy!ab* „er ist gut“, הוֹרַד < **huw-rad* „er wurde hinuntergebracht“. Der Diphthong *-iw* wurde zu *ī*, רָצִיתָ < **rašiw-tā* „du warst zufrieden“; erhalten ist er bei Geminatōn des *w*, עִיר „blind“, ebenso im Pl. עִוְרִים *‘iwrim* < **iwwerim*, תִּוְרַשׁ < **tanwariš* „du verarmst“ (Gn. 45, 11). Der Diphthong *-uy* begegnet als *ū*, יוֹצַר < **yuyšar* „er wird gemacht“, neben *ī*, vgl. tib. יִיטַק < **yuyšak* „er wird ausgegossen“, doch sam. auch hier יוֹטַק (Ex. 30, 32).

Die Kontraktion *ay* > *ē* und *aw* > *ō* ist bereits altkan.; vgl. ugar. *bt* = **bētu* (akkad. *bitum*) < **baytu* „Haus“, *mt* = **Mōtu* (Göttername) < **mawtu* „Tod“ für beide Status. Im Hebr. gehören kontrahierte, bzw. monophthongische Formen zum ältesten sprachlichen Grundbestand. Erst unter dem Einfluß der nach Beduinenart sprachlich konservativen zugewanderten Wüstenstämme, aber auch dann nur begrenzt, begegnen *aw* und *ay*; vgl. akkad. *Ausi* = **Hawši* als Umschrift für den Namen des Königs הוֹשֵׁעַ „Hosea“ (732—724 v. Chr.) neben gleichzeitig für das gleiche Sprachgebiet Samaria belegten monophthongischen Bildungen (§ 5, 3). Das Nebeneinander von *-aw/ō* und *-ay/ē* unter Vorherrschen von *ō* und *ē* bestand in Palästina auch zu Origenes' Zeiten.

Stehen tib. *-aw* und *-ay* in doppelt geschlossener Hauptdrucksilbe, so wird die Doppelkonsonanz durch einen Hilfsvokal (§ 29, 3c) aufgelöst: בָּיַת *báyit* < **bayt*, מָוֵת *māwæt* < **mawt*, und die kontrahierten Formen בֵּית und מוֹת sind sekundär(!) dem St. cstr. zugewiesen. Doch

fehlt die Konsequenz; vgl. den altüberkommenen St. abs. לַיִל „Nacht“ (Jes. 21, 11) neben לַיִלִי. Der Diphthong ist erhalten z. B. in בַּיְתָהּ בָּיְתָהּ *báytlā* (PsBN בַּיְתָהּ [Jes. 14, 17 (R)]) „nach Hause“ und לַיִלָּה *láyilā* (PsBN לַיִלָּה [Jdc. 9, 32 (R)]) „Nacht“; vgl. hierzu § 45, 3c.

Beim Druck, aber auch sonst, erscheint der nach Wegfall der kurzen Auslautvokale entstandene Diphthong *-ay* (s. u. d) tib. als \bar{a} und babyl. als \bar{a} : יְרָאָה (vgl. äth. *yér'ay*) „er sieht“, babyl. *héḡā*, tib. הֶגָּה < **higay* „Seufzen“ (MB, 68). Daneben ist *-ay* erhalten, abgesehen von Formen wie חַי „lebend“, Pl. חַיִּים, im Suffix 1. Sg. nach Pl./Du., עֵינַי „meine Augen“ (vgl. vorhebr. *hinaya* = **ēnāya* EA 144, 17), bei Eigennamen סִינַי „Sinai“, Interjektionen אֵילִי „wenn doch“ und archaischen, zuweilen auch restituierten Formen, שָׂדֵי neben שָׂדֵה „Feld“ גַּיָּא neben גַּיָּא „Tal“. Bei Nebendruck oder Drucklosigkeit steht \bar{e} als der wohl ältere Laut, daher St. cstr. שָׂדֵה. Soweit der Diphthong *aw* erhalten oder auch neu gebildet ist, begegnet er als *aw* am Wortende: קו „Schnur“, וַיִּצַו „und er befahl“, oder als $\bar{a}w$: P. קוּ „Nichts, Böses“ (vgl. arab. *saw'un*), im Wortinnern als *aw*, שָׁלוֹחַי „ich war ruhig“, bei Geminatıon גַּנְךָ „dein (F.) Rücken“, שְׂוַעִי neben שְׂוַעִי *šaw'ī* (Ps. 5, 3) „mein Hilferuf“. Neubildungen sind wohl עוֹלָה „Verkehrtheit“ und das Qere עוֹלָהּ für das Ketib עֲלָהּ „Bosheit“ (Ps. 92, 15; Hi. 5, 16).

d) Stehen *w* und *y* zwischen Vokalen, werden sie weitgehend elidiert. Die allgemeine Regel lautet für das Hebr.: Nach kurzem und vor langem Vokal fallen *w* und *y* aus und letzterer dominiert, בָּנוּ < **banayū* „sie bauten“, umgekehrt bleiben sie erhalten, בָּנוּ < **banūyu* „gebaut“. Sind beide Vokale kurz, so findet Elision und Kontraktion zu \bar{a} statt,

wenn der zweite Vokal *a* war, בָּנָה < **banaya* „er baute“; ist er nicht *a*, so erfolgt die Kontraktion zu \bar{a}/\bar{e} ; u. z. *-ayu/-ayi* > *-ay* > $-\bar{a}/\bar{e}$ (s. u. c) und *-iyu/-iyi* > *iy* > $-\bar{i}$ > $-\bar{a}/\bar{e}$, wobei diese Kontraktion nur im Wortauslaut belegbar ist¹). War im Ugar. von zwei kurzen Vokalen der letzte ein Kasusvokal, so dominierte dieser vermutlich wie im Akkad. bei der Halb vokalelesion: *šd* (Wz. *šdy*) = Nom. **šadū*, Gen. **šadī* oder **šadē* (= akkad.), Akk. **šadā* „Gefilde“. Aus ugar. unkontrahiertem *bny* „bauend“ lassen sich altkan. Nom. **bāniyu*, Gen. **bāniyi* > **bānī*, Akk. **bāniya* erschließen. Unkontrahierte Formen bilden, wohl infolge des sprachlich konservativen Charakters der zugewanderten Israeliten, den Ausgangspunkt für obige Lautregel im Hebr., das somit teilweise eigene Wege geht; z. B. **šadayu* > *šaday* (יָדָה) > abs. הָדָה, cstr. יָדָה, **bāniyu* > **bōniyu* (so wohl noch moab.) > **bōniy* > **bōnī* > abs. בָּנָה, cstr. בָּנָה; vgl. weiterhin § 82.

Auch erscheinen oft, vielleicht unter dem Zwang der Triliteralität, *w* und *y* sekundär: יָדָה „Ochsen“ (Hos. 12, 12), יָדָה „Straßen“ (Cant. 3, 2), z. T. zu ' reduziert, so im Pl. cstr. יָדָה *ne'ōt* „Triften“ (Jer. 9, 9) neben יָדָה *ne'wōt* (Zeph. 2, 6).

5. Auf aram. Einfluß geht der Wandel *ś* > *s* zurück; vgl. das Schwanken in der Orthographie יָדָה, יָדָה „Torheit“.

§ 23, Wandel von Vokalen durch Veränderung der Artikulationsbasis

Als Grenzwerte im Sinne lautlicher Abstraktion wurden bereits um die Mitte des 2. Jts. in Ugarit die von uns als Grundvokale bezeichneten Selbstlaute *a*, *i* und *u* festgelegt.

¹) Bergsträßer, Grammatik I, § 17 i—n.

Sie allein wurden in Verbindung mit Alef syllabisch kenntlich gemacht, während *e* und *o* graphisch nicht ausgedrückt wurden.

1. Lange Vokale. a) Naturlanges \bar{a} in der Drucksilbe wurde kan., das Ugar. ausgenommen, zu \bar{o} : שָׁלוֹם *šālōm* < **šālōm* < **šalām* < **šalāmu* (vgl. ugar. *šlm* = **šalāmu*, arab. *salāmun*) „Frieden“; desgleichen \bar{a} < *a* in רוֹשׁ *rōš* < **rāš* < **rāšu* < **ra'su* (§ 22, 3a). Infolge nachträglicher Druckverschiebung findet sich heute dieses \bar{o} < \bar{a} vielfach in druckloser Silbe: חֹלֵם *hōlēm* < **hōlim* < **hālīm* < **hālīmu* (vgl. arab. *hālīmun*) „träumend“. Daneben begegnet altes \bar{a} in עָמַד *qām* < *qām* „er stand, stehend“, und zuweilen sind tib. \bar{a} und \bar{o} nebeneinander belegt: Part. M. Pl. קֹמִיִם *qōmīm* (2 R. 16, 7) neben üblichem קָמִיִם *qāmīm*; שִׁירְיֹן *širyōn* (1 S. 17, 5) „Panzer“ neben שִׁירְיָן *širyān* (1 R. 22, 34). Auch findet sich \bar{a} in den Formen qattāl (§ 38, 5) טָבַח „Koch“, sowie \bar{o} neben \bar{a} , קָנֹה *qannō* „eifrig“ (Jos. 24, 19), קָנָא (Ex. 20, 5) *qannā* < **qannā* < **qannā'* < **qannā'u*, wozu jetzt altkan. *qá-na-a-u* „Neider“ aus einem kürzlich entdeckten dreisprachigen heth. Vokabular zu vergleichen ist¹⁾. Auf aram. Einfluß beruht *a* in den Lehnwörtern כְּתָב „Schrift“ und קָרַב „Kampf“; zu פְּרַת *Perāt* < *Perāt* „Euphrat“ vgl. die in der mas. Überlieferung verschollene Vokalisation פּוּרַת **Purat* (= *Furat*[?]), akkad. *Purattu*, in 1Q M 2, 11 (hebr.), 1Q IV 21, 17 (aram.). Ursprünglich druckloses \bar{a} tritt selten als \bar{o} in Erscheinung: אַתָּא *'attā* < **attā* (= Q, sam.; § 30, 3b) „du“ (M.), מַסָּא *māsā* < **māsā* < **māsa'* < **māsa'a* (§§ 22, 3a; 81, 1b), daneben aber לָמוֹ *lāmō* < **lāmmō* < **lahīmmō* < **lahīmmā* (§ 30, 3c) „ihnen“ (M.). Neben naturlangem und ersatzgedehntem \bar{a} ist sekundäres \bar{a} < *a* häufig.

¹⁾ Noch unveröffentlicht; dankenswerter Hinweis durch W. v. Soden.

Das unausgeglichenere, aus alter Zeit ererbte Nebeneinander von \bar{a} und \bar{o} oft in der gleichen Form — vgl. auch 1QS 5, 21 רוחום **rūḥōm* mit tib. ריחום *rūḥām* < *rūḥām* „ihr (M.) Geist“ — veranlaßte die Tiberier, die Aussprache des Hebr. im Sinne des \bar{o} -Vokalismus zu normieren. Der graphische Ausdruck hierfür ist das Doppelzeichen des Qameṣ (§ 11, 1 a. c.). Diese dem Westsyr. entsprechende Aussprache hat sich freilich babyl. nicht durchgesetzt, ebenso wie das Ostsyr. älteres \bar{a} beibehalten hat; vgl. BA לִשׁוֹן *laššōn*, tib. ausgesprochen *lōšōn*, dagegen babyl. *laššōn* „Zunge“. Das sam. Hebr. wurde, obwohl eng benachbart, hiervon nicht betroffen. Zur modernen Aussprache von Qameṣ s. § 11 (Vorbemerkung).

b) Naturlanges \bar{i} steht z. B. in צַדִּיק „gerecht“, auch in proklit. מִי „wer“. Am Wortende erscheint \bar{e} (babyl. \bar{a}) < \bar{i} , מִפֵּה „Mund“ (vgl. sam. *fī* = tib. cstr. פִּי), andererseits מַלְכִּי Q, sam. *mālkī* „mein König“. Zum Wandel des Kontraktionsvokals \bar{i} < *iy* zu \bar{e} / \bar{e} vgl. § 22, 4 d.

c) Auch \bar{u} ist meist erhalten: בָּחור „Jüngling“, יָקִים „sie stehen auf“. Zuweilen wechseln, babyl. mehr als tib., \bar{u} und \bar{o} , offenbar infolge fließender Grenzen zwischen beiden Lauten. Bei Drucklosigkeit wird tib. mitunter \bar{o} < \bar{a} oder \bar{o} < *aw* zu \bar{u} , dagegen nicht babyl.: מְתוֹק (M.), מְתוֹקָה (F.) „süß“, tib. מְגוּרִי (*מְגוּרִי), babyl. *mēgōray* „mein Aufenthalt in der Fremde“ (Gn. 47, 9). Zur Kürzung von \bar{u} - „und“ vor Šwa und כ, מ, פ in PsBN s. § 22, 4b.

2. Kurze Vokale. a) In geschlossener Silbe steht schon altkan. *a* neben *i*; vgl. ugar. *'aql* = **'aqtulu* neben *'iqtl* = **'iqталu* (1. Sg. Imperf.)¹⁾, vorhebr. *yazkur-mi* „er möge gedenken“ (EA 228, 19) neben *yitruš* „es möge recht erscheinen“ (EA 103, 40). Im allgemeinen gilt, daß tib. in druck-

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 5.

loser geschlossener Silbe *i*, babyl. *a* bzw. *ä* vorherrschen und *a* vielfach ursprünglicher ist.

Tib. findet sich *a* bei Drucklosigkeit meist neben Kehllauten sowie vor *l* und *r*: מְחָסֵר „Mangel“, מְלָבוּשׁ „Kleidung“, מְרָאָה „Gesicht“; aber auch עֵזִים „Ziegen“, מְרֻעָה „Weide“, andererseits מְתוּנָה „Gabe“.

Aus dem Vorherrschen von *a* bei Laryngalen hat man bisher geschlossen, daß *a* sich hier als ursprünglich erhalten habe. Doch liegt wohl eher eine künstliche, mit der Wiederbelebung der Laryngale zusammenhängende mas. Systembildung vor.

Ferner findet sich *a* in den qattāl-Bildungen (§ 38, 5), טָבַח „Koch“, vor verdoppeltem Konsonanten, מַבּוּל „Flut“, beim St. cstr. מְלַכֵּת, in K.-Formen יִגְבֵּן „er wird alt“, im Wortinneren, נִפְלְתֶם „ihr fielet“. Sonst herrscht *i* vor: מְדָבָר „Wüste“, יִלְדֵתִי „ich habe dich gezeugt“ (Ps. 2, 7); dagegen יִלְדֵתִי bei geschlossener Drucksilbe. In geschlossener Silbe wird *a* beim Satzdruck zu *ā*, vgl. K. כָּתַבְתָּ, P. כְּתַבְתָּ „du hast geschrieben“. In offener Drucksilbe kommt *a* nur selten vor, zu Neubildungen wie קְטַלְנִי *qetālānī* vgl. § 84, 2f; zu Neubildungen wie נַעַר „Knabe“ s. § 20, 2a. In offener Silbe vor dem Druck wird *a* > *ā* in der sog. Vortondehnung, einer sprachlich sehr jungen Erscheinung, כָּתַב „er schrieb“, לָשׁוֹן „Zunge“ und in Formen wie K. מְלָכוֹ „sie herrschten“, (sam. *malākū* [Gn. 36, 31], ebenso Q). Dieses sog. Vortonqameš unterliegt den Schwankungen, die sich aus den Druckverschiebungen in Wort und Satz ergeben: כְּתַבְתֶּם „ihr schriebet“, לְשׁוֹנִי „meine Zunge“. Nur selten steht Šwa vor dem Druck, wo man *ā* < *a* erwarten sollte, so in עָאֹ „trägt“, das eine Reduktion nach Druckverlagerung aus vormas. *šá'ū (= sam.) darstellt. In מְהִירָ, akkad. *maḥīrum*, „Kaufpreis“, מְכֻלָּה, akkad.

takiltum, „Purpur“ scheinen aram. vermittelte Wörter vorzuliegen. Das kurze *á* in *malákū* (Q und sam. [s. o.]) ist mas. vor dem Druck in der K.-Form מַלְכֵי stets zu Šwa reduziert; zu P. מְלָכֵי s. § 21, 3 b.

b) Kurzes *i* steht in tib. druckloser geschlossener Silbe bei סְפָרִי „mein Buch“, אִמּוֹ „seine Mutter“, אִיְבֹךָ „dein Feind“ und proklit. אִם „wenn“, עִם „mit“. Die Sek.-Formen εμ tib. עִם „mit“ (Ps. 89, 39), εμμανου tib. עִמָּנוּ „mit uns“ (Ps. 46, 8. 12), σεδμι tib. צְדִקְתִּי „meine Gerechtigkeit“ (Ps. 35, 27), ιεγδελ tib. יִגְדֵל „er wird groß“ (Ps. 35, 27), ιερε tib. יִרְאֶה „er sieht“ (Ps. 49, 10) sprechen dafür, daß dieses *i* aus älterem *e* < *i* mas. weithin neugebildet wurde. Als *æ* begegnet *e* < *i* tib. im allgemeinen vor und nach Kehllauten: עֵגְלֶךָ „dein (F.) Kalb“, vgl. arab. *‘iġlun*. Mitunter steht *i*, יְחַיֶּה „er lebt“, oder *æ* neben *i*: אִמְרָתוֹ (Ps. 147, 15) und אִמְרָתוֹ (Thr. 2, 17) „seine Rede“; stets dagegen *i* im Perf. Hi. הִשְׁמִיעַ „er ließ hören“, ausgenommen die Verba I lar., הִעֲמִיד „er stellte auf“. Auch vor einem Gaumenlaut steht tib. zuweilen *æ*: נִגְדִי „mir gegenüber“, נִכְדִי „meine Nachkommen“.

Die offene Silbe vor dem Druck hat teils *ē*, teils Šwa: לֵבָב < **lebab* < **libabu* „Herz“; בְּנִי, vgl. sam. *bénī* (Gn. 21, 10), „mein Sohn“, כְּבִדָּה, vgl. sam. *kabédā* (Gn. 18, 20), „sie war schwer“, חֲמֹר, vgl. arab. *himārun*, „Esel“. Zuweilen stehen *e* und Šwa bei gleichen Druckverhältnissen nebeneinander: יֹלְדָה „Gebärende“ (Hos. 13, 13), הַיְלֵדָה (Jer. 16, 3). In geschlossener und offener Drucksilbe begegnet *e* < *i* teils als *ē*: P. אִיב *‘ōyēb*, vgl. Sek. ωτηβ, „Feind“ (Ps. 31, 9), P. סֵפֶר *séfær* „Buch“, teils als *e*: יְדַבֵּר *yedabber*, Sek. ιδαββεο, „er redet“ (Ps. 49, 4), K. סֵפֶר *séfær*. Kurzes *e* < *i* liegt auch vor in K.-Formen wie תִּגְלִינָה „sie jauchzen“. Häufig findet sich *a*

für $e < i$ sowohl beim Nebendruck im St. cstr. der Formen *qatil* (§ 35, 2), *קָטִיל* (St. abs. *קָטִיל*) „Greis“, wie beim Hauptdruck, *קָטִילָה* „sie gebären“.

c) Das ursprüngliche kurze *u* in geschlossener Silbe hat sich babyl. anscheinend erhalten; vgl. *šuršō* „seine Wurzel“ mit akkad. *šuršum*. Dagegen wechselt es pal. weithin mit *o* bzw. *ā*, das ja nach § 11, 1b. c lediglich eine Schreibvariante für kurzes *o* darstellt. So entspricht babyl. *šuršō* tib. *שָׁרְשׁוֹ* *šāršō*, PsBN *שָׁרְשׁוֹ* *šoršō* (Ez. 31, 7), und für Sek. *οκκωθαι* steht tib. *חֻקֵּי* „meine Gesetze“ (Ps. 89, 32). Dieses $o < u$ hat man ferner in *כָּל*, vgl. arab. *kullun*; es wird regelmäßig vor Maqqef, *כָּל־*, vor den schweren Suffixen, *יְקַטְלְכֶם*, meist bei Segolaten, *אָזְנִי* „mein Ohr“, als *ā* geschrieben. Da *ā* und *o* den gleichen kurzen *o*-Laut wiedergeben, besteht mitunter auch ein Schwanken zwischen *ā* und *u*, so im Ho., wo *הַקָּטִיל* neben *הַקָּטִיל* steht; ferner *עָזִי* (Ps. 28, 7) neben *עָזִי* (Ex. 15, 2) und PsBN *עָזִי* (Jes. 12, 2 [R]) „meine Kraft“. Soll, wie in den alten Pass.-Bildungen des Qal, *u* in an sich offener Silbe vor dem Druck erhalten bleiben, wird der folgende Konsonant sekundär geminiert, *לֻקַּח* *luqqaḥ* „er wurde genommen“ (Gn. 3, 23). In offener Silbe vor dem Druck steht mas. Šwa für $o < u$: *יָכַלָה* (Q **yakólā*) „sie konnte“, *יִשְׁמְרוּ* (Q **yišmórū*) „sie bewahren“, *חֻלִּי* (Q **hólī*) „Krankheit“; vor Pausa findet sich *o* in *יִקְצְרוּן* „sie ernten“ (Ru. 2, 9). Geschlossene und offene Drucksilben können *o* und *ō* haben: K. *יִטְרוֹף* *yitroḥ*, P. *יִטְרוֹף* *yitroḥ* „er raubt“; K. *שְׁדָדֶשׁ* *šōdāš*, P. *שְׁדָדֶשׁ* *šōdāš* „Heiligtum“.

§ 24. Assimilation von Konsonanten

1. Wie in jeder Sprache, so bewirkt auch im Hebr. der Redefluß, daß zwei unmittelbar aufeinander folgende oder nahe beieinander stehende unterschiedliche Laute zuweilen

**yittammā* „er verunreinigt sich“ (Lv. 21, 1). Keine Besonderheit bietet P. מִתְּקַן „du zeigst dich redlich“ (Ps. 18, 26). Zuweilen wird das ך des Reflexivs auch folgendem כ, ן, ך angeglichen: תְּכַוֵּן für **tikōnen* „sie wird aufgestellt“ (Nu. 21, 27). הִתְנַבְּאוּ für *hitnabbē'ū* „sie weissagten“ (Jer. 23, 13), אֶרְוֶמָּה für **ætrōmām* „ich will mich erheben“; merke auch תְּשִׁיחַ „du schädigst dich“ (Qoh 7, 16) neben אִשְׁתִּי „er ist betäubt“ (Ps 143, 4).

Folgendem ך der F.-Endung -*t* (§ 42, 3) wird ך angeglichen: לַלְּ < **latt* < **lidtu* „Geburt“ (1 S. 4, 19), תְּאֵהָ < **aḥattu* (= ugar.¹) < **aḥadtu* „eine“. שֵׁשׁ „sechs“ setzt **šiššu* < **šid-šu* voraus, vgl. ugar. *tt* = **tittu* < **tidtu*²) und arab. *sittun* „sechs“ neben *sādīsun* „sechster“; zum Wandel von altkan. *t̄* > š s. § 22, 1.

Wahrscheinlich hat sich die Assimilation der Dentale ך und ט an darauffolgende ך-Afformative auch dort vollzogen, wo dies infolge historischer Schreibweise und Analogiebildungen nicht erkennbar ist, so in den analog zu תְּלִיטְךָ vokalisiert Formen תְּצַבְּךָ 'ābāttā „du dientest“, מִשְׁפָּטִי *nišpāttī* „ich rechtete“.

b) Der Sonorlaut ן wird, wie schon altkan., folgendem Konsonanten total assimiliert: מְקָרְךָ für מְ-קָרְךָ „von Osten“, sek. *μεσσωλ* < **miššōl*, tib. מִן-שְׂאוֹל *min-š'ōl* „aus der Unterwelt“ (vgl. § 34, 6), מַבְּרַע (Wz. *nb'*) „Quelle“, יִמְלֵא < **yinmālē* „er füllt sich“, שִׁיגַשׁ < **yingaš* „er nähert sich“, אֶפְי (vgl. arab. 'ānfi) „meine Nase“, הֶאֱרָה, ugar. 'at = **attā* < **antā* „du (M.)“³). Die Assimilation unterbleibt im allgemeinen bei folgendem Kehllaut: יִנְאֵךְ „er verschmäht“, יִנְהֵךְ „er

¹) Ebd., § 5, 27.

²) Ebd., § 7, 11.

³) Ebd., § 6, 1.

knurrt“, יִפְּסֵם „er ist angenehm“ (Prv. 2, 10). Dies dürfte in der Schwäche der Laryngale begründet sein, die vormas. weithin überlesen wurden; vgl. tib. རྩམ་ལྷོ་ *yanh̄il* mit sam. *yānîl*¹⁾ „er gibt in Besitz.“ Eine Ausnahme bilden Imperf., Imp. und Inf. Ni. der Verben I lar.: יִאַסֵּף für **yin'āsef* (§ 73, 3a) „er versammelt sich“, יִרַח (§ 76, 2a) „er steigt herab“ (Jer. 21, 13) neben וַיִּרְחַח „und sie stieg herab“ (Ps. 38, 3). Ausgenommen sind ferner, wie im Ugar., die Verba III וְשָׁכַנְתִּי „ich wohnte“, und die Partikel מִן vor dem Artikel, מִן-הָאָרֶץ „aus dem Lande“. Hiervon weicht נָתַן „geben“ ab, z. B. נָתַתִּי „ich gab“; ferner einzelne Nominalformen wie אֲמִינְתּוֹ < **amintō* „seine Treue“ (St. abs. אֲמִינָת). Formen wie תִּשְׁכַּנְנָה „sie (F.) werden wohnen“ (Ez. 17, 23) bieten keine Besonderheit.

c) In כָּכָר < **karkaru* „Umkreis, Talent“ ist ר folgendem ן assimiliert.

4. Partielle Assimilation von Wurzelkonsonanten. Partielle Assimilation, teils in Kontakt-, teils in Fernstellung, läßt sich bei verschiedenen Wörtern beobachten; so begegnet aram. die Assimilation von *t* als zweitem Radikal an vorhergehendes *q* zu *t̄*: vgl. arab. *qátala* mit aram. *q̄tal* und hebr. קָטַל. Damit ist קָטַל als aram. Lehnwort anzusprechen, wie wahrscheinlich auch קִיטוֹר „Rauch“, קָטַרְת „Opferrauch, Räucherwerk“ samt den Denominativen קָטַרְתִּיר, קָטַרְתִּיר „ein Opfer als Rauch aufsteigen lassen“. Daß es sich hierbei um eine junge Erscheinung handelt, zeigt ein Vergleich von קָטַן „klein, jung“ mit ugar. *qtn*, hier wohl Eigennamen (vgl. Esr. 8, 12), und akkad. *qatnum* „dünn, jung“. Als Beispiel für regressive Angleichung eines stimmlosen Lautes an einen stimmhaften

¹⁾ A. Murtonen, Vocabulary, 140: *yānîl*.

in Fernstellung führt man mitunter $p > b$ in **בְּרִזְל**, akkad. *parzillum* (phön. *brzl*, ugar. *brđl*, altaram. *przl*), „Eisen“ an, doch wird hierbei übersehen, daß in der kan. Form **bardillu* bzw. **barzillu* das heth. Lehnwort *barzillu* vorliegt.

§ 25. Wechselseitige Vokalassimilation

1. Tib. scheint es, als würde Pataḥ in offener Drucksilbe bei Segolaten folgendem Sproßvokal α (§ 29, 3b) assimiliert; vgl. arab. *nafsun* mit **נַפְסָן** < **napšu* „Seele“. Doch liegt hier wohl nur graphischer Ausgleich vor, da offenes a und α ohnehin dicht beieinander liegen; vgl. Sek. $\alpha\sigma\varsigma$ mit **אֶרֶץ** „Erde“ (Ps. 35, 20), andererseits $\delta e e \chi$ mit **דֶּרֶךְ** „Weg“ (Ps. 32, 8). Dagegen liegt echter Vokalausgleich beim Pronominalsuffix vor, wo der Bindevokal dem Auslautvokal des Suffixes assimiliert ist; z. B. P. **כֹּסֶדְךָ** *sūsā́kā* < **sūsákā* „dein [M.] Pferd“, **סִסְעֶךָ** *sūsēk* < **sūséki* < **sūsiki* [F.]; ebenso in Formen wie **יִרְאֶהָ** *yir'āhā* < **yir'ēhā* < **yar'ihā* „er sieht sie“ im Gegensatz zu **יִרְאֵנִי** *yir'ēnī* < **yar'inī* „er sieht mich“ (vgl. §§ 46, 2 c; 84, 2 a; 85, 7).

2. Die ältere Regel, wonach die Reduktionsvokale bei **בְּ** „in, mit“, **לְ** „für, zu“, **כִּי** „wie“, **וְ** „und“ tib. bei folgendem Kehllaut mit $\text{H}\alpha\text{t}\acute{e}f$ den entsprechenden Vollvokal erhalten, muß dahingehend modifiziert werden, daß die $\text{H}\alpha\text{t}\acute{e}f$ -Laute nach dem Vokal gefärbt sind, den die Präfixe nach Elision der Laryngalis erhalten haben (§ 13, 4); vgl. tib. nicht restituiertes **לְאָמַר** *lēmor* (PsBN **לֵאמֹר**; Jos. 1, 1 [R]) „nämlich“ mit **לְאָכַל** *lā'akol*, babyl. *lekol*, „zu essen“ und **בְּעֶצְמֵי** *ba'asāmāy*, pal. *bašamay*, „in meinen Gebeinen“¹⁾. Sinngemäß sind **כְּאֵרִי** „wie ein Löwe“, **וְהִיְכֵם** „und sei klug“ zu verstehen.

¹⁾ KG, 178.

§ 26. Angleichung von Vokalen an Konsonanten

1. Eine Assimilation von Konsonanten an Vokale ist im Hebr. nicht feststellbar. Die angebliche Assimilation von *b g d k p t* an vorhergehenden Voll- oder Reduktionsvokal¹⁾ ist in Wirklichkeit eine aram. bedingte Lautverschiebung; vgl. § 13, 2.

2. In Formen wie $\text{גָּדִי} < *gadyu$ „Böckchen“ nimmt man eine Assimilation $a > i$, ausgelöst durch konsonantisches Yod, an, das in offener Silbe vor dem Druck zu Šwa (§ 23, 2b) reduziert wurde. Zur Grundform vgl. arab. *ġadyun* und babyl. *ġädyōt-āyik* „deine (F.) Zicklein“ (MB, 71).

3. Vor wortschließendem ה, ח, ע begegnet fast nur tib. nach \bar{e} , \bar{i} , \bar{o} , \bar{u} sog. Pataḥ furtivum, das nach § 13, 6. 7 primär den konsonantischen Charakter der Laryngale im Auslaut anzeigt, jedoch nicht nach üblicher Auffassung aus der Angleichung²⁾ vorausgehender langer und heterogener Vokale an den Kehllaut zu verstehen ist.

4. Mannigfachen konsonantischen Einflüssen unterliegen die kurzen Vokale.

a) Vor einer Laryngalis findet sich in der Regel *a* in geschlossener Silbe, wo vor anderen Konsonanten *i* erscheint, מַעַיִן „Quelle“, יַחַשְׁבֵּה „er denkt“, so auch וַיִּרְא „und er sah“; andererseits מְרִיחַ „Lebensunterhalt“, יִרְאֶה „er sieht“; vgl. hierzu § 23, 2 a.

b) In offener druckloser Silbe bewirkt im tib. System vorhergehender Kehllaut, daß reduzierte Vokale als Ḥaṭef-Laute erscheinen: הֶרְוִיגִים „Erschlagene“, אֶהָבָה „sie liebte“, אֱלֹהִים „Gott, Götter“, עָיִ „Elend“. Doch findet sich vielfach anstatt des ursprünglichen Lautes nach ה, ח, ע Ḥaṭef-Pataḥ, nach א Ḥaṭef-Segol oder -Pataḥ: חֶמֶר „Esel“, vgl.

¹⁾ BL, § 19.

²⁾ Ebd., § 18 j. k.

arab. *ḥimārun* (§ 23, 2 b), **עֲנָבִים** „Trauben“, vgl. arab. *‘inabun*. Haṭef-Laut steht auch bei den velaren Lauten **ט, צ, ק**, z. B. **הִיטְלוּ** „sie wurden geworfen“ (Jer. 22, 28), **קְדָשִׁים** „Heiligtümer“ (neben **קְדָשִׁים**; § 11, 1 b), **צָרִי** „Balsam“; ferner in Formen wie **הִלְלוּ** „preiset!“, **בְּרַכּוּ** „segnet“, **וַיִּשְׁבְּדוּ** „und zu scheiden“ (Gn. 1, 18), estr. **וַיִּזְהַב** „und Gold“ (Gn. 2, 12); vgl. hierzu § 13, 5.

§ 27. Dissimilation

1. Im Gegensatz zur Assimilation bedeutet die Dissimilation Umwandlung oder Ausstoßung eines Lautes, um die Wiederkehr oder Häufung gleicher bzw. ähnlicher Laute zu vermeiden. Sie kann zugleich Laute festhalten, die unter anderen Umständen verschoben werden. Im allgemeinen handelt es sich hierbei mehr um lexikalische als grammatische Erscheinungen.

2. Dissimilation von Konsonanten. Schon früh ist **א** am Ende einer mit **א** beginnenden Silbe unter Ersatzdehnung des voranstehenden Vokals elidiert: **אֶכַל** < **ākal* < **aʿkulu* „ich esse“, vgl. arab. *ʿākulu*. Ebenso fällt silbenschließendes **ה** bei vorangehendem **ה** unter gleichen Bedingungen aus: **hahlaka* > **hālaka* > **hōlika* (§ 23, 1 a) > **hōlik* **הוֹלִיךָ** *hōliḵ* „er ließ gehen“, so daß sekundär ein Hi. analog den Verben I **י** entsteht (§ 78, 9 b). Sehr alt ist auch die Aufhebung der Geminatio unter gleichzeitiger Ersatzdehnung in den Intensivstämmen der Verba II gem. infolge der dissimilatorischen Wirkung des zweiten gleichen Konsonanten, **וַיִּסְבְּבֵהוּ** „er umgibt ihn“ (Dt. 32, 10). Mittelhebr. treten diese Formen zugunsten der Normalbildung **קָלַל** „er hat verflucht“ stark zurück, die allerdings auch für die alte Sprache¹⁾

¹⁾ Zum Ugar. s. C. H. Gordon, *Manual*, § 9, 49.

belegt ist, so in סַבֵּב „verwandeln“ (2 S. 14, 20). Häufig sind Dissimilationen bei Reduplikationsformen zweiradikaliger Wurzeln, so begegnet noch ugar. **kabkabu* „Stern“ zugleich mit einer Assimilationsform **kakkabu* entsprechend akkad. *kakkabum*¹). Im Hebr. dagegen dissimierte **kabkabu* > **kawkab* (so im Arab.) > כּוֹכַב. Ferner ist ל nach ל zu ן geworden in לֵין, לֵין „übernachten“ (vgl. לַיַל „Nacht“), und in aram. Lehnwörtern ist *w* zwischen *ū* und *ō* zu *y* dissimiliert: מַלְקֵיּוֹת *mal-kūyōt*, vgl. bibl.-aram. *malkēwāṭā*, „Königreiche“ (Da. 8, 22).

Fast stets setzt man in die Präfixe קָ und קַ bei vorausgehendem Vokal und Verbindungsakzent Dageš lene, um die Verbindung *b-k*, *b-f*, *b-m*, *b-b*, *k-k* zu vermeiden: וַיִּקְבְּרוּהוּ קַבְּרֵיתוֹ „und sie begruben ihn in seinem Hause“ (1 S. 25, 1; zum Akzent s. § 15, 2a [21]). Die vortib. Aussprache kennt eine solche Differenzierung noch nicht; vgl. § 13, 2.

3. Vokaldissimilation. Der Wandel *ā* > *ō* (§ 23, 1) ist möglicherweise unter dem Einfluß eines vorhergehenden *u/o*-Lautes unterblieben: שֻׁלְחָן (ugar. *tlḥn* = **tuḥhānu*) „Tisch“, קָרְבָּן „Opfer“, תּוֹשֵׁב „Beisasse“. Allerdings ist hierbei zu beachten, daß dies nicht mehr für die Aussprachefixierung in BA gilt; denn hier ergibt sich: *šulḥān* = *šulḥōn*, *qorbān* = *qorbōn*, *tōšāb* = *tōšōb*. Zuweilen begegnet Dissimilation von *u* und *o* (*ā*) > *i/e*: חִיצוֹן „äußerer“, gebildet aus חָוֶץ „außen“ + Affirmativ וֹן (§ 41, 1), תְּיִכוֹן „mittlerer“ (**תּוֹךְ* „Mitte“), אָמְרוּ (אָמַר) „seine Rede“. Dagegen muß eine solche nicht notwendig in ראשון (ראש „Kopf“) „erster“ vorliegen; vgl. den ugar. Eigennamen *Ri šn* = **Ri šānu*. Dissimilatorischen Gründen mag *a* in geschlossener druckloser Silbe, sonst vielfach mit *i* wechselnd, seine Existenz in Bildungen wie תְּבַנִּית „Modell“, תַּלְמִיד „Schüler“ verdanken.

¹) Ebd., § 8, 38.

Zuweilen wird *a* zu *i*, sobald sich die lautlichen Verhältnisse in der zweiten Silbe ändern, vgl. abs. מַרְבֵּץ mit estr. מַרְבֵּץ „Lager“.

§ 28. Haplologie, Metathesis, Geminatio

1. Haplologie. Wird ein Konsonant nur einmal gesprochen, wo man grammatisch eine doppelte Setzung erwartet, so spricht man von Haplologie. Hierdurch verschwindet das Part.-Präformativ *ḥ* in **im memā'ēn 'attā* > אָם מָאֵן אַתָּה „wenn du dich weigerst“ (Ex. 7, 27), und **hammēmā'ōnīm* > הַמְאֲנִים (Jer. 13, 10 fälschlich הַמְאֲנִים) „die sich Weigernden“. Haplologische Verkürzung liegt wohl auch vor in der Verbindung der Endung *-*tumu* der 2. M. Pl. Perf. mit dem Objektsuffix צַמְתֻּנִי < **šamtumūnī* „ihr fastet mir“ (Sach. 7, 5); desgleichen in der Einfachschreibung von Verbindungen wie *iyi* in עִבְרִים neben עִבְרִיִּים „Hebräer“. Ferner werden Formen wie **hamitōtī* (vgl. הִקְיַמְתִּי) im allgemeinen vermieden, statt dessen הִמַּתִּי „ich tötete“. Schließlich kann das Präfix בּ „in, an“ vor נִית und פֶּתַח schwinden, daher estr. בַּיִת „im Hause“ (Gn. 24, 23) und פֶּתַח „an der Tür“ (Gn. 19, 11); vgl. aram. *bēṭ* „drinnen“. Ebenso gut ist freilich in diesem Falle die Annahme eines adv. Akk. (§ 106, 2a) möglich.

2. Metathesis. Auch in der Metathesis, der Umstellung zumeist benachbarter Laute, liegt das Bestreben vor, sich die Aussprache bequemer zu gestalten. Grammatisch bedeutsam ist die Metathesis des *t* im Hitp. mit dem ersten Radikal, falls dieser *z s š ś* ist, יִשְׁחַבֵּל „er schleppt sich mühsam fort“ (Qoh. 12, 5) von כָּבַל; מִשְׁחַבֵּר „sich verdingend“ (Hag. 1, 6) von שָׁבַר; יִשְׁמַר „er hütet sich“ (Mi. 6, 16) von שָׁמַר (<

**hizdakkū*) „läutert euch“ (Jes. 1, 16) von זָרְרָה וְצִטְדָק „wir rechtfertigen uns“ (Gn. 44, 16) von צִדְקָה; zu letzten beiden vgl. § 24, 2a.

3. Geminatio. a) Die Verdoppelung eines Konsonanten, ausgedrückt durch Dageš forte (§ 14, 2), ist primär durch die Wortbildung und durch Assimilation veranlaßt. Daneben steht die sekundäre Geminatio, die einen an sich in offener Silbe stehenden Vokal von den durch Wort und Satzdruck bedingten Veränderungen in Qualität und Quantität ausnimmt. Sekundäre Geminatio findet sich nach dem aus der alten Deutepartikel **hā* entstandenen Artikel *ha-*, הַיּוֹם < **hāyōm*. Ebenso wird **mā* „was?“ im Kontext behandelt: מַהּ < **mā-zē* „was ist das?“, מַה-נּוֹרָא „wie furchtbar“; desgleichen die Relativpartikel *šæ-* oder *ša-* „welcher“. Weiterhin wird beim Imperf. cons. der auf das kurzvokalige Präfix *wa-* „und“ folgende Konsonant *y*, *t* oder *n* sekundär verdoppelt. Bei zahlreichen Wörtern wird der 2. oder 3. Radikal geminiert, so im St. abs. זְכָרוֹן „Gedächtnis“ (jedoch זְכָרוֹנוֹ „sein Gedächtnis“), גְּמָלִים „Kamele“, קְטָנָה „klein“ (F.), פְּלִיגִים „Bäche“; אָסַר „Enthaltungsgelübde“ (dagegen אָכַרְהָ „ihr Gelübde“), אֵלֶּה „diese“; עֲמָקָה „tief“ (F. zu עָמַק), יָלַד „er wurde geboren“ (Perf. Pass. Qal).

b) Die Verdoppelung kann sowohl am Wortende wie im Wortinnern aufgehoben werden; so tib. am Wortschluß: דַּל (< *dall*; § 33, 3c) „schwach“, תַּת < **tittu* < **tintu* „geben“, יֹסֵב (aber 3. F. Pl. תִּסְבֵּי) „er umgibt“, während babyl. anscheinend regelmäßig Geminatio am Wortende stattfindet; vgl. babyl. *sādd* mit tib. סַד „Block“ (MB, 69). Bei Kehllauten und ר steht, wo man, analog zum Arab., Verdoppelung erwarten sollte, mit wenigen Ausnahmen (§ 8, 13) regelmäßig vor ר, oft vor א und ע, seltener von ה und ח Dehnung des vorhergehenden Vokals, u. z. *a* > *ā*, *i* > *ē*, *u* > *ō*. Wo kurzer

Vokal gesetzt ist, spricht man von virtueller Verdoppelung der Laryngalis bzw. vom Dageš forte implicitum. Zur Ersatzdehnung vgl. שָׂרַת „er diente“, יִמָּאֵן „er weigert sich“, מְבֹהָלִית „schnell“ (F.), אָחַר „er zögerte“, בָּעַר „anzünden“; zur virtuellen Verdoppelung נִאֲפָה „sie brach die Ehe“, יִמְהַר „er eilt“, שָׁחַת „er verdarb“, בָּעַר „er zündete an“. Stets findet sich Ersatzdehnung bei den Verben I lar. im Imperf. und Imp. Ni., יֵאָסֵף „er versammelt sich“. In der Behandlung der Kehllaute weichen die Masoreten wesentlich von der arab. Grammatik ab. Hier wirkt deutlich der vormas., fast völlige Laryngalschwund nach. Dem entspricht auch die Regellosigkeit im Gebrauch von Ersatzdehnung und virtueller Verdoppelung.

Die Geminatio unterbleibt sehr häufig bei Konsonanten mit Šwa unter gleichzeitiger Elision des Reduktionsvokals; so namentlich bei *w, y, l, m, n, q*, den alveolaren Spiranten, besonders wenn diesen ein Kehllaut folgt, aber auch bei anderen Konsonanten: עִוְרִים (Sg. עִוֵּר) „Blinde“ (PsBN עִוְרִים *‘iwrim*; Jes. 30, 18 [R]), וַיְהִי וַיֵּחַי wayhī statt *wayyehī „und es geschah“; dementsprechend stets bei Waw cons. vor ׀ (nicht aber vor ׀); vgl. ferner הַמְבַקְשִׁים *hambaqšim* statt *hammebaqqešim „die Suchenden“ (Ex. 4, 19). Andererseits wird analog zum Sg. הַמְלָכִים trotz Šwa der Pl. הַמְלָכִים *hammelākīm* „die Könige“ gebildet. Bei *b g d k p t* steht im allgemeinen gleichfalls Dageš forte bei Šwa, דִּבְרָה „sie redete“, daneben auch St. cstr. נִדְחִי „Verstoßene“ (Jes. 11, 12) neben נִדְחִי (Jer. 49, 36).

§ 29. Entstehung neuer Vokale

1. Doppelkonsonanz im Wortanlaut. Konsonantenhäufung im Wortanlaut begegnet gewöhnlich nicht. Wo sie bildungsmäßig zu erwarten wäre, steht tib. Šwa mobile; vgl. die sog. umgekehrten Segolata (§ 52, 5) דְּבַשׁ *dēbaš* „Honig“,

שֶׁכֶּם *šekēm* „Schulter“, סֶבֶךְ *seḥok* „Gestrüpp“ im St. abs., außerdem im St. cstr. שֶׁבַע *šeba* „sieben“, תְּשַׁע *teša* „neun“ (59, 1), cstr. זֶרַע *zera* (Nu. 11, 7) „Same“ neben üblichem זֶרַע *zéra* für beide Status. Vor *z*, *š* und *t* wird zuweilen Doppelkonsonanz, wie allgemein im Arab., durch Bildung einer drucklosen Nebensilbe mit א protheticum vermieden: וְרוּעַ > אֶרְוֵעַ „Arm“, צֶפְדָּה > אֶצְפְּדָה „Schrittkettchen“, תְּמוֹל > אֶתְמוֹל „gestern“. Diese Erscheinung ist schon altkan., wie ugar. *’usb’t* = **’ušbu’ātu*, hebr. אֶצְפְּעוֹת „Finger“, syr. *šeb’ā* (Wz. *šb’* „zeigen“) beweist.

2. Doppelkonsonanz im Wortinnern. a) Eine Auflösung findet sich vor allem bei den Kehllauten. Hierbei haben die einzelnen mas. Schulen verschiedene Wege beschritten. Für das tib. System gilt, daß Laryngalis am Ende einer drucklosen Silbe teils vokallos ist und damit wie ein starker Konsonant behandelt wird: יְאִדִּימוּ *ya’dimū* „sie werden rot“ (vgl. § 22, 3a), יְחָסַר *yəḥsar* „es mangelt“, מַעַיִן *ma’ayān* „Quelle“; teils, und dies häufiger, ein Ḥaṭef-Zeichen erhält, das sich nach dem vorhergehenden Vokal richtet: יַעֲבֹר *ya’əbor* (vgl. dagegen arab. *yā’buru*) „er überschreitet“, יַאֲסֹף *yə’əsof* „er sammelt“. Babyl. sind ה und ח meist vokallos, während א und ע Vollvokal erhalten, damit aber überlesen werden, da der vorausgehende Konsonant vokallos ist; vgl. תַּעֲמֹד *ta’əmod* mit babyl. *t’āmod* = *tāmod* „du bestehst“ (MB, 31; 54). In dieser uneinheitlichen Behandlung der Kehllaute zeigt sich deutlich das mas. Bemühen, die längst eingebürgerte Laryngalelision zu überwinden; vgl. Sek. *οαῖαλεζ* mit וַיַּעֲלוּ „und er frohlockte“ (Ps. 28, 7) und pal. *yazob* mit יַעֲזֹב „er verläßt“ (Ps. 37, 28)¹⁾.

¹⁾ KG, 178.

b) Würde tib. auf einen Kehllaut mit Ḥaṭef ein Konsonant mit Šwa folgen, so wird der entsprechende kurze Vollvokal gesetzt: יַעֲבְרוּ *ya'abrū* „sie überschreiten“, יַחֲזִקוּ *yaḥəzqū* „sie erstarken“, פַּא'אַלְכָּהּ *pá'alkā* „dein Werk“. Damit entsteht sekundär eine geschlossene drucklose Silbe, und zugleich eine vom Grundtypus yaqtul abweichende Form; vgl. tib. יַעֲזְבוּ mit Sek. ἰεζεβου „sie verlassen“ (Ps. 89, 31).

c) Tib. begegnet nach *m, n, l, r; q; z, s, ś, š*, mitunter auch nach anderen Konsonanten zuweilen ein Šwa, das nach ^a oder ^o gefärbt sein kann; z. B. St. cstr. מִשְׁקָחוֹת „Tränkrinnen“ (Gn. 30, 38), נִבְהָל (Prv. 28, 22) neben נִבְהַל (Ps. 30, 8) „erschrocken“. Meist aber findet sich einfaches Šwa, das als lautbar durch Dageš forte dirimens (§ 14, 2 b) angemerkt ist, עִנְבֵי *'inēbē* „Trauben“ (St. cstr.).

3. Wortschließende Doppelkonsonanz. a) Am Wortende kann Doppelkonsonanz stehen, wenn der letzte der beiden Laute *t, q* oder *b, d, k, t* ist: קֹשֶׁט *qošt* „Wahrheit“, נִשְׁאָף *wayyašq* „und er tränkte“, נִשְׁיָב *wayyišb* „und er führte gefangen“, נִרְדָּה *wayyēbk* „und er weinte“, זָכַרְתָּ *zākart* „du (F.) gedachtest“. Zuweilen wird im Anschluß an D. Qimḥi das zweite Šwa als lautbar aufgefaßt¹): נִרְדָּה *nerde*; doch widerspricht dem z. B. das Qere in לִמַּדְתָּי „du (F.) lehrtest“ (Jer. 2, 33), das nur dann Sinn hat, wenn der Auslautvokal elidiert und *limmadt* statt Ketib **limmádti* (§ 64, 2 a) gelesen werden soll.

b) Gewöhnlich findet am Wortende Auflösung durch einen Hilfsvokal statt. Dieser hat ursprünglich den Wert eines Šwa und kann den Druck nicht auf sich ziehen. Wo dies scheinbar geschieht, wie in בְּאֵר < **bi'ru* „Brunnen“, liegen Sonderformen (s. u. e) vor. Der Sproßvokal begegnet vor allem in

¹) Mikhlol, § 4 e; vgl. z. B. P. Joüon, Grammaire, § 5 k.

den Segolaten (§ 34, 1), ferner bei den F.-Formen auf *-t* (nicht *-at*; § 57), שָׁבַת „sitzen“ (< *šibtu), sowie bei den Kurzformen des Imperf. Qal und Hi. der Verba III יו. Dieser Vokal lautet tib. meist *æ*, vor ה, ח und א sowie nach ע und zu-
meist auch ח *a*; z. B. דֶּרֶךְ „Weg“, חֶסֶד „Gnade“, סֵפֶר „Buch“, קֹדֶשׁ „Heiligtum“, גְּבוּהַ „Höhe“, זָרַע „Same“, נָעַר „Knabe“, נַחַל „Bach“; andererseits לֶחֶם „Brot“, אֹהֶל „Zelt“. Zum Qal III יו vgl. וַיִּבֶן „und er baute“, וַיִּחַן „und er ließ sich nieder“; für das Hi. וַיִּגַּל „und er führte ins Exil“, וַיַּעַל „und er ließ aufsteigen“; hier gelegentlich auch Imp. הִרְבֵּה „vermehrte“.

c) Bei Wörtern wie *mawt* und *bayt* ist ein Hilfsvokal erst mas. be'legt; so überliefert Origenes noch diphthongische Formen¹⁾. Systematisch ist hier durch die Masoreten die Segolierung durchgeführt worden, die bisheriges *bayt* als בַּיִת *báyit* „Haus“ und *mawt* als מַוֵּת *máwæt* vokalisiert und diese Wortgestalt als St. abs. festsetzten, während von nun an מוֹת und בַּיִת dem St. (str. zugerechnet wurden; vgl. auch § 22, 4 c.

d) Bei den mit Waw und Yod schließenden Stämmen sind *w* und *y* nach Verlust des kurzen Auslautvokals sonantisch, vgl. arab. *lahyun* mit hebr. לָהִי „Backe“ und arab. *ru'yun* mit רָאִי „Sehen“, ferner אָחוּ „Nilgras“, בָּהוּ „Leere“. Die bei den auf *y* endenden Wörtern eingetretene Druckverlagerung ist in der Pausa wieder aufgehoben; vgl. P. פְּרִי mit K. פְּרִי „Frucht“, ferner P. חֲלִי (Q חולי *ḥólī) mit K. חָלִי „Krankheit“.

¹⁾ E. Brønno, Studien, 139—142; zum Problem vgl. auch A. Sperber, Masoretic Hebrew, § 84 c.

e) Scheinbar liegt Auflösung wortbeginnender Doppelkonsonanz in Formen wie זָבִי $zēb$ „Wolf“, שְׂוֹל $š'ōl$ „Unterwelt“ vor. Doch handelt es sich hierbei um späte Neubildungen für $zēb$ (< $*zi'b$ < $*di'bu$ [= arab. $di'bun$]) und $šōl$; vgl. sam. $bēr$ (ugar. $bi'r = *bi'ru$) mit tib. בְּאֵר „Brunnen“ und pal. $šōl$ mit שְׂוֹל (§§ 22, 3a; 52, 5).

Hebräische Grammatik

II

Formenlehre
Flexionstabellen

Inhaltsverzeichnis

Dritter Teil: Formenlehre

A. Das Pronomen

§ 30.	Das Personalpronomen	7
§ 31.	Demonstrativum, Interrogativum, Relativum, Indefinitum	11
§ 32.	Der Artikel	17

B. Das Nomen

1. Die Nominalbildung

§ 33.	Nomina mit einem und mit zwei Radikalen	20
§ 34.	Erste Klasse des dreiradikaligen Nomens: Einsilbige kurzvokalige Stämme	21
§ 35.	Zweite Klasse des dreiradikaligen Nomens: Zweisilbige kurzvokalige Stämme	25
§ 36.	Dritte Klasse des dreiradikaligen Nomens: Nomina mit langem Vokal in der ersten Silbe	26
§ 37.	Vierte Klasse des dreiradikaligen Nomens: Nomina mit langem Vokal in der zweiten Silbe	27
§ 38.	Nomina mit Verdoppelung des mittleren Radikals	29
§ 39.	Reduplikationsformen und mehrradikalige Stämme	31
§ 40.	Das Nomen mit Präformativen	32
§ 41.	Nomina mit Afformativen	36

2. Die Flexion des Nomens

§ 42.	Genus	40
§ 43.	Numerus	43
§ 44.	Status	45
§ 45.	Kasus	47

3. Das Nomen mit Suffixen

§ 46.	Anfügung der Suffixe	51
§ 47.	Klasse I: Das unveränderliche Nomen	57

§ 48. Klasse II: Das Nomen mit veränderlichem Vokal in vorletzter Silbe	58
§ 49. Klasse III: Das Nomen mit veränderlichem Vokal in letzter Silbe	59
§ 50. Klasse IV: Das Nomen mit zwei veränderlichen Vokalen	61
§ 51. Klasse V: Stämme mit verdoppeltem zweiten Radikal	65
§ 52. Klasse VI: Die Segolata	67
§ 53. Klasse VII: Nomina auf - <i>ā</i>	72
§ 54. Klasse VIII: Feminina auf - <i>ā</i> von maskulinen Nichtsegolaten	74
§ 55. Klasse IX: Feminina auf - <i>ā</i> von maskulinen Segolaten	76
§ 56. Klasse X: Feminina auf - <i>ū</i> und - <i>ū</i>	77
§ 57. Klasse XI: Segolata femininer Form	78
§ 58. Nomina eigentümlicher Bildung	79

C. Das Zahlwort

§ 59. Die Grundzahlen	84
§ 60. Die übrigen Zahlwörter	89
§ 61. Der Kalender	91

D. Das Verbum

1. Die Verbalbildung

§ 62. Einführung	94
§ 63. Die Präformativkonjugation	96
§ 64. Die Afformativkonjugation	103
§ 65. Infinitiv und Partizipium	106
§ 66. Die Stammesmodifikationen	107
§ 67. Die Flexionsklassen	110

2. Die Flexion des starken Verbums

a) Das gewöhnliche starke Verbum

§ 68. Der Grundstamm	110
§ 69. Das Nif'al	118
§ 70. Der Intensivstamm	119
§ 71. Der Kausativstamm	123
§ 72. Seltene Stämme	125

b) Das starke Verbum mit Laryngalen

§ 73. Kehllaut als erster Radikal	127
§ 74. Kehllaut und Reß als mittlere Radikale	130
§ 75. Kehllaut als letzter Radikal	132

3. Die Flexion des schwachen Verbums

§ 76. Das Verbum mit Nun als erstem Radikal	133
§ 77. Das Verbum mit schwachem Alef als erstem Radikal	136
§ 78. Das Verbum mit Waw oder Yod als erstem Radikal	138
§ 79. Stämme mit verdoppeltem zweiten Radikal	142
§ 80. Zweiradikalige Stämme mit langem Vokal	148
§ 81. Das Verbum mit Alef als drittem Radikal	154
§ 82. Das Verbum mit Waw oder Yod als drittem Radikal	156
§ 83. Das doppelt schwache Verbum	163

4. Das Verbum mit Suffixen

§ 84. Das starke Verbum mit Suffixen	165
§ 85. Das schwache Verbum mit Suffixen	169

E. Partikeln

§ 86. Adverbien	172
§ 87. Präpositionen	174
§ 88. Konjunktionen	181
§ 89. Interjektionen	182

Anhang

Flexionstabellen	185
Berichtigungen und Nachträge	218

Abkürzungsverzeichnis

(Nachtrag)

Grammatische Bezeichnungen

det. = determinatus
emph. = emphaticus

Fin. = Finalis
TR = Textus receptus

Literatur

- Baumgartner-Festschr. = Hebräische Wortforschung. Festschrift für W. Baumgartner. Hrsg. v. B. Hartmann—E. Yenni—E. Y. Kutscher—v. Maag—J. L. Seeligmann—R. Smend. VTS XVI (Leiden 1967).
- M. Dahood, S. J., *Philology* = M. Dahood, S. J., *Ugaritic-Hebrew Philology. Biblica et Orientalia* 17 (Rome 1965).
- M. Dahood, S. J., *Proverbs* = M. Dahood, S. J., *Proverbs and Northwest Semitic Philology. Scripta Pontificii Instituti Biblici* 113 (Roma 1963).
- C. H. Gordon, *Textbook* = C. H. Gordon, *Ugaritic Textbook. Analecta Orientalia* 38 (Roma 1965).
- S. Moscati, *Comparative Grammar* = *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages. Phonology and Morphology*. Ed. by S. Moscati. *Porta Linguarum Orientalium* NS VI (Wiesbaden 1964).
- Rost-Festschr. = *Das ferne und nahe Wort*. Festschrift für L. Rost. Hrsg. v. Maass. *BZAW* 105 (Berlin 1967).
- VTS = *Vetus Testamentum, Supplement*.

Für wertvolle Hilfe bei der Anfertigung des Manuskriptes bin ich meiner wissenschaftlichen Mitarbeiterin Dr. Jutta Körner, für das Mitlesen der Korrekturen vor allem meiner Assistentin cand. theol. Waltraut Bernhardt zu großem Dank verpflichtet.

Dritter Teil: Formenlehre

A. Das Pronomen

§ 30. Das Personalpronomen

1. Die Pronomina personalia sind entweder selbständige (separata) oder abhängige (suffixa) Substantive; adj. Personalpronomina gibt es im Hebr. nicht (vgl. § 3, 2g). Selbständig begegnet das Pronomen im Nom. als Subjekt oder als Prädikat im Nominalsatz, abhängig im Gen. beim Nomen oder im Akk. beim Verbum und geht mit diesen als Suffix eine feste Verbindung ein. Das im Altkan. belegte selbständige Pronomen im Gen./Akk. findet sich im Hebr. nicht mehr; hierfür wird die anscheinend jungwestsem. suff. Akk.-Partikel אַתְּ 'et (§ 87, 3b) gebraucht.

2. Das selbständige Personalpronomen

a) Die Formen lauten:

Singular:

1. K.	אֲנִי; אֲנֹכִי	P.	אֲנִי; אֲנֹכִי	„ich“
2. M. K.	אַתָּה	P.	אַתָּה; אַתָּה	„du“ (M.)
2. F. K.	אַתְּ	P.	אַתְּ	„du“ (F.)
3. M.			הוּא	„er“
3. F.			הִיא	„sie“

Plural:

1. K.	אֲנִיחֵנוּ; נִחְנוּ	P.	אֲנִיחֵנוּ; נִחְנוּ	„wir“
2. M.			אַתֶּם	„ihr“ (M.)

2. F.	אַתָּה; אַתְּ	„ihr“ (F.)
3. M.	הֵם; הֵנָּה	„sie“ (M.)
3. F.	הֵנָּה	„sie“ (F.)

b) אַתָּה mit Verschiebung $\bar{a} > \bar{o}$ besteht aus **anā* < **an'ā* (vgl. arab. *'ána*) und einem zweiten Element *-kū*, das dem Suffix *-ī* (s. u. 3c) als *-kī* angeglichen ist; vgl. akkad. *anāku*, ugar. *'ank* = **anākī* oder **anākū*. Kürzeres אַנִּי, vgl. ugar. *'an* = **anā/ī*, wahrscheinlich zunächst proklit. gebraucht, verdrängt, wohl unter aram. Einfluß, אַתָּה zunehmend und herrscht mittelhebr. allein vor. Grundformen zu אַתָּה und אַתְּ sind **antā* (arab. *'anta*, akkad. *atta*) und **antī* (arab. *'anti*, akkad. *atti*). Zu der bereits ugar. vollzogenen Assimilation *nt > tt* (*'at* = **attā* und **attī*) vgl. § 24, 3b. Anstatt אַתָּה steht zuweilen אַתְּ falsch für אַתְּ (Nu. 11, 15 את, sam. אתה). Wie Q אתי **attī* hat MT mitunter das Ketib אתי **attī* (Jdc. 17, 2). הוא < **hū'a*, היא < **hī'a* (angeglichen aus **šī'a*) begegnen ugar., wie im Arab., als *hw* = **hūwa* und *hy* = **hīya*¹). Hebr. sind **hū'ā* und **hī'ā* graphisch noch in Q הואה und היאה nachweisbar. אַתְּנִי < **nihnū* (vgl. אַתְּנִי mit arab. *nāhnu*, akkad. *nīnu* und äth. *nēhna*) ist analog zum Sg. wie phön. אַתְּנִי, akkad. *anīnu*, altaram. **nāhnā* erweitert. Als späte Analogiebildung zu 1. Sg. ist אַתְּנִי (Jer. 42, 6 Ketib) mittelhebr. häufig. Als gemeinsem. Grundformen 2. Pl. gelten M. **antumū*, F. **antinnā*. Doch dürfte das M. an die F.-Form wohl schon altwestsem. angeglichen worden sein. Zwar läßt das Ugar. die Vokalisation nicht erkennen, aber im Hebr. lauten die Pronomina nach Q, wie im Sam., אתמה **attimmā* und אתנה **attinnā* (vgl. äth. *'antémmū*, *'anten*), woraus sich tib. *'attæm*

¹) C. H. Gordon, Manual, § 6, 3 (= Textbook § 6, 3).

und *'attēnā*, *'atten*, babyl. *'ättān*, *'ättānā* (MO, 198) ergeben. Entsprechendes gilt für 3. Pl.; hier sind die Grundformen **humū*, **hinnā* (angegeben aus **šinnā*). Nach Angleichung des M. an das F. ergeben sich **himmā* und **hinnā* in Q, tib. *hémṃā*, *hem* und *hénṃā* (babyl. *hām*, *hāmmā*, *hānnā*; MO, 198).

c) Das selbständige Personalpronomen verbindet sich nur mit der Fragepartikel *h^a-*, *הָאָתָּה* „du?“, der Kopula *w^e-*, *וְאֵנִי* „und wir“, der Relativpartikel *šae-*, *שֶׁאֲנִי* „daß ich“.

3. Das Pronominalsuffix

a) Die Formen lauten:

Person	Nomen	Verbum
Sg. 1.	י „mein“	יְנִי „mich“
2. M.	ךָ „dein“ (M.)	ךָ „dich“ (M.)
2. F.	ךְ „dein“ (F.)	ךְ „dich“ (F.)
3. M.	הוּ; הָ; וְ „sein“	הוּ; וְ „ihn“
3. F.	הִי; הֵר „ihr“	הִי; הֵר „sie“
Pl. 1.	נֵנו „unser“	נֵנו „uns“
2. M.	כֶּם „euer“ (M.)	כֶּם „euch“ (M.)
2. F.	כֶּן „euer“ (F.)	—
3. M.	הֵם; הֵן „ihr“ (M.)	הֵן „sie“ (M.)
3. F.	הֵן; הֵן „ihr“ (F.)	הֵן „sie“ (F.)

b) Die Suffixe verbinden sich mit dem Beziehungswort enger als etwa das griech. enklit. Pronomen *ὁ πατήρ μου* „mein Vater“, *παιδεύω σε* „ich erziehe dich“, gleichwohl liegt dieselbe Bildung vor. Sie unterliegen beim Antritt an Nomen (§ 46), Verbum (§§ 84; 85), Partikel (§§ 86; 87) mannigfachen Veränderungen.

c) Die Suffixe gleichen sich beim Nomen und Verbum mit Ausnahme von 1. Sg., das beim Nomen י, beim Verbum יְנִי

läutet. Die Grundform ist **-ya*, die ugar. noch nach langem Vokal, kontrahiertem Diphthong sowie *i* oder *a* steht¹⁾; vgl. auch vorhebr. *ḥinaya* = **ēnāya* „meine Augen“ (EA 144, 17), phön. אבי **abīya* „meines Vaters“ (אב **abī* „mein Vater“). Hebr. steht *-y* < **-ya* nur nach der Du./Pl.-Endung *-ay*, פִּירַי < **šīrayya* „meine Lieder“, sonst *i*, z. B. **pīya* > **piy* > פִּי „mein Mund“. Erweitertes וַי < **-niy* < **-niya*, vielleicht an vokalisch endenden Verbformen entstanden, findet sich auch in כְּמוֹנִי „wie ich“ (vgl. § 87, 2g). Die Grundformen zu 2. Sg. **-kā* und **-kī* stehen gelegentlich in MT: בְּאִקְּךָ „deine Ankunft“ (Gn. 10, 30) neben בְּאִקְּכִי „deine Bosheit“ (Jer. 11, 15) neben רְעִיתְךָ. Das vokalisierte Suffix כה = *-kā* begegnet häufig in Q: בִּידְכָה **beyadākā* „bei deiner Hand“ (vgl. tib. P. རྩེད་ཀྱི, 1 Q Jes.^a 42, 6). Infolge des aram. Einflusses, nach anderer Annahme bereits in vor-exilischer Zeit²⁾, fielen die Endvokale weithin ab; vgl. für M. Sg. Sek. αμμραχ, tib. P. རྩེད་ཀྱི „dein Volk“ (Ps. 28, 9), Pl. φανραχ, tib. རྩེད་ཀྱི „dein Antlitz“ (Ps. 30, 8); pal. *godšak*, tib. རྩེད་ཀྱི (Dt. 26, 15) „dein Heiligtum“, sam. *natáttek*, tib. རྩེད་ཀྱི (Gn. 17, 5) „ich habe dich gegeben“³⁾. Während beim F. der Auslautvokal *i* bis auf einige Formen elidiert blieb, fand beim M. Vokalrestitution statt, die zu künstlichen Formen führte; vgl. Q ידְכָה **yadākā* > pal. *yādāk* > tib. རྩེད་ཀྱི *yād^okā*. Die Formen הוּ, וּ (§ 46, 2c) und הָ, הַ gehen auf **-hū* und **-hā* < *-ša* (= akkad.) zurück. Das unkontrahierte Suffix *-hū* begegnet noch in Q nicht nur nach Vokal, sondern auch nach Konsonant (vgl. § 22, 3b): וְרוּחוֹ **werū-héhū* < **warūhéhū* (tib. རྩེད་ཀྱི *wērūhō*) „und sein Geist“ (1 QJes.^a 34, 16). Ebenso lautet F. *-hā* weithin noch voll aus:

¹⁾ U. H. Gordon, Manual, § 6, 6 (= Textbook § 6, 6).

²⁾ KG, 181—189; Cross-Freedman, 65—67.

³⁾ KG, 181—183.

בְּהָא *bēhā < *bīhā (tib. בְּהָ) „in ihr“ neben בָּה *bā mit Elision von zwischenvokaligem He (ebd. 34, 10. 17; vgl. § 22, 3b). Die mas. Formen -hā und -āh jedoch stellen Neubildungen dar; vgl. pal. שְׁעָרֵיהָ pī mit tib. שְׁעָרֵיהָ, pal. שְׁעָרֵיהָ šārē mit tib. שְׁעָרֵיהָ „ihre Tore“, Sek. αουδα mit tib. שְׁעָרֵיהָ „ihre Säulen“ (Ps. 75, 4)¹⁾. Das Suffix נו < * -nā (arab. -nā, äth. -na) ist Analogiebildung zu נִהְנוּ. Als Ausgangsformen zu den Suffixen כֶּם und כֵּן wird man eher *-kimmā als *-kumū und *-kinnā anzusetzen haben (s. u. 2b: *attimmā); vgl. Q, ebenso Sam., אַתְּכֶם *etkimmā (tib. אַתְּכֶם „euch“, 1 Q Jes.^a 42, 9), aber auch MT im Ketib לַכֶּנָּה *lakinnā (tib. לַכֶּנָּה, Ez. 13, 18). Durch Abfall der Endung und Wandel von i > e/æ (§ 23, 2b) ergeben sich die tib. Formen. Ähnliches gilt von הָעַם < *-himmā (*-humū) und הָעֵן < *-hinnā (< *-šinnā, akkad. -šina): Q עֲדֵיהֶם *ēdēhimmā, (tib. עֲדֵיהֶם) „ihre Zeugen“ (1 QJes.^a 43, 9). Tib. begegnet neben הָעַם und הָעֵן auch הָעַם und הָעֵן. Nach konsonantisch auslautendem Sg. steht die Kurzform הָעַם < *-ahimmā, (*-ahumū) bzw. הָעֵן < *-ahinnā. Als Nebenform zu 3. M. Pl. findet sich zuweilen מו -mō, die man in der Regel aus *-humō < *-humū mit Dissimilation des auslautenden ū > ō ableitet²⁾. Auf Grund der Q-Form *-himmā liegt jedoch die Annahme einer Entwicklung -mō < dial. *-himmō < *-himmā mit Wandel von drucklosem ā > ō (§ 23, 1a) näher.

§ 31. Demonstrativum, Interrogativum, Relativum, Indefinitum

1. Das Demonstrativum. Das hinweisende Fürwort bezieht sich teils auf einen näheren, teils auf einen ferneren Gegenstand.

¹⁾ KG, 187f.

²⁾ BL, § 21j.

a) Für das Näherliegende gebraucht man Pronomina, die aus ursprünglich geschlechtslosen Elementen $z < \underline{d}$ (vgl. ugar. \underline{d}), l und h erwachsen sind:

Sg. M.	וְהַ	„dieser“, seltener „dieses“
F.	זֹאת	„diese“ und „dieses“
Pl.	זֵלֶּה	„diese“

Seltener sind Sg. F. הִיא, וְזֹאת und Pl. c. זֵלֶּה (fast nur mit Artikel gebräuchlich); poetisch steht וְזֹאת Sg. c. und Pl. c.; ferner begegnen וְזֵלֶּה Sg. M.; tib. འོ་ལྷོ་ལྷོ་, babyl. *hällázū* (MO, 199) als Sg. F. und וְזֹאת als Sg. c.; וְזֹאת als Sg. F. (Jer. 26, 6 Ketib).

Zu M. וְהַ < **dī* vgl. arab. F. Sg. *dī* „diese“; zu F. הִיא, וְזֹאת < **dā* vgl. arab. *dā* „dieser“. Zu F. (§ 42, 3a) זֹאת *zōt* < **zāt* < **za't* < **dā'tu*, das häufiger als וְהַ neutrisch gebraucht wird, vgl. moab. und jud. *z't* sowie ugar. *dt* = **dātu* < **dātu* (?) als sächliches Determinativum und Relativum¹). וְזֹאת stellt eine sekundäre Erweiterung zu זֹאת dar. Für זֵלֶּה < **ilay* mit sekundärer Geminatio (§ 28, 3a) vgl. arab. *'ulá'i* und pun. *ili* (Plautus), für זֵלֶּה < **illa* das äth. Relativum *'ella* „welche“ (Pl.); zum Demonstrativelement l vgl. den proklit. Artikel *al* bzw. l für alle Genera und Numeri im Arab. Poetisches וְזֹאת, oft relativ gebraucht (s. u. 3c), entspricht arab. *dū* „der“ und determinativem, bzw. relativem ugar. \underline{d} (\underline{d} , \underline{s}) = **dū* (**dū*, *ša* [?]) ohne Unterschied des Genus oder Numerus²). וְזֵלֶּה entspricht dem arab. Relativum *'alládī*.

b) Für das Fernerliegende dient das Personalpronomen:

Sg. M.	הוּא	„jener“, seltener „jenes“
F.	הִיא	„jene“ und „jenes“

¹) C. H. Gordon, *Manual*, § 6, 23 (= *Textbook* § 6, 23).

²) Ebd., § 6, 21f. (= *Textbook*, § 6, 23); J. Aistleitner, *Wörterbuch*, 71—73.

Pl. M.	הֵם; הֵמָּה	„jene“ (M.)
F.	הֵנָּה	„jene“ (F.)

c) Zuweilen hat auch der Artikel (§ 32) hinweisende Bedeutung: הַיּוֹם „heute“, הַלַּיְלָה „heute nacht“ (vgl. § 45, 3c). Zum subst. und adj. Gebrauch der Demonstrativa s. § 93.

d) Die Demonstrativadverbia gehen auf die gleichen Elemente zurück wie die Pronomina: הֵלֵּם „hierher“, הֵלָּא „hinweg!“ (§ 21, 2d), הֵנָּה „hier, hierher“, הִנֵּה „siehel!“; אֲךְ „fürwahr“, כֵּן „so“, כֹּה „so“, פֹּה „hier“, כִּי „denn, daß“.

2. Fragepronomen. Beim Interrogativ unterscheidet man selbständiges, vielfach proklit. gebrauchtes מִי „wer?“ (ugar. *my*) und מָה „was?“ (ugar. *mh*) einerseits, eine suff. und proklit. für „welcher?“ gebrauchte Form אֵי < **ay* „wo?“ andererseits. Diese Interrogativa gelten für alle Genera und Numeri. Außerdem sind die Grenzen zwischen מִי und מָה fließend; vgl. äth. *mī* „was?“.

a) Subst. מִי „wer?“ bezieht sich meist auf Personen, doch zuweilen auch auf Sachen, מִי שְׁמִי „was ist dein Name?“ (Jdc. 13, 17). Als Nomen steht מִי in jedem Kasus, nach Präfixen und präpositionellen Partikeln: מִי אַתָּה „wer bist du?“, מִי יֹאמַר „wer möchte sagen?“, מִי אֵלֶּה „wer sind diese?“, בַּת-מִי אַתָּה „wessen Tochter bist du?“ (Gn. 24, 23), אֶת-מִי אֶעֱלֶה „wen soll ich heraufholen?“ (1 S. 28, 11), לְמִי „wem?“, מִמֵּי „von wem?“, בְּשַׁלְמִי „durch wen?“ (Jon. 1, 7). Verstärkungen durch Demonstrativa sind מִי זֶה „wer ist das?“, מִי הוּא „wer?“ Adv. steht es in מִי יִקוּם „wie könnte bestehen?“ (Am. 7, 2. 5).

b) Subst. **מָה** „was?“, vgl. arab. und aram. *mā*, regelmäßig neutrisch gebraucht, begegnet im Nom. als Subjekt **מִלְכֶם** „was ist euch?“ (Jes. 3, 15 Ketib) oder Prädikat **וַיִּחַנּוּ מָה** „und was sind wir?“ (Ex. 16, 8), als Objekt im Akk. **מָהֶם עֲשִׂים** „was tun sie?“ (Ez. 8, 6), als Attribut im Gen. **חֲכַמַּת-מָה** „was für Weisheit?“ (Jer. 8, 9), als Adv. **מָה-רָמוּ** „wie hoch sind sie!“ (Prv. 30, 13), nach Präfixen: **בְּמָה** und **בְּמָה** „worin?“, **כַּמָּה** und **כַּמָּה** „wie?“, **לָמָּה** „warum?“, sowie nach präpositionell gebrauchten Partikeln: **עַל-מָה** „weshalb?“, **עַד-מָה** „bis wann?“; ausgenommen sind Verbindungen mit dem Akk.-Zeichen **אֵת** und mit **מִן** „von“.

Die Tradition über die Vokalisierung von **מָה** schwankt ebenso wie die Schreibweise sehr stark. Allgemein gilt: **מַה** mit Dageš forte (babyl. *mā*), also bei sekundärer Geminatio des folgenden Konsonanten, steht vor Nichtlaryngalen meist mit Maqqef, **מַה-לְךָ** „was ist dir?“, oder zusammengescriben **מִלְכֶם** „was ist euch?“; **מָה** und **מָה-** stehen regelmäßig vor Alef: **מָה אִמִּי** „was war deine Mutter?“, **מָה-אֶרְבֶּר** „was soll ich sagen?“, vor Reš: **מָה רָאוּ** „was haben sie gesehen?“, **מָה-רַבּוּ** „wie zahlreich sind sie!“, in Pausa und meist vor dem Artikel: **מָה-הַדָּבָר הַזֶּה** „was ist das für eine Sache?“, jedoch **מָה הָאָדָם** „was ist der Mensch?“ (Qoh. 2, 12); **מָה** und **מָה-** stehen vor **ע**, **ה**, **ח**, **ק** meist auch **ה**; **מָה-עָשִׂיתָ** „was hast du getan?“, **מָה-חָדַל אָנִי** „wie vergänglich bin ich!“, **מָה חָרִי אָף** „was für Zornesglut!“, **מָה הָיָה** „was ist er geworden?“. Vor **ה**, **ח**, **ע** mit anderen Vokalen schwankt die Überlieferung: **מָה הוּא** „was ist er?“, **מָה הִפְצוּ** „was ist sein Begehrt?“, **מָה עַבְדְּךָ** „was ist dein Diener?“, **מָה חֲטָאתִי** „was ist mein Vergehen?“ (1 R. 18, 9) neben **מָה חֲטָאתִי** (Gn.

31, 36). Auch steht **מָה** קול התרוצה: „was bedeutet das Jubelgeschrei?“ (1 S. 4, 6).

c) Das Interrogativum **אֵי** < **ayu* (ugar. **iy*) lautet in der Bedeutung „wo?“ tib. **אַיִה**, **אַיִכָּה** „wo bist du?“, vgl. arab. *'ayyūn* „was für einer?“; daneben adv. **אֵי-לָוֹאת** „weshalb?“. In Verbindung mit **וְהָ** ist es adj. Fragepronomen: **אֵי-וְהָ** „welcher?, was für einer?“, **אֵי-וְהָ הַדֶּרֶךְ וְנַעֲלָה** „welchen Weg sollen wir hinaufgehen?“ (2 R. 3, 8), **אֵי-מִזֶּה עַם** „aus welchem Volke?“ (Jon. 1, 8).

d) Interrogativadverbien sind **מִי** „wie?“ (s. u. 2a), **מָה** „wie?“, **אַיִךְ**, **אַיִכָּה** „wie?“, **אַיִה** „wo?“, **אַיִן** „wo?“, **מֵאַיִן** „von wo?“, **אַן**, **אַנָּה** „wo, wohin?“, **אַיִפָּה** „wo?“ **אֵי מִזֶּה** „woher?“, **מָתַי** „wann?“, **אֵי-לָוֹאת** „wozu?“.

3. Das Relativpronomen. Ein flektierbares adj. Relativpronomen gibt es nicht. Das Relativum hat teils adv., teils determinativen Charakter. a) Das häufigste Relativum ist **אֲשֶׁר** „wo“, ein auch moab. adv. gebrauchter Akk. im St. estr.; vgl. die akkad. Konjunktion *ašar* „wo, wohin“.

b) Daneben steht **שֵׁ**, **שָׁ** mit folgendem Dageš forte, auch **שֵׁ**, **שָׁ**, **שֵׁ** ohne sekundäre Geminatio. Obwohl im AT vorwiegend der jüngeren Literatur angehörend und **אֲשֶׁר** mittelhebr. ganz verdrängend, ist es altkan.; vgl. **עַד שֶׁקָּמַמְתִּי** „bis du aufstandest“ (Jdc. 5, 7) und verwandtes phön. 'š „welcher“, wobei hier das Alef als prothetisch (vgl. § 29, 1) anzusehen ist¹⁾, ferner im Akkad. ursprünglich determinatives *ša* als Relativpronomen.

c) Poetisch stehen auch **וְהָ**, **וְזֵ** und vor allem **וְזֵ**, entsprechend ugar. *d* (s. u. 1a), als Relativa.

¹⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 121.

d) Wie alle Demonstrativa kann auch der Artikel (§ 32) einen Relativsatz einführen: **הַהֵלְכוּא אִתּוֹ** „welche mit ihm gegangen waren“ (Jos. 10, 24; zum Alef prostheticum s. § 12, 2), **הַבָּאָה אֵלַי** „welche zu mir gekommen ist“ (Gn. 18, 21).

e) Als verallgemeinerndes Relativum „wer, was auch immer“ begegnen **מִי** und **מָה** bisweilen: **מִי־יָרֵא וְחָרֵד** „wer bange und furchtsam ist“ (Jdc. 7, 3); **מָה־תֹּאמַר** „was sie auch immer sagt“ (1 S. 20, 4), **וְדַבֵּר מָה־יִרְאֵנִי** „und was er mir auch zeigen wird“ (Nu. 23, 3).

4. Das Indefinitum. Als Indefinita werden teils Frage- und Demonstrativpronomina, teils Nomina allgemeinen Charakters verwendet. a) Indefiniter Gebrauch von Interrogativen liegt z. B. vor in **מִי לַיהוָה אֵלֶּי** „wer für Jahwe ist, her zu mir!“ (Ex. 32, 26), **מִי אֲשֶׁר** „jeder, der“ (Ex. 32, 33), **שְׁמֵרוּ־מִי** „behütet, wer es auch sei“ (2 S. 18, 12); **מִי הָאִישׁ אֲשֶׁר** „wer auch immer“ (Jdc. 10, 18); **מָה** bedeutet „etwas“, verneint „nichts“: **וַיַּעֲבֹר עָלַי מָה** „möge auf mich was auch immer kommen“ (Hi. 13, 13), **בַּל־יִדְעָה מָה** „sie versteht nichts“ (Prv. 9, 13), vgl. **מָה לֹא** „gar nichts“ (Neh. 2, 12); ferner **מָה־שֶּׁהָיָה** „das, was gewesen ist“ (Qoh. 1, 9), vgl. hierzu syr. *mā dē* „das, was“.

b) Die Substantive „jemand“, „niemand“ lauten (**לֹא**) **אִישׁ**, **אָדָם** (**לֹא**), **נֶפֶשׁ** (**לֹא**); **נֶפֶשׁ כִּי־תַחֲטָא** „wenn jemand sündigt“ (Lv. 4, 2), **הַנֶּפֶשׁ הַהִיא** „der Betreffende“ (Nu. 19, 13). Für „etwas“ bzw. „nichts“ stehen **מֵאוּמָה** und **דְּבָר**; für „ein gewisser“, „ein gewisses“, auch als Anrede „so und so“ (Rt. 4, 1) zuweilen **פְּלִנִי אֶלְמִנִי**, daneben stark synkopiert **פְּלִמִנִי** „der Betreffende“ (Da. 8, 13). Einfaches **פְּלִנִי**, F. **פְּלִנִית** (vgl. arab. *fulānun*, syr. *pēlān*) ist im AT nicht belegt, aber mittelhebr. häufig.

c) Dem Indefinitum „jeder“, „alles“ entspricht כָּל „Gesamtheit“ vor nicht determiniertem Nomen: כָּל-יוֹם „jeden Tag“, כָּל-אִישׁ „jedermann“, כָּל-עַם „jedes Volk“ (Est. 3, 8), כָּל-טוֹב „allerlei Kostbarkeiten“ (Gn. 24, 10), אִישׁ לְנוֹחֲלוֹ „ein jeder nach seinem Erbteil“ (Jos. 24, 28); daneben בְּלוֹ „ein jeder“ (Ps. 29, 9). Der Begriff „einige“ wird entweder durch den Pl., שָׁנַיִם „einige Jahre“, oder beigefügtes אַחְדָּיִם „einige Tage“, ausgedrückt; die gleiche Bedeutung hat partitiv gebrauchtes מִן „von“ z. B. in מִזְקְנֵי יִשְׂרָאֵל „einige Älteste Israels“ (Ex. 17, 5; vgl. § 97, 4b).

d) Reziproker Gebrauch liegt vor in הָאֶחָד . . . הָאֶחָד „der eine . . . der andere“, הַזֶּה (וְ) . . . הַזֶּה „dieser . . . jener“: הַזֶּה יִשְׁפִּיל וְהַזֶּה יִרָם „den einen erniedrigt er, den anderen erhöht er“ (Ps. 75, 8). Ferner אֶחָד . . . אֶחָד „der eine . . . der andere“, אֶחָת . . . אֶחָת „die eine . . . die andere“. So auch sächlich: וַיִּתֵּן אֶש-בְּתָרוֹ לְקֶרְאֵת „und er legte das eine Stück dem anderen gegenüber“ (Gn. 15, 10).

§ 32. Der Artikel

1. a) Der Artikel ist ursprünglich ein Demonstrativelement **hā*, das noch im Arab. als *hādā*, im Syr. als *hādēn* „dieser“ enthalten ist. Als Determinativ begegnet **hā* noch nicht im Ugar., lediglich als terminatives Enklitikum (§ 45, 3c); dagegen verwendet das Phön. den Artikel zunehmend¹⁾, und moab. wird er wie im Hebr. gebraucht. Aram. entspricht ihm der postfigierte St. emph. bzw. St. det., vgl. אַרְעָא 'ar'ā mit הָאֶרֶץ „die Erde“.

b) Der Gebrauch des Artikels **hā*- gehört der jungwestsem. Sprachstufe an. Altkan. dient — wie im Akkad. —

¹⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 117f.

enklit. *-mā*, das an sich mehrdeutig ist, als Determinativum (vgl. § 3, 2f). Es steht ugar. sowohl beim St. abs. — *'ilm* = **'ilu-mā* „der Gott“ — als auch beim St. cstr. in der Gen.-Verbindung (§ 44, 1. 2) bzw. nach Präpositionen (§ 87, 2h): *tkm-m hmt* „die Schultern der Mauer“; *bhklm* = **bihēkali-mā* „in dem Palaste“¹⁾. Entsprechend seinem altwestsem. Substrat verfügt auch das Hebr. des AT, wie W. F. Albright und H. L. Ginsberg bewiesen haben²⁾, über mas. nicht mehr verstandene Spuren dieses alten Determinativs; vgl. die Beispiele in § 96, 1.

2. Der Artikel lautet für alle Genera und Numeri ךְ mit Dageš forte. Wie bei מַה und שֶׁ ist auch hier Vokalkürzung und Geminatio des folgenden Konsonanten eingetreten: הַבָּשָׂר „das Fleisch“, הַכַּפְּרִיִּים „die Junglöwen“, הַתְּפִלָּה „das Gebet“, הַמְּלָכוֹת „die Königreiche“, הַיָּדַיִם „die Hände“.

3. Folgt dem Artikel י oder das Präformativ מַ, so unterbleibt die Geminatio, und es entsteht eine geschlossene Silbe (§ 28, 3b): הַיְלָדִים *haylādīm* „die Kinder“, הַמְּבַקְשִׁים *hambaqšīm* „die Suchenden“. Dagegen erhält י vor ה und ע Dageš: הַיְהוּדִים „die Juden“, הַיְעִפִּים „die Müden“, desgleichen מַ vor ה, ע, ר vor kurzem Vokal und Geminata stehen: הַמְּוָדָעִים „an den Übeltätern“, außer wenn ה, ע, ר vor kurzem Vokal und Geminata stehen: הַמְּהַלְכִים „die Wandelnden“ (Qoh. 4, 15).

4. Vor Laryngalen lautet er: a) ה vor ה und ח mit allen Vokalen außer Qameš und bei ח auch Ḥaṭef-Qameš: הַהֶבֶל „das Eitle“, הַהוּא „jener“, הַחֶכְמָה „die Weisheit“, הַחֲצִיִּים „die Pfeile“. Andererseits ה in הַהֶם, הַהֶמָּה, הַהֶנָּה „jene“,

¹⁾ J. Aistleitner, Wörterbuch, 176f.

²⁾ R. T. O'Callaghan, *Echoes of Canaanite Literature in the Psalms*. VT 4 (1954), 164—176, besonders 170f.

הַחַי „das Lebendige“ (Gn. 6, 19) neben üblichem הַחַי; הַתְּרִיטִים „die Taschen“ (Jes. 3, 22), הַחֲמָנִים „die transportablen Räucheraltäre“¹⁾ (Jes. 17, 8).

b) הַ stets vor א und ר: הָאוֹר „das Licht“, הָרֵאשׁ „der Kopf“; vor הַ mit Hauptdruck, הָהָר „der Berg“; meist vor ע, außer mit drucklosem Qames: הַעֲבָד „der Knecht“, הָעַם „das Volk“, הָעֲמָרִים „die Garben“, הָעוֹר „der Blinde“, andererseits הָעוֹרִים „die Blinden“, הָעוֹזְבִים „die Verlassenden.“

c) הַ vor drucklosem הַ und עַ, z. B. הָהָרִים „die Berge“, הָעוֹן „die Schuld“; stets, unabhängig vom Druck, vor הַ sowie הָ: הָחַג „das Fest“, הָחֶלֶב „die Milch“, הָחֳדָשִׁים „die Monate“. Man beachte den Vokalwandel in K. הָחֵיל und P. הַחֵיל „die Kraft“.

d) Die Wörter אֶרֶץ „Erde“, הַר „Berg“, חָג (חֶג) „Fest“, עַם (עָם) „Volk“, פֶּר (פָּר) „Jungstier“ haben nach dem Artikel stets pausalen Vokal: הָאֶרֶץ, הָחָג, הָעַם, הָפֶר; אֲרוֹן „Kasten, Schrein“ lautet mit Artikel הָאֲרוֹן.

5. Nach בַּ, פַּ, לַ, jedoch nicht nach ׀, ist das הַ des Artikels elidiert, und das Präfix hat Vollvokal: לְאִישׁ statt *lā'iš „dem Manne“ (§ 22, 3b). Mitunter ist es sekundär wiederhergestellt: כְּהֵחָכֶם „wie der Weise“ (Qoh. 8, 1), כְּהַיּוֹם „gerade jetzt“ (1 S. 9, 13) neben כִּיּוֹם „zuvor“ (Gn. 25, 31).

6. Einen unbestimmten Artikel kennt das Hebr. nicht. Zuweilen gebraucht man hierfür das Zahlwort אֶחָד „eins“, אִשָּׁה אַחַת „eine Frau“ (Jdc. 9, 53); oder es steht auch der Artikel, unserem „der Betreffende“ entsprechend, הַעֲלֵמָה „eine junge Frau“ (Jes. 7, 14). Weiteres hierüber s. § 96, 5.

¹⁾ Fälschlich „Sonnensäulen“; vgl. BRL, 20; Koehler-Baumgartner, 311.

B. Das Nomen

1. Die Nominalbildung

§ 33. Nomina mit einem und mit zwei Radikalen

1. Das Hebr. ist durch das gemeinsem. Grundschema dreiradikaler konsonantischer Wurzeln gekennzeichnet¹⁾. Hier liegt das Ergebnis eines langen, nicht mehr erfaßbaren prähistorischen Prozesses vor. Aber aus früher Zeit haben sich noch Wörter erhalten, die dem Zwange der zur allgemeinen Triliteralität führenden Analogiebildungen wenigstens in ihren Grundformen standgehalten haben und in denen teilweise noch der Vokal gleichberechtigt neben dem Konsonanten steht. Sie gehören meist dem Bereiche ältester menschlicher Kultur an.

2. Einradikalig sind פֶּה „Mund“ < *pī (= St. cstr.; vgl. sam. *fī*; § 23, 1b) entsprechend ugar. *p* = *pū und akkad. *pū* (§ 58, 13); *אֶשׁ „Schakal“, nur Pl. אֵשׁים; *צֶמֶר „ein Wüstentier“, nur Pl. צִמְרִים; אִי „Insel“ und יָם „Schiff“ sind ohne Zweifel äg. Lehnwörter (vgl. äg. *iw* und *šʾj*).

3. Bei den zweibuchstabigen Wörtern unterscheidet man kurzvokalige, langvokalige und Wurzeln mit langem zweiten Konsonanten. a) Kurzvokalig sind von Haus aus die Verwandtschaftsnamen אָב „Vater“, אָח „Bruder“, בֶּן „Sohn“, *הָךְ „Schwiegervater“ und die auf *-t* oder *at-* endenden Feminina אָחֹת „Schwester“ (akkad. *aḫātum*), *הָמוֹת „Schwiegermutter“, בַּת (arab. *bintun*) „Tochter“, אִמָּה „Magd“; ferner אֵל „Gott“, דָּג „Fisch“, *דָּלַת „Tür“ (nur Ps. 141, 3 St. cstr.), דָּם „Blut“, יָד „Hand“, עֵץ „Holz“, שֵׁם „Name“, שֵׁת „Gesäß“, *מַתַּי *moṭ* „Mann“, (vgl. ugar. *mt* = **mutu*, akkad. *mātu* und äth. *mēt*; oft in Eigennamen)²⁾, im

¹⁾ Zu § 33—41 vgl. BL, § 61.

²⁾ C. H. Gordon, *Manual*, Nr. 1177 (= *Textbook*, Nr. 1569); J. Aistleitner, *Wörterbuch*, 108.

AT nur Pl. מְתִים „Leute“; dazu die Feminina דְּלֵת „Tür“, קָרֶת „Stadt“, קֶשֶׁת „Bogen“ (mit sekundärer Anfügung des -t an den Stamm qal), מֵאָה „hundert“, שָׁנָה „Jahr“, שִׁפָּה „Lippe“ und der Du. שְׁנַיִם „zwei“.

b) Langvokalig sind z. B. טוב „gut“ (akkad. *tābum*), דִּין „Gericht“, רום „Höhe“, עִיר „Stadt“, קִיר „Mauer“, רִיחַ „Hauch“, מַיִם „Wasser“ (§ 58, 16); F. שׁוּקָה „Grube“, פּוּרְהָ „Kelter“.

c) Nomina mit ursprünglich langem Konsonanten sind אִמָּא (arab. *’umman*) „Mutter“, עֹז „Stärke“, עַם „Volk“, הָר „Berg“, שֹׁר „Fürst“ (akkad. *šarrum* „König“), גַּן „Garten“, דָּל „dünn“, צַר „eng“ (vgl. § 79, 1c), רַב „viel“ und F. שְׂרָה „Fürstin“ (akkad. *šarratum*).

§ 34. Erste Klasse des dreiradikaligen Nomens: Einsilbige kurzvokalige Stämme

1. a) Die Klasse der einsilbigen Wörter umfaßt etwa ein Viertel aller Nomina. Zwischen 2. und 3. Radikal steht ursprünglich kein Vokal: qatl, qitl, qutl. Die Doppelkonsonanz aber ist tib. meist durch drucklosen Hilfsvokal beseitigt (§ 29, 3b), der pal. und in PsBN vielfach graphisch noch nicht vermerkt ist¹). Da dieser gewöhnlich Segol ist, heißen die Nomina „Segolata“. Hierdurch entstehen sekundär zweisilbige Formen mit kurzem Vokal in offener Drucksilbe (§ 20, 2a): דֶּרֶךְ „Weg“, עֵלָל „Kalb“, קִדְשׁ „Heiligtum“. Eine Dehnung des Druckvokals findet häufig nur in Pausa statt.

¹) A. Díez Macho, A new list of the so-called „Ben-Naftali“ Manuscripts, preceded by an inquiry into the true character of these Manuscripts. In: Driver-Festschr., 22.

b) Die heutige Form der Segolata geht auf mas. Systematisierung zurück. Die Wiedergabe des Sproßvokals, ursprünglich eines Murmellautes, mit tib. *æ*, babyl. *ä* zeigt die wenig scharfe Natur des Lautes. Dabei knüpfen die Masoreten nicht an hypothetische Grundformen, sondern an vorgefundene Aussprachetraditionen an. Diese lauten *qetl* und *qatl* < **qatl*, *qetl* < **qitl* sowie *qotl* < **quṭl*. Zu *qetl/qatl* vgl. Sek. λαμολχη mit tib. St. estr. לְמַלְכֵי „für Könige“ (Ps. 89, 28), δερχ mit P. דֶּרֶךְ „Weg“ (Ps. 89, 42), δερχ mit יִדְרָכִי „mein Weg“ (Ps. 18, 33); zu *qetl* σεθρ mit סֵתֶר „Geheimnis“ (Ps. 32, 7), σεδικαχ mit P. צִדְקָה „deine Gerechtigkeit“ (Ps. 35, 28), aber auch καρβαμ mit קֶרְבָּם „ihre Mitte“ (Ps. 49, 12); zu *qotl* οζυι mit אָזְנִי „mein Ohr“ (Ps. 49, 5), οφφ mit P. עָרְף „Nacken“ (Ps. 18, 41). Wenn es scheint, als ob in den suff. Formen, *qatl*-, *qitl*- und selten *quṭl*-, die Grundform auftritt, so kann dies nur insoweit gelten, als wahrscheinlich die arab. Grammatik für diese Vokalisierung bestimmend wirkte, soweit nicht eigene Überlieferung, wie bei *qotl*- < *quṭl*-, sich als stärker erwies. Die Dehnung des kurzen Druckvokals in Pausa geht offenbar auf synagogale, von den Masoreten phonetisch aufgenommene Praxis zurück. Graphisch erkennbar ist sie nur, wo in *qatl*-Formen bisweilen *æ* zu *ä* gedehnt wird.

2. *qatl*. a) Gewöhnliche Formen sind כַּרְם „Weinberg“, כֶּלֶב (arab. *kalbun*) „Hund“, F. עֵלְמָה (Wz. *glm*) „Mädchen“; I lar.: עֶבֶד „Knecht“; II ה, ח, ע: רֵהַט (akkad. *rāḫum*) „Wasserrinne“, נַחַל (akkad. *nahlum*) „Tal“, בַּעַל „Herr“; לֶחֶם „Brot“, רֵחֶם „Mutterschoß“ (רֵחֶם „kriegsgefangene Sklavin“) und F. שַׁעַר „Haar“; III lar.: קֶמַח „Mehl“, אֶרֶב „Same“, aber דֶּשָׁא „Gras“; II א: ראש „Kopf“, צֹאן „Herde“

(§ 22, 3a); II מָוֹת: „Tod“, שָׁוָא „Nichtigkeit“, אָנָן „Unrecht“ (ursprünglich wohl gleich אֹנָן „Kraft“); kontrahiert שׁוֹט „Peitsche“ (arab. *šawṭun*), שׁוֹר *šōr* < **tōru* (= ugar.) „Stier“ (arab. *tawrun*) und F. עוֹלָה neben עוֹלָה „Unrecht“, קוֹמָה Höhe; II עֵינַי: „Auge“, בַּיִת „Haus“; kontrahiert חֵיק „Busen“, לַיַל „Nacht“ und F. שֵׁיבָה „graues Haar“, *בֵּיצָה „Ei“ (Sg. nur mittelhebr. belegt); III שָׁחוּ: „Schwimmen“, K. גְּדִי, P. גְּדִי „Böckchen“ (arab. *ḡadyun*), אַרְי „Löwe“ und F. גִּאֲוָה „Hochmut“, אֲלִיָּה „Fettschwanz“, בְּרִית „Bund“, חֲנִית „Speer“.

b) Da die lautliche Grenze zwischen *a* und *i* fließend ist (§ 23, 2a), gehen qatl- und qitl-Formen ineinander über; so sind רִגְלַי „Fuß“ (arab. *riḡlun*), בִּרְכִי „Knie“ (akkad. *birkum*), שָׁבַת „wohnen“ an sich qitl-Bildungen; גִּדְרִי „Gelübde“, שֵׁכֶל „Verstand“ erscheinen als qatl- wie als qitl-Formen, wobei allerdings betont werden muß, daß Şere und Segol ihrer Funktion nach nicht scharf zu trennen sind; vgl. § 11, 3. 5.

3. qitl. סִפְרִי „Buch“, עֲגִל „Kalb“, זָכַר neben זָכְרוֹן (§ 41, 1a) „Gedenken“, נִרְדִי „Narde“; III lar.: תִּשְׁעַי „neun“, חַטָּא „Sünde“, und F. זָקְנָה „Greisenalter“, אִמְרָה „Wort“, אֲבָרָה „Feder“, דְּמָעָה „Träne“; III י: חֲצִי „Hälfte“, פְּרִי „Frucht“, בְּכִי „Weinen“.

4. qutl. קִדְשִׁי „Heiligtum“, אֹזְן „Ohr“, אֲכָל „Speise“, קִשְׁטִי „Wahrheit“ und F. אֲכָלָה „Speise“, חֲכָמָה „Weisheit“; II und III lar.: פָּעַל „Werk“, אֲרַח „Weg“, daneben אֲהַל „Zelt“, *בָּהֶן „Daumen“, רָמַח „Lanze“ und F. טְהַרָה „Rein-

werden“, טְמֵאָה „Unreinheit“, רָחַץְהָ „sich waschen“; III י: קָלִי „Krankheit“ (§ 23, 2c) und F. אֲנִיָּה „Schiff“.

5. Die Formen II gem., zum Teil aus Assimilation der beiden letzten Radikale entstanden, fallen weithin mit den zweikonsonantigen Stämmen (§ 33, 3c) äußerlich zusammen, so עֶז „Ziege“ (arab. *'anzun*), אָר „Nase, Gesicht“ < **'anpu* (arab. *'anfun*, ugar. *'ap* = **'appu*). Andererseits werden die zweiradikaligen Nomina wie dreibuchstabige Formen behandelt: אִמִּי „meine Mutter“, עַמִּים „Völker“, כָּלוֹ „seine Gesamtheit“.

6. Analog zum aram. Typus qtal finden sich einige Formen, in denen der Druckvokal zwischen zweitem und drittem Radikal steht, während der erste Šwa enthält¹⁾; so z. B. St. cstr. גַּבַּר *gəb̄ar*, St. abs. גַּבְרָא *gəb̄ær* „Mann“ und תֵּשָׁע *təša'*, abs. תֵּשָׁעָא *təša'* < **tis'* < **tis'u* (ugar. *tš'* = **tis'u*; arab. *tis'un*) „neun“. Derartige Bildungen dürften jedoch innersprachlich analog dem St. cstr. קָטַל des zweisilbigen kurzvokaligen Typus qatal zu erklären sein, zumal da die morphologischen Grenzen zwischen beiden Klassen ohnehin fließen; vgl. z. B. die Pl.-Bildung (§§ 50, 2a; 52, 1b). Dies gilt auch für den Inf./Imp.-Stamm qtal, qtul (qtul ist nicht mehr erkennbar), der sowohl als qatl, qutl wie als qatal, qutul erscheinen kann (§ 35, 1b. 7).

Dagegen dürften Formen wie דְּבַשׁ *dəbaš'* (arab. *dibsun*) „Honig“ (vgl. § 52, 5) auf aram. Einfluß zurückgehen. Aram. bedingt sind auf jeden Fall die mas. im Rahmen der Laryngalrestitution neugebildeten qtil- und qtul-Formen II א: בְּאֵר < **bēr* (= sam.) < **bi'ru* (= arab. und ugar.) „Brunnen“, זָאב (sam. *zīb*) „Wolf“, בְּאֵשׁ „Gestank“, שָׂאֵל (pal.

¹⁾ BL, § 72, x. s'.

šōl) „Unterwelt“, שָׁאָת „Heben“, dagegen שָׁתו neben שָׁאָתו „sein Heben“ (Hi. 41, 17).

7. Die einsilbigen Stämme stellen sowohl konkrete wie abstrakte Begriffe dar; teils handelt es sich dabei um primäre Substantive und Adjektive, teils auch um Verbalnomina wie הָרָג „Morden“, אָמַר „Ausspruch“.

§ 35. Zweite Klasse des dreiradikaligen Nomens: Zweisilbige kurzvokalige Stämme

1. qatal. a) דָּבַר „Wort“, וָנַב „Schwanz“ (arab. *dána-bun*), חָכַם „weise“; F. בָּרַכָּה „Segen“, אֲדָמָה „Erdboden“, קָלְלָה „Fluch“, וָנוּעָה „Schrecken“; קָטְנָה „klein“ (§ 28, 3a); mit aram. Vokalisation: נָבַל „Byblos“ (vgl. arab. *ġábalun* „Berg“), מְעַט „ein wenig“, הָדַס „Myrte“ (südarab. *hádasun*) II gem: עָנָן „Wolke“; III יוּ שָׂדֵה „Feld“, seltener שְׂדֵי (§ 22, 4c), עָלָה „Blatt“, עָוָו „demütig“, יָפָה, F. יָפָה „schön“; aramaisierend סָנָה „Dornstrauch“.

b) Zahlreiche Verbalnomina sind qatal-Bildungen, so עָמַל „Arbeit“ (arab. *‘ámalun*), רָעַב neben רָעֲבוֹן (§ 41, 1a) „Hunger“; ferner שָׁפַל „niedrig sein“, אָשְׁמָה „sich verschulden“, אָהַבָה „lieben“, יָרָאָה „sich fürchten“, זָקְנָה „alt werden, Alter“. Möglicherweise ist der Inf./Imp. קָטַל dem Grundtypus nach als qatal-Bildung einsilbig; s. u. 7.

c) Dementsprechend umfaßt diese Gruppe Konkreta, בָּקָר „Rind“; und Abstrakta, צָדִיקָה „Gerechtigkeit“.

2. qatil. a) קָטַל-Formen sind ursprünglich Adjektiva: יָבֵשׁ „trocken“, עָיָה „müde“, שָׁלוּ „ruhig“. Selten sind Nominalbildungen, besonders Körperteile: יָרֵךְ „Hüfte“ (arab. *wárikun*), כָּתֵף „Schulter“, ferner יָתֵד „Pflock“; F. נִקְבָּה „Weibchen“.

b) Konkret ist **חֶצֶר** „Hof“, abstrakt **גְּזֻלָּה** „Raub“.

3. qatul. **קִטּוּל**-Bildungen erhalten ihr kurzes *u* bei Antritt von Endungen durch sekundäre Geminatio (§ 28, 3a) des letzten Radikals, so häufig Adjektiva, besonders von Farben: **אָדָם**, F. **אֲדָמָה** „rot“, ferner **עֵמֶק**, F. **עֵמֻקָּה** „tief“; **אֲחֻזָּה** „Besitz“, **חֻנּוּכָה** „Einweihung“. Ebenso gehören ursprünglich hierher **גְּדוּל**, F. **גְּדוּלָּה** „groß“, daher **גְּדֻלָּה** „Herrlichkeit“, **קָדוֹשׁ** „heilig“, **יְתוּם** „Waise“; vgl. hierzu § 37, 1.

4. qital. **קִטְּל**-Konkreta sind **עֵנָב** „Weintraube“ (vgl. arab. *‘inabun*), **לֵבָב** „Herz“; abstrakt ist **נֶכֶר** „Fremde“.

5. qutal. Als **קִטְּל**-Bildung unsicher, etwa **שְׁעָרִים**, Pl. „abscheulich“; vgl. ferner § 68, 3c.

6. qitil. **קִטְּל**-Inf. der Verba mit *i*-Imperf. soll vorliegen in **לְעֵשֶׂר** „zu verzehnten“ (Dt. 26, 12), **בְּעֵשֶׂר** „beim Verzehnten“ (Neh. 10, 39), wofür besser Pi. **לְעֵשֶׂר**, **בְּעֵשֶׂר** bzw. Hi. **לְעֵשֶׂר**, **בְּעֵשֶׂר**; das Ketib **לְעוֹרֵר** (2 S. 18, 3) weist ebenfalls auf den Inf. Hi. **לְעוֹרֵר** „um zu helfen“ hin; vgl. hierzu § 22, 3b.

7. qutul. **קִטְּל**-Bildungen sind **בְּכֹר** „Erstgeborener“ und F. **כְּתָנֹת** „Leibroek“ mit durch Geminatio erhaltenem Vokal in der ersten Silbe; vor allem der Inf. des starken Verbums mit *u*-Imperf.: **דָּרַשׁ** „suchen“, **כָּתְבוּ** „sein Schreiben“. Allerdings ist die Bildung qutul für den Inf./Imp. wohl sekundär, da als Grundtypus die Form qutl wahrscheinlicher ist; vgl. § 65, 1a.

§ 36. Dritte Klasse des dreiradikaligen Nomens: Nomina mit langem Vokal in der ersten Silbe

1. qātal. Die Form **קוּטַל** begegnet nur in **עוֹלָם** < *‘alam* < **‘alamu* (= ugar.; vgl. arab. *‘ālamun* und äth. *‘ālam*)

„Ewigkeit“; חוֹתָם „Siegel“ (äg. Lehnwort *h̄tm*), und עוֹלָל < מְעוֹלָל „Kind“.

2. qātil. קוֹטֵל ist die gewöhnliche Form des Part. Qal im Aktivum: הוֹרֵג „tötend“, גָּזוּ „scherend“. Vielfach wird das Part. subst. gebraucht: כֹּהֵן „Priester“, שֹׁפֵט „Richter“; öfters ist qātil denominiert, so בּוֹקֵר „Rinderhirt“ von בָּקָר „Rind“. F. יֹשֶׁבֶת „sitzend“, בְּגֵדָה „Betrügerin“, הוֹמָה neben הוֹמֵיָה *hōmīyā* (§ 14,3) „lärmend“; קְהָלֵת „Prediger“ von קָהָל „Versammlung“.

3. qūtal. קוּטֵל-Formen sind vielleicht K. שׂוֹשָׁן, P. שׂוֹשָׁן „Lilie“ (doch arab. *sāwsanun*), סוּנֵר „Käfig“ (vgl. akkad. *šigarum*).

4. qawtal. Zu קוֹטֵל vgl. גּוֹזֵל „Taube“ (arab. *ǧāwzalun*), שׂוֹפֵר „Horn, Trompete“.

§ 37. Vierte Klasse des dreiradikaligen Nomens: Nomina mit langem Vokal in der zweiten Silbe

1. qatāl. קָטוּל ist nicht überall sicher von קָטוּל < qatul (§ 35,3) zu trennen; שְׁלוֹם „Frieden“ (§ 23,1 a), אֶתוֹן „Eselin“ (arab. *’atānun*; vgl. ugar. F. *’atnt* = **’atānatu*), אֶדוֹן < **’adān* < **’adānu* (= ugar.) „Herr“, vor allem Inf. abs. Qal הֵלֵךְ „gehen“. Aram. Vokalismus haben קָרַב „Kampf“ (akkad. *qarābum*), כְּתָב „Buch“ (arab. *kitābun*), שְׂאָר „Rest“, סִתּוֹ „Winter“ (arab. *šitā’un*), יָקָר „Ehre“, סִפָּר „Zählung“.

2. qitāl. Nach קָטוּל gehen besonders Instrumente und Gefäße: תְּגוּר „Gürtel“, צְרוּר „Beutel“, אֶזוּר „Gürtel“ (mit aram. אַ für hebr. אָ); ferner זְרוּעַ „Arm“, חֲמוֹר „Esel“ (arab. *himārun*; § 23,2b), אֱלֹהֵי „Gott“ (arab. *’ilāhun*), תְּהוֹם „Ozean“ (akkad. *tiāmatum*, *tāmtu*, arab. *tihāmatun*, ugar. *thm* =

**tihāmu* und *thmt* = **tihāmatu*); F. זְמוּרָה „Ranke“ und abstrakt עֲבוּדָה „Dienst“.

3. qatāl. Bildungen sind בְּרוֹשׁ „Zypresse“, אָנוּשׁ „Mensch“ (arab. *'unāsun*), רָחֹב „freier Platz“ (arab. *ruḥābun*), aber auch זָבוּב „Fliege“ und wahrscheinlich שׁוּפָל „Fuchs“ (arab. *tu'āluṇ*); F. נְחָשֶׁת „Erz“ (arab. *nuḥāsun*), לְבוֹנָה „Weihrauch“ (arab. *lubāmun*). Deminutive und pejorative Bedeutung liegt vor in נֶעְרָת „Werg“.

4. qatīl. a) קָטִיל-Formen sind besonders Adjektiva: יָמִין „rechts“, נָעִים „lieblich“, עָנִי „elend“; oft subst. abgeleitet: נְבִיא „Prophet“, פְּקִיד „Aufseher“, מְשִׁיחַ „Gesalbter“, נָשִׂיא „Fürst“; ferner שְׁמִיר „Dornen“ und subst. Infinitive, קָצִיר „Ernte“; F. גְּלִילָה „Bezirk“, יְחִידָה „einzig“, צְעִירָה „Kleinheit“, סְלִיחָה „Vergebung“. סְלִיחָה-Bildungen sind mittelhebr. häufig.

b) Aramaisierend sind גְּבִיר „Herr“, גְּבִירָה (St. cstr. גְּבִרָת) „Herrin“, פְּסִיל „Tor, Narr“, אֱלִיל „Götze“, חֲזִיר, ugar. *hnr* = **hi/unzīru*, arab. *hinzīrun* „Schwein“; vgl. akkad. *huzirtum* (unbestimmtes Tier), wozu die babyl. Vokalisation *hozīr* bzw. *huzīr* (MB, 72) paßt.

5. qatūl. Nach קָטוּל sind zahlreiche Adjektiva und Partizipien gebildet: עָרוּם „listig“, עָצוּם „stark“, זָכוּר „eingedenk“; subst. שָׁבִיעַ Woche, wohl auch בְּחוּר „Jüngling“; vor allem das Part. Pass. Qal שְׁלֹחַ „geschickt“. F. בְּתוּלָה „Jungfrau“, מְלוּכָה „Königtum“, שְׁמוּעָה „Kunde“, גְּבוּרָה „Stärke“. Der Pl. M. bezeichnet das Lebensalter: זְקָנִים „Greisenalter“, נְעוּרִים „Jugend“, בְּחוּרִים * „Jünglingsalter“, dagegen בְּחוּרִים „Jünglinge“; ferner בְּתוּלִים „Jungfrauschaft“.

6. qutūl/qitūl. קטול begegnet z. B. in כְּלוּב „Käfig“ (vgl. vorhebr. **kilūbu*, EA 74, 46), רְכוּשׁ „Besitz“ (akkad. *rukūšum*), גְּבוּל „Grenze, Gebiet“, לְבוּשׁ „Kleidung“, תְּגוּמול neben תְּגוּמול (§ 40, 7e) „Tat, Wohltat“.

7. Langer Vokal in beiden Silben begegnet nur selten, so etwa תִּירוּשׁ „Most“, גִּיחֹן „Behagen“, קִיטוּר „Rauch“, כִּידוֹן *kīdōn* < **kīdān* (vgl. 1 QM 5, 7. 11—13: כִּידוֹן) „Sichelschwert, Krummschwert“¹).

§ 38. Nomina mit Verdoppelung des mittleren Radikals

1. qattal. a) קטל begegnet in אֵיל „Hirsch“ (ugar. **ayl* = **ayyalu*; arab. **áyyalun*); dagegen ist in שַׁבָּת „Sabbat“ (akkad. *šabattum*) ב sekundär verdoppelt; vgl. § 28, 3a.

b) F. qattalat. קטלת/קטלת ist oft Abstraktum zu קטל < qattil (s. u. 3): חַטָּאת „Sünde“, עִוְרָת „Blindheit“, (עוֹר „blind“), daneben אֵילָת „Torheit“. Konkreta sind אֵילָה „Hirschkuh“ sowie die Umbildungen אֵילָת „Schüssel“ (arab. *šahmun*), צִפְחָת „Krug“ (arab. *šāḥḥatun*, *šāḥḥatun*).

2. quttal. קטל als Weiterbildung von qutal ist unsicher und selten, סֵלַם „Leiter“ (arab. *súllamun*).

3. qattil. a) קטל bezeichnet bemerkenswerte, oft fehlerhafte Eigenschaften: עֵקֶשׁ „verkehrt“, פִּטְחָ „lahm“, תַּוּשׁ „taub“, גֵּאָה „hoch, stolz“; daneben *שֵׁלֶשׁ „Urenkel“ (nur Pl. שְׁלִישִׁים).

b) קטל ist Inf. Pi., so דִּבֵּר „reden“, F. יִטְרָה „züchtigen“.

4. quttul. קטול (vgl. § 27, 3): צִפּוֹר „Vogel“ und F. שִׁבְלָת „Ähre“.

¹ Im Anschluß an G. Molin, What is a Kidon? JSS 1 (1956), 334—337.

5. qattāl. In allen Idiomen häufig, ugar. wegen defektiver Schreibweise zwar nur zu vermuten¹⁾, jedoch anderweit als altkan. ausgewiesen, begegnet qattāl im Hebr. als קטול mit $\bar{o} < \bar{a}$ (nach § 23, 1 a) und als קטל²⁾.

a) קנוא „eifersüchtig“ neben häufigerem קנא, dem altkan. *qannā'u (§ 23, 1 a) entspricht; גבור „Held“, שפור „betrunken“, und F. כפרת „Deckplatte“; Inf. abs. Pi. רפא „heilen“.

b) דין „Richter“, פָּרֵשׁ „Reiter“, גַּנֵּב „Dieb“; ferner נָגַח „stößig“.

c) Das F. קטלה findet sich besonders als aramaisierender Inf. Pi., בקשה „begehren“, und wird mittelhebr. oft angewendet.

6. qattil. קטיל steht adj. אָדִיר (ugar. 'adr = *'addīru), „gewaltig“, עָרִיץ „gewalttätig“, שליט (F. P. שְׁלִטַּת) „mächtig“; ferner F. אָדָרֶת „Mantel“. Im St. cstr. geht qattil zuweilen in qatil über, פָּרִיץ, cstr. פָּרִיץ „Räuber“ (Jes. 35, 9). קָרִים „Eunuch“ ist akkad. Lehnwort (ša rešī „Vorsteher“).

7. qattūl. Von qatūl nicht immer streng zu scheiden, begegnen קטול und קטול. a) adj. חַנוּן „gnädig“, רַחוּם „barmherzig“, אֶלּוֹף „Vertrauter, Stammesoberhaupt“; subst. מְלוֹחַ „Melde“, עַמּוּד „Säule“, תּוּר „Ofen“; F. חַבּוּרָה „Wunde“. *אָשׁוּר „Schritt“ hat eine suff. Nebenform nach qatūl: אֲשָׁרִי „meine Schritte“. Deminutiv bei Eigennamen: שְׁלוּם für שְׁלִמָּה.

b) קטול, selten adj. עִזּוּ „stark“, vielfach Verbalnomen zum Pi., mittelhebr. häufig: שְׁלוּם „Vergeltung“ und Pl.

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, 48, Anm. 1 (= Textbook, 59, Anm. 1).

²⁾ O. Loretz, Die hebr. Nominalform qattāl. Biblica 41 (1960), 411—416.

נחמים „Trost“; konkret למוד „Schüler“, בכורה „Frühfeige“ (Pl. בכרות und בכורים).

8. quttāl. קטול Inf. abs. Pu.; רמון „Granatapfel“ (vgl. arab. *rummānun* und vorhebr. Pl. **rimmūnū-ma*, EA 250, 46), Pl. קשאים „Gurken“.

§ 39. Reduplikationsformen und mehrradikalige Stämme

1. Wiederholung des dritten Radikals. a) qatlal: רענן „grün“ (vgl. arab. IX. Stamm: *ihmārra* „rot sein“), שאנן „ruhig“ (Pl. שאננים), פרחח „Brut“ (babyl. *pārḥāh*, MB, 74); b) qatlul: גבגבים „Giebel“; c) qutlal: *אמלל „verschmachtet“; d) qatilal: Pl. אמללים „schwach“; e) qatlāl: נהללים „Tränkorte“; f) qatlīl: עכטיט „Pfand“, סגיר „Platzregen“, חקלילי „trübe“; g) qatlūl: נעציון „Dorngehege“, Pl. נאפופים „Ehebruch“; mit Präformativ *ša-* (§ 40, 6) שקערורות „Vertiefungen“.

2. Reduplikation des zweiten und dritten Radikals. a) qataltal: הפכפך „verkehrt“, חלקלקות „schlüpfrige Örter“; Farbadjektive ירקרק „grünlich“ mit F. Pl. ירקרקות, F. Sg. ארמדת „rötlich“; ferner חצצרה „Trompete“; b) qatiltal: יפה-יפה „sehr schön“; c) qataltāl: פתלתל „verdreht“, F. שחרחרת „schwärzlich“; d) qataltūl: אספסוף „Gesindel“, חבברות „Streifen“.

3. Wiederholung des zweiradikaligen Stammes. a) qalqal: גלגל „Rad“, חלקלה „Zittern“, קשקשת „Schuppe“, צנצנת „Korb“ oder „Krug“, כוכב (ugar. **kabkabu*, s. § 27, 2) „Stern“, טוטפות < **taptapātu* „Stirnbänder“, כפר < **karkaru* (§ 24, 3c) „Umkreis, Talent“; b) qalqil: Inf. פלפל „versorgen“, F. טלטלה „hinschleudern“; c) qulqul: קדקד (ugar. *qdqd* = **qudqudu*, vgl. akkad. *qaqqadum*) „Scheitel“;

F. גֻּלְגֻלָּת „Schädel“ (akkad. *gulgullum*); d) qalqāl/qalqul: פְּדָד „Rubin“; e) qalqil: וְרִיר „gegürtet“¹⁾; f) qalqūl: בְּקֶבֶק „Flasche“, abstrakt שְׂשֻׁעִים „Vergnügen“; g) qalāqil: קָלְקַל „gering“; vgl. hierzu den arab. Pl. *qalāqilu* des vierradikaligen Nomens.

4. Mehrradikalige Bildungen. a) Stämme mit vier Radikalen: אֲרִנָּה „Hase“ (§ 40, 1), עֲטָלָה „Fledermaus“, עֲכָבִישׁ „Spinne“, עֲקָרָב „Skorpion“, פְּרָעַשׁ „Floh“, שְׂבָלִיל „Schnecke“; חֲנָמַל „Hagel“, חֲרָמֶשׁ „Sichel“, כְּרָכַב „Rand“, שְׂרָבִיט „Zepter“, סְנַרִים „Blindheit“ (§ 40, 6); עֲשֵׁתָרַת* (ugar. *ʿttrt* = **Attartu*, akkad. *Aštartu*) die Göttin „Astarte“; tib. Qere tendenziös בְּשֵׁת „Schande“, אֲלִמָּנָה (ugar. *ʿalmnt* = **almanatu*) „Witwe“. Vierradikalig ist auch שְׂמָאֵל < **šimōl* < **šimʿālu* (= ugar. **ša/imʿālu*) „links, Norden, Samʿal“.

b) Fünfkonzonantig ist צְפַרְדֵּי „Frosch“; שְׂעֻנָּו „Zeug aus zweierlei Fäden“ und St. estr. Pl. אֲגֻרְטָלִי „Körbe“ (vgl. zu **agurṭal* griech. κάρταλος) sind wohl Fremdwörter.

§ 40. Das Nomen mit Präformativen

Die Nomina mit vorgesetztem Bildungselement gehen vielfach auf Verbformen zurück; sie haben daher oft die gleichen Präformative wie das Verbum: א, ה, י, מ, נ, ש, ת.

1. Präformativ א. a) Zum Stamm gehört א z. B. in אֲרִנָּה „Hase“, אֲלִמָּנָה „Witwe“ (§ 39, 4), אֲחָנָן „Hurenlohn“ ist wahrscheinlich erstarrte Energicusform **attʿnan* „ich will geben“²⁾. b) Häufig steht א protheticum, besonders vor S-Lauten, ב und ג: אֲצָבַע „Finger“ (vgl. ugar. Pl. *ʿuṣbʿt* = **uṣbuʿātu*; aber syr. *ṣebʿā*); אֲזַרְעֵי „Arm“ (Jer. 32, 21;

¹⁾ Mittelhebr. „Star, Kämpfer“; vgl. Koehler-Baumgartner, 266.

²⁾ BL, 487, Anm. 1.

Hi. 31, 22) neben häufigerem זָרָוּעַ; אֲשֶׁמֶרֶת, אֲשֶׁמֶרֶת „Nachtwache“; אֲבֹתָיִם (syr. *pattihā*) „Melonen“, אֲגוּז (syr. *gūzā*) „Nuß“. c) Die Bildung 'aqtal in אֲכַזֵּב „lügnerisch“, אֲכַזֵּר „grausam“, אֲיָתֵן „dauernd fließend“ stellt wohl nur eine äußerliche Analogie zum arab. Elativ (*ʾakbaru* „sehr groß“) dar.

2. Präformativ ה. Der aramaisierende Inf. Hi. הִקְטִלָּה ist als Abstraktbildung mittelhebr. sehr häufig: הִבְרָה „Betrachtung“, הִצִּילָה „Rettung“; mit א für ה in אֲזַכְּרָה „zu verbrennender Opferteil“.

3. Präformativ י. Verwandt dem verbalen Präformativ y, dient kan. י, wie auch im Arab. und Aram., zur Bildung von Beschreibewörtern, besonders Tier- und Pflanzennamen¹): יִצְהָר „Öl“ („was glänzt“), יְחֻמֹּר „Antilopenart“ („was rot ist“), יִנְשֹׁף „Ohreneule“ (?; „der bläst“), יִלְקוּט „Tasche“ („Sammler“). Hierher gehört auch der Gottesname יְהוָה < **Yahwē* < *Yahwī* „Er ist, Er wirkt“ (andere: „der im Sturm einherfährt“); vgl. den altarab. Gottesnamen *Yagūt* „der hilft“²).

4. Präformativ מ. Die weitverbreiteten Bildungen mit *ma-* bezeichnen eine Handlung (vgl. den aram. Inf. maqtal) oder deren Ergebnis, Ort und Zeit, Art und Weise des Vorgangs oder das Werkzeug³).

a) maqtal/miqtal. Beide Formen stehen schon ugar. nebeneinander⁴). Zuweilen begegnet im gleichen Wort aus

¹) L. Koehler, *Jod als hebr. Nominalpräfix. Die Welt des Orients* (1950), 404f.

²) Zum Problem des Gottesnamens vgl. z. B. Koehler-Baumgartner, 368f.; O. Eißfeldt, *ʾĀheyāh ʾasār ʾāheyāh und ʾEl ʾōlām. Forschungen und Fortschritte* 39 (1965), 298—300; W. v. Soden, *Jahwe „Er ist, Er erweist sich“. Die Welt des Orients III* (1966), 177—187.

³) W. Baumgartner, *Das hebr. Nominalpräfix mi-*. *ThZ* 9 (1953), 154—157.

⁴) C. H. Gordon, *Manual*, § 8, 41 (= *Textbook*, § 8, 46).

dissimilatorischen Gründen auch Lautwechsel (§ 27, 3). In Sek. herrscht *a* vor, babyl. *ä* (MO, 197f.); tib. ist *i* häufiger. Regelmäßig steht *a* vor Laryngalen, also in mas. Restitutionsformen (§ 23, 2a), und Geminaten der Stämme I 1. In offener Silbe steht *ä*, so bei II יו, zuweilen auch *ē* in Formen II gem.; bei den Stämmen I יו lautet die Vorsilbe, wie schon altkan., *mō-* < *maw-* und *mē-* < *may-*; vor ל, מ, ר schwankt sie zwischen *ma-*, *mæ-* und *mi-*. Das F. lautet מְקַטְלָה / מְקַטְלָה sowie מְקַטְלָת / מְקַטְלָת. Daher מְדַבֵּר „Trift“, מְשַׁפֵּט „Richten, Recht, Gericht“, מְאָכַל „Speise“, מְחַשְׁךָ „Finsternis“, מְטַע (Wz. *nt'*) „Pflanzung“, מְסַב (Wz. *sbb*) „Umkreis“; nach qatl (§ 34, 2a) geht מְמַר (Wz. *mrr*), dagegen babyl. *māmēr* (MB, 73), „Betrübnis“, מוֹשֵׁב (Wz. *wšb*) „Sitz“, vgl. ugar. *mṯb* = **mōtābu*, מְיַטֵּב (Wz. *yṯb*) „Bestes“, מְקוֹם (Wz. *qūm*; § 80, 1b) „Ort“, vgl. ugar. *mqm* = **maqāmu*; מְנוּחַ (PsBN מְנוּחַ *mānōḥ* [Jes. 34, 14 (R)]) „Ruhe“, מְרֵאָה „Aussehen“, מְרֵחֶק „Ferne“, מְרַעָה, babyl. *mār'ā* (MO, 197) „Weide“, מְלֵאָךְ „Bote“, vgl. ugar. *ml'k* = **mal'aku*. F. מְשַׁפְּחָה (vgl. שְׁפָחָה „Magd“), estr. מְשַׁפְּחָת „Familie“, מְנוּחָה „Ruhe“, מְנוּרָה „Leuchter“, מְלַחֶמָה „Krieg“, מְמַלְכָה „Königsherrschaft“, estr. מְמַשְׁלָת „Herrschaft“, מְלֵאָכָה (babyl. *māl'ākā* [MB, 73]) „Arbeit“.

b) maqtil/miqtil. מְקַטֵּל, seltener מְקַטֵּל, bezeichnet häufig Werkzeuge: מְזוּלָג „Gabel“, מְפַתֵּחַ (PsBN מְפַתֵּחַ *maftēḥ* [Jes. 22, 22 (R)]) „Schlüssel“, מְפַיֵץ (Wz. *nps*) „Hammer“, מְגִן (Wz. *gnn*) „Schild“, מוֹסֵר (Wz. *'sr*) „Band“, מוֹקֵד (Wz. *w/yqd*) „Herd“, מְזִבְחַת (babyl. *māzbēḥ* [MO, 197]; vgl. PsBN מְזִבְחַת *mizbēḥ* [Jos. 8, 30 (R)]) „Altar“. Ferner מְרַפֵּא „Heilung“, מְסַפֵּד „Klage“, מְאָפֵל „Dunkel“, מוֹעֵד (Wz. *w/y'd*) „Fest“. F. מְהַפְּחָה „Zerstörung“, מְגַפָּה (Wz. *ngp*) „Schlag“,

מְגֵלָה (Wz. *gll*) „Schriftrolle“, מְרִיבָה (Wz. *rīb*; § 80, 1b) „Streit“, מְרִבִּית neben תְּרִבִּית (Wz. *rby*; s. u. 7b) „Zins“; מְסֶכֶן „arm“ ist akkad. Lehnwort (*muškēnum*).

c) maqtul. מְקַטֵּל ist von maqtāl-Bildungen nur bei Antritt von Endungen zu unterscheiden: מְחַסֵּר „Mangel“, מְחַמְדִּיהֶם „ihre Kostbarkeiten“ (Thr. 1, 11 Ketib); F. מְאָכְלָת „Speise“, מְחַלְקָת „Abteilung“. Zuweilen gelten Formen wie מְנוּחָה „Ruhe“ (s. u. a) als maqtul-Bildungen.

d) maqtāl/miqtāl. מְקַטֵּל/מְקַטֵּל dieser Klasse hat unveränderliches $\bar{o} < \bar{a}$: מְטָמוֹן „Schatz“, מְשׂוֹר „Säge“, מְקַצֹּעַ „Ecke“; מְזֹמֹר „Psalm“, מְכָשׂוּל „Anstoß“, מְיֹשׂוֹר „Ebene“; F. מְכַמְרֵת „Fischernetz“.

e) maqtīl. *מְנִינָה, babyl. **mingīnā* (MB, 73), „Spottlied“.

f) maqtūl. מְלְבוּשׁ „Kleid“, מְנַעֵל neben *מְנַעֵל (Dt. 33, 25) „Riegel“; F. *מְקַצֹּעָה „Schnitzmesser“.

5. Präformativ נ. נְזִיד „gekochtes Gericht“ (Wz. *zūd*) ist vielleicht Ni.-Bildung; in *נִפְתָּוִלִים < *מִפְתָּוִלִים „Kämpfe“ (Gn. 30, 8) ist wohl, wie im Akkad.¹⁾, vor Labialis *m* > *n* dissimiliert, falls es sich hierbei nicht um eine Form des Inf. Ni. der Wz. *ptl* „sich winden“ (?) handelt.

6. Präformativ ש. Das Kausativelement *ša-*, ugar. im Eigennamen *šʿtqt* „Krankheitsentfernerin“ belegt, begegnet in שְׂקַצְרוֹרוֹת, Q שלֵהֶבֶת **šalhóbet* (1 QM 6, 3), „Flamme“, שְׂקַצְרוֹרוֹת (Wz. *qʿr*; § 39, 1g) „Vertiefungen“ und als *sa-* möglicherweise in סְנוּרִים „Blindheit“ (§ 39, 4a).

7. Präformativ ת. Unter den Bildungen mit vorge-setztem ת treffen Nomina verschiedenen Ursprungs zusammen. a) *taqtal*. תְּקַטֵּל/תְּקַטֵּל, selten מ., תִּמְן „Süden“ (syr.

¹⁾ P. Steininger, נִבְלֹת*. Ein Beitrag zur hebr. Grammatik und Lexikographie. ZAW 24 (1904), 141 f.

taymān), häufiger F.: תּוֹצְאוֹת „Ausgänge“, תּוֹרָה „Lehre“; תְּקוּהָ „Hoffnung“, תַּאֲוָה „Verlangen“, תְּפִאָרֶת und תְּפָאָרָה „Schmuck“; zu mittelhebr. תְּרַבֵּץ „Hof“ vgl. bereits ugar. *trbs* = **tarbaṣu* (= akkad.).

b) taqtīl. תְּקַטֵּל M. nur תְּשַׁבֵּץ „Buntgewirktes“; F. תְּרִדְמָה „Tiefschlaf“, תּוֹכְחָה „Züchtigung“, תְּהִלָּה „Lobpreis“, תְּחִלָּה „Anfang“, תְּפִלָּה „Gebet“; von Stämmen III יו z. B. תּוֹדָה „Dank“, תַּאֲנִיָּה „Betrübnis“, תְּבֻנִית „Modell, Form“, תְּרַבִּית neben מְרַבִּית (s. u. 4b) „Zins“.

c) taqtāl. תּוֹשֵׁב „Beisaß“.

d) taqtīl. תְּלַמִּיד „Schüler“, seltene und junge, wohl aram. bedingte Bildung.

e) taqtūl. תְּגִמּוּל neben גְּמוּל „Wohltat“ (§ 37, 6), תְּנַחֲמוּמִים „Tröstungen“, תְּחַנּוּנִים „Bitten“, תְּפִיחָה „Apfel“ (falls Wz. **nph*); taqtūl-, vielleicht auch taqtul-Bildungen sind die mittelhebr. häufigen Formen der Stämme II יו wie תְּרוּמָה „Abgabe“, תְּשׁוּעָה neben יְשׁוּעָה „Hilfe“, תְּרוּעָה „Lärm“, תְּשׁוּבָה „Antwort“.

§ 41. Nomina mit Afformativen

1. Das Afformativ *-ān*. Öfter von Nominal- als von Verbalstämmen werden mit gemeinsem. *-ān* (so noch ugar.)¹⁾, im Hebr. auf Grund der Lautverschiebung *ā > ō* meist *-ōn*, seltener *-ān*, Formen verschiedener Bedeutung gebildet, vornehmlich Abstrakta, Adjektiva und Deminutiva.

a) Abstrakta werden gebildet nach qatalān > קַטְלֹון, so in רָעֲבוֹן neben רָעַב (§ 35, 1b) „Hunger“, sonst קַטְלֹון, meist mit Aufhebung der Geminatio im St. estr. und Pl.: זְכָרוֹן, estr. זְכָרוֹן (vgl. זָכָר; § 34, 3), „Gedächtnis“, חַזְיוֹן, estr. חַזְיוֹן

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 8, 52 (= Textbook, § 8, 58).

und חָזוּן (Wz. *hzy*) „Schau“, שִׂשׂוֹן, estr. שִׂשׂוֹן (Wz. *šūs/šís*) „Freude“, הָמוֹן, estr. הָמוֹן (Wz. *hmy*) „Lärm“, andererseits עֲצָבוֹן, estr. עֲצָבוֹן „Mühe“; mit Verdoppelung des dritten Radikals אֲבָדוֹן „Untergang, Unterwelt“ (Apc. Joh. 9, 11: Ἄβασδδών) und als Aramaismus אַבְדָּן. Andere gehen nach qitlān/qutlān. יִתְרוֹן begegnet in יִתְרוֹן „Vorzug“, חֶשְׁבוֹן „Berechnung“, lauter jungen Formen. In קִנְיָן „Eigentum, Erwerb“, בְּנִיָּן „Bau“, עֲנִיָּן „Geschäft, Angelegenheit“ liegen Aramaismen vor. שִׁלְחָן-Formen sind שִׁלְחָן (ugar. *tlhn* = **tlh-hānu*) „Tisch“, קָרְבָּן „Opfer“ (§27, 3) sowie אֲבָדָן „Untergang“ (St. estr. zu אַבְדָּן). Eine maqtalān-Form ist מִשְׁאָן „Betrug“.

b) Denominative Adjektiva sind קְדָמוֹן (קָדָם) „Osten“ „östlich“, הַיְצוֹן „äußerer“ (§27, 3), רִאשׁוֹן „erster“ (§60, 1), עֲלִיּוֹן „höchster“; Substantiva לְבָנוֹן „Libanon“ (לָבָן „weiß“), wohl auch חַלּוֹן „Fenster“ (Wz. *hll* „durchbohren“). נֶעְמָן (ugar. *n'mn* = **Na'mānu*) „Adonis“ (נָעַם „lieblich sein“), sowie Schlangennamen לְיִתָּן „Schlange, Leviathan“ (לְיָתָן „Windung“); vgl. hierzu ugar. *ltn* = **Lōtānu*¹).

c) Deminutiva: אִישׁוֹן „Pupille“ (אִישׁ „Mann“), שְׁהַרְגִים „kleine Monde“, (ein Halsschmuck; vgl. syr. *sahrā* „Mond“); Eigennamen wie שְׁמֵשׁוֹן, שְׁמַעוֹן, wahrscheinlich auch יִשְׂרָאֵל, זְבַלְתָּן (vgl. G Ζαβουλών).

2. Die Lokalendung *-ān*. Vom gewöhnlichen Affirmativ trennt man wohl mit Recht eine bei Ortsnamen begegnende Endung *-ān/-ām*, die mit *-ayn/-ēn* und *-aym/ēm* wechselt und später als Du. aufgefaßt wurde: דּוּתָן „Dothan“, P. דְּתַיְנָה „nach Dothan“, שְׁמַרְיָן (aram. שְׁמַרְיָן) „Samaria“,

¹) C. H. Gordon, Manual, § 8, 52 (= Textbook, § 8, 58).

מִצְרַיִם „Ägypten“; vgl. auch das Ketib יְרוּשָׁלַיִם mit vorhebr. *Urusalim*. Ganz jung ist das Qere יְרוּשָׁלַיִם (§ 17, 2).

3. Das Afformativ -*n*. Unbekannter Herkunft ist -*n* in גִּרְוֹן „Axt“ und צִפְרָן „Nagel“ (arab. *tufrun*); dagegen scheint *n* in כְּנָעַן „Kanaan“ (akkad. [māt] *Kinahhi*, *Kinahni/a*) zum Stamm zu gehören; u. z. bedeutet כְּנָעַן bzw. אֶרֶץ כְּנָעַן nach Ausweis der Nuzi-Texte (2. Jt. v. Chr.) „Land der roten Purpurwolle“ (akkad. *kinahhum* „rote Purpurwolle“)¹⁾.

4. Die Beziehungsendung -*i*. Westsem. bezeichnet -*i* < -*iyu* die Zugehörigkeit zu einem Volk, Stamm, Ort, Land und anderweitigen konkreten und abstrakten Gattungen, sowie die Ordinalzahlen: רִגְלֵי „Fußgänger“ (רֶגֶל „Fuß“), חָפְשֵׁי „frei“, אֲרָמֵי „Aramäer“ (אַרָם); F.-*iyatu* > יָהּ. oder יתּ., so מֹאבִיָּה oder מוֹאבִית „Moabiterin“ (מוֹאב). F.- und andere Endungen können bei Bildung des Zugehörigkeitsadj. abgeworfen werden: יְהוּדֵי (יְהוּדָה) „Judäer“, מִצְרַיִם (מִצְרָיִם) „Ägypter“, doch auch עֲזָמִי (עֵזָה) „Mann aus Gaza“. Auch Gen.-Verbindungen können Beziehungsadjektive bilden: בְּנֵי-יְמִינִי „Benjaminiter“ neben יְמִינִי, determiniert בְּנֵי-הַיְמִינִי „der Benjaminiter“ (§ 96, 4b). Die Ordinalzahlen außer ראשֹׁן „erster“ gehören ebenfalls hierher (§ 60, 1), z. B. שֵׁשִׁי „sechster“. Häufig sind, wie im Ugar., Eigennamen auf -*i*, so גִּדִי. Mit -*ān* und -*ōn* entstehen קִדְמוֹנִי „östlich“, אֲדָמוֹנִי „rötlich“, יִדְעוֹנִי „Wahrsager“ und vielleicht aramaisierend רַחֲמָנוֹנִי „barmherzig“. In שִׁילוֹנִי „aus Silo“ (שִׁילָה) sind, wie auch bei ugar. Namen²⁾, die Endungen -*ōn* < **-ān* und *i* < **-iyu* an den Stamm *Šilō* angefügt.

¹⁾ Koehler-Baumgartner, 444.

²⁾ C. H. Gordon, Manual, § 8, 53 (= Textbook, § 8, 59f.).

5. Die Endungen *-it*, *-ūt*, *-ōt*. a) Das auch aram. und akkad. belegte Afformativ *-īt* ist ursprünglich eine F.-Bildung auf *-t* (§ 42, 3a) von Stämmen III י: שְׁבִיית „Gefangenschaft“ (Wz. *šby*), dann verselbständigt, ראשית „Anfang“.

b) Das Abstraktafformativ *-ūt*, bildungsmäßig nur äußerlich gleich mit der F.-Endung des Inf. III ו auf *-t*, כְּסוּת (arab. *kīswatun*; Wz. *ksw*) „Kleidung“, besteht selbständig im Akkad. als *-ūt*¹⁾, ebenso im Aram. und ist in ugar. *'abynt* = **'abyanūtu* „Elend“ wahrscheinlich²⁾. Hierbei handelt es sich um Denominativa: מְלְכוּת „Königtum“ (מֶלֶךְ „König“), יְלֻדוּת „Kindheit“ (יָלָד „Kind“), מְסִיבּוּת „Armut“ (מְסִיב „arm“), die besonders mittelhebr. unter aram. Einfluß stark verbreitet sind.

c) Das Afformativ *-ōt*, der Form nach mit der Inf.-Endung der Stämme III יו (§ 82, 2h) identisch, ist sehr selten und fraglich. In den wenigen Formen, wie חִכְמוֹת *hākmōt* „Weisheit“ (Prv. 1, 20), könnte phön. Einfluß vorliegen, insofern als hier das F. Sg. nicht, wie hebr., auf *-ā* bzw. *-at* (§ 42, 3), sondern für beide Status auf **-ōt* < **-at* < **-atu* auslautet³⁾.

6. Das Afformativ *-m*. Mit *-m* ist שָׁפָם „Lippenbart“ (שָׁפָה) gebildet. Dagegen liegt in כָּלָם „insgesamt“, יוֹמָם „bei Tage“, הִנָּם „umsonst“, רִיקָם „leer“, אִוְלָם „aber“, אִמָּנָם „gewiß“ und פְּתָאָם „plötzlich“, wie im Akkad. — z. B. *ūmam* „heute“ — und Ugar., ein altsem. adv. Akk. **-am* vor. Andererseits scheint adv. שְׁלִישׁוֹם „vorgestern“ aus **šālīš-* „dritter“ (§ 60, 2) und **yōm/yām* „Tag“ (§ 59, 19) zusammengezogen zu sein; vgl. akkad. *šal(a)šūmi* (ARM III 74, 5), dem

¹⁾ L. Gulkowitsch, Die Bildung von Abstraktbegriffen in der hebr. Sprachgeschichte (1931), 128.

²⁾ C. H. Gordon, Manual, § 8, 51 (= Textbook, § 8, 57).

³⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, §§ 227f.

jüngeres *ina šalše ūme* „am dritten Tage“ = „vorgestern“ entspricht¹⁾).

7. Das Afformativ *-ay* begegnet zunächst in hypokoristischen Namenformen wie **יֹנָתָן = יַנִּי** und **בְּרִזְלִי, חַנִּי, וְכִי**. Daneben finden sich *-ay* < **-ayu* in f. Personennamen; so vielleicht in **שָׂרַי** „Sarai“, vgl. ugar. *'Arṣy* = **'Arsayu* (Tochter Ba'als), denominiert von **'arsu* „Land“²⁾. Nichtsem. Herkunft sind Namen wie *Addaya* (EA 254, 37).

8. Nichtsemitische Afformative. a) Die indogerm. Endung *-ag, -ak* findet sich vielleicht in Namen wie **חֲדָרָה** und **אַרְיֹה, אַבְיִשָׁן**.

b) Eine indogerm. (?) Deminutivendung *-l* haben wohl die Eigennamen wie **חַמוּטַל** „Echslain“ (**חָמָט** Eidechsenart³⁾), **אַבְיִנָּל** bzw. **אַבְיִנָּל**; ferner haben afformatives *-l* Appellative wie **כַּרְמֶל** „Fruchtgarten“ (**כָּרְם** „Weinberg“), **עֲרִפָּל** (ugar. *'rpt*; akkad. *urpitu*) „Wolkendunkel“.

2. Die Flexion des Nomens

§ 42. Genus

1. Man unterscheidet Maskulinum und Femininum⁴⁾. Strittig ist, ob diese Genera mit dem natürlichen Geschlecht oder mit einem älteren Wertklassensystem zusammenhängen. Für die Beschreibung der geschichtlichen Form des Hebr. ist diese Problemstellung ohne Belang.

2. Das M. ist nicht gekennzeichnet, desgleichen mitunter das F.: **אָזן** „Ohr“, **אָרֶץ** „Erde“, **חֶרֶב** „Schwert“, **גְּבִיחַ** „Kehle,

¹⁾ W. v. Soden, Akkad. Grammatik, § 72b.

²⁾ C. H. Gordon, Manual, § 8, 48 (= Textbook, § 8, 54).

³⁾ GVG I, 402; anders Koehler-Baumgartner, 309.

⁴⁾ BL, § 62.

Seele“, שָׂאֵל „Unterwelt“. Gelegentlich stehen sich M. und F. in der gleichen Begriffsklasse gegenüber: אָב „Vater“ — אִם „Mutter“, עֶבֶד „Sklave“ — אִמָּה „Sklavin“, אֵיל „Widder“ — רְחֵל „Mutterschaf“, חֲמוֹר „Esel“ — אֶתוֹן „Eselin“. Im allgemeinen wird das F. durch besondere Endungen ausgedrückt, besonders gilt das von fast sämtlichen Adjektiven.

3. Die hauptsächliche F.-Endung ist gemeinsem. *-t/-at*, das als *-t* und *-at* begegnet. a) Einfaches *-t* steht bei zweiradikaligen Stämmen, בַּת „Tochter“ (arab. *bintun*), דְּלֵת „Tür“ (§ 57, 1), sowie beim Inf. I יוֹד und I נוֹד „wissen“ neben דָּעַת „geben“; bei zweisilbigen kurzvokaligen Stämmen, עֲקָרָה „unfruchtbar“ (St. cstr.) neben עֲקָרָה (St. abs.); bei zweisilbigen Stämmen mit langem Vokal in der zweiten Silbe, שְׁלֹשָׁה „drei“ (cstr.) neben שְׁלֹשָׁה (abs.); bei langem Vokal in der ersten Silbe, יֹשֵׁב „sitzend“ neben יֹשְׁבָה und יֹשְׁבָה; bei Verdoppelung des mittleren Radikals, עֵוְרָה „Blindheit“, doch auch מְשַׁכְּלָה neben מְשַׁכְּלָה „kinderlos machend“; am Nomen mit Präformativ und langem Stammvokal, אֶשְׁמֶרֶת „Nachtwache“ neben אֶשְׁמֹרָה; desgleichen mit kurzem Stammvokal, מַמְלָכָה „Königreich“ (cstr.) neben מַמְלָכָה (abs.); beim vierradikaligen Nomen, גִּלְגָּלָה „Schädel“, daneben חֶלְחָלָה „Angst“; bei Beziehungsadjektiven auf *-i*, תַּחְתִּית „untere“ neben תַּחְתִּיָּה *tahtiyā* (§ 56, 1 a); bei vokalisch auslautendem Nomen, אָחוֹת „Schwester“ < **ahātu*, זֹאת „diese“ und neutr. „dieses“ (§ 31, 1 a).

b) Das Afformativ *-at* > *-at* hat sich, abgesehen vom St. cstr., in einigen Wörtern erhalten: רַבַּת „viel“, מְקַחֵת „mor-gen“, אֵילַת „Elat“. Im St. abs. wurde es nach Wegfall der

Auslautvokale $-at > -ā > \overset{a}{a}$ meist durch ה als Vokalbuchstabe gekennzeichnet (vgl. § 22, 3b). Diese F.-Endung $-\overset{a}{a}$ begegnet stets beim Nomen, das zweikonsonantig oder geminiert endet: מֶלְכָּה (ugar. *mlkt* = **malkatu*) „Königin“, אֵמָה „Elle“; ferner beim einsilbigen Nomen mit langem Stammvokal, שִׁירָה < **sīratu* „Lied“.

4. Ein abgeleitetes F.-Affirmativ liegt in der Abstraktendung $-\overset{a}{a}t$ vor, während die Endung $-\overset{a}{a}t$ von Haus aus selbständig ist; § 41, 5a. b. Zu problematischem $-\overset{a}{a}t$ vgl. § 41, 5c.

5. Vereinzelt findet sich aram. אָ für ה, שָׁנָא „Schlaf“ (Ps. 127, 2) für שָׁנָה. Das zuweilen als phön. angesehene F. רְבוּ (רְבוּא) „Zehntausend“ setzt den Wandel $\bar{a} > \bar{o}$ (§ 23, 1a) voraus: *ribbō* < **rabbā* < **rabbat* < **rabbatu* (= ugar. *rbt*). F.-Formen liegen möglicherweise auch in Ortsnamen wie שִׁילָה (שִׁלָּה, שִׁלּוֹ) *Šilō* < **Šilā* „Silo“ oder עֲכֹ *Akkō* < **Akkā* „Akko“ vor; zu letzterem vgl. vorhebr. *Akka* (EA 232, 4), das noch in griech./lat. Ακη/*Ace* und arab. **Akkā* fortlebt¹). Zu שָׂרַי „Sarai“ vgl. § 41, 7. F. ist nach manchen z. B. אֲרֵבָה „Heuschreckenschwarm“ mit dial. $-\bar{a}$ für $-\overset{a}{a}$ < $-at^2$); vgl. jedoch ugar. *’irby* = **’irbayu*, was auf die Endung **-iyu* > **-iy* > **-ī* > **-ē* bzw. tib. $-\bar{a}$ schließen läßt. Zu F. עֲשָׂרָה, ugar. *’šrh³*), „zehn“ in Zusammensetzungen vgl. § 59, 2.

6. Manche Substantive sind teils M., teils F. (Nomina communia): רֵיחַ „Wind, Geist“, שֶׁמֶשׁ „Sonne“, דֶּרֶךְ „Weg“; כֵּד „Krug“ ist im Sg. F., im Pl. aber M.

7. Zahlreiche Substantive stellen Kollektivbegriffe dar. Von ihnen wird, wie besonders im Arab., durch Anfügung der F.-Endung ein Nomen unitatis abgeleitet: אֲנִי „Flotte“: אֲנָיָה „Schiff“; שִׁיר „Gesang“: שִׁירָה „Lied“. Vielleicht handelt

¹) Koehler-Baumgartner, 702.

²) GVG I, 412; BL, § 61 f. i.

³) C. H. Gordon, Manual, § 7, 16 (= Textbook, § 7, 18).

es sich bei dieser Endung *-atu* > *-ā* um ein altes Afformativ **-tawu* > **-tū* (vgl. arab. *tawun* „Einzelding“), das erst sekundär der F.-Endung gleichgesetzt wurde¹⁾.

§ 43. Numerus

1. Das Hebr. hat drei Numeri: Singular, Dual, Plural.

2. Der Dual. a) Das Altkan. wendet den Du. auf jede beliebige Zweizahl an. Im Hebr. ist er stark zurückgebildet (§ 45, 2b).

b) Bei M.-Formen lautet er *-áyim*, יָדַי *yādāyīm* „Hände“, P. יָדַיִם *yādāyīm* im St. abs., im St. cstr. *-ē*, בְּרַגְלֵיכֶם *braglē-kēm* „mit euren Füßen“. Beim F. tritt der Du. an den St. cstr. Sg.: שְׂפָתַי *šep̄tāyīm* „Lippen“ (Sg. cstr. שֵׁפֶת), נְחֻשְׁתַּיִם *neḥuš̄tāyīm* „eherne Fesseln“; doch begegnet vereinzelt auch ein Pl. mit Du.-Endung, חוֹמוֹתַיִם *ḥōmōtāyīm* „Doppelmauern“.

c) Der Du. findet sich hebr. nie beim Fürwort und Adj., יָדַיִם רַפּוֹת „schlafe Hände“, desgleichen folgt er nicht auf die Zahl „2“, anders das Ugaritische²⁾.

d) Man bildet ihn fast nur von dem in der Natur oder Kunst paarweise Vorkommenden, doch auch dies ohne Konsequenz, so lautet zu זְרוּעַ „Arm“ Pl. und Du. זְרוּעוֹת; auf ehemals größeren Du.-Gebrauch weisen hin: מְלִקְחָיִם „Zange“, יוֹמַיִם „Zeitraum von zwei Tagen“, שְׁנָתַיִם „zwei Jahre“; in שֵׁשׁ כְּנָפַיִם „sechs Flügel“, כָּל-יָדַיִם „alle Hände“ vertritt der Du. sekundär den Plural.

e) Sekundäre Du.-Bildungen liegen vor in צִהָרָיִם „Mittag“, ebenso im Qere יְרוּשָׁלַיִם für das Ketib יְרוּשָׁלַם „Jerusalem“ (§ 41, 2).

¹⁾ BL, § 62, 2.

²⁾ C. H. Gordon, Manual, § 7, 4. 7 (= Textbook, § 7, 4. 9).

3. Der Plural. a) Auch der Pl. M. ist im Hebr. gegenüber dem Altkan. stark reduziert (§ 45, 2c). Er lautet -im , **גִּבּוֹרִים** *gibbōrim* „Helden“, im St. abs. und -ē , **גִּבּוֹרֵי** *gibbōrē*, im St. cstr.

b) Wie im Moab. findet sich auch im Hebr. in älteren Texten die Endung -in , **רָצִין** „Läufer“ (2 R. 11, 13); später ist sie infolge aram. Einflusses häufiger, **מִלִּין** „Worte“ (Hi. 4, 2).

c) Der altkan. Pl. F. -ātu lautet hebr. unter Wandel von $\bar{a} > \bar{o}$ und nach Elision der kurzen Endvokale (§ 45, 2c), wie im Phön., für alle Fälle und Status -ōt , abs. **עוֹלוֹת** *‘ōlōt* „Brandopfer“, cstr. **תְּפִלּוֹת דָּוִד** *ṯefillōt Dāwīd* „die Gebete Davids“.

4. Eine sehr alte Pl.-Bildung besteht in der Verdoppelung des ganzen Wortes; vgl. das Distributiv **יוֹם יוֹם** „Tag für Tag“. Reste dieser Reduplikation sind St. cstr. **מַיִמי** „Wasser“ (vgl. ugar. *mmh* = **mēmēhā* „ihre Wasser“) und **פִּיפִיּוֹת** „Schwert-schneiden“ von **pī* „Mund“ (vgl. § 58, 13).

5. Kollektiva sind im Hebr. häufig: **אָדָם** „Gattung Mensch, Menschen“, **צֹאן** „Kleinvieh“. Kollektive Bedeutung hat oft auch, wie im Arab., die F.-Bildung, sprachgeschichtlich vom Nomen unitatis (§ 42, 7) zu trennen, **גּוֹלָה** „Wegführung, Exulanten“, **יִשְׁבֵּת** „Bewohnerschaft, Bewohner“, und wohl auch **בֵּית-צִיּוֹן** „Bewohnerschaft von Jerusalem“ im Gegensatz zu **בְּנֵי-צִיּוֹן**, den einzelnen Bewohnern.

6. Andererseits begegnen grammatische Plurale mit Sg.-Bedeutung: **נְעוּרִים** „Jugend“, **חַיִּים** „Leben“. Die Plurale **אֲדוֹנִים** „Herren, Herr“ und **אֱלֹהִים** „Götter, Gott“ haben Pl.- und Sg.-Bedeutung.

7. Auch liegen Andeutungen innerer Pl.-Bildung, so **עֶבֶד** „Sklave“, **עֲבָדָה** „Dienerschaft“ (vgl. arab. Sg. *‘abdun*, Pl. *‘abūdun*), vor.

8. Zuweilen haben logische oder grammatische Maskulina F.-Endungen und umgekehrt, mitunter finden sich auch beide Plurale zu einer Sg.-Form: אָב „Vater“, Pl. אָבוֹת, vielleicht Analogiebildung zu אִמוֹת „Mütter“; יוֹנָה „Taube“, Pl. יוֹנִים, wohl von einem Kollektivum *waynu gebildet, während יוֹנָה ein abgeleitetes Nomen unitatis darstellt; ebenso שָׁנָה „Jahr“, Pl. שָׁנִים, woneben Pl. F. שָׁנוֹת (so schon ugar. šnt = *šanātu; § 58, 20) begegnet; zu יָד „Hand“ vgl. Du. יָדֶיךָ für natürliche Hände, dagegen Pl. יָדוֹת „Handvoll“ als Maß.

§ 44. Status

1. Das Nomen wird nach seiner Stellung flektiert, je nachdem ob es isoliert steht oder sich in genitivischer Annexion befindet¹⁾. Die beiden Stellungen heißen Status absolutus (נִפְרָד *nifrād* „alleinstehend“) und Status constructus (נִסְמָךְ *nismāk* „angelehnt“). Die voll entwickelte Form bietet der St. abs.: יָד *yād* „Hand“, הַיָּד *hayyād* „die Hand“. Wird dagegen ein Wort durch ein Gen.-Attribut näher bestimmt, so entsteht eine Verbindung mit dem Hauptdruck auf dem zweiten Teil, während der erste im St. cstr. den Druck überhaupt verliert oder nur einen Nebendruck behält; Druckverlust wird meist durch Maqqef (§ 16, 1) angezeigt, בְּנֵי־נֹחַ *benē-Nóah* „die Söhne Noahs“ (Gn. 7, 13), Nebendruck durch Verbinder, וְרוּחַ אֱלֹהִים *werū^{ah}’aelōhím* (vgl. sam. *urū aelūwem*) „und der Geist Gottes“ (Gn. 1, 2), oder Meteg mit Maqqef, מֶלֶךְ־צֹר *mèlæk Šór* „der König von Tyrus“ (2 S. 5, 11).

2. In einer solchen Verbindung ist der erste Teil Träger der synt. Beziehungen, er heißt Nomen regens; der zweite Teil dagegen steht als Attribut stets im Gen. und heißt Nomen rectum. Dieses ist Träger der näheren Bestimmung

¹⁾ BL, § 64.

oder Determination: **אִישׁ שְׁלוֹם** „ein Mann des Friedens“, **אִישׁ הַשְּׁלוֹם** „der Mann des Friedens“; es hat den Hauptdruck und steht im St. abs. als der entwickelten Form. Das Nomen regens erleidet im St. cstr. vielfach Vokalwandel: **דְּבַר** *dāḇār* „Wort“, jedoch **דְּבַר הָאִישׁ** *dēḇar hā'īš* „das Wort des Mannes“. Das gleiche Verhältnis besteht zwischen einem Nomen und einem ihm angefügten Possessivsuffix; vgl. hierzu § 46.

3. Während der Vokalwandel im St. cstr. von den einzelnen Nominalklassen abhängt, ergeben sich für den Auslaut folgende Regeln:

a) Das konsonantisch endende M. unterscheidet sich im St. cstr. Sg. vom St. abs. nicht. Im Du. lauten die Endungen abs. *-áyim*, cstr. *-ē*, im Pl. abs. *-im*, cstr. *-ē* (Beispiele: **סוּם** „Pferd“, **אַפִּים** „Nase, Angesicht“):

St. abs.	Sg.	סוּם	Du. K.	אַפִּים	Pl.	סוּמִים
			P.	אַפִּים		
St. cstr.		סוּם		אַפִּי		סוּמֵי

b) Beim F. auf *-ā* hat sich im St. cstr. die ältere Endung *-at* < *-at* erhalten. Die übrigen F.-Endungen *-t*, *-ūt*, *-ūt* und Pl. *-ōt* erleiden im St. cstr. keine Veränderungen (Beispiele: **סוּכָה** „Stute“, **שְׂפָתַיִם** „Lippen“, **נְחָשֶׁת** „Erz“, **נְחָשֶׁתַיִם** „eherne Fesseln“):

St. abs.	Sg.	סוּכָה	Du. K.	שְׂפָתַיִם	Pl.	סוּכוֹת	
			P.	שְׂפָתַיִם			
			נְחָשֶׁת	K.	נְחָשֶׁתַיִם		
				P.	נְחָשֶׁתַיִם		
St. cstr.		סוּכָת		שְׂפָתַי		סוּכוֹת	
		נְחָשֶׁת		נְחָשֶׁתַי			

c) Die auf $-ā$ endenden Nomina schließen im St. cstr. auf $-ē$ (§ 22, 4d): שָׂדֵה „Feld“, cstr. שְׂדֵה אֶפְרַיִם „das Feld von Efron“.

§ 45. Kasus

1. Das Kan. verfügte über eine ausgebildete Kasusflexion: Nom. $-u$, Gen. $-i$, Akk. $-a$. Mimation, d. h. Antritt von $-ma$ oder $-mi$ findet sich ugar. im Pl. und Du., außerdem begegnet $-m$ sporadisch im adv. Akk. des Sg. als Flexionselement (§ 41, 6). Ob der St. cstr. Sg. altsem. voll dekliniert worden ist, bleibt bisher unentschieden, da auch das Akkad. hierzu kein einheitliches Bild liefert¹⁾. Während der Namenbestandteil *Mut-* in EA 255, 3 den reinen Stamm bietet, gilt aber wohl für das historisch erfaßbare Kan. im allgemeinen, daß der St. cstr. über Kasusvokale verfügte; vgl. außer dem Ugar. etwa vorhebr. Nom. *rūšunu* = $*rōšū-nū$ „unser Kopf“ (EA 264, 18) oder altbybl. Gen. מִשְׁפַּטְיָהוּ $*mišpatihū$ „seiner Rechtsprechung“ (§ 22, 3b). Das Hebr. ist gegenüber dem Altkan. vereinfacht.

2. Das Verhältnis zwischen Hebr. und Altkan. ergibt sich aus einem Vergleich mit dem Ugar. (Beispiel ugar. $tḫ = *tābu$, hebr. $tōb$ „gut“²⁾).

a) Der Sg. lautet:

M. Nom. abs.	$*tābu$	}	$tōb$		}	cstr. $*tābu$	$tōḫ$
Gen.	$*tābi$					$*tābi$	
Akk.	$*tāba$					$*tāba$	
F. Nom.	$*tāb(a)tu$	}	$tōḫā$		}	$*tāb(a)tu$	$tōḫat$
Gen.	$*tāb(a)ti$					$*tāb(a)ti$	
Akk.	$*tāb(a)ta$					$*tāb(a)ta$	

b) Im Du. findet sich ugar. die alte Endung $-ā$ für den Nom., für Gen./Akk. $-ē < -ay$, beide im St. abs. durch $-mi$ (vgl. das Akkad. und Arab.) vermehrt:

¹⁾ W. v. Soden, Akkad. Grammatik, § 64.

²⁾ C. H. Gordon, Manual, § 8, 1—12 (= Textbook, § 8, 1—15).

M. Nom. abs.	*ṭābāmi	}	<i>yāḏáyim</i>	}	cstr. *ṭābā	}	<i>yēḏē</i>
Gen.	*ṭābēmi				*ṭābē		
Akk.							
F. Nom.	*ṭāb(a)tāmi	}	<i>šēṭāṭáyim</i>	}	*ṭāb(a)tā	}	<i>šīṭē</i>
Gen.	*ṭāb(a)tēmi				*ṭāb(a)tē		
Akk.							

Danach haben sich im Hebr. in beiden Status des Du. die obliquen Formen durchgesetzt, u. z. im St. abs. unter Elision des Auslautvokals. Neben älterem kan. *-ēm* (vgl. noch pun. **yadēm* [*iadem*])¹⁾ dürfte *-aym* auf den Einfluß der Wüstenstämme zurückgehen (§ 22, 4d), während *-áyim* eine späte Neubildung darstellt, die PsBN nicht oder noch nicht kennt; vgl. וְעֵינָיִם *wē'ēnayim* „und Augen“, וְאָזְנָיִם *wē'oznayim* „und Ohren“ (Jes. 43, 8 [R]) mit BA וְעֵינָיִם *wē'ēndáyim*, וְאָזְנָיִם *wē'āzndáyim* (zum Mappiq bei Yod im zweiten Beispiele vgl. § 14, 3).

c) Der ugar. Pl. hat die alten Endungen *-ū* für den Nom., *-ī* für Gen./Akk., im St. abs. durch *-ma* zu *-ūma* und *-īma* erweitert, wobei auch hier der Auslautvokal analog dem Akkad. und Arab. angesetzt ist.

M. Nom. abs.	*ṭābūma	}	<i>ṭōbīm</i>	}	cstr. *ṭābū	}	<i>ṭōbē</i>
Gen.	*ṭābīma				*ṭābī		
Akk.							
F. Nom.	*ṭābātu	}	<i>ṭōbōt</i>	}	*ṭābātu	}	<i>ṭōbōt</i>
Gen.	*ṭābāti				*ṭābāti		
Akk.							

Im St. abs. M. hat sich der altkan. Casus obliquus *-īma* unter Elision des Endvokals als *-īm* erhalten, während der entsprechende St. cstr. Pl. *-ī* nur noch rudimentär begegnet, im übrigen aber unter Wandel von auslautendem *-ī* > *-ē* (§ 23, 1b)

¹⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 226 a.

mit jüngerem $-ē < -ay$ zusammengefallen ist, so daß sich nunmehr Du. und Pl. im St. cstr. ($-ē$) gleichen¹). Im Pl. F. verstehen sich die hebr. Formen nach dem Endvokalwegfall und Wandel $\bar{a} > \bar{o}$ von selbst.

3. Reste alter Kasusendungen begegnen in erstarrten Formen, besonders Eigennamen und Adverbien. a) Die Verwandtschaftsnamen אב „Vater“, אח „Bruder“ und *חָ „Schwiegervater“ lauteten kan. im St. abs. Sg. **abu* (Nom.), **abi* (Gen.), **aba* (Akk.); cstr. **abū*, **abī*, **abā*. Hebr. hat sich hiervon gewöhnlich der lange Gen.-Vokal erhalten, allerdings ohne seine ursprüngliche Bedeutung: אָבִי־מִלְכָה „Vater der Milka“ (Gn. 11, 29), אָחִיךָ „dein Bruder“, חָמִיךָ „ihr Schwiegervater“. Dagegen handelt es sich bei den Eigennamen אָחִימֶלֶךְ („mein Bruder ist [der Gott] Maelaek“) um die suff. Form אָחִי. Der alte St. cstr. Pl. **panū* (Nom.), **panī* (Gen./Akk.) „Gesicht“ wirkt nach im Ortsnamen פְּנוּאֵל **panū* 'ili (Gn. 32, 32) und פְּנִיאֵל **panī* 'ili (Gn. 32, 31).

b) Zu dem erstarrten adv. Akk. Sg. mit Mimation יוֹמַם „bei Tage“ (vgl. akkad. *ūmam* „heute“; arab. *yāwman*) s. § 41, 6.

c) Im Lokaladv. אֶרֶץ „zur Erde“, hat man einen alten Richtungsakk. vermutet. Doch nach ugar. 'arṣh, wohl = **ar-ṣahā*, ist an den Akk. ein Deuteelement **-hā* getreten²), das man zwar als Vorstufe zum Artikel oder zum aram. St. emphaticus, nicht aber als Ausdruck des einfachen Akk. ansehen darf. Dieser verstärkte adv. Akk. findet sich lokal, אֶשְׁרָה „nach Assur“, הִרְצָה „hinaus“, עֲזָתָה „nach Gaza“, פְּנִימָה „hinein“, שָׁמָּה „dort, dorthin“, יָמָּה „nach dem Meer,

¹) Anders z. B. BL, § 64e. f.

²) Vgl. auch M. Dahood, S. J., *Philology*, 33, der mich allerdings mißverstanden zu haben scheint.

westwärts“; temporal, מִיָּמִים יָמִימָה „von Jahr zu Jahr“, vgl. ugar. *lmh* = **ālamahā* „ewig“; exhortativ, עֲזֵרָה „zu Hilfe!“ (Ps. 44, 27). Er begegnet mit Artikel: הַגְּבֹהַּ „nach dem Südlan-
 lande (Negeb)“, הָאֵלֶּה „in das Zelt!“; ferner vor nachfolgendem Gen.-Attribut, בַּיְתֵּהּ פַּרְעֹה „in des Pharaos Palast“; pleonastisch findet sich לְשָׂאֵלָה „nach der Unterwelt hin“, zum Teil unter Aufhebung der Richtung, מִבְּבִלְיָה „aus Babylon“, und damit vielfach in völlig abgeblaßter Bedeutung, vor allem poetisch-archaisierend, יִשׁוּעָה „Hilfe“ (Ps. 3, 3) neben üblichem יְשׁוּעָה. Auf der gleichen adv. Bildung beruht wohl auch לַיְלָה *láyilā* < **láyilā* < **lēlā* < **lēlah* < **lēlahā* (= mo-
 ab.); vgl. vorhebr. **lēl* (EA 243, 13), das im AT teils als Adv. „nachts“, hauptsächlich aber als Subst. „Nacht“ gebraucht wird.

d) Der ausgestorbene, in MT nicht mehr erkennbare St. cstr. Du. im Nom. liegt wahrscheinlich noch als *-*ō* < *-*ā* im Bauernkalender von Gezer (§ 5, 1) vor: *yrhw 'sp* = **yarhō 'uspi* (vgl. hebr. אֶרְבַּע „zwei Monate des Einheimens“¹⁾).

e) Nichts mit Kasusendungen haben ו und י compaginis zu tun²⁾. In בְּנוֹ צִפּוֹר „sein Sohn, nämlich Sippors“ (Nu. 23, 18) liegt eine volkstümliche, im Aram. übliche Vorwegnahme des Possessivverhältnisses durch ein Pronomen vor; vgl. בְּבָחֶם הַכֹּהֲנִים „beim Eintritt der Priester“ (Ez. 42, 14). Analogiebildungen mit erstarrtem Suffix sind מַעְיָנוּ מַיִם „Wasser-

¹⁾ Vgl. R. Meyer, Die Bedeutung der linearen Vokalisation für die hebr. Sprachgeschichte. WZ Leipzig 2 (1953/1954), 88f., im Anschluß an H. L. Ginsberg; anders mit Bezug auf W. F. Albright: Cross-Freedman, 46.

²⁾ Vgl. W. J. Moran, The Hebrew Language in Its Northwest Semitic Background. In: Albright-Festschr., 60.

quelle“, **חֵיתוֹ-אָרֶץ** „Getier der Erde“. Auf einen alten Hilfsvokal, vielleicht auch eine alte dial. Form des Personalsuffixes 3. Sg. M./F. (phön. **-iyu/a*)¹⁾, die nicht mehr verstanden wurde, geht *y* compaginis zurück. Es findet sich vor allem poetisch, besonders beim Part. im St. cstr. ohne Rücksicht auf die Syntax der Gen.-Verbindung: **שְׁכֵנֵי סִנָּה** „der Dornbuschbewohner“ (Dt. 33, 16), **אֶסְרֵי לְגִפְּן עֵירָה** „sein Eselsfüllen an den Weinstock bindend“ (Gn. 49, 11); so auch im St. abs., **הַיִּשְׁבֵּי בַשָּׁמַיִם** „der im Himmel wohnt“ (Ps. 123, 1).

f) In dem arab. Namen **נִשְׁמוֹ** (Neh. 6, 6) neben **נִשְׁמָ** (ebd. 2, 19) ist wohl, wie im Nabatäischen, durch *y* die Nunation angedeutet.

3. Das Nomen mit Suffixen

§ 46. Anfügung der Suffixe

1. In der sog. Suffixflexion²⁾ tritt das Possessivsuffix, synt. ein enklit. Pronomen im Gen., nach §§ 30, 3; 44, 2 als Endung an den St. cstr. des Nomens und dementsprechend an Präpositionen und präpositionale Ausdrücke (vgl. hierzu § 87, 2f; 3a—g). Der konsonantisch schließende St. cstr. Sg. hat meist *a* oder *i* > *e* als Hilfsvokale nach sich, die keine Kasusfunktion mehr besitzen, zuweilen auch Šwa. Vokalisch auslautendem St. cstr. Sg. wird das Suffix unmittelbar angefügt, u. z. begegnet hier einesteils altes *-ī* (§ 23, 1b), andernteils *-ē*, wie meist bei den Stämmen III ו י (§ 53, 2). Du. und Pl. enden auf *-ē* (§ 45, 2), *-ā* sowie *-ay* (tib. *-áy*) und *-ā*; eine Sonderstellung nimmt das Du./Pl.-Suffix 1. c. Sg. *-ay* ein.

¹⁾ Vgl. J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 112.

²⁾ BL, § 29; H. Birkeland, Akzent und Vokalismus im Alt-hebr. (Oslo 1940), 64—67.

2. a) Das vokalisch endende Nomen im Sg. lautet (Beispiel: פֶּה „Mund“):

1. c.	Sg. (-i)	פִּי	Pl. -nū	פִּינוּ
2. M.	-kā	פִּיךָ	-kæm	פִּיכֶם
2. F.	-k	פִּיךְ	-kæm	פִּיכֶן
3. M.	-hū, -w	פִּיו, פִּיהוּ	-hæm	פִּיהֶם
3. F.	-hā	פִּיהָ	-hæm	פִּיהֶן

Zur Flexion der Stämme III יו auf -æ, St. cstr. -ē, < -ay s. § 53, 2.

b) Das konsonantisch schließende Nomen im Sg. M. lautet (Beispiel: סוס „Pferd“):

1. c.	Sg. -i	סוּסִי	Pl. -énu	סוּסֵינוּ
2. M.	-(^e)kā	K. סוּסֶיךָ	-(^e)kæm	סוּסֶיכֶם
	-čkā	P. סוּסֶיךָ		
2. F.	-ēk	סוּסֶיךְ	-(^e)kæm	סוּסֶיכֶן
3. M.	-ō	סוּסוֹ	-ām	סוּסָם
3. F.	-āh	סוּסָה	-ān	סוּסָן

Beim F. auf -ā mit dem St. cstr. -at begegnen folgende Formen (Beispiel: סוּסָה „Stute“):

1. c.	Sg. -ātī	סוּסָתִי	Pl. -āténū	סוּסָתֵינוּ
2. M.	-ā ^t ēkā	K. סוּסָתֶיךָ	-atkæm	סוּסָתֶיכֶם
	-ātčkā	P. סוּסָתֶיךָ		
2. F.	-ātēk	סוּסָתֶיךְ	-atkæm	סוּסָתֶיכֶן
3. M.	-ātō	סוּסָתוֹ	-ātām	סוּסָתָם
3. F.	-ātāh	סוּסָתָה	-ātān	סוּסָתָן

c) Zu פִּי $pī < *pīy < *pīya$ (ugar. = altkan. $*-ūya$ [Nom.], $*-īya$ [Gen.], $*-āya$ [Akk.]) und סוּסִי $sūsī < *sūsīy$

< **sūsiya* (*-*uya*, *-*iya*, *-*aya*), vgl. § 30, 3c. Tib. lautet das Suffix 2. M. Sg., 2. M. und 2. F. Pl. nach langem Vokal vor vorhergehendem Konsonanten, nach Doppelkonsonanz und Geminata -*ēkǎ*, -*ēkǎem*, -*ēkǎen*, sonst -*kǎ*, -*kǎem*, -*kǎen*. Die Bildungen K. *sūsēkǎ*, P. *sūsēkǎ* sind mas., wobei die P.-Form der geschichtlichen Entwicklung nahekommt. Diese verläuft (**sūsukā*, **sūsikā*, **sūsakā*) > **sūsakā* > **sūsákā* (Q; daneben **sūsák*) > *sūsák* (Sek. und pal.) > tib. קֹסָקָא *sūsēkǎ*; vgl. § 30, 3c. Beim Suffix 2. F. Sg. ist der Hilfsvokal *i* (**sūsukī*, **sūsikī*, **sūsakī*) **sūsikī* > **sūsékī* (Q; daneben **sūsek*) > **sūsek* > tib. קֹסָקָי *sūsēk*; zu rudimentärem קֹסָקָי in BA vgl. § 30, 3c. Mit dem Suffix 3. M. Sg. סוּסוֹ *sūsō* < **sūsaw* < **sūsáhū* < (**sūsuhū*, **sūsihū*, **sūsahū*) hat sich mas. -*ō* < **-áhu* als die in nachchristl. Zeit am weitesten verbreitete Form durchgesetzt. Daneben läßt sich aber auch die Suffigierung mit Hilfsvokal *i* nachweisen: **-ihū* > **-éhū* (Q רוחו **rūhéhū* „sein Geist“ [1 QJes.^a 34,16], tib. רֵעֵהוּ *rē'éhū* „sein Nächster“) > **rē'ēw*; vgl. hierzu MT רעו (Jer. 6, 21), das *rē'ō* (mas.) und **rē'ēw*¹) gelesen werden kann. Zu Waw und in vorhell. Zeit sehr verbreitetem He als Symbol für -*ō* vgl. §§ 9, 2. 3; 22, 3b. Konsonantisches *h* in 3. F. Sg. סוּסָה *sūsāh* < **sūsáhā* (= Q) beruht auf Kehllautrestitution; daher חֵלָהּ *hēlāh* „ihre Vormauer“ (Ps. 48,14) neben P. חֵלָהּ *hēlāh* (Sach. 9,4). Auch -*hǎ* in פִּיהָ *píhǎ* geht wohl im wesentlichen auf mas. Restitution zurück; vgl. § 30, 3c. Neben *i* > *e* in סוּסֵנִי *sūsēnū* < **sūsínū* begegnet beim Suffix 1. c. Pl. auch *a* > tib. אָ: כָּלָנוּ „wir insgesamt“. 2. M./F. Pl. סוּסָעָם *sūsēkǎem* und סוּסָעָן *sūsēkǎen* setzen **sūsikimmā* und **sūsikinnā* voraus, während 3. M./F. Pl. סוּסָם *sūsām* und סוּסָן *sūsān* auf **sūsahimmā* und **sūsahinnā* fußen; hierzu und zu den ent-

¹) Vgl. Cross-Freedman, 50.

sprechenden Q- und sam. Formen vgl. § 30, 3c. Für *-ām* steht zuweilen *-āmō* < dial. **-ahímmō* bzw. **-ahúmō* (§ 30, 3c): פְּרִימוֹ (Ps. 21, 11) neben פְּרִים „ihre Frucht“; nach Vokal entsprechend *-mō*, פִּימוֹ „ihr Mund“ (Ps. 17, 10). In בְּלָהֶם „sie insgesamt“ (2 S. 23, 6) liegt sicher Fehlrestitution eines vormas. elidierten ה vor: כלהם = *kullām*. Für *-ān* < **-ahínnā* findet sich auch *-ānā*, P. בָּאֲנָא „ihre Ankunft“ (Jer. 8, 7), *-ānā*, קַרְבְּנָה „ihr Inneres“ (Gn. 41, 21), *-hen*, פְּתִיחַ „ihre Scham“ (Jes. 3, 17), und *-hæn*, לְבָהֶן (Ez. 13, 17) neben לֵבָן „ihr Herz“. Der Form בְּלָהֶנָּה (1 R. 7, 37) liegt im Konsonantentext **kullahínnā* zugrunde.

3. a) Das suff. Nomen im Pl. M. lautet (Beispiel סוסים „Pferde“):

1. c. Sg.	<i>-ay</i>	K.	סוסי	Pl. <i>-énu</i>	סוסינו
	<i>-āy</i>	P.	סוסי		
2. M.	<i>-ākā</i>		סוסיך	<i>-ēkæm</i>	סוסיכם
2. F.	<i>-āyik</i>	K.	סוסיך	<i>-ēkæn</i>	סוסיכן
	<i>-āyik</i>	P.	סוסיך		
3. M.	<i>-āw</i>		סוסיו	<i>-ēhæm</i>	סוסיהם
3. F.	<i>-āhā</i>		סוסייה	<i>-ēhæn</i>	סוסייהן

Gleicherweise ist der Du. שוקי „meine Schenkel“ gebildet; vgl. hierzu vorhebr. *hinaya* = **ēnāya* (EA 144, 17: Sidon) > עֵינַי *‘ēnay* (P. עֵינַי *‘ēnāy*) „meine Augen“.

b) Das F. Pl. auf *-ōt* nimmt Pl.-Endungen des M. *-ay*, *-ākā* usw. an, bildet also einen doppelten Pl. (Beispiel סוסות „Stuten“):

1. c. Sg.	<i>-ōtay</i>	K.	סוסותי	Pl. <i>-ōténū</i>	סוסותינו
	<i>-ōtāy</i>	P.	סוסותי		
2. M.	<i>-ōtākā</i>		סוסותיך	<i>-ōtēkæm</i>	סוסותיכם

2. F.	-ōtāyik	K.	סוּטְיִק	-ōtēkæ̃n	סוּטְיִקַּן
	-ōtāyik	P.	סוּטְיִקַּ		
3. M.	-ōtāw		סוּטְיִו	-ōtēhæ̃m	סוּטְיִהֶם
				-ōtām	סוּטְיִהֶם
3. F.	-ōtēhā		סוּטְיִהָ	-ōtēhæ̃n	סוּטְיִהֶן
				-ōtān	סוּטְיִהֶן

c) Das י des St. cstr. Pl. ist nur noch orthographisch, kann daher ausfallen: דְּרָכֶיךָ „deine Wege“ (Ex. 33, 13) neben דְּרָכֶיךָ und אֲנָשָׁיו (1 S. 23, 5) neben אֲנָשָׁיו „seine Leute“.

d) סוּסַי sūsay, P. סוּסַי sūsāy, in der Regel aus *sūsay-ya abgeleitet, stimmt formal mit dem suff. Nom. im Du. עֵינַי 'ēnay, P. עֵינַי 'ēnāy, überein, zu dem das oben erwähnte ḥinaya = *'ēnāya aus Sidon (s. u. a) zu stellen ist. Nach Wegfall der Kasusdifferenzierung (§ 45, 2b. c) hat offenbar dieser Du. die entsprechende Pl.-Form, die man wohl mit *sūsī < *sūsīy < *sūsī-ya ansetzen darf (vgl. § 22, 4c) und die vom Sg. nicht zu unterscheiden war, verdrängt. Seine Verwandtschaft mit aram. -ay < *-ay-ya und die ausgeprägte Differenzierung gegenüber 1. c. Sg. -ī < *-iya bewirkte seine Beständigkeit durch die Zeiten (vgl. vormas. -α in Sek.). סוּסְיָ sūsēkā, babyl. sūsākā, unterscheidet sich lautlich nicht von P. Sg. sūsēkā, sondern lediglich im Schriftbild durch Yod als Vokalbuchstaben: Sg. סוּסַךְ, Pl. סוּסַיךְ. Gewöhnlich auf *sūsaykā zurückgeführt, dürfte סוּסְיָ gleichwohl auf *sūsēkā basieren, wie es wohl noch in Q אלוהיכה *'elōhēkā (tib. אֱלֹהֶיךָ) „dein Gott“ (1QJes.^a 37, 4), bestimmt aber, nach Elision des drucklosen Endvokals, in pal. לְפָנֶיךָ ləfānēk (tib. לְפָנֶיךָ) „vor dir“ (Ps. 19, 15) und sam. appēk (tib. אִפְּיָךְ) „dein Angesicht“ (Gn. 3, 19) vorliegt. Daneben

finden sich allerdings, wohl unter dem Einfluß von aram. ָיָי , $-āk$, auch Formen nach $sūsāk$; vgl. Sek. פָּנָי (tib. פָּנָי) „dein Gesicht“ (Ps. 30, 8) und Hieronymus *dabarach* (tib. דְּבָרָי) „deine Worte“ (Hos. 13, 14)¹⁾. In der mas. Restitutionsform ist offenbar $-āk$ nach dem Muster P. Sg. סוּסָי geformt, damit als Neubildung etymologisch nicht unmittelbar abzuleiten. ָיָי $sūsāyik$, P. ָיָי $sūsāyik$, meist aus $*sūsāykī$ hergeleitet, fußt ursprünglich wohl auch auf $*sūsēkī$, vgl. noch Q בְּעַלְיָי $*ba'ālēkī$ für tib. בְּעַלְיָי $bē'ālāyik$ „dein Gemahl“ (Pl. majestatis) und בְּנֵיָי $*banēkī$, tib. בְּנֵיָי $bānāyik$, „deine Söhne“ (1 Q Jes.^a 54, 5. 12), sowie nach Elision des Auslautvokals אֲשֶׁרָי $'ašrēk$ „wohl dir“ (Qoh. 10, 17). Die Diphthongierung $\bar{e} > ay$ beruht wohl auch hier auf aram. Einfluß; vgl. P. מְנוּחָיָי $mēnūhāyik$ „deine Ruhe“ (Ps. 116, 7); zu $-ayk > -āyik$ vgl. analoges $*bayt > mas. bāyit$ (§ 29, 3c). סוּסָי $sūsāw$, mit der üblichen Ableitung $sūsāw < ? *sūsāyū < *susayhū$, setzt, wie W. F. Albright gezeigt hat²⁾, nach MT סוּסֵי $*sūsēw < *sūsēhū$, dagegen nach der Aussprache $sūsāw$ mit Langdiphthong voraus. Zu $-ēhū$ vgl. Q עַלְיָי [ן] $*alēh[ū]$ „wider ihn“ (tib. עַלְיָי [1 Q Jes.^a 19, 16]), zu $-ēhū$ neben $-āw$ vgl. גִּבּוֹרָיָי $gibbōrēhū$ (Nah. 2, 4) bei häufigerem גִּבּוֹרָי $gibbōrāw$ „seine Helden“. Durchgesetzt hat sich die bereits in Sek. (vgl. $\eta\lambda\alpha\upsilon$ mit tib. אֶלָי „zu ihm“ [Ps. 32, 6]) dominierende Form $-āw$, die in defektiver Schreibweise wie אֲנָשָׁי „seine Leute“ (1 S. 23, 5) oder in MT יָדָי , Qere $yādāw$, „seine Hände“ (Lv. 9, 22) deutlich hervortritt, während $*-ēw$ aus der Tradition geschwunden und erst durch das vorexilische Inschriftenmaterial erkennbar geworden ist.

1) Zu den außertib. Belegen vgl. KG, 181—184.

2) Cross-Freedman, 68.

Beide Suffixformen sind genuin hebr. und stehen ursprünglich als Dialektformen nebeneinander. סוּסְעָהּ סוּסְעָהּ *sūsēhā* ist ebenso wie סוּסְעָהּ mas. Neubildung (s. u. 2c); zu den in § 30, 3c gebotenen Belegen vgl. noch vor dem Endvokalwegfall Q עליהא **aléhā* „auf ihr“ (tib. עֲלֶיהָ [1 Q Jes.^a 42, 5]). Zu 1. c. Pl.: סוּסְעָנֻ סוּסְעָנֻ *sūsénū*, 2. M./F. Pl. סוּסְעָכֶם סוּסְעָכֶם *sūsēkæm*, סוּסְעָכֶן סוּסְעָכֶן *sūsēkæcn* und 3. M./F. Pl. סוּסְעָחֶם סוּסְעָחֶם *sūsēhæm*, סוּסְעָחֶן סוּסְעָחֶן *sūsēhæcn* vgl. § 30, 3c. Rudimentär begegnet z. B. **-ēhimmā* in MT אליהמה „ihre Wandpfeiler“ (Ez. 40, 16), wo tib. 'ēlēhēmā für älteres **ēlēhimmā* steht. Poetisch findet sich neben üblichem אֱלֹהֵיהֶם auch אֱלֹהֵי־יָמֹו < dial. **elōhēhimmō* < **elōhēhimmā* „ihre Götter“ (Dt. 32, 37); zu letztem ist Q אלוהיהמה (1 Q Jes.^a 37, 19) zu vergleichen.

e) Feminina auf *-ōt* im Sg., *-ūt*, *-īt* und sogar *-ā* nehmen zuweilen Pl.-Suffixe an: בְּנוֹתַיִךְ „dein Bauen“, שְׂבִיתַיִךְ „deine Gefangenschaft“ (Ez. 16, 53), עֲצֻרְתֶּיךָ „dein Rat“ (Jes. 47, 13). Doch handelt es sich wohl meist um mas. Fehlformen; so ist z. B. MT עצתך sicher als **aṣātēk* entsprechend Q עצתך **aṣaték(i)* aufzulösen.

4. Die Suffixe *-(e)kæm*, *-(e)kæcn*, *-(e)hæm*, *-(e)hæcn* und *-ēkæm*, *-ēkæcn*, *-ēhæm*, *-ēhæcn* heißen, da sie Druckverlagerung bedingen, „schwere“, die übrigen „leichte“ Suffixe. Auf der Zwischenstufe steht das Suffix *-(e)kā*, das nach Vokalen und pausal ohne, in allen anderen Fällen mit Druck steht.

§ 47. Klasse I: Das unveränderliche Nomen

Das unveränderliche Nomen der Flexionsklasse I¹⁾ (Tab. 1) umfaßt ein- und zweisilbige Stämme verschiedener Herkunft. Besonderheiten ergeben sich nur bei auslautender Laryngalis.

¹⁾ Einteilung in 11 Flexionsklassen nach BL §§ 67—77; vgl. auch H. Birkeland (oben S. 51, Anm. 2), 112—123.

Bei Stämmen III א wird dieses im St. abs. und cstr. Sg. elidiert: **בָּא** „kommend“, **מוֹצִיא** „herausführend“. Wortschliessendes **ה, ח, ע** wird nach vorhergehendem heterogenen Vokal tib. mit Pataḥ furtivum gesprochen: **אֱלֹהִים** „Gott“, **שִׁיחַ** „Strauch“, **מְשַׁמֵּיעַ** „verkündend“, **רֵעַ** „Freund“ (§ 13, 6). Nach einem Kehllaut haben die Suffixe 2. M. Sg. sowie 2. M. F. Pl. die Form **-^akā**, **רִיחָךְ** „dein Geist“, **-^akæm** und **-^akæen**, **רִיחְכֶם** „euer Geist“. Als Pl.-Bildungen zu unveränderlichem **דוד** „Topf“, **שׁוּק** „Straße“ und **שׁוֹר** „Rind“ sind **דְּוָדִים** (neben **דודים**), **שׁוּקִים** und **שׁוֹרִים** zu merken.

§ 48. Klasse II:

Das Nomen mit veränderlichem Vokal in vorletzter Silbe

1. a) Zur Flexionsklasse II (Tab. II) gehört vor allem der Typus qatā(i/ū)l (§ 37), **שְׁלוֹם** „Frieden“, **מְשִׁיחַ** „Gesalbter“, **אֶסְוֵר** „Gefangener“. Ursprüngliches *a* und *i* ist im St. abs. Sg., also in der Vordrucksilbe, zu **ā** und **ē** gedehnt, sonst zu **šwa** reduziert. Hierzu kommen mehrere Adjektiva qatul (§ 35, 3), **גָּדוֹל** „groß“, Nomina maqtal (§ 40, 4a) der Stämme II יו wie **מְקוֹם** „Ort“ und Part. Hi. II יו **מְקִים** „aufstellend“.

b) Bei **אָבוּס** „Krippe“ sind St. abs. und cstr. Sg. gleich. **שָׁבֻעַ** „Woche“, cstr. **שָׁבֻעַ**; Du. **שְׁבֻעַיִם**; Pl. **שָׁבְעוֹת** (Da. **שָׁבְעִים**), cstr. **שָׁבְעוֹת**, suff. **שָׁבְעֵתֶיכֶם** (Nu. 28, 26). **שָׁלִישׁ** „Held“, suff. **שָׁלִישׁוֹ**; Pl. **שָׁלִישִׁים**, dagegen **שְׁלִישִׁים** „Dritte“. **מְנוּחַ** „Ruhe“, cstr. **מְנוּחָךְ**, suff. unter Wandel $\bar{o} > \bar{u}$ (§ 23, 1c) **מְנוּחֶיכִי** (vgl. § 46, 3c); **מְנוּס** „Zuflucht“, suff. **מְנוּסִי**; **בְּחֹרֵר** „Jüngling“, Pl. **בְּחֹרִים**, cstr. **בְּחֹרֵי**, suff. **בְּחֹרֵיכֶם**; aber **בְּחֹרָיו** „seine Jugend“ (Nu. 11, 28), **בְּחֹרְתֶיךָ** „dein Jünglingsalter“ (Qoh. 11, 9).

2. a) Hierzu gehören ferner die Bildungen qatalān > **קָטְלוֹן** (§ 41, 1a): **זְכָרוֹן** „Gedächtnis“, **חֲזִיוֹן** „Schau“ mit sekundärer

Gemination im Sg. abs., die meist im St. cstr. und bei Antritt von Endungen wegfällt, doch עֲצָבוֹן „Beschwerde“, cstr. עֲצָבוֹן (Gn. 5, 29), suff. עֲצָבוֹנִי (Gn. 3, 16). Ebenso werden דְּרָאוֹן „Abscheu“, cstr. דְּרָאוֹן, und חֲלָמִישׁ „Kiesel“, cstr. חֲלָמִישׁ, behandelt; vgl. ferner בְּטָחוֹן „Vertrauen“.

b) Die Formen II יו von qatalān, וְדוֹן „Übermut“, שְׂשׂוֹן „Freude“, mit an sich unveränderlichem Wurzelvokal $\bar{a} > \bar{ä}$, werden ebenfalls nach Klasse II flektiert: cstr. וְדוֹן, suff. וְדוֹנִי; cstr. שְׂשׂוֹן, suff. שְׂשׂוֹנִי.

3. Einige Formen qattil II ר mit ersatzgedehntem, also unveränderlichem $\bar{ä}$ (§ 28, 3b) bilden den St. cstr. Sg. nach qatil: פְּרִיץ „Räuber“, cstr. פְּרִיץ, doch wiederum Pl. פְּרִיצִים und cstr. פְּרִיצֵי neben פְּרִיצֵי; סָרִיס „Eunuch, Palastbeamter“ (§ 38, 6) geht teils nach qatil, teils nach qattil: Sg. cstr. סָרִיס, Pl. סָרִיסִים, cstr. סָרִיסֵי, suff. סָרִיסוֹ.

§ 49. Klasse III:

Das Nomen mit veränderlichem Vokal in letzter Silbe

1. Wandelbares $\bar{ä} < a$, $\bar{e} < i$, $\bar{o} < u$ in letzter Silbe haben qātal, עוֹלָם „Ewigkeit“, qātil, יוֹצֵר „Töpfer“ (§ 37); qattil (§ 38, 3), אֵלִים „stumm“, das Part. Pi., מְלִמֵּד „Lehrer“; maqtal, מְלִאָּה „Bote“, מִשְׁפָּט „Gericht“; maqtal, מְלִיג „Gabel“, מְסַפֵּד „Klage“ (§ 40, 4) und Formen mit א protheticum, אֶצְבֵּעַ „Finger“ (§ 40, 1b). Hierzu gehören ferner alte einsilbige Stämme wie יָד „Hand“, שֵׁם „Name“ sowie reduplizierte und vierradikalige Formen: *אֶמְלֵל „schwach“, עֶקְרָב „Skorpion“ (§ 39). Nomina auf $\bar{o} < u$ sind selten, צְפוֹר „Vogel“, da bei den meisten u bei Antritt von Endungen durch Gemination geschützt ist (Tab. III).

2. a) Nomina mit $\bar{ä} < a$ haben langen Vokal meist im Sg. abs., doch zuweilen auch a , so מִדַּע „Wissen“, K. אִוְפָן

neben **אִפֹּן**, P. **אִפֹּן** „Rad“; ebenso im Du. abs. **מְכַנְסִים** „Unterkleider“, **יָדַים** „Hände“, im Pl. abs., vor leichtem Suffix und $-e\bar{k}\bar{a}$, also vor dem Hauptdruck, soweit nicht Dageš den kurzen Vokal als *a*, **אִפְנִים**, **עֲקָרָיִם** „Skorpione“, oder *i*, **גִּלְגָּלָיו** „seine Räder“, schützt. Kurzes *a* steht im St. cstr. Sg., **מִסְפָּד** „Trauer“, sowie vor $-k\bar{a}em$, $-k\bar{a}en$, **מִשְׁפָּטָם** „euer Rechtspruch“; Šwa begegnet im Du. cstr., **יָדֵי** „Hände“ und Pl. cstr., d. h. in offener Silbe vor Nebendruck, sowie vor schwerem Suffix im Du., **שְׁדֵיכֶם** „eure Brüste“, und Pl., also in vorletzter offener Silbe vor dem Hauptdruck, soweit nicht Dageš die Reduktion ausschließt, wie im Pl. cstr. **נִכְבְּדֵי** „Geehrte“. Zuweilen begegnet auch hier \bar{a} , so in **מַעֲבְדֵיהֶם** „ihre Taten“ (Hi. 34, 25).

b) Da bei den Stämmen III א wortschließendes א elidiert wird (§ 22, 3a), steht im Sg. abs. und cstr. regelmäßig ersatzgedehntes \bar{a} , **נִפְלָא** „wunderbar“. Beim Part. Ni. ist \bar{a} zuweilen im Pl. abs. zu Šwa reduziert: **נִמְצָאִים** neben **נִמְצָאִים** „befindlich, gefunden“.

c) Formen mit an sich festem \bar{a} wie qattāl (§ 38,5), **רָכַב** „Reiter“, ***מִלְחָה** „Matrose“ (akkad. *malahum* = sum. *ma lah*), **אָכָר** „Landmann“ (akkad. *ikkarum*), bilden den St. cstr. Sg. nach Flexionsklasse III: **רָכַב**, **מִלְחָה**, ebenso **תּוֹשֵׁב** „Beisasse“ (abs. **תּוֹשֵׁב**); andere, wie **שִׁלְחָן** „Tisch“, werden ganz nach diesem Schema flektiert, Sg. cstr. **שִׁלְחָן**; Pl. abs. **שִׁלְחָנוֹת**, cstr. **שִׁלְחָנוֹת**.

3. a) Veränderliches $\bar{e} < i$ begegnet im St. abs. Sg., **שׁוֹפֵט** „Richter“, und *e* meist im St. cstr., daneben $a < i$ in zweisilbigen Formen: **מִרְבֵּץ** Lager (abs. **מִרְבֵּץ**); vgl. § 27, 3. Ein-silbige haben bei Drucklosigkeit \bar{a} : **שֵׁם** „Name“. Vor $-k\bar{a}$, $-k\bar{a}em$, $-k\bar{a}en$ steht gewöhnlich *i*, **אִיבְךָ** *’ōybbkā* „dein Feind“,

zuweilen \bar{e} , מְקַלְלֶה „dich verfluchend“ (P. מְקַלְלֶה, Qoh. 7, 21), daneben auch \bar{e} , אֶבְנֶיךָ „dein Gürtel“ (Jes. 22, 21). In offener Silbe vor dem Hauptdruck, im Du. abs., Pl. abs. und bei leichten Suffixen im Sg. und Pl., herrscht Šwa vor; jedoch שְׁלִישִׁים „Urenkel“, סְגוּרִים „Blindheit“, P. מוֹסְרֵי „meine Fesseln“. Stets \bar{e} haben die einsilbigen Stämme im Pl. abs., עֲצִים „Bäume“, שְׁמוֹת „Namen“, sowie die M.-Formen vor leichten Suffixen, עֲצֵי „meine Bäume“. Im Pl. estr. und vor schweren Pl.-Suffixen steht Šwa.

b) Das Nomen III ה, ח, ע hat im St. estr. Sg. a : שְׁלַח „sendend“ (abs. שְׁלַחַ, מִזְבֵּחַ „Altar“ (abs. מִזְבֵּיחַ). Vor $^{-a}k\bar{a}$ steht e , שְׁלַחְתָּ, מְשַׁלְּחָה (Jer. 28, 16), oder a , K. מִזְבַּחְתָּ (1 R. 8, 31), P. מִזְבַּחְתָּ (Dt. 33, 10). Bei III א lauten St. abs. und estr. Sg. stets gleich, בְּרָא „Schöpfer“; vor $^{-a}k\bar{a}$ begegnet a statt e , בְּרֵאָה „dein Schöpfer“, aber P. רְפָאָה „dein Arzt“, ebenso bei II lar. גְּאַלְהֶ „dein Befreier“; ferner \bar{e} vor $-k\bar{e}m$ in מְנַחֵמְכֶם „euer Tröster“.

4. Zu den seltenen Stämmen mit $\bar{o} < u$ gehören primär צְפוּר „Vogel“ und קְדָקֵד „Schädel“ mit Reduzierung des \bar{o} zu \bar{e} in letzter und vorletzter offener Silbe vor dem Druck, Pl. abs. צְפּוּרִים „Vögel“, suff. קְדָקְדוֹ „sein Schädel“. Nach Klasse III werden auch אֶרְמוֹן „Palast“, Pl. estr. אֶרְמוֹנוֹת, und אֶשְׁכּוּל „Traube“, Pl. estr. אֶשְׁכּוּלוֹת flektiert.

5. Das Lokaladv. wird meist vom St. abs. gebildet: מִדְּבָרָה „nach der Wüste“ neben מִדְּבַרָה (1 R. 19, 15), מִזְרְחָה „gegen Sonnenaufgang“, הַמִּזְבֵּיחָה „zum Altar“.

§ 50. Klasse IV: Das Nomen mit zwei veränderlichen Vokalen

1. Der IV. Flexionsklasse (Tab. IV) sind folgende Stämme zuzurechnen: die zweisilbigen kurzvokaligen Bildungen (§ 35),

der Typus qatalān > קָטְלוֹן (§ 41, 1a), Stämme I lar. vom Typus maqṭal > מִאֲכָל sowie das Part. Ni. der Verba I laryngalis.

2. a) Der Typus qatal > קָטַל hat langen Ultimavokal im Sg. abs., also in geschlossener Drucksilbe; außerdem im Du. und Pl. abs. und vor leichten Suffixen, d. h. in offener Silbe vor dem Druck, sowie vor ^ekā; vgl. Klasse III (§ 49, 2a). Im Du. und Pl. cstr. sowie vor schweren Pl.-Suffixen wird der Vokal elidiert; ist der mittlere Radikal ein Kehllaut, so erhält er Ḥatef-Pataḥ; vgl. St. cstr. דְּבָרֵי „Worte“ mit נְהַרֵי „Flüsse“. Der Vokal der Pänultima ist nur im Sg. abs., d. h. in offener Silbe vor dem Druck, lang. Kurz ist er im Du. und Pl. cstr. sowie vor schwerem Pl.-Suffix, da er hier in geschlossener Silbe steht, und lautet tib. meist *i*, דְּבָרֵי (Sek. δαβρη [Ps. 35, 20]), aber auch *a*: כְּנָפֵי „Flügel“ und וְנִבּוֹת „Schwänze“ (Pl. abs. וְנִבּוֹת); zuweilen wechselt die Vokalisierung im gleichen Wort: כְּתָבֵי neben כְּתָבֵי „Schriften“. Eine Laryngalis hat meist *a* neben sich: חֲכָמֵי „weise“ (חָכְמֵי), „geräumig“ (רְחֹב), doch auch *i*, חֲזָקֵי „stark“ (חָזָק). Reduktion des ^ā zu Šwa findet statt in offener vorletzter Silbe vor dem Druck, d. h. im Du. כְּנַפֵּים und Pl. abs. דְּבָרִים, vor leichten Suffixen sowie vor schwerem Sg.-Suffix ^ekæm, ^ekæn und ^ekā: דְּבָרֵי, דְּבָרֵי, דְּבָרְכֶם, דְּבָרְךָ.

b) Bei den Stämmen II gem., חָלַל „durchbohrt“, bewirkt die Elision des Ultimavokals im Pl. cstr. und vor schweren Suffixen im Pl. eine Geminata: חָלְלֵי *hallē* < **halalē*. Die Stämme III א lauten bei Elision des wortschließenden א (§ 22, 3a) Sg. abs. צָבָא „Heer“, cstr. צָבָא; Pl. abs. צְבָאוֹת, cstr. צְבָאוֹת; suff. צְבָאֵי, צְבָאָה, צְבָאוֹתֵי. Formen III ו mit konsonantischem *w* bieten keine Besonderheiten: עָנּוּ „demütig“, Pl. abs. עֲנִיִּים, cstr. עֲנִי.

c) Zuweilen hält sich der kurze Ultimavokal durch sekundäre Geminatio: גָּמְלִי „Kamel“, Pl. abs. גְּמָלִים, cstr. גְּמָלַי, suff. גְּמָלָי; in diesen Formen erfolgt der Vokalwandel der ersten Silbe nach Klasse II (§ 48).

d) Nach qatil haben חֵלֶב „Milch“ als Sg. cstr. חֵלֶב und לֶבֶן „weiß“ לֶבֶן.

e) Zwischen qatal und qatl ist die Grenze fließend (vgl. auch § 52,1b): עָשָׁן „Rauch“, cstr. עֲשָׁן und עָשָׁן (Ex. 19,18), הִדְרָה „Glanz“, cstr. הִדְרָה und הִדְרָה (Da. 11,20), עֵנָף „Zweig“, suff. עֵנָפְךָ (Ez. 36,8). נָהָר „Fluß“, ursprünglich qatl-Stamm (arab. *nahrūn*), wird nach Klasse IV flektiert, nur im Du. נִהַרְתָּ als Segolat.

3. a) Beim Typus qatil > קָטַל wird das \bar{a} der Pänultima wie bei קָטַל < qatal behandelt. In letzter Silbe findet sich $\bar{e} < i$ im Sg. abs. in geschlossener, beim Lokaladv. הַצֵּהָרָה „nach dem Vorhof“ auch in offener Drucksilbe; des weiteren in offener Silbe vor dem Druck, also beim Du. und Pl. abs. sowie vor leichten Suffixen. Im Sg. cstr. steht meist $a < i$, וְקָן „Greis“ (abs. וְקָן). Im Pl. cstr. und vor schwerem Pl.-Suffix wird der Vokal der Ultima elidiert, חֲבֵרַי „Genossen“ (abs. חֲבֵרַי); doch findet sich auch \bar{e} im St. cstr. Sg. und Pl. vornehmlich bei Adjektiven, aber auch sonst, עֲקָב „Ferse“ (abs. עֲקָב); zuweilen stehen Formen mit \bar{e} und Šwa quiescens nebeneinander, z. B. Pl. cstr. שְׂמְחָי und שְׂמְחָי „fröhlich“ (Sg. abs. שְׂמְחָה). Formen mit schwerem Sg.-Suffix sind nicht belegbar.

b) Bei den Stämmen III א lautet der Sg. cstr. יָרָא „sich fürchtend“, suff. יָרָאִי, der Pl. abs. יָרָאִים, cstr. יָרָאִי, suff. יָרָאִי, suff. יָרָאִי.

c) Auch zwischen dem Typus qatil und den Segolaten der Form qatl gibt es tib. Übergänge. Segolatisch ist der St. cstr. Sg. in יָרֵךְ „Hüfte“ (abs. יָרֵךְ), doch suff. יָרֵכְךָ, Du. יָרָכִים, suff. יָרָכֶיךָ; כָּתֵף „Schulter“ (abs. כָּתֵף), aber suff. כָּתְפָם; עָרֵל neben עָרַל „unbeschnitten“ (abs. עָרַל); שָׁלוֹ bzw. שָׁלִי „ruhig“ bildet den Pl. cstr. שָׁלִי.

d) עָקֵב „Ferse“, cstr. עָקֵב, hat im Pl. cstr. und vor Pl.-Suffix Dageš forte dirimens (§ 14, 2b): עֲקֵבַי ‘iqēbē (Gn. 49, 17), עֲקֵבוֹת (Ps. 89, 52), עֲקֵבוֹתַי (Ps. 77, 20).

4. Die Nomina qatul > קָטוּל werden, abgesehen von den in § 48, 1a angeführten Stämmen, nach Klasse II flektiert, da bei Antritt von Endungen sekundäre Geminatio erfolgt: נָקוּד, Pl. נִקְוָדִים „gesprenkelt“; עָמוֹק, Pl. עֲמֻקִּים „tief“.

5. Die Nomina qital > קָטָל, z. B. לֵבָב „Herz“, cstr. לִבָּב; Pl. abs. לִבְבִים, לִבְבוֹת, cstr. לִבְבֵי* gehen nach qatal. Wie עֲנָבִי „Trauben“ haben לִבְבֵי* לִבְבֵהוֹן (Na. 2, 8) Šwa mobile: *libēbē, libēbēhæn. עֲנָב „Traube“, Pl. abs. עֲנָבִים, bildet den St. cstr. Pl. mit Dageš forte dirimens (§ 14, 2b), עֲנָבֵי ‘inēbē; נָכָר „Fremde“ hat St. cstr. Sg. נִכְרֵי (Dt. 31, 16). שֵׁעַר „Haar“ (koll.), ursprünglich eine qatl-Bildung (arab. sa’run), hat neben שֵׁעַר den St. cstr. nach qatl שֵׁעָר; צִלְע „Rippe“ den segolatischen St. cstr. צִלְעָי neben צִלְע.

6. Nomina vom Typus qatalān > קָטָלוֹן sind äußerst selten, da hier die Bildung קָטָלוֹן, flektiert nach Klasse III (§ 48, 2), vorherrscht: רָעָבוֹן „Hunger“, St. cstr. רַעֲבוֹן (Gn. 42, 19).

7. Die Nomina mit Präformativen gehören zur Klasse III. Ist jedoch der erste Radikal eine Laryngalis, so hat diese vielfach einen Ḥatef-Laut nach sich. Folgt dem Ḥatef-Laut ein Šwa mobile, so entsteht Vollvokal, und das Šwa quiesciert

(§ 29, 2b): מֵאָכַל „Nahrung“, estr. מֵאָכַל, suff. מֵאָכְלוּ, מֵאָכְלָהּ, מֵאָכְלָם; ferner נֵאֶמֶן, estr. נֵאֶמְנָן; Pl. abs. נֵאֶמְנִים, estr. נֵאֶמְנִי „zuverlässig“. Zur Aussprache merke man מַעֲלִים „Taten“, aber St. estr. מַעֲלֵי- ma'allē, suff. מַעֲלֵיכֶם ma'allēkæm (s. u. 2b; oder ma'alēlē, ma'alēlēkæm? [PsBN z. B. מַעֲלֵיכֶם, Jer. 7, 5 (R)], מַעֲשָׂרוֹ ma'ásrō „sein Zehnt“ und Pl. abs. מַעֲשָׂרוֹת ma'ásrōt (Neh. 12, 44).

§ 51. Klasse V: Stämme mit verdoppeltem zweiten Radikal

1. Die Stämme II gem. (Tab. V) umfassen die einsilbigen Nomina mit langem zweiten Konsonanten (§ 33, 3c) und die dreiradikaligen II 1 mit assimiliertem mittleren Konsonanten. In beiden Fällen ist tib. der Schlußkonsonant vereinfacht: אַם „Mutter“ (arab. 'ummun), אַף „Nase“ (arab. 'anfun), ebenso in Sek., dagegen ist babyl. die Länge des Konsonanten bewahrt; vgl. tib. סַד „Block“ mit babyl. sādd (§ 28, 3b). Gemination findet vor Endungen statt: לְבִי „mein Herz“, Sek. λεββι (Ps. 28, 7). Sie unterbleibt zuweilen vor Šwa, קֶקֶף „dein Gesetz“, stets bei Laryngalen und ר (doch s. § 8, 13), wo beim Stammvokal mit Ausnahme von ח meist Ersatzdehnung eintritt: שָׂרִים (Sg. שָׂר) „Fürsten“, רָעִים (Sg. רָע) „böse“, פְּחִים (Sg. פַּח) „Fallen“, doch auch הֶרְבִּים „euer Berg“. Manchmal wird der zweite Konsonant wie beim Verbum II gem. (§ 79) wiederholt: לְבָב (§ 50, 5) „Herz“ neben לֵב, עַמְּיָהּ „deine Stämme“ (Jdc. 5, 14) neben עַמְּיָהּ; הֶרְבִּים „ihr Berg“ (Gn. 14, 6) neben הֶרֶם; ferner חֲשִׁשׁ „Heu“ (arab. ḥaššūn), חֲתַת „Schrecken“ neben *חַת; zur Form קֶטַל in חֲשִׁשׁ und חֲתַת s. § 52, 5.

2. a) Die Form qall hat a stets im Sg. estr., meist in den K.-Formen des Sg. abs. neben אַ, רָע und רָע „böse“; in Pausa

ist *a* vielfach zu *ā* gedehnt, doch begegnet auch *ā*, so in P. לֶאֱט „gemächlich, sanft“ (Jes. 8, 6) mit langem (!) Patah, wofür 1 Q Jes. ^a לאוט **le'ōt* bietet (vgl. § 11, 2). Das Lokaladv. wird teils nach der P.-Form, יָמָה „seewärts“, teils auch ohne P.-Dehnung, הָרָה „nach dem Berge“ (Gn. 14, 10), gebildet. Zu עָם u. ä. s. § 32, 4d. Bei Geminatio steht meist *a* (babyl. *ā*), doch bisweilen auch *i* < *a*, חֶתְכֶם „eure Furcht“ (Sg. *חת). Von dem Stamm II נ **anzu* (= arab.) „Ziege“ ist der Sg. עֵז, der Pl. עֵיִם.

b) Der Typus qill hat vor Endungen (§ 23, 2b) meist *i*, im Sg. abs. und cstr. *e*; vgl. עַת „Zeit“, suff. עֵתוֹ. Ersatzdehnung begegnet vor ר in יָרוּ „sein Kranz“ (רִי) und ח in לְחָה „seine Frische“ (לְחִי), *æ* steht in אֶשְׁכֶם „euer Feuer“ (אֵשׁ). Die Formen qall und qill gehen ineinander über; vgl. גִּל, Pl. גִּלִּים „Welle“ mit akkad. *gillum*. Die qill-Bildung פַּת „Bissen“ hat *a* im Sg. abs. und cstr., sonst *i*: suff. פִּתִי, Pl. פִּתִּים. Stark tritt Patah in der babyl. Überlieferung hervor, tib. אַש „Feuer“, babyl. 'äšš (anderseits tib. אֶשְׁכֶם und babyl. 'iškām; MO, 196); tib. לֵב „Herz“, babyl. *lābb* (Sek. λεβ; suff. λεββι, tib. לִבִּי [Ps. 32, 11; 28, 7]).

c) Während Sek. bei qull nur *o* als Stammvokal kennt, schwankt die tib. Vokalisierung zwischen *u*, *o*, *ā*, wobei zu beachten ist, daß zwischen kurzem *Ḥolem* und *Qameš ḥaṭuf* nur ein graphischer Unterschied besteht (§§ 11, 1c; 23, 2c); vgl. Sek. χαλ mit tib. פֶּל (Ps. 18, 31) sowie פֶּל- „Gesamtheit“ (Ps. 31, 24), ακωθαι mit חֻקוֹתִי „meine Gesetze“ (Ps. 89, 32). Als Regel gilt, daß der Sg. cstr. *o*, der Sg. abs. meist *o*, in Pausa gewöhnlich *ō*, und proklit. Formen *ā* haben, z. B. חֻק וְחֻק und חֻק- „Gesetz“. Ist der zweite Radikal geminiert, steht meist *u*, עֲלֵנוּ „unser Joch“, daneben auch *ā*, עֵי „meine

Stärke“ (Ex. 15, 2) neben עֲזִי (Jes. 49, 5); *ā* begegnet vor allem vor *-ēkā* und *-ēkām*, z. B. הִקְוֶה (Lv. 10, 13), הִקְוֶם (Ex. 5, 14). Vor *h* steht stets *o*, כֹּחוֹ „seine Kraft“. Merke שְׁרֵךְ „dein Nabelstrang“ (Prv. 3, 8) und שְׁרֵף (Ez. 16, 4) neben שְׁרֵרֶף (Cant. 7, 3) mit geminiertem ר (§ 8, 13).

d) Die Nomina דַּי „Genüge“ < **dayyu* und חַי „lebendig“ < **hayyu* haben im St. cstr. *ē* als Kontraktionsvokal, jedoch חַי יְהוָה „so wahr Jahwe lebt!“ neben חַי נְפִשְׁךָ „bei deinem Leben!“; vgl. auch die Zusammenschreibung in Lachis-Ostr. 3, 9: חיהוה **hayyahwē* neben חיי יהוה **hay yahwē* (ebd. 6, 12)¹⁾.

§ 52. Klasse VI: Die Segolata

1. a) Als einsilbige kurzvokalige Stämme mit schließender Doppelkonsonanz begegnen die Segolata (Tab. VI) im suff. Sg. sowie im Pl. cstr. bzw. vor schwerem Suffix. Der endungslose Sg. ist selten einsilbig; üblich ist die Neubildung קָטַל, קָטַל, קָטַל, deren Hilfsvokal, in der Nähe von Laryngalen oft *a*, sich noch in Sek. selten findet, so ιεθερ, tib. יְתֵר „Rest“ (Ps. 31, 24), aber auch in der pal. Punktation und in PsBN vielfach nicht gesetzt wird²⁾. Die Stammvokale lauten in Sek. *a/e* < *a*, *e* < *i*, *o* < *u*. Mas. schwankt deren Wiedergabe oft im gleichen Wort, so נִדְרֵי neben נִדְרֵי „Gelübde“ (§ 34, 2b); קָצְפִי „Zorn“ bildet קָצְפִי neben קָצְפִי, vgl. babyl. *qāsḫākā* (MO, 196); vgl. ferner רַגְלֶיךָ „deine Füße“ mit babyl. *riḡlāyik* entsprechend arab. *riḡlun*, בְּטִנִּי „mein Leib“ mit babyl. *bātṇī* (ebd.) entsprechend arab. *batnun*, daneben auch P. חַלְדֵי (K. חַלְדֵי) „Leben“ mit Sek. ολδ (Ps. 49, 2); vgl. die BA-Aussprache

¹⁾ Cross-Freedman, 53.

²⁾ A. Díez Macho (oben S. 21. Anm. 1), 22.

P. *hālæd* und arab. *huldun*. Die *qu*tl-Form **בָּטָר** „unreife Traube“ bildet tib. dissimilatorisch **בָּטָרוּ** für **bāsrō* entsprechend syr. *besrā*, babyl. dagegen *busrō* wie arab. *busrun*. Vokaldissimilation liegt ferner vor bei **נִכְחָהוּ** „ihm gegenüber“ von **נִכַּח** und **אָמְרוּ** „sein Wort“ von **אָמַר** (vgl. § 27, 3).

b) Der Pl. **קָטְלִים** ist dem des Nomens mit zwei veränderlichen Vokalen gleich. Einsilbige Stämme **שְׁלֵוִים** „Wachteln“, **שְׁקָמִים** „Sykomoren“, **בְּטָנִים** „Pistazien“, **שִׁבְעִים** „siebzig“ weisen auf älteres **qatlīm*, **qilīm*, **quṭlīm* hin, wie es in Sek. $\alpha\beta\delta\alpha\chi = *$ *abdāk* (vgl. § 46, 3c) „deine Knechte“ (Ps. 89, 51) vorauszusetzen ist, während tib. **עֲבָדְיָהּ** auf Pl. **עֲבָדִים** zurückgeht. Daneben lief wohl schon altkan. ein innerer Pl. *qa(i/u)tal*, pleonastisch mit der Pl.-Endung versehen (vgl. arab. *ʿardun* „Land“ mit dem Doppel-Pl. *ʿarad-ūna* und entsprechend wohl ugar. *riš* = **rišū* „Kopf“: Pl. *rašm* = **raʿaš-ūma*). Dieser Pl. begegnet auch in Sek. $\phi\lambda\gamma\alpha\upsilon$ entsprechend tib. **פְּלָגָיו** „seine Bäche“ (Ps. 46, 5); er ist die mas. Normalform und gleicht ebenfalls dem der Klasse IV (§ 50, 2a).

c) Der Du. wird meist vom einsilbigen Stamm gebildet; selten sind jüngere Analogien zum Pl. **קָטְלִים**, z. B. **קַרְנִים** „Hörner“ (Da. 8, 3).

d) Das Lokaladv. fußt vielfach auf dem einsilbigen Stamm: K. **אֶרְצָה**, P. **אֶרְצָה** „aufs Land“, **נִגְבָה** „nach Süden“ und P. **גִּנְזָה** „nach der Tenne“; nach der Regel jedoch auf der entwickelten Form des St. abs.: P. **הָאֵהָלָה** „ins Zelt“, K. **שְׁכֶמָה** „nach Sichem“ neben P. **שְׁכֶמָה** (Hos. 6, 9; s. u. 5) und **גִּנְזָה** „in Gegenwart von“ (Ps. 116, 14).

e) Bei den Stämmen III *b g d k p t* wechselt die explosive Aussprache beim suff. Sg. **דְּרָכִי** „mein Weg“ (Sek. $\delta\epsilon\rho\chi$, Ps. 18, 33) mit der Spirierung im Pl. beim St. cstr. **מַלְכֵי**

„Könige“ (Sek. $\mu\alpha\lambda\chi\eta$, Ps. 89, 28) und vor schweren Suffixen, דְּרָכֵיהֶם „ihre Wege“, allerdings ohne Konsequenz: בְּגָדוֹ „sein Kleid“ (2 R. 4, 39), כֶּסֶףֵיהֶם „ihr Geld“ (Gn. 42, 25); vgl. § 13, 2.

2. a) Zu den Kehllauten in den Laryngalstämmen vgl. § 22, 3. Die Stämme I א, ח, ע der Form qitl haben oft æ im suff. Sg., חֶפְצוֹ „sein Begehrt“, neben עֲמָקָם „ihr Talgrund“ (עֲמָק), Pl. cstr. חֶקְרֵי „Forschungen“ (חֶקֶר). Im St. abs. und vor leichten Suffixen begegnet im Pl. von qutl statt Šwa meist Ḥaṭef-Qameš beim Kehllaut, חֳדָשִׁים „Monate“; abweichend אֹהֲלִים (Sg. אֹהֶל), dagegen Pl. cstr. אֹהֲלֵי „Zelt“.

b) Bei den Wörtern II lar. ist der Stammvokal tib. in der Regel a oder o : נַחַל „Bach“, תָּאֵר „Gestalt“; qitl-Formen treten tib. nicht in Erscheinung; vgl. פְּעַל „Werk“ mit arab. *fiʿlun* oder P. נַחֲלֶתְךָ „dein Erbteil“ (Ps. 28, 9) mit Sek. $\nu\epsilon\lambda\alpha\theta\alpha\chi$ (vgl. § 46, 3c) und arab. *nihlatun*. Vielfach findet sich eine Sproßsilbe, נַעֲלוֹ „sein Schuh“, neben festem Silbenschluß, לֶחֶמוֹ „sein Brot“. Vor den Sg.-Suffixen $-\underline{k}\bar{a}$, $-\underline{k}\bar{æ}m$, $-\underline{k}\bar{æ}n$ erhält ein Ḥaṭef-Laut Vollvokal: נַעֲלֶךָ „dein Schuh“, פְּעַלְכֶם „euer Werk“ (§ 20, 2a). Der Hilfsvokal ist häufiger a als æ , לֶחֶם „Brot“.

c) Von den Stämmen III lar. haben die qatl-Formen III ה, ח, ע als Stammvokal æ , in Pausa meist \bar{a} und als Hilfsvokal a : K. וְרַע , P. וְרָע , suff. וְרָעִי „Same“. Bei III א ist א im Auslaut elidiert (§ 22, 3a) und der Hilfsvokal æ zu $\bar{æ}$ gedehnt; vgl. פָּרָא „Wildesel“ mit arab. *fāraʿun*.

3. a) Segolata II יו kommen als junge Formen nur von qatl vor. Da die Kontraktion $aw > \bar{o}$, $ay > \bar{e}$ altkan. ist und somit im Hebr. älter ist als die Diphthongierung (§ 22, 4c), weisen auch die meisten Stämme II יו unveränderlichen Kon-

traktionsvokal \bar{o} und \bar{e} (Flexionsklasse I; § 47) auf; Wörter wie יום „Tag“, קול „Stimme“, חֵיל „Vormauer“, חֵיק „Busen“, לַיִל „Nacht“, in denen w und y nur als Vokalbuchstaben fungieren (§ 9, 2), gehören zum ältesten Bestand. Daneben gibt es einige Formen mit w und y als zweitem Radikal, die sich als Reste genuin israelitischer, beduinisch-konservativer Redeweise begreifen lassen. Derartige vereinzelt Formen sind z. B. **mawt* „Tod“, **bayt* „Haus“ (§ 58, 15) mit dem Lokaladv. הַמָּוֹתָה *hammāwtā* „zum Tode hin“ (Ps. 116, 15), K. בַּיְתָה *báyta*, P. בֵּיִתָה *bāytā* „ins Haus“ (neben בֵּיִתָה). Dem synagogalen Sprachgebrauch mag die Segolierung **bayt* > בַּיִת *báyit*, **mawt* > מָוֹת *māwæt* entstammen. Die Schaffung einer Reihe von diphthongierten Neubildungen und synt. Systematisierung paralleler monophthongischer und diphthongischer Formen sind mas. Werk. So ist z. B. die zur grammatischen Tradition gehörende Zuweisung von בַּיִת „Wein“ oder מָוֹת an den St. abs., dagegen בֵּית יַיִן oder מוֹת an den St. cstr. sprachgeschichtlich nicht gerechtfertigt (§ 5, 3).

b) Zu den Segolaten II ו gehören ferner אָוֶן „Unrecht“ (§ 34, 2 a), suff. אוֹנִי und Pl. אוֹנִים, außerdem רָוַח „Weite“ und עָוֹל „Unrecht“, cstr. עֹוֹל, suff. עוֹלוֹ. שׁוֹר „Rind“ hat (Hos. 12, 12) Pl. שׁוֹרִים wie mittelhebr.; vgl. noch שׁוּק „Markt“ (arab. *sawqun*), Pl. שׁוּקִים (§ 22, 4 d). Bei II י stehen zuweilen segolierte Formen neben älteren einsilbigen: לַיִל „Nacht“ neben לַיִל, Pl. לַיְלוֹת; שֵׁשׁ neben שֵׁשׁ „weißer Marmor“. Von חֵיל „Vormauer“ ist חֵיל „Macht, Heer“ (vgl. Sek. αἰλ < **hayl* [Ps. 18, 40]) zu unterscheiden. Ferner sei verwiesen auf: עִירָה „sein Esel“ (Gen. 49, 11; vgl. arab. *‘ayrun*), שִׁיתוֹ „seine Dornen“ (Jes. 10, 17) mit Segolierung עִירָה und שִׁיתוֹ im St. abs.

Sg.; weiterhin Pl. cstr. עִינֹת „Quellen“ (Prv. 8, 28) für עִינֹת (Ex. 15, 27). Zum Pl. abs. עִינֹת vgl. noch חֲיָלִים „Heere“, suff. חֲיָלִיָּם; עֲרִיָּם „Eselsfüllen“ (Jes. 30, 6), תְּרִישִׁים (Sg. תְּרִישׁ) „Ziegenböcke“ (Gn. 30, 35). Mittelhebr. ist dieser Pl. häufig, z. B. עֲרִיֹת „Städte“ für עָרִים (§ 58, 17).

c) In שָׁא „Lüge“ ist א nach § 22, 3a elidiert, daher שָׁ (Hi. 15, 31 Ketib; vgl. Sek. סא, Ps. 31, 7). Neben גֵּיא „Tal“, aber גֵּי (Dt. 34, 6), findet man auch abs. גֵּיא (Jes. 40, 4); cstr. גֵּיא (§ 22, 4c); Pl. abs. *גֵּאֹת (Ez. 6, 3 גֵּאֹת) neben גֵּאֹת (2 R. 2, 16)¹).

4. a) Von den Stämmen III ו gibt es nur wenige Formen; שָׁחַ „Schwimmen“ (Ez. 47, 5), das äg. Lehnwort סָחַ „Riedgras“, בָּהַ „Leere“ und תָּהַ „Wüste“. Vor Endungen ist *w* konsonantisch: Pl. cstr. חֲגִי „Schluchten“ (Jer. 49, 16), מְזוּרֵינוּ „unsere Vorratskammern“ (Ps. 144, 13), שְׁלֵוִי „meine Ruhe“ (Sek. σαλουι, Ps. 30, 7), vgl. auch שְׁלוֹה „Ruhe“ (§ 55, 2).

b) Von III י begegnen qatl גָּדִי „Böckchen“ (arab. *ğadyun*), qitl פְּרִי „Frucht“ (Wz. *pry*; ugar. *pr* = **pirū*), und die Form qutl חֲלִי „Krankheit“ (Wz. *hly*). Wie in den starken Formen ist auch hier die Grenze qatl/qitl bei Vorherrschen von *i* im suff. Sg. fließend. Im Sg. abs. und cstr. ist *y* sonantisch. Aus P. בָּכִי *bákī* „Weinen“, חֲצִי *ħésē* „Hälfte“ und חֲלִי *ħólī* „Krankheit“ ergibt sich älterer Pänultimadruck wie in Q. Im suff. Sg. ist *y* stets konsonantisch. Der Pl. wird nach der Normalform gebildet, גָּדִיִּים „Böckchen“. Der Pl. cstr. lautet statt **ğidyē* tib. גָּדִיִּי; doch die ältere Form begegnet noch in babyl. *ğädyōiāyik* „deine (F.) Zicklein“ (MB, 71). Daneben existiert schon altkan. ein Pl. mit elidiertem *y*; vgl. כְּלִים „Geräte“, cstr. כְּלִי, suff. כְּלִיָּם. Unter Übergang von י zu א findet sich

¹) Zu den Pl.-Bildungen vgl. E. Kautzsch, Grammatik, § 98 v.

schließlich der im Mittelhebr. häufige Pl. **חָלָאִים** „Halsgeschmeide“ (Cant. 7, 2) oder **עֲפָאִים** „Gezweig“ (Ps. 104, 12 Ketib). Der Du. lautet **לְחֵיָיִם** „Kinnbacken“, cstr. **לְחֵיִי**, suff. **לְחֵיָיִם**.

5. Einige Segolata haben den Stammvokal zwischen zweitem und drittem Radikal, sog. umgekehrte Segolata. Hier mag aram. Einfluß vorliegen: **אָגַם** „Sumpf“, **דְּבַשׁ** „Honig“ (arab. *dibsun*), suff. **דְּבַשֵּׁי**; **סִבְךָ** „Dickicht“, Pl. cstr. **סִבְכֵי**; **שָׁכָם** „Nacken“, suff. **שָׁכְמָה** (Gn. 21, 14); vgl. K. **שָׁכָם**, P. **שָׁכָם** „Sichem“; ***סִבְךָ** „Dickicht“, cstr. **סִבְכֵי**, suff. **סִבְכֵי** *sub^ekō* mit Dageš forte dirimens (§ 14, 2b). Junge und künstliche Analogiebildungen sind **זָאב** „Wolf“, **שָׂאת** „heben“, **בְּאֵר** „Brunnen“, **שָׂאֵל** „Unterwelt“, in denen verstummtes **א** im Rahmen der Laryngalerneuerung konsonantisch wurde (§ 34, 6).

6. Stämme ohne Hilfsvokal begegnen zuweilen dort, wo einer der beiden letzten Radikale eine Explosiva ist (§ 29, 3 a): **חָטָא** „Sünde“, suff. **חָטָאוּ** (vgl. PsBN **בְּחָטָאוּ** „in seiner S.“ [2 R. 14, 6 (R)]); Pl. **חָטָאִים**, cstr. **חָטָאֵי**, suff. **חָטָאֵי** mit aramaisierend festem **ā**; ferner **נִרְדֵּי** „Narde“, **קִשְׁט** „Wahrheit“. Die einsilbigen Stämme mit schließender Doppelkonsonanz werden wie die gewöhnlichen Segolata flektiert, z. B. im suff. Sg. **נִרְדֵּי**, im Pl. abs. **נִרְדֵּיִם**.

§ 53. Klasse VII: Nomina auf -*ā*

1. Zur Klasse VII (Tab. VII) mit den Endungen -*ā* (babil. -*ā*) im St. abs. Sg. und *ē* im St. cstr. Sg. gehören die Stämme III י, abgesehen von den Formen, in denen *w* und *y* konsonantisch geblieben sind oder als Konsonanten neu gebildet wurden (§ 52, 4). Noch im Altkan. ist der dritte Radikal *w/y* weithin konsonantisch, doch ist bereits im Ugar. innervokalische Elision von *w* und *y* beim Nomen nachweis-

bar. Im Hebr. setzt die Elision von w und y , die zu y zusammengefallen sind, den Wegfall der Auslautvokale voraus (vgl. § 22, 4d), und ה dient als Vokalbuchstabe für $ā/ē$ als auslautenden Kontraktionsvokal.

2. Die Suffixe treten an die Formen auf $-ē$, so daß Bildungen entstehen, die dem normalen Pl. gleichen; vgl. מְקַנִּי „mein Besitz“ mit שִׁירֵי „meine Gesänge“. Im Pl. (und Du.) ist y (w) innervokalisch ausgefallen (§ 22, 4d); vgl. ugar. *šdm* (Wz. *šdy*) = **šadūma/šadīma*¹⁾ mit שְׂדִים „Felder“. Dieser Pl. hat seinerseits eine sekundäre Sg.-Bildung ausgelöst, die dem normalen Sg.-Typus entspricht. Das Suffix 3. M. Sg. lautet $-āw$, $-ēhū$ und $-o$; letztere beiden treten sowohl an die Vollform wie an den sekundären Sg.; die Suffixe 2. M. F. Pl. und 3. M. F. Pl. stehen nur in der Pl.-Form $-ēkæm$, $-ēhæm$.

1. c.	Sg. K.	מְקַנִּי	שִׁירֵי	Pl. מְקַנֵּינוּ	שִׁירֵינוּ
	P.	מְקַנֶּי			
2. M.		מְקַנֶּיךָ	K. שִׁירְךָ	מְקַנֶּיכֶם	שִׁירֶיכֶם
			P. שִׁירְךָ		
2. F.	K.	מְקַנֶּיךָ	שִׁירְךָ	*מְקַנֶּיכֶן	*שִׁירֶיכֶן
	P.	*מְקַנֶּיךָ			
3. M.		מְקַנֶּיךָ	שִׁירְךָ	מְקַנֶּיהֶם	שִׁירֵיהֶם
		מְקַנֶּהוּ	שִׁירְהוּ		
3. F.		מְקַנֶּיךָ	שִׁירְךָ	מְקַנֶּיהֶן	שִׁירֵיהֶן

Beide Flexionsformen begegnen oft beim gleichen Nomen; vielfach steht defektive Schreibung: מְקַנֶּיךָ, מְקַנֶּהוּ, שִׁירֵינוּ, שִׁירֵיהֶם.

¹⁾ C. H. Gordon, *Manual*, § 8, 22 (= *Textbook*, § 8, 25); J. Aistleitner, *Wörterbuch*, 2583.

§ 54. Klasse VIII:

Feminina auf $-ā$ von maskulinen Nichtsegolaten

1. Die Flexionsklasse VIII umfaßt vor allem Ableitungen von Stämmen der Klassen I—V und VII. Nach dem Verhalten der Stammvokale unterscheidet man Wörter mit unveränderlichem Stammvokal, solche mit einem veränderlichen Vokal und die Feminina von Klasse IV mit zwei veränderlichen Vokalen (Tab. VIII).

2. Unveränderliche Stammvokale hat das F. folgender Stämme: a) Klasse I, סוּסָה „Stute“ von סוּס, רָמָה „erhaben“ von רָם (§ 47); b) Klasse II mit veränderlichem Pänultimavokal, der infolge Druckverlagerung durch die F.-Endung zu Šwa reduziert ist, גָּדוּלָה „groß“ von גָּדוּל (§ 48); c) Klasse III mit veränderlichem Ultimavokal, sofern dieser aus gleichem Grunde zu Šwa geworden ist, כָּתִיבָה „schreibend“ von כָּתֵב (§ 49); d) Klasse V der Stämme II gem., רַבָּה „viel“ von רַב (§ 51), sowie der Nomina mit sekundärer Geminat: אֲדָמָה „rot“, בּוֹכִיָּה „weinend“; e) Klasse VII der Nomina III יוֹ auf $-ā$ mit unveränderlichem Vokal in vorletzter Silbe (§ 53). Hierbei sind die Feminina analog zum Sg. M. gebildet: בּוֹנָה „bauend“ von בּוֹנֵה (vgl. dagegen arab. *bāniyatun* und § 22, 4d), מִצְוָה „Gebot“. Schließlich gehören hierher f) Ableitungen von Segolaten II יוֹ (§ 52, 3a), צִיָּדָה „Reisekost“ (St. abs. Sg. M. צִיָּד), und von III יִ (§ 52, 4b), die den letzten Radikal sekundär verdoppeln, so tib. גְּדִיָּה „Zicklein“ und אֲנִיָּה „Schiff“.

3. Feminina mit einem veränderlichen Vokal sind Ableitungen der Klasse III mit veränderlichem $\hat{a} < a$ und $\bar{e} < i$ in letzter Silbe, so שָׁפָה „Lippe“, אֲלִמָּנָה „Witwe“, עֲצָה „Ratschlag“, יוֹלְדָה „Gebärende“ (neben *יֹלְדָה, s. u. 2c, und יֹלְדָת); ferner von Klasse VII, wenn der erste Stammvokal veränderlich ist, יָפָה von יָפֵה „schön“. Die Feminina der ersten

Gruppe wechseln teilweise, zuweilen auch ganz mit den Segolatbildungen der Klasse XI (§ 57). Der veränderliche Vokal ist nur lang vor dem Druck, sonst ist er zu Šwa reduziert, so Sg. cstr. אֶלְמֵנַת, *יְלִדַת; Pl. cstr. אֶלְמְנוֹת, יְלִדוֹת. Im Du. cstr. und vor schweren Suffixen lautet er, in geschlossener Silbe stehend, *i*: שְׁפִתֵי „Lippen“ (vgl. דְּבָרֵי), suff. שְׁפִתֵיכֶם (vgl. דְּבָרֵיכֶם; § 50, 2a).

4. a) Die F.-Ableitungen der Klasse IV mit zwei veränderlichen Vokalen verhalten sich wie die m. Pl.-Formen dieser Klasse (דְּבָרֵי, דְּבָרֵי, דְּבָרֵי, דְּבָרֵי; § 50, 2a): Steht der zweite Stammvokal vor der Drucksilbe, so ist er lang, *ā* oder *ē*, und der erste Stammvokal ist zu Šwa reduziert, so im Sg. abs. צְדָקָה „Gerechtigkeit“, לְבָנָה „Ziegel“, חֲרָדָה „Schrecken“ und Pl. abs. בְּרָכוֹת „Segenswünsche“, עֲגָלוֹת „Wagen“. Rückt der Druck, wie in allen anderen Fällen, um eine oder zwei Silben weiter, so wird der zweite Stammvokal elidiert, der erste dagegen begegnet, in geschlossener druckloser Silbe stehend, tib. als *i*, bei Laryngalen als *a* und *æ*: Sg. cstr. קָלְלַת „Fluch“ (babyl. *qällät*; MB, 74), חֲשֵׁכַת „Finsternis“, אֲדָמַת „Erdboden“; Pl. cstr. מְעַרְכוֹת (Sg. abs. מְעַרְכָּה) „Anordnungen“.

b) Zuweilen wird bei den cstr. F.-Formen von *qatil*, *qatilat* > קָטְלָה, der St. cstr. nach dem St. abs. umgebildet, so daß unveränderliche Vokale entstehen: בְּרִיכָה „Teich“, cstr. בְּרִיכַת und Pl. בְּרִיכוֹת; שְׁאֵלָה „Bitte, Frage“, suff. שְׁאֵלָתִי neben שְׁאֵלָתִי; ferner Sg. cstr. טְמֵאָת (vgl. § 50, 3b) „unrein“ und babyl. *irē'ūt* neben tib. יְרָאָת (MB, 73) „sich fürchtend“.

5. Lokaladverbien sind הַבְּמִתָּה „auf die Höhe“, עֲזָתָה „nach Gaza“, הַעֲרָבָתָה „in die Wüste“.

§ 55. Klasse IX:

Feminina auf $-ā$ von maskulinen Segolaten

1. Die Femininklasse IX (Tab. IX) setzt im Sg. und Du. die einsilbigen, mit Doppelkonsonanz schließenden Segolata voraus: פֶּרֶסָה „Huf“, עֹלָה „junge Kuh“, אֶכְלָה „Essen“. Auch hier schwankt die Grenze zwischen qitl- und qatl-Bildungen, vgl. כִּבְשָׁה neben כִּבְשָׁה „Schaflamm“ (< *kabsu); insbesondere ist bei den Wörtern I lar. eine genaue Bestimmung unmöglich. Bei Stämmen II lar. findet sich meist ein Ḥaṭef-Laut nach der Laryngalis: אֶהֱבָה „Liebe“, נַעֲרָה „Mädchen“, טְהַרָה „Reinigung“, doch auch רִחֲמָה „Mutterleib“, פִּחְדָתִי „meine Furcht.“ Der Pl. entspricht in den Quantitäten der Vokale der Normalform des M.; vgl. F. מְלָכוֹת mit M. מְלָכִים und St. estr. F. מְלָכוֹת mit M. מְלָכִי. Zu Formen wie אֶהֱבָה s. § 35, 1 b und § 65, 1.

2. Feminina II יו bieten, wenn *w* konsonantisch ist, keine Besonderheiten: עֹלָה 'awlā „Frevel“ neben עוֹלָה. Meist wird das F. von den kontrahierten Stämmen II יו abgeleitet und damit nach § 54, 2f flektiert. Stämme III יו sind שְׁלֹה, estr. שְׁלוֹת „Ruhe“; *אַרְוָה „Krippe“, Pl. abs. אֲרוֹת 'urwōt, estr. אֲרוֹת 'urwōt neben אֲרִיֹת (2 Chr. 9, 25); אֲלִיָה „Fettschwanz“.

3. Tib. sind *b g d k p t* als dritte Radikale im Sg. und Du. explosiv zu sprechen, soweit nicht ein Ḥaṭef-Laut vorausgeht: מְלָכָה, doch אֶהֱבָה „Liebe“. Es gibt jedoch eine Reihe von Wörtern, in denen sich die spirantische Aussprache findet, so Du. abs. יִרְכָתִים „Innenseite“ neben St. estr. יִרְכָתִי; vgl. § 13, 2.

4. Lokaladverbien sind לְשִׁפְתָה „ins Zimmer“, הַמִּצְפָּתָה „nach Mišpa“, תִּרְצָתָה „nach Tirša“.

§ 56. Klasse X: Feminina auf $-īt$ und $-ūt$

1. a) Maskulina auf $-ī < -īyu$ (so ugar.; § 41, 4)¹) können ein F. auf $-at$ bilden: $-īyatu > īyā$ (Klasse VIII), dazu ein zweites auf $-t$: $-ītu > -īt$, so von תַּחְתִּי „unterer“ תַּחְתִּיָּה und תַּחְתִּית, von שְׁלִישִׁי „dritter“ שְׁלִישִׁיָּה und שְׁלִישִׁית. Entsprechende Formen sind möglich von Stämmen III י, so vom Inf. שָׁבִי „Wegführung von Gefangenen“ שְׁבִיָּה neben שְׁבִית „Gefangenschaft“; ferner בְּרִית „Bund“ von der Wz. *bry* „Mahlgemeinschaft halten“²).

b) Von Formen wie שְׁבִית hat sich die Endung $-īt$ als selbständiges Afformativ abgelöst (§ 41, 5a) und dient zur Bildung von Abstraktbegriffen: רֵאשִׁית „Anfang“ (ראש „Kopf“), אַחֲרִית „Ende“ (אחר „hinten“).

c) Der Pl. wird in beiden Fällen auf $-īyōt$ (§ 54, 2f) gebildet: מוֹאֲבִיָּה, מוֹאֲבִית; Pl. מוֹאֲבִיּוֹת „Moabiterin“.

2. a) Das alte Abstraktafformativ $-ūt$, das sekundär im Hebr. mit einer F.-Bildung der Stämme III ו auf $-t$ zusammengefallen ist (§ 41, 5b), hat erst unter aram. Einfluß zunehmend an Bedeutung gewonnen. Damit mag es zusammenhängen, daß bei Antritt von $-ūt$ an ein M.-Segolat mit *b g d k p t* als 3. Radikal nur selten die Spirierung aufgehoben wird, so im St. cstr. עֲשָׂוֹת „Meinung“ (?; Hi. 12, 5); gewöhnlich יְלֻדוֹת „Jugend“, מְלָכוֹת „Königtum“ (§ 13, 2).

b) Der Pl. lautet תְּנִיּוֹת „Läden“ (Sg. תְּנִיָּה nur mittelhebr. belegt), und מְלָכוֹת „Königreiche“. Der aram. Pl. $-wātā$ begegnet z. B. in עֲדוֹתֶיךָ $’ēdwōtā’kā$ „deine Zeugnisse“ (Sg. עֲדוֹת; Ps. 119, 14).

3. Die Veränderlichkeit der Vokale richtet sich nach den Stämmen, auf denen diese Feminina fußen. Nomina wie גְּלוֹת

¹) C. H. Gordon, Manual, § 8, 47 (= Textbook, § 8, 52).

²) Koehler-Baumgartner, 152.

„Verbannung“ haben nach aram. Weise unveränderliches *ā* in der ersten Silbe. Zur Aussprache beachte man, daß das Dageš im Yod z. B. bei מְלֻכְיֹות lediglich dessen konsonantischen Charakter anzeigt (§ 14, 3), man also *malkūyōt* zu lesen hat (Tab. X).

§ 57. Klasse XI: Segolata femininer Form

1. Durch Anfügung von *-t* an konsonantisch auslautende zweiradikalige Stämme wie *דָּל „Tür“ (§ 33, 3a) und an den Inf. III יו, I י entstehen dreibuchstabige qa(i/u)tl-Formen, die wie die echten Segolata flektiert werden, שָׁבְתָּ „sitzen“, suff. שְׁבַתְּךָ, שְׁבַתְּתִי. Soweit Pl.-Bildungen vorliegen, entsprechen sie Klasse IX; im Du. abs. findet sich bei דָּלְתֵיךָ eine jüngere Form (§ 52, 1c). Weitere Formen sind קָשַׁת (ugar. *qšt*; vgl. akkad. *qaštu*) „Bogen“ (§ 33, 3a) mit dem suff. Pl. קָשַׁתוֹתָם; לָדָת „gebären“ (יָלַד), suff. לָדַדְתָּ; תַּת „geben“ (נָתַן), suff. תַּתוֹ; לָכַת „gehen“ (הָלַךְ), suff. לָכַתוֹ, und קָחַת „nehmen“ (לָקַח), suff. קָחַתוֹ.

2. a) Ebenso tritt *-t* an dreiradikalige oder durch Präformative erweiterte Stämme; derartige F.-Bildungen finden sich insbesondere bei dem Part. Qal, sowie beim Part. der abgeleiteten Stämme, dem auf maqtal (§ 40, 4) beruhenden F., aber auch sonst: אִנְיָרַת „Brief“, נְחָשָׁת „Kupfer“. Im Sg. abs. steht die segolierende Form oft neben der F.-Bildung nach Klasse VIII; vgl. יָדָעַת „wissend“ mit יָדָעָה und יָדָעָה (§ 54, 3); K. מְשַׁמְרָה „Wache“ neben P. מְשַׁמְרֶת. Vielfach hat der St. abs. die Form auf *-ā*, der St. estr. die Segolatform; z. B. גְּבִירָה „Herrin“, estr. גְּבִירַתְּ, suff. 3. M. Sg. גְּבִירַתְּהָ (Prv. 30, 23). Daneben findet sich im St. abs. Sg. auch die Segolatform ohne

Hilfsvokal יְלִדָּה „gebärend“ (Gn. 16, 11); zur schließenden Doppelkonsonanz vgl. § 29, 3a. Der Du. wird entsprechend dem M. flektiert, נְחֹשֶׁתַי „eherne Fesseln“ (§ 44, 3b), und der Pl. stimmt in Bau und Flexion mit dem der Klassen VIII/IX überein.

b) Die Stämme III א elidieren das א bei Antritt von -t nach § 22, 3a: חַטָּאת „Sünde“ (חַטָּאת); יִצְאֹת, Pl. יִצְאוֹת „hinausgehend“. Ebenso bildet das Part. Ni., Pu. und Ho. den Sg. mit ē, נִפְלְאוֹת „wunderbar“ statt zu erwartendem **niflāt* < **napla'tu*. Dagegen ist der Pl. regelmäßig: נִפְלְאוֹת, cstr. נִפְלְאוֹת, suff. נִפְלְאוֹתַי (Tab. XI).

§ 58. Nomina eigentümlicher Bildung

1. אב „Vater“, cstr. אָבִי, auch אב (Gn. 17, 4) oder אָבִי (Gn. 17, 5). Ursprünglich einsilbig und kurzvokalig (§ 33, 3a), hat אב altkan. im St. abs. kurze Kasusvokale, **abu* (Nom.); **abi* (Gen.), **aba* (Akk.), lange dagegen im St. cstr. und vor Suffixen: **abū*, **abī*, **abā*. Das Hebr. hat die Endung -ī für St. cstr. und die suff. Formen: אָבִיךָ, אָבִיךָ, אָבִיךָם (§ 45, 3a). Der Pl. lautet nach dem Wandel $\bar{a} > \bar{o}$ altkan., entsprechend dem vorhebr. Gen. **abūtīya* = **abōtīya* „meiner Väter“ (EA 122, 12), **abōtu* > hebr. אָבוֹת, cstr. אָבוֹת, suff. אָבוֹתַי.

2. אח „Bruder“, kurzvokaliger Stamm **ah* (§ 33, 3a; vgl. ugar. **ah* = **ahu* [Nebenform **ih* = **ihu*])¹⁾, Pl. abs. אחים mit sekundärer Geminat in der Vordrucksilbe, cstr. אחֵי, suff. 1. c. Sg. K. אחֵי, P. אחֵי, 2. M. אחֵיךָ, 2. F. אחֵיךָ, 3. M. אחֵיךָ, 3. F. אחֵיךָ; 1. c. Pl. אחֵינוּ, 2. M. אחֵיכֶם, 3. M. אחֵיהֶם.

3. אחות „Schwester“, cstr. אחֹת, suff. אחֹתַי. Zum Sg. auf -ōt vgl. die entsprechende phön. Endung *-ōt, wie sie z. B. im akkad. umschriebenen Eigennamen *A-hu-ut-mi-ū-ki*

¹⁾ J. Aistleitner, Wörterbuch, 133.

= **Ahōtmilki* begegnet¹⁾. Der Pl. ist nur suff. belegt: אַחְוָתַי (Jos. 2, 13 Ketib). Dieser Pl. steht bereits ugar. *'ahṭ* = **'ahātu* neben der Weiterbildung *'ahṭt* = **'ahātātu*, wobei das erste F.-t als dritter Radikal erscheint (vgl. קִשְׁתוֹת „Bogen“, § 57, 1); hebr. begegnet eine Neubildung nach III יוּ, אַחְוָתַי; vgl. hierzu den arab. Pl. *'ahawātun* zum Sg. *'uḥṭun* und hebr. אַחְוָה „Bruderschaft“ (Sach. 11, 14).

4. בֵּן „Sohn“, estr. gewöhnlich בְּנֵי, manchmal בְּנֵי- (Ex. 6, 25)²⁾, außerdem בָּן (Gn. 17, 17), בֶּן (Dt. 25, 2), בִּן (Gn. 49, 22); vgl. ferner בְּנֵי-בְנֵימִן, בְּנֵי-נֹחַ doch בְּנֵי-יְמִינִי „Benjaminit“, mit Artikel בְּנֵי-הַיְמִינִי. Zu den Formen בְּנֵי אֶתְנוּ „sein Eselsfüllen“ (Gn. 49, 11) und בְּנוֹ צִפּוֹר „Sippors Sohn“ vgl. § 45, 3d. Der suff. Sg. lautet nach § 23, 2b בְּנוֹ, K. בְּנֵה, P. בְּנֵה. Im Pl. begegnet *ā* trotz Grundform **bin* (§ 33, 3a): בְּנֵיִם entsprechend ugar. *bnm* = **banūma*/**banūma* und arab. *banūna*. Der Pl. estr. lautet בְּנֵי, suff. בְּנֵיהֶם, בְּנֵיהֶם.

5. בַּת „Tochter“, auch P. בָּת (Gn. 30, 21), estr. בַּת, suff. בָּתַי; vgl. hierzu akkad. und arab. *bintu* (ugar. *bt* = **bittu*). Der Pl. abs. lautet, nach dem M. בְּנוֹת, בְּנוֹת, estr. בְּנוֹת, suff. בְּנוֹתַי, בְּנוֹתֵיהֶם.

6. *חָם „Schwiegervater“, suff. חָמִיךָ; zur Bildung s. u. 1.

7. *חָמוֹת „Schwiegermutter“, suff. חָמוֹתֶךָ; vgl. hierzu u. 3.

8. אִישׁ „Mann“, suff. אִישִׁי; Pl. abs. אֲנָשִׁים (vgl. אָנוּשׁ; arab. *'unāsun*) „Mensch, Menschen“, andererseits ugar. *nšm* = **na/išūma* (akkad. *nīšū*) „Leute“; Pl. estr. אֲנָשִׁי, suff. אֲנָשֵׁי, אֲנָשֵׁיהֶם. Der vielfach als junge Analogiebildung zum Sg. angesehene Pl. אִישִׁים (Jes. 53, 3) hat seine Entsprechung bereits in altphön. אַשִּׁם = **išim*; vgl. die Karatepe-Inschrift I, 15³⁾.

¹⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 240.

²⁾ Nach dem TR.

³⁾ KAI I, 15; J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 240.

9. אִשָּׁה „Frau“; akkad. *aššatum* „Ehefrau“, arab. *ʿuntā* „weiblich“, ugar. *ʿatt* = **attatu* < **antatu*. Im Sg. estr. liegt eine Segolatbildung אִשָּׁת (vgl. § 57, 1) vor; suff. אִשָּׁתִּי, אִשָּׁתְּךָ neben אִשָּׁתְּךָ (Ps. 128, 3). Pl. abs. נָשִׁים (s. u. 8), estr. נָשִׁי, suff., נָשִׁיכֶם, נָשִׁיכֶם. Der Pl. אִשָּׁת (Ez. 23, 44) nach dem Sg. ist unsicher; mittelhebr. begegnet die Neubildung נָשׁוֹת.

10. אָמָה „Magd, Sklavin“, suff. אָמָתְךָ, אָמָתוֹ, ein einsilbiger Stamm (§ 33, 3a); vgl. ugar. *ʿamt* = **amatu*, im Pl. durch ה erweitert: אָמָהוֹת, estr. אָמָהוֹת, suff. אָמָהוֹתִיכֶם, אָמָהוֹתֵיכֶם. Dieser Pl. begegnet auch bibl.-aram.: אָבִיךָ „deine Väter“ (Esr. 4, 15), arab. *ʿummahātun* „Mütter“ und ugar. *bhtm* = **bahatūma* „Häuser“.

11. אֵל „Gott“ < **ilu* (= ugar.), suff. אֱלֹהֵי, Nebenform אֱלֹהִים; Pl. abs. אֱלֹהִים „Götter“ und אֱלֹהִים „Götter, Gott“, so auch ugar. *ʿilm* = **ilūma* neben seltenerem *ʿilhm* = **ilāhūma*; estr. אֱלֹהֵי. Das F. lautet ugar. *ʿilt* = **ilatu*, Pl. *ʿiht* = **ilāhātu* und ist im AT nicht belegt.

12. מֵת „Mann“ (vgl. ugar. *mt* = **mutu* „Mann, Gatte“, akkad. *mutu*, ägypt. *mt*), hebr. nur Pl. מֵתִים „Leute“, estr. מֵתֵי, suff. מֵתָיו.

13. פֶּה „Mund“, estr. פִּי; vgl. § 46, 2. Ein einradikaliger Stamm (§ 33, 2), dessen St. abs. ursprünglich dem St. estr. gleich; zu *ā* < *ī* vgl. § 23, 1b. Altkan. (wie akkad.) wird flektiert: **pū* (Nom.), **pī* (Gen.), **pā* (Akk.). Der Pl. lautet פִּיּוֹת, (Prv. 5, 4) und פִּיּוֹת (Jdc. 3, 16); zu פִּיּוֹת „Schwertschneiden“ vgl. § 43, 4. Nicht hierher gehört פִּים „Zweidrittel Schekel“ (= 7, 50—7, 75 gr.)¹⁾.

14. ראש „Kopf“ < **raʿšu* (arab. *raʿsun*) mit Elision des silbenschließenden א und Wandel von *ā* > *ō*; vgl. altkan.

¹⁾ Koehler-Baumgartner, 759.

rūšunu = **rōšunū* „unser Haupt“ (EA 264, 18), phön. *rōš*. Beides unterbleibt im Ugar., daher *riš* = **rišu* (§ 22, 3a). Pl. abs. ראָשִׁים, estr. ראָשִׁי, suff. ראָשִׁיכֶם, ראָשִׁיכֶם; ugar. noch unkontrahiert *rašm* = **rašūma*, daneben *rišt* = **rišātu*. Nach dem Sg. neugebildet ist ראָשִׁי. Ableitungen sind ראָשׁוֹן „erster“ (§ 60, 1); ראָשִׁית „Anfang, Bestes“ (vgl. phön. ראָשִׁת).

15. בַּיִת „Haus“, estr. בַּיִת, suff. בַּיְתִי, בַּיְתֶךָ, בַּיְתֵךָ; Lokaladv. בַּיְתָהּ und בַּיְתָהּ. Zur Segolierung des St. abs. **bayt* = Sek. βαθ (Ps. 30, 1) s. § 52, 3a. Ugar. ist *bēt* für beide Status belegt: *bt* = **bētu* (vgl. akkad. *bitum*). Im Phön. schwankt die Überlieferung zwischen **bayt* und **bēt*¹⁾, doch dürfte *bēt* die Normalform sein; im Sam. begegnen *bēt* und *bīt*. Der Pl. בַּתִּים *bātīm*, estr. בַּתֵּי *bātē*, suff. בַּתֵּי, steht neben ugar. *bhtm* = **bahatūma* mit sekundärem *h* (vgl. Nr. 10). Das Dageš deutet, wie in syr. *bātē*, die außergewöhnliche, weil altüberlieferte explosive Aussprache des *t* an. P.-Formen sind Sg. בַּיִת und Lokaladv. בַּיְתָהּ.

16. מַי „Wasser“, P. מַיִם, estr. מֵי und מֵימֵי (§ 43, 4), suff. מֵימֵיכֶם, מֵימֵי, Lokaladv. הַמַּיִם „zum Wasser“; ein alter einsilbiger Stamm **māy* < **māw* (vgl. arab. *māʿun*, akkad. *mū* und südarab. *mw*). מַיִם ist wohl ein abgeleiteter Sg. vom Pl. **māymāy*; ugar. lautet der Sg. *my* = **māyu*, der Pl. *mym* = **māyūma*. Der vorhebr. Kontraktionsform *mēma/mīma* (EA 148, 12. 31) entspricht sam. *mēm/mīm*, während segoliertes מַיִם < **maym* = Sek. μαῖμ (Ps. 32, 6) mas. neugebildet ist und wie שְׁמַיִם sekundär die Du.-Form aufweist.

17. עִיר „Stadt“, ein einsilbiger Stamm mit langem Vokal (§ 33, 3b), im Sg. regelmäßig; Pl. abs. עָרִים, estr. עָרֵי, suff.

¹⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 240, 9.

עָרִיכָם, עָרִיכָם, vgl. ugar. *ʿrm* = **arūma*. Mittelhebr. ist der sekundäre Pl. עֲרִיזוֹת häufig (§ 52, 3b).

18. שָׁמַיִם „Himmel“, P. שָׁמַיִם, cstr. שָׁמַיִ, suff. שָׁמַיִךְ, Lokaladv. K. הַשָּׁמַיִמָּה, P. הַשָּׁמַיִמָּה. Ugar. lautet der Pl. *šmm* = **šamūma* neben *šmym* = *šamayūma*, arab. der Sg. *samāʿun*. Die Segolierung ist wie bei מַסְמָיִם. Neubildung aus **šamaym*; vgl. Sek. σαμ(μ)αῖμ für tib. P. שָׁמַיִם (Ps. 89, 30) und phön. שַׁמַּם = **šamēm*¹).

19. יוֹם „Tag“, alte kan. monophthongische Form < **yawmu* für beide Status des Sg., suff. יוֹמוֹ; Du. K. יוֹמַיִם, P. יוֹמַיִם „zwei Tage“. Pl. abs. יָמַיִם, cstr. יָמַי, suff. יָמַיִךְ, יָמַיִם. Selten sind Pl. abs. יָמַיִן (Da. 12,13), offenbar aramaisierend, sowie Pl. cstr. יָמוֹת (Dt. 32, 7; Ps. 90, 15). Vgl. hierzu das Nebeneinander von Pl. abs. *yawmīn* und emph. bzw. det. *yawmātā* im Syr., vor allem aber phön. Pl. abs. יַמַּם = **yōmīm* und cstr. יַמַּת = **yōmōt*²). Im Gegensatz zu *yōm* (Sg.) neben *yām-* (Pl.) in MT findet sich in Q auch *o*-Vokalismus im Pl.: cstr. יוֹמַי = **yōmē* (1Q S 3,5). Adv. Formen sind יוֹמָם „bei Tage“ (§ 41, 6) im Gegensatz zu לַיְלָה „bei Nacht“; מִיָּמַיִם יָמַיִמָּה „Jahr für Jahr“.

20. שָׁנָה „Jahr“, cstr. שָׁנַת, suff. שָׁנָתוֹ; Du. K. שָׁנָתַיִם, P. שָׁנָתַיִם. Der einsilbige Stamm (§ 33, 3a) begegnet im Pl. שָׁנַיִם, cstr. שָׁנַי, suff. שָׁנַיִךְ, שָׁנַיִם; daneben der Pl. abs. שָׁנוֹת, cstr. שָׁנוֹת, suff. שָׁנוֹתַי. Zu שָׁנָה vgl. ugar. *šnt* = **šanatu*, zum Pl. שָׁנוֹת bereits ugar. *šnt* = **šanātu*, ebenso phön. שַׁנַּת „Jahre“.

21. שָׂה „Schaf“, cstr. שָׂה, suff. שָׂיו (Dt. 22, 1), שָׂהוּ (1 S. 14, 34), wofür man **šēw* und **šéhū* erwarten sollte. Ein einsilbiger Stamm **šay* (arab. *sāʿun*, akkad. *šūʿum* „Widder“,

¹) J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 226 a.

²) Ebd., § 240, 11.

ägypt. *s̄* „Sohn“ mit Elision des innervokalischen *y* im Kan., vgl. ugar. *š* mit der Flexion **šū* (Nom.), **šī* (Gen.), **šā* (Akk.) unter Dominanz der Kasusvokale¹). Hebr. trat die Kontraktion *ay* > *ā/ē* erst nach Verlust der Auslautvokale ein (§ 22, 4d); vgl. auch sam. *š̄*.

22. כָּתוּב „Leibrook“, estr. כְּתוּבָה, suff. כְּתוּבָתִי, P. כְּתוּבָתֶיךָ; Pl. abs. כְּתוּבוֹת, כְּתוּבוֹתָהּ, estr. כְּתוּבוֹתַי, כְּתוּבוֹתֶיךָ, suff. כְּתוּבוֹתַי, כְּתוּבוֹתֶיךָ mit sekundärem Dageš forte (§ 28, 3a). Ein Stamm, der in sämtlichen sem. Idiomen bis in die Gegenwart verbreitet ist; vgl. akkad. *kitinnum* und vielleicht ugar. *ktnt* „Leibröcke“, außerdem ugar. *ktn*, arab. *kutnun* „Baumwolle“ und jonisch κιθών „Hemd“.

C. Das Zahlwort

§ 59. Die Grundzahlen

1. Die Grundzahlen²) „1“ bis „10“ haben verschiedene Formen, je nach dem Geschlecht des gezählten Gegenstandes; auch können sie im St. abs. oder estr. stehen, u. zw.:

	beim Maskulinum		beim Femininum	
„1“	abs. אֶחָד	estr. אַחַד	abs. K. אַחַת	estr. אַחַת
			P. אחת	
„2“	K. שְׁנַיִם	שְׁנַיִ	K. שְׁתַּיִם	שְׁתַּיִ
	P. שְׁנַיִם		P. שְׁתַּיִם	
„3“	שְׁלֹשָׁה	שְׁלֹשֶׁת	שְׁלוֹשׁ	שְׁלוֹשׁ
„4“	אַרְבָּעָה	אַרְבַּעַת	K. P. אַרְבַּע	אַרְבַּע
			P. אַרְבַּע	
„5“	חֲמִשָּׁה	חֲמִשָּׁת	חֲמֵשׁ	חֲמֵשׁ

¹) C. H. Gordon, *Manual*, § 8, 15 (= *Textbook*, § 8, 18), betrachtet *š* als primär einradikalig.

²) BL, § 79a—n; zum Ugar. vgl. C. H. Gordon, *Manual*, § 7, 1—35 (= *Textbook*, § 7, 1—43).

„6“	שָׁשָׁה	שֵׁשֶׁת	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ
„7“	שִׁבְעָה	שִׁבְעַת	שִׁבְעַ	שִׁבְעַ
„8“	שְׁמֹנֶה	שְׁמֹנַת	שְׁמֹנֶה	שְׁמֹנֶה
„9“	תְּשֻׁעָה	תְּשֻׁעַת	תְּשֻׁעַ	תְּשֻׁעַ
„10“	עֲשָׂרָה	עֲשָׂרַת	K. עֲשָׂרַ P. עֲשָׂרַ	עֲשָׂרַ

Die Zahlwörter für „eins“ und „zwei“ sind Adjektive, die übrigen Substantive. Zu אָחַד lautet die Grundform **ahadu* (= ugar.; vgl. arab. *ʾahadun*), zu F. entsprechend **ahadtu* > ugar. **ahattu*. Die sekundäre „virtuelle“ Geminatio im Sg. אָחַד, אָחַד, אָחַת geht auf mas. Wiederbelebung der Laryngale zurück; vgl. sam. *ād* mit älterer Elision des ה¹); Pl. אֲחָדִים „einige, einzelne“. אָחַד ist P.-Form, die die K.-Form אָחַד weitgehend verdrängt hat. אָחַד (Ez. 33, 30) ist entweder Aramaismus oder Schreibfehler. — Zu dem Du. שְׁנַיִם und שְׁנַיִם vgl. arab. M. *ʾitnāni* und F. *tintāni*; ugar. ist nur der St. estr. M. *tn* = **tinā/tinē* und F. *tt* = **tittā/tittē* < **tintā* (Nom.) bzw. **tintē* (Gen./Akk.) belegt. Als Grundstamm ist altkan. **tin* > hebr. **šin* anzunehmen. Tib. שְׁתַיִם, estr. שְׁתַיִ, stellt anscheinend die Lesungen *šētáyim*, *šētē* (entsprechend dem M.) und *šittáyim*, *šittē* zur Wahl (vgl. § 17, 1); suff. M. שְׁנַיִהוּ, F. שְׁתַיִהוּ „sie beide“. Für die F.-Form gilt darüber hinaus, daß nach Ausweis der „Abhandlung über das Šwa“ die Tiberier das Šwa in שְׁתַיִם, שְׁתַיִ und שְׁתַיִהוּ als silbenschließend betrachteten und daher mit Vokalvorschlagn bzw. Alef protheticum (§ 29, 1) אִשְׁתַיִם *ʾištáyim*, אִשְׁתַיִ *ʾistē*, אִשְׁתַיִהוּ *ʾištehæn* aussprachen. Diese Lesung, die in phön. St. abs.

¹) Vgl. zum Problem auch J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 243.

אשנם **ešnēm* und cstr. אשן **ešnē* ihre Parallele hat¹⁾, herrschte in Tiberias im 10. Jh. allgemein(!)²⁾.

Die subst. Zahlen „3“ bis „10“ disgruieren im Geschlecht gewöhnlich zu ihrem Beziehungswort. Zu שלש vgl. ugar. *tl̄t* = **talātu* (= arab.); anderseits akkad. *šalāšum*. — In ארבע ist א prothetisch (Wz. *rb'*): ugar. *'arb'* = **arba'u*. — חמש, ugar. *h̄mš* = **hamišu* (arab. *ḥamsun*) mit Gemination im F. abs.: חמשה entsprechend ששה „sechs“. — Zu שש vgl. ugar. *tt* = **tittu* < **tidtu* und arab. *sittun* (sab. *sdt*); daher F. abs. ששה *šiššā* < **šiššā* < **šiššatu* < **tittātu* im St. abs. — שבע (arab. *sab'un*) entspricht ugar. *šb'* = **šab'u*; zu cstr. שבע s. § 29, 1; ferner שבעהם „alle sieben“ (2 S. 21, 9 Qere). — שמונה, cstr. שמונה statt zu erwartendem *שמונה (§ 22, 4c); vgl. arab. *tamānī* und ugar. *tmn* = **tamānē*. Zu F. שמונה, cstr. שמונת vgl. ugar. *tmnt* = **tamāntu* (akkad. *šamāntu*), arab. *tamāniyatun*. — תשע, cstr. תשע, ugar. *tš'* = **tiš'u*, arab. *tis'un*. — עשר, Pl. abs. F. עשרות „Dekaden“; ugar. *'šr* = **aš(a)ru*, arab. *'āšarun*.

2. Auch die Zahlwörter „11“ bis „19“ haben verschiedene Formen, je nach dem Geschlecht des gezählten Gegenstandes. Sie lauten:

	beim Maskulinum	beim Femininum
„11“	{ אחד עשר	{ אחת עשרה
	{ עשתי עשר	{ עשתי עשרה
„12“	{ שנים עשר	{ שתים עשרה
	{ שני עשר	{ שתי עשרה
„13“	שלשה עשר	שלש עשרה

¹⁾ Ebd., § 242.

²⁾ K. Levy, Zur mas. Grammatik (Bonn 1936), 20; 8f.; 8—10 (hebr.) = BOS 15. Vgl. hierzu ferner KG, 85f. und § 17, 1 dieser Grammatik.

„14“	אַרְבָּעָה עָשָׂר	אַרְבַּע עָשָׂר
„15“	חֲמֵשֶׁה עָשָׂר	חֲמֵשׁ עָשָׂר
„16“	שֵׁשֶׁה עָשָׂר	שֵׁשׁ עָשָׂר
„17“	שִׁבְעָה עָשָׂר	שִׁבַּע עָשָׂר
„18“	שְׁמֹנֶה עָשָׂר	שְׁמֹנֶה עָשָׂר
„19“	תְּשַׁעָה עָשָׂר	תְּשַׁע עָשָׂר

עָשָׂר, beim F., zuweilen als Aramaismus bezeichnet, ist bereits ugar., *tmn šrh* „achtzehn“, also altkan., wobei die ursprünglich konsonantische Funktion des *-h* noch unklar ist¹); babyl. hierfür gewöhnlich *‘äsrō* < **‘äsrā* (MB, 77). Bei „13“ bis „19“ tritt der St. abs. des f. Einers vor עָשָׂר, wenn das Gezählte ein M. ist, dagegen der St. cstr. der m. Einerzahl vor עָשָׂר bei f. Beziehungswort. Ausnahmen sind selten: שְׁמֹנֶה עָשָׂר „achtzehn“ (Jdc. 20, 25).

Der Einer עֶשְׂתִּי, nur in עֶשְׂתִּי עָשָׂר und עֶשְׂתִּי עָשָׂר belegt, ist akkad. Lehnwort (M. *išten*, F. *ištīat*, *ištēt* „eins“); vgl. auch seltenes *‘stn* im Südarab.²) — עָשָׂר וְשֵׁנִים und עָשָׂר וְשָׁתַיִם sind häufiger als עָשָׂר וְשָׁנִים, עָשָׂר וְשָׁתַיִם; zu וְשֵׁנִים, וְשָׁתַיִם vgl. § 17, 1. Altkan. kann „12“ auch durch „2×6“ ausgedrückt werden; so ugar. Du. *tltm* = **tittatāmi/tittatēmi* (PRU II, 24 [verso] 7. 9).

3. Die Zehner „20“ bis „90“ sind nicht flektierbar:

„20“	עָשָׂרִים	„60“	שָׁשִׁים
„30“	שְׁלֹשִׁים	„70“	שִׁבְעִים
„40“	אַרְבָּעִים	„80“	שְׁמֹנִים
„50“	חֲמֵשִׁים	„90“	תְּשַׁעִים

Der Pl. עָשָׂרִים steht für alten Du.; vgl. akkad. *ešrā*. Altkan. wurden die Zehner wie im Arab. flektiert; vgl. ugar. *tltm*

¹) C. H. Gordon, *Manual*, § 7, 17. 22 (= *Textbook*, § 7, 20. 28).

²) M. Höfner, *Altsüdarab. Grammatik*, § 110.

= **talātūma* (Nom.), **talātīma* (Gen./Akk.) mit arab. *talātūna*, *talātīna* „dreißig“. Im Hebr. liegt der erstarrte Casus obliquus vor. In עֶשְׂרִים (babyl. 'isrīm, MO, 199), שְׁבַעַים und תְּשַׁעִים hat sich der ursprüngliche Pl. der Segolata (§ 52, 1b) erhalten.

4. Die Hunderter lauten:

„100“	מָאָה	„500“	חֲמֵשׁ מֵאוֹת
„200“	{ K. מֵאָתַיִם P. מֵאָתָיִם	„600“	שֵׁשׁ מֵאוֹת
„300“	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	„700“	שִׁבְעַת מֵאוֹת
„400“	אַרְבַּע מֵאוֹת	„800“	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת
		„900“	תְּשַׁע מֵאוֹת

מָאָה, estr. מֵאָת; vgl. arab. *mī'atun*, ebenso ugar. *mī't* = **mī'atu*¹). Auf einer Kontraktionsform **mā* beruht der Du. מֵאָתַיִם (ohne St. cstr.); ugar. *mī'tm* = **mī'atāmi/-ēmi*. Zum Pl. מֵאוֹת (ohne St. cstr.) vgl. ugar. *m'at* = **mī'ātu*.

5. Größere Zahlen sind: אֶלְפָּיִם „1000“ (vgl. ugar. 'alp = **alpu*), Du. K. אֶלְפָּיִם, P. אֶלְפָּיִם „2000“ (ohne St. cstr.); שְׁלֹשַׁת אֶלְפִים „3000“ usw.; „10000“: עֶשְׂרֵת אֶלְפִים neben עֶשְׂרֵה אֶלְפִים (2 S. 18, 3), רֶבֹוּ רִבְבָה (Hos. 8, 12 Ketib) und רֶבֹוּא (Esr. 2, 64). רֶבֹוּ < **ribbā* ist kan. (vgl. ugar. *rbt* = **ribbatu*, Pl. *rbbt* = **ribabātu*) und im Aram. Lehnwort; vgl. hierzu § 42, 5.

Zahlen über „10000“ bildet man entweder von רֶבֹוּ, z. B. שְׁתֵּי רֶבֹוּת „20000“ (Neh. 7, 70) neben שְׁתֵּי רֶבֹוּא (Neh. 7, 71), ugar. Du. *rbtm* = **ribbatāmi/-ēmi*; אַרְבַּע רֶבֹוּא „40000“ (Esr. 2, 64); שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה רֶבֹוּ „120000“ (Jon. 4, 11) oder häufiger von אֶלְפָּיִם אֶלְפָּיִם „12000“; עֶשְׂרִים אֶלְפָּיִם „20000“, מָאָה

¹) Anders C. H. Gordon, *Manual*, § 7, 33 (= *Textbook*, § 7, 41).

שָׁלֶשׁ neben מֵאָתָּלָף „100 000“; מֵאָתָּיִם „200 000“; מֵאָתָּלָף „300 000“; מֵאָתָּלָף „1 000 000“.

6. Bei zusammengesetzten Zahlen gehen, abgesehen von den festen Zahlen „11“ bis „19“ (nur einmal עֶשְׂרֵה וְחֲמִשָּׁה, Ez. 45, 12), die größeren Zahlen den kleineren voran; in der jüngeren Literatur ist die Stellung dagegen freier. Die verschiedenen Ziffern werden durch וְ „und“ verbunden, doch fehlt dieses häufig nach den Hundertern und Tausendern: עֶשְׂרִים וְשָׁמֹנֶה „28“ (M.); תְּשַׁע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה „945“ (M.); שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וְשָׁשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשָּׁעִים „3690“; andererseits מֵאוֹת וְתִשְׁעֵה עֶשְׂרִים „912“ (F.); שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים „62“ (F.).

7. Für die Alltagspraxis bediente man sich, u. zw. nachweisbar seit der Mitte des 2. Jts., in Syrien eines Zahlensystems, das die Kombination von Dezimal- und Sexagesimalprinzip voraussetzt und demzufolge man z. B. „12“ entweder als „10+2“ oder als „2×6“ darstellen kann; s. u. 2. Diese einst weit verbreitete, in Israel selbst vom 8. Jh. v. Chr. bis zum 2. Jh. n. Chr. belegte Zahlensymbolik ist aus der jüd. Tradition völlig geschwunden und erst durch epigraphisches und handschriftliches Material außerhalb der kanonischen Texte des AT wieder ans Licht gekommen. Weiteres s. § 7, 4.

8. Zum synt. Verhältnis zwischen Zahlwort und gezähltem Gegenstand s. § 99.

§ 60. Die übrigen Zahlwörter

1. Besondere adj. Ordinalzahlen¹⁾ gibt es nur für „1“ bis „10“:

„erster“	M. ראשון	F. ראשונה
„zweiter“	שני	שנית
„dritter“	שלישי	שלישית, שלישיה

¹⁾ BL, § 79 v—z; zum Ugar. vgl. C. H. Gordon, Manual, § 7, 38—45 a (= Textbook, § 7, 46—54).

„vierter“	M. רְבִיעִי	F. רְבִיעִית
„fünfter“	חֲמִישִׁי	חֲמִישִׁית
„sechster“	שֵׁשִׁי	שֵׁשִׁית
„siebenter“	שְׁבִיעִי	שְׁבִיעִית
„achter“	שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
„neunter“	תְּשִׁיעִי	תְּשִׁיעִית
„zehnter“	עֲשִׂירִי	עֲשִׂירִית, עֲשִׂירִיה

Zu ראשון, phonetisch רִישוֹן (Hi. 8, 8 Ketib), vgl. § 27, 3. Die Ordinalia von „2“ bis „10“ sind Denominative auf \bar{i} (§ 41, 4) und mit Ausnahme von שְׁנִי und שֵׁשִׁי vom Typus qatıl (§ 37, 4). Zu רְבִיעִי vgl. ugar. *rb'* = **rābi'u*; שֵׁשִׁי ist wohl eine junge Ableitung aus שֵׁשׁ, dagegen ugar. noch *tđt* = **tāditu* (vgl. arab. *sādisun*). Das Vorherrschen von qatıl gegenüber altkan., arab. und wohl auch altakkad. sowie altassyrl.) qātil ist vielleicht aram. bedingt.

2. Die Ordnungszahlen über „10“ werden durch die Grundzahlen ohne Artikel ausgedrückt: בְּאַרְבַּע עָשָׂר שָׁנָה „im vierzehnten Jahre“, בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה „im vierzigsten Jahre“. Bei Datierungen (§ 61) werden — die Monate ausgenommen — auch die Ordinalia „1“ bis „10“ durch Grundzahlen ausgedrückt: בְּשָׁנָה שְׁלִישׁ „im dritten Jahre“ (1 R. 15, 28).

3. Als Bruchzahlen²⁾ dienen a) F.-Formen der Ordnungszahlen: שְׁלִישִׁית „ $\frac{1}{3}$ “ neben שְׁלִישׁ (Jes. 40, 12); חֲמִישִׁית neben חֲמִישִׁית „ $\frac{1}{5}$ “; עֲשָׂרִית und עֲשָׂרוֹן „ $\frac{1}{10}$ “, Pl. עֲשָׂרִים; b) qutl-Bildungen: רְבַע „ $\frac{1}{4}$ “ neben qatıl רְבַע (Ex. 29, 40), suff. Pl. רְבַעֵי (Ez. 43, 16), רְבַעֵיהֶן (Ez. 1, 17); חֲמִישׁ „ $\frac{1}{5}$ “; c) für „ $\frac{1}{2}$ “ steht K. חֲצִי, P. חֲצִי „Hälfte“ (§ 52, 4 b); zum Sg. *חֲצוֹת, cstr. חֲצוֹת und חֲצַת, vgl. ugar. *hst* = **hasātu*.

¹⁾ W. v. Soden, Akkad. Grammatik, § 70 c.

²⁾ BL, § 79, a'; C. H. Gordon, Manual, § 7, 46—53 (= Textbook, § 7, 55—62).

4. Distributiva¹⁾ werden durch Wiederholung unbenannter oder auch benannter Grundzahlen ausgedrückt: שְׁנַיִם וְשְׁנַיִם „zwei und zwei“, „je zwei“ (Gn. 7, 9), אִישׁ-אֶחָד אִישׁ-אֶחָד „je ein Mann“ (Jos. 3, 12); vgl. יוֹם יוֹם „Tag für Tag“.

5. Multiplicativa werden dargestellt a) durch das F. im Sg.: אַחַת „einmal“, שֶׁבַע „siebenmal“; b) durch das F. im Du.: אַרְבַּעַתַּיִם „vierfach“, רִבְעֵתַיִם „zehntausendmal“ (Ps. 68, 18); c) durch Verbindungen mit יְדוֹת, פְּעָמִים, מְנִים, רְגָלִים „Male“: מֵעֶשְׂרֵי-יְדוֹת (2 S. 19, 44) oder עֲשָׂרֶת מְנִים (Gn. 31, 7) „zehnmal“, אַחַת פְּעַם „einmal“; d) „zum zweiten Male“ heißt שְׁנֵית שְׁלִישִׁית „zum dritten Male“, פְּעַם חֲמִישִׁית „zum fünften Male“ (Neh. 6, 5).

6. Unbestimmte oder ungefähre Zahlen können a) durch zwei unmittelbar folgende Zahlen ausgedrückt werden: אַרְבָּעָה וְחֲמִשָּׁה „vier oder fünf“; b) durch כִּי, z. B. כְּעֶשְׂרֵי שָׁנִים „ungefähr zehn Jahre“ (Rt. 1, 4).

§ 61. Der Kalender

1. Der Kalender²⁾ fußt auf dem Mondumlauf (lunares System). Da aber das reine Mondjahr von 354 Tagen durch die Jahreszeiten wandern würde, hat man für die Dauer eines Monats (חֹדֶשׁ יָרֵךְ), beginnend mit Neumond, einen Mittelwert von 29 und 30 Tagen errechnet und die verbleibende Differenz zum Sonnenumlauf durch Schaltmonate ausgeglichen (lunisolares System). Von den vorexilischen Monatsnamen sind, abgesehen vom Bauernkalender aus Geser, nur bekannt:

¹⁾ Hierzu und zum Folgenden vgl. BL, § 79, a'—c'; C. H. Gordon, Manual, § 7, 54—64 (= Textbook, § 7, 63—73).

²⁾ BRL, 309—314; E. Kutsch, Israelitisch-jüd. Chronologie. In: RGG³ I, 1812—1814 (Lit.).

אָבִיב „Ährenmonat“, וָו „Blütenmonat“, אֶתְנַיִם „Monat der ständig fließenden Bäche“, בּוֹל „Herbstregenmonat“. Nach 1 R. 6, 1. 37f.; 8, 2 ist וָו der zweite, אֶתְנַיִם der siebente, בּוֹל der achte Monat im Frühlingskalender.

Das Kalenderjahr begann zunächst im Herbst. Nach 722 v. Chr. wurde der babyl. Frühlingskalender maßgebend. Aber da man den alten Herbstanfang als Jahresbeginn beibehielt, fiel Neujahr — ראש השנה (Ez. 40, 1) — auf den 1. Tischri. Der Monatserste ist אָחַד לַחֹדֶשׁ oder häufiger הָרִאשׁוֹן; die Monatsnamen lauten:

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. נִיסָן März/April | 7. תִּשְׁרִי September/Oktober |
| 2. אֲבִר April/Mai | 8. מְרַחֲשָׁן Oktober/November |
| 3. סִינָן Mai/Juni | 9. כֶּסֶלִו November/Dezember |
| 4. תַּמּוּז Juni/Juli | 10. טֵבֵת Dezember/Januar |
| 5. אָב Juli/August | 11. שֶׁבַט Januar/Februar |
| 6. אֱלוּל August/September | 12. אֲדָר Februar/März |

2. Die Datierung erfolgte bis in hellenistische Zeit im Rahmen relativer Chronologie. Seit dem Beginn des 3. Jhs. v. Chr. wurde die seleukidische Ära für Syrer und Juden maßgebend. Dabei ist die makedonische von der babyl. Zählweise zu unterscheiden; erstere setzt den Beginn der Ära auf den 1. Dios 312 v. Chr. (Herbstanfang), während letztere erst vom 1. Nisan 311 v. Chr. (Frühlingsanfang) an rechnet.

Der Kalender der Synagoge zählt nach Jahren der Welterschöpfung; u. zw. hat mit dem 10. September 1961 = 1. Tischri das Jahr 5722 „seit Erschaffung der Welt“ (בְּרִיאַת עוֹלָם, meistens יְצִירַת הָעוֹלָם) begonnen. In den Jahresangaben unterscheidet man die „große Zählung“ unter Beifügung der Tausender, פְּרָט גְּדוֹל, von der „kleinen Zählung“ unter Weglassung derselben, פְּרָט קָטָן. So ergibt sich für das Jahr 5722 erstens שָׁנַת תְּמִשָּׁת אֲלָפִים וְשֶׁבַע מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וְאֶתְמִים לְפָרֵט גְּדוֹל,

32); בַּשְּׁנַת שְׁתַּיִם „im 2. Jahre“ (1 R. 15, 25). יוֹם und הָרֵשׁ können weggelassen werden: בַּשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרִים וְאֶחָד לַחֹדֶשׁ „im 7. [Monate], am 21. [Tage] des Monats“ (Hag. 2, 1); vgl. unser „am 21. 7.“. עָשׂוֹר ist der 10. Tag im Monat.

D. Das Verbum

1. Die Verbalbildung

§ 62. Einführung

1. Das Frühstadium des westsem. Verbalsystems und damit die Vorstufe des hebr. Verbums, bis ins 3. Jahrzehnt unseres Jahrhunderts nur andeutungsweise aus der Amarna-Korrespondenz der äg. Könige Amenophis III. und Amenophis IV. (15./14. Jh. v. Chr.) bekannt (§ 4, 2c), ist durch die Tontafelfunde von Ugarit (14./13. Jh. v. Chr.) und Mari (18. Jh. v. Chr.) entscheidend aufgehellt worden (§ 4, 2a). Wenngleich auch heute noch keineswegs alle Probleme auf diesem Gebiete gelöst sind¹⁾, so kann doch mit Sicherheit gesagt werden, daß das klassische Verbalsystem, mit dem sich diese Grammatik zu beschäftigen hat, auf eine lange Entwicklung zurückblicken kann, deren altwestsem. Spuren sich im AT bis heute erhalten haben. Hierbei gilt vor allem, daß das Verbum ebenso wie das Nomen eine morphologische Vereinfachung, darüber hinaus aber auch einen entscheidenden Wandel erfahren hat (§ 4, 3c).

Wertvollen Aufschluß über die Geschichte des Verbums geben ferner die Texte von Qumran. Zwischen dem 3./2. Jh. v. Chr. und 70 n. Chr. geschrieben, enthalten sie mitunter archaische, später aus dem Text des AT ausgeschiedene oder durch Qere (§ 17, 2) ungültig gemachte Formen, wie sie sich teilweise noch im Sam. nachweisen lassen (§ 5, 2). Auch

¹⁾ Vgl. S. Moscati, Comparative Grammar, § 16, 28—36.

bieten diese Handschriften die Erklärung für manche Ausspracheformen, die sich noch in der Sek. des Origenes sowie in den pal. und babyl. Punktationssystemen finden, während sie in BA nicht mehr begegnen.

2. Das Verbum verfügt über zwei Konjugationen (§ 3, 2d), erstens über eine Präformativkonjugation, die man herkömmlich als Imperf. bezeichnet, mit einer Beugung durch Präformative und erst in zweiter Linie durch Endsilben; zweitens eine Afformativkonjugation, das Perf., das ausschließlich durch Afformative abgewandelt wird. Beide Konjugationen sind bereits vorhebr. zu einem geschlossenen System verwachsen; gleichwohl ist auch hier noch ihr unterschiedlicher Ursprung deutlich erkennbar: Die Präformativkonjugation gibt als Fiens primär eine Handlung oder einen Vorgang wieder, während die Afformativkonjugation als ursprünglicher Stativ von Haus aus die Beugung eines Zustandsverbs oder eines Adj. darstellt.

3. Stärker als beim Nomen tritt in der Verbalbildung die Trilitteralität hervor (§ 3, 2c)¹). Vom Grundstamm (Qal) sind die abgeleiteten Stämme oder Stammesmodifikationen zu unterscheiden (§ 3, 2d). Der Grundstamm hat drei Präformativtypen, yaqtul, yaqtil, yiqtal, sowie drei Afformativformen, qatal, qatil, qatul. Hiervon ist qatal insofern dem Westsem. eigentümlich, als es in der Regel fientisch fungiert, während qatil und qatul statischen Charakter besitzen. Beide Konjugationstypen sind folgendermaßen einander zugeordnet: yaqtul bzw. yaqtil — qatal und yiqtal — qatil bzw. qatul. Doch gibt diese Regel nur die allgemeinen Richtlinien;

¹) Zur Frage der gegenseitigen Zuordnung der einzelnen Konsonanten bei der Bildung dreiradikaliger Wurzeln, in der keineswegs alle denkbaren Lautkombinationen verwirklicht werden und zudem die einzelnen sem. Idiome teilweise unterschiedliche Wege gehen, vgl. für das Hebr. besonders K. Kosinken, Kompatibilität in den dreikonsonantigen hebr. Wurzeln. ZDMG 114 (1964), 16—58 (Lit.).

so kann das präformative *a* des fientischen Imperf. schon vorhebr. mit *i* wechseln¹). Auch gibt es Übergänge hinsichtlich des Vokals in der zweiten Silbe; vgl. hierzu § 68, 2a. Da die meisten Verben im Grundstamm das Schema *yaqtul-qatal* aufweisen, ist dieser Typus im folgenden vornehmlich benutzt. Hierbei ist zu beachten, daß in dieser Grammatik aus sprachgeschichtlichen Gründen nach § 3, 2d entgegen der traditionellen Praxis die Präformativkonjugation vor der Afformativkonjugation behandelt wird.

§ 63. Die Präformativkonjugation

(Imperfektum und Imperativ)

1. Altkan. stellt die Präformativkonjugation sowohl morphologisch als auch synt. (§ 100, 1) ein geschlossenes System mit dem Prät./Juss. **yaqtul* und dem Imp./Inf. **q(u)tul* als Basis dar; dem entsprechen im Akkad. das Prät. *iprus* und der Imp. *purus*²). Während im Imp./Inf. (zum Inf. vgl. § 65, 1a) der reine Stamm begegnet, weist das Prät./Juss. die Präformative *y-*, *t-*, *'-* und *n-* auf.

2. Zu diesen beiden Grundformen treten altkan. der Narr. (Ind.) **yaqtulu*, der Fin. (Subj.) **yaqtula* und der Energ. **yaqtulannā* bzw. **yaqtulan*. Darüber hinaus wird die Frage stark diskutiert, ob das Altkan. einen Durativ **yaqattalu* besessen hat, der dem akkad. Präs. *ipparas* entspreche. Ein westsem. Gegenstück liegt in der Tat im Präs. *yiqat(t)al* < **yaqattalu* der Amarna-Glossen³) sowie im äth. Ind. *yeqáttel* vor. Für das Ugar. läßt die Konsonantenschrift keinen bindenden Schluß zu, wenngleich synt. Erwägungen die Annahme von **yaqattalu*-Formen zumindest für die poetischen Texte

¹) F. M. Th. Böhl, Die Sprache der Amarnabriefe (Leipzig 1909), 49; ferner § 23, 2a.

²) Das akkad. Paradigma ist *prs* „scheiden“.

³) E. Ebeling, Das Verbum der El-Amarna-Briefe (Leipzig 1910), 15f.

als durchaus berechtigt erscheinen lassen¹⁾. Wohl aber weisen die Mari-Texte einige *iparrasu*-Bildungen auf, die offensichtlich auf den Einfluß von westsem. **yaqattalu* zurückzuführen sind (§ 3, 2d). Wir werden also für das Altsem. und damit für das Altkan. mit einem Durativ **yaqattalu* zu rechnen haben.

3. a) Die altkan. Präformativkonjugation umfaßt demnach folgende Modi:

Narr. **yaqtulu*, Durativ **yaqattalu*, Fin. **yaqtula*, Prät./Juss. **yaqtul*, Energ. **yaqtulan(nā)* und Imp. **q(u)tu*.

Da der Durativ nur aus Rudimenten erschlossen ist und der Energ. lediglich vereinzelt begegnet, beschränkt sich die folgende Übersicht, die im Anschluß an C. H. Gordon aus dem Ugar. entwickelt ist, auf Narr., Fin., Prät./Juss. und Imperativ. Wie beim Nomen und Pronomen unterscheidet man altkan. Sg., Du. und Pl.; somit ergibt sich:

Narrativ
(Indikativ)

3. M. Sg. <i>*yaqtulu</i>	Pl. <i>*(y/t)aqtulūna</i>
3. F. <i>*taqtulu</i>	<i>*(y/t)aqtulnā</i>
2. M. <i>*taqtulu</i>	<i>*taqtulūna</i>
2. F. <i>*taqtulīna</i>	<i>*taqtulnā</i>
1. c. <i>*'aqtulu</i>	<i>*naqtulu</i>
3. c. Du. <i>*(y/t)aqtulāni</i>	

Finalis
(Subjunktiv)

3. M. Sg. <i>*yaqtula</i>	Pl. <i>*(y/t)aqtulū</i>
3. F. <i>*taqtula</i>	<i>*(y/t)aqtulnā</i>
2. M. <i>*taqtula</i>	<i>*taqtulū</i>

¹⁾ Zu den Prosatexten vgl. C. H. Gordon, *Textbook*, § 9, 3.

2. F.	* <i>taqtulī</i>	* <i>taqtulnā</i>
1. c.	* <i>ʾaqtula</i>	* <i>naqtula</i>
	3. c. Du. *(y/t) <i>aqtulā</i>	

Präteritum/Jussiv
(Kurzimperfektum)

3. M. Sg.	* <i>yaqtul</i>	Pl. *(y/t) <i>aqtulū</i>
3. F.	* <i>taqtul</i>	**(y/t) <i>aqtulnā</i>
2. M.	* <i>taqtul</i>	* <i>taqtulū</i>
2. F.	* <i>taqtulī</i>	* <i>taqtulnā</i>
1. c.	* <i>ʾaqtul</i>	* <i>naqtul</i>
	3. c. Du. *(y/t) <i>aqtulā</i>	

Imperativ

2. M. Sg.	* <i>q(u)tul</i>	Pl. * <i>q(u)tulū</i>
2. F.	* <i>q(u)tuī</i>	* <i>q(u)tulā</i> (?)

Vom Energ. lassen sich nur folgende fünf Formen nachweisen: 3. M. Sg. **yaqtulan(nā)* 3. F. **taqtulan(nā)* 2. M. **taqtulan(nā)* 1. c. **ʾaqtulan(nā)* 1. c. Pl. **naqtulan(nā)*.

b) Der Narr. stellt eine Weiterbildung des Prät./Juss. durch auslautendes *-u* in den endungslosen Formen dar; dagegen sind 3. c. Du. um *-ni*, 2. F. Sg., 2. und 3. M. Pl. um *-na* vermehrt, wobei der Endvokal analog zum Arab. angesetzt ist. Der Fin. endet in den affirmativlosen Formen auf *-a*, so daß Narr. und Fin. dem arab. Ind. und Subj. gleichen. Beim Energ. ist nicht mehr feststellbar, ob er, wie das Arab., über beide Endungen *-annā* und *-an* oder nur über eine von beiden verfügt. Die Präformative *y-* und *t-* in 3. c. Du. sowie 3. M. und F. Pl. sind oft nicht fest (s. u. 4b). Der Imp. der 2. F. Pl. hat anscheinend *-ā* statt zu erwartendem *-nā* als Endung; vgl. akkad. *pursā*. Auch kann 2. M. Sg. durch *-ā* zu **q(u)tulā* erweitert werden¹⁾, das man wohl eher aus dem

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 9, 20.

auch beim Fin. begegnenden Element *-a* als aus *-an*¹⁾ abgeleitet und dem Energ.-Funktionen eignen.

4. a) Im Hebr. ist die Präformativkonjugation stark reduziert²⁾. Hier herrscht im wesentlichen nur ein Modus, der in den Endungen dem alten Prät./Juss. entspricht. Dieses hebr. Imperfektum umfaßt bei verhältnismäßig wenig Ausnahmen alle im Altkan. entwickelten Modi, insbesondere den Narr. sowie den Fin.; auch besitzt es keinen Du. mehr.

Imperfektum

3. M. Sg.	<i>y---</i>	xxx ³⁾	Pl. <i>y---ū</i>	יxxx ³⁾
3. F.	<i>t---</i>	xxxת	<i>t---nā</i>	תxxxת
2. M.	<i>t---</i>	xxxת	<i>t---ū</i>	יxxxת
2. F.	<i>t---ī</i>	יxxxת	<i>t---nā</i>	תxxxת
1. c.	<i>'---</i>	xxxנ	<i>n---</i>	xxxנ

Imperativ

2. M. Sg.	<i>---</i>	xxx	Pl. <i>----ū</i>	יxxx
2. F.	<i>---ī</i>	יxxx	<i>---nā</i>	תxxx

b) Das Präformativ *y-* < **ya*, ursprünglich wohl ein altes Demonstrativelement (vgl. **-ya* „mein“; § 30, 3 c)³⁾, bezeichnet an sich 3. M./F. im Sg., Du. und Pl.; doch hat offenbar sehr früh in 3. F. Sg. eine Differenzierung durch die Verwendung des Demonstrativelementes **tā* stattgefunden⁴⁾, das man als F. auffaßte (vgl. die F.-Endung *-at*; § 42, 3). Dieses F.-Präformativ hat bereits altkan. wie auch akkad. im Sg. seinen festen Platz. Dagegen lassen sich Schwankungen bei den Präformativen 3. M./F. Pl. und Du. beobachten: Im Gegensatz zum einheitlichen Gebrauch von *y-* im Akkad. steht altkan. noch *y-* neben *t-* im Pl. und Du., während sich

¹⁾ So GVG I, 554.

²⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 5.

³⁾ GVG I, 564.

⁴⁾ GVG I, 565 f.

hebr. *y-* für 3. M., *t-* für 3. F. durchgesetzt hat. Selten hat 3. F. Pl. noch *y-*: וַיִּחְמְדוּ „und sie (F.) wurden brünstig“ (Gn. 30, 38). Das gleiche Element **tā* liegt wohl auch dem Präformativ *t-* in 2. M. Sg. und 2. M. F. Pl. zugrunde. Die Genusbezeichnung des an sich neutralen *t-* (vgl. nominales *ta-*; § 40, 7) erfolgt in 2. F. Sg. durch die Endung *-ī*; vgl. auch das Personalpronomen 2. F. Sg. (§ 30, 2b). Im Pl. haben 2. und 3. M. die nominale Pluralendung *-ū* (§ 45, 2c), während 2. und 3. F. die auch beim entsprechenden Personalpronomen (§ 30, 2b) begegnende Endung *-nā* bzw. tib. *-nā* aufweisen. Darüber hinaus entspricht ugar. 3. c. Du. abs. *-ā* dem Nomen im Du. (§ 45, 2b), und der altkan. Narr. berührt sich in 3. c. Du. *-āni* und 2./3. M. Pl. *-ūna* mit dem Du. abs. *-āmi* (arab. *-āni*) und dem Pl. abs. *-ūma* (arab. *-ūna*) beim Nomen (§ 45, 2b.c). Pronominale Elemente ohne Ergänzung durch Afformative sind 1. c. Sg. *ʾ* < **a* und 1. c. Pl. *n-* < **nā* (§ 30, 3c).

c) Der Imp. 2. F. Sg., 2. M./F. Pl. ist nur differenziert nach Genus und Numerus, wobei im Gegensatz zu ugar. *-ā* (s. u. 3a. b) hebr. die 2. F. Pl. in der Regel auf *-nā* bzw. tib. *-nā* endet.

5. Das hebr. Verbum verfügt über modale Reste, die durch das Ugar. in ihrem geschichtlichen Zusammenhange verständlich werden.

a) Alter Narr. liegt vor beim sogenannten Nun paragogicum der 2. F. Sg. sowie 2. und 3. M. Pl.; z. B. P. מַה־תַּחֲיִלָּן „was gebierst du unter Schmerzen?“ (Jes. 45, 10), K. יִדְרֹכּוּ „sie treten“ (Ps. 11, 2), P. יִלְקְטוּ „sie lesen auf“ (Ps. 104, 28), K. תִּשְׁמְרוּ „ihr beobachtet“ (Dt. 6, 17), P. תִּכְרְתוּ „ihr haut um“ (Ex. 34, 13). Modale Bedeutung haben *-in* < **ina* und *-ūn* < **ūna* in der Regel nicht mehr; vgl. Juss. יִכְרְעוּ „sie mögen sich beugen“ (Hi. 31, 10), ferner יִמְרוּ יִכְרְעוּ „sie mögen sich beugen“ (Hi. 31, 10), ferner יִמְרוּ יִכְרְעוּ „sie mögen sich beugen“ (Hi. 31, 10).

„damit dein Leben lang währe“ (Ex. 20, 12; § 117, 2 a) und Fin. P. **אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂינָּה** „was du (F.) tun sollst“ (Ru. 3, 4; § 114, 1 c); anderseits **כָּל יַחְוִינָּה וְיִבָּשׁוּ** „sie schauen nicht; mögen sie schauen und zuschanden werden“ (Jes. 26, 11).

b) Der Fin. ist infolge des Wegfalls von auslautendem *-a* nicht mehr erkennbar; das schließt jedoch eine augenfällige Nachwirkung nicht aus. So liegt wohl eher altes **yaqtula¹* als **yaqtulā < *yaqtulan²* der Koh.-Endung *-ā* bzw. tib. *-ã* zugrunde: **אֶלְכָּה** „ich will gehen“ (Gn. 45, 28), **גַּלְכָּה** „laßt uns gehen!“ (Gn. 22, 5). Vereinzelt begegnet der Fin. auch in der 3. Person: **יַחְיֶשֶׁה** „er beschleunige doch“ (Jes. 5, 19). Verstärkend steht die gleiche Endung in der 2. M. Sg. Imp. K. **קַטְלָה**, P. **קַטְלָה** (s. u. 3b) und zuweilen im Imperf. cons.: **וְאֶשְׁלַחָהּ** „und ich sandte hin“ (Gn. 32, 6).

Q bietet oft den alten Fin. für mas. Imperf. cons.; vgl. **וְאָמַר** **wa'ōmārā* für **וְאָמַרְתָּ** „da sprach ich“ (1 Q Jes.^a 40, 6). Die gleiche Form steht auch für einfaches Imperf.; vgl. **אֶפְעֹלָה** **ep'ōlā* mit tib. **אֶפְעֵל** „ich mache“ (1 Q Jes.^a 43, 13), **בּוֹ אֶתְמַךְ-בּוֹ** **etmōkā bō* mit tib. **אֶתְמַךְ-בּוֹ** „ich stütze ihn“ (1 Q Jes.^a 42, 1). Als Stilvariante zu Imperf. und Imperf. cons. entspricht dies dem ugar. Sprachgebrauch, wo der Fin. neben dem Narr. oder Prät./Juss. stehen kann.

c) Altkan. Prät./Juss. hat teils juss., teils erzählenden Charakter; dementsprechend unterscheidet man im Hebr. unter Trennung beider Funktionen Juss. und Imperf. cons. (§ 100, 3a). Der Juss. ist formal erkennbar in den Kurzformen III **וְיִבְנֶה** „und er möge bauen“ (Esr. 1, 3; vgl.

¹) BL, §§ 36 d; 40 t; W. J. Moran, The Hebrew Language in Its Northwest Semitic Background. In: Albright-Festschr., 64; S. Moscati, Comparative Grammar, § 16, 34.

²) So noch in der 2. Auflage dieser Grammatik (Bd. II, § 63, 4d); vgl. auch B. Kienast, Das Punktalthema **japrus* und seine Modi. *Orientalia* 29 (Rom 1960), 163.

§ 82, 2b), ferner in den affirmativlosen Formen des Hi. mit \bar{i} und der Stämme II י׳ mit \bar{i} oder \bar{u} als Imperf.-Vokal; z. B. יָכַרַת „er rotte aus“ (Ps. 12, 4; vgl. § 71, 1b), יָשָׁב „er kehre um“ (Jdc. 7, 3; § 80, 3b), יָקַם „er errichte“ (1 S. 1, 23; § 80, 6a). Selten begegnet hierbei Pänultimadruck, so tib. vor Maqqef: יָשָׁב־נָא „er möge zurückkehren“ (2 S. 19, 38). Zuweilen hat auch der Juss. alte Narr.-Endungen (s. u. a.).

Das Hauptmerkmal des Imperf. cons., das morphologisch im allgemeinen mit dem Juss. übereinstimmt, ist tib. der altertümliche Pänultimadruck, wie er in der Regel in den Formen mit geschlossener Ultima und zugleich offener und langer Pänultima (ausgenommen 1. c. Sg.) vorliegt; z. B. וַיִּשָׁב „und er setzte sich“ (1 R. 2, 19; § 78, 3a), וַיִּשָׁב „und er umging“ (Jdc. 11, 18; § 79, 2a), וַיִּקָּם „und er stand auf“ (Gn. 4, 8; § 80, 3c), וַיִּקָּם „und er errichtete“ (Ex. 40, 18; § 80, 6a), וַיִּבְנֶן „und er baute“ (Gn. 2, 22; § 82, 2c); vgl. § 21, 2c. Auch beim Imperf. cons. findet man mitunter alte Narr.-Endungen, so in וַתִּקְרְבוּן „und ihr nähertet euch“ (Dt. 1, 22); doch wird man besser diese Formen überhaupt dem alten Narr. zuweisen, der altkan. der normale Erzählungsmodus ist und als solcher auch in Q nachwirkt.

d) Alter Energ. könnte etwa in הַגִּידָה־נָא < *haggidannā „verkündige doch“ (Gn. 32, 30; zum Dageš [’āte mērahīq] vgl. § 14, 2b) zugrunde liegen; das darin enthaltene Element *-nā wäre dann in enklit. נָא־ (§ 87, 5) verselbständigt. In der Tat kennt Q noch keine konsequente Getrenntschreibung, die tib. nachträglich durch Maqqef (§ 16, 1) ausgeglichen ist. So begegnet hier neben den üblichen mas. Formen z. B. שְׂפוּטוֹנָה *š(o)poṭunnā für tib. שָׁפְטוּ־נָא „richtet doch“ (1 Q Jes.^a 5, 3) und הַבְּטָנָה *habbiṭannā für tib. הִבֵּט־נָא „schaue doch“ (1 Q Jes.^a 64, 8).

Der Energ. **yaqtulan* lebt außerdem, und zwar meist in Pausa, beim suff. Verbum mit dem sogenannten Nun energeticum (§ 84, 2d) fort; vgl. § 24, 2b.

§ 64. Die Afformativkonjugation

(Perfektum)

1. a) Entsprechend ihrer ursprünglich nominalen Natur verfügt die Afformativkonjugation morphologisch nicht über Modi (zur Syntax s. § 101, 5. 6). Ihre Flexionselemente sind teils pronominaler, teils nominaler Herkunft. Ugar. ergibt sich folgendes Flexionsbild¹⁾:

3. M. Sg. <i>*qatala</i>	Pl. <i>*qatalū</i>
3. F. <i>*qatalat</i>	<i>*qatalū/ā</i>
2. M. <i>*qataltā</i>	<i>*qataltumū/-tim(m)ā</i>
2. F. <i>*qataltī</i>	<i>*qataltinnā</i>
1. c. <i>*qataltī/ū</i>	<i>*qatalnā/ū</i>
	3. M. Du. <i>*qatalā (?)</i>
	3. F. <i>*qataltā</i>
	1. c. <i>*qatalnāyā (?)</i>

b) Pronominal sind folgende Afformative (vgl. § 30, 2b): 2. M. Sg. *-tā* < **antā*, 2. F. Sg. *-tī* < **antī*, 1. c. Sg. *-tī/-tū* < **anākī/ū* mit Angleichung von *k* an *t* in 2. Sg. (vgl. äth. *qatalkū*); 2. M. Pl. *-tumū/-timmā* < **antumū/antimmā*, 2. F. Pl. *-tinnā* < **antinnā*, 1. c. Pl. **-nā/ū*; 1. c. Du. *-ny* = **-nāyā (?)*.

Nominal sind: 3. F. Sg. *-at* (§ 42, 3), 3. M. Pl. *-ū*, 3. M. Du. *-ā* und 3. F. Du. *-tā* (§ 45, 2b. c). Für 3. F. Pl. ist unentschieden, ob man ugar. *-ū* oder *-ā*, wie selten im Hebr. und stets im Akkad., Aram. und Äth., anzusetzen hat. 3. M. Sg.

¹⁾ Nach C. H. Gordon, Manual, § 9, 4 und S. 120 (= Textbook, § 9, 7 und S. 155).

lautet, entgegen dem endungslosen akkad. Stativ, altkan. auf *-a* aus, so in ugar. *šn'a* = **šani'a* (hebr. שָׁנָא) „er haßt“.

2. a) Das vereinfachte hebr. Perfektum¹⁾ kennt keinen Du. mehr; beim isolierten Verbum ist Elision von *-a* in 3. M. Sg. eingetreten, ebenso von *-ī* nach tib. Regel in 2. F. Sg.; in 3. F. Sg. begegnet Wandel *-at* > *-ā* bzw. tib. *-ā* wie beim Nomen (§ 42, 3b). Der Auslautvokal 1. c. Sg. ist stets *-ī*, in 1. c. Pl. *-ū*. 3. F. Pl. ist mit 3. M. Pl. im allgemeinen (s. u. 2b) zu *-ū* zusammengefallen. In 2. F. Pl. setzen tib. *-tæm* (babyl. *-tām*) und *-tæn* (babyl. *-tān*) den Wandel **-timmā* > *-tæm* und **-tinnā* > *-tæn* voraus (§ 30, 2b); zur Nebenform **-tumū* beim suff. Verbum s. § 84, 2f.

b) Dementsprechend lautet das tib. Schema:

3. M. Sg.	---	xxx	Pl. }	---	ū	ıxxx
3. F.	---	ā				ıxxx
2. M.	---	tā		---	tæm	ııxxx
2. F.	---	t		---	tæn	ııxxx
1. c.	---	tī		---	nū	ııxxx

Reste älterer Formen sind beim suff. Verbum in MT und im tib. System erkennbar. So lautet 3. F. Sg. תָּלַח < **azalat* „sie ging weg“ (Dt. 32, 36), zuweilen als Aramaismus aufgefaßt. In 2. F. Sg. begegnet häufig das Ketib *-tī*, das tib. stets *-t* gelesen wird; vgl. תָּלַח mit Ketib תָּלַח und Qere תָּלַח „du (F.) lehrtest“ (Jer. 2, 33). Dieses Ketib entspricht der sam. Aussprache, צַחַקְתָּ *ša'áqtī*, tib. P. צַחַקְתָּ „du (F.) hast gelacht“ (Gn. 18, 15), und dem öfter vokalisiertem Affirmativ *-tī* in Q; vgl. Q שָׁכַחְתָּ **šakáhtī* mit tib. שָׁכַחְתָּ „du (F.) hast vergessen“ (Jes. 17, 10). Für 3. F. Pl. findet sich altes *-ā* z. B. in P. וְנִתְּשָׁה „sie (F.) sind erobert worden“ (Jer.

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 4.

48, 41), wofür das babyl. Qere P. וְנִתְפָּשׂוּ als Normalform fordert¹⁾. In 2. M. Pl. bietet Q, ebenfalls durch Vokalisierung erkennbar, vielfach altertümliches **-tímmā*, so in וְשִׂאבְתֶּמָּה וְשִׂאבְתֶּמָּה **weša'abtímmā*, tib. וְשִׂאבְתֶּמָּה „und ihr werdet schöpfen“ (1 Q Jes.^a 12, 3); vgl. hierzu sam. **amartímmā*, tib. אָמַרְתֶּם „ihr habt gesagt“ (Dt. 1, 39). Vielleicht darf man aus MT וְהִשְׁלַכְתֶּנּוּ — nach G ein Ho. **weháslakténā* für tib. Hi. וְהִשְׁלַכְתֶּנּוּ „und ihr werdet geworfen werden“ (Am. 4, 3) — auf altes, sonst nicht mehr erhaltenes **-tínnā* in 2. F. Pl. schließen.

c) Weit stärker als in der Pleneschreibung des MT tritt in Q der Auslautvokal 2. M. Sg. hervor: Q אמרת **amártā*, doch tib. אָמַרְתָּ „du (M.) hast gesprochen“ (1Q Jes.^a 14, 13). Demgegenüber herrscht in Sek. und pal. Elision des Endvokals vor²⁾; vgl. Sek. ναθαθ mit tib. נָתַתָּה „du (M.) hast gegeben“ (Ps. 18, 41), Sek. αφαχθ mit tib. הָפַכְתָּ „du (M.) wandtest“ (Ps. 30, 12), pal. הַיַּיִת *hāyīt* mit tib. הָיִיתָ „du (M.) bist gewesen“ (Ps. 90, 1), ferner *carath* bei Hieronymus für tib. קָרָאתָ „du (M.) hast gerufen“ (Jer. 3, 12). Seltener begegnen auf dieser Stufe voll auslautende Formen: Sek. βαφαθα, tib. בָּרָאתָ „du (M.) hast geschaffen“ (Ps. 89, 48). Da anderseits Hieronymus altes *-tī* in 2. F. Sg. *carathi*, tib. קָרָאת „du (F.) hast gerufen“ noch gehört hat³⁾, ist anzunehmen, daß in der Festlegung der Aussprache beider Afformative, und zwar *-tā* für 2. M. Sg. und *-t* für 2. F. Sg., junge Systematisierung vorliegt; vgl. auch §§ 30, 2b; 46, 2c.

¹⁾ Zum Problem vgl. G. Bergsträßer, Grammatik II, § 4b.

²⁾ KG, 181—184.

³⁾ C. Siegfried, Die Aussprache des Hebräischen bei Hieronymus. ZAW 4 (1884), 34—87, besonders S. 47.

§ 65. Infinitiv und Partizipium

1. Entsprechend dem Altkan. hat das Hebr. zwei herkömmlich als Inf. cstr. und Inf. abs. bezeichnete Infinitive.

a) Der Inf. cstr.¹⁾, sprachgeschichtlich mit dem endungslosen Imp. identisch (§ 63, 1), geht auf die Basis *qtul*, *qtil*, *qтал* zurück²⁾; er kann mit Gen.- und Akk.-Suffixen (§ 84, 2g) sowie Präfixen (§ 87, 2) verbunden werden.

Grammatikalisch wird er herkömmlich unter den Typen *qatal*, *qital*, *qutul* geführt (§ 35, 1b. 6. 7), wovon *qital* beim starken Verbum nicht belegt ist. Der morphologisch gültige Vokal steht jedoch zwischen zweitem und drittem Radikal, und beim Antritt von Endungen bilden sich sekundäre Segolatformen *qutl*, *qitl*, *qatl*. Aber auch in diesem Falle hat sich in Q — wenngleich nicht ausschließlich — der Typus *qtul*, *qtil*, *qтал* erhalten; vgl. z. B. Q שמורני *š(o)morēnī mit tib. שְׁמָרְנִי „behüte mich“ (11 Q Ps.^a 141, 9).

Die F.-Ableitungen, soweit sie auf *-ā* < *-at* gebildet werden, erscheinen als Segolate (§ 55, 1): קָרְבָה „sich nähern“ (Ex. 36, 2), חָמְלָה „schonen“ (Ez. 16, 5) oder auch als Kurzformen *qatlat* < *qatalat* (§ 35, 1b): אֲשָׁמָה „sich verschulden“ (Lv. 22, 16), יִרְאָה „[sich] fürchten“ (Dt. 4, 10), אֶהְבֶּה „lieben“ (Dt. 10, 15). Doch auch hier weist Q auf *qtu(i/a)lat* hin; vgl. tib. שְׁמָעְתוּ mit Q שמועתו š(o)mo'atō „sein Hören“ (1Q Jes.^a 30, 19), woraus St. abs. *שמועה š(o)mo'ā folgt. Diese Vokalisation haben tib. noch die seltenen Formen auf *-t* und *-ā*, letztere, soweit der dritte Radikal sekundär verdoppelt ist (§ 28, 3a): יִבֶּשֶׁת „trocknen“ (Gn. 8, 7), *אֲפֹדָה „Anlegen des Efod“ (Ex. 28, 8). Im jüngeren Althebr. und im Mittel-

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 11.

²⁾ Vgl. C. H. Gordon, Manual, § 9, 16, Anm. 2 (= Textbook, § 9, 20); R. Meyer, Zur Geschichte des hebr. Verbuns. VT 3 (1953), 229—235.

hebr. begegnet der Inf. mit dem Präformativ *m-*, מְהַפֵּךְ „zerstören“ (Am. 4, 11); vgl. §§ 5, 5; 40, 4b.

b) Der Inf. abs.¹⁾ lautet unabhängig vom jeweiligen Stamm qatāl > קָטַל (§ 37, 1); vgl. ugar. *sp'u* = **sapā'u* „essen“²⁾. Er steht isoliert und kann somit weder mit Suffixen noch mit Präfixen verbunden werden.

2. Das Qal hat ein akt. und ein pass. Partizipium³⁾.

a) Das Part. Akt. vom Typus qatal lautet qātil > קָטֵל (§ 36, 2); den statischen Stämmen qati/ul entspricht ein Part., das primär Adj. ist: qatīl > קָטִיל, qatul > קָטֹל (§ 35, 2.3).

BA stellt z. B. in F. Sg. קָטֵלָה, M. Pl. קָטֵלִים die Lesung *qōtlā*, *qōtlīm* (vgl. syr. *kātbā*, *kātbīn* „schreibend“) oder *qōṭlā*, *qōṭlīm* zur Wahl. Letztere wird in dieser Grammatik unter Verwendung von Meteg (§ 16, 2a) — קָטֵלָהּ, קָטֵלִים — aus etymologischen Gründen empfohlen.

b) Das Part. Pass. hat die Form qatūl > קָטוּל (§ 37, 5) und ist zu unterscheiden vom Part. קָטָל und קָטוּל < qatal des Pass. Qal (§ 68, 3c).

§ 66. Die Stammesmodifikationen

1. Nach § 3, 2d stehen neben dem Grundstamm abgeleitete Stämme.

a) Das Nif'al⁴⁾, formal ein Refl. zum Qal, ergänzt daselbe in der Regel als Refl. und Pass., auch wird es reziprok gebraucht: יָצַף „er riet“, Ni. נִוְצַף „er beriet sich, er ließ sich beraten“. Seltener steht es in gleicher Beziehung zum Intensiv- oder Kausativstamm. Auch begegnet es selbständig, נִאֲמַן „er war zuverlässig“, selten denominiert: נִאֲחַז „er setzte sich in Besitz“ von אֲחָז „Besitz“.

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 13.

²⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 23 (= Textbook, § 9, 27).

³⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 13.

⁴⁾ Die Bezeichnungen stammen vom veralteten Paradigma פָּעַל „machen“.

b) Als Intensiv dienen Pi'el mit dem Pass. Pu'al und das oft selbständige Refl. Hitpa'el; vgl. Qal קָפַר „er zählte“ mit Pi. סָפַר „er erzählte“. Das Pi. kann oft Kausativ zum Qal, seltener zum Ni. sein; so Qal גָּדַל „er ist (war) groß“, Pi. גִּדַּל „er vergrößerte“. Oft steht es selbständig, *נִהַל „er führte“, oder denominiert: *אָשַׁר „er pries glücklich“ zum Pl. cstr. אֲשָׁרִי „Heil!“.

c) Das Hif'il mit Pass. Hof'al ist vor allem Kausativ zu trans. oder intrans. Qal: אָבַד „er ging zugrunde“, Hi. הִאֲבִיד „er richtete zugrunde“¹⁾, daneben Ni. נִשְׁבַּע „er schwor“, Hi. הִשְׁבַּיעַ „er ließ schwören“. Auch fungiert es selbständig: הִסְתַּיר „er verbarg“, intrans. הִאָּרִיךְ „er war lang“, und vielfach denominiert: הִרְשִׁיעַ „er erklärte zum Frevler“ von רָשַׁע „Frevler“.

d) Hierzu kommen noch einige seltene Ableitungen, besonders zum Intensivstamm.

2. Das Nif'al. Im Ni. ist der Grundstamm um das Präformativ *na-* erweitert, der zweite Stammvokal im Imperf. ist *i*, und der Inf. abs. נִקְטַל ist mit $\bar{o} < \bar{a}$ analog קָטַל (§ 65, 1 b) gebildet: Imperf. **yanaqatil* > **yanqatil* > יִקְטַל, Imp./Inf. **naqatil* > (**nqatil*) > **inqatil* > הִקְטַל mit הֵ anstatt אֵ protheticum, Inf. abs. הִקְטַל mit Angleichung von הִקְטַל an die Nebenform נִקְטַל, Perf. **naqatala* > **naqtala* > נִקְטַל, Part. נִקְטָל.

3. Der Intensivstamm. Die Intensivbildung erfolgt im Hebr. gewöhnlich durch Geminatıon des mittleren Radikals.

a) Das Pi'el mit *i* als zweitem Imperf.-Vokal lautet: Imperf. **yaqattil* > יִקְטַל, Imp./Inf. **qattil* > קִטַּל (§ 38, 3 b),

¹⁾ Zu אָבַד, das sowohl im Pi. als auch im Hi. kausativ fungiert, vgl. neuerdings E. Jenni, Faktitiv und Kausativ von אָבַד „zugrunde gehen.“ Baumgartner-Festschr., 143—157.

Inf. abs. **qattāl* > קטל (§ 38, 5 a) neben קטל, Perf. **qattala* > קטל und קטל, Part. **maqattilu* > מקטל. Der Inf. cstr. hat zuweilen F.-Ableitungen: יטרך „züchtigen“ (Lv. 26, 18; § 38, 3 b), **baqšā* „begehren“ (Esr. 7, 6; § 38, 5 c).

b) Das Pu'al ist analog zum Pass. Qal (§ 68, 3) durch *u* in der ersten Stammsilbe gekennzeichnet: Imperf. **yaquttal* > יקטל, Perf. **quttala* > קטל, Part. **maquttalu* > מקטל. Vom Inf. begegnet nur einmal ein Inf. abs. קטל als sicher: נגב „gestohlen werden“ (Gn. 40, 15).

c) Das Hiṭpa'el hat präformatives *t*- und wohl ursprünglich, das *i* des Part. ausgenommen, *a* als zweiten Stammvokal, also den Typus *taqattal*. Das tib. übliche *e* ist analog zum Pi. entstanden. Das zweite Präformativ *h*- in Perf. und Imp./Inf. geht wohl auf *ʔ* protheticum nach Verlust des ursprünglichen Präformativvokals zurück: Imperf. **yataqattal* > **yaqattal* > יתקטל und יתקטל, Imp./Inf. **taqattal* > (**tqattal*) > **itqattal* > התקטל und התקטל, Perf. **taqattala* > (**tqattal*) > **itqattal* > התקטל und התקטל, Part. **mataqattilu* > **matqattilu* > מתקטל.

4. Der Kausativstamm. Von den im Sem. möglichen Kausativpräformativen *š*-, *h*- und *'*-¹⁾ weist das Kan. *š*- und *h*- auf. Das Ugar. verwendet anscheinend nur *š*-²⁾; vorhebr., moab. und hebr. ist *h*- belegt, während phön. sekundäres *y*-³⁾ begegnet.

a) Das Hif'il hat ursprünglich *a* als Präformativvokal, doch steht daneben *i* bereits im Vorhebr.; vgl. auch § 23, 2 a. Der zweite Stammvokal im Imperf. und Imp./Inf. lautet *i* wie im Pi.; innervokalisches *h* des Präformativs ist im Imperf., Part. und mitunter beim präfigierten Inf. (§ 22, 3 b)

¹⁾ S. Moscati, Comparative Grammar, § 16, 10—14.

²⁾ Die Belege für *'*- sind unsicher; vgl. C. H. Gordon, Manual, § 9, 34 (= Textbook, § 9, 38).

³⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, §§ 146—148.

elidiert: Imperf. **yahaqtıl* > **yaqtıl* > יִקְטִיל; der Imp./Inf. **haqtıl* begegnet im Inf. cstr. als הִקְטִיל, im Imp. und Inf. abs. als הִקְטִל; das Perf. lautet **haqtala* > הִקְטִיל, das Part. **mahaqtılu* > **maqtılu* > מִקְטִיל. Zur sekundären Dehnung in Formen wie יִקְטִיל und $\bar{i} < i < a$ in הִקְטִיל vgl. § 71, 1.

b) Im Hof'al steht das *u* des Pass. sehr oft als *â*; daher Imperf. יִקְטֵל und יִקְטֵל < **yahuqtal*, Inf. cstr. הִקְטֵל, Inf. abs. הִקְטֵל, Perf. הִקְטֵל und הִקְטֵל < **huqtala*, Part. meist מִקְטֵל < **mahuqtalu*, seltener מִקְטֵל.

§ 67. Die Flexionsklassen

1. Abgesehen von den Flexionselementen der beiden Konjugationen, die unabhängig von Stammesmodifikationen und Wurzeln sind, setzt das bisher vorgeführte Bildungsschema das normale dreiradikalige oder starke Verbum voraus. Diese Klasse umfaßt die bei weitem meisten Verben, übt zum Teil auf andere Stämme Analogiezwang aus und weist dadurch vielfach Besonderheiten auf, daß Laryngale (und ר) mit ihren lautgeschichtlich bedingten Schwächen (§ 22, 3) als Radikale fungieren. Man teilt daher die Klasse des dreiradikaligen Verbuns unter in gewöhnliche (§§ 68—72) und in laryngalhaltige starke Verben (§§ 73—75).

2. Demgegenüber steht die in sich uneinheitliche Gruppe der schwachen Verben, die entweder durch Assimilation oder Elision des einen oder anderen Radikals das starke Beugungsschema sprengen oder aber auf zweiradikalige Basen zurückgehen (§§ 76—83).

2. Die Flexion des starken Verbuns

a) Das gewöhnliche starke Verbum

§ 68. Der Grundstamm

1. a) Der Grundstamm oder das Qal¹⁾, קָל „leicht“, (Tab. XIIa) hat eine fientische Flexion vom Typus yaqtul-qatal,

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 14; BL, §§ 40—43.

selten yaqtil-qatal, und eine statische yiqtal-qati/ul. Unter fientischen Stämmen versteht man primäre oder denominierte Wurzeln, die eine Handlung oder einen Vorgang ausdrücken, gleichgültig, ob das betreffende Verbum trans. ist, also einen Objektsakk. regiert, oder nicht. Die statische Flexion findet sich besonders bei Stämmen, die einen Zustand, eine Eigenschaft oder eine Sinneswahrnehmung ausdrücken: יִקַּן „er ist (war) alt“ (יִקַּן „alt, Greis“), יִזְקַן „er wird alt“; אָפַס „er hörte auf“; K. שָׁמַע, P. שָׁמַע < *šami‘a (= ugar.) „er hörte“, K. שָׁמַח, P. שָׁמַח < *šamiḥa (= ugar.) „er war erfreut“. Mitunter gehen statische Stämme sekundär in fientische über. Auch können statische Stämme trans. sein, so bedeutet יִרָא „er fürchtet sich“ und „er fürchtet (jem.)“; ebenso begegnen intrans. fientische Stämme: שָׁבַת „er hörte auf“ mit Imperf. יִשְׁבַּת (doch auch תִּשְׁבַּת „sie soll ruhen“, Lv. 26, 34). Da die fientische Flexion dominiert, treten statische Formen besonders im Perf. stark zurück.

b) Wenn auch durch die mas. Überlieferung stark verdeckt, läßt sich, wie bereits altkan.¹⁾, neben dem Akt. ein inneres Pass. bei trans. Formen nachweisen.

2. Das Aktivum Qal. a) Tib. lautet das Imperf. yaqtil:

	Singular		Plural	
3. M.	K. יִקְטֹל	P. יִקְטֹל	K. יִקְטְלוּ	P. יִקְטְלוּ
3. F.	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל	תִּקְטְלוּנָה	תִּקְטְלוּנָה
2. M.	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ
2. F.	תִּקְטְלִי	תִּקְטְלִי	תִּקְטְלוּנָה	תִּקְטְלוּנָה
1. c.	אִקְטֹל	אִקְטֹל	נִקְטֹל	נִקְטֹל

Fientisches yaqtil, vorhebr. wohl beim starken Verb noch vorhanden²⁾, ist hebr. sehr selten; vgl. P. וַיִּטְמְנוּ „und sie

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 27 (= Textbook, § 9, 31).

²⁾ E. Ebeling, Das Verbum der El-Amarna-Briefe, 47.

verbargen“ (2 R. 7, 8) neben gewöhnlichem **וַיִּטְמֶן** „und er verbarg“ (Gn. 35, 4), Juss. **וַיִּאֲמַץ** < **ya'miṣ* (Sek. $\iota\alpha\epsilon\mu\varsigma$) „er möge stark sein“ (Ps. 31, 25). Statisches *yiqtal* (*qatil*) findet sich in K. **וַיִּזְקֶן** „und er alterte“ (2 Ch. 24, 15), P. **וַיִּצְדֵּק** „er ist gerecht“ (Hi. 4, 17); K. **וַיִּלְבָּשׁוּ** (Ps. 35, 26), P. **וַיִּלְבְּשׁוּ** „sie (M.) bekleiden sich“ (Ez. 26, 16); K. u. P. **וַתִּשְׁפָּלְנָה** (Jes. 5, 15), P. ***וַתִּשְׁפָּלְנָה** „sie (F.) sinken nieder“. Seltenes *yiqtal* zu *qatul* liegt in K. **וַתִּקְטַן** (קטן) „und sie war klein“ (2 S. 7, 19) vor. Daneben steht noch vielleicht ursprüngliches *yuqtal* in **אוֹכַל** (יכל) „ich ertrage“ (Jes. 1, 13).

Zu den erstarrten Narr.-Endungen *-in* < **-ina* in 2. F. Sg., *-ün* < **-ūna* in 2. und 3. M. Pl. s. § 63, 5 a.

Der Vokal beim Präformativ ist babyl. stets *i*, tib. lautet er in 1. c. Sg. *æ*; vgl. babyl. *'ihäs* mit tib. **אָרְחַץ** „ich wasche“ (MB, 53). In Sek. scheint *e* (§ 23, 2b) vorzuherrschen; sam. steht *i* neben *e*¹⁾. Der Stammvokal ist fientisch K. *o* und P. *ō*, vor Maqqef *ā*, **אָתְמָךְ-בוּ** „ich stütze ihn“ (Jes. 42, 1); statisch steht K. *a*, P. *ā*. Zu einigen Vokalvarianten vgl. tib. **יִשְׁלַט** mit babyl. *yišlot* „er wird herrschen“ und tib. **יְדַלֵּף** mit babyl. *yidlāf* „es träufelt“ (MB, 53). Für *o* und *a* kann in Sek. *e* stehen: $\sigma\iota\alpha\lambda\epsilon\zeta$ < **waya'loz*, tib. **וַיַּעֲלוּ** „und er frohlockte“ (Ps. 28, 7); $\iota\epsilon\gamma\delta\epsilon\lambda$ < **yigdal*, tib. **יִגְדֵּל** „er zeigt sich groß“ (Ps. 35, 27). Sam. begegnet stets *a* neben *e*²⁾: *yifqad*, tib. **וַיִּפְקֹד** „er wird heimholen“ (Gn. 50, 24); *ūyefqed*, tib. **וַיִּפְקֹד** „und er ordnete bei“ (Gn. 40, 4). Demgegenüber betont Q durch fast regelmäßige Vokalisierung mit *o* den Stammvokal *o* sowohl in tib. drucklosen wie in Drucksilben: Q **יְחַמֵּל** **yehmol*, tib. P. **יַחְמֵל** „er schont“ (1 Q Jes. ^a 30, 14); Q **יְמַשְׁלוּ** **yemšölū*, tib. K. **יִמְשְׁלוּ** „sie herrschen“ (ebd. 3, 4),

¹⁾ F. Diening, Das Hebr. bei den Samaritanern, 31.

²⁾ F. Diening, a. a. O.

vgl. §§ 21, 2 a; 23, 2 c; Q **אתמוכה** **etmókā bō*, tib. **אָתְמָךְ-בּוּ**, „ich stütze ihn“ (ebd. 42, 1). Zu 3. c. Pl. vgl. auch Sek. **ἰεφφουλου**, tib. K. **יָפְלוּ**, „sie fallen“ (Ps. 18, 39).

b) Der Juss. gleicht dem gewöhnlichen Imperfektum.

c) Das Imperf. cons. bietet demnach keine Besonderheiten. Es wird gebildet unter Voransetzung von Waw cons. (§ 88, 1), wobei das folgende Präformativ sekundär verdoppelt ist, ausgenommen **א**, vor dem Ersatzdehnung eintritt (§ 28, 3 b): **וַיִּלְכְּדוּ**, „und er eroberte“ (Jdc. 8, 12. 14); **וַיִּלְבַּשׁ**, „und er bekleidete sich“ (1 S. 28, 8); **וַיִּשְׁבַּר**, „und ich zerbrach“ (Lv. 26, 13). Zuweilen ist Waw cons. in 1. c. Sg. und Pl. mit der Fin.-Endung verbunden: **וַיִּשְׁלַחַהּ**, „und ich sandte hin“ (Gn. 32, 6), **וַיִּפְתְּחָהּ**, „da öffneten wir“ (Gn. 43, 21.) Diese Formen entsprechen einem älteren Stadium in Q, wo für einfaches Imperf. cons. oft der Fin. als Erzählungsmodus fungiert (§ 63, 5 b).

d) Der Koh., gebildet von 1. c. Sg. und Pl., lautet fientisch K. **אֶשְׁמְרָה**, P. **אֶשְׁמְרֶה**, „ich will bewahren“ (Ps. 39, 2; 59, 10); statisch K. **וְנִשְׁכַּבְּהָ**, „wir wollen uns legen“ (Jer. 3, 25), P. **וְנִקְרָבָהּ**, „laßt uns herantreten“ (Jes. 41, 1). Zu babyl. K. **'ā'āzóbā**, „ich will verlassen“ (MB, 54) und Ketib **אשקוטה** **'aešqótā** ist Q **אשקוטה** **ešqótā* für tib. K. **אֶשְׁקוּטָה**, „ich will ruhig sein“ (1 Q Jes.^a 18, 4) zu vergleichen.

e) Der fientische Imp. hat folgende Formen:

	Singular		Plural	
2. M.	K. קָטַל	P. קָטַלְתָּ	K. קָטְלוּ	P. קָטְלוּ
2. F.	קָטַלְתְּ	קָטַלְתְּ	קָטְלוּנָהּ	קָטְלוּנָהּ

Statisches *a* bzw. *ā* tritt hervor in 2. M. Sg. K. **קָטַלְתָּ**, P. **קָטַלְתְּ**; 2. F. Sg. P. **קָטַלְתְּ**; 2. M. Pl. P. **קָטַלְתְּ**; 2. F. Pl. K. **קָטְלוּנָהּ**, P. **קָטְלוּנָהּ** *qetālānā*. Zuweilen endet 2. F. Pl. auf **-ā**: **פָּשְׂטָהּ**, „legt

ab!“; רָנְנָה „zittert!“ (Jes. 32, 11); vgl. hierzu ugar. **q(u)tuā* (§ 63, 3b). Für fehlerhaftes שָׁמְעוּ (Gn. 4, 23) lies שָׁמְעוּ *šmá.nā*.

Die Stellung des Stammvokals zwischen zweitem und drittem Radikal ist wohl ursprünglich. Derselbe lautet, wie beim Imperf., K. *o*, P. *ō*, vor Maqqef *ā*, זָכַרְנָא „gedenke doch!“ (2 R. 20, 3), bzw. K. *a* und P. *ā*. Gleiche Vokalverteilung haben z. B. K. מְלוּכָה *mélókā* (Jdc. 9, 8 Ketib) für tib. Qere מְלָכָה *mālkā* „herrsche doch!“ und 2. F. Sg. K. מְלוּכִי *mélókī* (Jdc. 9, 12 Ketib) für tib. Qere מְלָכִי *mālkī* „herrsche!“; vgl. babyl. *šéfōtā*, tib. שָׁפְטָה „richte!“ (MB, 52); Q 2. M. Pl. דְּרוּשׁוּ **d(o)rošū*, tib. K. דְּרִשׁוּ „sucht!“ (1 Q Jes.^a 1, 17); sam. *ūšebārū*, tib. וְשָׁבְרוּ „und kauft ein!“ (Gn. 42, 2). Vokalverteilung entgegen der späteren tib. Regel kennt auch noch Hieronymus¹⁾ in *hedalu* für tib. K. הִדְלוּ „hört auf“ (Jes. 2, 22) und vereinzelt Sek. εζακ[ου], tib. K. הִזְקוּ „seid stark!“ (Ps. 31, 25).

Soweit der Stammvokal in der ersten Silbe steht, lautet er gewöhnlich *i*; in der verstärkten fientischen Form 2. M. Sg. dagegen *ā*: שָׁמְרָה „behüte doch!“ (Ps. 25, 20 neben שְׁמְרָה ebd. 86, 2 und שְׁמְרָה 1 Chr. 29, 18 [§ 11, 1c]) und analogisch von statischer Wurzel קָרַבְה „nähere dich!“ (Ps. 69, 19), desgleichen vor Suffixen (§ 84, 2c). Zuweilen stehen Formen mit *i* und *ā* nebeneinander: z. B. מְשָׁכוּ (Ez. 32, 20) neben מִשְׁכוּ „zieht!“ (Ex. 12, 21), מְכַרְה für *מְכָרְה „verkaufe doch!“ (Gn. 25, 31). Das Šwa in מְשָׁכוּ *māšku* ist quiescens (§ 13, 2).

f) Das fientische Perf. wird folgendermaßen flektiert:

	Singular		Plural	
3. M.	K. קָטַל	P. קָטַל	} K. קָטְלוּ	P. קָטְלוּ
3. F.	קָטְלָה	קָטְלָה		
2. M.	קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם

¹⁾ C. Siegfried (oben S. 105, Anm. 3), 47.

2. F.	קָטַלְתָּ	קָטַלְתְּ	קָטַלְתֶּן	קָטַלְתֶּן
1. c.	קָטַלְתִּי	קָטַלְתִּי	קָטַלְנוּ	קָטַלְנוּ

Das qatil-Perf. mit K. *e*, P. *ē*, findet man nur in 3. M. Sg. K. קָטַל, P. קָטַלְתָּ; 3. F. Sg. P. קָטַלְתְּ, 3. c. Pl. P. קָטַלְתֶּן. Doch steht auch hier zuweilen *a*, z. B. K. אָהַב (אָהַב) „er liebte“ (Gn. 37, 3), sogar P. קָמַל (קָמַל) „er ist welk“ (Jes. 33, 9); zu *i* bei qatil-Formen vgl. וַיִּרְשָׁתֶם „und ihr (M.) werdet in Besitz nehmen“ (Dt. 4, 1). Andererseits begegnet *i* auch in qatal-Formen, יִלְדֶיךָ „ich habe dich gezeugt“ (Ps. 2, 7). In den seltenen qatul-Formen steht K. *o*, P. *ō* und vor dem Druck *ā*, abgesehen von 3. F. K. יָכְלָה „sie vermochte“ (Gn. 36, 7) und 3. c. Pl. יָכְלוּ (Gn. 13, 6). Analog zum Perf. cons. (s. u. g) וַיִּכְבְּדֶךָ „du (M.) wirst bestehen“ (Ex. 18, 23) müssen die nicht belegten Formen 2. M. und F. Pl. *יְכַלְתֶּם und *יְכַלְתֶּן lauten.

Zu den älteren Affirmativen s. § 64, 2b. Falsche Analogiebildung zum Imperf. auf *-ān* (§ 63, 5a) ist wohl יִדְעוּ „sie kannten“ (Dt. 8, 3).

In P. 2. F. Sg. und P. 3. c. Pl. קָטַלְתְּ, קָטַלְתֶּן liegen altertümliche Vokalqualität und Druckverteilung vor; vgl. sam. *kabédā* mit tib. K. כָּבְדָה „sie ist schwer“ (Gn. 18, 20), sam. *malákū* mit tib. K. מָלְכוּ „sie herrschten“ (Gn. 36, 31). Gleiche Verhältnisse begegnen in Q; vgl. § 23, 2a.

g) Entsprechend seiner statischen Herkunft (§ 3, 2d) weist das Perf. keine Modi nach Art der Präformativkonjugation auf. Wohl aber variiert die Affirmativkonjugation bereits im Altsem. modal, insofern als der Stativ nicht nur den Zustand, sondern auch den Wunsch nach einem solchen bezeichnet¹⁾. Hierin darf wohl die geschichtliche Voraus-

¹⁾ R. Meyer, Zur Geschichte des hebr. Verbuns. Forschungen und Fortschritte 40 (1966), 241—243.

setzung für das sog. Perf. cons. mit teils juss., teils fut. Bedeutung gesehen werden. Hingegen beruht es anscheinend auf später Systematisierung, wenn die K.-, nicht jedoch die P.-Formen in 1. c. und 2. M. Sg. nach Waw cons. Ultima-
druck haben: וְאָכַלְתָּ „und du (M.) sollst essen“ (Gn. 3, 18),
וְשָׁפַכְתִּי „und ich werde ausgießen“ (Ez. 14, 19); vgl. § 21, 2b.

h) Beim Inf. cstr. herrscht qtul (qutul) > קָטַל vor; selten ist qtal (qatal) > קָטַל, z. B. לְשָׁכַב „sich zu legen“ (Gn. 34, 7); nicht belegt ist qtil (qitil) beim starken Verbum (§ 35, 6). Der Stammvokal *o* ist kurz, wird aber vielfach sekundär gedehnt. Das Šwa der ersten Silbe ist nach Präfixen quiescens (§ 13, 2); vgl. hierzu auch PsBN לִבְנוֹת *libnōt* „um zu bauen“ (Jer. 1, 10 [R]; § 14, 5). Nach לְ „zu“ steht fast regelmäßig Dageš lene (§ 14, 4b) in *bgdkpt*: לְכַתֵּב „um zu schreiben“ (Dt. 31, 24), daneben aber auch לְנַחוֹשׁ *lintoš* „um einzureißen“ (Jer. 1, 10); vgl. ferner babyl. *lištōtām* mit tib. לְשִׁתּוֹתָם „um sie zu trinken“ (MB, 58). Nach בְּ „in“ und כִּי „wie“ erfolgt im allgemeinen Spirierung, andererseits auch explosive Aussprache: בִּנְפֹל *binfol* „beim Fallen“ (Jes. 30, 25), dagegen בְּשֹׁכֵן „beim Wohnen“ (Gn. 35, 22), כִּי־זֵכֶר „entsprechend der Erinnerung“ (Jer. 17, 2).

Endungen bewirken meist sekundäre Segolate mit *ā*, daneben *u*, *i*, *a* als Stammvokal, so in den F.-Ableitungen קָטַלָה, קָטַלְהָ, קָטַלְתָּ, קָטַלְתְּ. Hierzu und zu seltenerem קָטַלְתָּ s. § 65, 1a.

i) Zum Inf. abs. s. § 65, 1b.

k) Das Part. Akt. lautet für die fientischen Wurzeln קָטַל (§ 49, 3a) F. קָטַלְתָּ, קָטַלְתְּ, קָטַלְתָּ (§ 54, 2.3). Zuweilen steht es bei qati/ul: אֱהָב (אָהַב) „liebend“. Statisch gehört zu qatil

קטל, zu qatul קטל (§ 50, 3. 4): יָשָׁן „schlafend“ (1 S. 26, 7), יָגֹר „fürchtend“ (Jer. 22, 25). Manchmal steht hier Part. קטל neben קטל, קטל als Nomen: שָׁכַן „wohnend“, aber שָׁכָן „Anwohner“. Andererseits kann auch Part. קטל neben קטל als reinem Nomen stehen: קָרַב „sich nähernd“ (Nu. 1, 51), קָרוֹב „nahe“.

1) Zu Part. Pass. קטול s. § 48, 1; zu F. קטולה vgl. § 54, 3.

3. Passivum Qal. Das innere Pass.¹⁾, gekennzeichnet durch *u* beim Präformativ des Imperf. sowie in der ersten Silbe des Perf. und Part., tib. oft unter sekundärer Gemination des folgenden Konsonanten (§ 28, 3a), ist vorhebr. belegt²⁾ und ugar. wahrscheinlich³⁾. Hebr. ist es rudimentär bei scheinbaren Pu.- und Ho.-Formen erhalten, die synt. das Pass. zu einem sonst nur im Qal begegnenden Stamm darstellen. Da das Pass. bereits mittelhebr. ausgestorben ist, sind wohl zahlreiche Pass.-Formen dank mas. Fixierung im Imperf. Ni. aufgegangen.

a) Das Imperf. lautet הֵיִקַח „wird es genommen?“ (Ez. 15, 3), תּוֹשֵׁד (שָׁדַד) „du (M.) wirst beraubt“ (Jes. 33, 1).

b) Perf.-Formen sind z. B. לָקַח „er wurde genommen“ (Gn. 3, 23), יָלַד (Q יולד) „er ist geboren“ (Jes. 9, 5), P. חִבְּשׁוּ (Q חובשו) „sie sind verbunden“ (Jes. 1, 6). Zu לָקַח „sie wurde genommen“ (Gn. 2, 23) vgl. § 13, 5.

c) Das Part., zu unterscheiden von קטול (s. u. 2 l), gehört zum Stamme qutul (§ 35, 5) und lautet entweder קָטַל oder קָטַל: אָכַל „verzehrt“ (Ex. 3, 2); יָלֹד „geboren“ (Ex. 1, 22), Pl. יָלִידִים (Jos. 5, 5).

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 15.

²⁾ F. M. Th. Böhl (oben S. 96, Anm. 1), 60—63.

³⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 27 (= Textbook, § 9, 31); vgl. ferner S. Moscati, Comparative Grammar, § 16, 3.

§ 69. Das Nif'al

1. Das Nif'al¹⁾ (Tab. XIIb) hat in sämtlichen Modis *i* als Präformativvokal.

2. a) Abweichend hiervon hat das Imperf. 1. c. Sg. tib., nicht babyl. (vgl. § 68, 2a), teils *i*, teils *æ*: אֶדְרֶשׁ „ich lasse mich suchen“ (Ez. 14, 3), P. אֶבְהֶל „ich erschrecke“ (Hi. 23, 15); so auch P. אֶשָׁבַע „ich schwöre“ (Gn. 21, 24) neben cons. וְאֶשָׁבַע (1 R. 2, 8). Zu diesem *æ* vgl. Sek. *e* < *a* εϛϛον mit tib. יִכּוֹן „er steht fest“ (Ps. 89, 38). Stets *i* hat K. אֶמְלִטָּה „ich will mich retten“ (Gn. 19, 20).

Der erste Stammvokal ist unveränderlich tib. *ā*, babyl. *ā* < *a*. Der zweite Vokal lautet meist tib. K. *e*, P. *ē*; babyl. K. *ä*, P. *ē* < *i*: tib. יִנְחֵם, babyl. *yinnāhām*, „er läßt es sich gereuen“; tib. P. יִקְבְּרוּ, babyl. *yiqqābērū*, „sie werden begraben“ (MO, 194). Vor נָה steht meist *a*, תִּקְטְלוּ, bisweilen auch sonst in Pausa, וַיִּנְמַל „und er wurde entwöhnt“ (Gn. 21, 8), oder bei Pänultimadruk: תִּעְזֹב אֶרֶץ „die Erde wird verlassen“ (Hi. 18, 4). Vor dem Druck steht Šwa, meist auch in P.-Formen: K. יִקְטְלוּ, P. יִקְטְלוּ neben יִקְטְלוּ. Bei sonstiger Enttonung, z. B. Zurückweichen des Akzents (§ 21, 3a), steht *æ*: יִפְשֹׁל בָּהּ „er strauchelt an ihr“ (Ez. 33, 12).

b) Das Imperf. cons. hat oft Pänultimadruk, וַיִּלְחֶם „und er kämpfte“ (Nu. 21, 23), daneben וַיִּקְטַל.

c) Der Imp. lautet הִקְטַל (babyl. *hiqqātāl*), הִקְטְלוּ; mit Verstärkung 2. M. Sg. הִשָּׁבַע „schwöre doch!“ (Gn. 21, 23). Vor Maqqef und bei Zurückweichen des Akzents steht *æ*: הִשָּׁמַרְנָא (1 S. 19, 2), הִשָּׁמַר לְךָ (Gn. 24, 6), zuweilen auch sonst: הִשָּׁמַר (2 R. 6, 9) „hüte dich!“.

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 16; BL, § 44.

d) Das Perf. mit Stammvokal K. *a* (babyl. *ä*), P. *ä* (babyl. *ä*) bietet keine Besonderheiten: K. וְקָטַל, P. וְקָטַל; 3. F. Sg. K. וְקָטַלָּהּ, P. וְקָטַלְתָּהּ; 2. M. Pl. וְקָטַלְתֶּם; Perf. cons. וְנִפְקְדְתָּ „und du (M.) wirst heimgesucht werden“ (1 S. 20, 18), gewöhnlich jedoch וְנִקְטַלְתָּ, וְנִקְטַלְתִּי; andererseits stets וְנִקְטַלְנוּ.

e) Der Inf. cstr. הִקְטִיל (babyl. *hiqqätäl*) wird wie der Imp. flektiert. Zur Elision von *h* nach Präfixen, וּבְכַפְּסָלוֹ „und bei seinem Stolpern“ (Prv. 24, 17), vgl. § 22, 3 b.

f) Der Inf. abs. lautet im Zusammenhang mit dem Imperf. meist הִקְטִיל, הִקְטִיל; in Verbindung mit dem Perf. וְקָטַל, z. B. וְכָרַף וְכָרַף וְכָרַף „du sehnst dich sehr“ (Gn. 31, 30).

g) Zur Flexion des Part. M. וְקָטַל s. § 49, 2 a; zu F. וְקָטַלָּהּ, וְקָטַלְתָּ s. § 54, 3.

§ 70. Der Intensivstamm

1. Pi^eel¹). a) Im Imperf. ist der Präformativvokal *e* < *a*, ausgenommen 1. c. Sg. tib. ^{a-}, babyl. ^{e-}; vgl. tib. אֶבְקֵשׁ „ich suche“ (MB, 59). Sam. steht stets *e*: tib. אֶבְקֵשׁ, sam. *tebäqqeš*, „du (M.) suchst“ (Gn. 37, 15). Der zweite Stammvokal ist in der Regel tib. K. *e* (babyl. auch *ä*), P. *ē* sowohl tib. wie babyl.; bei vokalischen Endungen mit Druckverlagerung steht Šwa: K. יִקְטְלוּ, dagegen P. יִקְטְלוּ, vielfach unter Wegfall des Dageš forte besonders in ל, מ, נ, ק als zweitem Radikal (§ 28, 3 b): וַיִּנְקְשׂוּ „und sie stellten Fallen“ (Ps. 38, 13). In 2. und 3. F. Pl. תִּקְטְלֶנָּה begegnen auch *a* und *æ*, letzteres auch vor Maqqef und, neben *i*, vor schwerem Suffix (§ 84, 3); z. B. K. תְּעַבְּרֶנָּה „sie schmücken sich mit Fußspangen“ (Jes. 3, 16), P. תִּרְטְטְנָה „sie strecken zu Boden“

¹) G. Bergsträßer, Grammatik II, § 17; BL, § 45.

(Jes. 13, 18); cons. וְתִחַלְּלֶנָּה „und ihr entweihtet“ (Ez. 13, 19), וַיִּנְשָׁק־לוֹ „und er küßte ihn“ (Gn. 29, 13). Sek. hat meist ϵ , vgl. $\delta\alpha\beta\beta\epsilon\pi$ mit tib. יְדַבֵּר „er redet“ (Ps. 49, 4), aber auch η , so $\delta\alpha\beta\beta\eta\pi\omicron\upsilon$ für tib. P. יְדַבְּרוּ „sie reden“ (Ps. 35, 20). Zum vokalischen Einsatz für γ - in $\delta\alpha\beta\beta\epsilon\pi$ wie auch babyl. *iqäwwä*, tib. יִקְוֶה „er hofft“ (MO, 165) vgl. § 22, 4 b.

b) Die übrigen Modi bieten über das Gesagte hinaus keine Besonderheiten; z. B. Koh. וְאֶגְדֹּל „und ich will groß machen“ (Gn. 12, 2), אֶבְקֶשׂ „ich will suchen“ (Ps. 122, 9).

c) Der Imp. lautet 2. M. Sg. K. קַטֵּל (babyl. auch *qätäl*), P. קַטְּלֵ קַטְּלֵ, 2. M. Pl. K. קַטְּלוּ, P. קַטְּלוּ. Zum Wegfall des Dageš vgl. וּבְקִשׁוּ „und sucht!“ (Jer. 5, 1), dagegen in der Regel בְּקִשׁוֹ „sucht!“ (1 S. 28, 7). Ferner תְּחַלְּצִי „rette doch!“ (Ps. 6, 5), דַּבְּרֵי נָא „rede doch!“ (Ex. 11, 2).

d) Im Perf. ist der erste Stammvokal tib. und babyl. $i < a$, in Sek. entweder ϵ , so auch sam. e , oder α ; vgl. Sek. $\epsilon\lambda\lambda\epsilon\lambda\theta$ mit tib. תְּחַלְּלִית „du (M.) hast entweiht“, Sek. $\mu\alpha\gamma[\gamma]\alpha\rho\theta$ mit tib. מִגִּרְתָּה „du (M.) hast gestürzt“ (Ps. 89, 45); sam. *dēbber* mit tib. דִּבֶּר „er hat gesprochen“ (Gn. 12, 4). Der veränderliche zweite Vokal lautet tib. K. a , e und auch α , babyl. K. \bar{a} , dagegen stets P. \bar{e} : 3. M. Sg. K. קַטֵּל, קַטְּלֵ, קַטְּלֵ; vgl. hierzu אֶבַד „er vernichtete“, גִּדַּל „er ließ groß werden“, בִּרְךָ „er segnete“, כִּפֶּס neben כָּבַס „er wusch“, דִּבֶּר „er redete“, כִּפֶּר „er sühnte“; P. קִטְּלֵ *qittēl*, so auch P. בִּרְךָ, גִּדְּלֵ, דִּבֶּר, כִּבֶּס, כִּפֶּר. Bei Druckverschiebung steht Šwa: 3. M. Pl. K. קַטְּלוּ, dagegen P. קַטְּלוּ; unter Wegfall des Dageš forte (s. u. a) 3. F. Sg. K. בְּקִשָּׁה „sie suchte“ (Qoh. 7, 28). Vor konsonantisch anlautendem Affirmativ steht a ; Sek. hat meist ϵ neben α , das Sam. e neben i : vgl. Sek. $\phi\epsilon\theta[\theta]\epsilon\alpha$ mit tib. פִּתְּחָה „du (M.) hast geöffnet“ (Ps. 30, 12), Sek. $\mu\alpha\gamma[\gamma]\alpha\rho\theta$

mit tib. מַגְרָהָ (s. o.); sam. *šekkeltmmā* (§ 64, 2b) mit tib. שְׁפַלְתֶּם „ihr habt kinderlos gemacht“ (Gn. 42, 36), sam. *berrktī* mit tib. בִּרְכָתִי „ich habe gesegnet“ (Gn. 17, 20).

e) Zu Inf. cstr. K. קַטַּל *qattēl* (babyl. auch *qättäl*; MO, 190), P. קַטַּל *qattēl* und abs. קַטַּל neben קַטַּל s. § 66, 3a.

f) Zur Flexion des Part. M. מְקַטֵּל und F. מְקַטְּלָה s. §§ 49, 1. 3a; 57, 2a.

g) Manche jetzigen Pi.-Bildungen sind vielleicht primär Formen des ausgestorbenen Durativ Qal (§§ 3, 2d; 63, 2); z. B. יְדַבֵּר < **yadabbaru* „er redet“, יְזַמֵּר < **yazammaru* „er musiziert“.

2. Pu^a1). a) Der erste Stammvokal lautet neben *u* zuweilen *ā*; vgl. שְׁדָדָה (Nah. 3, 7) mit שְׁדָדָה (Jer. 49, 3) „sie ist zerstört“, קָרַת *kārrat* (§ 8, 13) „er ist abgeschnitten“ (Ez. 16, 4). Der zweite veränderliche Vokal ist K. *a*, P. *ā*; Imperf. 3. M. Sg. K. יִקְטַל, P. יִקְטַל, 3. M. Pl. K. יִקְטְלוּ, P. יִקְטְלוּ; Perf. 3. M. Sg. K. קָטַל, P. קָטַל, 3. c. Pl. K. קָטְלוּ, P. קָטְלוּ. Zum Inf. abs. קַטַּל s. § 66, 3b; zum Part. מְקַטֵּל vgl. § 49, 2a.

b) Zu Pass.-Formen, die, wie לִקְחָה (§ 13, 5) „sie wurde genommen“ (Gn. 2, 23), nur scheinbar zum Pu. gehören, s. § 68, 3.

c) Mittelhebr. ist das Pu., abgesehen vom Part. מְקַטֵּל, fast ausgestorben.

3. Hitpa^e1²). a) Präformatives *t* erleidet vor Sibilanten Metathesis (§ 28, 2), desgleichen partielle oder totale Assimilation neben *z*, *z*, *ḏ*, *ṣ*, *ṭ*, *ṭ*, bisweilen auch *z*, *z*, *z*, (§ 24, 2a. 3a). Der Präformativvokal ist *i*, dagegen sam. und in Sek. *e*. Aramaisierend ist *z* für *h* in אֲשַׁתּוּלּוּ „sie sind zur Beute ge-

1) G. Bergsträßer, Grammatik II, § 17; BL, § 45.

2) Ebd., § 18; BL, § 45.

worden“ (Ps. 76, 6), אֶתְחַבֵּר „er hat sich verbündet“ (2 Chr. 20, 35).

Der zweite Stammvokal, mit Ausnahme des $e < i$ beim Part., ist ursprünglich a (§ 66, 3c), jetzt tib. K. e und a , letzteres auch im Imperf. und Imp.; vor Maqqef æ und vor betontem Afformativ i ; babyl. begegnet K. ä in allen Formen außer Part. $m^e q\ddot{a}ttel$. Der P.-Vokal ist tib. stets ä , babyl. in der Regel \bar{a} .

b) Zum Imperf. vgl. K. יִתְקַטֵּל, יִתְקַטֵּל, aber P. יִתְקַטֵּל; z. B. P. יִתְגַּדֵּל „er zeigt sich groß“ (Da. 11, 37). Vor Maqqef יִתְעַלֵּם „er verbirgt sich“ (Hi. 6, 16). 3. M. Pl. K. יִתְקַטְלוּ, P. יִתְקַטְלוּ, unter Fortfall des Dageš (s. u. 1a) וַיִּתְהַלְלוּ „und sie rühmen sich“ (Jes. 45, 25); 2. und 3. F. Pl. תִּתְקַטְּלֶנָּה neben תִּתְקַטְּלֶנָּה, so auch P. תִּתְקַטְּלֶנָּה¹⁾.

c) Entsprechend steht im Imp. הִתְקַטֵּל neben הִתְקַטֵּל; zu letzterem vgl. הִתְחַזֵּק „zeige dich stark“ (1 R. 20, 22).

d) Perf. 3. M. Sg. K. הִתְקַטֵּל neben הִתְקַטֵּל, so in הִתְחַזַּק „er zeigte sich stark“ (2 Chr. 13, 7); vor Maqqef æ , z. B. הִתְהַלֵּךְ „Noah wandelte“ (Gn. 6, 9); P. הִתְקַטֵּל. Ferner 3. c. Pl. K. הִתְקַטְלוּ, P. הִתְקַטְלוּ. Vor konsonantisch anlautendem, drucklosen Afformativ steht a , z. B. 1. c. Sg. הִתְקַטְּלִיתִי, dagegen bei Ultimadruk i , so im Perf. cons. וְהִתְקַדְּשִׁיתֶם „und ihr sollt euch heilig erweisen“ (Lv. 11, 44), וְהִתְגַּדְּלִיתִי „und ich will mich groß erweisen“ (Ez. 38, 23); daneben aber auch a in וְהִתְהַלְּכִיתִי „und ich will wandeln“ (Lv. 26, 12).

e) Der Inf. hat tib. stets e als zweiten Stammkonsonanten; so Inf. cstr. K. לְהִתְהַלֵּךְ „zu wandeln“ (Sach. 1, 10) und P.

¹⁾ So nach BL, § 45b'.

לְהִתְעַלֵּם *l^hhit^lallēm* „sich zu verbergen“ (Dt. 22, 3). Aramaisierend ist הִתְחַבְּרוּת „sich verbünden“ (Da. 11, 23).

f) Das Part. M. K. מְתַקְטֵל, P. מְתַקְטֵל; F. מְתַקְטֵלֵת wird wie das Part. Pi. flektiert; vgl. §§ 49, 1. 3a; 57, 2a.

g) Ein sekundär als Hitp. aufgefaßtes *t*-Refl. Qal begegnet in הִתְפַּקְדוּ „sie wurden gemustert“ (Jdc. 20, 17); vgl. § 72, 1a. Nicht zum Hitp. gehören אַל-תִּשָּׂא „fürchte dich nicht!“ (Jes. 41, 10) und וְנִשְׂתָּעוּ „und wir wollen uns fürchten“ (Jes. 41, 23), da hier das Qal der Wz. שָׂעַ < altkan. *tt* vorliegt¹).

h) Das Mittelhebr. hat statt Hitp. meist die an Ni. angeglichene Mischform נִתְקַטֵּל; vgl. וְנִכְפַּר (§ 24, 3) „und es wird gesühnt“ (Dt. 21, 8).

4. Zum Intensivstamm s. Tab. XIIb.

§ 71. Der Kausativstamm

1. Hif'il²). a) Das Imperf. hat tib. *a*, babyl. *ä* als Präformativvokal; sam. und in Sek. herrscht *e* bzw. *e* < *a* vor. Der zweite Stammvokal lautet *i* < *i*; in Sek. 1, sam. *e* neben *i* vor Affirmativen. Die Dehnung *i* > *i* ist analog dem Hi. II יו (§ 80, 6) erfolgt; z. B. יָקִים „er stellt auf“. In Q ist, wie im Sam., der Vokal wahrscheinlich noch kurz: יִשְׁלִיךְ, tib. *yašlik*, Q **yašlik*, „er wirft“ (Jes. 2, 20); vgl. tib. וַיִּשְׁלֹכוּ mit sam. *ūyešlūkū* „und sie warfen“ (Gn. 37, 24). Bei gelegentlich defektiver Schreibweise ergeben sich unter Übereinstimmung von P.- und K.-Formen: 3. M. Sg. יִקְטִיל, 2. F. Sg. תִּקְטִילִי, 3. M. Pl. יִקְטִילוּ; 2. F. Pl. ist, obgleich nicht belegt, als *תִּקְטִילְנָה analog 3. F. Pl. zu erschließen.

¹) A. Alt, Die Welt des Orients 4 (1949), 281; C. H. Gordon, Manual, Nr. 2086 (= Textbook, Nr. 2763).

²) G. Bergsträßer, Grammatik II, § 19; BL, § 46.

b) Der endungslose Juss. hat K. *e*, P. $\bar{e} < i$, vor Maqqef und bei sonstiger Drucklosigkeit α ; babyl. begegnet öfter \bar{a} für *e*: K. יִכְרֹת „er rotte aus“ (Ps. 12, 4), P. *יִכְרֹת־, יִבְעֹר „er zündet an“ (Ex. 22, 4)¹⁾; babyl. **äl tästär*, tib. אַל תִּסְתָּר „verbirg nicht!“ (MB, 63).

c) Sinngemäß lautet das Imperf. cons. וַיִּקְטֹל; vgl. וַיִּבְדֵּל, wofür sam. *ūyēbdele* „und er trennte“ (Gn. 1, 4) die ältere Akzentlage (§ 21, 2a) bietet. 1. c. Sg. וַאֲקַטִּיל stimmt mit dem Imperf. überein, ebenso z. B. 1. c. Pl. וַאֲקַטִּילָהּ mit Fin.-Affirmativ (§ 68, 2c).

d) Der Koh. lautet 1. c. Sg. אֲקַטִּילָהּ, 1. c. Pl. וַאֲקַטִּילָהּ.

e) Im Imp. 2. M. Sg. sowie 2. F. Pl. steht K. *e*, P. \bar{e} : הִקְטִיל, הִקְטִילָהּ; vor Maqqef α , הִסְפֹּן-וְאֵה „befreunde dich doch!“ (Hi. 22, 21); sonst *i*: 2. M. Sg. הִקְשִׁיבָה „höre doch!“ (Jer. 18, 19), 2. M. Pl. הִקְטִילוּ.

f) Das Perf. hat tib. und babyl. $i < a$ beim Präformativ, in Sek. *e* und sam. *a* neben *e*. Der zweite Vokal lautet tib. und babyl. \bar{i} in 3. M. Sg., ebenso in 3. F. Sg. vor $-\bar{a}$ und 3. c. Pl. vor $-\bar{u}$; vor konsonantischem Affirmativ K. *a*, P. \bar{a} (babyl. \bar{a}). Sek. bietet entsprechend \imath und ϵ , das Sam. *e* neben *i*. Wie im Imperf. geht auch hier die Dehnung $\bar{i} < i < a$ (§ 66, 4a) auf Analogiewirkung des Hi. II יו zurück, z. B. הִקִּים „er hat aufgestellt“: 3. M. Sg. tib. הִמְטִיר, sam. *ámter* „er ließ regnen“ (Gn. 2, 5), tib. הִרְעִים, Sek. εριμ, „er ließ donnern“ (Ps. 29, 3); 3. F. Sg. tib. הִלְבִּישָהּ, sam. *elbiša*, „sie bekleidete“ (Gn. 27, 16); 2. M. Sg. tib. הִסְפִּילָהּ, sam. *eskilta*, „du (M.) hast töricht gehandelt“ (Gn. 31, 28), tib. הִסְתִּירָהּ, Sek. εσθερθα, „du (M.) hast verborgen“ (Ps. 30, 8); 2. M. Pl. cons. וְהִשְׁפַּמְתֶּם, sam.

¹⁾ Koehler-Baumgartner, 140.

waškemtimmā (§ 64, 2b), „ihr sollt zeitig aufbrechen“ (Gn. 19, 2).

g) Der Inf. cstr. lautet **הִקְטִיל** (sam. *éqtel*), vereinzelt **הִקְטַל**, z. B. **הִסְתַּר** „verbergen“ (Prv. 25, 2). Zu der in Q häufigen Elision von ה nach ל „zu“ vgl. § 22, 3b. Der Inf. abs. ist **הִקְטַל**.

h) Das Part. **מִקְטִיל** (sam. *méqtel*) wird in M. nach § 47, im F. **מִקְטִילָת** (sam. *meqtīla*) nach § 57, 2a flektiert. Zum Präformativvokal vgl. auch Sek. $\mu\sigma\beta\theta$ mit tib. **מְשֻׁבֵּית** „beendend“ (Ps. 46, 10).

i) Einige Hi.-Formen im Imperf. gehören wohl ursprünglich dem rudimentären Imperf. Qal yaqtīl (§ 68, 2a) an.

2. Hof^{al}). Der Präformativvokal ist meist *a*, daneben *u* (so stets im Sam.): Imperf. **יִקְטַל**, **יִקְטִיל**; Inf. abs. **הִקְטִיל**; Part. meist **מִקְטַל**, doch **מְשֻׁחָת** „mißbraten“ (Mal. 1, 14); Inf. cstr. F. **הִקְטִילָת** „geboren werden“ (Gn. 40, 20), wohl sekundäre Bildung zum mißverstandenen Inf. Qal mit Pass.-Bedeutung; vgl. § 102, 1c.

3. Zum Kausativstamm s. Tab. XIIb.

§ 72. Seltene Stämme

1. Einige dreiradikalige Formen weisen auf ausgestorbene Stämme hin²⁾.

a) Ein Refl. Qal mit infigiertem *t* begegnet ugar., moab. und phön.³⁾; vgl. ugar. *'imthš* = **'imtaḥišu*⁴⁾ „ich werde kämpfen“. Das hebr. *t*-Refl. Qal ist teils akt., teils pass. vokalisiert und hat Pass.-Bedeutung: **הִתְפַּקְדוּ**, **הִתְפַּקְדוּ** „sie

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 19; BL, § 46.

²⁾ Zu § 72 vgl. E. Kautzsch, Grammatik, § 55; G. Bergsträßer, Grammatik II, § 20; BL, § 38.

³⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 150.

⁴⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 28f. (= Textbook, § 9, 32f.).

wurden gemustert“ (Jdc. 20, 15; Nu. 1, 47); Imperf. cons. 3. M. Sg. וַיִּתְפַּקֵּד (Jdc. 21, 9).

b) Zur Nebenform qātal > קוּטַל des Intensivs (vgl. den arab. III. Stamm qātala) gehört wohl z. B. שָׁרַשׁ „er schlug Wurzeln“ (Jes. 40, 24), Pass. P. שָׁרְשׁוּ „sie sind festgewurzelt“ (Jer. 12, 2), denominiert von שָׁרַשׁ „Wurzel“. Die Mischform מוֹאֵץ „verlästert“ (Jes. 52, 5) stellt anscheinend Part. Pō'al מוֹאֵץ < *manā'asū (Q מוֹאֵץ) und Hitp.¹⁾ מוֹאֵץ (§ 24, 3a) zur Wahl.

c) Angeblich kausatives Tif'el (Tif'al) gibt es nicht; zu Part. Pass. מִתְרַגֵּם „übersetzt“ s. u. 4a.

d) Kausatives Šaf'el begegnet ugar. als Imperf. *yašaqtīl, Imp. *šaqtīl, Perf. *šaqtala, Part. *mašaqtīlu²⁾, hebr. ist ša- nur noch nominales Präformativ; vgl. § 40, 6. Dagegen stellt הִשְׁתַּחֲוּהוּ „er warf sich nieder“ wohl ein t-Refl. zum Šaf'el der Wz. *hwy dar; vgl. § 82, 5c.

2. a) Dreiradikalige Reduplikationsformen mit verdoppeltem dritten Radikal bezeichnen eine Eigenschaft (vgl. arab. IX. Stamm: ihmārra „rot sein“) und begegnen nur im Perf.: אֶמְלֵל „er ist welk“ (Jo. 1, 10), vgl. *אֶמְלֵל „verschmachtet“ (§ 39, 1c), רִעֲנָה „sie ist grün“ (Hi. 15, 32), vgl. רִעֵן „grün“ (§ 39, 1a).

b) Wiederholung des zweiten und dritten Radikals (§ 39, 2) weist z. B. סִחַרְחַר „er bewegte sich heftig“ (Ps. 38, 11) auf.

3. Wiederholungen zweiradikaliger Stämme (§ 39, 3) werden als Pilpel-, Polpal- und Hitpapel-Formen gewöhnlich nach Pi., Pu., Hitp. flektiert: יִכְלֵל „er versorgt“ (Sach. 11, 16), Inf. כְּלֵל (1 R. 4, 7), babyl. kālkal (MO, 191), Perf. כְּלֵל (2 S. 19, 33), Pass. כְּלֵלוּ (1 R. 20, 27), suff. Imp. כְּלֵלוּ.

¹⁾ Nach G. Bergsträßer, Grammatik II, § 20 b (Anm.).

²⁾ C. H. Gordon, Manual, § 14, 6 (= Textbook, § 14, 7).

„halte sie hoch!“ (?; Prv. 4, 8) Part. מְכַרְכֵּר „tanzend“ (2 S. 6, 14). Weiteres s. §§ 79, 4b; 80, 5c.

4. Vierradikalige Stämme werden a) nach Pi., Pu., Hitp. flektiert; so suff. Imperf. יִכְרֹסְמָנָה „er frißt sie ab“ (Ps. 80, 14); zu תִּתְחַרְרֶה „du läufst um die Wette“ (Jer. 12, 5), denominiert von תִּתְחַרֵּה „Streit“ (Sir. 40, 5), einer *t*-Bildung zu חָרָה „entbrannt sein“ (§ 40, 7), s. u. 5. — Part. Pass. מְכַרְבֵּל „bekleidet“ von aram. פְּרַבְלָא „Mütze“ (Da. 3, 21), מְתַרְגֵּם „übersetzt, verdolmetscht“ (Esr. 4, 7) von akkad. *targumānu* „Dolmetsch“ sind Lehnwörter.

b) Hi.-Flexion hat Koh. אֶשְׁמָאֵילָה „ich will mich zur Linken wenden“ (Gn. 13, 9), ferner 2. F. Sg. Imp. P. הִשְׁמִילִי (Ez. 21, 21), denominiert von שְׂמאל „links“ (§ 39, 4a).

5. Mittelhebr. sind Neubildungen sekundärer Stämme häufig, so von תִּתְחַלֵּה „Anfang“ (*Wz. hll*) Hi. הִתְחַיֵּל „er fing an“ (Joma 5, 5).

b) Das starke Verbum mit Laryngalen

§ 73. Kehllaut als erster Radikal

1. a) Nach § 22, 3 haben א, ה, ח, ע zahlreiche Besonderheiten. So begegnet vormas. Laryngalelision oder Schwachartikulation als ¹, teilweise mit einem aus dem alten Kehllaut hervorgegangenen sekundären Vokal¹), wohl dem lautlichen Vorbild des tib. Ḥaṭef-Lautes: Sek. εμεδεθ < **ha'madtā* „du stelltest auf“, tib. הָעַמְדָּת²). Selten findet sich vormas.

¹) Hieronymus nennt die Kehllaute nachgerade „Vokale“ und spricht bei *h* von einer duplex aspiratio; vgl. KG, 176f.

²) Zum Ḥaṭef-Zeichen vgl. § 13, 4. 5. 7.

Starkartikulation, so ϵ für h in Sek. $\alpha\beta\omega\tau\epsilon\epsilon\mu$, tib. הָטָה־הִי (§ 22, 3c), wo Epsilon offensichtlich für Laryngalis steht¹⁾.

b) Die mas. Tradition spiegelt diesen Lautstand wider. Tib. gilt im allgemeinen²⁾: Für Šwa mobile steht gewöhnlich unter Laryngalis Ḥaṭef-Pataḥ; Imp. und Inf. I א haben meist Ḥaṭef-Segol. Silbenschließender Kehllaut hat entweder Šwa quiescens — so besonders vor Verschlusslauten, dazu öfter ה, ו und ה als א — oder bei aufgelöster Doppelkonsonanz einen Ḥaṭef-Laut, der dem vorangehenden Vokal entspricht (§ 29, 2a). Kommt Kehllaut mit Ḥaṭef vor Šwa zu stehen, erhält er entsprechenden Vollvokal (§ 29, 2b). Fortschreitender Akzent kann Wandel von Segol und Ḥaṭef-Segol zu Pataḥ bzw. Ḥaṭef-Pataḥ, zuweilen aber auch das Umgekehrte bewirken.

2. Qal. a) Die Stämme I lar. (Tab. XIII) haben im Imperf. yaqtul tib. bei I ה, ח, ו a , bei I א α (babyl. I א e , I ה, ח meist i , I ו \ddot{a}); in 1. c. Sg. steht tib. stets α : יְחַשֵּׁב „er denkt“ (Jes. 10, 7), P. יִעֲזְרוּ „sie helfen“ (Jes. 30, 7), אֶחָמוּל „ich schone“ (Jer. 13, 14); יִעֲזֹב „er verläßt“, vgl. pal. *yazob* (Ps. 37, 28)³⁾, babyl. יַעֲמֹד *yämod* (nicht *y^eämod*; § 29, 2a) „er steht auf“ (MB, 54), יֵאָסֵר, babyl. יֵאֲסֹר *yēsor*, „er bindet“ (MB, 53). Zu yaqtul (§§ 68, 2a; 71, 1i) vgl. יִעָרֵם „er ist listig“ (1 S. 23, 22). Das Imperf. yiqtal hat α : *יִחְדַּל, Sek. $\text{ιεδ}\alpha\lambda$, „er läßt ab“ (Ps. 49, 9), יִחְזֹק „er erstarkt“ (1 Chr. 28, 7). 3. M. Pl.: יִחְשְׁבוּ, יִעֲמְדוּ, יִחְזְקוּ (§ 29, 2b). Zum Vokalwandel vgl. Imperf. cons. וַתֵּאָרְכְּנָה „und sie (F.) wurden lang“ (Ez. 31, 5) mit יֵאָרְכּוּ „sie ziehen sich hin“ (ebd. 12, 22), וַיִּחְדְּלוּ „und sie ließen ab“ (Gn. 11, 8) mit P. יִחְדְּלוּ (Ez. 2, 5), Koh. אֶהְרֹג „ich will töten“ (Gn. 27, 41) mit P. אֶהְרֹג (Am. 9, 1).

¹⁾ Etwas anders E. Brønno, Studien, 8f.; 275f.

²⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 21; BL, § 49.

³⁾ KG, 178.

b) Imp. עָמַד-נָא, עָמַד (2 S. 1, 9) „tritt hin!“; אָחַז „ergreife!“, חָכַם „sei klug!“; 2. M. Pl. אָהֲבוּ, Sek. αβου, „liebt!“ (Ps. 31, 24); אָסְפָה ’æsfā „sammle doch!“ (Nu. 11, 16; vgl. § 63, 5b).

c) Perf. 2. M. Pl. עֲזַבְתֶּם „ihr habt verlassen“.

d) Inf. cstr. עֲבַד „arbeiten“; nach לְ „zu“: לְחַשֵּׁב „zu denken“ (Ex. 31, 4) neben לְעַבַּד „zu arbeiten“ (Gn. 2, 5).

e) Part. Pass. F. עֲזוּבָה „verlassen“ für קְטוּלָה; zum Vokalwandel vgl. cstr. עָרוּךְ (Jo. 2, 5) neben F. עֲרוּכָה (2 S. 23, 5) „zubereitet“.

3. Nif‘al. a) Imperf., Imp. und Inf. haben nach § 28, 3b Dehnung des Präformativvokals: יֶאַסֵּף „er versammelt sich“ (Nu. 20, 24; § 24, 3b), יֶחָשֵׁב „es wird angerechnet“ (Lv. 7, 18), הֶאַסְפוּ „versammelt euch!“ (Gn. 49, 1); Inf. cstr. הֶאַסֵּף (Gn. 29, 7), abs. הֶאַסֵּף (2 S. 17, 11). Ebenso bei I ר: הֶרְפֵּא „geheilt werden“ (Jer. 15, 18).

b) Im Perf., Inf. abs. נִקְטַל und Part. ist *æ* die Regel; daneben auch *a*: נִהַפֵּךְ „er wendete sich“ (Lv. 13, 17), נִהַבֵּאתָ „du (M.) verbargst dich“ (Gn. 31, 27); נִעֲזַב „er wurde verlassen“; Inf. abs. נִהַתּוּם „besiegelt werden“ (Est. 8, 8), נִהַפּוּךְ „sich wenden“ (Est. 9, 1); Part. M. נִעְלָם (1 R. 10, 3), mit Vokalwandel (nur im Part.) F. נִעְלָמָה „verborgen“ (Nah. 3, 11); נִעַרֵץ „furchtbar“ (Ps. 89, 8); נִאַמֵּן, Sek. νεμεν, F. נִאַמְנֵת, Sek. νεμενααθ (Ps. 89, 38. 29), neben נִאַמְנָה, Pl. abs. נִאַמְנֵי, cstr. נִאַמְנֵי „zuverlässig“ (§ 50, 7).

4. Hif‘il. a) Imperf., Imp., Inf., Part. haben *a*: אֶעְלִים „ich verhülle“ (Jes. 1, 15), יַעֲבִיר „er läßt vorübergehen“, cons. וַיַּעֲבִיר; Imp. הַעֲבִיר; Inf. cstr. הַעֲבִיר, nach לְ „zu“ neben לְהַעֲבִיר auch לַעֲבִיר (2 S. 19, 19) mit in Q besonders häufiger Elision des *h*; Part. מַעֲלִים „verbergend“ (Hi. 42, 3), מַעֲבִיר „hindurchführend“ (Dt. 18, 10).

b) Das Perf. hat æ : הָקְסִיר „er ließ mangeln“, הָעָמִיד „er stellte auf“; mit Vokalwandel z. B. in cons. וְהִתְרַמְתָּם „und ihr sollt bannen“ (1 S. 15, 3), וְהִאָזִין „daß er höre“ (Ps. 77, 2).

5. Hof'al. Die erste Silbe hat â : Imperf. P. יִתְרַם „er wird gebannt“ (Ex. 22, 19), Perf. הִתְפַּךְ „er wandte sich“ (Hi. 30, 15), Inf. abs. הִתְחַל „eingewickelt werden“ (Ez. 16, 4), Part. מְעֻמָּד „aufgestellt“ (1 R. 22, 35).

§. 74. Kehllaut und Reš als mittlere Radikale

1. a) Die Kehllaute der Stämme II lar.¹⁾ (Tab. XIV) haben für Šwa quiescens Ḥaṭef-Pataḥ , so רַעֲנָה „sie ist grün“ (§ 72, 2a), meist auch im Imp. Qal mit Endungen (s. u. 2b). Für Šwa mobile steht fast stets Ḥaṭef-Pataḥ , so vielfach auch bei II ר, z. B. בְּרַכּוּ „segnet!“ (Ps. 134, 2); daneben Ḥaṭef-Qameṣ , Inf. טָהַרָה „reinigen“ (§ 55, 1), und selten Šwa, Part. Pl. מְתִיחִשִׁים „registriert“ (Esr. 2, 62). Mit Šere kann Pataḥ unter der Laryngalis wechseln: 3. M. Sg. Imperf. Ni. וְיִלָּחֵם „er kämpft“, cons. וְיִלָּחֵם , daneben וְיִנְעֹץ „und er ratschlagte“ (1 R. 12, 6); 2. M. Sg. Imp. Hi. K. הִרְחַק , P. הִרְחַק „entferne!“ (Prv. 4, 24; Hi. 13, 21), הִזְעַק „rufe zusammen!“ (2 S. 20, 4), הִנְחֵת „führe herab!“ (Jo. 4, 11). Zum Pi. s. u. 3.

b) In den Intensivstämmen herrscht an Stelle der Gemination tib. bei ā Dehnung vor, doch wechseln oft Längen und Kürzen im gleichen Wort, wobei i meist kurz bleibt, dagegen a zu ā gedehnt wird. Vor ה , ח , ע sind die Vokale öfter kurz als lang. Fast stets begegnet Dehnung vor ר, doch auch Pu. כָּרַת *kārrat* (PsBN [R] כָּרַת *korrat*)²⁾ „er wurde abgeschnitten“ (Ez. 16, 4); vgl. §§ 8, 12; 70, 2a. Babyl. sind i und u meist zu

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 22; BL, § 50.

²⁾ Die Originalformen lauten im Kontext כָּרַת bzw. כָּרַת .

\bar{e} und \bar{o} gedehnt; a ist kurz vor η und π , schwankt vor \aleph und ϵ , ist dagegen vor τ immer lang.

2. Qal. a) Das Imperf. hat meist a : **וַתִּבְאֵשׁ** „und sie stank“ (Ex. 8, 10), **וַיִּבְחַר**, sam. *ūyēbar*, „und er wählte“ (Gn. 13, 11), **תִּבְעַר**, Sek. $\theta\epsilon\beta\alpha\rho$, „sie brennt“ (Ps. 89, 47); daneben o , **וַיִּאָחַז** „und er faßte“, oder a neben o : **יִמְעַל־** „er frevelt“ (Prv. 16, 10), 3. F. Sg. **תִּמְעַל** (Lv. 5, 15).

b) Der Imp. lautet **גָּאַל־** „löse aus!“ (Rt. 4, 6), P. **וּטְהַר** „und sei rein!“ (2 R. 5, 10); **וְנָעַל** „verriegele!“. Ferner **וַיִּסְעֲדוּ**, sam. *ūsádū*, „und erquickt!“ (Gn. 18, 5), **אָהָבוּ** „liebt!“ (§ 73, 2b).

c) Das Perf. qatil hat neben e , **טָהַר** „er ist rein“, mitunter a : **שָׁאַל** < *šā'ila (= ugar.)¹⁾, sam. *šá'el*, „er hat gefragt“ (Gn. 43, 7); doch 2. M. Pl. **שָׁאַלְתֶּם** und suff. **שָׁאַלְתִּי** „ich fragte ihn“ (1 S. 1, 20).

d) Im Inf. cstr. steht meist o , ebenso \hat{a} : **רָחַץ**, **רָחַצָה** „waschen“, **טָהַרָה** „reinigen“; daneben a in **אַהֲבָה** (**אַהֵב**) „lieben“.

3. Piel. Zu II **א** vgl. Imperf. ***יִבְאַר**²⁾ „er erklärt“, Imp. **בִּיַּאֵר**, Perf. **בִּיַּאֵר**, doch Inf. abs. **בִּיַּאֵר** (Dt. 27, 8). Weiterhin Imperf. cons. **וַיִּנְאַפוּ** „und sie brachen die Ehe“ (Jer. 29, 23), doch \hat{a} in 3. F. Pl. P. **תִּנְאַפְנָה** (Hos. 4, 13), Perf. P. **נִנְאַפוּ**, doch Part. **מִנְאַף**. Zu den übrigen Laryngalen vgl. Imperf. **אֶטְהַר** „ich reinige“, suff. Imp. **טְהַרְנִי**, Perf. **טָהַר**, Inf. cstr. **לְטָהַר** „zu reinigen“, Part. **מִצְעַק** „schreiend“. Andererseits **יִתְעַב** „er verabscheut“ und **נִהַלְתָּ** „du (M.) führtest“ neben Imperf. **יִנְהַל**. Pänultimadrukk hat nach § 21, 2c vor allem II **ר** im Imperf. cons., **וַיִּשְׁרַת** „und er diente“ (Gn. 39, 4), und beim

¹⁾ Vgl. C. H. Gordon, *Manual*, § 9, 3 (= *Textbook*, § 9, 6).

²⁾ So nach **יִמְאַן** „er weigert sich“ (Ex. 22, 16).

Zurückweichen des Akzents (§ 21, 3a), הַתְּעַרְבִי נָא „wette doch!“ (2 R. 18, 23).

§ 75. Kehllaut als letzter Radikal

1. Zur Klasse III lar.¹⁾ gehören die auf ה, ח und ע endenden Stämme (Tab. XV).

2. Auslautende Laryngalis hat tib. in der Regel K. *a*, P. *ā* beim Imperf. und Imp. Qal, selten *o* wie אֶסְלֹחַ „ich vergebe“ (Jer. 5, 7 Ketib), טַבַּח „schlachte!“ (Gn. 43, 16) וְכַתְּקַע „und wie das Blasen [des Horns]“ (Jes. 18, 3; vgl. § 13, 7); ebenso steht *a* bzw. *ā* beim qatil-Perf. 3. M. Sg. K. שָׁמַע < *šami‘a „er hat gehört“, doch P. שָׁמַעַ (Jer. 36, 13).

3. a) Stets *a* haben das Perf. Hitp., fast ausschließlich das K.-Perf. Pi., ferner die K.-Formen im Imperf., Imp. des Ni., Pi., Hitp., außerdem im Juss., Imperf. cons. und Imp. des Hi.; dagegen steht *ē* in den P.-Formen, sowie *ī* regelmäßig im Perf. und Imperf. Hi.: Imp. Pi. K. שִׂמַח (Prv. 27, 11), P. שִׂמַחַ „erfreue!“ (Ps. 86, 4)²⁾; Perf. Hi. הִצְלִיחַ „er ließ gelingen“. Der Inf. abs. hat meist langen Vokal, so Ho. הִקְלַח „gesalzen werden“ (Ez. 16, 4), selten Kürze, so Ni. הִשָּׁבַע „schwören“ (Nu. 30, 3). Beim Inf. cstr. hat das Hi. stets langen Vokal, הִשְׁלַחַ, fast immer auch das Qal, שְׁלַח „schicken“. Sonst wechselt *a* mit dem üblichen Flexionsvokal; vgl. *ē* im Pi. K. לִנְצַח „zu leiten“ (Esr. 3, 9) mit *a* in K. בִּלְע „verschlingen“ (Hab. 1, 13).

b) Das Part. hat im St. abs. stets Länge und *a* im St. cstr. (§ 49, 3b). Zum Pataḥ furtivum nach *ē*, *ī*, *ō*, *ū*, z. B. פָּתַחַ „geöffnet“, vgl. § 13, 6.

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 23; BL, § 51.

²⁾ P.-Form im Kontext nach kleinem Trenner Deḥi (§ 15, 2b).

4. Laryngalis hat Šwa quiescens vor konsonantischem Afformativ bei vorhergehendem Druck: שָׁלַחְתִּי „ich habe geschickt“ oder 1. c. Pl. P. שָׁלַחְנוּ, sonst nur vor Afformativ mit *t*: 2. M. Pl. שָׁלַחְתָּם; vor *n* steht bei Druckverrückung meist Ḥaṭef-Pataḥ; vgl. suff. P. שָׁכַחְנוּךָ „wir haben dich vergessen“ (Ps. 44, 18). Zur Mischform 2. F. Sg. Perf. שָׁמַעַתָּ s. § 17, 1.

5. Vor den Suffixen 2. M. Sg., 2. M. F. Pl. hat der Kehllaut stets Ḥaṭef-Pataḥ: אֶשְׁלַחְךָ „ich schicke dich“ (Ex. 3, 10), Imperf. cons. 1. c. Pl. Pi. וְנִשְׁלַחְנוּ (Gn. 26, 29).

6. Zur vormas. Aussprache der Laryngale vgl. den verbalen Eigennamen יֵפֶתַח „Jeftah“ (Wz. פָּתַח) mit *h* = *ε* in G $\epsilon\phi\theta\alpha\epsilon$ (Jdc. 11, 14), dagegen Q תִּפְתַּח **tóptē*¹), tib. תִּפְתַּח „Feuerstätte“, und Sek. $\epsilon\phi\theta\alpha$ für 1. c. Sg. אֶפְתַּח „ich öffne“ (Ps. 49, 5); Sek. $\sigma\epsilon\mu[\mu]\epsilon\theta < *šammahtā$ und tib. שָׂמַחְתָּ „du hast erfreut“ (Ps. 30, 2); sam. *ūlekātimmā*, tib. וְלִקְחֶתֶם „und ihr sollt nehmen“ (Gn. 44, 29). Ferner begegnet Elision in Imp. Sek. $\sigma\epsilon\mu\sigma$ (Hieronymus: *semu*) für tib. שָׂמַחוּ „freut euch!“ (Ps. 32, 11) und Schwachartikulation in sam. *šemá’ū* für tib. שָׁמַעוּ „hört!“²) (Gn. 37, 6).

3. Die Flexion des schwachen Verbums

§ 76. Das Verbum mit Nun als erstem Radikal

1. Die Stämme *yiqtal*, *yaqtil* I 1 (Tab. XVI), schon altkan. im wesentlichen der Trilitteralität unterworfen, sind wohl ursprünglich einsilbig³); vgl. **tin* mit יָתַן „er gab“, aber

¹) 1 Q Jes^a. 30, 33; hier steht *h* für *h*, d. h. ohne Lautwert.

²) F. Diening, Das Hebr. bei den Samaritanern, 30; KG, 174 bis 181.

³) Primär dreiradikalig nach G. Bergsträßer. Grammatik II. § 25; BL, § 52; GVG I, § 267.

ugar. und phön. *ytn*¹). Der Stamm **qah* hat als ersten Radikal *l*, er lautet somit *לָקַח* „er nahm“.

2. a) Nach § 24, 3b wird *נ* dem folgenden Radikal assimiliert im Imperf. Qal (s. u. 3a); im Perf. Ni. *נָגַשׁ* „er näherte sich“ — mit Pi. gleichlautend in *נָחַם*: Ni. „er bereute“, Pi. „er tröstete“ — und Part. Ni. *נֹגֵשׂ*; im gesamten Hi., *נִבֵּיט* „er blickt“, und Ho., *הִגִּד* „es wurde gemeldet“, neben seltenerem *הִנְחִילָתִי* „man setzte mich in Besitz“ (Hi. 7, 3).

b) Assimilation unterbleibt nach § 24, 3b vor Kehllaut: *יָנַחַם* „er knurrt“, *יָנַאץ* „er verschmäht“, doch stets *נָחַם* (s. u. 2a); beim Inf. qtul (qutul) mit festem *נ*: *לְנַפֵּל* „zu fallen“, *לְנַחֵל* (Imperf. *יִנְחַל*) „zu erben“; zuweilen auch sonst, so in Ni. *נִלְקַח* „er wurde genommen“ (1 S. 4, 22).

c) Einige Verben bilden assimilierte und nichtassimilierte Formen nebeneinander. So begegnet *לֹא-יִנְשׂ* „er dränge nicht“ (Dt. 15, 2) neben P. *תִּנְגַּשׁוּ* „ihr treibt an“ (Jes. 58, 3), *יִדְפֹּנוּ* „er schlägt ihn in die Flucht“ (Hi. 32, 13) neben *תִּנְדָּרֶה* „sie verweht“ (Ps. 68, 3), *תִּצְרֵנִי* (Ps. 32, 7) neben P. *תִּנְצֵרֵנִי* (Ps. 140, 2) „du behütetest mich“ und P. *יִנְצִירוּ* „sie beobachten“ (Dt. 33, 9), *יִנְקַב־* *yinqāb-* „er durchbohrt“ (Hi. 40, 24) neben *וַיִּקְבֹּ* „und er verfluchte“²), während von *נִקַּח* nur P. *יִנְקַפוּ* „sie kreisen“ (Jes. 29, 1) belegt ist. Diese Bildungen sind in letzter Zeit stärker diskutiert worden. O. Rössler vermutet in ihnen Reste des alten Durativs bzw. Präs./Fut. (§ 63, 2), die sogar noch synt. wirksam sein sollen³). Demgegenüber macht

¹) C. H. Gordon, Manual, § 9, 44 (= Textbook, § 9, 48); J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 159.

²) So in Lv. 24, 11; dagegen bedeutet die gleiche Form in 2 R. 12, 10 „und er bohrte“.

³) O. Rössler, Eine bisher unbekannte Tempusform im Alt-hebräischen. ZDMG 111 (1961), 445—451; Die Präfixkonjugation der Verba I^{ae} Nun im Alt-hebräischen und das Problem der sogenannten Tempora. ZAW 74 (1962), 125—141.

A. Bloch geltend, daß die beigebrachten Argumente für eine Beweisführung nicht ausreichen. Er sieht hierin vielmehr dialektisch bedingte starke Formen, die in die Hochsprache eingedrungen seien¹). Es ist m. E. nicht unwahrscheinlich, daß die bisher nicht befriedigend erklärten starken Bildungen im Konsonantentext Rudimente des Durativs **yaqattalu* darstellen, die dem jüngeren Beugungsschema unterworfen wurden (*yins^{er}reni* < **yanassar^{er}eni*) und dabei, wie alle übrigen Reste dieser Art, ein synt. Eigengewicht nicht mehr besitzen; es sei nur auf **תִּצְרְנִי** und **תִּנְצְרֵנִי** verwiesen, die beide im Satzgefüge die gleiche Stellung einnehmen.

3. a) Das Imperf. yaqtul lautet **יִפֹּל** „er fällt“, cons. **וַתִּדֹר** „und sie gelobte“, doch auch **וַיִּדֹר** (Gn. 28, 20), ferner **יִפְלוּ**, Sek. **ἰεφολου** (Ps. 18, 39); yaqtul nur **יִתֵּן**, **יִתְּן** „er gibt“, cons. **וַיִּתֵּן**, **וַיִּתְּן**, Koh. **אֶתְּנֶה** „ich will geben“; yiqtal **יִגֵּשׁ** „er nähert sich“, doch **יְבוֹל** (**נְבִיל**) „er welkt“ (Jes. 34, 4). III lar. bildet **יִטַּע** „er pflanzt“, **יִקַּח** „er nimmt“, Koh. **אֶקְחָה**. Zum Pass. **יִתֵּן**, **יִקַּח** vgl. § 68, 3 a.

b) Der Imp. qtul (qutul) hat festes **נ**, z. B. **נִצַּר** „bewahre!“, **נִפֹּל** „fallt!“, ebenso II lar. (s. u. 2 b), **נִהַג** „führe!“ (2 R. 4, 24); ferner III lar. **נִטַּע** „pflanzt!“. Zweiradikalig sind qtil (qitil): **תֵּן** „gib!“, K. **תָּנִי**, P. **תַּנִּי** (Jes. 43, 6); qtal (qatal): **נָשׂ**, **נָשׂה** (Gn. 19, 9), **נָשׂה** (Gn. 27, 21) „nähere dich!“. In K. **נָשׂה** (Jos. 3, 9) wirkt vielleicht vormal. *q(o)tólū* (§ 68, 2 e) nach. Ferner **קַח**, **קַח**, seltener **קַח** **לְקַח** (Ex. 29, 1), **קַח** **לְקַח־נָה** (1 R. 17, 11) „nimm!“; **שָׂא** neben **נָשׂה** (Ps. 10, 12) „erhebe!“.

c) Der Inf. qtil (qitil) und qtal (qatal) wird meist durch F.-t (§§ 42, 3 a; 57, 1) erweitert: **תִּת** < **titt* < **tint*, **לְתַת**,

¹) A. Bloch, Zur Nachweisbarkeit einer hebräischen Entsprechung der akkadischen Form *iparras*. ZDMG 113 (1963), 41—50.

-לְתָת־, selten נָתַן (Nu. 20, 21), נָתַן־ (Gn. 38, 9); לְגִשָּׁת, גִּשָּׁת. So auch לְקָחַת, קָחַת־. Formen mit ך gehen nach qtul (qutul): נָטַע neben טָעַח „pflanzen“, שָׂאת, לְשָׂאת und שָׂא.

§ 77. Das Verbum mit schwachem Alef als erstem Radikal

1. a) Die Verba אָבַד „zugrunde gehen“¹⁾, אָבָה „wollen“²⁾, אָכַל „essen“, אָמַר „sagen“, אָפָה „backen“ (Tab. XVII) bilden nach herkömmlicher Anschauung (vgl. § 22, 3 a und § 23, 1 a) das Imperf. nach **ya'kul* > **yākul* > **yōkul* > K. יֹאכַל, P. יֹאכְלִי mit Dissimilation nach § 27, 3³⁾, doch scheint auf Grund neuerer morphologischer Erwägungen die Ableitung aus dem alten Durativ **yaqātalū* in Form von **ya'ākal* > *ye'ōkel* > **y'ōkel* > *yōkel/yōkal* (s. u. 2 a) näherzuliegen.

b) Der zweite Imperf.-Vokal ist bei אָבַד, אָכַל, אָמַר tib. meist K. *a*, P. *ē* (babyl. *ā* auch in P.-Formen, daneben P. יֹאבְדוּ *yōbēdū*): K. יֹאבַד, P. יֹאבְדִי; Pl. K. יֹאמְרוּ (Sek. ἰαμρου; Ps. 35, 25), P. יֹאמְרוּ (Sek. ἰαβρο; Ps. 49, 11); תֹּאמְרָה. Zu תֹּאמְרוּן s. § 63, 5 a. Stets *a* hat 1. c. Sg. אָמַר, auch bei Zurückweichen des Akzents: אָמַר לְךָ (Ps. 50, 12); Koh. אֹמְרָה (Ps. 42, 10).

c) Das Imperf. cons. K. 3. M./F. Sg., 2. M. Sg., 1. c. Pl. hat Pänultimadruk: K. וְיֹאמְרוּ und וְיֹאכְלוּ; dagegen P. וְיֹאכְלוּ, וְיֹאמְרוּ und 1. c. Sg. stets וְיֹאכַל (§ 21, 2 c).

¹⁾ Bei lexikalischer Aufzählung setzt man hebr. 3. M. Sg. Perf. für deutschen Infinitiv.

²⁾ Fast nur in Negation, daneben aber auch im Bedingungsatz und in der rhetorischen Frage.

³⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 24; BL, § 53.

d) Elision des א hat Inf. estr. לְאָמַר „nämlich“; zu babyl. *lekol*, tib. לְאָכַל „zu essen“ vgl. § 22, 3 a. Zum Imp. vgl. § 73, 2 b.

e) Zu אָפָה, אָבָה vgl. § 83, 3.

2. a) Schwache und starke Flexion wechseln bisweilen bei אָהַב „lieben“, אָחַז „ergreifen“, אָסַף „sammeln“: Imperf. 1. c. Sg. P. אָהַב (Prv. 8, 17), cons. וְאָהַב (Mal. 1, 2), sonst stark יִאָהַב (Prv. 3, 12), mit sekundär restituiertem א: תִּאָהַבו < **tēh^abū* (Prv. 1, 22). Mit ē (œ): תִּאָחַז (Dt. 32, 41), cons. וְיִאָחַז (2 S. 6, 6) neben וְיִאָחַז (Jdc. 16, 3); תִּסָּף „du sammelst“ (Ps. 104, 29), cons. וְיִסָּף (2 S. 6, 1), aber אֶאָסַף (Mi. 2, 12). Bisher als abnorme Restitutionsformen angesehene Bildungen wie sam. *na'ōkel*, tib. P. נִאָכַל, oder *wya'ōmer*, tib. וְיִאָמַר (Gn. 3, 2, 4), erklären sich jetzt auf Grund entsprechender Q-Formen wie אֶדְוֹרֶשׁךָ **adōrešēkkā* „ich suche dich“ (1 QH 4, 6) mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit als Rudimente des ausgestorbenen Durativs **yaqattalu* (§§ 3, 2 d; 4, 3 e), der hier in der Nebenform **yaqātalu* erscheint¹).

b) Zuweilen sind Ni., Pi. und Hi. schwach: Ni. Perf. 3. c. Pl. נִאָחַז (Nu. 32, 30) neben Part. וְנִאָחַז (Gn. 22, 13); Hi. Imperf. אֶיִן „ich höre“ (Hi. 32, 11) neben אֶאָמִין „ich vertraue“ (Hi. 9, 16), אֶוֹכִיל „ich gebe zu essen“ (Hos. 11, 4), אֶבְיֵדָה „ich will verderben“ (Jer. 46, 8), וְאֶוֹצַרָה „und ich bestellte zum Schatzmeister“ (Wz. אָצַר; Neh. 13, 13), Part. מִיִּין „zuhörend“ (Prv. 17, 4). Part. Pi. מִאֶלְפָּנוּ für מִלְפָּנוּ „der uns verständig macht“ (Hi. 35, 11); vgl. hierzu Q מִשְׁרִיךְ **maššerēkā* und tib. מִאֶשְׂרִיךְ „deine Führer“ (Jes. 3, 12).

¹) Zum Problem vgl. R. Meyer, Spuren eines westsem. Präs.-Fut. in den Texten von Chirbet Qumran. In: Eißfeldt-Festschr., 118—128.

c) Babyl. ist Imperf. Qal I א meist schwach: יֵאֶסֶר *yēsor*, tib. יֵאֶסֶר „er bindet“, יֵאֶסֶר *yēsof*, tib. יֵאֶסֶר „er sammelt“, doch 1. c. Sg. יֵאֶסֶר *e'esof*, tib. יֵאֶסֶר (MB, 53).

§ 78. Das Verbum mit Waw oder Yod als erstem Radikal

1. Die Stämme I ו (Tab. XIX) und I י (Tab. XVIII) sind verschiedenen Ursprungs¹). Bei Vorherrschen der Trilitteralität weist z. B. der interjektionale Imp. I ו auf zweiradikalige Basen zurück (vgl. § 33, 1): הָב „gib!“, noch hebr. ohne Imperf. und Perf., **gi* > אָב „hinaus!“. Dementsprechend fließen die Grenzen zu I ו (§ 76) und II יו (§ 80). Wortanlautendes *w*, ugar. zuweilen nachweisbar²), ist zu *y* abgewandelt (§ 22, 4a).

2. a) Stämme I ו mit Imperf. Qal nach yaqtıl sind: יָלַד „gebären“, יָרַד „herabsteigen“, יָשַׁב „sich setzen“; יָחַד „sich vereinigen“ (II lar.; § 74); יָדַע „wissen“ (angeglichen aus I י) und יָקַע „sich ausrenken“ (III lar.; § 75); יָצָא „hinausgehen“ (III א; § 83, 4).

b) Eine zweite Gruppe umfaßt Stämme I ו und I י mit Imperf. Qal yiqtal unter Kontraktion *iy* > *i* und *iw* > *i*. Im Hi. haben einige Stämme I י *ay* > *ē*, doch dominiert im allgemeinen nach I ו der Kontraktionsvokal *ō* im Präformativ; vgl. § 22, 4c. Der Imp./Inf. ist gewöhnlich dreiradikalig. Hierher gehören יָבֵשׁ „trocken sein“, יָנַע „müde sein“, Imperf. יֵיטֵב „gut sein“ (zum Perf. s. § 80, 3f), יָנַק „saugen“, יָסַד „gründen“, יָעַד (I ו) „bestimmen“, יָעָה „müde sein“, יָעַץ (I ו) „raten“, יָפָה „schön sein“, *יָקַד (I ו, nur Imperf.) „brennen“ (intrans.), *יָקַץ „erwachen“ (nur Imperf.), יָקַר „wertvoll

¹) G. Bergsträßer, Grammatik II, § 26; BL, § 55; GVG I, §§ 268f.

²) C. H. Gordon, Manual, § 9, 44 (= Textbook, § 9, 48).

sein“, **יָרָא** „fürchten“ (trans. und intrans.), **יָשָׁן** „schlafen“, **יָשָׁר** „recht sein“.

c) Andere Stämme I י, besonders II צ, geminieren den zweiten Radikal analog I ו (§ 76, 2a), **יָצִיעַ** „er breitet aus“ (Wz. *yš*). Hierzu kommen zwischen I ו und I י schwankende Formen.

3. Qal. a) Das Imperf. yaqtıl von I ו hat festes *ē*: **יִשֵּׁב** < **yašīb* < **yatīb* „er setzt sich“, 3. M. Pl. **יִשְׁבוּ**, F. **תִּלְדְּנָהּ** „sie gebären“, P. **יִשְׁבוּ**; cons. **יִשְׁבּוּ** mit altem Pänultima-
druck (§ 21, 2c). Imp. **שֵׁב**, verstärkt **שָׁבָה**, Pl. **שְׁבוּ** (ugar. *t̄b* = **tībū*); ferner **הֵב** „gib!“, **דַּע** „wisse!“, P. **צָאוּ** „geht hinaus!“. Inf. **שָׁבַת** (§ 57, 1), K. **לְשָׁבַת**, P. **לְשַׁבַּת**, doch im St. estr. **לְשָׁבַת אַבְרָם** „der Niederlassung Abrahams“ (Gn. 16, 3); **דָּעה** neben **דָּעַת** „wissen“, **לְדָעַת**, doch suff. **לְדַעְתָּהּ** „sie zu erkennen“ (Gn. 38, 26); **צָאתָ** „hinausgehen“.

b) Das Imperf. yiqtal von I י lautet: **יִיבֵשׁ** „es trocknet“, P. **יִיָּקֹוּ** „sie saugen“; cons. **וַיִּקֶּץ** „und er erwachte“, **וַיִּפֵּי** (§ 83, 5b) „und du warst schön“ (Ez. 16, 13), Koh. **אֵינְעָה** (I ו) „ich will lehren“ (Ps. 32, 8). Imp. **יָרָא** „fürchtel!“, Inf. **יבֵשׁ** „trocknen“ neben **יבֵשַׁת** (§ 65, 1a), **לִיָּסַד** „zu gründen“ (Jes. 51, 16), **יָרָא** „fürchten“, **לִישֹׁן** „zu schlafen“ (Qoh. 5, 11).

c) Das Imperf. analog I ו begegnet z. B. in **אֶצֶקְ, אֶצֶק** „ich gieße aus“ (Wz. *yšq*), suff. **אֶצְרֶךָ** „ich bilde dich“ (Jer. 1, 5; Ketib **אצורך** < **ešsorékā*; Wz. *yšr*), cons. **וַתִּצַּח** „und sie zündete an“ (Wz. *yšt*); daneben **יִצַּק** (Lv. 14, 26), **וַיִּצֶר** „und er schuf“ (Gn. 2, 7). Im Imp. steht **יִצַּק**, Pl. **יִצְקוּ**, neben **צַק** (2 R. 4, 41); Inf. **לְצַקָּת** (Ex. 38, 27).

d) **יָרַשׁ** „in Besitz nehmen“ bildet das Imperf. nach I י: cons. **וַיִּירַשׁ** (Nu. 21, 24), Imp. P. **יִרְשָׁה** (Dt. 33, 23); daneben

Imp. רש, רשו und Inf. לְרַשֵּׁת. Zur Wz. vgl. ugar. *yrt* im *t*-Refl. Qal: *'itrt* = **ittaritu* „ich werde bekommen“¹⁾. Ein Imperf. yaqtil nach I ו bildet ירה „schießen“: יורה < **yawriy* (s. auch § 83, 5c), dagegen suff. cons. וַיִּרְאוּ „und wir beschossen sie“ (Nu. 21, 30), Imp. ירה, Pl. ירו (Jer. 50, 14 Var.), Inf. לִירוֹת (Ps. 11, 2) neben לִירוֹא (2 Ch. 26, 15). Das gleiche Imperf. yaqtil nach I ו hat יסף „hinzutun“: cons. 3. F. Sg. וַתְּסֹף (Gn. 4, 2), andererseits 2. M. Pl. Imp. ספו; vgl. moab. Inf. לספת. Formen wie יורה, יוסף können zu Qal und Hi. gehören. יכול „können“ hat Imperf. יוכל (§ 68, 2a), Inf. יִכְלֶה (Nu. 14, 16). יגור „fürchten“ hat kein Imperfektum.

e) Das Pass. Qal (§ 68, 3) lautet im Imperf. יוצר < **yuyṣar* (§ 22, 4c) „er wird gebildet“ (Jes. 54, 17), im Perf. יָלַד „er wurde geboren“.

4. Nif'al. a) Das Ni. wird nach I ו flektiert: Imperf. יִגִּיד „er wird geboren“, nur einmal יִיָּרֶה „er wird erschossen“ (Ex. 19, 13); Perf. גִּוֵּלַד und Part. גִּוֵּלָד.

b) Geminatio begegnet im Perf. נִצְבָּה „sie steht“ (Ps. 45, 10) mit dem Imperf. Hitp. יִתְנַצֵּב (Wz. *yṣb* oder *nṣb*), ferner נִצְתָּה „sie entzündete sich“ und Part. נִצָּב „stehend“.

5. Pi'el. Pi.-Formen gehen meist regelmäßig nach I י: Imperf. תִּיבֵשׂ „sie trocknet aus“ (Hi. 15, 30), תִּיבֵשׂ (Prv. 17, 22); suff. mit Kontraktion *y^eya* > *ya*: וַיִּבְשָׂהוּ „er trocknete es aus“ (Nah. 1, 4). Part. Pu. מִיָּדַע „vertraut, kund“ (Rt. 2, 1 Ketib).

6. Hitpa'el. a) Formen nach I ו sind, bei teilweise ursprünglichem ו, Imperf. P. אֶתְנַדַּע „ich gebe mich zu erkennen“ (Nu. 12, 6), Inf. הִתְנַדַּע (Gn. 45, 1); Perf. הִתְנַדָּה (III יו; § 83, 5a) „er gestand“.

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 44 (= Textbook, § 9, 48).

b) Bildungen I י sind z. B. יתְיַעֲצוּ „sie beraten sich“ (Ps. 83, 4) und denominiertes Part. Pl. מְתַיְהָרִים „sich zum Judentum bekennend“ (Est. 8, 17).

7. Hif'il. a) Im Hi. herrscht die Flexion nach I ו vor: Imperf. אוֹרִיד „ich führe hinab“, Juss. יוֹרֵד, cons. יוֹרֵד neben וַיֹּשֶׁב „und er siedelte an“ (Gn. 47, 11), vgl. hierzu e neben ä beim babyl. Imperf. cons. (MO, 192); וַיִּשַׁע „und er half“ (1 S. 23, 5). Imp. הוֹשַׁע; הוֹאֵל-נָא „geruhe doch!“ (Jdc. 19, 6). Perf. הוֹרְעָה „du tatest kund“, הוֹדוּ „sie priesen“, הוֹבִישׁ „er ließ austrocknen“, suff. הִרְגֵנִי „er warf mich“ (Hi. 30, 19). Inf. cstr. הוֹשִׁיעַ, abs. הוֹשִׁיעַ „retten“. Part. מוֹשִׁיעַ „Retter“, Pl. מוֹרִים „werfend, Schützen“ (1 S. 31, 3).

b) Einige Verba I י haben $\bar{e} < ay$, selten ay : Imperf. תִּינוֹק „sie säugt“, cons. וַתִּינוֹק; Imp. הַנִּינִי. Perf. 3. F. Sg. הִינִיקָה; ferner הִיטִיב „er tat Gutes“ (Gn. 12, 16) neben 2. M. Sg. הִטִּיבְתָּ (1 R. 8, 18) und הִקִּיץ „er erwachte“ (Wz. *yqs*) nach II ו (§ 80, 6c). Inf. cstr. הִינֹק. Part. F. מִינִיקָה; daneben Pl. מִימִינֵיהֶם „sich rechts befindend“ (1 Chr. 12, 2).

c) Geminatio analog I ו findet sich bei Stämmen II צ, z. B. im Imperf. תִּצַּי „du stellst auf“ (Wz. *ysg*, nur im Hi. und Ho.), cons. וַתִּצַּי, Koh. אֶצְיָנָה; וַתִּצְיָקוּ „und sie gossen aus“, וַתִּצְאוּ „und sie zündeten an“; ferner יִצְיַע „er breitet aus“ (Jes. 58, 5). Imp. הִצְיָנוּ, Inf. cstr. הִצַּי (Dt. 28, 56), Part. מִצְיָי neben F. P. מוֹצְיָה nach I ו (2 R. 4, 5 Qere).

8. Hof'al. a) Ho.-Formen haben \bar{u} in erster Silbe: Imperf. אוֹבִיל „ich werde geführt“ (Wz. *ybl*, nur Hi. und Ho.); Perf. הוֹרֵד „er wurde hinabgestürzt“, auch הוֹצַק „er wurde aus-

gegossen“ (Ps. 45, 3); Part. F. מוֹדַעַת. Selten begegnet \bar{o} : הוֹדַעַע „es wurde erkannt“ (Lv. 4, 23).

b) Gemination haben Imperf. P. יִצָּג „es werde zurückgelassen“ (Ex. 10, 24), der wohl sekundär gebildete Inf. הִלָּדַת „geboren werden“ (Gn. 40, 20), Part. מוֹסְדַד „gegründet“ (Jes. 28, 16).

9. Wie I 1 wird auch הִלֵּךְ „gehen“ im Qal und Hi. flektiert.

a) Qal. Imperf. יֵלֵךְ < *yalik (= ugar.) „er geht“, יִלְךְ- (Ex. 34, 9), P. יֵלֵךְ (Hi. 27, 21); cons. יֵלֵךְ, P. יֵלֵךְ (Gn. 24, 61). Der interjektionale Imp. ist wohl primär zweiradikalig: הֵלֵךְ < *lik „geh!“, -הֵלֵךְ; ferner לֵךְ-נָא, לֵךְ- < *likannā (§ 63, 5d). Inf. לֵךְ-לֵךְ „zu gehen“. Zu יֵלֵךְ „er geht“ (Jer. 9, 3), Inf. הִלֵּךְ (Ex. 3, 19) vgl. bereits moab. וואהלך „und ich ging“ und altphön. הלך „geh!“¹⁾.

b) Hif‘il. Nach ugar. Šaf‘el’ ašhkk = *ašhliku „ich lasse gehen“²⁾ ist das Hi. aus der vollen Wz. hlk analog Hi. I 1 entstanden: Imperf. *yahahlik > *yāhlik (§ 22, 3b) > *yōhlik (§ 23, 1) > יוֹלִיךְ, cons. יוֹלִיךְ, P. יוֹלִיךְ; Perf. *hahlaka > *hālaka > *hōlaka > הוֹלִיךְ (§ 27, 2).

§ 79. Stämme mit verdoppeltem zweiten Radikal

1. a) Die Stämme II gem. (Tab. XX) gehen wohl in der Hauptsache auf zweiradikalige, kurzvokalige Basen mit vornehmlich langem Endradikal zurück³⁾.

b) Stark flektieren die verbalen Stämme II gem., so das Perf. Qal 3. M. Sg. סָבַב⁴⁾, die vokalisch endenden 3. F. Sg. סָבְבָה, 3. c. Pl. סָבְבוּ sowie Part. סָבַב; ferner Inf. abs. Qal, der in der Regel סָבַב lautet, und zuweilen auch Inf. estr. סָבַב

¹⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 163.

²⁾ C. H. Gordon, § 9, 45 (= Textbook, § 9, 38).

³⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 27; BL, § 58.

⁴⁾ Paradigma für II gem. ist סָבַב „umgeben“.

neben סב. Gleiche Flexion haben Pi., Pu., Hiṭp. bzw. Polel, Polal, Hiṭpolel. Selten sind sonstige starke Bildungen.

c) Zweiradikalig sind die denominalen Stämme: Perf. Qal 3. M. Sg. סב, 3. F. Sg. סָבָה, 3. c. Pl. סָבוּ, Part. סב, zugleich Adj. (vgl. § 33, 3c). Manchmal stehen סָבָב und סב bei verschiedener Bedeutung nebeneinander; z. B. צָרַר „er band zusammen“ (Prv. 30, 4), צָרְרוּ „sie befehdeten“ (Nu. 33, 55), andererseits צַר „er ist eng“ (Jes. 49, 20); vgl. adj. צַר „eng“. Ferner werden schwach flektiert Imperf., Imp. und meist Inf. Qal, gesamtes Ni. und Hi. Endungslose Formen haben tib. einfachen Konsonanten, יָסַב < *yasubb, im Babyl. anscheinend Geminatio (MB, 37); vgl. § 28, 3b. Vor vokalischem Afformativ erfolgt Geminatio, יָסָבוּ. Zwischen einsilbigem Stamm und konsonantisch beginnendem Afformativ steht ein sog. Trennungsvokal; u. zw. *ō* im Perf., סָבוֹתִי, und *æ* im Imperf., תִּסְבְּאוּ; vgl. hierzu תִּגְלִינָה (§ 82, 2a).

d) Wohl aram. beeinflusst sind Formen I gem. im Imperf. Qal: יָסַב, יִסַּב; Perf. Ni. I lar. נָחַר (Ps. 69, 4), P. נִחְרוּ „sie sind entzündet“ (Ps. 102, 4; babyl. *nāḥārū* neben *nēḥārū*)¹⁾ und Part. Pl. נִחְרִים „verflucht“ (Mal. 3, 9); ferner Imperf., Imp. und Inf. Hi., יִחַל „er entweicht“ (Nu. 30, 3), sowie Ho. bzw. Pass. Qal, P. יִסָּב „er wendet sich“ (Jes. 28, 27); vgl. hierzu syr. *nebboz* „er plündert“. Imperf. Qal יָסַב, יִסַּב gleicht Imperf. Ni. יָסַב, יִסַּב. Jedoch kommen anscheinend gleichlautende Qal- und Ni.-Formen derselben Wz. nicht nebeneinander vor.

e) Die Grenzen zwischen II gem. und II יו (§ 80), aber auch I י (§ 76) und I יו (§ 78) sind fließend. So sind Pass. Qal und Ho. nach I יו (§ 78, 3e. 8) gebildet.

¹⁾ MO, 193.

f) Altertümlicher Pänultimadruk begegnet im Qal, Ni., Hi., Ho. bei *ā*, *ī* und *ū* im Auslaut, ferner — außer 1. c. Sg. — im Imperf. cons. Qal und Hi. bei offener Präformativ- und geschlossener Stammsilbe (§ 21, 1 c).

2. Qal. a) Das Imperf. **yasubb* > יִסַּב, יִסְב־ ist meist trans., doch auch תָּרַן „sie jubelt“ (Jes. 35, 6); 3. M. Pl. יִסְבוּ, 2./3. F. Pl. תִּסְבְּינָה. Ferner cons. יִסְב־ neben seltenem נִרְם „und es faulte“ (Ex. 16, 20); יִסְלוּ „und sie schütteten auf“ (Hi. 19, 12). Seltenes, im Hi. aufgegangesenes **yasibb* > יִסַּב begegnet in יִגַּן „er wird beschützen“ (Jes. 31, 5), תִּצְלִינָה „sie gellen“ (1 S. 3, 11), cons. יִגְלוּ „und er rollte“ (Gn. 29, 10). Die Bildung **yisabb* > יִסַּב ist intrans.: יָחַם „es ist heiß“ (Dt. 19, 6) neben יָחַם (Jes. 44, 16) und גִּיחָם (2 R. 4, 34), יִצַּר „es ist eng“ (Prv. 4, 12); zu יִרְעֵ לָנוּ „es ist verderblich für uns“ (2 S. 20, 6) s. § 21, 3 a; cons. וַתִּקַּל „und sie war gering“ (Gn. 16, 4), וַיִּצַּר לוֹ „und es wurde ihm bange“ (Gn. 32, 8) neben [לוֹ] וַיִּצַּר „und er geriet in Not“ (1 S. 30, 6).

Aramaisierend sind יִסַּב, יִסְבוּ, תִּסְבְּינָה, cons. וַיִּקַּב „und er lästerte“ (Lv. 24, 11); statisch יִמַּל „es verwelkt“ (Hi. 18, 16), יִתְמוּ „sie sind vollzählig“ (Nu. 14, 35), P. יִתְמוּ (Ps. 102, 28), cons. וַיִּתְמוּ (Dt. 34, 8); תִּצְלִינָה „sie gellen“ (2 R. 21, 12). Zu P. יִגְם „er verstummt“ vgl. αἰδομαι in Sek. (Ps. 30, 13), andererseits babyl. *w^eyiddom* (Thr. 3, 28; MB, 56); ferner sam. *ūyittam*, tib. וַיִּתֵּם „und es hörte auf“ (Gn. 47, 15).

Zu starkem, angeblich jungem יִחַן „er ist gnädig“ (Am. 5, 15) vgl. ugar. *yql* = **yaqlul¹*) und pun. *ythmum²*, tib. *אָתְמַם „ich vollende“.

¹) C. H. Gordon, Manual, § 9, 49 (= Textbook, § 9, 53).

²) J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 165.

b) Der Imp. lautet $\text{כֹּב} < *subb$: גֹּל „wälze“ (Ps. 22, 9), גֹּל (Ps. 37, 5), aber auch גַּל (Ps. 119, 22); F. Sg. רָנִי (Jes. 12, 6), רָנִי (Jes. 54, 1); Pl. M. שְׁעוּ (Q שׁוּעוּ) „seid blind!“ (Jes. 29, 9), רָנוּ (Q רוּנוּ ; Jes. 44, 23); 2. F. Pl. fehlt; verstärkt עִיָּה für עִיָּה „erweise dich doch mächtig!“ (Ps. 68, 29). Interjektional ist Imp. Pl. הֵס (Jdc. 3, 19), Pl. הִסּוּ „still!“ (Neh. 8, 11), sowie K. הֵס (Hab. 2, 20).

c) Das Perf. ist fientisch סָבַב , K. סָבְבָה , P. סָבְבָה ; K. סָבְבוּ , P. סָבְבוּ , doch auch P. דָּמּוּ „sie schwiegen“ (Ps. 35, 15); סָבְבוּ , סָבוּתָם . Statisch steht K. תָּם , P. תָּמּוּ ; K. תָּמּוּ , P. תָּמּוּ (2 R. 7, 13) neben דָּלְלוּ „sie sind schwach“ (Jes. 19, 6); ferner דָּלוּתִי „ich bin arm“ (Ps. 116, 6) neben K. תָּמּוּ , P. תָּמּוּ „wir sind vernichtet“ (Nu. 17, 28; Jer. 44, 18). Das Perf. cons. wird wie das einfache Perf. betont, andererseits begegnet וּמָתִי (Ps. 17, 3) für und neben וּמָתִי (Jer. 4, 28); dreiradikalig ist וּמָמְתִי „ich habe beschlossen“ (Sach. 8, 14).

d) Der Inf. estr. lautet meist לָבוּז „zu rauben“ (Jes. 10, 6), קָבַב : בָּרָן „beim Jubeln“ (Hi. 38, 7) und suff. $\text{su}(\hat{a})bb$ - (§ 85, 4); daneben לְגֹז „zu scheren“ (Gn. 31, 19). Inf. abs. אָרוּר „verfluchen“ (Jdc. 5, 23).

e) Zu Part. Akt. סָבַב und Pass. סָבוּב s. § 68, 2 k. l.

f) Als Pass. Qal sind z. B. Imperf. P. יֹאָר „er wird verflucht“ (Nu. 22, 6), Perf. cons. P. וּבָזּוּ „und sie werden ausgeplündert“ (Jer. 50, 37), זָרוּ (Q זֹרוּ ; Wz. zrr) „sie wurden ausgepreßt“ (Jes. 1, 6) anzusehen (§ 68, 3).

3. Nif'al. a) Das Imperf. lautet $\text{יִסַּב} < *yansabb < *yana-$
 sabb und $\text{יִסַּב} < *yansubb < *yanasubb$: יִגַּל „es wälzt sich“

(Am. 5, 24); K. יָרְמוּ, P. יִרְמוּ „sie kommen um“ (Jer. 49, 26; 1 S. 2, 9), תִּמְקָנָה „sie (F.) schwinden“ (Sach. 14, 12); I lar. auch תִּחַל „sie entweicht sich“ (Lv. 21, 9); ferner נִסַּב „und er wendete sich“ (Gn. 42, 24).

b) Zum Imp. הִפַּב vgl. הִפְּרוּ „reinigt euch!“ (Jes. 52, 11).

c) Perf.-Formen sind נָסַב < *nasabba, zuweilen tib. und babyl. mit *e* für *a*, sowie נָסַב < *nasubba: נִסְבָּה und נִסְבָּה, נִסְבּוּ, נִסְבּוּהֶם; zu נָמַסוּ „sie zerflossen“ (Ps. 97, 5) vgl. babyl. *nāmēssū* (MB, 66). נָסַב steht in וְנִכְרוּ „und sie werden geplündert“ (Am. 3, 11). Die Ähnlichkeit des Ni. mit Qal I נָנ bedingt sekundäre Qal-Formen: נָנְלוּ (Wz. *zll*) „sie erbeben“ (Jdc. 5, 5). Zu aramaisierendem Perf. I lar. s. u. 1 d.

d) Im Inf. abs. steht הִבּוּ „ausgeplündert werden“ (Jes. 24, 3) neben הִמַּס „zerfließen“ (2 S. 17, 10); estr. nur הִמַּס (Ps. 68, 3).

e) Im Part. stehen — analog zum Perf. נָסַב, נָסַב, נָסַב — נָמַס, babyl. *nāmāss* (MB, 66), und נָרַץ „zerknickt“ (vgl. Qoh. 12, 6); F. נִקְלָה im Adv. עַל-נִקְלָה „leichthin“ (Jer. 6, 14).

4. Intensivstämme. a) Zu Pi., Pu., Hitp. bilden die Stämme II gem. nach § 27, 2 starkes Polel, Polal, Hitpolel mit langem ersten Stammvokal: סִיבַב, סִיבַב, סִיבַב. Zuweilen haben Pi. und Polel von gleicher Wz. verschiedene Bedeutung; z. B. יְהַל „er rühmt“, יְהוֹל „er macht zum Tore“ (Qoh. 7, 7). Das Polel ist nicht mit dem Typus qātal > קוּטַל (§ 72, 1 b) identisch.

b) Außerdem begegnen Reduplikationsformen Pilpel, Polpal, Hitpalpel (§ 72, 3), z. B. לְחַרְחַר „zu erhitzen“ (Prv. 26, 21), וַיִּתְמַרְמַר „und er erboste sich“ (Da. 8, 7), P. הִתְגַּלְגְּלוּ „sie wälzten sich“ (Hi. 30, 14).

§ 80. Zweiradikalige Stämme mit langem Vokal

1. a) Die Klasse II וי mit schwachem ו und י (Tab. XXI) fußt wohl vornehmlich auf langvokaligem qāl, qīl, qūl in der Präformativkonjugation, wobei der Vokalismus des starken Verbuns einwirkt¹⁾. Nach yaqtul ist am häufigsten יָקוּם < *ya-qūm „er steht auf“²⁾, daneben steht nach yaqtīl יָבִין < *ya-bīn „er versteht“ sowie selteneres יִיָּטַל < *yi-bāš „er schämt sich“. Außerhalb des Schemas findet sich altertümliches יָבֵא < ya-bā’ „er tritt ein“ (§ 83, 6); vgl. sam.

3. M. Pl. yabā’ū, tib. יָבֵאוּ (Gn. 6, 4).

Daneben liegt nominales qāl, qīl z. B. in יָקַם < *qāmu „aufrecht“, יָמַת < *mātu „tot“ als Adj. und Part. vor. Hierauf fußt das Perf. יָקַם, primär „er ist aufgestanden“, יָמַת ursprünglich „er ist tot“. Letzteres entspricht statischem qatīl (§ 68, 1a), allerdings mit Imperf. יָמַוּת, ersteres erscheint wie fientisches qatal. Die fientischen Formen lauten: Imperf. II וי: יָקוּם (yaqtul), II י: יָבִין (yaqtīl); Perf. יָקַם (qatal), Part. יָקַם.

b) Man betrachtet oft die Formen II וי als primär dreiradikalig; z. B. Perf. qām < *qāma < *qawama. Wenn auch vorgeschichtlich starke Formen II וי möglich sind, so läßt doch bereits die ugar. Frühstufe des Westsem. mit Ausnahme der Stämme II וי, die zugleich III וי (§ 82, 1c) sind, nur schwache Formen erkennen. Das gleiche gilt von den aus den Mari-Texten (18. Jh. v. Chr.) erschließbaren amurritischen Formen.

Erst unter aram. Einflüsse entstehen starke Bildungen II וי, יָצַו „er verschied“ (Nu. 20, 29), und II י, so cons. יָאִיבֵתִי „und ich werde befeinden“ (Ex. 23, 22), die mittelhebr. besonders als II י häufig sind; z. B. Pi. יָקִימוּ „sie bestätigten“ (Est. 9, 27).

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 28; BL, § 56.

²⁾ Daher steht יָקוּם für II וי als Paradigma.

c) Von den seltenen Stämmen II י sind nur wenige rein erhalten, z. B. רִיץ „richten“, שִׁית „setzen, legen, stellen“ (s. u. d). Öfters begegnet auch hier ein Imperf. II ו, z. B. von שִׁים „setzen, stellen“ יָשׁוּם neben תָּשִׁים (Ex. 4, 11; Gn. 6, 16) oder Part. Pass. שָׁם neben שִׁים (s. u. 3h). Die Formenähnlichkeit des Imperf. mit dem Hi. bewirkt mitunter ein sekundäres Perf. Hi., so bei בִּין „bemerken, einsehen“: הִבִּין, das möglicherweise in וּבִין „und er gab acht“ (Da. 10, 1) in verkürzter Gestalt vorliegt. Bei nur wenigen Abweichungen stimmen die Stämme II י im Perf., Inf. abs., Part. Akt. Qal zu II ו; ebenso gleichen sich Ni., die Intensiv- und Kausativstämme.

d) Die Grenzen der Klasse II ו י zu II gem. (§ 79), zuweilen auch I ו י (§ 78) und I ו (§ 76) sind fließend. Mitunter scheinen kurzvokalgige Stämme in II ו י aufgegangen zu sein; vgl. etwa שִׁית „setzen, stellen“ mit שִׁת < *šitu „Gesäß“ (§ 33, 3a) oder אֹר „leuchten“, wohl denominiert von *urru (=akkad.; dagegen ugar. bereits 'ar = *āru > hebr. אֹר nach § 23, 1) „Licht“.

2. Im Vokalismus des Imperf.-Stammes Qal und Hi. spiegelt sich teilweise das Altkan. wider (§ 63, 3). Langer Vokal steht im Ind., dazu im vokalisch endenden Prät./Juss. und Imp.; gekürztes u, i, a im endungslosen Prät./Juss. und Imp., ebenso vor dem Affirmativ -nā in 2./3. F. Pl. (§ 63, 4b).

3. Qal. a) Das Imperf. hat veränderliches ā, tib. ā̄ < a (§ 23, 2a) oder ē < i, das mit ā̄ wechseln kann — vgl. cons. וּתְאָרְנָה „und sie leuchteten“ (1 S. 14, 27 Qere und Var.) — beim Präformativ; im endungslosen oder vokalisch auslautenden Stamm ū (babyl. und tib. hierfür zuweilen ō), ī, ō < ā (§ 23, 1): יָקוּם neben seltenem תָּחֹם „sie schone“ (Dt. 7, 16), יִבְשׁוּ „sie schämen sich“, יִקְוּמוּ „er tritt ein“, יִשׁוּבוּ „sie kehren um“ (§ 63, 5a); יָבֵא „er tritt ein“, יָבֵאוּ.

Vor *-nā* bzw. *-nā* steht *o* < *u*: תִּשְׁבְּנוּ „sie kehren um“ (§ 20, 2b), *e* < *i*: תִּגְלְלוּ „sie jauchzen“ (§ 23, 2b); *ō* (nach § 22, 3a): תָּבֵאנָה < **taba'na*. Häufiger ist *-ānā* mit Trennungsvokal (vgl. § 79, 1c; 82, 2a): תִּקְוֵינָה, תִּבְאֵינָה (sam. *tabā'innā*; Gn. 30, 38). Formen mit Affirmativ haben Pänultimadruk (§ 21, 2c).

b) Der Jussiv hat K. *o*, *e*, P. *ō*, *ē* im Stamm: יִשָּׁב־נָא יָקָם mit Zurückweichen des Akzents (§ 21, 3a); תִּשָּׂם, doch P. auch תִּלָּן „du sollst nächtigen“ (Jdc. 19, 20), אִל־תִּשָּׂם „setze nicht!“ (1 S. 9, 20).

c) Endungsloses Imperf. cons. hat außer 1. c. Sg. יָקָם tib. im Kontext Pänultimadruk (§ 21, 2c): יָשָׁם, יָקָם, nicht dagegen pausal, P. וַיָּמָת „und er starb“, und *babyl.*, *wäy-yāqom* (MO, 187f.). III lar. וַיָּנָה „und er ruhte“ zu וַיָּנַח, III ר: וַיִּצַר „und er belagerte“ zu וַיִּצֹר (1 R. 20, 1).

d) Koh.-Formen sind: נִבְוָאָה, אֶשְׂרָרָה, אֶקְוָמָה.

e) Der Imp. hat langen Vokal: קוּם, שִׁים; ferner קוּמָה, שִׁמָּה, בָּאָה; Pl. קוּמוּ, שִׁימוּ, בָּאוּ, קוּמְנָה.

f) Perf. und Part. קָם haben *ā* für kan. *ō*; vgl. phön. *qōm* < **qōma* (§ 23, 1) < **qāma* (= ugar.) und hierzu seltenes *ō* beim Part., so Pl. קוּמִים (2 R. 16, 7). Der *ā*-Vokalismus fußt vielleicht auf restituierendem Einfluß der Wüstenstämme (vgl. auch § 22, 4c): Perf. קָם, קָמָה, קָמוּ, קָמְתָּ, קָמְתָּ, altertümlich קָמְתִּי „du (F.) erhobst dich“ (Jdc. 5, 7), קָמְתִּי (vgl. **nuḥti* = **nóḥti*; EA 147, 56), קָמְתָּ, קָמְנוּ mit K. *a*, doch P. קָמְתִּי. Statt *ā* begegnet *i* z. B. in P. רִיבֹתָ „du strittest“ (Hi. 33, 13) neben רִבֹּתָ

(Thr. 3, 58). Zum Bindevokal $\bar{o} < \bar{a}$ vgl. vielleicht ugar. $b'at = *b\bar{a}'\bar{a}t\bar{i}$, dagegen hebr. $\text{בָּאֲתִי} < *ba'ti$ „ich kam“.

Die Denominative טוֹב „gut sein“ mit Imperf. I י: יִטֹּב (§78, 2b), בוֹש „sich schämen“, אֹר „leuchten“ haben *o*-Vokalismus. מָת „er starb“ bildet Sg. 3. F. מָתָה , 2. M. מָתָה , K. 1. c. מָתִי , cons. P. וּמָתִי (Gn. 19, 19); Pl. K. 1. c. מָתְנוּ , P. וּמָתְנוּ .

Zum Perf. cons. vgl. וְקָמוּ ; andererseits auch gewöhnliches Perf. בָּוְהָ „sie verachtete“ (2 R. 19, 21).

g) Inf. cstr. קוּם , דִּין „richten“, בוּא ; bei II י z. B. שׁוּם neben seltenerem שִׁים , לִין neben לִין „übernachten“. Zuweilen begegnet \bar{o} : מוֹט „wanken“ (Ps. 38, 17), מוֹת „sterben“ (Nu. 16, 29) neben מוֹת , נָוָה „ruhen“ neben נָוָה . Der Inf. abs. lautet קוּם , שׁוּם , בוּא ; neben רָב „kämpfen“ auch רִיב .

h) Das Part. Akt. lautet קָם , שָׁם , בָּא , F. בָּאָה $b\bar{a}'\bar{a}$ (3. F. Sg. Perf. בָּאָה); מָת und Pl. בָּשִׂים „sich schämend“. Pass.-Formen sind מוּל „beschnitten“ (Jer. 9, 24), Pl. מְלִים (Jos. 5, 5); ferner שִׁים neben F. שׁוּמָה (2 S. 13, 32).

i) Ein Imperf. Pass. ist z. B. יִרְדָּשׁ „er wird gedroschen“ (Jes. 28, 27); vgl. auch das Qere וַיִּשָּׂם bzw. וַיִּרְשָׁם (= sam.) „und es wurde vorgesetzt“ (Gn. 24, 33; § 17, 2).

k) Das Ugar. hat ein *t*-Refl. $y\bar{t}tn = *yattinu$ „er pißt“; das Hebr. bildet hieraus ein Hi. von sekundärer Wz. $\bar{s}tn$, Part. מְשִׁתִּין (1 S. 25, 22).

4. Nif'al. Im Ni. herrscht $\bar{o} < \bar{a}$ -Vokalismus.

a) Imperf.-Formen sind $\text{יְקוּם} < *yanaq\bar{a}m$: יִנָּוֵע „er wird geschüttelt“ (Am. 9, 9), יִעוֹר „er bricht auf“ (Jer. 6, 22); Pl. יְקֹמוּ , 2./3. F. Pl. ist nicht belegt.

b) Der Imp. lautet הִקְוִי , הִקְוִי .

c) Das Perf. נָקוּם < **naqāma*, Pl. נִקְוָמוּ, hat tib. \bar{u} < \bar{o} (§ 23, 1c) bei betontem Trennungsvokal, נִבְנֹוֹתִי „ich bin klug“ (Jes. 10, 13), dagegen 2. M. Pl. וְנִקְטַתֶּם „und ihr werdet euch ekeln“ (Ez. 20, 43) mit Nebendruck nach § 16, 2a.

d) Der Inf. cstr. ist הִקוּם; ebenso der Inf. abs. הִקוּם neben נָסוּג „weichen“ (Jes. 59, 13) nach dem Perf.; vgl. § 69, 2f.

e) Das Part. lautet נִכּוֹן, F. נִכּוֹנָה „fest“; Pl. נִבְוֹנִים „klug“, doch נִבְכִים „verwirrt“ (Ex. 14, 3) nach § 23, 1c.

5. Intensivstämme. a) Die Intensivbildung erfolgt analog II gem. (§ 79, 4a) durch stark flektiertes Polel: Imperf. יִקוּמִם, Perf. קוּמִם, Part. מְקוּמִם; sowie durch Polal und Hitpolel.

b) Zu starken Pi.-Bildungen s. u. 1b.

c) Reduplikationsformen (§ 72, 3) bildet z. B. כִּיל < **kil*(?) „umfassen“: cons. וְכִלְכַּלְתִּי „ich werde versorgen“ (Gn. 45, 11); Pass. וְכִלְכַּלוּ (1 R. 20, 27); Refl. יִשְׁתַּקְשְׁקוּ „sie überrennen sich“ (Nah. 2, 5) zu שׁוּק oder שְׁקַק. Ferner יודעו **yizda* 'zá' ū „sie erzittern“ (1 QS 3, 8) zu זָרַע „zittern“, mittelhebr. Niṭpalpel.

6. Hif'il. a) Das Imperf. יִקִּים < **yahaqim* hat den Vokalismus wie IIⁱ Qal: יִקִּימוּ, יִקְיִמוּ, אָבִיא. Konsonantische Afformative treten teils direkt, teils mit Trennungsvokal an den Stamm: תִּשְׁבְּנָה „sie (F.) geben zurück“ (Hi. 20, 10), תְּבִיאֵינָה „sie (F.) bringen“ (Lv. 7, 30).

Der Juss. lautet יִאֵר „er erleuchte“, das Imperf. cons. וַיִּסֵּר, וַיִּבֵּר (wie Qal) „und er entfernte“, וַיִּבֵּא „und er brachte“; Koh. אָקִימָה.

b) Imp.-Formen sind: הִקֵּם, הִקְיֵמָה; Pl. הִקְיִמוּ; der Präformativvokal \hat{a} < *a* ist nach § 23, 2a veränderlich.

c) Der Präformativvokal des Perf. **הִקִּים** < **haqāma* ist \bar{e} für \bar{a} < *a* mit Reduktion zu a und e bei Druckverlagerung; babyl. lautet er \bar{e} oder \bar{i} (= sam.), nur im Perf. cons. auch \bar{a} (MO, 192). Konsonantische Afformative werden zuweilen unmittelbar, meist jedoch mit Trennungsvokal angefügt: **הִנְפִּתָּ** neben **הִנְיִפֹתָּ** „du hast geschwungen“, cons. **וְהִמְפִּתָּהּ**, **הִמְתָּהּ** (§ 28, 1); **הִבִּיאָהּ** neben **הִבִּיאֹתָהּ**, **הִקִּימֹתָהּ**, **הִקִּימוֹתָהּ**; mit Hataf-Segol: **הִשִּׁיבֹנוּ**, **הִשִּׁיבֹתָהּ**; mit Stammvokal \bar{e} statt \bar{i} : **הִשִּׁבְתָּהּ**, cons. **וְהִשִּׁיבְתָּהּ** (1 S. 6, 7).

d) Der Inf. cstr. lautet **הִקִּים**, abs. **הִקֵּם**.

e) Zum Part. **מִקִּים**, Pl. **מִמִּיתִים**, (vgl. § 48, 1 a) sei angemerkt, daß der Präformativvokal \bar{e} sich bereits in Alalach und Mari nachweisen läßt, wo sich z. B. die Namenform *Me-ki-in* bzw. *Me-ki-nu-um* findet, die genau dem Part. **מִכִּין** „aufstellend“ entspricht¹⁾.

7. Hof^c al. Das Ho. wird nach I ו (§ 78, 8) gebildet: Imperf. **יִמַּת** „er wird getötet“, Perf. **הִמַּת**, Part. **מוֹמֵת**; Flexion nach §§ 49, 1; 54, 3.

8. Analog zu den Stämmen II gem. (§ 79, 1 e; vgl. § 78, 2 c) findet sich auch Gemination des ersten Radikals; so Perf. Ni. **נִמַּל** „er wurde beschnitten“, Pl. **נִמְלִי** (Gn. 17, 26f.), Part. Pl. **נִמְלִים** (Gn. 34, 22). So besonders oft im Hi., zuweilen in verschiedener Bedeutung: Imperf. **יִנְיֶה** „er setzt nieder“, dagegen **יִנְיֶה** „er läßt lagern“, Imp. **הִנְיֶהוּ**, Perf. **הִנְיֶה** neben **הִנְיֶה**, Part. **מִנְיֶה**; Ho. Part. **מִנְיֶה** „freigelassen“ (Ez. 41, 9).

¹⁾ Vgl. W. J. Moran, *The Hebrew Language in Its Northwest Semitic Background*. In: Albright-Festschr., 62; H. B. Huffmon, *Amorite Personal Names in the Mari Texts: A Structural and Lexical Study* (Baltimore 1965), 150.

§ 81. Das Verbum mit Alef als drittem Radikal

1. a) Die Stämme III א¹) (Tab. XXII) sind primär drei-radikalig; so noch ugar. *ml'a* = **mali'a* „er ist voll“. Auslautendes ' ermöglicht hier Feststellung der Modi, z. B. Fin. *'iqr'a* = **'iqra'a* „ich rufe“²).

b) Nach § 22, 3a wird hebr. wie phön.³) א am Wort- und Silbenschuß bei Dehnung des vorhergehenden Vokals elidiert: **maša'a* > **maša'* > **māšā* (Q) > אָצָא „er fand“; **qara'tā* (so auch altbyblich) > אָרָאָה, Hieronymus *carath*⁴), „du riefst“; vgl. pun. 1. c. **carōthī*. Vor konsonantischem Aformativ haben Imperf. und Imp., dazu Perf. Ni., Pi., Hitp. und Hi. Formen nach III י' (§ 82, 2).

Am Silbenanfang ist א konsonantisch, z. B. P. אָלְאִי „sie sind voll“. Nach vorhergehendem Šwa ist א meist, vielfach durch Restitution, konsonantisch, daneben aber auch elidiert: אָלְאִי < **mali'ū*, entsprechend sam. K. *malé'ū*, andererseits אָלְאִי wie Q **malū* (1 Q Jes.^a 14, 21) und Sek. κερου, tib. אָרָא „sie riefen“ (Ps. 49, 12); ferner אָנֹשׁ „tragen“, aber stets אָנֹשִׁל wie sam. *šāt* und Sek. *σασ⁵). Statt Šwa erhält א Hataf-Pataḥ, und kurzer vorhergehender Vokal wird zu Pataḥ, so אָנֹשִׁל „dein Schöpfer“ (Jes. 43, 1).

Bei Elision kann א als Vokalbuchstabe (§ 9, 2) dienen oder ganz ausfallen, z. B. אָנֹשִׁל neben אָנֹשִׁל „ich ging hinaus“ (Hi. 1, 21).

¹) G. Bergsträßer, Grammatik II, § 29; BL, § 54; Paradigma III א ist אָצָא „finden“.

²) C. H. Gordon, Manual, § 9, 7 (= Textbook, § 9, 10).

³) J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 172.

⁴) C. Siegfried (oben S. 105, Anm. 3); vgl. KG, 188.

⁵) Nur suff. 1. c. Sg. σασ¹ אָנֹשִׁל belegt (Ps. 89, 51).

c) Zwischen III א und III יו bestehen auch orthographische Überschneidungen: אָרְפָּא, Wz. *rp'*, neben אָרְפָּה „ich heile“ (Jer. 3, 22) und קָרָה neben קָרָה „begegnen“.

2. a) Das Imperf. lautet gewöhnlich yiqtal: יִמְצָא, Pl. K. יִמְצְאוּ, P. יִמְצְאוּ, 3. F. Pl. תִּמְצְאוּ; I lar. יִחַטָּא „er sündigt“, K. יִחַטְּאוּ, P. יִחַטְּאוּ; cons. 2. M. Sg. P. וְיִחַטְּאָה (Ez. 28, 16).

b) Imp. מְצָא, מְצָאוּ *miş'û*.

c) Die Perf.-Typen sind qatal מְצָא und qatil מְלֵא (s. u. 1 a): מְמָאָה und טְמָאָה „sie war unrein“; בְּרָאָה, Sek. βαρραθα, „du hast geschaffen“ (Ps. 89, 48), מְלֵאָה; Pl. K. מְצָאוּ, P. מְלָאוּ, P. מְצָאוּ, מְלָאוּ, מְצָאָה, מְצָאָה < **sani'timmā* (sam. *šanātimmā*) „ihr habtet“.

d) Inf. cstr. מְצָא, מְלֵא, הִטָּאָה; abs. מְצָא.

e) Part. Akt. מְצָא, auch מוֹצָא (Qoh. 7, 26), מְלֵא; F. מְצָאָה (§ 57, 2b), מְלָאָה; Pl. M. יִצְאִים, doch pun. *iūsīm* = **yōšīm* „hinausgehend“; cstr. Sek. סוֹנֵה, tib. שֹׁנֵי, „hassend“ (MT שֹׁנֵי „meine Hasser“; Ps. 35, 19); F. מְלָאוֹת, יִצְאוֹת. Pass. *מְצוּאָה, daneben cstr. נִשְׁוִי (vgl. § 82, 2i) „gehoben“.

f) Pass. Qal ist wohl Perf. קָרָא „man nannte“ (Jes. 48, 8).

3. Nif'al. Formen des Ni. sind: Imperf. יִמְצְאֶנָּה, תִּמְצְאֶנָּה; Imp. הִמְצְאֶנָּה, *הִמְצְאֶנָּה; Perf. נִמְצְאֶנָּה, נִמְצְאֶנָּה, daneben auch נִפְלְאֶנָּה „sie war wunderbar“ (2 S. 1, 26) als Analogiebildung zu III יו für zu erwartendes נִפְלְאֶנָּה (Ps. 118, 23); Inf. cstr. הִמְצְאֶנָּה, abs. נִמְצְאֶנָּה, *הִמְצְאֶנָּה; Part. M. נִמְצְאֶנָּה (§ 49, 2b), F. נִמְצְאֶנָּה (§ 57, 2b), נִמְצְאֶנָּה.

4. Intensivstämme. a) Das Pi. lautet im Imperf. יִמְלֵא „er füllt“, 3. F. Pl. תִּמְלֵאנָה, im Imp. מְלֵאוּ, מְלֵאוּ. Perf. מְלֵאוּ (Jer. 51, 34) neben מְלֵאוּ, cons. וּמְלֵאוּ. Inf. cstr. מְלֵאוּ, מְלֵאוּ, מְלֵאוּ (Da. 9, 2); abs. בְּרָאוּ „abholzen“ (Ez. 23, 47).

b) Zu seltenem Pu. vgl. Part. F. P. **מְטַמְּאֵה** „verunreinigt“ (Ez. 4, 14).

c) Im Hitp. enden Imperf. und Imp. häufig auf **אֵ**, **יְהַטְּאֵ** „er entsündigt sich“ (Nu. 19, 12) neben cons. **יְהַטְּאֵה** „und er verbarg sich“ (Gn. 3, 8), dementsprechend Pl. P. **יְהַמְּלְאֵוּ** „sie versammeln sich“ (Hi. 16, 10). Zum Perf. vgl. Pass. P. **הִטְמָאָה** (§ 24, 3a) „sie ließ sich verunreinigen“ (Dt. 24, 4).

5. Kausativstämme. a) Im Hi. haben Juss. und Imperf. cons. \bar{i} statt \bar{e} ; vgl. Imperf. **יְמַצִּיאַ**, **יְהַטְּיאַ** mit Juss. **יִצֵּא** „er verführe“ (Jes. 36, 14), **יְהַטְּיאַ** „und er verführte zur Sünde“ (2 R. 21, 11). Allerdings scheint die meist defektive Schreibweise auf ***יִצֵּא** (so Q **יִצֵּא**) und ***יְהַטְּיאַ** zu fußen. Die übrigen Formen sind regelmäßig.

b) Das Ho. ist selten; zu **הוּבָא** „er wurde gebracht“ s. § 83, 6.

§ 82. Das Verbum mit Waw oder Yod als drittem Radikal

1. a) Altkan. sind die Stämme III ו י (Tab. XXIII) als dreiradikalig noch deutlich zu erkennen¹⁾; für III ו vgl. ugar. Fin. *'ašlw* = **ašluwa* „ich ruhe“, 3. F. Perf. *'atwt* = **atawat* „sie kam“; zu III י Ind. *ymgy* = **yamgyyu* „er kommt“, 3. F. Sg. Perf. *mgyt* = **maḡayat* oder **maḡiyat*, Part. *bny* = **bāniyu* (**בָּנֶה**) „bauend“; Šaf'el *š'ly* = **ša'laya* (Hi. **הִעֲלֶה**) „er ließ hinaufsteigen“²⁾. Ebenso begegnet altbyblich *'ly* = **alaya* „er kam herauf“ und moab. III ו *wy'nw* = **waya'anniwu* (Pi. **וַיַּעֲנֶה**) „und er bedrückte“³⁾.

b) Hebr. und phön. sind III ו und III י im allgemeinen zu III י zusammengefallen. Flexionsgrundlage sind bei gegenseitiger Beeinflussung und unter Verlust ihres Eigengewichts

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 30; BL, § 57.

²⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 48 (= Textbook, § 9, 52).

³⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 175.

yiqtal und yaqtil sowie qatal und qatil: *yiglayu, *yagliyu, *galaya und *galiya¹). Elision des *y* und Kontraktion erfolgen nach § 22, 4 d.

c) Formen mit starkem *w* und *y* gelten hebr. allgemein als jung; so שָׁלוֹתִי „ich war ruhig“ (Hi. 3, 26), denominiert von שָׁלוֹה „Ruhe“, Adj. שָׁלוּ; ferner K. יִשְׁלְיוּ (Ps. 122, 6); K. P. יָאֲתוּ „sie kommen“ (Ps. 68, 32). Doch läßt das Ugar. teilweise alte Tradition vermuten.

d) Zum Vokalbuchstaben ה im Auslaut vgl. § 9, 2.

2. Qal. a) Das Imperf. lautet tib. und babyl. יגלה < *yiglay < *yiglayu (yiqtal); vgl. Sek. ερε, tib. ירֶאֱה „er sieht“ (Ps. 49, 10) und pal. *yibnæ* „er baut“; ferner יענה „er antwortet“. Sam. steht daneben auch *nibnī* < *nabniy (yaqtil), tib. נִבְנֶה (Gn. 11, 4). 1. c. Sg. אֶגְלֶה; יֵהְיֶה „er ist“, יֵחִיֶה „er lebt“. Bei vokalischem Afformativ wird *y* eliminiert, und der lange Vokal bestimmt die Kontraktion: 2. F. Sg. תגלי < *tiglayī, 3. M. Pl. יגלו < *yiglayū, dementsprechend P. יבִּכְיוּ „sie weinen“ (Jes. 33, 7); zu altem Narr. P. תעשין < *ta'sīna „du (F.) machst“ (Rt. 3, 4) s. § 63, 5 a. Mit konsonantischer Endung lautet 2. 3. F. Pl. תגלינה < *tiglaynā, תעשינה „sie machen“.

b) Das Prät./Juss. endet altkan. vokalisch; vgl. ugar. *ymġ* = *yamġī „er kam/komme“²). Hebr. ist der Endvokal elidiert, die entstandene Doppelkonsonanz meist aufgelöst, und der Präformativvokal lautet, ähnlich wie im Babyl. (MB, 55), außer 3. M. Sg., wo *i* vorherrscht, meist *ē*; z. B. ohne Hilfsvokal (§ 29, 3 a): אַל-תִּשֶׂה „trinke nicht!“ (Lv. 10, 9), mit Sproßvokal (§ 29, 3 b): יִגַּל (Hi. 20, 28), יִבֶּן „er baue“ (Esr. 1, 3), אַל-תִּכָּח „wende dich nicht!“ (Nu. 16, 15);

¹) Paradigma ist גָּלָה „entblößen, auswandern“.

²) C. H. Gordon, Manual, § 9, 48 (= Textbook, § 9, 52).

stets \bar{e} hat II א: יָרָא „er sehe“ (2 Chr. 24, 22), תָּרָא, ferner יָרָא (Gn. 41, 33)¹⁾, תָּרָא (Mi. 7, 10)¹⁾; I lar. K. יַעַל „er ziehe hinauf“ (Gn. 44, 33), P. יַעַל (2 Chr. 36, 23), אֶל-יָחַד, besser יָחַד (babyl. *yähäd*; MO, 186) „er freue sich nicht“ (Hi. 3, 6); II lar. יָרַע „er weide“ (Hi. 20, 26), תָּרַע „es irre ab“ (Prv. 7, 25). Ferner K. יָהִי, P. יִהְיֶה „er sei“; K. יָחִי, P. יִחְיֶה „er lebe“; וְיָהִי „und es sei“.

c) Formen des Imperf. cons. ohne Hilfsvokal sind: וַיִּפְתָּה (= babyl.; MB, 55) „und er ließ sich verführen“ (Hi. 31, 27), וַיִּבְכֶּה „und er weinte“ (Gn. 27, 38), וַאֲשַׁתִּי „und ich trank“ (Gn. 24, 46), וַיִּט „und er streckte aus“ (§ 83, 2a); mit Hilfsvokal: וַיִּגְלַל (2 R. 17, 23), וַיִּקְנֶה „und er erwarb“ (Gn. 33, 19); וַתִּרְצֵן „und du hattest Gefallen“ (Ps. 50, 18), וַתִּרְבֵּי „und sie vermehrte sich“ (Gn. 43, 34), וַאֲרָא „und ich sah“ (Gn. 31, 10). Stämme I lar. haben beim Präformativ meist K. *a*, P. \bar{a} : וַיַּעַל < **waya'li* (= ugar.) „und er zog hinauf“, P. וַתַּעַל (Gn. 24, 16), וַאֲעַל (Dt. 10, 3), וַיַּעַן „und er antwortete“; andererseits I ה: וַיִּחַן „und er lagerte sich“ (Gn. 26, 17), וַיִּחַר (babyl. *wayyähär*; MB, 55) „und es entbrannte“ (Gn. 4, 5); II lar. וַיִּמַח „und er lösche aus“ (Gn. 7, 23), וַתִּלֶּה „und sie war erschöpft“ (Gn. 47, 13); וַיְהִי „und es geschah“.

d) Der Koh., entstanden aus dem Fin. **yagliya*, findet sich selten: אֶשְׁעָה „ich will sehen“ (Ps. 119, 117), P. אֶהְמִינָה „ich will klagen“ (Ps. 77, 4); zu וּנְשַׁתְּעָה „und wir wollen uns

¹⁾ So nach S. Mandelkern, *Veteris Testamenti Concordantiae*² (1937), 1052f., doch BHK^{2,3}: יָרָא und תָּרָא; vgl. auch E. Kautzsch, *Grammatik*, § 75p.

fürchten“ (Jes. 41, 23), s. § 70, 3g. Sonst steht Imperf.: **וְבָנֵה** „laßt uns bauen“ (Gn. 11, 4), **וַעֲשֵׂה נָא** „laßt uns doch machen!“ (2 R. 4, 10; zum Dageš vgl. § 14, 2b).

e) Vielfach wird für Imperf. cons. **וַיָּגַל** volles Imperf., **וַיִּגְלֶה** gebraucht; vgl. hierzu § 63, 4c.

f) Der Imp. — ugar. ‘l = **alī*¹⁾ (tib. **עֲלֶה**) „steige hinauf“ — lautet **הִגֵּה**, **הִיגֵה** „sei!“, F. **הִיגֵה**, Pl. **הִגִּי**, P. auch **בְּעִי** „sucht!“ und **אָתִי** „kommt!“ (Jes. 21, 12), F. **הִיגֵה**.

g) Im Perf. setzt 3. M. Sg. **גָּלָה** **galaya* oder **galiya* (s. u. 1a) voraus; vgl. sam. *bānā* mit vormas. Pänultimadrukk, tib. **בָּנָה** „er baute“ (§ 21, 2a). 3. F. Sg. **גָּלְתָהּ** fußt auf **galāt* < **galayat* oder **galiyat* mit Angleichung an **קָטְלָהּ**, wobei *t* als dritter Radikal behandelt ist. Altes **galāt* begegnet noch in cons. **וַעֲשֵׂה** „und sie wird machen“ (Lv. 25, 21) und regelmäßig vor Suffix (§ 85, 7); zu P. **גָּלְתָהּ** vgl. P. **קָטְלָהּ** und sam. K. *zānātā* (tib. **זָנְתָהּ**) „sie hurte“ (Gn. 38, 24). 3. c. Pl. **גָּלוּ** < **galayū* hat Kontraktion nach § 22, 4d. Bei konsonantischem Afformativ wirkt **galiya* nach: **גָּלִיתָהּ** < **galiytā* (ugar. *mgt* = **magītā* „du kamst“¹⁾), sam. *šarītā*, tib. **שָׂרִיתָ**, Hieronymus *sarīth*, „du strittest“ (Gn. 32, 29); ferner **פָּדִיתָהּ**, Sek. **φϰδϑ** (Ps. 31, 6), „du löstest aus“²⁾. 2. F. Sg. **גָּלִיתָ**; 1. c. Sg. **קָנִיתִי**, Hieronymus *canīthi*, „ich erwarb“³⁾. Zu moab. **בַּנְתִּי** (tib. **בְּנִיתִי**) „ich baute“, mit dem Vokalbuchstaben *y* = *i*, vgl. **יָדַעְתָּ** (tib. **יָדַעְתָּ**) „du weißt“ in den Ostraka von Lachis (§ 5, 1). Die Pl.-Formen sind **גָּלִיתֶם**, **גָּלִיתֶן**, **גָּלִינוּ**. Konsonanti-

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 48 (= Textbook, § 9, 52).

²⁾ KG, 188.

³⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 176.

sches י haben z. B. K. הָטָה „sie barg sich“ (Ps. 57, 2), P. גָּלִי.

h) Der Inf. cstr. lautet gewöhnlich גָּלוֹת < *galōtu < *galātu < *galayatu; z. B. לְפָנוֹת, Sek. λαφνωθ, „sich zu wenden“ (Ps. 46, 6), הָיוֹת „sein“, לְהָיוֹת; daneben auch עָשָׂה „machen“ (Gn. 50, 20), עָשׂוּ (Gn. 31, 28); zu babyl. ʿāsē (MB, 57) vgl. tib. הָיָה „sein“ (Ez. 21, 15), ferner ugar. bbk = *bibakī „beim Weinen“¹⁾; dagegen setzt hebr. K. בָּכִי, P. בָּכִי altkan. *bakyu (ebenfalls ugar.) voraus, während der substantivierte Inf. רָאִי, P. רָאִי und רָאִי „Sehen“ auf *ruʿyu zurückgeht (§ 52, 4b). Inf. abs. ist גָּלָה.

i) Das Part. Akt. M. lautet abs. בָּנָה, cstr. בְּנִיָּה < *bāniyu (= ugar.), flektiert nach § 53. F. ist בּוֹכְיָה < *bākiyatu, selten kontrahiert פָּרְתָה < *pārātu < *pāriyatu „fruchtbar“ (Gn. 49, 22); daneben begegnet Umbildung nach Sg. M.: *בָּנָה (§ 54, 2). Sekundäre Geminatio in בּוֹכְיָה weist auf die Aussprache bōkīyā (nicht bōkiyyā) hin; vgl. § 56, 3. Part. Pass. ist M. גָּלִי, F. גְּלוּיָה (§§ 48, 1a; 54, 2b).

k) Pass. Qal. ist z. B. Perf. עָשִׂיתִי „ich wurde geschaffen“ (Ps. 139, 15).

l) Die Stammesmodifikationen stimmen bis auf die Kurzformen im Imperf. cons., Juss. und Imp. im wesentlichen mit dem Qal überein: Das Imperf. ohne Afformative endet auf ā, ebenso das Part. M. abs.; Imp. und Part. M. cstr. lauten auf ē, das Perf. auf ā, der Inf, cstr. auf -ōt aus. Im Inf. abs. haben ō Qal, mitunter Ni. und Pi., dagegen ē die übrigen Stämme. Schwankungen bestehen im Vokalismus des Perf. vor konsonantischem Afformativ²⁾.

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 48 (= Textbook, § 9, 52).

²⁾ Vgl. G. Bergsträßer, Grammatik II, § 30 a. o.

3. Nif'al. Imperf.-Formen sind יִגְלוּ, תִּגְלֶינָה, יִרְאֶה „er läßt sich sehen“, יֵעָשֶׂה „es wird getan“; Juss. יִרְאֵה, תִּגְלֵה; cons. וַיִּקְרַר „und er begegnete“ (Nu. 23, 4), וַיִּרְאֵה, וַיִּאֲרָא. Imp. nur הִרְאֵה „zeige dich!“ (1 R. 18, 1). Perf. נִגְלָה, נִדְמִיתָה „du bist vertilgt“ (Ob. 5), נִדְמִיתִי (Jes. 6, 5), נִגְלִינוּ. Inf. cstr. לְהִבְנוֹת „erbaut zu werden“ (Hag. 1, 2); abs. נִגְלָה (1 S. 2, 27) neben הִנְקָה „gereinigt werden“ (Jer. 25, 29). Part. נִגְלָה, cstr. נִגְלָה; נִרְאֶה „sichtbar“ (§ 53, 1).

4. Intensivstämme. a) Im Pi. lautet das Imperf. יִגְלֶה „sie bedecken“; Juss. יִצַּו „er befehle“; cons. אֲגַלֵּה, יִכַּסּוּ „er flehte an“. Imp. חַל־צַו „befiehl“, חַל־נָא „besänftige doch!“ (1 R. 13, 6). Perf. קָנִיתִי, גָּלָה „ich hoffte“ (so auch stets vor Suffix; § 85, 7), קָנִיתִי (Jes. 5, 4); cons. קָנִינוּ, וְקָנִיתִי. Inf. cstr. גָּלוּת; abs. קָנָה, selten קוּה (babyl. *qawwē*; MB, 59); adv. פֶּלֶה „zu Ende“ (1 S. 3, 12). Part. abs. מְגַלֵּה, cstr. מְגַלֵּה.

b) Im Pu. begegnet Imperf. תִּסְקָה „sie wird aufgewogen“ (Hi. 28, 16). Perf. צִוִּיתָה, גָּלָה „dir wurde befohlen“ (Gn. 45, 19), צִוִּיתִי (Lv. 8, 35). Inf. cstr. *עֲנוּת „gedrückt sein“. Part. abs. מְעֻנָּה (Jes. 53, 4) „bedrückt“.

c) Das Hiṭp. lautet im Imperf. תִּתְאַוֶּה „du begehrt“; Proh. אַל־תִּתְאַוֶּה „begehre nicht!“ (Prv. 23, 3); cons. וַיִּתְאַוֶּה (1 Chr. 11, 17), וַיִּתְאַוֶּה (2 S. 23, 15), P. וַיִּתְחַל „und er wurde krank“ (2 S. 13, 6). Imp. הִתְגַּלְתִּי, *הִתְגַּלְתִּי, P. הִתְחַל „stelle dich krank!“ (2 S. 13, 5). Perf. הִתְעַוְוִיתָ „du hast dich gedemütigt“ (1 R. 2, 26), הִתְאַוְוִיתִי „ich beehrte“ (Jer. 17, 16). Inf. cstr. לְהִתְעַוְוֹת „sich zu demütigen“ (Esr. 8, 21). Part. abs. מִתְגַּלֵּה.

5. Kausativstämme. a) Imperf.-Formen Hi. sind **יִרְבֶּה** „er vermehrt“, **יִשְׁקוּ** „sie tranken“; Juss. **יִרְדַּךְ**, **יִרְבֶּךָ** „er lasse niedertreten“ (Jes. 41, 2), **אַל-תֵּחַט** „weise nicht ab!“ (§ 83, 2a); zum Imperf. cons. vgl. **וַיִּשֶׁק**, **וַיִּגַּל**; **וַאֲנִי** „und ich schlug“ (§ 83, 2b). Ferner P. **וַיִּרְדַּךְ** (2 R. 15, 16), außerdem P. **אַט** „ich weiche ab“ (Hi. 23, 11). Bei I lar. gleichen sich Hi. und Qal: **יַעֲלֶה** „er führt hinauf“, Juss. **וַיַּעֲלֵךְ** „und er opfere“ (2 S. 24, 22), cons. **וַיַּעֲלֵךְ**, **וַיַּעֲלֵךְ**, P. **וַיַּעֲלֵךְ**, K. **וַיַּעֲלֵךְ** (Nu. 23, 4). Im Imp. steht **הִרְבֵּה** (Ez. 24, 10) neben **הִרְבֵּךְ** (Ps. 51, 4 Qere) „vermehre!“; **הִךְ**, **הִכָּה** „schlage!“; **הַעֲלֵךְ** „laß aufsteigen!“¹. Im Perf. **הִגְלָה** überwiegt vor konsonantischem Afformativ *i*: **הִגְלִיתִי**, **הִגְלִינוּ**, ausgenommen 1. c. Sg. **הִגְלִיתִי**; nur selten begegnet z. B. 2. M. Sg. **הִעֲלִיתִי** (Ex. 32, 7) neben **הִעֲלִיתָ** „du führtest herauf“. Der Inf. estr. lautet **הִגְלוֹת**; abs. **הִגְלָה**, **וְהִרְבֵּה** (1) „vermehren“, auch adv. **הִרְבֵּה** „viel“. Part. abs. **מִגְלָה**, estr. **מִגְלָה**.

Anhangsweise sei bemerkt, daß die paradigmatisch gebrauchte Form **הִגְלָה** in MT nur einmal als **וְהִגְלָה** „und er führte gefangen“ (2 R. 24, 14; § 101, 3b) belegt ist, während sonst **הִגְלָה** begegnet; vgl. auch suff. **הִגְלָם** (Jer. 20, 4) neben **הִגְלָם** (1 Ch. 8, 7). Die übrigen Perf.-Formen haben *i* als Präformativvokal.

b) Zum Ho. vgl. Imperf. **תִּכּוּ** „ihr werdet geschlagen“ (Jes. 1, 5), cons. **וַיִּכּוּ**; Perf. **הִרְאָתָךְ** „dir wurde gezeigt“ (Dt. 4, 35); Part. **מִפְנֵה** „gewendet“ (Ez. 9, 2).

c) Ein *t*-Refl. zu altem Šaf'el (§ 72, 1d), kaum ein Hitpa'lel von ***שחה** (III 1), liegt vor in **הִשְׁתַּחֲוּהוּ** „sich niederwerfen“;

¹) Daneben **הִרְבֵּה**; vgl. **הִרְבֵּה אֲרֻבָּה** „ich will groß machen“ (Gn. 3, 16).

vgl. ugar. *yštḥwy* = **yaštahwiyu* „er wirft sich nieder“¹⁾, Wz. **ḥwy* (arab. *taḥāwwā* „sich zusammenrollen“): Imperf. **יִשְׁתַּחֲוֶה**; Juss. **יִשְׁתַּחֲוֶה** < **yaštahw* < **yaštahwi*²⁾; cons. **יִשְׁתַּחֲוֶה**, K. **יִשְׁתַּחֲוֶה**, P. **יִשְׁתַּחֲוֶה**; Imp. **הִשְׁתַּחֲוֶה**; ferner Perf. **הִשְׁתַּחֲוֶה**; Inf. cstr. **לְהִשְׁתַּחֲוֶה**; Part. **מִשְׁתַּחֲוֶה**.

§ 83. Das doppelt schwache Verbum

1. Zu I נ (§ 76) und III א (§ 91) gehören a) **נָשָׂא** „heben“: Imperf. **יִשָּׂא**, **אָשָׂא**, Pl. **יִשְׂאוּ**, P. **יִשְׂאוּ**, cons. **וַיִּשָּׂא**, **וַיִּשְׂאוּ**; Imp. **שָׂא** neben **נָשָׂא**, Pl. **שְׂאוּ** (§ 23, 2a); Inf. **לְשָׂאת**, **שָׂאת**, **בְּשָׂאת**, **נָשָׂא**; Part. Pass. M. cstr. **נֹשֵׂא** neben **נֹשֵׂא**. — Ni.: Perf. **נָשָׂא**, 3. F. **נָשְׂאת**, Part. **נֹשֵׂא**. — Hi.: **הִשָּׂא**, ***הִשְׂאת**.

b) **נָשָׂא**₁ „verleihen“: Part. **נֹשֵׂא** (§ 81, 2e); Hi. **יִשָּׂה** „er leiht aus“.

c) **נָשָׂא**₂ Hi. „täuschen“: **יִשָּׂא**, **יִשְׂיאוּ**, Juss. **יִשָּׂא** (§ 81, 5a); Perf. **הִשָּׂא**, **הִשְׂאת**; Inf. abs. **הִשָּׂא**.

2. Nach I נ (§ 76) und III יו (§ 82) werden flektiert a) **נָטָה** „ausstrecken“: Imperf. **יִנָּטֶה**; Juss. **נִיט**; cons. **נִיט**, **נִיט**; Imp. **נָטָה**. — Hi.: Imperf. **יִנָּטֶה**, **אִנָּטֶה**; Juss. **נִיט**, **אִנָּט**, P. **אִנָּט**; Imp. **הִנָּטֶה**, Pl. **הִנָּטוּ**; Perf. **הִנָּטֶה**, **הִנָּטֶה**; Inf. cstr. **הִנָּטוּת**; Part. **מִנָּטֶה**.

b) **נָקָה** Hi. „schlagen“: Imperf. **יִנָּקֶה**, vgl. Q **יִאכֶה** **yakkē* (1 Q Jes.^a 30, 31), cons. **נִיךָ**; Imp. **הִנָּקֶה**, **הִנָּקֶה**; Perf. **הִנָּקֶה**; Part. **מִנָּקֶה**. — Ho.: Imperf. **הִנָּקֶה**, cons. **נִיכּוּ**; Perf. **הִנָּקֶה**; Part. **מִנָּקֶה**.

c) **נָקָה** Ni. „unschuldig sein“: Perf. **נִקָּה**, **נִקָּה**, cons. 3. F. **נִקָּה**. — Pi.: cons. **וְנִקָּה** „und ich werde lossprechen“ (Jo. 4, 21).

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 35 (= Textbook, § 9, 39).

²⁾ Vgl. BL, § 57 k'.

3. Stämme I א (§ 77) und III יו (§ 82) sind: a) אָבָה „[nicht] wollen“: Imperf. יֵאָבֵה, יֵאָבֵה.

b) אָפָה „backen“: Imperf. *יֵאָפֵה, cons. וַיֵּאָפֵה, Imp. אָפֵה.

c) אָתָה „kommen“ (altkan. III יו; § 82, 1a): Imperf. תֵּאָתֵה (Mi. 4, 8) neben יֵאָתֵה, Pl. יֵאָתְיוּ; cons. וַיֵּתֵא (Dt. 33, 21), P. וַיֵּאָתְיוּ.

4. Flexion nach I יו (§ 78) und III א (§ 81) haben: a) יָצָא „hinausgehen“: Imperf. יֵצֵא, תֵּצֵאָנָה, Koh. אֶצְאֶה, 3. M. Pl. P. וַיֵּצְאוּ; cons. וַיֵּצֵא (Gn. 4, 16); Imp. צֵא, P. צֵאָה, Pl. צְאוּ, צֵאָיְנָה (Cant. 3, 11); Inf. צֵאת (§ 22, 3a). — Hi.: Imperf. יֵצִיא, יֵצִיאָו; cons. וַיֵּצֵא; Imp. הוֹצֵא, Pl. הוֹצִיאָו; Perf. הוֹצֵאתָ, הוֹצִיאָו, Pl. הוֹצֵאתֶם, הוֹצִיאָו; Inf. estr. הוֹצִיא; Part. מוֹצֵיא. — Ho.: Perf. P. הוֹצֵאתָ; Part. F. מוֹצֵאת.

b) יָרָא „fürchten“: Imperf. יֵרָא, יֵרָאָו, Pl. תֵּירָאוּ, P. תֵּירָאוּ; Part. יָרָא. — Ni.: Imperf. תֵּנָרָא; Part. נִרָא.

5. Zu I יו (§ 78) und III יו (§ 82) gehören: a) יָדָה Hi. „preisen“: Imperf. יֵדָה, יֵדָהָו, Pl. יֵדוּ; Imp. הוֹדוּ; Perf. הוֹדִינוּ, cons. וַיְהוֹדוּ; Inf. estr. הוֹדוּת; Part. מוֹדָה. — Hitp. „gestehen“: Imperf. cons. וַיִּתְּנָדוּ, וַיִּתְּנָדוּ; Perf. cons. וְהִתְּנָדוּ; Inf. estr. הִתְּנָדוּת; Part. מִתְּנָדָה.

b) יָפָה „schön sein“: Imperf. cons. וַיִּפֵּי, וַיִּפֵּי, — Hitp.: Imperf. P. תִּתְּיִפִי „du schmückst dich“ (Jer. 4, 30).

c) יָרָה Hi. „werfen“: Imperf. cons. וַיִּזֶר; Part. מוֹרָה, Pl. מוֹרִים. Zum Qal vgl. § 78, 3 d.

6. Flexion II יו (§ 80) und III א (§ 81) hat vor allem בוא „hineingehen“: Imperf. יֵבֹא, יֵבֹאָו, Pl. יֵבֹאוּ; cons. תֵּבֹאָנָה, תֵּבֹאוּ; Imp. בֹּא, בֹּאָה, Pl. בֹּאוּ; Perf. בָּאתָ, בָּאתָ, בָּאתָ, בָּאתָ, Pl. בָּאתֶם, בָּאתֶם, בָּאתֶם; Inf. estr. בֹּא; Part. בָּא. — Hi.: Imperf.

יָבִיא, אָבִיא, Pl. תְּבִיאָנָה, תְּבִיאָיו; cons. וַיָּבִיא und וְיָבִיא (Ez. 40, 3), וְיָבִיאָיו; Imp. הֵבֵא, הֵבֵאָה, הֵבֵאָהּ, Pl. הֵבֵאוּ; Perf. הֵבִיא, הֵבִיאָה, הֵבִיאָהּ, Pl. הֵבִיאוּ; cons. וְהֵבִיאֹתָם, וְהֵבִיאֹתָם; Inf. cstr. הֵבִיא, abs. הֵבֵא; Part. מְבִיא. — Ho.: Imperf. יוֹבֵא, P. יוֹבֵאוּ; Perf. הוֹבֵא, הוֹבֵאוּ; Part. מוֹבֵא.

4. Das Verbum mit Suffixen

§ 84. Das starke Verbum mit Suffixen

1. a) Das Pronominalsuffix¹⁾ (§ 30, 3) tritt als Akk.-Objekt an Qal, Pi., Hi. (Tab. XXIV), selten an sekundär trans. Refl., וְהִתְנַחֲלוּם „und sie werden sie sich aneignen“ (Jes. 14, 2). Daneben steht es, wie bereits altkan., auch als entferntes Objekt: גִּדְּלָנִי „er ist mir aufgewachsen“ (Hi. 31, 18).

b) Das suff. Verbum hat zum Teil altertümliche Formen, alten Pänultimadruck (§ 21, 2a) und entgegen dem tib. Schema (§ 20, 2a), aber Q entsprechend, bisweilen primär kurze und offene Drucksilben.

2. Qal. a) Afformativloses Imperf. hat meist betonten Bindevokal: $\bar{e} < i$, auch \bar{a} und $\bar{a} < a$. Dieser fehlt primär wohl nur vor 2. M. Pl. $-kæm$ (2. F. Pl. nicht belegt): **yagtul-kimmā* > יִקְטְלְכֶם mit Spirierung des *k* nach § 13, 2. Vor 2. M. Sg. $-kā$ steht Bindevokal: **yagtulikā*; vgl. Sek. Pi. ἵαμμερεχ < **yazammirékā* mit tib. K. יִזְמְרֶךָ „er besingt dich“ (Ps. 30, 13) neben P. יִזְמְרֶךָ, יִקְטְלֶךָ. Das Suffix 3. M. F. Sg. lautet entweder $-ō$ und $-āh$ oder $-ēhū$ und $-āhā$: יִקְטְלוּ, יִקְטְלָהּ; יִקְטְלוּהוּ, יִקְטְלָהּ. Vokalischer Auslaut bietet keine Besonderheit: יִקְטְלוּ; für suff. 2./3. F. Pl. תִּקְטְלֶנָּה tritt M. תִּקְטְלוּ ein.

¹⁾ BL, § 48.

b) Der Stammvokal *o* ist tib. zu Šwa reduziert: יִקְטָלוּ, יִקְטְלוּ und יִקְטְלוּ < **yaqtulihimmā* (§ 30, 3c); anders das Babyl. (*yiqtolēnī*; MB, 53) sowie Q, z. B. וַיִּסְקֹלוּ **wayes-qoléhū* (tib. Pi. וַיִּסְקְלוּ) „und er entsteinte ihn“ (1 Q Jes.^a 5, 2). Ebenso ist *e* < *i* reduziert; vgl. יָתַן „er gibt“ mit אֶתְּנֶהוּ „ich gebe ihn“. Vor 2. M. Sg. in K.-Formen und stets vor 2. M. Pl. steht *ā* < *o*, *æ* < *e*: יִקְטְלוּ, יִקְטְלוּ, יִשְׁמְרוּ, P. יִשְׁמְרוּ „er behüte dich“, אֶתְּנֶהוּ, P. *אֶתְּנֶהוּ; zu יַעֲבִרְךָ „er wird dich ins Unglück bringen“ (Jos. 7, 25 [L, R]) vgl. § 11, 1c. Das Imperf. *yiqtal* hat sog. Vortonqames *ā* < *a* (§ 23, 2a): *יִלְבְּשֶׁךָ, *יִלְבְּשֶׁךָ, dagegen *a* vor *-kæm*, P. תֹּאכְלוּם „sie verzehrt euch“ (Jes. 33, 11).

c) Zu altem Narr. (§ 63, 5a) vgl. יִלְכְּדוּ „sie fangen ihn“ (Prv. 5, 22).

d) Der Energ. **yaqtulan* (§ 63, 5d) steht vor 1. c., 2. M., 3. M. und F. Sg. als *-aen*, *-ān* < *-an* (§ 24, 2b): יִקְטָלוּ, יִקְטְלוּ, יִקְטְלוּ, יִקְטְלוּ; ferner P. תִּבְעַתְּנִי „sie überfällt mich“ (Hi. 7, 14), P. יִכְבְּדֵנִי *ye^ekabbēdānnī*, „er ehrt mich“ (Ps. 50, 23).

e) Der Imp. lautet qutl: קְטָלוּ, F. קְטָלוּ, und qtal: קְטָלוּ, *לְבָשׁוּנִי; hierzu kommt noch ein vorhebr. häufiger Energ.: קְרָאֵנָה „rufe sie doch!“ (Jer. 36, 15). Zu älterem qtul in babyl. *šemorēm*; tib. שְׁמַרְם *šāmrem*, „bewahre sie!“ (MB, 52) vgl. §§ 65, 1a; 68, 2e. Zur Spirierung von III *bgdkpt*, כְּתֹבָה *kātḥāh* „schreibe sie!“ (Jes. 30, 8) vgl. § 13, 2.

f) Das Perf. hat noch alte Formen: 3. M. Sg. **qatala* > -קָטַל, 3. F. Sg. **qatalat* > -קָטַלְתְּ, 2. F. Sg. **qatalti* > -קָטַלְתִּי (§ 64, 1a); 2. M. Pl. (F. nicht belegt) lautet nach § 28, 1

קטלתו < *qataltū < *qataltumū (§ 64, 2a). Der Druck liegt auf der Pänultima, soweit nicht durch Kontraktion *-āhū* > *-ō*, *-āhā* > *-āh*, *-īhū* > *-iw* Ultimaakzent entsteht. Das Suffix 2. M. F. Pl. ist im Perf. nicht belegt. Der kurze Auslautvokal ist vor 1. c. Sg. als *á* in K. קטלני, *לבשני (P. קטלני, קטלני) erhalten; ferner: K. קטלך, P. קטלך; K. P. קטלו, P. קטלהו; קטלנו; קטלם. An 3. F. Sg. tritt das Suffix meist direkt: K. קטלתני, P. קטלתני; K. קטלתך, P. קטלתך (vgl. § 46, 2c), קטלתך; K. קטלתהו, קטלתו (vgl. § 24, 2b), P. קטלתהו; קטלתה; K. קטלתנו, P. קטלתנו; קטלתמו קטלתם. Zu vokalischem Auslaut vgl. 2. F. Sg. bzw. 1. c. Sg. קטלתיהו, קטלתיהו oder קטלתיו; ferner 2. M. Pl. קטלתוהו.

g) Der Inf. qutl und qatl (§ 65, 1a) hat Gen.- und Akk.-Suffixe, doch erkennbar nur, dabei synt. oft vermischt, in 1. c. Sg.: *דָרְשִׁי „mein Suchen“, לְדָרְשִׁנִי „um mich zu suchen“. Die Grenze zwischen qatl und qutl ist, bei Vorherrschen von qutl, fließend. So steht *á* für *i* < *a* in שָׁכַבְתָּ „dein Liegen“ (Dt. 6, 7) neben *i* in שָׁכַבְתֶּם „ihr Liegen“ (Gn. 19, 33), umgekehrt auch *i* für *á* in בָּגְדוּ „sein Abfallen“ (Ex. 21, 8). Zu *u* für *á* vgl. קָצַרְתֶּם „euer Ernten“ (Lv. 19, 9). Die Flexion ist segolatisch (§ 52). Zu qtul im Ketib רָדוּפִי „mein Verfolgen“ (Ps. 38, 21)¹⁾ vgl. § 65, 1a; so auch K. קטלך neben קטלך, קטלכם neben קטלכם. Das Suffix 2./3. F. im Pl. ist nicht belegt. Bei III *bgdkpt* herrscht Spirierung vor, daneben auch הִפְכִי „mein Umstürzen“ (Gn. 19, 21); so stets שָׁפַכְתָּ „dein Ausgießen“ (Ez. 9, 8), אָסַפְתֶּם „euer Sammeln“ (Lv. 23, 39); s.

¹⁾ Vgl. babyl. Var. in BHK³.

auch § 52, 1 e. Zu Formen wie PsBN עֲזָבָם 'ozbām, BA עֲזָבָם, (Jer. 9, 12 [R]) vgl. § 11, 1 c.

h) Das Part. Akt. hat Gen.- oder Akk.-Suffix: *רְדִפִּי „mein Verfolger“ oder „ein mich Verfolgender“ (-ēnī im Qal nicht belegt); determiniert: הַמִּכֶּה „der ihn schlägt“ (Jes. 9, 12).

3. Pi'el. Bei veränderlichem zweiten Stammvokal lautet Imperf. יִקְטִלְנִי, יִקְטִלְךָ, יִקְטִלְכֶם wobei sich neben אֲאִמְצָכֶם „ich stärke euch“ (Hi. 16, 5) auch cons. וְאֲאִדְךָ < *וְאֲאִדְךָ „und ich tilgte dich aus“ (Ez. 28, 16) belegen läßt; entsprechend werden Imp. und Inf. suffigiert. Zum Energ. vgl. אֲזַמְרָךְ „ich besinge dich“ (Ps. 138, 1). Das Perf. lautet K. קִטַּלְךָ, קִטַּלְנִי. Im Part. begegnet 1. c. Sg. -ēni, הַמֵּאַזְרֵנִי „der mich umgürtet“ (Ps. 18, 33); sonst vgl. § 49, 3.

4. Hif'il. Der zweite Stammvokal ist durchgehend ī, auch im suff. Juss. יִקְטִילְהוּ, Imperf. cons. וַיִּקְטִילְהוּ, 2. M. Sg. Imp. הִקְטִילְהוּ, Inf. הִזְכִּירוּ „sein Erwähnen“ (1 S. 4, 18) neben הִזְכִּירְכֶם (Ez. 21, 29).

5. Nif'al. Der suff. Inf. lautet הִקְטִילְיָ; K. הִקְטִילְךָ, P. הִקְטִילְךָ.

6. Die Laryngale unterliegen den durch Druckverlagerung bedingten Veränderungen:

a) I lar. (§ 73) Imperf. יֵאָסֵר „er bindet“, cons. וַיֵּאָסֵר: וַיְהַרְגֵם, cons. יְהַרְגֵנִי „er tötet“: וַיִּאָסְרֵהוּ, cons. גִּאָסְרָךְ, יַעֲזֹבוּ: „er verläßt“: יַעֲזֹב; יַחֲבֹשׁוּ: „er bindet“: יַחֲבֹשׁ; וַיְהַרְגֵהוּ, K. אֲעֹזְבֶךָ und P. אֲעֹזְבֶךָ, יֵאָהֵב „er liebt“: יֵאָהֵב; יֵאָהֵב, Perf. עֲזָבוּ, עֲזָבוּ, עֲזָבוּ, קִרְגֵנִי, קִרְגֵנִי „tue es!“, עֲזָבוּךָ, אֲהַבְּךָ, אֲהַבְּךָ, cons. וְהִרְגֹתֶם, cons. עֲזָבוּתֶיךָ „und sie wird sie töten“. Inf. אָכַל

„essen“: אָכַלָּהּ, ferner לְעַבְדּוֹ „ihm zu dienen“, *לְעַבְדָּכֶם. — Hi. Imperf. cons. וַיַּעֲבִירָהוּ „und er führte ihn hinüber“.

b) II lar. (§ 74) Imperf. יִנָּאל „er löst aus“: אֲנָאֵלִים; Imp. יִנְאֵלִי; Perf. נָאֵלִי, נָאֵלִיָּהּ; ferner אָהַב „er liebt“: אָהַבִּים, אָהַבְתָּהּ; Inf. לְנָאֵלֵהּ. — Pi.: Imperf. יִבְהֵל „er schreckt“: יִבְהֵלָהּ; Inf. לְנָאֵלֵהּ. — Pi.: Imperf. יִבְרַךְ „er segnet“: P. יִבְרַכְנֵהוּ, יִבְרַכְנֵהוּ, cons. תִּבְרַכְנֵי, cons. תִּבְרַכְנֵהוּ, Imp. בִּרְכָנִי. Perf. שָׁחַת „er verdarb“: שָׁחַתָּה, שָׁחַתָּהּ; Inf. וְרַחֲמָהּ „und er wird sich deiner erbarmen“. Imp. שְׁרַחֲמֵנִי „diene mir“.

c) III lar. (§ 75) Imperf. יִשְׁלַח „er schickt“: יִשְׁלַחְהוּ, יִשְׁלַחְהוּ; Imp. שְׁלַחְנִי. Perf. P. שְׁלַחְנִי, K. שְׁלַחְהוּ, שְׁלַחְהוּ, שְׁלַחְתֵּיהּ. Inf. שְׁלַחְהוּ. — Pi. Imperf. cons. וַאֲשַׁלַּחְהוּ, Imp. שְׁלַחְנִי. Perf. שָׂמַח „er erfreute“: *שָׂמַחוּ, שָׂמַחְהוּ, שָׂמַחְתִּים; Inf. בְּלַעֲנוֹהוּ „wir haben ihn vernichtet“. Inf.: שְׁלַחְהוּ, שְׁלַחְנִי, שְׁלַחְהוּ. — Hi.: Imperf. cons. וַיִּשְׁבַּעַנִי „und er ließ mich schwören“, וַאֲשַׁבַּעַם.

§ 85. Das schwache Verbum mit Suffixen

1. Schwache Formen I נ (§ 76) sind z. B. vom Imperf. יִתֵּן „er gibt“: יִתְּנֵי, יִתְּנֵהּ, יִתְּנֵנִי, יִתְּנֵם; ferner תִּטַּעְמוּ < *titta'ē-himmō (§ 30, 3c) „du pflanzst sie“, cons. וַיִּקְחוּם „und sie nahmen sie“. Imp. תִּנְהוּ, תִּנְנֵהוּ; קְחֵנִי, קְחֵנֵהוּ „bringe sie doch!“ (Gn. 48, 9), Pl. קְחֵהוּ. Inf. תָּתִי, תָּתֵהּ, תָּתֵם, (§ 51, 2b); קְחַתָּהּ; גִּשְׁתִּי „meine Annäherung“, גִּשְׁתָּם (§ 57, 1). — Hi.: Imperf. cons. וַיַּצִּילָנִי „und er errettete mich“. Perf. הִצִּילָנִי, P. הִצִּילָנִי. Imp. הִצִּילָנִי.

2. Zu I א (§ 77) vgl. Imperf. יאכל „er ißt“: יאכלמו, 3. F. תאכלום, 2. M. תאכלנה (§ 13, 5), Pl. תאכלוהו.

3. Das Imperf. yaqtil I יו (§ 78) lautet z. B. ידענו „er erkennt ihn“, אדעה. Imp. דעהו. Inf. שבת „sitzen“: שבתי, שבתיך, שבתיכם; דעת „wissen“: דעתה, דעתך, דעתכם; ebenso לכת „gehen“: לכתה, לכתך, לכתכם (§ 57, 1). — Das Hi. hat unveränderliche Vokale (vgl. § 47); z. B. אודיעך „ich tue dir kund“.

4. Formen II gem. (§ 79) sind יחנני „er ist mir gnädig“, P. ויחנה (Nu. 6, 25), ויחנה für *יחנה? (Q יחונך *yehonnékā; 1 Q Jes.^a 30, 19), שיחנה „daß er sich unser erbarme“ (Ps. 123, 2), cons. יחנה „er umgibt“: יסב. Imp. חנני. Perf. לבהם, רבהם, רבהם. Inf. רב „viel sein“: רב, סבנו, סבנו, סבנו, חנני, ויחנה „und er führte mich herum“, יפרנו „er macht es ungültig“. Perf. הפרה „er machte sie ungültig“, P. הדרנו „er vertilgte uns“. Inf. התלה „ihr Beginnen“, התלה „euer Ungültigmachen“.

5. Veränderlichen Präformativvokal haben Imperf. Qal und das ganze Hi. II יו (§ 80); z. B. Imperf. Qal ישימי „er stellt mich“, ישימה, ישימה, ישימה, cons. ישימה; Imp. שימי, שימה; Perf. שמנו, שמך, שמך, 3. F. Sg. שמתני, cons. 1. c. Sg. שמתי; Inf. בשומי, לשומי Qere neben לשומי Ketib (Jes. 10, 6). — Hi.: Imperf. יקמנו „er läßt uns aufstehen“, יקמה; Imp. ישיבני „bringe mich zurück!“, Perf. השיבני, cons. וְהשיבך neben וְהשיבך (Gn. 40, 13; Dt. 28, 68); Inf. להשיבך.

6. Das Imperf. III א (§ 81) lautet ימצאֵהוּ „er findet ihn“, ferner K. אִמְצָאָהּ, P. אִמְצָאֶנָּהּ, P. יִמְצָאֵנִי (Prv. 1, 28); Imp. קְרֵאֵנִי „rufe mich!“, קְרֵאָהּ, קְרֵאָהוּ; Perf. מְצָאוּ, P. שָׁנְאָהּ „er haßt dich“, und bei elidiertem א: מְצָאתָ „du fandest sie“; Inf. קְרֵאֵי „mein Rufen“. — Pi.: Imperf. וּתְדַכְּאוּנִי „und ihr zerschlagt mich“ (Hi. 19, 2); Perf. P. מְלֵאתָנִי „du hast mich angefüllt“; Inf. לְמַלְאֵם „um sie zu füllen“.

7. Im Gegensatz zum ugar. Narr. *'ibgyh* = **'ibgayuhū* „ich werde es zeigen“¹⁾ fußt das hebr. suff. Imperf. III יו (§ 82) samt Imp. auf **yaglī* (§ 82, 2b): יְבַנֵּם: (יִקְטְלֵם) „er baut sie“, יַעֲנֶה (§ 29, 2b) < **ya'nékā* < **ya'nākā* „er antwortet dir“, יַעֲנֶנּוּ; Imp. עֲנֵנִי, zuweilen plene: חַיֵּיהוּ „laß ihn leben!“ (Hab. 3, 2). In 3. M. Sg. Perf. schwanken die Formen: K. נָחַנִּי (vgl. קָטַלְנִי) „er führte mich“, P. עֲשֵׂנִי „er schuf mich“, daneben K. und P. עָנָה < **anayakā* „er antwortete dir“ (Jer. 23, 37; Jes. 30, 19); analog קָטַלְהּ sind wiederum gebildet K. עֲשֵׂהּ, נָחַתְהּ, P. קָטַלְתָּהּ (קָטַלְתָּהּ) „er hat dich geschaffen“. Formen wie עֲשֵׂהוּ bieten keine Schwierigkeit. Die suff. 3. F. Sg. lautet עָשִׂיתְ < **ásāt* < **ásayat* (§ 82, 2g): עֲשֵׂתָנִי, P. רָאִיתְהָ „sie sah dich“. Zu Formen mit Affirmativen vgl. das starke Verbum (§ 84).

8. Die doppelt schwachen Verben richten sich nach den entsprechenden Flexionsklassen.

a) Zu I ו und III א (§ 83, 1) vgl. Imperf. יִשָּׂאָהּ „er trägt dich“, Imp. שָׂאֵנִי. — Hi. Imperf. יִשָּׂאֵךְ „er täuscht dich“, Perf. הִשָּׂאֵנִי.

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 9, 48 (= Textbook, § 9, 52).

b) Als Beispiel I וַיִּכּוּ und III יָכַח (§ 83, 2) diene Imperf. cons. Hi. וַיִּכּוּהוּ, וַיִּכְּנוּ, וַיִּכְּהוּ „und er erschlug ihn“, Pl. יִכּוּהוּ, יִכְּנוּהוּ, יִכְּהוּהוּ; Juss. יִכּוּם; Imp. הִכֵּינִי; Perf. K. *הִכָּהוּ, הִכָּהוּ, הִכָּהוּ, P. הִכֵּנִי, cons. וְהִכֵּהוּ und וְהִכָּתִיב.

c) Suff. Stämme I וַיִּי and III אִי (§ 83, 4) sind z. B. Imperf. הִיִּי אִי „er fürchtet dich“, יִיִּי אִי. — Hi.: Imperf. cons. וַיִּוצֵאֲנִי „und er führte mich hinaus“; Perf. הוֹצֵאתִיךָ, הוֹצֵאתִיךָ.

d) Für I וַיִּי und III אִי (§ 83, 5) vgl. Hi. Imperf. K. אִוְדֵךָ, P. אִוְדֵךָ „ich preise dich“.

e) Zu II וַיִּי und III אִי (§ 83, 6) vgl. Imperf. cons. וַתִּבּוֹאֶהוּ „und sie kam zu ihm“; Perf. בָּאתָנוּ „sie kam zu uns“; Inf. בּוֹאֲנָה „ihr (F). Kommen“ (Rt. 1, 19). — Hi.: Imperf. cons. וַיִּבִּיאֲנִי „und er ließ mich eintreten“; Perf. הִבִּיאֹתִיו „ich brachte ihn“.

E. Partikeln

§ 86. Adverbien

1. Das Adv. geht, soweit noch erschließbar, teils auf Pronomina und deren Elemente, teils auf Nominal- und Verbalformen, mitunter auch auf Kurzsätze zurück¹⁾.

2. Demonstrativadverbia sind z. B. אָז „damals“, שָׁמָּה, שָׁם „dort, dahin“, כֹּה (Q כּוּה, aram. *kā*) „so“; vgl. weiter § 31, 2d.

3. Fragepartikeln: a) Die Fragepartikel **ha* (wohl = ugar.)²⁾ lautet tib. הִי vor Nichtlaryngalen: הִינְלִיךָ „sollen wir gehen?“ (1 R. 22, 15), הִישָׁמְתָּ „hast du gesetzt?“ (Hi. 2, 3); הִי vor Šwa: *הִירְאִיתֶם „habt ihr gesehen?“ (1 S. 10, 24)³⁾, zuweilen

¹⁾ BL, § 80; E. Kautzsch, Grammatik, § 100.

²⁾ C. H. Gordon, Manual, § 12, 5 (= Textbook, § 12, 5).

³⁾ MT: הִירְאִיתֶם.

mit sekundärer Geminatıon: הַלְּבָן „einem Sohne?“; הֵּ vor Kehllaut mit Qames̄ oder Hātef-Qames̄: הֵּיָתָה „war sie?“ (Jo. 1, 2), הֵּיָדָרְלִי „sollte ich aufhören?“ (Jdc. 9, 9); הֵּ sonst vor Kehllaut: הֵּאֵלֶי „soll ich gehen?“, הֵּאָתָה „du?“ (§ 16, 2b).

b) Neben הֵּ begegnet אָם, אָם־; bei erwarteter bejahender Antwort steht הֵּאָם, הֵּלָא; disjunktiv wird אָם... הֵּ „ob... oder“ gebraucht.

c) Zu adv. אֵי und weiteren Interrogativa s. § 31, 2c und d.

4. Affirmativ sind אָךְ „gewiß, nur“, אָכֵן „gewiß, aber“, לוּ (ugar. *l* = **lū*; akkad. *lū*)¹) neben לוּא (1 S. 14, 30) und לֵא (2 S. 19, 7) „fürwahr“.

5. Negationen sind אֶל־, selten אֵל (ugar. **al*) „nicht“ beim Proh. (§ 100, 4d); לֹא (ugar. *l* = **lā*; Q לוּא, aram. *lā*) und בֶּל (ugar. *bl* = **bal*) „nicht“; אָבֵל „nein“, auch „gewiß“.

6. Wunschpartikel ist לוּ (= babyl.; MO, 73) „o wenn doch!“.

7. Zahlreich sind Nomina im adv. Akk.: a) Subst. sind הַיּוֹם, אֵלֶם „nichtsdestoweniger“, אָפֶס „nicht mehr“, הַיּוֹם „heute“, יָחַד „beisammen“, כָּבֵר „längst“, מְאֹד „sehr“, מְעַט „wenig“, קָרִיב „rings“, שֶׁבַע־שָׁבָע „siebenmal“ (§ 60, 5).

b) Beim adv. gebrauchten Adj., Part. oder Zahlwort steht gewöhnlich das F.: אַחַת „einmal“ (§ 60, 5), יְהוּדִית „auf judäisch“, נִפְלְאוֹת „wunderbar“ (Hi. 37, 5), רִאשׁוֹנָה „zuerst“, שְׁתַּיִם „zweimal“.

8. Zum adv. gebrauchten Nomen mit Präfix vgl. לְבַד „allein“, suff. לְבַדְךָ, לְבַדּוֹ; מִבֵּיתָה, מִבֵּית „drinnen“; בַּחוּץ „draußen“, מִחוּץ „draußen“, בְּרִאשׁוֹנָה „vormals“, לְאֵט, לְאֵט „sanft“ (§ 11, 2).

¹) C. H. Gordon, Manual, § 9, 12 (= Textbook, § 9, 16).

9. Nomina der Existenz bilden mit nachfolgendem Subst. oder mit Suffix einen Nominalsatz (§ 90, 1); sie werden im Deutschen adv. wiedergegeben.

a) אֵין, P. אֵין; estr. אֵין „Nichtsein“; suff. אֵינִי „ich bin nicht“, אֵינִי, אֵינִי, אֵינִי, אֵינִי, *אֵינִי, אֵינִי, אֵינִי < **ēnahimmō* (§ 30, 3c). Zu אֵין אֵין „Menschen [gab es] nicht“ (Gn. 2, 5) vgl. § 90, 4.

b) ישׁ, ישׁ < **ītay*; ugar. *’it* = **īē*¹⁾ „Vorhandensein“: ישׁ „du bist da“, ישׁ, ישׁ neben ישׁ (Dt. 13, 4).

c) עוד „Dauer“: עוד „ich bin noch“, עוד, עוד, עוד, עוד, עוד, עוד (Thr. 4, 17)²⁾, עוד; dazu mit Präfix z. B. עוד „mein Leben lang“, עוד „seitdem ich bin“.

d) Wie ugar. *’mn* = **imman*³⁾ „mit“ zeigt, haben Formen wie אֵין (§ 31, 2c), אֵין, עוד ein verstärkendes Element -an, z. B. **ēnan-hū* > אֵין, das auch im Energ. (§ 63, 5d) enthalten ist.

10. Zum adv. Inf. abs. Hi. vgl. הַרְבֵּה „Menge, viel“ (§ 82, 5a).

11. In מַדּוּעַ „warum?“ ist ein alter Pass.-Satz **mā yadū*^c „was ist erkannt?“ erhalten⁴⁾.

§ 87. Präpositionen

1. Echte Präpositionen gibt es gemeinsem. nicht (§ 3, 2c), lediglich Nomina im adv. Akk., die ein nachfolgendes Wort im Gen. regieren⁵⁾.

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 12, 4 (= Textbook, § 12, 4).

²⁾ Qere.

³⁾ C. H. Gordon, Manual, § 10, 14 (= Textbook, § 10, 4).

⁴⁾ BL, § 80q; vgl. A. Jepsen, Warum? Eine lexikalische und theologische Studie. In: Rost-Festschr., 106—113.

⁵⁾ BL, § 81; E. Kautzsch, Grammatik, § 101ff.

2. Einradikalige Partikeln בּ „in, an, bei“ und, partitiv gebraucht, „von“, לְ „nach, zu, für, gegen, an, wegen“ und vergleichendes כּ „wie“ verschmelzen als Präfixe mit dem regierten Wort.

a) Die Grundformen lauten **bi*, **la*, **ka*. Im hebr. Vokalismus herrscht *a* auch bei **bi* vor, ausgenommen suff. בִּי < **biya* „bei mir“ (§ 30, 3 c), hierzu analog לִי < **liya* „mir“. Der Präfixvokal kann reduziert werden (vgl. etwa Sek. β α -, λ α - neben häufigerem β-, λ-, χ¹), oder bei Laryngalelision (§ 22, 3 a) verschwinden; z. B. Sek. λωλαμ < **la'ōlam* < **la-'ālamī* „in Ewigkeit“, babyl. לֵאכֹל *lekol*, tib. לְאָכַל „zu essen“, לַעֲשׂוֹת *lāsōt*, tib. לַעֲשׂוֹת „zu tun“ (§ 29, 2), aber auch לְאֲדֹנָי < **la'adōnī* < **la'adāniya* „meinem Herrn“.

b) Das Präfix lautet gewöhnlich בּ, כּ, לְ: בְּעִיר „in einer Stadt“, כְּאֵיב „wie ein Feind“, לְשִׁמְךָ „deinem Namen“. Bei nachfolgendem Šwa entsteht eine geschlossene Silbe mit Präfixvokal *i*: לְבוֹזָה (babyl. *lībzē*; MO, 188) „zu verachten“; Sek. dagegen α, vgl. λαβλωμ mit tib. P. לְבָלוּם „zu bändigen“ (Ps. 32, 9), und sam. *i*, vgl. *lilbaš* mit tib. לְלַבֵּשׁ „sich zu bekleiden“ (Gn. 28, 20). Vor Ḥaṭef-Laut erhält das Präfix tib. den entsprechenden Vollvokal: לְאָכַל „zu essen“. Hier liegen vielfach Laryngalrestitution und Vokalausgleich vor; vgl. Sek. λαηριμ mit tib. לְאַחֲרֵים „für andere“ (Ps. 49, 11), Sek. βαμουναθαχ mit tib. P. בְּאַמּוֹנִתְךָ „in deiner Treue“ (Ps. 89, 50). Daneben begegnet statt Ḥaṭef-Laut auch Šwa quiescens: לַעֲזֹר „zu helfen“ (Jos. 10, 33); לְהִיֹּת „zu sein“, לְהִיֹּת „zu leben“ (§ 82, 2 h); zum Meteg vgl. § 16, 2 a. Bemerkenswert ist auch, daß das Präfix לְ im Sam. zuweilen mit Vokalausgang gesprochen wird, z. B. **eltet* für tib. לְהִתְ

¹) E. Brønno, Studien, 218f.

„zu geben“¹⁾; die gleiche Erscheinung findet sich möglicherweise in PsBN (§ 15, 6).

c) Mit anlautendem *y* verschmelzen die Präfixe zu **בִּי לִי** (§ 22, 4b): **בְּיְהוּדָה** „in Juda“. Kehllautelision liegt vor in **לְאֲדֹנָי** neben **לְאֲדֹנָי** „meinem Herrn“; **כְּאֵלֵהֵינוּ** „wie unser Gott“, dagegen **לְאֵלֵינוּ**; **לְיְהוָה** hat Ketib **לְיְהוָה** und Qere **לְאֲדֹנָי** (§ 17, 2)²⁾; **לְאָמַר** „zu sagen, nämlich“ (§ 77, 1d).

d) Nach § 23, 2a steht vor dem Druck oft langer Präfixvokal: **לְדַן** „zu richten“, **לְלָכֶת** „zu gehen“, doch bei Druckverschiebung **לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל** „beim Auszuge der Israeliten“ (Ex. 19,1); vor Maqqef: **לְתֵת־לָנוּ** „uns zu geben“ (Jos. 17,4). Ebenso lautet das Präfix z. B. bei adv. **בְּזֶה** „hier“, **לְזֹאת** „deshalb“, **כְּזֹאת** „ebenso“, **בַּמָּה**, **בְּמָה**, „worin?“; **לְמָה** neben **לָמָּה** und **לְמָה** „warum?“ (§ 31, 2b); **לְבֵטַח** „in Sicherheit“, **לְעַד** „in Ewigkeit“, **לְרַב** „in Menge“; schließlich bei Wiederholungen, besonders in Pausa, **פֶּה לְפֶה** „Mund zu Mund“ (2 R. 10,21), zuweilen auch sonst, **לְנַפֵּשׁ** „wegen einer Leiche“ (Lv. 19,28).

e) Zur Elision des Artikels nach Präfix s. § 32, 5.

f) Die suff. Partikeln **בְּ**, **לְ** lauten:

1. c.	Sg.	בִּי	לִי	Pl.	בָּנוּ	לָנוּ
2. M.	K.	בְּךָ	לְךָ		בְּכֶם	לְכֶם
	P.	בְּכֶם	לְכֶם			

¹⁾ Vgl. Murtonen, Vocabulary, 123. 153.

²⁾ Die in L begegnende Punktation **אֲדֹנָי יְהוָה** (Jes. 28,16 u. ö.) setzt, ebenso wie jüngeres **יְהוָה אֲדֹנָי** in TR, als Qere **אֲדֹנָי אֱלֹהִים** voraus; daher ist **יְהוָה** nicht, wie noch in § 17,2 vertreten, als aram. **שְׂמָא**, hebr. **הַשֵּׁם**, „der Name“ zu lesen, sondern als **אֲדֹנָי**; vgl. P. Katz, Zur Aussprache von **יְהוָה**. ThZ 4 (1948), 467—469 und den Nachtrag auf S. 218 dieses Bandes.

2. F.	כָּךְ	לָךְ	—	*לְכֹן, לְכֹנָה
3. M.	בוֹ	לוֹ	בָּם, בְּהֶם	לְהֶם, לְהֵמָּה
			בָּהֶם	לְמוֹ
3. F.	בָּהּ	לָהּ	בָּהֶן, בְּהֵן	(1) לְהֵן, לְהֶן
			בָּהֶנָּה	לְהֵנָּה

Zum Suffix vgl. §§ 30, 3; 46. Ziemlich regelmäßig begegnet in Q das sog. **א** prostheticum, z. B. in בִּיא, tib. בִּי, oder לוֹא, tib. לוֹ (§§ 9, 4; 12, 2). K. 2. M. Sg. לָךְ, כָּךְ ist restituiert aus *lāk*, *bāk*; vgl. P. לָךְ und Sek. K. P. βαχ (Ps. 31, 2. 20). Die Grundform lautet **lakā* und *bakā* (< **bikā*) wie Q לְכֹה **lākā* = MT לְכֹה (tib. לְכֹה; Gn. 27, 37). Zu 2. F. Sg. לָךְ < **lakī* vgl. Q לְכִי **lākī*. 3. F. Sg. לָהּ < **lāhā* lautet in Q noch voll aus, so בָּהּא **bāhā*. Zu 2. M. Pl. לְכֶם < **lakimmā* vgl. Q לְכֶמָה **lakimmā*. Tib. לְהֶם, בְּהֶם, לְהֵמָּה, בְּהֵמָּה entspricht Q לְהֶמָּה **lahimmā*; zur Kontraktionsform כָּם vgl. Sek. βαμ (Ps. 49, 15). Poetisch ist לְמוֹ < **lahimmō*. 3. F. Pl. בָּהֶן, בְּהֵן, בָּהֶנָּה hat die Grundform *bahinnā*, vgl. Q לְהֵנָּה **lahinnā*. 2. F. Pl. לְכֶנָּה ist nicht belegt; zu לְכֶנָּה vgl. § 30, 3c.

g) Vergleichendes כְּ „wie“ wird suffigiert in einer durch enklit. *-mā* verstärkten Form **kamā* (= ugar.)²⁾ > **kamō* (§ 23, 1a): Sg. כְּמֹנִי (§ 30, 3c), כְּמֹהוּ, כְּמֹהוּ, כְּמֹהוּ; Pl. כְּמוֹנֵי, כְּמוֹכֶם und כְּמוֹכֶם, 3. M. כְּהֶם, כְּהֵם, כְּהֵמָּה, כְּמוֹהֶם, 3. F. כְּהֵנָּה, כְּהֵנָּה. 2. F. Sg. und Pl. ist nicht belegt.

¹⁾ Rt. 1, 13 in der Bedeutung „deshalb“; doch vgl. BHK.³ z. Stelle.

²⁾ C. H. Gordon, Manual, § 10, 9 (= Textbook, § 10, 9).

h) Bereits altkan. ist die Verselbständigung der Präfixe durch das enklit. *-ma* in בָּמוּ < **bimā*, לָמוּ < **lamā*, כָּמוּ < **kamā*¹).

3. Selbständige Präpositionen. a) Proklit. mit Maqqef steht מִן „von“ gewöhnlich vor dem Artikel, מִן־הָאָרֶץ „aus dem Lande“, seltener P. מִהַבַּיִת „aus dem Hause“ (Ez. 43,6); zuweilen auch sonst: מִן־בֹּקֶר „vom Morgen an“ (Ex. 18,14), מִן־שָׂאוֹל, doch Sek. μεσσω[λ] „aus der Unterwelt“ (Ps. 30,4). Poetische Nebenformen sind מִנִּי, מִנִּי־ neben מִנִּי (Jes. 30,11), z. B. מִנִּי־אָרֶץ „von der Erde“ (Hi. 18,17). In der Regel erfolgt Präfigierung: מִיָּדוֹ „aus seiner Hand“ (§ 24,3b), מִיָּמֵי שְׁמוּאֵל „nach drei Monaten“ (§ 28,3b), מִיָּמֵי מִשְׁלַשְׁתַּיִם „seit den Tagen Samuels“ (analog 2c) neben Pl. cstr. מִיָּשְׁנֵי „von Schlafenden“ (Da. 12,2); vor Kehllaut und רַ: מֵעַם „von einem Volke“, מִרַב „vor der Menge“, selten מִהָיִוֹת „vom Sein“ (§ 82,2h), מִחוּץ „draußen“ (§ 28,3b).

Suff. lautet die ugar. nicht belegte Partikel in 2. M. Pl. מְכֻם, 3. M. Pl. מְהָם, מְהָמָה, selten מְנָהם; 3. F. Pl. מְהָנָה. Sonst treten die Suffixe gewöhnlich an redupliziertes **mimman*: Sg. מְמָנִי neben K. מִנִּי, P. מִמָּנִי, K. מִמָּךְ, P. מִמָּךְ; מִמָּנִי neben P. מְנָהוּ, מְמָנָה; Pl. מְמָנֵנוּ.

b) Neben der Akk.-Partikel אֵת, אֶת־ (babyl. *'et*) < **iyat*, **iyāt* ([?]; vgl. altphön. *'yt*, aram. *yat*)²) steht אֵת, אֶת־ (babyl. *'itt*) „mit“. Erstere lautet suff.: Sg. 1. c. אֶתִּי „mich“, 2. M. K. אֶתְךָ, P. אֶתְךָ, 2. F. אֶתְךָ, 3. M. אֶתּוֹ (babyl. auch *'etō*), 3. F. אֶתְךָ; Pl. 1. c. אֶתָּנוּ, 2. M. אֶתְכֶם, אֶתְכֶם (babyl. *'etkām*, sam.

¹) C. H. Gordon, Manual, § 11, 4 (= Textbook, § 11, 4).

²) J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, §§ 255f; zum synt. Charakter dieser Partikel vgl. § 105,1b.

'*itkimmā*, Q אַתְּכִמָּה *'*etkimmā*), 3. M. אַתְּהֶם, אַתָּם, אֹתְהֶם, אֹתָם, 3. F. אֹתְהֶן, אֹתָן, אֹתְהֶן (babyl. 'ōt'hän).

Für אַת „mit, bei“ ergibt sich: Sg. 1. c. אִתִּי, 2. M. K. אִתְּךָ, P. אִתְּךָ, 2. F. אִתְּךָ, 3. M. אִתּוֹ, 3. F. אִתָּהּ; Pl. 1. c. אִתָּנוּ, 2. M. אִתְּכֶם, 3. M. אִתָּם.

c) עִם, -עִם „mit“ — ugar. 'm = *im, verstärkt 'mn = *imman (§ 86, 9e); syr. 'am, Sek. εμ (§ 23, 2b) — lautet suff.: Sg. 1. c. עִמִּי, עִמָּדִי (vgl. arab. 'indī < *imdī), 2. M. K. עִמָּךְ, P. עִמָּךְ, 2. F. עִמָּךְ, 3. M. עִמּוֹ, 3. F. עִמָּהּ; Pl. 1. c. עִמָּנוּ, 2. M. עִמָּכֶם, 3. M. עִמָּהֶם, עִמָּם.

d) אֶל (babyl. 'il) אֶל- < *'ilay „zu“, עַד, -עַד < *'aday „bis“, עַל, -עַל < *'alay „auf“, poetisch cstr. -אֶלִּי, -עַדִּי, -עַלִּי, lauten wohl altkan. noch vokalisch aus¹⁾). Dementsprechend haben diese Partikeln scheinbar Pl.-Suffixe:

1. c. Sg. K.	אֶלִּי,	עַדִּי,	עַלִּי	Pl. אֶלֵּינוּ	—	עַלֵּינוּ
	P.	אֶלִּי	—	עַלִּי		
2. M.	אֶלְיָךְ,	עַדְיָךְ,	עַלְיָךְ	אֶלְיָכֶם,	עַדְיָכֶם,	עַלְיָכֶם
2. F.	K.	אֶלְיָךְ	—	עַלְיָךְ	—	עַלְיָךְ
	P.	אֶלְיָךְ	—	עַלְיָךְ		
3. M.	אֶלָּיו,	עַדָּיו,	עַלָּיו	אֶלֵּיהֶם	—	עַלֵּיהֶם
				אֶלֵּימוֹ		עַלֵּימוֹ
3. F.	אֶלְיָהּ,	עַדְיָהּ,	עַלְיָהּ	אֶלֵּיהֶן	—	עַלֵּיהֶן

e) *בֵּין, cstr. בֵּין „zwischen“ (ugar. bn = *bēna < *baynu „Zwischenraum“) fungiert als Sg. und als Pl. M. cstr. בֵּינֵי²⁾, daneben als Pl. F. בֵּינוֹת (ugar. bnt = *bēnāt-³⁾): Sg. 1. c.

¹⁾ C. H. Gordon, Manual, § 10, 12f.: *ad(ē), *al(ē) (= Textbook, § 10, 12f.).

²⁾ Nur vor Suffixen.

³⁾ Koehler-Baumgartner. 121.

בִּינִי, 2. M. K. בִּנְיָהּ, P. בִּינִיָּהּ, 2. F. בִּינְיָהּ, 3. M. בִּינוּ, בִּינִיו; Pl. 1. c. בִּינֵינוּ, בִּינוֹתֵינוּ, 2. M. בִּינֵיכֶם, 3. M. בִּינֵיהֶם, בִּינוֹתֶם.

f) Ferner stehen präpositional z. B. אֶצֶל „Seite“, suff. אֶצְלוֹ „neben ihm“ sowie F. cstr. בְּלִתִּי (§ 45, 3d) < *baltu „Nichtsein“: בְּלִתִּי טָהוֹר „unrein“ (1 S. 20, 26), suff. P. בְּלִתְּךָ „ohne dich“ (1 S. 2, 2); cstr. בְּעַד < *ba'du „Abstand“, (ugar. *b'd* = *ba'da) „zwischen, durch, hinter“: בְּעַד הַחֲלוֹן „durch das Fenster“, suff. Sg. 1. c. בְּעַדִּי und P. בְּעַדְנִי; בְּעַדוֹ, בְּעַדְךָ, בְּעַדְהָ (§ 29, 2b); F. cstr. זוֹלָת „Entfernung“, „außer“: suff. זוֹלָתִי, זוֹלָתְךָ; נִגְדִּי („Gegenüber“) „gegenüber, in Gegenwart von, vor“: נִגְדֵי אֶחָי „vor meinen Brüdern“, suff. נִגְדוֹ.

g) Im St. cstr. Pl. steht אַחֲרֵי neben ursprünglichem אַחַר „hinter“: אַחֲרֵי-כֵן „hierauf“, suff. אַחֲרָיו; ferner סְבִיבוֹת „rings“: suff. סְבִיבוֹתַי neben סְבִיבָיו; תַּחְתֵּי neben תַּחַת „unter“: suff. תַּחְתָּי neben תַּחַתוֹ.

h) Sg. cstr. בְּלִי „Nichtsein, ohne“, vgl. בְּלִי-שֵׁם „namenlos“, und יַעַן „wegen“ haben keine Suffixe.

4. Häufig begegnen zusammengesetzte Präpositionen, z. B. מֵעַם „von“, בֵּית לְ, מִבַּיִת לְ, מִבְּיַת לְ und אֶל-מִבַּיִת לְ „innerhalb“, לְפָנַי „vor“ und מִתַּחַת לְ „unterhalb“.

5. Enkl. steht נָא „doch!“, ein emphatisches Element *nā, das im altkan. Energ. *yaqtulannā (§ 63, 3a) vorkommt, hebr. aber verselbständigt ist; doch vgl. noch Q זְכוֹרָנָא *z(o)koránnā „gedenke doch!“, tib. זְכָר-נָא (1 Q Jes.^a 38, 3); ferner אֶל-נָא „nicht doch!“, הִנֵּה נָא „siehe doch!“ (Gn. 19, 2).

6. Ein enklitisches Element *-mā oder *-mī, wie es sich im Ugar. sowohl allgemein beim Nomen als auch beim Verbum nachweisen läßt und hier offenbar zur Hervorhebung

des entsprechenden Wortes dient¹⁾, ist neuerdings auch für das Hebr. wahrscheinlich gemacht²⁾. Vgl. für das Nomen **לִי וְעַתָּה בְנֵי-שְׁמַע** „und nun, mein Sohn, höre auf mich!“ (Prv. 5, 7), für das Verbum **וַיִּרְקִידֵם לִבְנוֹן** „und er ließ den Libanon tanzen“ (Ps. 29, 6); zu letzterem sei auch verwiesen auf vorhebr. *yazkur-mi*, hebr. **יִזְכֹּר** „er gedenke doch!“ (EA 228, 19: Hazor; § 4, 2c). Die spätere Überlieferung hat dieses Enklitikum nicht mehr im Bewußtsein gehabt, so daß durch die Masoreten teilweise Unformen gebildet worden sind.

§ 88. Konjunktionen

1. Die gewöhnlichste Konjunktion³⁾ ist **וַ** < **wa* „und“; vgl. §§ 22, 4b; 25, 2. Zu **וַ** mit folgender Geminatio im Imperf. cons. s. § 28, 3a; zur Aufhebung derselben z. B. in **וַיְהִי** „und es geschah“ s. § 28, 3b. Die Kopula lautet **וַ** vor der Drucksilbe am Ende eines Satzes oder eines Satzteils, **וּמָתוּ שָׁם** „und wir werden dort sterben“ (2 R. 7, 4), und in Verbindungen wie **וְהָיָה רֵבֵהוּ** „Wüste und Leere“ (Gn. 1, 2).

2. a) Beiordnende Konjunktionen sind neben **וַ** „und“ z. B. **אֲף** „auch“, **גַּם .. גַּם** „sowohl... als auch“, **אִו .. אִו** „sei es... sei es“, **כִּי** „wie“ vor Inf. und Partizipium.

b) Von den subordinierenden Konjunktionen kann **אֲשֶׁר**, **שֶׁ** (§ 31, 3a. b) jeden abhängigen Satz einleiten: „daß, so daß, weil, wenn, als“. Ferner **אִם**, **אִם-אִם** „wenn, wenn auch“, daneben „wenn“ im temporalen Sinne; **לִי** „wenn“, **כִּי-בֵל** „daß nicht“, **כִּי-בֵל** „bevor“, **כִּי-בֵל** „weil“, **כִּי-בֵל** „ohne daß“.

¹⁾ C. H. Gordon, *Manual*, §§ 11, 7; 13, 90—93 (= Textbook, §§ 11, 7. 8; 13, 99—102).

²⁾ H. Hummel, *Enclitic MEM in Early Northwest Semitic Especially Hebrew*. JBL 76 (1957), 85—107; M. Dahood, *S. J., Proverbs*, 12 (s. Reg.); vgl. §§ 32, 1; 96, 1 dieser Grammatik.

³⁾ BL, § 82; E. Kautzsch, *Grammatik*, § 104.

3. Zusammengesetzte Formen sind etwa אַחֲרֵי-אֲשֶׁר „nachdem“, בְּאֲשֶׁר, בְּשֵׁי „weil“, בְּטוֹרָם „bevor“, גַּם כִּי „obgleich“, יַעַן כִּי „weil“, כַּאֲשֶׁר „wie, weil, wie wenn“, כִּלְאֵי „als ob nicht“, לֹא-לִי „wenn nicht“ (irreal; § 122, 4a), מֵאָז „seit“, עַד אֲשֶׁר „bis“, עַד שֶׁ „bis nicht“, תַּחַת אֲשֶׁר „anstatt daß, dafür daß“, תַּחַת כִּי „weil“.

§ 89. Interjektionen

1. Interjektionen¹⁾ im Sinne von Lautgesten sind z. B. אָהָה (arab. *'ah*) „ach!“, אוֹי, אוֹיָה „wehe!“, אָח, אָנָּה neben אָהָה „ach!“, הוּ-הוּ „wehe!“.

2. Imp.-Charakter haben K. הַס, P. הָס „still!“; הֲבָה, הֲבָה „wohlan!“, „her!“ (§ 78, 1); הִנֵּה, הִנֵּה „siehe!“, suff. הִנֵּי, הִנֵּי „siehe, ich!“ הִנֵּה „siehe, er!“.

Hierher gehört auch Imp. לָךְ, לָךְ (§ 78, 9a) „wohlan!“, קוּמָה (§ 80, 3e) „auf!“, רֵאָה „sieh!“ (§ 82, 2f).

3. Schließlich sei verwiesen auf בִּי „bitte“, הָלֵיָה „fern sei es!“.

¹⁾ BL, § 83; E. Kautzsch, Grammatik, § 105.

Anhang

Flexionstabellen

Beispiele für vollständige Suffixflexion beim Nomen finden sich in den Paragraphen 46 und 53. In den Tabellen I bis XI, die die Nominalflexion behandeln, sind die Formen so ausgewählt, daß alle bei der Beugung möglichen Silbenveränderungen, soweit sie das tib. System betreffen, berücksichtigt sind. Für die sprachgeschichtlich vielfach bedeutsamen P.-Formen sei auf deren ausführliche Behandlung in der Formenlehre verwiesen. Vom Verbum, das in den Tabellen XII bis XXIV behandelt ist, sind neben dem starken Verbum die Haupttypen vollständig berücksichtigt. Die übrigen Stämme werden in einer Auswahl gegeben, die derjenigen beim Nomen entspricht. Für die nur beim starken Verbum ausführlich angeführten P.-Bildungen gilt das oben Gesagte.

I. Das unveränderliche Nomen (§ 47)

	„tot“	„aufrecht“	„verheerend“	„hinausführend“
Sg. abs.	מת	קם	מחרִיב	מוציֵא
cstr.	מת	קם	מחרִיב	מוציֵא
Suff. 1. c. Sg.	מתי	קמי	מחרִיבי	מוציֵאי
2. M. Sg.	מתך	קמך	מחרִיבך	מוציֵאך
2. M. Pl.	מתכם	קמכם	מחרִיבכם	מוציֵאכם
Pl. abs.	מתים	קמים	מחרִיבים	מוציֵאים
cstr.	מתי	קמי	מחרִיבי	מוציֵאי
Suff. 1. c. Sg.	מתי	קמי	מחרִיבי	מוציֵאי
2. M. Pl.	מתִיכם	קמיכם	מחרִיביכם	מוציֵאיכם

II. Das Nomen mit veränderlichem Vokal in vorletzter Silbe (§ 48)

	„Gefangener“	„groß“	„auf- stellend“	„Ge- dächtnis“
Sg. abs.	אָסוּר	גָּדוּל	מְקִים	זְכָרוֹן
estr.	אָסוּר	גָּדוּל	מְקִים	זְכָרוֹן
Suff. 1. c. Sg.	אָסוּרִי	גָּדוּלִי	מְקִימִי	זְכָרוֹנִי
2. M. Sg.	אָסוּרְךָ	גָּדוּלְךָ	מְקִימְךָ	זְכָרוֹנְךָ
2. M. Pl.	אָסוּרְכֶם	גָּדוּלְכֶם	מְקִימְכֶם	זְכָרוֹנְכֶם
Pl. abs.	אָסוּרִים	גָּדוּלִים	מְקִימִים	זְכָרוֹנִים
estr.	אָסוּרִי	גָּדוּלִי	מְקִימִי	זְכָרוֹנִי
Suff. 1. c. Sg.	אָסוּרִי	גָּדוּלִי	מְקִימִי	זְכָרוֹנִי
2. M. Pl.	אָסוּרֵיכֶם	גָּדוּלֵיכֶם	מְקִימֵיכֶם	זְכָרוֹנֵיכֶם

III. Das Nomen mit veränderlichem Vokal in letzter Silbe (§ 49)

	„Ewigkeit“	„Hand“	„Töpfer“	„Tröster“
Sg. abs.	עוֹלָם	יָד	יוֹצֵר	מְנַחֵם
estr.	עוֹלָם	יָד	יוֹצֵר	מְנַחֵם
Suff. 1. c. Sg.	עוֹלָמִי	יָדִי	יוֹצְרִי	מְנַחֲמִי
2. M. Sg.	עוֹלָמְךָ	יָדְךָ	יוֹצְרְךָ	מְנַחֲמְךָ
2. M. Pl.	עוֹלָמְכֶם	יָדְכֶם	יוֹצְרְכֶם	מְנַחֲמְכֶם
Pl. abs.	עוֹלָמִים	Du. יָדִים	יוֹצְרִים	מְנַחֲמִים
estr.	עוֹלָמִי	יָדִי	יוֹצְרִי	מְנַחֲמִי
Suff. 1. c. Sg.	עוֹלָמִי	יָדִי	יוֹצְרִי	מְנַחֲמִי
2. M. Pl.	עוֹלָמֵיכֶם	יָדֵיכֶם	יוֹצְרֵיכֶם	מְנַחֲמֵיכֶם

IV. Das Nomen mit zwei veränderlichen Vokalen (§ 50)

	„Wort“	„weise“	„Greis“	„zuverlässig“
Sg. abs.	דָּבָר	חָכָם	זָקֵן	נֶאֱמָן
cstr.	דְּבָר	חָכָם	זָקֵן	נֶאֱמָן
Suff. 1. c. Sg.	דְּבָרִי	חֻכְמִי	זָקְנִי	נֶאֱמָנִי
2. M. Sg.	דְּבָרְךָ	חֻכְמְךָ	זָקְנֶךָ	נֶאֱמָנֶךָ
2. M. Pl.	דְּבָרְכֶם	חֻכְמְכֶם	זָקְנֹכֶם	נֶאֱמָנֹכֶם
Pl. abs.	דְּבָרִים	חֻכְמִים	זָקְנִים	נֶאֱמָנִים
cstr.	דְּבָרֵי	חֻכְמֵי	זָקְנֵי	נֶאֱמָנֵי
Suff. 1. c. Sg.	דְּבָרִי	חֻכְמִי	זָקְנִי	נֶאֱמָנִי
2. M. Pl.	דְּבָרֵיכֶם	חֻכְמֵיכֶם	זָקְנֵיכֶם	נֶאֱמָנֵיכֶם

V. Stämme mit verdoppeltem zweiten Radikal (§ 51)

	„Oberster“	„Nase“	„Pfeil“	„Bergfeste“
Sg. abs.	שָׂר	אָף	חָץ	מְצוּז
cstr.	שָׂר	אָף	חָץ	מְצוּז
Suff. 1. c. Sg.	שָׂרִי	אַפִּי	חֲצִי	מְצוּזִי
2. M. Sg.	שָׂרְךָ	אַפֶּךָ	חֲצֶךָ	מְצוּזְךָ
2. M. Pl.	שָׂרְכֶם	אַפְּכֶם	חֲצֹכֶם	מְצוּזְכֶם
Pl. abs.	שָׂרִים	Du. אַפִּים	חֲצִים	מְצוּזִים
cstr.	שָׂרֵי	אַפֵּי	חֲצֵי	מְצוּזֵי
Suff. 1. c. Sg.	שָׂרִי	אַפִּי	חֲצִי	מְצוּזִי
2. M. Pl.	שָׂרֵיכֶם	אַפֵּיכֶם	חֲצֵיכֶם	מְצוּזֵיכֶם

VI. Die Segolata (§ 52)

	„König“	„Horn“	„Buch“	„Tat“	„Schuh“	„Haus“
Sg. abs.	מֶלֶךְ	קֶרֶן	סֶפֶר	פֶּעַל	נֶעַל	בַּיִת
cstr.	מְלָךְ	קֶרֶן	סֶפֶר	פֶּעַל	נֶעַל	בַּיִת
Suff. 1. c. Sg.	מֶלֶכִי	קֶרְנִי	סֶפְרִי	פִּעְלִי	נֶעְלִי	בַּיְתִי
2. M. Sg.	מֶלְכֶךָ	קֶרְנֶךָ	סֶפְרֶךָ	פִּעְלֶךָ	נֶעְלֶךָ	בַּיְתֶךָ
2. M. Pl.	מֶלְכְּכֶם	קֶרְנֶכֶם	סֶפְרֶכֶם	פִּעְלֶכֶם	נֶעְלֶכֶם	בַּיְתֶכֶם
Pl. abs.	מְלָכִים	קֶרְנוֹת	סֶפְרִים	פִּעְלִים	נֶעְלִים	בַּיְתִים
cstr.	מְלָכֵי	קֶרְנוֹת	סֶפְרֵי	פִּעְלֵי	נֶעְלֵי	בַּיְתֵי
Suff. 1. c. Sg.	מְלָכִי	קֶרְנוֹתִי	סֶפְרֵי	פִּעְלֵי	נֶעְלֵי	בַּיְתֵי
2. M. Pl.	מְלָכֶיכֶם	קֶרְנוֹתֶיכֶם	סֶפְרֵיכֶם	פִּעְלֵיכֶם	נֶעְלֵיכֶם	בַּיְתֵיכֶם
Du. abs.		קֶרְנֶיךָ		פִּעְלֶיךָ	נֶעְלֶיךָ	בַּיְתֶיךָ
cstr.		קֶרְנֵי		פִּעְלֵי	נֶעְלֵי	בַּיְתֵי
Suff. 1. c. Sg.		קֶרְנֵי		פִּעְלֵי	נֶעְלֵי	בַּיְתֵי
2. M. Pl.		קֶרְנֵיכֶם		פִּעְלֵיכֶם	נֶעְלֵיכֶם	בַּיְתֵיכֶם

*) „Augen“.

*) „Ohren“.

VII. Nomina auf \bar{a} (§ 53)

	„Werk“	„verachtend“	„Lager“	
Sg. abs.	מְעֵשָׂה	בְּזָה	מְחַנָּה	
cstr.	מְעֵשֶׂה	בְּזֵה	מְחַנֵּה	
Suff. 1. c. Sg.	מְעֵשִׂי	בְּזִי	מְחַנִּי	
2. M. Sg.	מְעֵשִׂיָּהּ	בְּזִיָּהּ	מְחַנִּיָּהּ	
2. M. Pl.	מְעֵשִׂיָּכֶם	בְּזִיָּכֶם	מְחַנִּיָּכֶם	
Pl. abs.	מְעֵשִׂים	בְּזִים	מְחַנִּים ¹⁾	Du. מְחַנֵּים
cstr.	מְעֵשִׂי	בְּזִי	מְחַנִּי	מְחַנֵּי
Suff. 1. c. Sg.	מְעֵשִׂי	בְּזִי	מְחַנִּי	מְחַנֵּי
2. M. Pl.	מְעֵשִׂיָּכֶם	בְּזִיָּכֶם	מְחַנִּיָּכֶם	מְחַנֵּיָּכֶם

¹⁾ Auch F.: abs. מְחַנּוֹת, cstr. מְחַנּוֹת; suff. מְחַנּוֹתִי, מְחַנּוֹתֵיכֶם.

IX. Feminina auf \bar{d} von maskulinen Segolaten (§ 55)

	„Königin“	„junge Kuh“	„Ruine“	„Unreinheit“
Sg. abs.	מְלָכָה	עֲגֻלָּה	חֲרָבָה	טְמֵאָה
cstr.	מְלָכֹת	עֲגֻלֹת	חֲרָבֹת	טְמֵאוֹת
Suff. 1. c. Sg.	מְלָכָתִי	עֲגֻלָּתִי	חֲרָבָתִי	טְמֵאוֹתִי
2. M. Sg.	מְלָכָתְךָ	עֲגֻלָּתְךָ	חֲרָבָתְךָ	טְמֵאוֹתְךָ
2. M. Pl.	מְלָכָתְכֶם	עֲגֻלָּתְכֶם	חֲרָבָתְכֶם	טְמֵאוֹתְכֶם
Pl. abs.	מְלָכוֹת	עֲגֻלוֹת	חֲרָבוֹת	טְמֵאוֹת
cstr.	מְלָכוֹת	עֲגֻלוֹת	חֲרָבוֹת	טְמֵאוֹת
Suff. 1. c. Sg.	מְלָכוֹתִי	עֲגֻלוֹתִי	חֲרָבוֹתִי	טְמֵאוֹתִי
2. M. Pl.	מְלָכוֹתֵיכֶם	עֲגֻלוֹתֵיכֶם	חֲרָבוֹתֵיכֶם	טְמֵאוֹתֵיכֶם

VIII. Feminina auf -ā von maskulinen Nichtsegolaten (§ 54)

	„Elle“	„groß“	„sitzend“	„Lippe“	„gebärend“	„Land“
Sg. abs.	אָפּה	אָדוֹלָה	אָשָׁה	אָפּה	אָלָה	אָדְמָה
estr.	אָפּת	אָדוֹלַת	אָשָׁת	אָפּת	אָלַת	אָדְמַת
Suff. 1. c. Sg.	אָפּתִי	אָדוֹלָתִי	אָשָׁתִי	אָפּתִי	אָלַתִּי	אָדְמַתִּי
2. M. Sg.	אָפּתְךָ	אָדוֹלָתְךָ	אָשָׁתְךָ	אָפּתְךָ	אָלַתְךָ	אָדְמַתְךָ
2. M. Pl.	אָפּתְכֶם	אָדוֹלָתְכֶם	אָשָׁתְכֶם	אָפּתְכֶם	אָלַתְכֶם	אָדְמַתְכֶם
Pl. abs.	אָפּוֹת	אָדוֹלוֹת	אָשׁוֹת	אָפּוֹת ¹⁾	אָלוֹת	אָדְמוֹת
estr.	אָפּוֹת	אָדוֹלוֹת	אָשׁוֹת	אָפּוֹת	אָלוֹת	אָדְמוֹת
Suff. 1. c. Sg.	אָפּוֹתִי	אָדוֹלוֹתִי	אָשׁוֹתִי	אָפּוֹתִי	אָלוֹתִי	אָדְמוֹתִי
2. M. Pl.	אָפּוֹתֵיכֶם	אָדוֹלוֹתֵיכֶם	אָשׁוֹתֵיכֶם	אָפּוֹתֵיכֶם	אָלוֹתֵיכֶם	אָדְמוֹתֵיכֶם
Du. abs.	אָפּתִיָּם			אָפּתִיָּם		
estr.	אָפּתִי			אָפּתִי		
Suff. 1. c. Sg.	אָפּתִי			אָפּתִי		
2. M. Pl.	אָפּתֵיכֶם			אָפּתֵיכֶם		

1) „schön“.

X. Feminina auf *-ūt* und *-ūt* (§ 56)

	„Gebilde“	„Königtum“	„Zeugnis“
Sg. abs.	מְשֻׁבֵּית	מְלֻכּוֹת	עֲדוּת
cstr.	מְשֻׁבֵּית	מְלֻכּוֹת	עֲדוּת
Suff. 1. c. Sg.	מְשֻׁבֵּיתִי	מְלֻכּוֹתַי	עֲדוּתִי
2. M. Sg.	מְשֻׁבֵּיתְךָ	מְלֻכּוֹתְךָ	עֲדוּתְךָ
2. M. Pl.	מְשֻׁבֵּיתְכֶם	מְלֻכּוֹתְכֶם	עֲדוּתְכֶם
Pl. abs.	מְשֻׁבֵּיּוֹת	מְלֻכּוֹתַי ¹⁾	עֲדוּת ¹⁾
cstr.	מְשֻׁבֵּיּוֹת	מְלֻכּוֹתַי	עֲדוּת
Suff. 1. c. Sg.	מְשֻׁבֵּיּוֹתִי	מְלֻכּוֹתַי	עֲדוּתִי
2. M. Pl.	מְשֻׁבֵּיּוֹתֵיכֶם	מְלֻכּוֹתַיֵיכֶם	עֲדוּתֵיכֶם

1) Lies *malḥūyōt*.2) Lies besser *'ēdwoṭ* als *'ēd^ewoṭ*.

XI. Segolata femininer Form (§ 57)

	„Wache“	„wissend“	„Amme“	„Abteilung“
Sg. abs.	מְשֻׁמְרֵת	יְדַעַת	מִינִיקַת	מַחְלָקַת
cstr.	מְשֻׁמְרֵת	יְדַעַת	מִינִיקַת	מַחְלָקַת
Suff. 1. c. Sg.	מְשֻׁמְרֵתִי	יְדַעַתִּי	מִינִיקַתִּי	מַחְלָקַתִּי
2. M. Sg.	מְשֻׁמְרֵתְךָ	יְדַעַתְךָ	מִינִיקַתְךָ	מַחְלָקַתְךָ
2. M. Pl.	מְשֻׁמְרֵתְכֶם	יְדַעַתְכֶם	מִינִיקַתְכֶם	מַחְלָקַתְכֶם
Pl. abs.	מְשֻׁמְרוֹת	יְדַעוֹת	מִינִיקוֹת	מַחְלָקוֹת
cstr.	מְשֻׁמְרוֹת	יְדַעוֹת	מִינִיקוֹת	מַחְלָקוֹת
Suff. 1. c. Sg.	מְשֻׁמְרוֹתִי	יְדַעוֹתִי	מִינִיקוֹתִי	מַחְלָקוֹתִי
2. M. Pl.	מְשֻׁמְרוֹתֵיכֶם	יְדַעוֹתֵיכֶם	מִינִיקוֹתֵיכֶם	מַחְלָקוֹתֵיכֶם

XII. Das starke Verbum (§ 68)
a) Grundstamm: Imperfektum, Imperativ, Infinitiv

Imperf.	yaqtul	yiqtal	Imp.	q(u)tal	q(a)tal
Sg. 3. M.	K. יִקְטֹל	P. יִקְבֹּד	Sg. 2. M.	K. קֹטֵל	K. קָבֹד
3. F.	תִּקְטֹל	תִּקְבֹּד	2. F.	קֹטְלִי	קָבֹדִי
2. M.	תִּקְטֹל	תִּקְבֹּד	Pl. 2. M.	קֹטְלוּ	קָבֹדוּ
2. F.	תִּקְטְלִי	תִּקְבְּדִי	2. F.	קֹטְלָנָה	קָבֹדְנָה
1. c.	אֶקְטֹל	אֶקְבֹּד	Sg. 2. M.	P. קֹטֵל	P. קָבֹד
Koh.	אֶקְטֹלָה	אֶקְבֹּדָה	2. F.	קֹטְלִי	קָבֹדִי
Pl. 3. M.	יִקְטְלוּ	יִקְבְּדוּ	Pl. 2. M.	קֹטְלוּ	קָבֹדוּ
3. F.	תִּקְטְלֶנָה	תִּקְבְּדֶנָה	2. F.	קֹטְלָנָה	קָבֹדְנָה
2. M.	תִּקְטְלוּ	תִּקְבְּדוּ	Inf.		
2. F.	תִּקְטְלֶנָה	תִּקְבְּדֶנָה			
1. c.	נִקְטֹל	נִקְבֹּד	cstr.	קֹטֵל	קָבֹד
Koh.	נִקְטְלָה	נִקְבְּדָה	abs.	קֹטוּל	קָבוּד

Perfektum und Partizipium

Perf.	qatal	qatil	qatal
Sg. 3. M.	קָטַל	קָטַד	קָטַל
3. F.	קָטְלָה	קָטְדָה	קָטְלָה
2. M.	קָטַלְתָּ	קָטַדְתָּ	קָטַלְתָּ
2. F.	קָטַלְתְּ	קָטַדְתְּ	קָטַלְתְּ
1. c.	קָטַלְתִּי	קָטַדְתִּי	קָטַלְתִּי
cons.	וְקָטַלְתִּי	וְקָטַדְתִּי	וְקָטַלְתִּי
Pl. 3. c.	קָטְלוּ	קָטְדוּ	קָטְלוּ
2. M.	קָטַלְתֶּם	קָטַדְתֶּם	קָטַלְתֶּם
2. F.	קָטַלְתֶּן	קָטַדְתֶּן	קָטַלְתֶּן
1. c.	קָטַלְנוּ	קָטַדְנוּ	קָטַלְנוּ
Part. Akt.	קָטֹל	קָטֹד	קָטֹל
Pass.	קָטוּל	קָטוּד	קָטוּל
			קָטוּל

XII. Das starke Verbum (§§ 69—71)
b) Stammesmodifikationen: Imperfektum, Imperativ

Imperf.	Nif'al	Pi'el	Pu'al	Hitpa'el	Hif'il	Hof'al
Sg. 3. M.	יִקְטֹל	יִקְטֹל	יִקְטֹל	יִקְטֹל	יִקְטֹל	יִקְטֹל
3. F.	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל
2. M.	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל	תִּקְטֹל
2. F.	תִּקְטֹלִי	תִּקְטֹלִי	תִּקְטֹלִי	תִּקְטֹלִי	תִּקְטֹלִי	תִּקְטֹלִי
1. c.	אֶקְטֹל	אֶקְטֹל	אֶקְטֹל	אֶקְטֹל	אֶקְטֹל	אֶקְטֹל
Pl. 3. M.	יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ
3. F.	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ
2. M.	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ
2. F.	תִּקְטְלוּנָה	תִּקְטְלוּנָה	תִּקְטְלוּנָה	תִּקְטְלוּנָה	תִּקְטְלוּנָה	תִּקְטְלוּנָה
1. c.	נִקְטֹל	נִקְטֹל	נִקְטֹל	נִקְטֹל	נִקְטֹל	נִקְטֹל
Imp. Sg. 2. M.	הִקְטֹל	הִקְטֹל	הִקְטֹל	הִקְטֹל	הִקְטֹל	הִקְטֹל
2. F.	הִקְטֹלִי	הִקְטֹלִי	הִקְטֹלִי	הִקְטֹלִי	הִקְטֹלִי	הִקְטֹלִי
Pl. 2. M.	הִקְטֹלוּ	הִקְטֹלוּ	הִקְטֹלוּ	הִקְטֹלוּ	הִקְטֹלוּ	הִקְטֹלוּ
2. F.	הִקְטֹלוּנָה	הִקְטֹלוּנָה	הִקְטֹלוּנָה	הִקְטֹלוּנָה	הִקְטֹלוּנָה	הִקְטֹלוּנָה

1) Oder **הִקְטֹלוּ**.
 2) Juss. **יִקְטֹל**, cons. **יִקְטֹל**.
 3) cons. **יִקְטֹל**.
 4) Daneben **יִקְטֹל**.

Perfektum, Infinitiv, Partizipium

Perf.	Nif'al	Pi'el	Pu'al	Hitpa'el	Hif'il	Hof'al
Sg. 3. M.	לְקַטַּל	לְקַטַּל ¹⁾	לְקַטַּל	לְקַטְּתָהּ ²⁾	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ ³⁾
3. F.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ
2. M.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ
2. F.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ
1. c.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ
3. c.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ
2. M.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ
2. F.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ
1. c.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ
Inf. estr.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ
abs.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ
Part.	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ	לְקַטְּתָהּ

¹⁾ Daneben לְקַטְּתָהּ.

²⁾ Auch לְקַטְּתָהּ.

³⁾ Daneben לְקַטְּתָהּ.

⁴⁾ Auch לְקַטְּתָהּ.

XIII. Kehllaut als erster Radikal (§ 73)
Imperfektum und Imperativ

Imperf.	Grundstamm				Nif'al	Hif'il	Hof'al
Sg. 3. M.	יַעֲמֹד	יֵאָסֶף ²⁾	יִחַזֵּק ³⁾	יַעֲמֹד	יַעֲמֹד	יַעֲמִיד	יַעֲמֹד
3. F.	תַּעֲמֹד	תֵּאָסֶף	תִּחַזֵּק	תַּעֲמֹד	תַּעֲמֹד	תַּעֲמִיד	תַּעֲמֹד
2. M.	תַּעֲמֹד	תֵּאָסֶף	תִּחַזֵּק	תַּעֲמֹד	תַּעֲמֹד	תַּעֲמִיד	תַּעֲמֹד
2. F.	תַּעֲמֹדִי	תֵּאָסֶפִי	תִּחַזְּקִי	תַּעֲמֹדִי	תַּעֲמֹדִי	תַּעֲמִידִי	תַּעֲמֹדִי
1. c.	אֶעֱמֹד	אֵאָסֶף	אִחַזֵּק	אֶעֱמֹד	אֶעֱמֹד	אֶעֱמִיד	אֶעֱמֹד
Pl. 3. M.	יַעֲמֹדוּ	יֵאָסֶפוּ	יִחַזְּקוּ	יַעֲמֹדוּ	יַעֲמֹדוּ	יַעֲמִידוּ	יַעֲמֹדוּ
3. F.	תַּעֲמֹדְנָה	תֵּאָסֶפְנָה	תִּחַזְּקֶנָה	תַּעֲמֹדְנָה	תַּעֲמֹדְנָה	תַּעֲמִידְנָה	תַּעֲמֹדְנָה
2. M.	תַּעֲמֹדוּ	תֵּאָסֶפוּ	תִּחַזְּקוּ	תַּעֲמֹדוּ	תַּעֲמֹדוּ	תַּעֲמִידוּ	תַּעֲמֹדוּ
2. F.	תַּעֲמֹדְנָה	תֵּאָסֶפְנָה	תִּחַזְּקֶנָה	תַּעֲמֹדְנָה	תַּעֲמֹדְנָה	תַּעֲמִידְנָה	תַּעֲמֹדְנָה
1. c.	נִעֲמֹד	נֵאָסֶף	נִחַזֵּק	נִעֲמֹד	נִעֲמֹד	נִעֲמִיד	נִעֲמֹד
Imp. Sg. 2. M.	עֲמֹד	אָסֶף	חַזֵּק	עֲמֹד	עֲמֹד	עֲמִיד	עֲמֹד
2. F.	עֲמֹדִי	אָסֶפִי	חַזְּקִי	עֲמֹדִי	עֲמֹדִי	עֲמִידִי	עֲמֹדִי
Pl. 2. M.	עֲמֹדוּ	אָסֶפוּ	חַזְּקוּ	עֲמֹדוּ	עֲמֹדוּ	עֲמִידוּ	עֲמֹדוּ
2. F.	עֲמֹדְנָה	אָסֶפְנָה	חַזְּקֶנָה	עֲמֹדְנָה	עֲמֹדְנָה	עֲמִידְנָה	עֲמֹדְנָה

¹⁾ „Er steht auf“.

²⁾ „Er sammelt“.

³⁾ „Er erstarkt“.

Perfektum, Infinitiv und Partizipium

	Grundstamm	Nif'al	Hif'il	Hof'al
Perf. Sg. 3. M.	עָמַד	נָעַמַד	הִעָמִיד	הָעָמַד
3. F.	עָמְדָה	נָעַמְדָה	הִעָמְדָה	הָעָמְדָה
2. M.	עָמַדְתָּ	נָעַמַדְתָּ	הִעָמַדְתָּ	הָעָמַדְתָּ
2. F.	עָמַדְתְּ	נָעַמַדְתְּ	הִעָמַדְתְּ	הָעָמַדְתְּ
1. c.	עָמַדְתִּי	נָעַמַדְתִּי	הִעָמַדְתִּי	הָעָמַדְתִּי
Pl. 3. c.	עָמְדוּ	נָעַמְדוּ	הִעָמְדוּ	הָעָמְדוּ
2. M.	עָמַדְתָּם	נָעַמַדְתָּם	הִעָמַדְתָּם	הָעָמַדְתָּם
2. F.	עָמַדְתֶּן	נָעַמַדְתֶּן	הִעָמַדְתֶּן	הָעָמַדְתֶּן
1. c.	עָמַדְנוּ	נָעַמַדְנוּ	הִעָמַדְנוּ	הָעָמַדְנוּ
Inf. estr.	עָמֹד	הָעָמֹד	הִעָמִיד	הָעָמַד
abs.	עָמוּד	נָעָמוּד, הָעָמוּד	הָעָמוּד	הָעָמוּד
Part.	Akt. עָמֵד Pass. עָמוּד	נָעָמוּד	מִעָמִיד	מִעָמוּד

XIV. Kehllaut und Reš als mittlere Radikale (§ 74)

Imperf.	Qal	Pi'el	Pu'al	Hitpa'el
Sg. 3. M.	יִשְׁחַט ¹⁾	יִשְׁכַּחַר ²⁾	יִשְׁחַח	יִשְׁכַּחֵךְ
1. c.	אִשְׁחַט	אִשְׁכַּחַר	אִשְׁחַח	אִשְׁכַּחֵךְ
Pl. 3. M.	יִשְׁחָטוּ	יִשְׁכַּחֲכוּ	יִשְׁחָחוּ	יִשְׁכַּחֲכוּ
3. F.	תִּשְׁחָטְנָה	תִּשְׁכַּחְנָה	תִּשְׁחָמְנָה	תִּשְׁכַּחְנָה
Imp. Sg. 2. M.	שְׁחַט	שְׁכַח	שְׁחַח	שְׁכַחֵךְ
Pl. 2. M.	שְׁחָטוּ	שְׁכַחֲכוּ		שְׁכַחֲכוּ
Perf. Sg. 3. M.	שָׁחַט	שָׁכַח	שָׁחַח	שָׁכַחֵךְ
1. c.	שָׁחַטְתִּי	שָׁכַחְתִּי	שָׁחַמְתִּי	שָׁכַחְתִּי
Pl. 3. c.	שָׁחָטוּ	שָׁכַחֲכוּ ⁴⁾	שָׁחָמוּ	שָׁכַחֲכוּ
2. M.	שָׁחַטְתָּם	שָׁכַחְתָּם	שָׁחַמְתָּם	שָׁכַחְתָּם
Inf. estr.	שָׁחַט	שְׁכַח		שְׁכַחֵךְ
Part.	שֹׁחֵט, שֹׁחֵטִית	שֹׁכַח, שֹׁכַחִית	שֹׁחֵח	שֹׁכַחֵךְ

1) „Er schlachtet“.

2) „Er tröstet“.

3) „Er segnet“.

4) „sie weigerten sich“.

XV. Kehllaut als letzter Radikal (§ 75)

Imperf.	Qal	Nif'al	Pi'el	Hipa'el	Hif'il
Sg. 3. M. 1. c.	חָלַח ¹⁾ חָלַחֵם	חָלַח ²⁾ חָלַחֵם	חָלַח ³⁾ חָלַחֵם	חָלַחֵם	חָלַחֵם ⁴⁾ חָלַחֵם
Pl. 3. M. 3. F.	חָלְחוּ חָלְחוּנָה	חָלְחוּ חָלְחוּנָה	חָלְחוּ חָלְחוּנָה	חָלְחוּ חָלְחוּנָה	חָלְחוּ חָלְחוּנָה
Imp. Sg. 2. M. Pl. 2. M.	חָלֵח חָלְחוּ	חָלֵח חָלְחוּ	חָלֵח חָלְחוּ	חָלֵח חָלְחוּ	חָלֵח חָלְחוּ
Perf. Sg. 3. M. 1. c.	חָלַח חָלְחוּ	חָלַח חָלְחוּ	חָלַח חָלְחוּ	חָלַח חָלְחוּ	חָלַח חָלְחוּ
Pl. 3. c. 2. M.	חָלְחוּ חָלְחוּ	חָלְחוּ חָלְחוּ	חָלְחוּ חָלְחוּ	חָלְחוּ חָלְחוּ	חָלְחוּ חָלְחוּ
Inf. cstr.	חָלֵח	חָלֵח	חָלֵח	חָלֵח	חָלֵח
Part.	חָלֵח. חָלְחוּ	חָלֵח	חָלֵח	חָלֵח	חָלֵח

1) „Er schickt“.
 2) P. חָלַחֵם, Pu. חָלַחֵם, Ho. חָלַחֵם = חָלַחֵם.
 3) P. חָלְחוּ, Pu. חָלְחוּ, Ho. חָלְחוּ = חָלְחוּ.
 4) Jussiv. 5) Kohortativ.

XVI. Das Verbum mit Nun als erstem Radikal (§ 76)

Imperf.	Grundstamm		Nif'al	Hif'il	Hof'al
Sg. 3. M. 1. c.	יִפְּלֵל	פָּלַל	יִפְּלֵל	יִפְּלֵל	יִפְּלֵל
Pl. 3. M. 3. F.	יִפְּלְלוּ תִּפְּלְלוּ	פָּלְלוּ יִפְּלוּ תִּפְּלוּ	יִפְּלוּ יִפְּלוּ יִפְּלוּ תִּפְּלוּ	יִפְּלוּ יִפְּלוּ יִפְּלוּ תִּפְּלוּ	יִפְּלוּ יִפְּלוּ יִפְּלוּ תִּפְּלוּ
Imp. Sg. 2. M. Pl. 2. M.	פֹּלֵל פֹּלְלוּ	פָּל פָּלוּ	פֹּלֵל פֹּלְלוּ	פֹּלֵל פֹּלְלוּ	פֹּלֵל פֹּלְלוּ
Perf. Sg. 3. M. 1. c.	פָּלַל	פָּלַל	פָּלַל	פָּלַל	פָּלַל
Pl. 3. c. 2. M.	פָּלְלוּ פָּלְלוּ	פָּלוּ פָּלוּ	פָּלוּ פָּלוּ פָּלוּ פָּלוּ	פָּלוּ פָּלוּ פָּלוּ פָּלוּ	פָּלוּ פָּלוּ פָּלוּ פָּלוּ
Inf. estr.	פֹּלֵל	פָּלַל	פֹּלֵל	פֹּלֵל	פֹּלֵל
Part.	s. Tabelle XII.				

1) „Er fällt“.

2) „Er nähert sich“.

3) „Er gibt“.

XVIII. Das Verbum mit Yod
als erstem Radikal (§ 78)

	Qal	Hif'il
Imperf. Sg. 3. M.	יִינֹךְ	יִינֹךְ
1. c.	אֵינֹךְ	אֵינֹךְ
Pl. 3. M.	יִינְכוּ	יִינְכוּ
3. F.	תִּינְכְנָה	תִּינְכְנָה
Imp. Sg. 2. M.	יִנֹךְ*	הִינֹךְ
Pl. 2. M.	יִנְכוּ*	הִינְכוּ
Perf. Sg. 3. M.	יָנַךְ	הִינִיךְ
1. c.	יָנְכְתִי	הִינְכְתִי
Pl. 3. c.	יָנְכוּ	הִינְכוּ
2. M.	יָנְכֶם	הִינְכֶם
Inf. cstr.	יָנֹךְ יִנְכָה	הִינִיךְ
Part.	יָנֹךְ	מִינִיךְ

XVII. Das Verbum mit schwachem Alef
als erstem Radikal (§ 77)

	Grundstamm	
Imperf. Sg. 3. M.	K. יִיאֶכֶל	P. יֵאָכֵל
3. F.	תֵּאָכֵל	תֵּאָכְלִי
2. M.	תֵּאָכֵל	תֵּאָכְלִי
2. F.	תֵּאָכְלִי	תֵּאָכְלִי
1. c.	אֶכֶל	אֶכֶל
Pl. 3. M.	יֵאָכְלוּ	יֵאָכְלוּ
3. F.	תֵּאָכְלָנָה	תֵּאָכְלָנָה
2. M.	תֵּאָכְלוּ	תֵּאָכְלוּ
2. F.	תֵּאָכְלָנָה	תֵּאָכְלָנָה
1. c.	נֹאכֵל	נֹאכֵל

*) „Er ist“.

*) Daneben P. תֵּאָכֵל.

*) „Er saugt“.

XIX. Das Verbum mit Waw als erstem Radikal (§ 78)
Imperfektum und Imperativ

	Grundstamm	Nif'al	Hif'il	Hof'al
Imperf. Sg. 3. M.	יָשַׁב	יָשַׁב	יֹשֵׁב	יֹשֵׁב
3. F.	שָׁבַת	תְּשַׁב	תֹּשֵׁב	תֹּשֵׁב
2. M.	שָׁבַת	תְּשַׁב	תֹּשֵׁב	תֹּשֵׁב
2. F.	שָׁבַתִּי	תְּשַׁבִּי	תֹּשֵׁבִי	תֹּשֵׁבִי
1. c.	אָשַׁב	אֲשַׁב	אֹשֵׁב	אֹשֵׁב
Pl. 3. M.	יֹשְׁבוּ	יִשְׁבוּ	יֹשְׁבוּ	יֹשְׁבוּ
3. F.	שָׁבַתְנָה	תְּשַׁבְנָה	תֹּשְׁבָנָה	תֹּשְׁבָנָה
2. M.	שָׁבַבוּ	תְּשַׁבּוּ	תֹּשְׁבוּ	תֹּשְׁבוּ
2. F.	שָׁבַתְנָה	תְּשַׁבְנָה	תֹּשְׁבָנָה	תֹּשְׁבָנָה
1. c.	נִשְׁב	נִשְׁב	נֹשֵׁב	נֹשֵׁב
Imp. Sg. 2. M.	שֵׁב	הִשְׁב	הִשְׁב	הִשְׁב
2. F.	שְׁבִי	הִשְׁבִּי	הִשְׁבִּי	הִשְׁבִּי
Pl. 2. M.	שְׁבוּ	הִשְׁבּוּ	הִשְׁבּוּ	הִשְׁבּוּ
2. F.	שְׁבָנָה	הִשְׁבְּנָה	הִשְׁבְּנָה	הִשְׁבְּנָה

1) Jussiv יֹשֵׁב

2) Jussiv.

Perfektum, Infinitiv, Partizipium

	Grundstamm	Nif'al	Hif'il	Hof'al
Perf. Sg. 3. M.	יָשַׁב	נִשְׁבַּח	הִשְׁבִּיחַ	הִשְׁבִּיחַ
3. F.	יָשְׁבָה	נִשְׁבְּחָה	הִשְׁבְּחָה	הִשְׁבְּחָה
2. M.	יָשַׁבְתָּ	נִשְׁבַּחְתָּ	הִשְׁבַּחְתָּ	הִשְׁבַּחְתָּ
2. F.	יָשַׁבְתְּ	נִשְׁבַּחְתְּ	הִשְׁבַּחְתְּ	הִשְׁבַּחְתְּ
1. c.	יָשַׁבְתִּי	נִשְׁבַּחְתִּי	הִשְׁבַּחְתִּי	הִשְׁבַּחְתִּי
Pl. 3. c.	יָשְׁבוּ	נִשְׁבְּחוּ	הִשְׁבִּיחוּ	הִשְׁבִּיחוּ
2. M.	יָשַׁבְתָּם	נִשְׁבַּחְתָּם	הִשְׁבַּחְתָּם	הִשְׁבַּחְתָּם
2. F.	יָשַׁבְתֶּן	נִשְׁבַּחְתֶּן	הִשְׁבַּחְתֶּן	הִשְׁבַּחְתֶּן
1. c.	יָשַׁבְנוּ	נִשְׁבַּחְנוּ	הִשְׁבַּחְנוּ	הִשְׁבַּחְנוּ
Inf. cstr. abs.	שֹׁבֵת	הִשְׁבֵּחַ	הִשְׁבִּיחַ	הִשְׁבֵּחַ (גְּלוּלֵי)
	שׁוֹבֵב	הִשְׁבֵּב	הִשְׁבֵּב	הִשְׁבֵּב
Part.	Akt. יָשֵׁב	נֹשֵׁב	הֹשֵׁב	מוֹשֵׁב
	Pass. יָשׁוּב	נִשְׁוֵב	הִשְׁוֵב	מוֹשֵׁב

1) „Geboren werden“; § 78, 8 b.

XX. Stämme mit verdoppeltem zweiten Radikal (§ 79)
Imperfektum und Imperativ

Imperf.	Grundstamm	Nif'al	Hif'il	Hof'al	Polel
Sg. 3. M.	יִטֹּב ¹⁾	יִטֵּב	יִטֵּב	יִטֹּב	יִטְּוֹב ²⁾
3. F.	תִּטֹּב	תִּטֵּב	תִּטֵּב	תִּטֹּב	תִּטְּוֹב
2. M.	תִּטֹּב	תִּטֵּב	תִּטֵּב	תִּטֹּב	תִּטְּוֹב
2. F.	תִּטְּוֹבִי	תִּטְּוֹבִי	תִּטְּוֹבִי	תִּטְּוֹבִי	תִּטְּוֹבִי
1. c.	אֶטֵּב	אֶטֵּב	אֶטֵּב	אֶטֵּב	אֶטֵּב
Pl. 3. M.	יִטְּוֹבוּ	יִטְּוֹבוּ	יִטְּוֹבוּ	יִטְּוֹבוּ	יִטְּוֹבוּ
3. F.	תִּטְּוֹבְנָה	תִּטְּוֹבְנָה	תִּטְּוֹבְנָה	תִּטְּוֹבְנָה	תִּטְּוֹבְנָה
2. M.	תִּטְּוֹבוּ	תִּטְּוֹבוּ	תִּטְּוֹבוּ	תִּטְּוֹבוּ	תִּטְּוֹבוּ
2. F.	תִּטְּוֹבְנָה	תִּטְּוֹבְנָה	תִּטְּוֹבְנָה	תִּטְּוֹבְנָה	תִּטְּוֹבְנָה
1. c.	נִטְּוֹב	נִטְּוֹב	נִטְּוֹב	נִטְּוֹב	נִטְּוֹב
Imp. Sg. 2. M.	טֹב	הִטֵּב	הִטֵּב	הִטֹּב	טֹב
2. F.	טְּוֹבִי	הִטְּוֹבִי	הִטְּוֹבִי	הִטְּוֹבִי	טְּוֹבִי
Pl. 2. M.	טְּוֹבוּ	הִטְּוֹבוּ	הִטְּוֹבוּ	הִטְּוֹבוּ	טְּוֹבוּ
2. F.	טְּוֹבְנָה	הִטְּוֹבְנָה	הִטְּוֹבְנָה	הִטְּוֹבְנָה	טְּוֹבְנָה

¹⁾ Flentisch; daneben יִטֵּב. ²⁾ Statisch; daneben יִטְּוֹב; „er ist arm“.

Hif'polel יִטְּוֹבֶנְךָ; vgl. Tab. XXI.

³⁾ Ferner Polel יִטְּוֹב und

XXI. Zweiradikalige Stämme mit langem Vokal (§ 80)
Imperfektum und Imperativ

Imperf.	Grundstamm				Nif'al	Hif'il
Sg. 3. M.	יָקוּם	יָקוּם ¹⁾	יָקוּם ²⁾	יָקוּם ³⁾	יָקוּם	יָקוּם
3. F.	תִּקְוֹם	תִּקְוֹם	תִּקְוֹם	תִּקְוֹר	תִּקְוֹם	תִּקְוֹם
2. M.	תִּקְוֹם	תִּקְוֹם	תִּקְוֹם	תִּקְוֹר	תִּקְוֹם	תִּקְוֹם
2. F.	תִּקְוֹמי	תִּקְוֹמי	תִּקְוֹמי	תִּקְוֹרי	תִּקְוֹמי	תִּקְוֹמי
1. c.	אָקוּם	אָקוּם	אָקוּם	אָאוּר	אָקוּם	אָקוּם
Pl. 3. M.	יִקְוֹמוּ	יִקְוֹמוּ	יִקְוֹמוּ	יִאוּרוּ	יִקְוֹמוּ	יִקְוֹמוּ
3. F.	תִּקְוֹמֵינָה	תִּקְוֹמֵינָה ²⁾	תִּקְוֹמֵינָה ²⁾	תִּקְוֹמֵינָה	תִּקְוֹמֵינָה	תִּקְוֹמֵינָה ²⁾
2. M.	תִּקְוֹמוּ	תִּקְוֹמוּ	תִּקְוֹמוּ	תִּקְוֹרוּ	תִּקְוֹמוּ	תִּקְוֹמוּ
2. F.	תִּקְוֹמֵינָה	תִּקְוֹמֵינָה ²⁾	תִּקְוֹמֵינָה ²⁾	תִּקְוֹמֵינָה	תִּקְוֹמֵינָה	תִּקְוֹמֵינָה ²⁾
1. c.	נִקְוֹם	נִקְוֹם	נִקְוֹם	נִאוּר	נִקְוֹם	נִקְוֹם
Imp. Sg. 2. M.	קוּם	קוּם	קוּם	אוּר	הִקוּם	הִקוּם
2. F.	קוּמי	קוּמי	קוּמי	אוּרי	הִקְוֹמי	הִקְוֹמי
Pl. 2. M.	קוּמוּ	קוּמוּ	קוּמוּ	אוּרוּ	הִקְוֹמוּ	הִקְוֹמוּ
2. F.	קְוֹמֵנָה	קְוֹמֵנָה	קְוֹמֵנָה	אוּרְנָה	הִקְוֹמֵנָה	הִקְוֹמֵנָה

¹⁾ Jussiv.

²⁾ Oder תִּקְוֹמֵנָה, תִּקְוֹמֵנָה.

³⁾ „Er leuchtet“.

⁴⁾ „Er versteht“.

⁵⁾ Oder תִּקְוֵנָה.

Perfektum, Infinitiv, Partizipium

	Grundstamm		Nif'al	Hif'il
Perf. Sg. 3. M.	קָם	אָר	נָקַם	הִקְדִּים
3. F.	קָמָה	אָרְהָ	נָקְמָה	הִקְדִּימָה
2. M.	קָמָתְךָ	אָרְתְּךָ	נָקְמָתְךָ	הִקְדִּימָתְךָ
2. F.	קָמָתְךָ	אָרְתְּךָ	נָקְמָתְךָ	הִקְדִּימָתְךָ
1. c.	קָמָתִי	אָרְתִּי	נָקְמָתִי	הִקְדִּימָתִי
Pl. 3. c.	קָמָנוּ	אָרְנוּ	נָקְמָנוּ	הִקְדִּימָנוּ
2. M.	קָמָתְּךָ	אָרְתְּךָ	נָקְמָתְּךָ	הִקְדִּימָתְּךָ
2. F.	קָמָתְךָ	אָרְתְּךָ	נָקְמָתְךָ	הִקְדִּימָתְךָ
1. c.	קָמָנוּ	אָרְנוּ	נָקְמָנוּ	הִקְדִּימָנוּ
Inf. estr.	קִים	אֹר	הִקְדִּים	הִקְדִּים
abs.	קִים	אֹר	הִקְדִּים	הִקְדִּים
Part.	Akt. קָם Pass. קִים	אֹר	נָקַם	מְקִים

¹⁾ Daneben רִיבֵיתְךָ und רִיבֵיתְךָ „du strittest“.

XXI. Stämme mit langem Vokal XXII. Alef als dritter Radikal (§81)
 Imperf. und Imp. (Forts.) Imperf. und Imp.

Hofal	Polel	Polal		Grundstamm	Nif'al
יִקְרָם	קִרְמוֹם	קִרְמוֹם ¹⁾	Imperf. Sg. 3. M.	קִרְמוֹ	קִרְמוֹ
תִּקְרָם	תִּקְרָמוֹם	תִּקְרָמוֹם	3. F.	תִּקְרָמוֹ	תִּקְרָמוֹ
תִּקְרָמִי	תִּקְרָמוֹמִי	תִּקְרָמוֹמִי	2. M.	תִּקְרָמוֹי	תִּקְרָמוֹי
אִקְרָם	אִקְרָמוֹם	אִקְרָמוֹם	2. F.	אִקְרָמוֹ	אִקְרָמוֹ
יִקְרָמוּ	יִקְרָמוּם	יִקְרָמוּם	1. c.	יִקְרָמוּ	יִקְרָמוּ
תִּקְרָמוּהָ	תִּקְרָמוּהָּ	תִּקְרָמוּהָּ	Pl. 3. M.	תִּקְרָמוּהָ	תִּקְרָמוּהָ
תִּקְרָמוּהֶם	תִּקְרָמוּהֶם	תִּקְרָמוּהֶם	3. F.	תִּקְרָמוּהֶם	תִּקְרָמוּהֶם
תִּקְרָמוּהָּ	תִּקְרָמוּהָּ	תִּקְרָמוּהָּ	2. M.	תִּקְרָמוּהָּ	תִּקְרָמוּהָּ
תִּקְרָמוּהֶם	תִּקְרָמוּהֶם	תִּקְרָמוּהֶם	2. F.	תִּקְרָמוּהֶם	תִּקְרָמוּהֶם
נִקְרָם	נִקְרָמוֹם	נִקְרָמוֹם	1. c.	נִקְרָמוֹ	נִקְרָמוֹ
	קִרְמוֹם		Imp. Sg. 2. M.	קִרְמוֹ	קִרְמוֹ
	קִרְמוֹמִי		2. F.	קִרְמוֹי	קִרְמוֹי
	קִרְמוֹמֶם		Pl. 2. M.	קִרְמוֹמֶם	קִרְמוֹמֶם
	קִרְמוֹהֶם		2. F.	קִרְמוֹהֶם	קִרְמוֹהֶם

¹⁾ Das Hitpolel יִקְרָמוֹם wird entsprechend dem Polel flektiert.

Perf., Inf., Part.

Perf., Inf., Part. (Forts.)

Hof'al	Polel	Polal		Grundstamm	Nif'al
הִקְדָּם	קִדְּמָם	קִדְּמָם	Perf. Sg. 3. M.	קִדְּמָא	הִקְדָּא
הִקְדָּמָה	קִדְּמָהּ	קִדְּמָהּ	3. F.	קִדְּמָהּ	הִקְדָּמָה
הִקְדָּמְתָּ	קִדְּמְתָּ	קִדְּמְתָּ	2. M.	קִדְּמְתָּ	הִקְדָּמְתָּ
הִקְדָּמְתִּי	קִדְּמְתִּי	קִדְּמְתִּי	2. F.	קִדְּמְתִּי	הִקְדָּמְתִּי
הִקְדָּמְנוּ	קִדְּמְנוּ	קִדְּמְנוּ	1. c.	קִדְּמְנוּ	הִקְדָּמְנוּ
הִקְדָּמְתֶּם	קִדְּמְתֶּם	קִדְּמְתֶּם	3. c.	קִדְּמְתֶּם	הִקְדָּמְתֶּם
הִקְדָּמְתֶּן	קִדְּמְתֶּן	קִדְּמְתֶּן	2. M.	קִדְּמְתֶּם	הִקְדָּמְתֶּם
הִקְדָּמְנוּ	קִדְּמְנוּ	קִדְּמְנוּ	2. F.	קִדְּמְתֶּן	הִקְדָּמְתֶּן
			1. c.	קִדְּמְנוּ	הִקְדָּמְנוּ
הִקְדָּמְנוּ			Inf. cstr.	קִדְּמָא	הִקְדָּמְנוּ
הִקְדָּמְנוּ			abs.	קִדְּמָא	הִקְדָּמְנוּ
מִקְדָּם	מִקְדָּמְנוּ	מִקְדָּמְנוּ	Part.	Akt. מִקְדָּא Pass. מִקְדָּא	מִקְדָּא

1) Statisch: „er haëbt“.

XXII. Das Verbum mit Alef als drittem Radikal (§ 81)
Imperfektum und Imperativ (Fortsetzung)

	Pi'el	Pu'al	Hi'pa'el	Hif'il	Hof'al
Imperf. Sg. 3. M.	יִכְרֹט	יִכְרֹט	יִכְרֹט	יִכְרֹט	יִכְרֹט
3. F.	תִּכְרֹט	תִּכְרֹט	תִּכְרֹט	תִּכְרֹט	תִּכְרֹט
2. M.	תִּכְרֹט	תִּכְרֹט	תִּכְרֹט	תִּכְרֹט	תִּכְרֹט
2. F.	יִכְרֹט	יִכְרֹט	יִכְרֹט	יִכְרֹט	יִכְרֹט
1. c.	אִכְרֹט	אִכְרֹט	אִכְרֹט	אִכְרֹט	אִכְרֹט
Pl. 3. M.	יִכְרֹטוּ	יִכְרֹטוּ	יִכְרֹטוּ	יִכְרֹטוּ	יִכְרֹטוּ
3. F.	תִּכְרֹטנה	תִּכְרֹטנה	תִּכְרֹטנה	תִּכְרֹטנה	תִּכְרֹטנה
2. M.	תִּכְרֹטוּ	תִּכְרֹטוּ	תִּכְרֹטוּ	תִּכְרֹטוּ	תִּכְרֹטוּ
2. F.	יִכְרֹטנה	יִכְרֹטנה	יִכְרֹטנה	יִכְרֹטנה	יִכְרֹטנה
1. c.	אִכְרֹטוּ	אִכְרֹטוּ	אִכְרֹטוּ	אִכְרֹטוּ	אִכְרֹטוּ
Imp. Sg. 2. M.	כְּרֹט		כְּרֹט	כְּרֹט	כְּרֹט
2. F.	כְּרֹט		כְּרֹט	כְּרֹט	כְּרֹט
Pl. 2. M.	כְּרֹטוּ		כְּרֹטוּ	כְּרֹטוּ	כְּרֹטוּ
2. F.	כְּרֹטנה		כְּרֹטנה	כְּרֹטנה	כְּרֹטנה

1) Daneben אִכְרֹט.

Perfektum, Infinitiv, Partizipium (Fortsetzung)

	Pi'el	Pu'al	Hitpa'el	Hif'il	Hof'al
Perf. Sg. 3. M.	קָצַחַ	קָצַחַ	הִתְקַצַּחַ	הִקְצַחַ	הִקְצַחַ ¹⁾
3. F.	קָצַחְתְּ	קָצַחְתְּ	הִתְקַצַּחְתְּ	הִקְצַחְתְּ	הִקְצַחְתְּ
2. M.	קָצַחְתָּ	קָצַחְתָּ	הִתְקַצַּחְתָּ	הִקְצַחְתָּ	הִקְצַחְתָּ
2. F.	קָצַחְתְּ	קָצַחְתְּ	הִתְקַצַּחְתְּ	הִקְצַחְתְּ	הִקְצַחְתְּ
1. c.	קָצַחְתִּי	קָצַחְתִּי	הִתְקַצַּחְתִּי	הִקְצַחְתִּי	הִקְצַחְתִּי
Pl. 3. c.	קָצַחְנוּ	קָצַחְנוּ	הִתְקַצַּחְנוּ	הִקְצַחְנוּ	הִקְצַחְנוּ
2. M.	קָצַחְתָּם	קָצַחְתָּם	הִתְקַצַּחְתָּם	הִקְצַחְתָּם	הִקְצַחְתָּם
2. F.	קָצַחְתֶּן	קָצַחְתֶּן	הִתְקַצַּחְתֶּן	הִקְצַחְתֶּן	הִקְצַחְתֶּן
1. c.	קָצַחְנוּ	קָצַחְנוּ	הִתְקַצַּחְנוּ	הִקְצַחְנוּ	הִקְצַחְנוּ
Inf. estr.	קָצַחַ	קָצַחַ	הִתְקַצַּחַ	הִקְצַחַ	הִקְצַחַ
abs.	קָצַחַ	קָצַחַ	הִתְקַצַּחַ	הִקְצַחַ	הִקְצַחַ
Part.	קָצַחַ	קָצַחַ	הִתְקַצַּחַ	הִקְצַחַ	קָצַחַ

¹⁾ Daneben קָצַחְתִּי.

XXIII. Das Verbum mit Waw oder Yod als drittem Radikal (§ 82):
Imperfektum und Imperativ

	Grundstamm	Nif'al	Piel	Pu'al
Imperf. Sg. 3. M.	יָגֵל	יָגֵל	יִגְלֶה	יִגְלֶה
3. F.	תִּגְלֶה	תִּגְלֶה	תִּגְלֶה	תִּגְלֶה
2. M.	תִּגְלֶה	תִּגְלֶה	תִּגְלֶה	תִּגְלֶה
2. F.	תִּגְלֶי	תִּגְלֶי	תִּגְלֶי	תִּגְלֶי
1. c.	אֶגְלֶה	אֶגְלֶה	אֶגְלֶה	אֶגְלֶה
Pl. 3. M.	יִגְלֶוּ	יִגְלֶוּ	יִגְלֶוּ	יִגְלֶוּ
3. F.	תִּגְלֶינָה	תִּגְלֶינָה	תִּגְלֶינָה	תִּגְלֶינָה
2. M.	תִּגְלֶוּ	תִּגְלֶוּ	תִּגְלֶוּ	תִּגְלֶוּ
2. F.	תִּגְלֶינָה	תִּגְלֶינָה	תִּגְלֶינָה	תִּגְלֶינָה
1. c.	יִגְלֶה	יִגְלֶה	יִגְלֶה	יִגְלֶה
Imp. Sg. 2. M.	גֵּל	הִגְלֶה	הִגְלֶה	הִגְלֶה
2. F.	גֵּלִי	הִגְלֶי	הִגְלֶי	הִגְלֶי
Pl. 2. M.	גִּלְוּ	הִגְלֶוּ	הִגְלֶוּ	הִגְלֶוּ
2. F.	גִּלְוֵי	הִגְלֶינָה	הִגְלֶינָה	הִגְלֶינָה

¹⁾ Jussiv. יִגְלֶהוּ. Auch יִגְלֶהוּ.

Perfektum, Infinitiv, Partizipium

	Grundstamm	Nif'al	Pi'e'l	Pu'al
Perf. Sg. 3. M.	גָּלָה	גָּלָה	גָּלָה	גָּלָה
3. F.	(יגָּלְתָּהּ)	גָּלְתָּהּ	גָּלְתָּהּ	גָּלְתָּהּ
2. M.	גָּלִיתְּ	גָּלִיתְּ	גָּלִיתְּ	גָּלִיתְּ
2. F.	גָּלִיתְּ	גָּלִיתְּ	גָּלִיתְּ	גָּלִיתְּ
1. c.	גָּלִיתִי	גָּלִיתִי	גָּלִיתִי	גָּלִיתִי
Pl. 3. c.	(גָּלְנוּ)	גָּלְנוּ	גָּלְנוּ	גָּלְנוּ
2. M.	גָּלִיתָם	גָּלִיתָם	גָּלִיתָם	גָּלִיתָם
2. F.	גָּלִיתְּן	גָּלִיתְּן	גָּלִיתְּן	גָּלִיתְּן
1. c.	גָּלִינוּ	גָּלִינוּ	גָּלִינוּ	גָּלִינוּ
Inf. cstr.	גָּלוֹת	הַגָּלוֹת	גָּלוֹת	גָּלוֹת
abs.	גָּלָה	הַגָּלָה	גָּלָה	גָּלָה
Part.	גָּלָה	גָּלָה	גָּלָה	גָּלָה
	Akt. גָּלָה	גָּלָה	גָּלָה	גָּלָה
	Pass. גָּלוּי	גָּלוּי	גָּלוּי	גָּלוּי

1) Daneben גָּלָה, גָּלִיתְּ.

2) Auch גָּלִי.

3) Daneben גָּלִי.

XXIII. Das Verbum mit Waw oder Yod als drittem Radikal (§ 82)
Imperfektum und Imperativ (Fortsetzung)

	Hiṭpa'el	Hif'il	Hof'al	Hiṣtaf'al
Imperf. Sg. 3. M.	תִּתְּנֶה	תִּתְּנֶה	תִּתְּנֶה ⁴⁾	תִּתְּנֶה ⁵⁾
3. F.	תִּתְּנִי	תִּתְּנִי	תִּתְּנִי	תִּתְּנִי
2. M.	תִּתְּנֶה	תִּתְּנֶה	תִּתְּנֶה	תִּתְּנֶה
2. F.	תִּתְּנִי	תִּתְּנִי	תִּתְּנִי	תִּתְּנִי
1. c.	אֲתִתֵּן אֲתִתֵּן	אֲתִתֵּן אֲתִתֵּן	אֲתִתֵּן אֲתִתֵּן	אֲתִתֵּן אֲתִתֵּן
Pl. 3. M.	יִתְּנוּ	יִתְּנוּ	יִתְּנוּ	יִתְּנוּ
3. F.	תִּתְּנֵינָה	תִּתְּנֵינָה	תִּתְּנֵינָה	תִּתְּנֵינָה
2. M.	תִּתְּנוּ	תִּתְּנוּ	תִּתְּנוּ	תִּתְּנוּ
2. F.	תִּתְּנֵינָה	תִּתְּנֵינָה	תִּתְּנֵינָה	תִּתְּנֵינָה
1. c.	נִתְּנוּ נִתְּנוּ	נִתְּנוּ נִתְּנוּ	נִתְּנוּ	נִתְּנוּ
Imp. Sg. 2. M.	תִּתְּנֶה	תִּתְּנֶה	תִּתְּנֶה ³⁾	תִּתְּנֶה
2. F.	תִּתְּנִי	תִּתְּנִי	תִּתְּנִי	תִּתְּנִי
Pl. 2. M.	תִּתְּנוּ	תִּתְּנוּ	תִּתְּנוּ	תִּתְּנוּ
2. F.	תִּתְּנֵינָה	תִּתְּנֵינָה	תִּתְּנֵינָה	תִּתְּנֵינָה

¹⁾ Jussiv. ²⁾ Jussiv; daneben תִּתְּנֵינָה, „er möge tränken“. ³⁾ Daneben תִּתְּנֵינָה. ⁴⁾ Daneben תִּתְּנֵינָה usw.
⁵⁾ Zur Wz. s. § 82, 5 c.

Perfektum, Infinitiv und Partizipium (Fortsetzung)

	Hifpa'el	Hif'il	Hof'al	Hifstaf'al
Perf. Sg. 3. M.	הִתְגַּלְהָה	הִגְלָהּ	הִגְלָהּ ¹⁾	הִשְׁתַּגְּלַהּ
3. F.	הִתְגַּלְּתָהּ	הִגְלָתָהּ	הִגְלָתָהּ	הִשְׁתַּגְּלַתָּהּ ²⁾
2. M.	הִתְגַּלְּתָּ	הִגְלַתְּ	הִגְלַתְּ	הִשְׁתַּגְּלַתְּ
2. F.	הִתְגַּלְּתִי	הִגְלִיתִי	הִגְלִיתִי	הִשְׁתַּגְּלַתִּי
1. c.	הִתְגַּלְּתִי	הִגְלִיתִי	הִגְלִיתִי	הִשְׁתַּגְּלַתִּי
Pl. 3. c.	הִתְגַּלְּוּ	הִגְלִיבוּ	הִגְלִיבוּ	הִשְׁתַּגְּלִיבוּ
2. M.	הִתְגַּלְּתֶם	הִגְלִיתֶם	הִגְלִיתֶם	הִשְׁתַּגְּלִיתֶם
2. F.	הִתְגַּלְּתֶינָן	הִגְלִיתֶינָן	הִגְלִיתֶינָן	הִשְׁתַּגְּלִיתֶינָן
1. c.	הִתְגַּלְּתֶינָם	הִגְלִיתֶינָם	הִגְלִיתֶינָם	הִשְׁתַּגְּלִיתֶינָם
Inf. cstr.	הִתְגַּלְּוֹת	הִגְלִיּוֹת	הִגְלִיּוֹת	הִשְׁתַּגְּלִיּוֹת
abs.	הִתְגַּלְּהַ	הִגְלִיָּה	הִגְלִיָּה	הִשְׁתַּגְּלִיָּה
Part.	מִתְגַּלְּהָ	מִגְלִיָּה	מִגְלִיָּה	מִשְׁתַּגְּלִיָּה

¹⁾ Daneben הִגְלָהּ usw. ²⁾ Auch הִשְׁתַּגְּלַתְּ usw.

Grundstamm	1. c. Sg.	2. M. Sg.	2. F. Sg.	3. M. Sg.
Imperf. Sg. 3. M. { Energ. ¹⁾ { Pl. 3. M. {	יִקְטָלוּ	יִקְטָלְךָ	יִקְטָלְךָ	יִקְטָלְהוּ
	יִלְבְּשׁוּ	יִלְבְּשֶׁךָ	יִלְבְּשֶׁךָ	יִלְבְּשׁוּהוּ
	יִקְטָלוּ	יִקְטָלְךָ	יִקְטָלְךָ	יִקְטָלוּ
	יִלְבְּשׁוּ	יִלְבְּשֶׁךָ	יִלְבְּשֶׁךָ	יִלְבְּשׁוּ
	יִקְטָלוּ	יִקְטָלוּךָ	יִקְטָלוּךָ	יִקְטָלוּהוּ
	יִלְבְּשׁוּ	יִלְבְּשׁוּךָ	יִלְבְּשׁוּךָ	יִלְבְּשׁוּהוּ
Perf. Sg. 3. M. { 3. F. 2. M. 2. F./1. c. Pl. 3. c. 1. c.	קָטַלְנִי	קָטַלְךָ	קָטַלְךָ	קָטַלְהוּ
	לְבַשְׁנִי	לְבַשְׁךָ	לְבַשְׁךָ	לְבַשׁוּ
	קָטַלְתִּנִּי	קָטַלְתֶּךָ	קָטַלְתֶּךָ	קָטַלְתוּ
	קָטַלְתִּנִּי	קָטַלְתֶּךָ	קָטַלְתֶּךָ	קָטַלְתוּ
	2. F. קָטַלְתִּינִי	1. c. קָטַלְתִּיךָ	1. c. קָטַלְתִּיךָ	2) קָטַלְתִּיהוּ
	Pl. 3. c. קָטַלְנוּ	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם
1. c. 2. M. קָטַלְתִּנִּי	קָטַלְתֶּנּוּ	קָטַלְתֶּנּוּ	קָטַלְתֶּנּוּ	
Imp. Sg. 2. M. { Energ. Pl. 2. M. {	קָטַלְנִי			קָטַלְהוּ
	לְבַשְׁנִי			לְבַשׁוּהוּ
	קָטַלְנוּ			לְבַשְׁנוּ
Pl. 2. M. {	לְבַשְׁנוּ			קָטַלוּהוּ
	לְבַשְׁנוּ			לְבַשׁוּהוּ
Inf.	קָטַלְנִי	קָטַלְךָ	קָטַלְךָ	קָטַלְהוּ
	קָטַלְנִי	קָטַלְךָ ³⁾	קָטַלְךָ	קָטַלְהוּ
Pl.: Imperf. Sg. 3. M.	יִקְטָלוּ	יִקְטָלְךָ	יִקְטָלְךָ	יִקְטָלוּ
	יִקְטָלוּ	יִקְטָלְךָ	יִקְטָלְךָ	יִקְטָלוּ
Hi.: Imperf. Sg. 3. M.	יִקְטִילְנִי	יִקְטִילְךָ	יִקְטִילְךָ	יִקְטִילְהוּ
	הִקְטִילְנִי	הִקְטִילְךָ	הִקְטִילְךָ	הִקְטִילְהוּ

1) Vornehmlich in der Pausa.

2) nur in 1. c. Sg.

3) P. קָטַלְךָ.

3. F. Sg.	1. c. Pl.	2. M. Pl.	3. M. Pl.	3. F. Pl.
יִקְטְלָהּ יִקְטְלֶהָ יִלְבְּשֶׁהָ יִלְבְּשֶׁהָ יִקְטְלֶנָּה יִלְבְּשֶׁנָּה יִקְטְלוּהָ יִלְבְּשׁוּהָ	יִקְטְלֵנוּ יִלְבְּשֵׁנוּ יִקְטְלוּנוּ יִלְבְּשׁוּנוּ	יִלְבְּשְׁכֶם יִקְטְלוּכֶם	יִקְטְלֵם יִלְבְּשֵׁם יִקְטְלוּם יִלְבְּשׂוּם	 יִקְטְלוּן יִלְבְּשׁוּן
קְטָלָהּ לְבָשָׁהּ קְטָלְתָּהּ קְטָלְתָּהּ קְטָלְתִּיהָ קְטָלוּהָ לְבָשׁוּהָ	קְטָלְנוּ לְבָשְׁנוּ קְטָלְתֶּנּוּ קְטָלְתֶּנּוּ קְטָלְתֵּינוּ קְטָלוּנוּ	 קְטָלְתֶּיכוֹן קְטָלוּנוֹ	קְטָלֵם לְבָשֵׁם קְטָלְתֶּם קְטָלְתֶּם קְטָלְתִּים קְטָלוּם לְבָשׂוּם	קְטָלוּן לְבָשׁוּן קְטָלְתֵּן קְטָלְתֵּן קְטָלְתֵּינָן קְטָלוּן לְבָשׁוּן
קְטָלָהּ יִקְטְלָהּ לְבָשָׁהּ יִלְבְּשֶׁהָ לְבָשְׁנָה קְטָלוּהָ לְבָשׁוּהָ	קְטָלְנוּ לְבָשְׁנוּ קְטָלוּנוּ לְבָשׁוּנוּ	 קְטָלְכֶם קְטָלְכֶם	קְטָלֵם לְבָשֵׁם קְטָלוּם לְבָשׂוּם	 קְטָלוּן לְבָשׁוּן
קְטָלָהּ	קְטָלְנוּ	קְטָלְכֶם קְטָלְכֶם	קְטָלֵם	קְטָלוּן
יִקְטְלָהּ יִקְטְלֶהָ קְטָלָהּ	יִקְטְלֵנוּ קְטָלְנוּ	יִקְטְלְכֶם	יִקְטְלֵם קְטָלֵם	קְטָלוּן
יִקְטִילָהּ יִקְטִילֶהָ הִקְטִילָהּ	יִקְטִילֵנוּ הִקְטִילֵנוּ	 	יִקְטִילֵם הִקְטִילֵם	הִקְטִילוּן

Berichtigungen und Nachträge zum ersten Band*)

1. Berichtigungen

S. 4, Z. 9 v. u.: lies „S. 2727“ (statt „S. 2772f.“). — S. 19, Z. 4: lies *yeqätel* (statt *yeqátel*). — S. 21, Z. 16f.: lies „Gen./Akk.“ (statt „Akk.“) sowie „seiner“ und „ihn“ (statt „ihn“). — S. 25, Z. 3 v. u.: lies „wie im späteren Aram. — etwa ab 7. Jh. v. Chr. —“ (statt „wie im Aram.“). — S. 32, Z. 26f.: lies „seitdem weist das Hebr. keine lebendige Entwicklung mehr auf“ (statt „seitdem gehört das Hebr. zu den verwahrlosten Sprachen“). — S. 37, Anm. 2: lies „109—146“ (statt „190—146“). — S. 51, Z. 4 v. u.: lies „Schreibweise“ (abgesprungen). — S. 55, Z. 5: lies „> *qām“ (statt „> *qam“). — S. 63, Z. 16: lies **etkimmā* (statt **etkimmā*). — S. 68, Z. 5: lies *mērahīq* (statt *mērahīq*). — Ebd., Z. 6 v. u.: lies **ársā* (statt **ársā*). — S. 69, Z. 4: lies כְּנָיִי (abgespr.). — S. 75, Z. 1 v. u.: lies כְּנָיִי. — Ebd., Z. 16: lies כְּנָיִי (abgespr.). — S. 76, Z. 4: lies „Zaum“ (statt „Zaun“). — S. 77, Z. 10 v. u.: lies *lihyōt* (statt *lihyōf*). — S. 81, Z. 17—19: streiche „In BH³ ... zu lesen ist“ und lies: „In BH³ findet sich die in den älteren Handschriften übliche Punktation des Gottesnamens in Form von כְּנָיִי, die auf aram. כְּנָיִי, hebr. כְּנָיִי, „der Name“ hinweisen könnte; gleichwohl lautet das Qere mit ziemlicher Sicherheit כְּנָיִי; vgl. S. 176, Anm. 2“. — S. 86, Z. 10 v. u.: lies כְּנָיִי. — S. 87, Z. 3 v. u.: lies כְּנָיִי (abgespr.). — S. 92, Z. 10: lies „wie im späteren Aram.“ (statt „wie im Aram.“). — Ebd., Z. 13: lies *h/h* > *h* (statt *h/h*, > *h*). — S. 93, Z. 15: lies **rōšu* (statt **rōsu*). — S. 94, Z. 4: lies כְּנָיִי (abgespr.). — Ebd., Z. 4 v. u.: lies **bihayyad* (statt **behayyad*). —

*) Für Hinweise und Berichtigungen bin ich vor allem Herrn Dr. R. Degen in Marburg und Herrn stud. theol. Werner Mayer in Innsbruck zu großem Dank verpflichtet.

S. 95, Z. 18—24: lies passim -ō (statt -o). — S. 98, Z. 12: lies **רְלִימָר** (abgespr.). — S. 99, Z. 8: lies **rašiwtā* (statt **radiwtā*). — S. 100, Z. 9 v. u.: lies **שְׁעִי** (abgespr.). — S. 101, Z. 16: lies **bōnī* (statt **bonī*). — S. 102, Z. 16: lies „qattāl“ (statt *qattāl*). — Ebd., Z. 17: lies **קָנָה** (statt **קָנָה**). — Ebd., Z. 21: lies **פְּתָב** (statt **פְּתָב**). — S. 103, Anm. 1 ist anzufügen: „Hierbei ist zu beachten, daß *qtl* im Anschluß an C. H. Gordon nur als paradigmatische Abstraktform gebraucht wird. Die Wurzel als solche ist ugar. nicht belegt.“ — S. 105, Z. 13: lies **עֲגִלָּה** (abgespr.). — Ebd., Z. 14: lies **יְחִיָּה** (abgespr.). — S. 106, Z. 23: lies **קְלִי** (abgespr.). — S. 108, Z. 4 v. u.: **שְׁלִי** (abgespr.). — S. 109, Z. 17ff./110, 1ff.: Für § 24,4 macht sich folgende Revision notwendig: „Bei einigen Wörtern läßt sich eine partielle Assimilation teils in Kontakt-, teils in Fernstellung beobachten. Im jüngeren Aram. begegnet die Assimilation von *t* als zweitem Radikal an vorhergehendes *q* zu *t*; vgl. altaram. *qtl* und arab. *qátala* mit reichsaram. *q^htal* und hebr. **קָטַל**. Damit ist **קָטַל** als reichsaram. Lehnwort anzusehen, was auch durchaus der literarisch späten Bezeugung (Ps. 139, 13; P. **קָטַל** „Mord“ [Ob. 9]) entspricht. Doch ist diese Erscheinung nicht auf die jüngere Sprachentwicklung beschränkt. So haben **קִיטוֹר** „Rauch“, **קִטְרָת** „Opferrauch, Räucherwerk“ samt den Denominativen **קִיטָר*** und **הִקְטִיר** „ein Opfer als Rauch aufsteigen lassen“ bereits in ugar. *qtr* = **qi/utār* „Rauch, Weihrauch“ einen altkan. Vorgänger; vgl. dagegen akkad. *qutrum* und arab. *qutārun*. Desgleichen ist **קָטַן** „klein, jung“ bereits altkan. bezeugt; vgl. ugar. *qtn* = **qatānu* „dünn, fein“ und den Eigennamen *qtn* = keilschriftlich *qa-tu-na*, anderseits akkad. *qatnum* „dünn, fein“. Für bereits altkan. Assimilation in Fernstellung *k* > *q* nach velarisierten Lauten ließe sich etwa ugar. *šhq* = **šahīqa* neben *zḥq* = **zahīqa*, hebr. **צָחַק** „lachen“, anführen, dem arab. *dāḥika* entspricht. Dagegen scheidet **בְּרִזָּל**, akkad. *parzillum* (ugar. *brzl*, phön. *brzl*, altaram. *przl*) „Eisen“ als Beleg für einen Wandel von akkad. *p* zu westsem. *b* nach stimm-

haftem *s*-Laut aus, da es sich hierbei um ein *sum.* — nicht *heth.*(1)
 — Lehnwort BAR.GAL = (?) **bar-zil* handelt; vgl. M. Ellenbogen, *Foreign Words in the Old Testament* (London 1962), 52f.
 — S. 110, Z. 1 v. u.: lies כְּאַרִי (statt כְּאַרִי). — Ebd., Z. 12 v. u.:
 lies יְרֵאֲנִי (abgespr.). — S. 112, Z. 8 v. u.: הוֹלִיךָ (abgespr.). —
 S. 113, Z. 1 v. u.: lies תְּלַמִּיד (abgespr.). — Ebd., Z. 5 v. u.: lies
 רֵאשׁוֹן (abgespr.). — Ebd., Z. 8 v. u.: lies הַיְצוֹן (abgespr.). —
 S. 114, Z. 10: lies הַנְּאֻנִים (abgespr.). — Ebd., Z. 29: lies הַנְּכֹ
 (abgespr.). — S. 116, Z. 4: lies אֶחָר (abgespr.). — Ebd., Z. 17:
 lies עֲוֹרִים (abgespr.). — S. 117, Z. 10: lies *šeb'a* (statt *šab'a*). —
 S. 118, Z. 7: lies יַעֲזֹבוּ (abgespr.). — S. 119, Z. 7: lies אֶהָל (ab-
 gespr.). — Ebd., Z. 8: lies נִיחָו (abgespr.). — Ebd., Z. 2 v. u.:
 lies הִלִי (abgespr.).

2. Nachträge

Zu S. 25, Z. 1 v. u./S. 26, Z. 1: Ein sicherer Beleg für die Verschiebung *š* > *š* auf der Spätstufe des Ugar. liegt in einer Tontafel aus dem 13. Jh. v. Chr. vor, wo *š* und *š* durch das gleiche Zeichen wiedergegeben werden; vgl. C. F.-A. Schaeffer, *Neue Entdeckungen in Ugarit. Archiv für Orientforschung* 19 (1959/60), 194. —
 Zu S. 29, Z. 6ff.: Zum Problem des Sprachwechsels vgl. auch A. Jepsen, *Kanaanäisch und Hebräisch. In: Akten des 25. Internationalen Orientalistenkongresses (Moskau 1960)*, 316—321. —
 Zu S. 31, Anm. 3: Zu G. R. Driver, *Aramaic Documents of the Fifth Century B.C.* (Oxford 1954) vgl. jetzt die 1965 erschienene 2. erweiterte und berichtigte Auflage. — Zu S. 38, Z. 3ff.: Die auf Grund innerer Kriterien vertretene Annahme vom höheren Alter des kan. Buchstabenalphabets wird jetzt archäologisch bestätigt; vgl. C. H. Gordon, *Textbook*, 12, Anm. 1: "The simultaneous existence of both the Phoen. and Ugar. alphabets has long been clear. As of now, the Phoen. happens to occur first. Father A. Pohl, S.J.,

informs me that Phoen. letters of the 18th century B.C. are inscribed on unpublished antiquities." — Zu S. 41, Anm. 1: Vgl. auch A Handbook of Asian Scripts. Edited by R. F. Hosking and G. M. Meredith-Owens (London 1966), 3—8. — Zu S. 45, Anm. 1: ergänze: Textus 4 (1964), 76—94. — Zu S. 50, Z. 5f.: Die Lesung *lā* (statt **lā*) ist jetzt sichergestellt; vgl. hierzu einen viersprachigen Text aus Ugarit mit der Gleichung: sum. *nu*, akkad. *la-a*, churritisch *ma-nu-ku*, ugar. *la-a* (nach C. F.-A. Schaeffer, a. a. O., 194). — Zu S. 95, Z. 13: Nach Levi delle Vida, *Rivista degli studi orientali* 39 (1964), 301, ist vielleicht richtiger **adattaw* < **adattahū* (statt **adataw* < **adatahū*) zu lesen; vgl. M. **adānu* „Herr“. Dagegen vertritt J. Friedrich, *Phön.-pun. Grammatik*, § 39,2, die Lesung **adataw*. — Zu S. 108, Z. 20: Gestützt wird diese Annahme jetzt beweiskräftig durch die Q-Lesart טרתי < טרדתי **tārāttī* < **tārādītī* „ich erregte“ (11 QPs^a Kol. 21,16 [Sir. 51,20a]).

Hebräische Grammatik

III Satzlehre

Inhaltsverzeichnis

Vierter Teil: Satzlehre

A. Der Satz und seine Teile

1. Der Satzbau

§ 90. Der Nominalsatz	6
§ 91. Der Verbalsatz	10
§ 92. Der erweiterte und der zusammengesetzte Satz . . .	12

2. Syntax des Nomens

§ 93. Das Pronomen als Subjekt und Prädikat	15
§ 94. Das Nomen als Subjekt und Prädikat	16
§ 95. Der Gebrauch der Kasus	23
§ 96. Die Determination	25
§ 97. Das Attribut	29
§ 98. Die Apposition	34
§ 99. Der Gebrauch der Zahlwörter	37

3. Syntax des Verbums

§ 100. Der Gebrauch der Präformativkonjugation	39
§ 101. Der Gebrauch der Afformativkonjugation	49
§ 102. Der Infinitivus constructus	57
§ 103. Der Infinitivus absolutus	61
§ 104. Das Partizipium	65
§ 105. Das Akkusativobjekt	70
§ 106. Der adverbelle Akkusativ	76
§ 107. Die Präpositionalrektion des Verbums	78
§ 108. Die Verbalrektion	81
§ 109. Der Gebrauch des Passivums	83
§ 110. Das Reflexivverhältnis	84

B. Besondere Arten von Hauptsätzen

§ 111. Der Fragesatz	85
§ 112. Koordinierte und subordinierte Hauptsätze	90

C. Der abhängige Satz

§ 113.	Der Subjektsatz	92
§ 114.	Der Objektsatz	93
§ 115.	Der Attributsatz	96
§ 116.	Der Vergleichssatz	100
§ 117.	Der Finalsatz	101
§ 118.	Der Konsekutivsatz	103
§ 119.	Der Konzessivsatz	104
§ 120.	Der Kausalsatz	105
§ 121.	Der Temporalsatz	107
§ 122.	Der Konditionalsatz	111

Für wertvolle Hilfe bei der Anfertigung des Manuskripts und für das Mitlesen der Korrekturen bin ich meinen Mitarbeiterinnen Dr. Jutta Körner und Dr. Waltraut Bernhardt zu besonderem Dank verpflichtet.

Vierter Teil: Satzlehre

A. Der Satz und seine Teile

1. Der Satzbau

§ 90. Der Nominalsatz

1. Der Nominalsatz¹⁾, ein besonderes Kennzeichen der sem. Syntax, besteht in seiner gewöhnlichen zweigliedrigen Form aus Subjekt und Prädikat und stellt eine Aussage über den Zustand des Subjekts dar. Die Wortstellung ist meist Subjekt—Prädikat: הַבַּיִת מְלֵא „das Haus [ist] voll“ (2 Chr. 5, 13). Das ursprünglich nominale Perf. (§ 3, 2d) weist noch auf eine ältere umgekehrte Wortfolge hin: אָרְבַּת < **zaqin-tā* (§ 64, 1b) „du [bist] alt“; ebenso Bildungen wie עוֹדֵן < **ōdan-hū* (§ 86, 9c) „er [ist] noch“ (Gn. 18, 22). Die zweite Form entspricht einem Satztypus, in dem Prädikat und Subjekt im Gen.-Verhältnis (§ 97, 3a) zueinander stehen: יְהוָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה „Jahwe ist an diesem Ort“, wörtlich: „das Sein Jahwes an diesem Ort“ (Gn. 28, 16); vgl. ugar. **itū yn* = **itū yēni* „es gibt Wein“²⁾.

2. Subjekt kann ein Subst., ein Adj., ein Pronomen, ein Inf. oder ein Verbalsatz sein.

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 141; GVG II, §§ 20—59; H. Reckendorf, Arab. Syntax, §§ 1—4; J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 316; C. H. Gordon, Textbook, § 13, 2. 3; K. Oberhuber, Zur Syntax des Richterbuches. Der einfache Nominalsatz und die sog. nominale Apposition. VT 3 (1953), 2—45; HS, §§ 13—32.

²⁾ Vgl. C. H. Gordon, Textbook, § 13, 3.

a) Subst.: הַשָּׁמַיִם מִסְפָּרִים „die Himmel [sind] erzählend (= erzählen)“ (Ps. 19, 2), dementsprechend auch ein Eigenname: אֲבְרָהָם אֶקֶן „Abraham [war] alt“ (Gn. 24, 1); auch Präpositionen können auf Grund ihres ursprünglich nominalen Charakters als Subjekt fungieren, so partitiv gebrauchtes מִן: וְלִנְיָד מִמֶּנּוּ: מִן „und Fürst [war einer] von ihm“ (1 Chr. 5, 2; zu verstärkendem לְ vgl. § 92, 4c); וּמֵהֶם עַל-כְּלֵי הָעֲבוֹדָה „und einige von ihnen [waren] über die Kultgeräte [gesetzt]“ (1 Chr. 9, 28); ferner כִּי כַפְרֵעָה „denn du [bist] wie der Pharao“ (Gn. 44, 18), wobei כַּמֹּדֵךְ synt. als „dein Wie“ zu verstehen ist.

b) Zum Adj. vgl. etwa: . . . טוֹב-מְעַט בְּיִרְאַת יְהוָה מִן „besser wenig in der Furcht Jahwes als . . .“ (Prv. 15, 16).

c) Das Pronomen als Subjekt kongruiert im Genus und Numerus mit dem nominalen Prädikat: הִיא מְלֵאָה „sie [war] angefüllt“ (Ez. 37, 1); מִי-כִמְקָהּ בְּאֵלִים „wer [ist] wie du unter den Göttern?“ (Ex. 15, 11).

d) Zum Inf. vgl. § 102, 2; 4b.

e) Zum Verbalsatz als Subjekt vgl. § 113, 1b.

f) Das Subjekt kann durch die Partikel אַתְּ, אַתְּ-, die ursprünglich wohl nicht an einen bestimmten Satzteil gebunden war, sondern lediglich als Hervorhebung diente, betont werden: אַתְּ-כָּל-אֲנָשֵׁי-הָיִל „alle diese [waren] kriegstüchtige Männer“ (Jdc. 20, 44); vgl. § 105, 1b.

3. Das Prädikat kann aus Subst., Adj. und Part., Pronomen und Adverbialbestimmungen bestehen.

¹⁾ Trenner, die nach BH³ und BHS bei nachfolgendem *bgdkpt* im Wortanlaut Dageš lene (§ 14, 4a) bedingen, werden in den aus dem Original gebotenen Beispielsätzen aus Gründen der Klarheit angegeben.

a) Subst.: וְהָדָד נֶעָר „und Hadad [war] ein Knabe“ (1 R. 11, 17). Nach sem. Sprachempfinden treten Maß- und Materialangaben in das prädikative Verhältnis: קִירָתוֹ עֵץ „seine Wände [waren aus] Holz“ (Ez. 41, 22); עֲמֻדֵיהֶם „ihre Säulen [waren] zehn [an der Zahl]“ (Ex. 38, 12).

b) Adj. und Part.: הָרָעָב כָּבֵד „die Hungersnot [war] schwer“ (Gn. 43, 1); שְׁמִי נוֹרָא „mein Name [ist] gefürchtet“ (Mal. 1, 14).

c) Selbständiges Pronomen: הוּא הָעִיר הַגְּדוֹלָה „das [ist] die große Stadt“ (Gn. 10, 12; zu הוּא für הִיא vgl. § 17, 2); מִי־הָאִישׁ הַלְזֵה „wer [ist] dieser Mann?“ (Gn. 24, 65).

d) Pronominalsuffix (s. u. 1. 6a).

e) Adv.: וּפְנֵיהֶם אֶחְרָנִית „und ihr Gesicht [war] rückwärts [gewandt]“ (Gn. 9, 23); עֶשֶׂר בְּבֵיתוֹ „Reichtum [ist] in seinem Hause“ (Ps. 112, 3); כִּי־תִמּוֹל אֲנַחֲנוּ „denn wir [sind von] gestern“ (Hi. 8, 9); שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד „dein Lohn [ist] sehr groß“ (Gn. 15, 1).

f) Das subst. oder adj. Prädikat ist nicht determiniert (§ 96, 4f).

4. Die Verneinung erfolgt in der Regel durch abs. אֵין oder estr. אֵין „Nichtsein“: וְאָדָם אֵין „und Menschen [gab es] nicht“ (Gn. 2, 5); אֵין אִישׁ עִמָּנוּ „niemand [ist] bei uns“ (Gn. 31, 50). Dagegen verneint לא ein einzelnes Wort: יָדְךָ לֹא־אֶסְרוֹת „deine Hände [waren] ungebunden“ (2 S. 3, 34); so besonders bei pronominalem Subjekt: לֹא „sie [sind] nicht einsichtig“ (Jer. 4, 22). Doppelte Negationen heben sich nicht auf, sondern dienen zur Bekräftigung der Aussage: אֵין כֶּסֶף לֹא נֶחְשָׁב „Silber [war] nicht geschätzt“ (1 R. 10, 21).

5. Da der Nominalsatz als Zustandsaussage zeitlich neutral ist, muß die Zeitstufe aus dem Zusammenhange erschlossen werden; so etwa וְנָהָר יֵצֵא מֵעֵדֶן „und ein Strom ging aus von Eden“ (Gn. 2, 10) mit Vergangenheitsbedeutung, יָדוּ בְּכֹל „seine Hand [wird] gegen jedermann [sein]“ (Gn. 16, 12) mit futurischem Sinn. Ebenso wie die Afformativkonjugation von Haus aus nicht nur statischen, sondern auch einen juss. Charakter aufweist (§ 101, 1), kann auch der Nominalsatz neben seiner Aussagefunktion juss. Sinn haben: שְׁלוֹם לְכֶם „Friede [sei] euch!“ (Gn. 43, 23); אַל-דָּמִי-לָךְ „raste nicht!“, wörtlich: „nicht [sei] dir Ruhe!“ (Ps. 83, 2).

6. a) Neben dem zweigliedrigen begegnet der eingliedrige Nominalsatz: עָרַב „[es ist] Abend“ (Ex. 16, 6); יָדֵיהֶם „sie haben Hände“ (Ps. 115, 7), wobei das Suffix im Gen. possessivus steht, so daß sich im Deutschen sinngemäß ergibt: „Hände [sind] ihnen [eigen]“ (s. u. 1); vgl. auch den symbolischen Eigennamen אֶהְלֶה < אֶהְלֶה* „Ohola“, wörtlich: „sie hat ein [eigenes] Zelt“ (Ez. 23, 4f. 36. 44); שָׁמֹר „Achtung!“ (§ 103, 5).

b) Häufig sind die dreigliedrigen Nominalsätze, in denen das Personalpronomen 3. M./F. Sg. oder Pl. sowie הָיָה „sein“ als Kopula gebraucht werden: אֲנִכִּי הוּא מְנַחֵמְכֶם „ich bin euer Tröster“ (Jes. 51, 12); רוּחַ-הָיָה בְּאַנּוּשׁ „Geist ist im Menschen“ (Hi. 32, 8); הוּא הָיָה אִישׁ מִלְחָמָה „er war ein Kriegermann“ (Jos. 17, 1). Daneben kann auch יָשׁ „Sein, Existenz“ als Kopula fungieren: אַם-יִשְׁכֶּם עֲשִׂים חֶסֶד וְאֱמֶת „wenn ihr nun Huld und Treue üben wollt“ (Gn. 24, 49).

7. Die Wortfolge ist Prädikat—Subjekt, wenn auf dem Prädikat ein besonderer Nachdruck liegt: עָפָר אַתָּה „Staub [bist] du!“ (Gn. 3, 19); so fast stets bei prädikativ gebrauch-

tem Fragepronomen (s. u. 3c) und oft beim prädikativen Demonstrativpronomen: **זֶה פְּתָרָנוּ** „dies [ist] seine Deutung“ (Gn. 40, 12) neben **זֶה מַחְנֶה אֱלֹהִים** „dies [ist] das Heerlager Gottes“ (Gn. 32, 3). Die gleiche Reihenfolge begegnet dort, wo der Satz die Form eines Gen.-Verhältnisses hat (s. die Beispiele u. 1. 6a) oder das Subjekt erweitert ist: **טוֹב תִּתֵּי אֶתְּךָ לְךָ מִתֵּתִי אֶתְּךָ לְאִישׁ אֲחֵר** „es ist besser, daß ich sie dir als einem anderen gebe“ (Gn. 29, 19).

§ 91. Der Verbalsatz

1. Der einfache Verbalsatz¹⁾ besteht aus dem Subjekt und dem Verbum finitum als Prädikat. Er kann eine Handlung, einen Vorgang, aber auch einen Zustand beschreiben: **וַיֹּאמֶר הָאָדָם** „und der Mensch sprach“ (Gn. 2, 23), **אָמְרוּ אַחֵיכֶם** „eure Brüder sagten“ (Jes. 66, 5), **וְיִשְׂחָק יֶזְקֵן** „Isaak war alt“ (Gn. 27, 1). Die Wortfolge ist meist Prädikat — Subjekt; sie erklärt sich daraus, daß das Verbum finitum bereits einen geschlossenen Satz einfachster Bauart mit pronominalem Subjekt darstellt: **כָּתַבְתִּי** „ich schrieb“, daß also das Subjekt nur erläuternd hinzutritt: **וַיָּבֹא הָאִישׁ** „und er trat ein — der Mann“. Auf eine ältere Reihenfolge Subjekt — Prädikat weist das Imperf. (§ 3, 2d) hin: **יִכְתֹּב** < **ya-ktub* „er schreibt“.

2. a) Die Wortfolge Subjekt — Verbum finitum findet sich bei betontem Subjekt: **הַנָּחָשׁ הִשְׂיֵאֲנִי** „die Schlange hat mich verführt“ (Gn. 3, 13); so besonders in Zustandssätzen: **אָבִינִי יֶזְקֵן** „unser Vater ist alt geworden“ (Gn. 19, 31). Hier fließen die Grenzen zum Nominalsatz, zumal da statische

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 142; GVG II, §§ 60f., 95, 107; H. Reckendorf, Arab. Syntax, § 5f.; J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 316; HS, §§ 33—52.

Formen wie וְקַן auch nominal aufgefaßt werden können:

וְקַן אָבִינוּ „unser Vater ist alt“ (ebd.).

b) Soll das im Verbum finitum enthaltene Subjekt hervorgehoben werden, so wird ihm das entsprechende selbständige Pronomen entweder voran- oder nachgestellt: וְאַתֶּם וְעִזְבוּתְכֶם אוֹתִי „ihr aber habt mich verlassen“ (Jdc. 10, 13), יִבְשׁוּ רַדְפָּי וְאֶל-אִבְשָׁה אָנִי „meine Verfolger sollen zuschanden werden, nicht aber ich“ (Jer. 17, 18); so häufig beim Imp.: קוּם אַתָּה „stehe auf!“ (Jdc. 8, 21). Die gleiche Konstruktion begegnet auch in gewöhnlicher Redeweise: אָנִי אָמַרְתִּי „ich sprach“ (Jes. 38, 10).

c) Wie im Nominalsatz (§ 90, 2f), so kann auch im Verbalsatz vorangestelltes Subjekt durch die Partikel אֶת, אֶת־ (§ 105, 1b) hervorgehoben werden, so daß nach § 92, 4b ein zusammengesetzter Nominalsatz entsteht: אֶת-שְׁנֵי הַגּוֹיִם וְאֶת-שְׁמֵי הָאָרְצוֹת לִי תִהְיֶינָה „die beiden Völker und die beiden Länder sollen mir gehören“ (Ez. 35, 10), wobei der deiktische, ursprünglich nicht an einen bestimmten nominalen Satzteil gebundene Charakter der Partikel אֶת sinngemäß im Deutschen am besten folgendermaßen umschrieben wird: „was die beiden Völker und die beiden Länder betrifft, so sollen sie mir gehören“.

d) Das Verbum finitum wird zuweilen, wie bereits im Ugar. durch *k*-¹⁾, mittels proklit. כִּי hervorgehoben; es tritt in diesem Falle an das Ende des Satzes: וְחַטָּאתָם כִּי כְבֹדָה מְאֹד „und ihre Sünde ist in der Tat sehr schwer“ (Gn. 18, 20).

3. a) Die gewöhnliche Negation des Verbalsatzes ist לֹא, z. B. לֹא יָבֵא „er kommt nicht“. Zuweilen begegnet in der

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 9, 17.

einfachen Aussage auch אַל: z. B. יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאֵל-יִחְרָשׁ „unser Gott wird kommen, und er wird nicht schweigen“ (Ps. 50, 3); ferner בְּלִי יָבוֹא: אֶסְףּ בְּלִי יָבוֹא „Ernte kommt nicht“ (Jes. 32, 10), und בַּל, das im Ugar. öfters auch affirmativ gebraucht wird¹): בַּל-יִחְזְיוּן: „sie werden nicht sehen“ (Jes. 26, 11); בַּל-רָאָה לְנֶצַח „er hat niemals geschaut“ (Ps. 10, 11).

b) Zu טָרַם „noch nicht“ vgl. § 100, 2d; zum Prohibitiv s. § 100, 4d; zum negierten Finalsatz vgl. § 117, 2b.

4. Zu den Zeitstufen des Verbalsatzes s. §§ 100 und 101.

§ 92. Der erweiterte und der zusammengesetzte Satz

1. Sowohl im Nominal- als auch im Verbalsatz kann das Subjekt durch Attribut (§ 97) oder Apposition (§ 98) ergänzt werden; so etwa appositionell im Nominalsatz: וְהַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד „und der König David [war] alt“ (1 R. 1, 1) oder attributiv im Verbalsatz: וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם „und es starb der König Ägyptens“ (Ex. 2, 23).

2. a) Im Nominalsatz erfolgt die Erweiterung des Prädikats durch Attribut: הוּא הָיָה אִישׁ מִלְחָמָה „er war ein Kriegsmann“ (Jos. 17, 1), durch Apposition: וְלִשְׁעַר הַחֲצָרִים „und das Tor zum Vorhof soll einen Vorhang haben, 20 Ellen [breit]“ (Ex. 27, 16), durch Adverbialbestimmung: וְהוּא יָשָׁב בְּפֶתַח-הָאֹהֶל „und er saß im Zelt-
eingang“ (Gn. 18, 1), sowie durch Objekt nach einem Inf. oder Part., die den Objekts-Akk. regieren: טוֹב תְּתִי אֶתְּךָ לְאִישׁ אֲחֵר „es ist besser, daß ich sie dir als einem anderen gebe“ (Gn. 29, 19; vgl. § 90, 7), הִנֵּה-אֲנֹכִי

¹) C. H. Gordon, Textbook, § 9, 18.

מִקִּים רָעָה בְּאַרְץ „siehe, ich lasse aufstehen einen Hirten im Lande“ (Sach. 11, 16).

b) Wie das letzte Beispiel zeigt, ist die Wortfolge gewöhnlich Subjekt — Prädikat — Objekt — adv. Bestimmung; andererseits aber auch: וַהֲיָה מִן־הַיָּאָר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת „und siehe, aus dem Nil stiegen sieben Kühe“ (Gn. 41, 2).

3. Im erweiterten Verbalsatz ist die Wortfolge Verbum finitum — Subjekt — Objekt — adv. Bestimmung¹): וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־יָדוֹ אֶל־הַכֶּלִּי „und es steckte David seine Hand in die Tasche“ (1. S. 17, 49); doch auch hier gibt es Variationen, je nachdem, auf welchem Satzteil der Nachdruck liegt.

4. Dem Sem. eigentümlich ist der zusammengesetzte Nominalsatz²). In ihm kann entweder das Subjekt oder das Prädikat durch einen selbständigen Satz dargestellt werden. Selten kommt ein Subjektsatz im nominalen Gefüge vor: מוֹעֵבָה יִבְחַר בְּכֶם „ein Greuel, wer euch erwählt“ (Jes. 41, 24; vgl. § 115, 2d); in der Regel bezeichnet man daher dasjenige Gefüge als zusammengesetzten Nominalsatz, in dem das Prädikat, bei stets vorangehendem nominalem Subjekt, durch einen selbständigen Nominal- oder Verbal-satz ausgedrückt wird. Subjekt und Prädikat gehören hierbei für sem. Sprachempfinden eng zusammen; daher ist es falsch zu sagen, das Subjekt stehe im „Causus pendens“.

a) Im prädikativen Nominalsatz wird meist das Subjekt durch ein Pronomen wieder aufgenommen: . . . יְהוָה בְּסוּפָה יְהוָה „Jahwe — im Sturm [ist] sein Weg“ (Na. 1, 3) für einfaches יְהוָה בְּסוּפָה „der Weg Jahwes [ist] im Sturm“; mit pronominalem Subjekt: וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִוְתָם „und

¹) K. Schlesinger, Zur Wortfolge im hebr. Verbalsatz. VT 3 (1953), 381—390.

²) E. Kautzsch, Grammatik, § 143; vgl. H. Reckendorf, Arab. Syntax, § 2; D. Michel, Tempora und Satzstellung, § 28.

ich — dies [ist] mein Bund mit ihnen“ (Jes. 59, 21); in der Frageform: **הָאָדָם לְאָדָם שִׁחִי** „ich — [gilt] Menschen meine Klage?“ (Hi. 21, 4). Mitunter fehlt der pronominale Rückverweis: **הִנֵּה יְהוָה בֵּינִי וּבֵינְךָ** „und die Angelegenheit — siehe, Jahwe [steht diesbezüglich] zwischen mir und dir“ (1 S. 20, 23).

b) Als zusammengesetzter Nominalsatz mit verbalem Prädikat kann bereits ein Verbalsatz mit vorangestelltem Subjekt angesprochen werden: **הַנֶּחֱשׁ הַשִּׂיאָנִי** „die Schlange — sie hat mich verführt“ (Gn. 3, 13); vgl. § 91, 2a. Beim erweiterten prädikativen Verbalsatz begegnet meist, wie beim entsprechenden Nominalsatz, ein pronominaler Rückverweis: **זָרִים אֲכָלִים אֶתְּהָ** „euer Acker . . . Fremde zehren ihn auf“ (Jes. 1, 7); **אָנֹכִי בַדְרֹךְ נִחַנִּי יְהוָה** „ich — auf der Reise hat mich Jahwe geführt“ (Gn. 24, 27); ohne Rückbezug: **הַיָּמָת . . . יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים** „der Sterbende . . . [ihn] sollen die Hunde fressen“ (1 R. 21, 24). Darüber hinaus kann ein Objekt synt. als Subjekt gelten: **יָאת** „und alle Tempelwände . . . er stattete [sie] mit Kerubenreliefs aus“ (1 R. 6, 29); **אֶת-יְהוָה צָבָאוֹת אַתּוּ תִקְדָּשׁוּ** „Jahwe der Heere — ihn sollt ihr heilig halten!“ (Jes. 8, 13); desgleichen eine adv. Bestimmung: **וּמֵעֵץ הַדְרֵעַת . . . לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ** „und vom Baume der Erkenntnis — nicht sollst du von ihm essen!“ (Gn. 2, 17).

c) Eine besondere Betonung des Subjekts erfolgt durch Einleitung des Prädikats mit **וְ** „und“: **וְעַתָּה וָאֲנִי עַבְדְּךָ** „und was die Gegenwart betrifft, so bin ich dein Knecht“ (2 S. 15, 34); so vielfach bei Adv.-Bestimmungen: **בְּמוֹתֵי וּקְבַרְתֶּם אֹתִי** „wenn ich tot bin, so begrabt mich“ (1 R. 13, 31).

Außerdem kann die altertümliche, traditionell mit לְ „zu“ verwechsellte emphatische Partikel לְ < *la (= arab.) oder < *lū (= ugar. und akkad.; vgl. לוּ „fürwahr“¹⁾) das Subjekt hervorheben²⁾: לְכֹלֵב חַי הוּא טוֹב מִן־הָאֲרִיָּה הַיָּמָת „wenn auch nur ein Hund, so ist er lebend besser daran als ein toter Löwe“ (Qoh. 9, 4).

2. Syntax des Nomens

§ 93. Das Pronomen als Subjekt und Prädikat

1. Das Pronomen fungiert als Subjekt oder Prädikat³⁾. Bezieht es sich in einem Nominalsatz als Subjekt auf ein subst. Prädikat oder als Prädikat auf ein subst. Subjekt, so richtet es sich in Genus und Numerus nach dem Substantivum.

2. a) Das selbständige Personalpronomen (§ 30, 2) begegnet als Subjekt des Nominalsatzes: הִיא שֹׁפְחָה „sie [ist] eine Magd“ (Lv. 19, 20 Qere), als Prädikat: אֲנִי הָאִשָּׁה „ich [bin] die Frau“ (1 S. 1, 26), אַתָּה הָאִישׁ „du [bist] der Mann“ (2 S. 12, 7); vgl. § 90, 2c.

b) Im Verbalsatz steht es, wenn das im Verbum finitum enthaltene Pronominalsubjekt verstärkt werden soll: וְכֹזֵאת יַעֲצֵתִי אֲנִי „aber so und so habe ich geraten“ (2 S. 17, 15); וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ „ihr aber, seid fruchtbar und mehret euch!“ (Gn. 9, 7); ebenso, wenn dem im Verbum finitum enthaltenen Subjekt noch ein oder mehrere Subjekte

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 9, 16.

²⁾ Vgl. A. Kropat, Syntax, 4—8; F. Nötscher, Zum emphatischen Lamed. VT 3 (1953), 372—380; W. J. Moran, The Hebrew Language in Its Northwest Semitic Background. In: Albright-Festschr., 60. 69; O. Eißfeldt, Psalm 80 und Psalm 89. WO 3 (1964), 27—31, insbesondere 29, Anm. 1.

³⁾ E. Kautzsch, Grammatik, §§ 135—139.

folgen: כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנִיחֵנוּ וְאֲבֹתֵינוּ מִלְכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ „wie wir getan haben, wir und unsere Väter, unsere Könige und Oberen“ (Jer. 44, 17).

c) Im Nom. kann das Personalpronomen auch jeden anderen Satzteil verstärken; z. B. das Objekt: בְּרַכֵּנִי גַם־אֲנִי „segne auch mich!“ (Gn. 27, 34).

3. Das sowohl subst. wie adj. (§ 97) gebrauchte Demonstrativ (§ 31, 1) steht als Subjekt z. B. in זֶה הַקֶּבֶל „das [ist] nichtig“ (Qoh. 6, 2); זֶה לֹא יֵלֶךְ עִמָּךְ „dieser wird nicht mit dir gehen“ (Jdc. 7, 4). Häufig ist es Prädikat im Nominalsatz: זֹאת אֹתֶּהּ־הַבְּרִית „dies [ist] das Bundeszeichen“ (Gn. 9, 12); הֵמָּה הַגִּבּוֹרִים „jene [sind] die Helden“ (Gn. 6, 4).

4. a) Das subst. Fragepronomen מִי „wer?“, מָה „was?“ (§ 31, 2a. b) steht als Subjekt: מִי חָכָם „wer [ist] klug?“ (Hos. 14, 10), מִי־הֵבִיאָךְ הֵלֶם „wer hat dich hierher gebracht?“ (Jdc. 18, 3); als Prädikat: מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה „wer [sind] diese Männer?“ (Nu. 22, 9), מָה־הַדָּבָר הַזֶּה „was [bedeutet] diese Sache?“ (Ex. 18, 14).

b) Zu adj. אֵי־זֶה „welcher?“ s. § 31, 2c.

§ 94. Das Nomen als Subjekt und Prädikat

1. Subjekt eines Satzes kann, abgesehen vom bereits behandelten subst. Pronomen (§ 93), jedes Nomen sein: das eigentliche Subst. einschließlich Eigennamen, das subst. Adj. und das subst. Partizipium. Für Nominal- und Verbal-satz gilt die Grundregel, daß das Subjekt sein nominales oder verbales Prädikat nach Genus und Numerus regiert. Diese Regel wird jedoch oft durchbrochen, da Sprachlogik und formale Kongruenz nicht immer zusammenfallen¹⁾.

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, §§ 122—124.

2. a) Das natürliche Geschlecht haben Wörter wie אב „Vater“, אם „Mutter“. Wo in einem Wort M. und F. zusammenfallen, entscheidet der Sinn: וְהָיָה גַמְלִים בָּאִים „und siehe, Kamele kamen“ (Gn. 24, 63), גַּמְלִים מִיִּיקוֹת „säugende Kamele“ (Gn. 32, 16), daneben unter Dominanz des formalen M.: גַּמְלִים מִיִּיקוֹת וּבְנֵיהֶם „säugende Kamele und ihre Jungen“ (ebd.).

b) Stehen M. und F. nebeneinander, so herrscht M. vor; s. u. 4.

c) Als F. gelten häufig Körperteile, ferner Werkzeuge und auch Kleidungsstücke, besonders wenn sie paarweise vorkommen: אָזְנוֹ „Ohr“, יָד „Hand“, עֵינַי „Auge“, רַגְלִי „Fuß“, שֵׁן „Zahn“, כַּנָּף „Flügel“, נַעַל „Schuh“, חֶרֶב „Schwert“. Andererseits sind M. אָף „Nase“, אֹפֶן „Rad“.

d) Abstrakta können M. sein, z. B. das Verbalsubst. הַרְגָּה „Mord“. Meist aber sind es F.-Bildungen wie טוֹבָה „Gutes“, גְּבוּרָה „Stärke“, שְׂמוּעָה „Gerücht, Kunde“ (§ 37, 5) oder Pl. גְּדוּלוֹת „Großes“; ferner Verbalsubstantive: יִרְאַה „Furcht“ (§ 35, 1b), דַּעַה und יְדַעַת „Wissen“, sowie durch $-ūt$ und $-ūt$ besonders gekennzeichnete Abstraktbildungen (§ 56, 1b. 2a).

e) Geographische Bezeichnungen sind oft F.; z. B. אֶרֶץ „Land“, Pl. אֶרְצוֹת „Land, Erde“, עִיר „Stadt“, Pl. עָרִים (§ 58, 17) „Stadt“. Jedoch schwankt der Genusgebrauch oft ohne ersichtlichen Grund, so ist שַׁעַר „Tor“ M. und F.; andererseits ändert sich das Genus mit dem Sinn; vgl. F. אֶרֶץ „Land“ mit kollektivem M.: וְיָדְעוּ כָּל-הָאָרֶץ „und es soll die ganze Welt (= alle Leute) erkennen“ (1 S. 17, 46).

f) Geographische Namen sind ebenfalls oft F., z. B. אַשּׁוּר „Assur“ als Stadt; mit der Bedeutungsverschiebung

kann sich auch hier das Genus ändern, so M. אַשּׁוּר „Assyrer“ als Volk neben F. (Ez. 32, 22).

g) Titel haben, wie im Arab., manchmal F.-Formen, sind aber M.: קְהָלָת „Prediger“.

3. a) Der im Hebr. nur noch rudimentäre Du. hat, abgesehen vom adj. שְׁנַיִם „zwei“ (§ 59, 1), im Gegensatz zum Ugar.¹⁾ keine adj. und pronominale Entsprechung. Er wird daher synt. wie ein Pl. M. oder F. behandelt; s. u. 4b.

b) Das grammatische Genus beim Pl. widerspricht zuweilen der Sprachlogik; für die Kongruenz entscheidet dann meist der Sinn: וְהָעָרִים בְּצָרוֹת „und die Städte [sind] befestigt“ (Nu. 13, 28); הָאָבוֹת מְבַעְרִים אֶת-הָאֵשׁ „die Väter zünden das Feuer an“ (Jer. 7, 18).

c) Kollektivbegriffe wie אָדָם „Mensch, Menschen“, בְּקָר „Großvieh, Rinder“ oder צֹאן „Kleinvieh“ regieren im allgemeinen ihr Prädikat im Pl.: הַבְּקָר הָיוּ חֹרְשׁוֹת „die Rinder waren [gerade] beim Pflügen“ (Hi. 1, 14), doch kommt, wenn auch seltener, der Sg. vor: מַה-יַעֲשֶׂה אָדָם לִי „was könnten Menschen mir antun?“ (Ps. 56, 12); letzteres ist die Regel bei F.-Bildungen wie גּוֹלָה „Exulantenschaft, Exulanten“, יֹשְׁבֵת „Bewohnerschaft“ und den Zusammensetzungen mit בַּת „Tochter“ (vgl. § 43, 5): רָנִי יוֹשְׁבֵת צִיּוֹן „jubelt, ihr Bewohner des Zion!“ (Jes. 12, 6), בַּת-צִיּוֹן הִרְיַעֲנִי בַת יְרוּשָׁלַם „frohlockt laut, Zionsbewohner, jauchzt, Einwohner von Jerusalem“ (Sach. 9, 9).

d) Die Formen אֲדֹנָיִם „Herr, Herren“, אֱלֹהִים „Gott, Götter“ können als Sg. oder als Pl. gebraucht werden; vgl. für den Sg. אֲדֹנָיִם קָשָׁה „ein harter Herr“ (Jes. 19, 4). Der Sinn entscheidet hier, wie auch im Phön.²⁾ über den Numerus.

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, §§ 6, 4. 9. 10; 8, 5.

²⁾ J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 306.

e) Pl.-Formen mit Sg.-Bedeutung, z. B. die Abstrakta זְקֵנִים „Greisenalter“, כְּפָרִים „Sühne“, שְׁלָמִים „Vergeltung“, עֲלִלוֹת „Nachlese“, bieten, da gewöhnlich als Pl. konstruiert, keine Besonderheit.

4. a) Im Nominalsatz ist die Kongruenz¹⁾ zwischen Subjekt und Prädikat die Regel, wenn letzteres ein Adj. oder Part. ist; s. § 90, 2b.

b) Nach kollektivem Subjekt begegnet der Pl. des Prädikats z. B. in וְהָעָם הָנִים סָבִיבוֹ „und die Leute lagerten rings um ihn“ (1 S. 26, 5).

c) Zum Pl.-Subjekt mit Sg.-Bedeutung vgl. גָּדוֹל אֲדוֹנָינוּ „groß [ist] unser Herr (= Gott)“ (Ps. 147, 5).

d) Zuweilen hat ein distributiv aufzufassender Pl. einen prädikativen Sg. nach sich: אֲרִיָּה אָרוּר „jeder, der dich verflucht, sei verflucht“ (Gn. 27, 29).

e) Zum Subjekt im Du. vgl.: וְעֵינֵי לֵאָה רַכוֹת „und Leas Augen waren matt“ (Gn. 29, 17).

f) Geht das adj. Prädikat dem Subjekt voraus, so steht es zuweilen im Sg.: יֵשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ „gerecht sind deine Urteilsprüche“ (Ps. 119, 137).

g) Das M. dominiert mitunter über zu erwartendes F.: אֲנַחְנוּ מְקַטְרִים (לְמַלְכַת *הַשָּׁמַיִם) „wir (F.) räuchern der Himmelskönigin“ (Jer. 44, 19).

5. a) Auch im Verbalsatz (§ 91) besteht Kongruenz zwischen Subjekt und Prädikat, besonders wenn ersteres vorangeht: וְהַנָּשִׁים תִּשְׁגַּלְנָה „und die Frauen werden vergewaltigt“ (Sach. 14, 2), neben seltenerem יתְנוּ הַנָּשִׁים „und die Frauen werden vergewaltigt“.

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 145.

²⁾ Vgl. BH³ zur Stelle.

„alle Frauen werden geben“ (Est. 1, 20). Besteht dagegen das Subjekt in einem Pl. von Tier- und Sachbezeichnungen sowie Abstraktbegriffen, oder geht das Verbum finitum seinem Beziehungswort voraus, so herrscht oft Disgruenz, allerdings nicht so systematisch wie im arab. Schema; vgl. auch § 3, 2i.

b) Das Verbum finitum kann im F. Sg. vor und nach dem Pl. von Tier- und Sachbezeichnungen sowie Abstraktbegriffen stehen: **עַד-מְתֵי תֵלִין בְּקַרְבֶּךָ מְחַשְׁבוֹת אוֹנֶיךָ** „wie lange sollen deine heillosen Gedanken in dir verweilen?“ (Jer. 4, 14); **בְּהֵמוֹת שָׂדֵה תַעֲרוֹג** „die Tiere des Feldes lechzen“ (Jo. 1, 20).

c) Das Verbum finitum kann, da in sich ruhend (vgl. § 91, 1), mit neutralem 3. M. Sg. voranstellen; das Subjekt tritt dann ergänzend im beliebigen Genus und Numerus hinzu: **וַיַּעֲבֹר הַרְיָה** „und es erscholl der Ruf“ (1 R. 22, 36); **וַיִּשָׁח גְּבוּהוֹת הָאָדָם** „und gebeugt wird der Hochmut der Menschen“ (Jes. 2, 17); **וַיַּעֲנֶה אֵיִים** „und Schakale werden heulen“ (Jes. 13, 22); **יְהִי מְאֹרֹת** „es sollen Lichter entstehen“ (Gn. 1, 14); **וַיָּחֶשׂ עֲתֹדֹת לָמוֹ** „und es eilt herbei, was ihnen bestimmt ist“ (Dt. 32, 35); zum abstrakten Pl. F. **עֲתֹדֹת** s. u. 4e.

d) Kollektivbegriffe regieren oft vorangehendes oder folgendes Verbum finitum im Pl.: **תָּבֵאוּן הַצֹּאֵן** „das Kleinvieh kommt“ (Gn. 30, 38); **וַיִּנָּסוּ אֲרָם** „und es flohen die Aramäer“ (1 R. 20, 20); **וּמֹלִדְתֶךָ לְךָ יְהִי** „und deine Kinder sollen dir gehören“ (Gn. 48, 6). Vorangehenden Sg. und folgenden Pl. weist auf: **וַיִּרְבּוּ הָעָם וַיַּעֲצִמוּ מְאֹד** „und das Volk mehrte sich und wurde sehr stark“ (Ex. 1, 20). Bei Länder- und Völkernamen kann auch F. Sg. stehen: **אֲבָדָה מִצְרַיִם** „Ägypten geht zugrunde“ (Ex. 10, 7; s. u. 2f).

e) Zum Pl. mit Sg.-Bedeutung vgl. אֲדֹנָיו יתֵן-לוֹ אִשָּׁה „sein Herr gibt ihm eine Frau“ (Ex. 21, 4).

f) Zum Verbum im Sg. nach distributivem Pl. vgl. מִחֻלְלֵיָהּ מוֹת יוֹמָת „jeder, der ihn (den Sabbat) entweiht, soll gewiß getötet werden“ (Ex. 31, 14).

g) Zum Du. als Subjekt vgl. יָדָיו תִּשְׁבְּרֶנּוּ אוֹנוֹ „seine Hände geben sein Gut zurück“ (Hi. 20, 10); mit Sg.-Prädikat (s. u. c): טַח מְרֵאוֹת עֵינֵיהֶם „verklebt sind ihre Augen, daß sie nicht sehen“ (Jes. 44, 18).

h) Öfter dominiert das M. über das F.: תִּשָּׂאֵינָה וַיִּדְעֶתֶם „ihr (F.) sollt tragen, damit ihr erkennt“ (Ez. 23, 49).

6. Vornehmlich dichterisch ist das doppelte Subjekt¹): einem Subjekt wird das Instrument, mit dem eine Handlung verrichtet wird, im Nominativ asyndetisch beigeordnet. Die Verbindung wird durch ein Suffix hergestellt: קוֹלִי אֶל-יְהוָה אֶקְרָא „meine Stimme — ich rufe zu Jahwe“, im Deutschen adv.: „laut rufe ich zu Jahwe“ (Ps. 3, 5).

7. Bei zusammengesetztem Subjekt ergeben sich folgende Regeln²):

a) In einer Gen.-Verbindung (§ 44, 2) bestimmt gewöhnlich das Nomen regens das Prädikat: בַּיִת רְשָׁעִים יִשְׂמַד „der Frevler Haus wird vertilgt, aber der Rechtschaffenen Zelt blüht“ (Prv. 14, 11); doch regiert zuweilen das Nomen rectum: גְּלֶשֶׁת גְּבֵרִים חֲתִים „der Bogen der Helden [ist] zerbrochen“ (1 S. 2, 4), רַב שָׁנִים יִדְעוּ „mag die Fülle der Jahre Weisheit kundtun“ (Hi. 32, 7). So stets bei כֹּל „Gesamtheit“: וַיִּדְעוּ כָל-הָאָרֶץ „und es soll die ganze Welt erkennen“ (1 S. 17, 46; s. u. 2e).

¹) E. Kautzsch, Grammatik, § 144, 4.

²) E. Kautzsch, Grammatik, § 146; HS, § 124.

b) Ist das Subjekt aus mehreren, durch וְ „und“ verbundenen Gliedern zusammengesetzt, so steht das nachfolgende Prädikat unter Dominanz des M. im Pl.: אַבְרָהָם וְשָׂרָה „Abraham und Sara [waren] alt“ (Gn. 18, 11).

Vorangehendes Prädikat kann ebenfalls im Pl. stehen: וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר הַכֹּהֵן „da traten Mose und der Priester Eleasar heraus“ (Nu. 31, 13), sich aber auch nach dem zunächst stehenden Subjekt richten; so z. B. וַיָּקָם דָּוִד וְאֲנָשָׁיו „da erhoben sich David und seine Männer“ (1 S. 23, 13); וַיֹּאמְרוּ אֶחָיָה וְאָמָה „da sprachen ihr Bruder und ihre Mutter“ (Gn. 24, 55); וַתַּעַן רַחֵל וְלֵאָה „da antworteten Rahel und Lea“ (Gn. 31, 14); וַתִּדְבַר מִרְיָם וְאַהֲרֹן „da sagten Mirjam und Aaron“ (Nu. 12, 1).

8. a) Das dem deutschen „man“ entsprechende unpersönliche Subjekt¹⁾ wird ausgedrückt durch 3. M. Sg.: וַיֹּאמֶר „da sprach man“ (Gn. 48, 1); sinngemäß auch 3. F. Sg.: יִלְדָה „man gebar“ (Nu. 26, 59). Sehr oft steht 3. M. Pl.: שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת-אַבְרָהָם „dort begrub man Abraham“ (Gn. 49, 31); ferner 2. M. Sg.: לֹא-תָבוֹא שָׁמָּה „man gelangt nicht dorthin“ (Jes. 7, 25), und Part. Pl.: אֶת-כָּל נְשָׂיָהּ „alle deine Frauen und Söhne führt man hinaus“ (Jer. 38, 23).

Daneben kann אִישׁ „Mann“ in gleicher Bedeutung fungieren: כֹּה-אָמַר הָאִישׁ „so sagte man“ (1 S. 9, 9). Zum Pass. אָז הוּחַל „damals begann man“ (Gn. 4, 26) s. § 109, 1 b.

b) Deutschem unpersönlichen „es“ entspricht vor allem 3. M. Sg.: וַיְהִי „und es geschah“, וְהָיָה „und es wird geschehen“ (1 S. 30, 6); doch auch F.: וַתֵּצֵא לְדָוִד „und

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 144; HS, § 36.

David wurde es bange“ (1 S. 30, 6) neben M. וַיִּצְרֶה לָהֶם „und es bedrängte sie sehr“ (Jdc. 2, 15). Zum unpersönlichen Part. Pass. vgl. § 109, 3b.

§ 95. Der Gebrauch der Kasus

1. a) Nach sem. Sprachempfinden kann ein Nomen synt. entweder für sich allein und damit unabhängig stehen oder an einen übergeordneten nominalen beziehungsweise verbalen Begriff angelehnt sein und demzufolge von diesem regiert werden; im ersten Falle steht es im Casus rectus, im zweiten dagegen im Casus obliquus. Diese einfache Polarität begegnet durchweg im Du. und Pl., wobei herkömmlich der Casus rectus als Nom., der Casus obliquus als Gen./Akk. bezeichnet wird. Im Sg. ist der Casus obliquus bildungsmäßig in der Regel nochmals geteilt, so daß die Dreiteilung Nom., Gen. und Akk. entsteht (§ 3, 2f).

Daneben lassen sich in Ugarit einige Namen nachweisen, die — wie die sogenannten Diptota im Arab. — auch im Sg. offensichtlich nur über einen einheitlichen Casus obliquus auf *-a* verfügen; so lautet nach Ausweis einer akkad. Umschrift von dem Eigennamen *'ugrt* „Ugarit“ der Gen. *'ugarita*, stimmt also morphologisch mit dem Akk. überein¹). Da dieser Sachverhalt zu der Annahme berechtigt, daß primär nur der Gegensatz zwischen Unabhängigkeit und Abhängigkeit des Nomens in einem synt. Gefüge empfunden und zum Ausdruck gebracht wurde, kann man auch verstehen, warum sich die Zahl der obliquen Kasus auf das absolute Minimum beschränkt und es beispielsweise einen Dativ nicht gibt (§ 107, 5).

b) Anders als im Ugar. sind im Hebr. die Kasus formal nicht mehr erkennbar (§§ 4, 3b; 45, 2), und Kasusreste besitzen kein synt. Eigengewicht mehr (§ 45, 3a—d); gleich-

¹) C. H. Gordon, Textbook, § 8, 14.

wohl werden die verschiedenen Funktionen des Nomens innerhalb des Satzgefüges empfunden. Dies wird besonders dort deutlich, wo man die Partikel **אֵת** zur Kennzeichnung des Akk. benutzt (§ 105, 2—5) und es damit vom Subjekt unterscheidet, während andererseits das Nomen in Gen.-Stellung schon dadurch erkennbar ist, daß es in Attraktion zu seinem Beziehungswort steht (§ 97, 3a—e).

2. Der Nominativ als Casus rectus ist der Kasus des Subjekts und des nominalen Prädikats (§ 94) sowie der Kasus der Anrede, der Vokativ; in dieser Funktion ist er als Apposition zur zweiten Person aufzufassen, gleichgültig, ob diese formal in Erscheinung tritt, **אַתָּה הַמֶּלֶךְ** „du, o König!“, oder nicht, **הַמֶּלֶךְ** „o König!“ (§ 96, 4b). Der Nom. steht aber auch, wenn etwa ein Akk.-Objekt pronominal hervorgehoben werden soll, da in diesem Falle das betreffende Pronomen im synt. Gefüge isoliert fungiert (§ 93, 2c); aus dem gleichen Grunde steht der Inf. abs. im Nom., wenn er, gleichsam als verbal-nominale Apposition und damit isoliert, ein Verbum finitum von gleicher Wurzel verstärkt (§ 103, 3b). Der Nom. kann, wenn auch selten, bereits im klassischen Hebr. durch die Partikel **אֵת** beim Subjekt hervorgehoben werden (§ 105, 1b).

3. Der Genetiv drückt das Verhältnis eines subst. Nomens zu einem anderen übergeordneten Nomen aus; er ist daher der adnominale Kasus. Da es, abgesehen vom Subjekt-Prädikat-Verhältnis im Nominalsatz, keine andere unmittelbare Beziehung zwischen Substantiven als die des Gen. gibt, haben auch alle Präfixe und präpositionalen Ausdrücke den Gen. nach sich; hierzu ist, neben dem Arab., aus alter Zeit etwa ugar. *lks'i* = **lakissi'i* „vom Throne“¹⁾ mit dem -i des Gen. (§ 45, 1) zu vergleichen. Sinngemäß stehen auch

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 10, 11.

die Pronominalsuffixe beim Nomen im Gen. (vgl. § 30, 3b).

4. Der Akkusativ ist im weitesten Sinne der adverbale Kasus; er drückt die vielfältigen Beziehungen des Nomens zu einem übergeordneten Verbum aus und ist somit der Kasus des Objekts (§ 105) und der adverbiellen Bestimmungen (§ 106). Dementsprechend gehört der Akkusativ in den Bereich der verbalen Syntax.

5. Im Interesse einer sachgemäßen Lösung von einer Betrachtungsweise, die weithin noch an der lat. beziehungsweise indogerm. Grammatik ausgerichtet ist, wäre es gerechtfertigt, wenn man die drei Kasus des Sg. als Rectus, Adnominalis und Adverbialis bezeichnete und sich im Pl. und Du. auf die beiden Fälle Rectus und Obliquus beschränkte; doch sollen die herkömmlichen Termini in dieser Grammatik weiterhin beibehalten werden, um den ohnehin bestehenden Begriffswirrwarr auf grammatischem Gebiete nicht noch mehr zu vergrößern.

§ 96. Die Determination

1. a) Unter Determination¹⁾ versteht man die Näherbestimmung eines Nomens gegenüber seinem Allgemeinbegriff: „Haus“ — „das Haus“; Indetermination bezeichnet den unbestimmten Charakter: „Haus“ — „ein Haus“. Das Altsem. kennt noch keine Determination; nur gelegentlich benutzt man sowohl im Akkad. als auch im Ugar. das an sich vieldeutige Enklitikum *-mā*, um eine Näherbestimmung auszudrücken (§ 3, 2f). Eine Determination durch ein besonderes Demonstrativelement, den sogenannten Artikel, gehört erst der jungwestsem. Sprachstufe an (§ 32, 1a). Von daher erklärt sich die synt. wenig feste Stellung des Artikels; er ist in den Prosatexten, die den Fluß der sprachlichen Entwicklung deutlicher widerspiegeln als die archai-

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, §§ 125f.; HS, §§ 20f.

sche beziehungsweise archaisierende Poesie, häufiger als in den dichterischen Gattungen.

b) Andererseits verfügt aber auch das Hebr. des AT, entsprechend seinem altwestsem. Substrat, noch rudimentär über den determinativen Gebrauch von enklit. *-mā*, der dem Sprachempfinden einer späteren Epoche zum Opfer gefallen ist und erst in neuester Zeit wiederentdeckt wurde (§§ 32, 1b; 87, 6). So dürfte das Enklitikum als Unterstreichung des Vokativs (s. u. 4b) in folgendem Satze vorliegen: *לִי וַעֲתָה בְּנִי־ם שְׁמַע *wē'attā bēnī-mā šēma' lī* „nun denn, mein Sohn, höre auf mich!“ (Prv. 5, 7); diese Textauffassung entspricht nicht nur dem literarischen Zusammenhange (vgl. 5, 1. 20), sondern auch G, während MT *לִי וַעֲתָה בְּנִים שְׁמַעוּ־לִי* „nun denn, Söhne, hört auf mich!“ offensichtlich auf Angleichung an einen vermeintlichen Pl. *בְּנִים* beruht¹). Ebenso begegnet *-mā* beim St. cstr. in Gen.-Verbindungen (§ 32, 1): **mēḥas mātnē-mā qāmāw* „zerschmettere die Lenden seiner Widersacher“ (Dt. 33, 11), wofür MT *מְחַץ מְתַנִּים קָמְיו* bietet, während Sam. einfachen St. cstr. *מתני* liest²).

2. a) Als an sich determiniert gelten Eigennamen von Personen, Städten, Ländern, Völkern, Flüssen und Gebirgen: *אַבְרָהָם* „Abraham“, *יְרוּשָׁלַם* „Jerusalem“, *מוֹאָב* „Moab“, *פְּרָת* „Euphrat“, woneben jetzt auch *פּוֹרַת* belegt ist (1 Q M 2, 11), *הֶרְמוֹן* „Hermon“; ferner ursprüngliche Gattungsbegriffe, die zu Eigennamen geworden sind: *עֶלְיוֹן* „der Höchste“, vielfach *אָדָם* „Adam“, *שָׂטָן* „Satan“, F. *שְׂאֵל* „Unterwelt“, *תְּבֵל* „Erdkreis“ (dichterisch), F. und M. *תְּהֵם* „Urtiefe, Ozean“.

¹) Vgl. M. Dahood, S. J., Proverbs, 12 (Lit.).

²) Vgl. W. F. Albright, The Old Testament and Canaanite Language and Literature. Catholic Biblical Quarterly 7 (1945), 23f.

b) Determiniert sind weiterhin die selbständigen Personalpronomina, die Pronominalsuffixe und die als Subjekt oder Prädikat (§ 93, 3) subst. gebrauchten Demonstrative.

3. Die übrigen Substantive gelten als determiniert, falls sie durch einen nachfolgenden Gen. in Gestalt eines Eigennamens, eines Pronominalsuffixes sowie eines wiederum determinierten Subst. (§ 97, 3 a) oder aber durch den Artikel näher bestimmt sind.

4. a) Der Artikel wird gebraucht, wenn ein Nomen in der Rede bereits eingeführt ist: **קָחוּ לִי-חֶרֶב וַיָּבִאוּ הָחֶרֶב** „holt mir ein Schwert! Und sie brachten das Schwert“ (1 R. 3, 24); wenn es sich um eine allgemein bekannte Person oder Sache handelt: **תַּחַת הָאֵלֹן** „unter der Eiche“ (Gn. 35, 8); bei Einmaligkeit der betreffenden Person oder des Gegenstandes: **הַשֶּׁמֶשׁ** „die Sonne“, **הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל** „der Hohepriester“; bei Beschränkung von Allgemeinbegriffen auf Einzeldinge und -personen: **הָאֵל** „der (einzige) Gott“, **הַנָּהָר** „der Strom“ (= „Euphrat“).

b) Der Artikel wird in der Regel beim Vokativ, der synt. eine Apposition zur zweiten Person darstellt, gesetzt: **הוֹשֵׁעַ הַמֶּלֶךְ** „hilf, o König!“ (2 S. 14, 4). Andererseits kann der Artikel aber auch fehlen: **שָׁמֶשׁ בְּגִבְעוֹן דָּוִד וַיִּרְחַ** „Sonne, stehe still in Gibeon, und Mond, im Tale Ajalon!“ (Jos. 10, 12); ebenso bei vorhergehender Einführung: **הַשָּׂאוֹת מְלֵאָה עִיר הוֹמְיָה** „von Gebraus erfüllte, lärmende Stadt!“ (Jes. 22, 2) und Fügungen wie **שָׁמְעוּ עַמִּים** „hört, [ihr] Völker alle!“, wobei fraglich bleibt, ob in **כָּלֶם** das Suff. 3. M. Pl. die Anrede ausdrücken soll, oder ob hier die Konsonantengruppe **כלם** nicht vielmehr auf altes **kulla-mā* zurückgeht, so daß sich ergäbe: „hört [ihr]

Völker, die Gesamtheit!“ in der Bedeutung „insgesamt“ (1 R. 22, 28). Zum rudimentären Gebrauch von altertümlichem *-mā* beim Vokativ s. u. 1 b.

c) Ursprüngliche Appellative als Eigennamen haben oft den Artikel: **הַגִּבְעָה** „Gibea“, eigentlich „der Hügel“; so auch Völkernamen in Form des Beziehungsadj. (§ 41, 4): **הַכְּנַעֲנִי** „der Kanaanäer“, **בֶּן-הַיְמִינִי** „der Benjaminit“ neben unbestimmtem **בֶּן-יְמִינִי**; ohne Artikel begegnet meist **פְּלִשְׁתִּים** „die Philister“ und stets **כְּפָתָיִם** „die Kreter“.

d) Häufig determiniert der Artikel Gattungsbegriffe, um etwas Typisches oder Allgemeines zu kennzeichnen: **אֲת־הַצְּדִיק וְאֲת־הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים** „den Gerechten und den Gottlosen richtet Gott“ (Qoh. 3, 17); **וַיִּשְׁלַח אֶת-הָעֹרֵב** „und er sandte einen Raben aus“ (Gn. 8, 7); **הָאִשָּׁה** „das weibliche Geschlecht“ (Qoh. 7, 26); **אַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמִּקְנֵה** „Abraham war sehr reich an Vieh“ (Gn. 13, 2); **אֲת־מִרְכָּבֹתֵיהֶם שָׂרַף בְּאֵשׁ** „ihre Wagen verbrannte er mit Feuer“ (Jos. 11, 9); **יִכּוֹן בְּצִדְקַת כְּסָאוֹ** „durch Gerechtigkeit wird sein Thron befestigt“ (Prv. 25, 5); **כַּשֶּׁלֶג יִלְבִּיֵנוּ** „sie sind weiß wie Schnee“ (Jes. 1, 18); **וַיְהִי הַיּוֹם** „und eines Tages geschah es“ (1 S. 14, 1). Die Determination unterbleibt gewöhnlich bei nachfolgendem Attribut: **כְּעוֹף נוֹדָד** „wie flatternde Vögel“ (Jes. 16, 2; vgl. § 94, 3c).

e) Zum Art. beim adj. Attribut s. § 97, 2.

f) Keinen Artikel hat das nominale Prädikat, da es eine allgemeine Eigenschaft des Subjekts bezeichnet; s. § 90, 3.

5. Wo eine Person oder eine Sache als unbestimmt gilt oder neu eingeführt wird, steht kein Artikel: **קָחוּ לִי-חֶרֶב** „reicht mir ein Schwert!“ (1 R. 3, 24); vgl. auch § 32, 6.

§ 97. Das Attribut

1. Jedes Subst. kann attributiv näher bestimmt werden; man unterscheidet das adj. und das subst. Attribut.

2. a) Das adj. Attribut¹⁾ kann ein Adj., Part. oder adj. Demonstrativum sein. Es wird stets nachgestellt und richtet sich in Kasus, Genus und Numerus sowie Determination nach dem Beziehungswort: **בַּיִת גָּדוֹל** „ein großes Haus“, **הַבַּיִת הַגָּדוֹל** „das große Haus“, **הָאָנָשִׁים הַהֶלְכִים** „die gehenden Männer“ (2 S. 23, 17); **הָעִיר הַזֹּאת** „diese Stadt“. Ein Demonstrativum neben einem anderen Adj. folgt an letzter Stelle: **הָעִיר הַגָּדוֹלָה הַזֹּאת** „diese große Stadt“. Zuweilen ist das Attribut allein determiniert, **יוֹם הַשֵּׁשִׁי** „der sechste Tag“ (§ 61, 3); so besonders mittelhebr.: **כַּנְסֵת הַגָּדוֹלָה** „die große Versammlung“. Andererseits kann das Attribut indeterminiert sein, **בַּלַּיְלָה הַזֶּה** (Gn. 19, 33, Sebir: **הַזֶּה הַלַּיְלָה הַהוּא**; § 17, 3) „in jener Nacht“; . . . **הָרֵאשִׁית אֶחָד** „die eine Abteilung . . . und die andere Abteilung“ (1 S. 13, 17f.).

b) Das adj. Attribut folgt einer Gen.-Verbindung: **וְעִטָּרַת הַגָּדוֹלָה** „und eine große Goldkrone“ (Est. 8, 15).

c) Folgen auf ein F. mehrere Attribute, so ist bisweilen nur das zunächst stehende f.: **וְרוּחַ גָּדוֹלָה וְחֹזֶק** „und ein großer und mächtiger Wind“ (1 R. 19, 11). Bezieht sich das Attribut auf mehrere Wörter mit verschiedenem Genus, so dominiert das M.: **חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים** „gute Gesetze und Gebote“ (Neh. 9, 13). Bei drei Attributen braucht ו „und“ nur einmal zu stehen: **סוּסִים אֲדָמָיִם וְלִבְנִים וְלִבְנִים** „rotbraune, fuchsrote und weiße Rosse“ (Sach. 1, 8).

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 132; GVG II, §§ 124—126, 129—132; HS, §§ 58—61.

d) Nach einem F. mit M.-Pl. steht das Attribut im F.: **עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצֻרֹת** „große und befestigte Städte“ (Dt. 9, 1).

e) Auf Du. folgt der Pl. des Adj.: **עֵינַיִם עֲוֵרוֹת** „blinde Augen“ (Jes. 42, 7).

f) Kollektiva haben oft sinngemäß den Pl. nach sich: **הַצֹּאן הַהֶנְּהָ** „jenes Kleinvieh“ (1 S. 17, 28).

g) Zum Pl. mit Sg.-Bedeutung vgl. **אֱלֹהִים אֲחֵרִים** „ein anderer Gott“ oder „andere Götter“ (Ex. 20, 3).

3. a) Beim Attribut in Form eines Subst., subst. Adj. und Part., eines Pronomens, Suffixes oder Adv., z. B. **דְּמֵי הַנֶּמֶס** „grundlos begangene Bluttaten“ (1 R. 2, 31), entsteht eine Gen.-Verbindung¹⁾.

b) Eine Gen.-Verbindung ist determiniert²⁾, wenn das Nomen rectum ein Eigennamen ist, **דְּבַר אַבְרָהָם** „das Wort Abrahams“, oder das Attribut in einem Personalsuffix besteht bzw. das Nomen rectum seinerseits durch ein Suffix determiniert ist: **בֵּיתִי** „mein Haus“, **בֵּית אָבִי** „das Haus meines Vaters“ (Gn. 28, 21); ferner bei Näherbestimmung durch den Artikel: **דְּבַר הַנְּבִיא** „das Wort des Propheten“ (Jer. 28, 9), **פְּרֵי עֵץ-הַגֶּן** „die Früchte von den Bäumen des Gartens“ (Gn. 3, 2).

c) Indetermination wird bei an sich determiniertem Nomen durch לְ als Ausdruck der Zugehörigkeit angedeutet: **מְזֹמֵר לְדָוִד** „ein Psalm Davids“ (Ps. 3, 1), dagegen **מְזֹמֵר דָּוִד** „der Psalm Davids“.

d) Das Subst. hängt mit seinem Gen.-Attribut so eng zusammen, daß zuweilen das Nomen rectum auch zum Träger des Numerus werden kann: **בֵּית אִבְת** „Familien“ (Ex. 6, 14), oder auch **לַחַת אֲבָנִים** (Ex. 34, 1) für **לַחַת אֲבָן** „stei-

¹⁾ GVG II, §§ 136—144; HS, §§ 70—80.

²⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 127.

nerne Tafeln“. Auf den St. cstr. des Nomen regens kann ein Präfix oder eine anderweitige Partikel folgen. Eine Sprengung der Verbindung entsteht hierbei nicht, da infolge des nominalen Charakters der kleinsten Redeteile die Gen.-Verbindung nur verlängert wird: שְׂמַחַת בְּקִצִיר „Erntefreude“ (Jes. 9, 2). Zuweilen steht das Nomen regens im verstärkten adv. Akk. (§ 45, 3c): בֵּיתָהּ יוֹסֵף „in das Haus Josephs“ (Gn. 43, 17); מִזְרְחָהּ הַשָּׁמֶשׁ „gegen Sonnenaufgang“ (Jos. 12, 1); ebenso kann ugar. enklit. *-mā* an den St. cstr. treten¹⁾, dem hebr. מתניִים קמיו **mātnē-mā qāmāw* „die Lenden seiner Widersacher“ (Dt. 33, 11) zu entsprechen scheint (§ 96, 1).

e) Von einem Beziehungswort hängt immer nur ein Gen.-Attribut ab; doch kann sich das Gen.-Verhältnis wiederholen: הַר־קָדְשֶׁךָ „dein heiliger Berg“ (Ps. 43, 3), יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי אֲבֹתַי „die Tage der Lebensjahre meiner Väter“ (Gn. 47, 9).

Beziehen sich zwei koordinierte Attribute auf ein Subst., so wird dieses meist wiederholt: אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ „Gott des Himmels und der Erde“ (Gn. 24, 3); seltener קִנְיַת שָׁמַיִם וְאָרֶץ „Schöpfer Himmels und der Erde“ (Gn. 14, 19).

Regieren zwei oder mehrere Substantive ein Attribut, so muß das zweite und jedes weitere Subst. mit einem auf das Attribut bezüglichen Suffix folgen: אֶל-תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל-תְּהַנּוּתוֹ „zu dem Gebet und Flehen deines Knechtes“ (1 R. 8, 28); dementsprechend beim Suffix: צִאֲנֶךָ וּבִקְרָךָ „dein Groß- und Kleinvieh“ (Jer. 5, 17).

f) Umschreibungen durch ל²⁾ stehen zuweilen statt einer Gen.-Verbindung: הַצִּפִּים לְשֹׂאֵל (1 S. 14, 16) für צִפֵּי

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 11, 8.

²⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 129.

שָׂאוֹל „die Späher Sauls“. Abgesehen von der Indetermination (s. u. c) steht לְ, wenn ein Attribut an eine besonders enge Gen.-Verbindung tritt; z. B. חֶלְקַת הַשָּׂדֶה לְבִעֻזוֹ „das Ackerstück des Boas“ (Ru. 2, 3), סֶפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים לְמֶלְכִי „die Chronik der Könige von Israel“ (1 R. 14, 19); ferner dort, wo das Nomen regens, z. B. als Eigennamen, keinen St. cstr. bildet: מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְמוֹאָב „die Jordanfurten Moabs“ (Jdc. 3, 28). Daneben aus Stilgründen אֲנֹכִי וְעַל-רִבְעֵים לְשָׁנָאִי „wider die Enkel und Ur-enkel derer, die mich hassen“ (Ex. 20, 5), sowie bei Zeitangaben wie בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ „am Ersten des Monats“ (Gn. 8, 5; § 61, 4) oder בְּשָׁנָה שְׁתַּיִם לְדָרְרִיָּשׁ „im zweiten Jahre des Darius“ (Hag. 1, 1).

Das Besitz- und Urheberrecht wird mitunter durch אֲשֶׁר לְ umschrieben: הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאָבִיָּה „das Kleinvieh ihres Vaters“ (Gn. 29, 9), שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשִׁלְמֹה „das Hohelied Salomos“ (Cant. 1, 1).

g) Wie etwa im Akkad., Ugar. und Arab., so begegnet auch im AT einmal archaisch die attributive Verbindung zwischen Demonstrativpronomen als Regens und Subst. als Rectum: יְהוָה זֶה סִינַי „Jahwe, der vom Sinai“ (Jdc. 5, 5); vgl. z. B. ugar. *d'lmk* = **dū-‘ālamikā* „der deiner Ewigkeit“ = „ewig der Deine“¹⁾.

h) Zum Adj. nach Gen.-Verbindungen s. u. 2b.

i) Zur Gen.-Verbindung zwischen Subst. und abhängigem Satz vgl. § 115.

4. Anders als in den indogerm. Sprachen wird im Hebr., wie auch gemeinsam., das Attribut außerordentlich vielseitig verwendet.

¹⁾ Vgl. HS, § 75 (Lit.); C. H. Gordon, Textbook, § 13, 71.

a) Der Gen. objectivus liegt vor in **וַעֲקַת סֹדֹם** „das Geschrei über Sodom“ (Gn. 18, 20), **דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים** „der Weg zum Baume des Lebens“ (Gn. 3, 24), **חַמֵּס אָחִיךָ** „der an deinem Bruder verübte Frevel“ (Ob. 10).

b) Der Gen. partitivus begegnet z. B. in **אֶחָד הָעָם** „einer aus dem Volke“ (Gn. 26, 10), beim Superlativ (§ 98, 3b) und nach Maßangaben wie **מִבְּחָר** „Auslese“, **מְעַט** „Wenigkeit“ und besonders **כָּל הָאָנָשִׁים** „Gesamtheit“: **כָּל הָאָנָשִׁים** „alle Männer“ (Neh. 11, 2); zu indefinitem **כָּל אִישׁ** „jeder Mann“ bzw. „jedermann“ s. § 31, 4c. Daneben kann die Maßangabe wegfallen und das partitive Verhältnis durch scheinbar selbständiges **מִן** „von“ ausgedrückt werden: **מִזְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל** „[einige] von den Ältesten Israels“ (Ex. 17, 5), **מִדָּם הַחֹטְאָת** „[etwas] von dem Blute des Sühnopfers“ (Lv. 5, 9).

Ein Stück altwestsem. Erbgutes dürfte nach Ausweis des Ugar.¹⁾ in dem partitiven Gebrauch der von Haus aus doppelsinnigen Präposition **בְּ** „in, von“ (§ 87, 2) vorliegen: **לֶחֱמוֹ בְּלַחְמֵי וְשֵׁתוֹ בְּיַיִן מִסִּבְּתֵי** „eßt von meinem Brote und trinkt vom Wein, den ich gemischt habe!“ (Prv. 9, 5).

Partitiv werden **בֶּן** „Sohn“, **בַּת** „Tochter“ gebraucht: **בְּקָר** „Großvieh“ — **בֶּן-בְּקָר** „ein Stück Vieh“ (Gn. 18, 7), **הַשִּׁיר** „der Gesang“ — **בְּנוֹת הַשִּׁיר** „die Töne“ (Qoh. 12, 4); ferner, wenn sie die Zugehörigkeit zu einer Gruppe ausdrücken, **בֶּן-נְבִיא** „Angehöriger einer Prophetenzunft“ (Am. 7, 14).

c) Im sogenannten Gen. epexegeticus kann ein Subst. in verschiedener Weise näher bestimmt werden, so in bezug auf den Namen: **אֶרֶץ כְּנָעַן** „das Land Kanaan“ (Gn. 45, 25; s. § 41, 3), **בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל** „Jungfrau Israel“ (Jer. 18, 13);

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 10, 5.

zwecks Spezifikation: תְּאֵנֵי הַבְּקָרוֹת „die Frühfeigen“ (Jer. 24, 2), zur Maßangabe: מְתֵי מִסְפָּר „Leute von [geringer] Anzahl“, d. h. „wenig Leute“ (Gn. 34, 30). Da adj. Stoffangaben wie „eisern“ fast ganz fehlen, bedient man sich des entsprechenden Gen.-Attributes, שֵׁבֶט בְּרִזָּל „eisernes Szepter“ (Ps. 2, 9), weiterhin auch sonst zum Ausdruck von Eigenschaften¹): אֶחָזֶת עוֹלָם „ewiger Besitz“ (Gn. 48, 4). Hierher gehören schließlich Verbindungen mit אִישׁ „Mann“, בֶּן „Sohn“, בַּעַל „Besitzer“; so etwa אִישׁ מִלְחָמָה „Krieger“ (Ex. 15, 3), בֶּן-שָׁנָה „einjährig“ (Ex. 12, 5), בַּעַל מוֹת „der Träumer“ (Gn. 37, 19), *בַּעַל מוֹם „fehlerhaft“²), P. בֶּן-שָׁמֶן „fett“ (Jes. 5, 1). Weiterhin gibt der Gen. den Zweck an: צֹאן טְבֻחָה „Schlachtschafe“ (Ps. 44, 23).

5. Vielfach steht das Attribut im Anschluß an ein Adj. beziehungsweise Part. anstelle eines adv. Akk.; z. B. נְקִי כַפָּיִם „rein an Händen“ (Ps. 24, 4), יְפֵה-תָאֵר „schön von Gestalt“ (Gn. 39, 6), אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ „ein Land, das von Milch und Honig fließt“ (Dt. 26, 9).

6. Zuweilen kann das Adj. wie ein Subst. im Gen. an sein Beziehungswort treten: אִשָּׁת רָע „ein böses Weib“ (Prv. 6, 24), צִיצַת נוֹבֵל „eine welkende Blume“ (Jes. 28, 4).

§ 98. Die Apposition

1. a) Die Apposition³) ist die Näherbestimmung eines Subst. oder Personalpronomens durch ein im gleichen Kasus

¹) Vgl. hierzu J. Weingreen, *The Construct-Genitive Relation in Hebrew Syntax*. VT 4 (1954), 50—59.

²) Nur mittelhebr. belegt.

³) E. Kautzsch, *Grammatik*, § 131; ferner GVG II, §§ 136 bis 144; HS, §§ 62—69.

stehendes zweites Nomen, das meist nachsteht: **אִשָּׁה נְבִיאָה** „eine Prophetin“ (Jdc. 4, 4), **וַיהוֹשֻׁעַ מִשְׁרָתוֹ** „und sein Diener Josua“ (Ex. 24, 13), seltener vorangeht; so vor allem bei Eigennamen: **אָחִי בְנֵימִין** „mein Bruder Benjamin“ (Gn. 45, 12) und in der Regel bei Titeln: **הַמֶּלֶךְ דָּוִד** „der König David“ (1 R. 1, 1); doch auch **דָּוִד הַמֶּלֶךְ** (2 S. 13, 39).

Sie richtet sich nicht nur in der Determination, sondern zuweilen auch in der Suffigierung und im Präpositionalgebrauch nach dem Beziehungswort: **עַמִּי בְּחִירִי** „mein Volk, mein Auserwählter“ = „mein auserwähltes Volk“ (Jes. 43, 20); **עַל-עַמִּי עַל-יִשְׂרָאֵל** „über mein Volk Israel“ (2 S. 7, 8) neben **בִּירוּשָׁלַם הָעִיר** „in der Stadt Jerusalem“ (2 Chr. 12, 13); vgl. ferner **אֶת-אָחִיו אֶת-הַבֵּל** „seinen Bruder Abel“ (Gn. 4, 2) neben **אֶת-בְּנוֹךְ בְּכֹרֶךָ** „deinen erstgeborenen Sohn“ (Ex. 4, 23).

b) Dieselbe kann enthalten den Namen einer Person oder Sache: **הַנָּהָר פְּרָת** „der Euphratfluß“ (1 Chr. 5, 9), die Spezifikation: **אִשָּׁה-אֶלְמָנָה** „eine Witwe“ (2 S. 14, 5), eine Eigenschaft: **דְּבָרִים נְחָמִים** „Worte des Trostes“ (Sach. 1, 13), **שׂוֹנְאֵי חֲנָם** „die mich grundlos Hassenden“ (Ps. 35, 19), **אֵילִים צֳמָר** „ungeschorene Widder, Wollschafe“ (2 R. 3, 4), den Stoff: **מִצְלָתִים נְחֹשֶׁת** „eherne Becken“ (1 Chr. 15, 19), den Inhalt eines Maßes oder die Teile eines Ganzen: **שְׁנַתַּיִם יָמִים** „zwei Jahre Zeit“ (Gn. 41, 1), vgl. § 99, 2b; umgekehrt auch eine Maßangabe: **אֲנָשִׁים מְעַט** „wenig Männer“ (Neh. 2, 12).

2. Synt. und stilistisch bedeutsam ist der Gebrauch der Apposition zwecks Verdeutlichung, Einschränkung und Be-

richtigung¹); vgl. deutsches „nämlich“, „das heißt“, „vielmehr“: **מִהַנְעֲשֶׂה לָהֶם לְזוֹתָרִים לְנָשִׁים** „wie können wir ihnen, nämlich den Übriggebliebenen, zu Frauen verhelfen?“ (Jdc. 21, 7); **שְׁתַּמּוּ גְדִיכֶמוּ כְּעָרֵב וְכִזְאָב** „mache sie, vielmehr ihre Fürsten, wie Oreb und Seeb“ (Ps. 83, 12), **אִיזוֹ מֶלֶךְ־הַחַמָּת** „wo ist er, der König von Hamath?“ = „wo ist denn der König von Hamath?“ (2 R. 19, 13), **אִיזוֹ יְהוָה, אֵל־הַיָּדִי** „wo ist denn Jahwe, dein Gott?“ (Mi. 7, 10); mit Verstärkung **אֵימָם אִפּוֹא תִקְמְיָהּ** „wo sind sie denn, deine Weisen?“ (Jes. 19, 12).

3. Wie das Ugar.²) kennt auch das Hebr. keine besonderen Formen für Komparativ, Superlativ und Elativ³).

a) Beim Komparativ (arab. *’akbaru min* „größer als“) steht **מִן** „von“ als Ausdruck für einen qualitativen oder quantitativen Unterschied⁴) nach dem Adj.: **גָּדוֹל מִן** „größer als“, **מִהַמְתוֹק מִדְּבַשׁ וּמֵהַ עֵז מִמְּאָרִי** „was ist süßer als Honig und stärker als ein Löwe?“ (Jdc. 14, 18). Auch statische bzw. Zustandsverben können, entsprechend ihrem nominalen Charakter, komparativisch gebraucht werden: **וַיִּגְבַּה מִכָּל־הָעָם** „und er war größer als alles Volk“ (1 S. 10, 23), **קָטַנְתִּי מִן** „ich bin zu gering für“ (Gn. 32, 11). Formen wie „größer . . . kleiner“ werden durch den Artikel ausgedrückt: **הַגָּדוֹל . . . הַקָּטָן**.

b) Der Superlativ (arab. *al-’akbaru* „der größte“) wird entweder durch den Artikel, **הַקָּטָן** „der jüngste“, oder durch den Gen. partitivus angedeutet: **קָטָן בְּנָיו** „der jüngste

¹) Zuweilen, jedoch keineswegs immer, können derartige Appositionen auch Glossen im Text sein.

²) C. H. Gordon, Textbook, § 8, 73.

³) E. Kautzsch, Grammatik, § 133.

⁴) GVG II, § 251i; HS, § 111g.

seiner Söhne“ (2 Ch. 21, 17), טוֹבִים „der beste von ihnen“ (Mi. 7, 4). Daneben wird auch hier מֵן gebraucht: הַטּוֹב הַיָּשָׁר מִבְּנֵי אֲדֹנָיְכֶם „den besten und tüchtigsten von den Söhnen eures Herrn“ (2 R. 10, 3).

c) Der Elativ (arab. *’ákbāru* „sehr groß“) lautet טוב מְאֹד „sehr gut“.

§ 99. Der Gebrauch der Zahlwörter

1. Die Grundzahlen¹⁾ für „1“ und „2“ treten als adj. Attribute (§ 97, 2) zum Gezählten²⁾: אִישׁ-אֶחָד „ein Mann“ (Gn. 42, 11), P. יָמִים שְׁנַיִם „zwei Tage“ (2 S. 1, 1), שְׁנַיִם אַנְשִׁים „zwei Männer“ (1 R. 21, 10). Daneben regieren sie subst. den Gen. partitivus (§ 97, 4c): כָּאֶחָד מִמֶּנּוּ „wie einer von uns“ (Gn. 3, 22), אֶחָד הָעָם „einer aus dem Volke“ (Gn. 26, 10), שְׁנֵי בָנִים „zwei Söhne“ (Gn. 10, 25), שְׁנֵיהֶם „sie beide“ (Gn. 2, 25); vgl. ugar. *tn yrhm* = **tinā yarhāmi* „zwei Monate“ (§ 43, 2a).

2. a) Die Zahlen „3“ bis „10“ sind primär subst. und regieren den Gen. partitivus Pl. unter Disgruenz im Genus zwischen Zahl und Gezähltem: שְׁלֹשֶׁת יָמִים „drei Tage“ (Gn. 30, 36), שְׁלֹשׁ סָאִים „drei Sea“ (Gn. 18, 6). Abweichend gebraucht das Ugar. noch das M. für beide Genera³⁾.

b) Ferner kann das Gezählte appositionell als Inhalt dem Maße folgen (§ 98, 1b): שְׁלֹשָׁה בָּנִים „drei Söhne“ (Gn. 6, 10), שְׁלֹשׁ שָׁנִים „drei Jahre“ (Gn. 11, 13).

c) Vornehmlich bei Aufzählungen steht öfter die Zahl appositionell nach: כַּגֹּת שְׁלוֹשׁ „drei Töchter“ (1 Ch. 25, 5).

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 134.

²⁾ GVG II, § 189; C. H. Gordon, Textbook, § 7, 7—9.

³⁾ GVG II, § 190; C. H. Gordon, Textbook, § 7, 10—18.

3. a) Die Zahlen „11“ bis „19“ haben meist den Pl. der Apposition nach sich¹⁾: שְׁתַּיִם-עֶשְׂרֵה אֲבָנִים „zwölf Steine“ (F.; Jos. 4, 3) und אֶחָד עָשָׂר כּוֹכָבִים „elf Sterne“ (M.; Gn. 37, 9). Daneben kann auch die Zahl Apposition sein: יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר „die zwölf Stämme Israels“ (Gn. 49, 28).

b) Das Ugar. hat häufig, wenn auch nicht so regelmäßig wie im Arab., nach Zahlen über „10“ den Akk. Sg. der Beziehung; so auch das Hebr. bei oft gezählten Begriffen wie יוֹם „Tag“, שָׁנָה „Jahr“, אִישׁ „Mann“, נַפֶּשׁ „Person“, שֵׁבֶט „Stamm“, מִצְבָּה „Steinmal“, zuweilen bei אֶמְלָה „Elle“, חֹדֶשׁ „Monat“ u. a. m.: תָּמַשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה „fünfzehn Jahre“ (Gn. 5, 10).

4. Die Zehner „20“ bis „90“ haben entweder den Sg. (s. u. 3b) oder den Pl. der Apposition nach sich: שְׁלֹשִׁים אִישׁ „dreißig Mann“ (Jdc. 14, 19), תְּמַשִּׁים צְדִיקִים „fünfzig Gerechte“ (Gn. 18, 24). Folgt die Zahl als Apposition, steht das Gezählte stets im Plural: אַמּוֹת עֶשְׂרִים „zwanzig Ellen“ (2 Chr. 3, 3).

5. Bei Zusammensetzungen aus Zehnern und Einern steht das Gezählte entweder im Akk. Sg. nach oder im Pl. voran: שְׁמֹנֵים וְחַמְשָׁה אִישׁ „85 Mann“ (1 S. 22, 18), הַשְּׁבַעִים שָׁנָה „die 62 Wochen“ (Da. 9, 26). Auch kann das Gezählte nach jeder Ziffer wiederholt werden: תְּשַׁעִים שָׁנָה וְתֵשַׁע שָׁנִים „99 Jahre“ (Gn. 17, 1).

6. Nach מֵאָה „100“, אֶלֶף „1000“ steht das Gezählte entweder im Sg., so אִישׁ „Mann“, אֶלֶף „Rind“, אֶמְלָה „Elle“, יוֹם „Tag“, רַגְלֵי „Fußgänger“, צִמְד „Joch“, meistens auch שָׁנָה „Jahr“, כֶּכָר „Talent“, שֶׁקֶל „Sekel“, oder Pl.: מֵאָה

¹⁾ GVG II, § 191; C. H. Gordon, Textbook, § 7, 19.

אַמָּה „100 Ellen“, עֶשְׂרֵת אֲלָפִים רִגְלֵי „10000 Fußsoldaten“ (2 R. 13, 7) und מֵאָה נְבִיאִים „100 Propheten“ (1 R. 18, 4); ferner im St. cstr.: מֵאֵת כֶּפֶר „100 Talente“ (Ex. 38, 25) neben מֵאֵת אֲדָנָיִם „100 Füße“ (Ex. 38, 27).

7. Wenn der Zusammenhang es erlaubt, werden geläufige Maßbegriffe wie יוֹם „Tag“, שֶׁקֶל „Sekel“ gern weggelassen, z. B. עֶשְׂרֵה זָהָב „10 Goldsekel“ (Gn. 24, 22).

8. Determination von Grundzahlen durch den Artikel unterbleibt, wenn das Gezählte determiniert ist und zwischen beiden ein appositionelles Verhältnis besteht: שְׁלוֹשָׁה בָּנָי „die drei Söhne Enaks“ (Jos. 15, 14), הַמְּכֹנֹת לְעֶשֶׂר „die 10 Gestelle“ (1 R. 7, 27). Sie erfolgt nach § 96, 4a bei vorhergehender Einführung: הַחֲמִשָּׁה „die [bereits erwähnten] fünf“ (Gn. 14, 9).

9. Die adj. Ordnungszahl von „1“ bis „10“ wird synt. nach § 97, 2 behandelt, die subst. Bruchzahl nach § 97, 3. Weiteres s. § 60 und § 61.

3. Syntax des Verbums

§ 100. Der Gebrauch der Präformativkonjugation

1. a) Zum Verständnis der anerkanntermaßen problematischen Syntax des hebr. Verbums bedarf es im Anschluß an §§ 3, 2d; 4, 3c und 62, 2 einer kurzen Vorüberlegung¹⁾. Das westsem. Verbalsystem kennt von Haus aus keine Tempora im Sinne objektiver Zeitstufen; lediglich in dem altertümlichen Prät./Juss. **yaqtul* stellt sich, soweit erzählend gebraucht, ein echtes Tempus der Vergangenheit dar, das sich

¹⁾ Vgl. hierzu R. Meyer, Zur Geschichte des hebr. Verbums. Forschungen und Fortschritte 40 (1966), 241—243.

im Laufe der sprachgeschichtlichen Entwicklung durch eine bemerkenswerte Beständigkeit auszeichnet. Im übrigen aber gilt, daß die verbale Syntax auf aspektueller Grundlage beruht¹⁾. Hierbei unterscheidet man einen konstativen Aspekt, in dem eine Handlung oder ein Vorgang einfach festgestellt werden, und einen kursiven Aspekt, der den Ablauf einer Handlung schildert. Nach § 3, 2d bezeichnen wir ersteren als Punktual, letzteren dagegen als Durativ.

Beide Aspekte stehen sich im Altkan. ursprünglich innerhalb der fientischen Präformativkonjugation gegenüber, wobei der Narr. **yaqtulu* vorwiegend als Punktual, der Durativ **yaqattalu* aber, wie wir meinen, als kursiver Aspekt fungiert. Erst mit dem Eindringen von sekundär fientischem **qatala* in das präformative System bildet sich das jungwestsem. Schema heraus, wobei affirmatives **qatala* weithin die prääteritalen Funktionen von **yaqtul* sowie vom Narr. **yaqtulu* übernimmt. Hierdurch wird der Narr. weitgehend zum Präs./Fut. reduziert und damit zum Durativ, während das ursprünglich kursive **yaqattalu* morphologisch verschwindet oder sekundär im Intensiv aufgeht.

Damit ist jenes Schema erreicht, das für das Hebr. wie für alle jungwestsem. Idiome maßgebend geworden ist und in dem sich nunmehr — auf das Hebr. bezogen — **qatala* > *qātal* als Punktual und **yaqtulu* > *yiqtol* als Durativ einander gegenüberstehen (§ 4, 3c). Weil es sich hierbei aber um ein sekundäres System handelt, darf es nicht wundernehmen, wenn sich sowohl innerhalb des hebr. Imperf. als auch des Perf. noch Reste älterer Funktionen erhalten haben,

¹⁾ Vgl. R. Meyer, Aspekt und Tempus im althebr. Verbal-system. OLZ 59 (1964), 117—126, in Auseinandersetzung mit F. Rundgren, Das althebr. Verbum. Abriss der Aspektlehre (Stockholm-Göteborg-Uppsala 1961); ferner S. Segert, Aspekte des althebr. Aspektsystems. Archiv Orientální 33 (Prag 1965), 93—104.

die dem altwestsem. Substrat zuzurechnen sind. So ergibt sich, daß weder das Imperf. schlechthin als kursiver Aspekt oder Durativ noch das Perf. grundsätzlich als konstativer Aspekt oder Punktual anzusprechen sind¹⁾; in beiden Konjugationen schwingt synt. vielmehr eine lange, ins Altsem. reichende Vorgeschichte nach²⁾.

b) Einen guten Einblick in diese Vorgeschichte vermittelt das ugar. Verbalsystem, so wie es uns in den epischen Texten entgegentritt³⁾. Hier ist die Präformativkonjugation einerseits noch modal voll ausgeprägt, abgesehen davon, daß der Durativ **yaqattalu* nur vermutet werden kann (§ 3, 2d), andererseits macht sich der Einbruch der ursprünglich statischen Afformativkonjugation in sekundär fientischer Funktion, wie sie in den Prosatexten offensichtlich schon voll entwickelt ist, bemerkbar (§ 101, 1). So ergibt sich folgendes Bild: Der Narr. **yaqtulu* ist der normale Erzählungsmodus, um eine Handlung oder einen Vorgang auszudrücken⁴⁾; vgl. *tšqy* = **tašqiyu* „sie trinkt“, „sie trank“, darüber hinaus auch „sie hatte getrunken“. Hiermit konkurriert das Prät./Juss. mit und ohne Waw cons.: *wy'n* = **waya'nī* „und er antwortete“, *'d šb't šnt ybk* = **'adē šab'ati šanāti yabkī* „sieben Jahre lang weinte er“. Ebenso wird öfter der Energ. verwendet; so steht etwa *tmgyn* = *tamgīyan(nā)* „sie kam“ im gleichen Satz neben erzählendem **yaqtul*. Der Fin. kann

¹⁾ Anders, doch infolge zu starker Vereinfachung schwerlich mit Recht, HS, § 40 (Lit.).

²⁾ Dementsprechend ist m. E. D. Michel, *Tempora und Satzstellung*, § 37 zu ergänzen; auf jeden Fall bedarf H. W. Kuhn, *Enderwartung und gegenwärtiges Heil*. StUNT 4 (Göttingen 1966), 20f. der Korrektur, wenn er schlechthin behauptet, im Perf. liege die „Wiedergabe einer selbstgewichtigen, absoluten, die Faktizität . . . betonenden Handlung“ vor, im Imperf. dagegen sei die Beschreibung eines „relativen“ Vorganges zu sehen.

³⁾ Zum Folgenden vgl. C. Brockelmann, *Zur Syntax der Sprache von Ugarit*. *Orientalia* 10 (1941), 230.

⁴⁾ C. H. Gordon, *Textbook*, § 9, 4.

auch als Koh. gebraucht werden: *'iqr'a* = *'iqra'a* „ich will rufen“. Als Modus der Subordination, wie im Arab., steht er vielleicht in finalen Verbindungen wie *wtḥb trḥṣ* = **wataḥub tirḥaṣa* „und sie kehrt(e) zurück, um zu waschen“¹⁾. Das Prät./Juss. dient, wie schon sein sprachgeschichtlich bedingter Doppelname besagt, auch als Juss., verneint als Proh.: *b'lm ymlk* = **ba'lumā yamluk* „Baal herrsche!“, *'al tsmḥ* = **'al tišmah* „freue dich nicht!“. Der Energ. fungiert als Koh.: *'iqra'n* = **'iqra'an(nā)* „ich will anrufen“, ferner vor Suffixen: *wtqbrnh* = **wataqburanhū* (§ 24, 2b) „und sie begräbt ihn“, sowie als Erzählungsmodus: *bth ymḡyn* = **bētahū yamḡīyan(nā)* „er begab sich in sein Haus“.

2. a) Das hebr. Imperf.²⁾, das in den Endungen in der Regel dem alten Prät./Juss. entspricht (§ 63, 4a), stellt synt. die Fortsetzung des vorhebr. bereits reduzierten Narr. dar; es wird also vornehmlich als Durativ gebraucht. Außerdem hat es weitgehend die Funktionen des Fin. übernommen.

b) Das Imperf. ist somit als ein Aspekt anzusehen, der nur relative Zeitstufen, u. zw. in den meisten Fällen der Gleich- und Nachzeitigkeit enthält. So ist aus einfachem *יֵלֵךְ* nicht erkennbar, ob man es mit „er geht“ oder mit „er wird gehen“ zu übersetzen hat; das Tempus ergibt sich vielmehr erst aus dem Zusammenhange: *לָמָּה תַעֲמִד בַּחוּץ* „warum stehst du noch draußen?“ (Gn. 24, 31), *מָחָר יַעֲשֶׂה* „morgen wird er tun“ (Ex. 9, 5), *בְּפָרֶם אָמוֹת* „bevor ich sterbe“ (Gn. 27, 4).

Das Imperf. fungiert jedoch nicht nur als Präs./Fut., sondern es wird auch zur Schilderung von Handlungen und Vorgängen benutzt, die sowohl in der Gegenwart als auch in der Vergangenheit begonnen sein und auf der jeweils voraus-

¹⁾ Vgl. C. H. Gordon, *Ugaritic Handbook* (1947), 61, Anm. 2.

²⁾ G. Bergsträßer, *Grammatik II*, § 8; F. R. Blake, *A Survey of Hebrew Tenses* (Rom 1951), §§ 5–7; HS, § 42.

gesetzten Zeitstufe noch andauern können: **וּבֵיתוֹ אֲשֶׁר-יָשָׁב** „und sein Palast, in dem er wohnte, . . . war von der gleichen Bauart“ (1 R. 7, 8); **וַיָּבֵא חוּשִׁי** „und Husai . . . betrat die Stadt, während Absalom in Jerusalem einzog“ (2 S. 15, 37); **וְכָל-יַעֲשֵׂב הַשָּׂדֶה טָרָם יִצְמַח** „und noch keinerlei Kraut des Feldes war aufgegangen“ (Gn. 2, 5). Zur Funktion der Nachzeitigkeit vgl. **לִרְאוֹת מָה-יִקְרָא-לוֹ** „um zu sehen, wie er es nennen würde“ (Gn. 2, 19). Dementsprechend steht das Imperf. bei der Beschreibung von Wiederholungen und Gewohnheiten: **לֹא-יַעֲשֶׂה כֵן בְּיִשְׂרָאֵל** „so tut man nicht in Israel“ (2 S. 13, 12); **כִּי כֵן תִּלְבָּשׁוּן** „denn so pflegten sie sich zu kleiden“ (2 S. 13, 18); **אִישׁ הַיִּשְׂרָאֵל בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה** „ein jeder tat, was ihn recht dünkte“ (Jdc. 17, 6).

c) Darüber hinaus ist das Imperf. auch modal abgestuft; es steht als Potentialis für deutsches „können“, „dürfen“, „mögen“, „müssen“ und auch „wollen“: **אַכֵּל תֹּאכֵל** „du darfst essen“ (Gn. 2, 16), **מִי יֹאמֵר** „wer möchte sagen?“ (2 S. 16, 10). Ebenso hat es finale (§ 117), zuweilen auch Imp.- und Proh.-Bedeutung (s. u. 4e).

d) Als altwestsem. Erbe darf wohl angesehen werden, wenn das Imperf., wie der altkan. Narr., als Prät. punktuell fungiert: **יֵאבֵד יוֹם אֲוֹלָד בּוֹ** „es gehe unter der Tag, an dem ich geboren wurde!“ (Hi. 3, 3); so auch nach **אָז** „damals“: **אָז יָשִׁיר-מֹשֶׁה** „damals sang Mose“ (Ex. 15, 1) neben Perf. **אָז בָּנָה אֶת-הַמִּלּוֹא** „damals baute er den Millo“ (1 R. 9, 24). Auch folgt Imperf. auf **טָרָם** „noch nicht“ (s. u. b): **וְכָל-טָרָם יִשְׁכְּבוּ** „es gab aber noch keinerlei Gesträuch der Steppe auf Erden“ (Gn. 2, 5); **טָרָם יִשְׁכְּבוּ** „sie hatten sich noch nicht schlafen gelegt“ (Gn. 19, 4).

Q hat dieses Prät. öfter für Imperf. cons. in MT; z. B. וישה **wayásē* < **wayá'sē*¹⁾ für tib. וַיַּעַשׂ „und er machte“ (Jes. 5, 4); vgl. § 63, 5c. Vereinzelt steht dieses präterital fungierende Imperf., von manchen als Präs. historicum bezeichnet, neben dem Imperf. cons.: אָדַרְבַּר אֶל-נָבוֹת . . . וְאָמַר „ich redete mit Nabot . . . und sprach“ (1 R. 21, 6).

3. a) Das altkan. Prät./Juss. hat sich althebr. in Gestalt von präterital gebrauchtem **wayaqtul* > *wayyiqtol* als Imperf. cons.²⁾ zum häufigsten Erzählungsmodus entwickelt. Im Ugar. fließen nicht nur die Grenzen zwischen Narr. und Prät./Juss. mit oder ohne Waw, sondern es gibt auch keine feste Reihenfolge dort, wo daneben das erzählende Perf. (§ 101, 3a) erscheint³⁾. Anders im Hebr.; hier setzt das Imperf. cons. gewöhnlich ein präterital fungierendes Perf. oder ein Imperf. cons. voraus: בַּיָּמִים הֵהֵם חָלָה „in jenen Tagen erkrankte Hiskia zu Tode, da kam Jesaja zu ihm“ (2 R. 20, 1), וַיֵּלֶךְ „ein Mann aus dem Hause Levi ging hin und nahm“ (Ex. 2, 1). Tritt zwischen die Kopula und das Verbum ein Wort, so steht das Perf. statt des Imperf. cons.: וַיִּשְׁלַח אֶת-הַיּוֹנָה . . . וְלֹא-מָצְאָה הַיּוֹנָה מְנוּחַ לְכַף-רַגְלָהּ „und er schickte eine Taube aus . . ., doch sie fand keinen Ruheplatz für ihre Füße“ (Gn. 8, 8f.).

b) Das Imperf. cons. steht am Periodenanfang, gleichzeitig, ob es sich um einen einfachen Satz, um den Beginn eines Erzählungsabschnittes oder um einen Buchanfang handelt; zu letzterem vgl. וַיִּדְבַר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי.

¹⁾ Vgl. R. Meyer, Der gegenwärtige Stand der Erforschung der in Palästina neu gefundenen hebräischen Handschriften. 14. Zur Sprache von 'Ain Feschcha. ThLZ 75 (1950), 725.

²⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 8; E. Kautzsch, Grammatik, § 111.

³⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 9, 4.

„Jahwe sprach zu Mose in der Wüste Sinai“ (Nu. 1, 1). Auch begegnet es in der Redefolge bei Wechsel der Zeitstufe: **אַחַתִּי בַת־אָבִי הוּא אֵךְ לֹא בַת־אִמִּי וְתַהֲיֶינָה לִּי לְאִשָּׁה** „sie ist meine Schwester väterlicherseits, nur nicht mütterlicherseits; so ist sie meine Frau geworden“ (Gn. 20, 12).

Sehr häufig werden erzählende Satzgefüge, aber auch größere Abschnitte und auch ganze Bücher durch das Imperf. cons. **וַיְהִי** „und es geschah“ eingeleitet. Hierbei handelt es sich wahrscheinlich um eine erstarrte Formel, die dazu dient, das Folgende als präterital auszuweisen, und die ihr Gegenstück in **וַיְהִי** „und es wird sein“ (§ 101, 6c) hat. Im Anschluß an G (**καὶ ἐγένετο**) pflegt man sie in der Regel zu übersetzen; synt. richtiger wäre es wohl, sie unübersetzt zu lassen: **וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיֵּצֵא מֶלֶאךָ יְהוָה בַּיָּמַי אֲשׁוּר וַיְהִי בַמַּחֲנֶה אֲשׁוּר** „in jener Nacht ging der Engel Jahwes aus und schlug das Heerlager der Assyrer“ (2 R. 19, 35), **וַיְהִי כִּי אֶרְאֶה אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁתַּחֲוֶיָהוּ לְפָנָיו** „als aber Israel erstarkte, machte es . . . fronpflichtig“ (Jdc. 1, 28); zum Buchanfang vgl. **וַיְהִי בַיָּמִים אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ** „in den Tagen Ahasvers“ (Est. 1, 1). Von diesem Sprachgebrauch ist natürlich die volle Funktion von **וַיְהִי** in Sätzen wie **וַיְהִי־אִישׁ מִהַר־אֶפְרַיִם** „es war ein Mann vom Gebirge Ephraim“ (Jdc. 17, 1) zu unterscheiden.

c) Dem Imperf. cons. können Zeitbestimmungen vorangehen: **בְּשָׁנַת־מוֹת הַמֶּלֶךְ עֲזַרְיָהוּ וְאָרָאָה** „im Todesjahre des Königs Ussia schaute ich“ (Jes. 6, 1); ferner Nominalsätze wie: **חָתָם בְּצִרּוֹר פְּשָׁעַי וְחֶטְפַל עַל־עֻוְנֵי** „versiegelt ist meine Schuld im Beutel, und du hast meine Sünde verklebt“ (Hi. 14, 17), **מִי־אֶפּוֹא הוּא הַצֹּדֵד־צִיד וַיָּבֵא לִי** „wer ist der, der Wild gejagt und [es] mir gebracht hat?“ (Gn. 27,

33); oder ein Inf. mit Prät.-Bedeutung: . . . **בְּעַלְתִּי הַהָרָה** „nachdem ich den Berg bestiegen hatte, . . . verweilte ich“ (Dt. 9, 9).

d) Im jüngeren Althebr. tritt das Imperf. cons. stark zurück, doch zeigt es ein breites Nachleben in den offenbar archaisierenden nichtbiblischen Texten von Q; z. B. **והואה ברא אנוש . . . וישם לו שתי רוחות** „und er schuf den Menschen . . . und setzte ihm zwei Geister“ (1 Q S 3, 17f.). Im Mittelhebr. ist es zugunsten des einfachen, präterital fungierenden Perf. cop. ausgestorben; vgl. hierzu § 101, 7b. Auf mas. Fehlrestitution mag nicht ganz seltener Präs./Fut.-Gebrauch des Imperf. cons. zurückgehen, z. B. in **הָאֵל הַמְּאַרְרֵי חַיִּל וַיִּתֵּן תְּמִים דְּרַכֵּי** „der Gott, der mich mit Stärke gürtet und meinen Weg macht ohne Anstoß“; vgl. Sek. $\sigma\upsilon\acute{\iota}\epsilon\theta\theta\epsilon\nu = *וַיִּתֵּן$ für tib. $וַיִּתֵּן$ (Ps. 18, 33).

e) Obwohl das Hervortreten des präterital fungierenden Perf. cop. und die damit verbundene Verdrängung des Imperf. cons. als ein Zeichen der jüngeren Sprachstufe anzusehen ist, darf doch nicht übersehen werden, daß erzählendes Perf. mit und ohne Waw bereits im ältesten Epos Israels belegt ist; vgl. **וְהָלְמָה סִיסְרָא מְתַקָּה רֹאשׁוֹ וּמִתְצָה** „und sie hämmerte auf Sisera, zerschlug sein Haupt, zerschmetterte und durchbohrte seine Schläfe“ (Jdc. 5, 26). Während hier ausschließlich das Perf. als Punktual gebraucht wird, findet sich z. B. in einem Bericht über die kultpolitischen Maßnahmen des Königs Josia aus dem Ende des 7. Jhs. vor Chr. wiederholt Perf. mit Waw cop. neben dem Imperf. cons.: **וַיִּשְׁבֹּת . . . וַיִּטְמֵא** „und er verunreinigte . . . , und er schaffte ab“ (2 R. 23, 10f.). Daß es sich bei dieser, der traditionellen Regel nicht unterworfenen Stilform nicht um Überlieferungsfehler oder gar, wie man zuweilen meinte, um die Barbarei junger Glossatoren han-

delt¹⁾, wird jetzt eindrucksvoll durch ein Ostrakon bestätigt, das vor einiger Zeit bei Yabne Yam (Minet Rübün) gefunden wurde und das den fragmentarischen Beschwerdebrief eines Frondienst leistenden Judäers aus der Zeit Josias enthält²⁾. Hier begegnet folgendes Satzgefüge: **ויקצר עבדך ויכל ואסם** „und dein Knecht erntete, maß und speicherte“ (Zeile 3f.). In diesem Sprachgebrauch mag der Ansatzpunkt dafür vorliegen, daß unter dem Einfluß des Aram. das Imperf. cons. als Narr. aus der lebendigen Sprache überhaupt verdrängt wurde und an seine Stelle das Perf. als echtes Tempus der Vergangenheit trat (vgl. § 101, 7).

4. Für Willensäußerungen, z. B. Befehl und Verbot, Wunsch, Bitte und Absicht, gebraucht man Juss., Koh., Imp., Proh. und zuweilen das Imperfektum³⁾.

a) Der Juss.⁴⁾ (§ 63, 5c) steht affirmativ in der 3. Person: **יהי אור** „es werde Licht!“ (Gn. 1, 3), als Bitte mit enklit.

נָא (§ 87, 5): **יִקַּח־נָא מֵעֵט־מַיִם** „man nehme bitte ein wenig Wasser!“ (Gn. 18, 4). Er folgt oft einem Imp. im Finalsatz (§ 117, 1) und begegnet konditional (§ 122, 2b).

b) Der Koh.⁵⁾, ein Rest des alten Fin., ist der Modus der Selbstaufforderung in der 1. Person: **אֵלְכָה** „ich will gehen“ **נִלְכָה** „laßt uns gehen!“, ferner der Bitte: **אֶעֱבֹרָה** „möchte ich durchziehen dürfen“ (Dt. 2, 27).

¹⁾ Vgl. R. Meyer, Auffallender Erzählungsstil in einem angeblichen Auszug aus der „Chronik der Könige von Juda“. Baumgärtel-Festschr., 114—123; hier auch weitere Beispiele.

²⁾ J. Naveh, A Hebrew Letter from the Seventh Century B. C. Israel Exploration Journal 10 (1960), 129—139 u. Tafel 17; zur Interpretation des Ostrakons vgl. Sh. Talmon, The New Hebrew Letter from the Seventh Century B. C. in Historical Perspective. BASOR 176 (1964), 29—38.

³⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 10.

⁴⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 109; HS, § 43.

⁵⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 108.

Der alte Fin. zeigt sich außerdem noch in der seltenen 3. Person: יְהַיְשֵׁה „er beschleunige doch!“ (Jes. 5, 19), ferner dort, wo der Koh. final (§ 117, 1) oder konditional (§ 122, 3c) steht; desgleichen, wo er, wie bereits ugar. und in Q häufiger als in MT, mit dem Imperf. und Imperf. cons. konkurriert.

c) Verstärkendes enklit. וְנָא weist vielleicht auf den Energ. **agtulannā* hin; z. B. אֶסְרָה-וְנָא < **asūwannā* „ich will doch hingehen!“ (Ex. 3, 3). Hierzu und zum suff. Energ. vgl. § 63, 5d.

d) Der Imp.¹⁾ ist affirmative Befehlsform der 2. Person und kann ebenfalls durch alte Energ.-Endungen verstärkt werden: לֵךְ „gehe doch!“, הוֹשִׁיעָה נָא (vgl. mittelhebr. הוֹשִׁיעָנָא „hilf doch!“ (vgl. § 63, 5d). Er steht auch konzessiv: רְעוּ עַמִּים וְחַתּוּ „tobt [immerhin], ihr Völker, ihr werdet [doch] verzagen“ (Jes. 8, 9). Schließlich fungiert er konditional: זֹאת עֲשׂוּ וְחַיּוּ „wenn ihr dieses tut, werdet ihr leben“ (Gn. 42, 18); vgl. ferner § 122, 2b.

e) Verneint werden Juss. und Imp. durch den Proh. mit אַל „nicht“ als gewöhnlicher Negationspartikel: אַל-תְּהִי „sei nicht“, אִישׁ אַל-יֵרָא „niemand soll sich sehen lassen“ (Ex. 34, 3), אַל-נָא תִשֵּׂת עָלֵינוּ חַטָּאת „lege doch auf uns keine Schuld!“ (Nu. 12, 11).

f) Neben Imp. und Juss. hat auch das Imperf. auffordernde Bedeutung: אַל-אֲרָצִי . . . תֵּלֵךְ „nach meinem Lande . . . sollst du gehen!“ (Gn. 24, 4); so bei Gesetzesbestimmungen: מִזְבֵּחַ אֲדָמָה תַעֲשֶׂה-לִי „einen Altar von Erde sollst du mir machen“ (Ex. 20, 24), und apodiktischen Verboten: לֹא תִגְנוֹב „du sollst nicht stehlen“ (Ex. 20, 15; zur doppelten Akzentsetzung vgl. § 15, 3) ferner in Wen-

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 110; F. R. Blake, A Resurvey of Hebrew Tenses, § 8.

dungen wie **כֹּה יַעֲשֶׂה לְךָ אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף** „Gott tue dir dies und das“ (1 S. 3, 17).

§ 101. Der Gebrauch der Afformativkonjugation

1. Die synt. Funktion des Perf.¹⁾ ist durch drei Faktoren bestimmt. Nach § 3, 2d stellt die Afformativkonjugation als Stativ primär eine Aussage über einen Zustand oder eine Eigenschaft dar; die Zeitstufe ist, wie beim Imperf. (§ 100, 2b), lediglich aus dem Zusammenhang zu erschließen. So kann isoliert stehendes **כָּבֵד** < **kabida* „er ist schwer“, „er war schwer“ und „er wird schwer sein“ bedeuten. An zweiter Stelle ist zu beachten, daß affirmatives **qatala* im Rahmen der Entwicklung von einer älteren Stufe zum Jungwestsem. in das fientische Präformativsystem eingedrungen ist und hier unter weitgehender Verdrängung des Narr. **yaqtulu* und des Prät. **yaqtul* die Funktion eines Punktual übernommen hat. Dieser Umbildungsprozeß läßt sich aus dem Ugar. unschwer erschließen²⁾. Die Epik zeigt hier noch den überwiegend statischen Gebrauch der Afformativkonjugation, wenngleich **qatila*, das noch gegenüber dem später dominierenden, daher als Paradigma verwendeten **qatala* vorherrscht, bereits als Punktual fungiert. Ist diese Funktion in der Dichtung noch selten, so ist sie in der Prosasprache des Alltags, wie im Idiom von Byblos aus dem 14. Jh. v. Chr., bereits voll ausgeprägt³⁾. Schließlich ist noch ein dritter Faktor in Rechnung zu ziehen, der vielfach nicht genügend beachtet wird. Ebenso wie das alte Prät./Jussiv **yaqtul* hat altsem. auch der Stativ eine affirmative und zugleich eine

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 6; E. Kautzsch, Grammatik, § 106; F. R. Blake, A Resurvey of Hebrew Tenses, § 10; HS, § 41.

²⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 9, 4.

³⁾ Ebd., § 9, 3.

jussivische Seite; das besagt, daß er nicht nur einen Zustand oder eine Eigenschaft beschreibt, sondern auch den Wunsch danach ausdrückt¹). So kann der Stativ im Ugar. etwa parallel zum Juss. gebraucht werden: *šlm tmlk šlm mlkt* = **šalāmu tamluk šalāmu malakat* „Friede herrsche, Friede sei Herrscher!“²). Somit ergibt sich als vorhebr. Ausgangsbasis für den Gebrauch des Perf. im AT, daß es als Stativ, als Punktual und auch als Juss. verwendet werden kann.

2. a) Ausgehend von den Wurzeln, die einen Zustand oder eine Eigenschaft beschreiben, hat das Perf. im Hebr. seinen statischen Charakter bewahrt: מַה-גְּדֹלוֹ מַעֲשָׂיָךְ „wie groß sind deine Werke!“ (Ps. 92, 6).

b) Dem entspricht der Gebrauch als Präs. bzw. Präs.-Perf.: הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לָךְ „[hiermit] gebe ich dir das Feld“ (Gn. 23, 11), הִשְׁתַּחֲוִיתִי „ich werfe mich nieder“ (2 S. 16, 4), נִפְלָה לֹא תוֹסִיף קוֹם בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל נִטְשָׁה עַל-אֲדָמָתָה „gefallen ist und nimmer steht sie auf, die Jungfrau Israel, hingestreckt auf ihrem Land, keiner richtet sie auf“ (Am. 5, 2); הִנֵּה-נָא וְנִקְנֵתִי לֹא יָדַעְתִּי יוֹם מוֹתִי „siehe doch, ich bin alt, nicht kenne ich den Tag meines Todes“ (Gn. 27, 2); so auch in Erfahrungssätzen und Sprichwörtern, oft parallel zu einem Nominalsatz: גַּם-צִפּוֹר מְצָאָה „auch der Vogel findet eine Behausung, und die Schwalbe hat ein Nest“ (Ps. 84, 4).

c) Der statische Charakter wirkt weiterhin dort nach, wo das Perf. vergangene und abgeschlossene Ereignisse feststellt: הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאָחֵד מֵאֲנֹנֵי „siehe, der Mensch ist

¹) Vgl. für das Akkadische W. v. Soden, Akkad. Grammatik, § 81 b.

²) Vgl. H. L. Ginsberg, *The Ugaritic Texts* (Jerusalem 1936), 78 [hebr.]; anders C. H. Gordon, *Textbook*, 174.

geworden wie unsereiner“ (Gn. 3, 22), עָמְתָה נִבְרְאוּ וְלֹא מֵאָז „jetzt sind sie erschaffen worden und nicht vorzeiten“ (Jes. 48,7); so auch im Attributsatz: אֶמְחֶה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי „ich will den Menschen austilgen, den ich geschaffen habe“ (Gn. 6, 7).

3. a) Hierzu treten die fientischen Funktionen. Der Gebrauch als Punktual liegt vor, wo das Perf. als Narr. verwendet wird und neben oder für Imperf. cons. steht. Allerdings bestehen hier bestimmte Einschränkungen. Während im Ugar. erzählendes **qatala* und **waqatala* am Beginn des Satzes möglich sind und mitunter auch im noch nicht aram. beeinflußten Hebr. satzeinleitendes, präterital gebrauchtes Perf. mit und ohne Waw cop. sowohl für die Dichtung als auch für die Prosa belegt ist (§ 100, 3e), besteht für die klassische hebr. Grammatik die Regel, daß das Verbum unmittelbar am Satzbeginn im Imperf. cons. steht (§ 100, 3a). Dagegen findet sich das Perf., wo das Verbum durch irgendeinen Satzteil vom Waw cons. getrennt wird: וַיִּקְרָא „und Gott nannte das Licht Tag, doch die Finsternis nannte er Nacht“ (Gn. 1, 5). Ebenso steht Perf., wenn der Satz durch Subjekt, Objekt, Adv., Konjunktionen oder durch die Negation eingeleitet wird: אִישׁ הָיָה בְּאֶרֶץ־עוּץ „es war ein Mann im Lande Us“ (Hi. 1, 1), wobei hier zugleich ein Buchanfang vorliegt (vgl. § 100, 3b); צִידָה שָׁלַח לָהֶם לֶשֶׁבַע „Zehrung sandte er ihnen die Fülle“ (Ps. 78, 25); אָז בָּנָה אֶת־הַמִּלּוֹא „damals baute er den Millo“ (1 R. 9, 24); בְּעֶצְמֵם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא „an eben diesem Tage trat Noah ein“ (Gn. 7, 13); כִּי אָמְרוּ „denn sie sagten“ (Jdc. 9, 3); לֹא־נָפַל דָּבָר „nicht entfiel etwas“ (Jos. 21, 45).

b) Auch steht das Perf. zur Bezeichnung der in der Vergangenheit und in der Zukunft abgeschlossenen Handlung. So begegnet es als Plusquamperf. besonders bei Vorzeitigkeit in Nebensätzen: **וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בְּבֹקֶר אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-עָמַד** „und Abraham machte sich früh auf nach dem Orte, wo er gestanden hatte“ (Gn 19, 27); in gleicher Bedeutung wird es im Hauptsatz angewandt: **וְשָׂרַי . . . לֹא יָלְדָה לוֹ** „und Sarai . . . hatte ihm [noch] nicht geboren“ (Gn. 16, 1). Im Sinne eines Fut. exactum fungiert es z. B. in: **גַּם לְשׂוֹתָת לְגַמְלֵיךָ אֲשָׁאֵב עַד אִם-כִּלּוֹ לְשׂוֹתָת** „auch deinen Kamelen will ich schöpfen, bis sie fertig sein werden mit Trinken“ (Gn. 24, 19).

4. a) Wie im Ugar. findet sich zuweilen der Gebrauch des Perf. als Präs./Fut.; z. B. **לֵכֵן גְּלוּהָ עַמִּי מִבְּלִי-דַעַת** „darum wird mein Volk unversehens in die Verbannung ziehen“ (Jes. 5, 13), **נָתַתִּי כַפָּרָה מִצְרָיִם** „ich gebe Ägypten als Lösegeld für dich“ (Jes. 43, 3).

b) Ebenso kann das Perf. als Durativ der Vergangenheit (vgl. § 100, 2d) verwendet werden: **וְעָלָה הָאִישׁ הַהוּא מְעִירוֹ** „und jener Mann pflegte von Zeit zu Zeit aus seiner Stadt hinaufzuziehen“ (1 S. 1, 3).

5. In die Nähe modaler Abstufung führt z. B. **כְּמַעֲט כִּלּוֹנִי** „binahe hätten sie mich vernichtet“ (Ps. 119, 87), ebenso in der rhetorischen Frage: **הֲחָדַלְתִּי אֶת-מִתְקִי . . . וְהִלַּכְתִּי לְנוֹעַ עַל-הָעֵצִים** „soll ich meine Süßigkeit lassen . . . und hingeben, um über den Bäumen zu schweben?“ (Jdc. 9, 11). Zum Gebrauch des Perf. in Konditionalsätzen s. § 122.

6. a) Für den synt. Gebrauch des Perf. ist ferner bedeutsam, daß der alte Stativ, aus dem es ja hergeleitet werden muß, sowohl affirmativ als auch jussivisch fungieren kann. So

begegnet im Ugar. **qatala* nicht nur neben und parallel zu jussivischem **yaqtul* (s. u. 1), sondern es wird auch, wie im Arab.¹⁾, isoliert stehend als Optativ verwendet: *ḥwt 'aht* = **ḥawitī 'ahātī* „mögest du leben, meine Schwester!“²⁾; dergleichen finden sich bereits Formen mit Waw im Anschluß an einen Imp. oder einen Konditionalsatz, wobei gilt, daß dieser Sprachgebrauch nicht nur auf die Prosa beschränkt ist, sondern sich auch schon in der Poesie belegen läßt³⁾. Letzterem entspricht im Hebr. das Perf. cons.⁴⁾, das sich in bezug auf Modus und Zeitstufe nach der vorangehenden Aussage richtet.

b) Es folgt häufig einem Imperf.: **עַל-כֵּן יַעֲזֹב-אִישׁ אֶת-אָבִיו וְאֶת-אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד** „darum verläßt der Mann seinen Vater und seine Mutter, um seinem Weibe anzuhängen, so daß sie zu einem Leibe werden“ (Gn. 2, 24); **וְהִנָּפֵשׂ אֲשֶׁר תִּפְנֶה אֶל-הָאֲבֹת . . . וְנִתְתִּי אֶת-פָּנָי** „und wenn jemand sich zu den Totengeistern wendet . . ., so will ich gegen den Betreffenden mein Antlitz richten“ (Lv. 20, 6); einem Juss., Koh. und Imp.: **יִבְקֹשׁוּ יְבָרְכֵךָ . . . נַעֲרָה בְּתוּלָה וְעַמֻּדָה לְפָנָי הַמְּלֶכֶךְ** „man suche . . . ein jungfräuliches Mädchen, damit es dem Könige aufwarte“ (1 R. 1, 2), **אֶל-קָטָה-נָא וְאַסְפְּתִי** „ich möchte doch auflesen und sammeln“ (Ru. 2, 7), **קוּם רִדְךָ אַחֲרַי הָאֲנָשִׁים וְהִשְׁגַּתֵּם** „auf, verfolge die Männer, hole sie ein und sprich zu ihnen“ (Gn. 44, 4); einem Perf. als Perf.-Präs., Fut. oder Ausdruck der Wiederholung in der Vergangenheit:

¹⁾ Vgl. H. Reckendorf, Arab. Syntax, § 7.

²⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 9, 54. ³⁾ Ebd., § 13, 29.

⁴⁾ Daß sich im Perf. cons. der alte juss. gebrauchte Stativ fortsetzt, hat m. W. erstmalig H. L. Ginsberg erkannt; vgl. The Rebellion and Death of Ba'lu. *Orientalia* 5 (1936), 176f.; W. J. Moran, The Hebrew Language in Its Northwest Semitic Background. In: Albright-Festschr., 65.

הִנֵּה בְרַכְתִּי אֹתוֹ וְהַפְרִיתִי אֹתוֹ „siehe, ich segne ihn [hiermit] und lasse ihn fruchtbar sein“ (Gn. 17, 20), רָצַתִּי „ich will ihm nachlaufen und nehmen“ (2 R. 5, 20), אָם-הִרְגָם וּדְרָשׁוּהוּ „wenn er sie würgte, fragten sie nach ihm“ (Ps. 78, 34). Besonders als Präs./Fut. kann dem Perf. cons. ein Part. als verkürzter Attributsatz vorangehen: הַנְּשָׁכִים בְּשֵׁנֵיהֶם וְקָרְאוּ שְׁלוֹם „die, wenn sie mit ihren Zähnen zu beißen haben, ‚Heil!‘ rufen“ (Mi. 3, 5); desgleichen ein Inf. als verkürzter Nebensatz: בְּיוֹם צָאֲתָהּ „am Tage, da du hinausgehst und den Kidronbach überschreitest“ (1 R. 2, 37). Auch ein Inf. abs. kann vorangehen: הֲלוֹךְ וְרַחֲצָתָ „geh und bade!“ (2 R. 5, 10), גָּאוּף וְהֵלֵךְ בְּשֵׁקֶר וְחִיקוּ יְדֵי מְרַעִים „sie treiben Ehebruch, gehen mit Lüge um und bestärken die Übeltäter“ (Jer. 23, 14); ebenso ein Nominalsatz: מָחָר חֹדֶשׁ וְנִפְקְדָתָ „morgen ist Neumond, und man wird dich suchen“ (1 S. 20, 18), כִּי חֹק לַפְהִימִים . . . וְאָכְלוּ אֶת-חֶקֶם „denn die Priester hatten ein festes Einkommen . . ., und sie lebten von ihrem festen Einkommen“ (Gn. 47, 22). Natürlich kann auch ein Perf. cons. dem anderen folgen (s. u. c).

c) Daneben findet sich auch selbständiges Perf. cons., das für Imperf., Juss. und Imp. stehen kann: וְקָמוּ שִׁבְעַ שְׁנֵי „nach ihnen werden sieben Hungerjahre anheben; da wird alle Fülle . . . vergessen sein, und der Hunger wird das Land verzehren“ (Gn. 41, 30); וְנִמְלְתֶם אֶת בְּשַׂר עֲרֻלְתְּכֶם „und zwar sollt ihr an eurer Vorhaut beschnitten werden“ (Gn. 17, 11), וְנָאֲהַבְתֶּם אֶת-הַגֵּר „und ihr sollt den Fremdling lieben!“ (Dt. 10, 19); וְעָשִׂיתֶם . . . וְנִתְתֶם „so macht nun . . . und gebt!“ (1 S. 6, 5). Zu beachten ist ferner satzeinleitendes

וְהָיָה „und es wird sein“, das Gegenstück zu וַיְהִי „und es geschah“ (§ 100, 3b), das, weithin nicht mehr im Vollsinn gebraucht und zur Formel erstarrt, dazu dient, die nachfolgende Aussage als futurisch festzulegen: וְהָיָה כָּל-מְצָאֵי יַהֲרֹגֵנִי „und jeder, der mich findet, wird mich töten“ (Gn. 4, 14). Schließlich kann juss. gebrauchtes Perf. nach einer Konjunktion stehen: כִּי אִם-וְזָכַרְתָּנִי אֶתְּךָ . . . וְעָשִׂיתָ-נָּא עִמָּדִי וְהָיָה „nur gedenke mein . . ., und übe Liebe an mir“ (Gn. 40, 14).

d) Das Imperf. tritt für Perf. cons. ein, sobald Verbum und Waw cons. durch irgendeinen Satzteil getrennt werden: וְהָרַגוּ אֹתִי וְאֶתְּךָ יַחֲיוּ „und mich werden sie töten, dich aber am Leben lassen“ (Gn. 12, 12), וְעָשִׂיתָ כְּחַכְמָתְךָ וְלֹא-תֹרַד „du aber handle, wie du es für richtig hältst, und lasse sein graues Haar nicht unbehelligt in die Unterwelt fahren!“ (1 R. 2, 6).

7. a) Gegen Ende der klassischen Periode bildet sich unter Aufgabe der aspektualen Grundlage in der verbalen Syntax ein Tempussystem mit den drei Stufen Vergangenheit, Zukunft und Gegenwart heraus, das im Mittelhebr. zur absoluten Herrschaft gelangt ist. Es liegt nahe, diesen Umbildungsprozeß auf den Einfluß zurückzuführen, den das Aram. als Gemeinsprache Vorderasiens in der 2. Hälfte des 1. Jt. v. Chr. zunehmend auf das Hebr. ausgeübt hat. Gleichwohl darf nicht übersehen werden, daß auch das klassische System selbst bereits Ansatzpunkte für eine solche Entwicklung bietet. Hierbei wird man vor allem an den althergebrachten präteritalen Gebrauch des Perf. in Satzgefügen denken, wo man nach der klassischen Regel das Imperf. cons. erwarten sollte (§ 100, 3e). Derartige innersprachliche Voraussetzungen mögen dazu beigetragen haben, daß sich der vom Aramäischen ausgehende Systemzwang zur Tempusbildung ziemlich reibungslos vollziehen konnte.

b) Für das Mittelhebr. ergibt sich somit folgendes Grundschema¹⁾: Als Tempus der Vergangenheit fungiert das Perf. mit und ohne Waw zur Schilderung einer Handlung oder eines Vorgangs: **וְאָמַר . . . וְרָאָה** „auch sah er . . . und sprach“ (Abot 2, 6), **וְרָאָה . . . בָּא וְאָמַר . . . וַיֵּדְעוּ** „und er sah . . .; er kam und sagte . . ., und sie wußten“ (Šeqalim 6, 2): daneben konstatiert es eine vollendete Handlung: **מֹשֶׁה קִבֵּל תּוֹרָה מִסִּינַי** „Mose hat das Gesetz vom Sinai her empfangen“ (Abot 1, 1); dementsprechend wird es auch zum Ausdruck der Vorzeitigkeit in Nebensätzen verwendet: **מֵה־נִּעְשֶׂה שְׁגוֹר רַבֵּן יוֹחָנָן** „was sollen wir tun, nachdem Rabban Jochanan entschieden hat?“ (‘Eduyot 8, 3). Das Imperf. dient als Fut. und Juss.: **עַד שֶׁתָּיָע לְמָקוֹמוֹ** „bis du in seine Lage kommen wirst“, **שָׁמָּא לֹא תִפְנֶה** „vielleicht wirst du keine Muße haben“ (Abot 2, 4), **אִם נָטַע אוֹ הִכְרִיחַ אוֹ הִרְבִּיב יַעֲקֹר** „wenn man Stecklinge gepflanzt oder Absenker gemacht oder gepfropft hat, muß man [es wieder] herausreißen“ (Šebi‘it 2, 6). Daneben kann das Imperf. modal fungieren: **אִם יְהִי כָל־חֲכָמֵי יִשְׂרָאֵל בְּכֶף** „wenn alle Weisen Israels in einer Waagschale wären“ (Abot 2, 8). Das Präs. oder der Durativ I wird durch das Part. Akt. gebildet: **כָּל־הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל־הַיָּם** „alle Flüsse gehen ins Meer“ (Qoh. 1, 7), . . . **וְהַחֲנוּנֵי מִקִּיף** „und der Kaufmann leiht . . ., und die Hand schreibt an“ (Abot 3, 16); **אֵינִי יוֹדֵעַ** „ich weiß“, **אֵינִי יוֹדֵעַ אֲנִי** „ich weiß nicht“ (Nedarim 11, 7), **קוֹרֵין** „man rezitiert“ (Berakot 1, 1); **אֲנִי מֵת** „ich bin im Begriff zu sterben“ (Yebamot 16, 6). Auch das Präs. kann modale Funktionen haben: **אָדָם אוֹכֵל** „man darf essen“ (Pe‘a 1, 1), **אָנוּ נוֹשְׂאִים**

¹⁾ Vgl. zum Folgenden K. Albrecht, Neuhebr. Grammatik, §§ 104—107; M. H. Segal, Mishnaic Hebrew, §§ 306—343.

„wir wollen heiraten“ (Baba batra 8, 7). Zur Bezeichnung einer in der Vergangenheit andauernden oder sich wiederholenden Handlung bedient man sich des Durativs II, der durch das Part. in Verbindung mit הָיָה „er war“ gebildet wird; vgl. häufiges הוּא הָיָה אוֹמֵר „er pflegte zu sagen“ (Abot 3, 16). Es kann auch in Konditionalsätzen angewandt werden, die einen jederzeit wiederholbaren Fall beschreiben: הָיָה כָּא בְּדֶרֶךְ וְשָׁמַע קוֹל צְנֻחוֹת בְּעִיר וְאָמַר „ist jemand unterwegs und hat er Geschrei in der Stadt gehört und gesagt: . . .“ (Berakot 9, 3).

c) Die Herausbildung dieses Tempussystems ist für eine althebr. Grammatik, wie die vorstehende, insofern nicht ohne Belang, als bereits die Übersetzer von G unter seinem Einfluß standen und auch die Hebraistik in der Folgezeit bis in die Gegenwart hinein der Versuchung mehr oder weniger stark erlegen ist, die althebr. Syntax des Verbums in ein Temporalsystem zu pressen, statt ihre geschichtlich bedingte aspektuale Grundlage zum Ausgangspunkt für seine Deutung zu nehmen.

§ 102. Der Infinitivus constructus

1. a) Der Inf. cstr.¹⁾ kann jeden nominalen Satzteil darstellen, ein Gen.-Attribut regieren und selbst im Gen. stehen; außerdem hat er verbale Rektionskraft und tritt weithin an die Stelle eines finiten Verbums. Letzteres dürfte seinen Grund darin haben, daß die Begriffe „finit“ und „infinīt“ ohnehin nicht im strengen Sinne etwa der lat. Grammatik auf das hebr. Verbalsystem anzuwenden sind; auch vergegenwärtigt man sich, daß, sprachgeschichtlich gesehen, der Inf. cstr. und der endungslose Imp. auf eine Form, nämlich

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 11; E. Kautzsch, Grammatik, §§ 114f.; F. R. Blake, A Resurvey of Hebrew Tenses, § 13; HS, § 47.

den Imp./Inf. (§§ 63, 1; 65, 1a) zurückgehen, bei der es jeweils nur aus dem Zusammenhang ersichtlich ist, welche synt. Funktion sie hat. Das dem Inf. cstr. angefügte Pronominalsuffix kann im Gen. des Attributes und Akk. des Objektes stehen, wobei, abgesehen von 1. c. Sg. קָטְלִי (Gen.) sowie קָטְלֵנִי neben קָטְלִי (Akk.), in der Regel die Nominalformen verwendet werden.

b) Die Negation ist meist בְּלִיתִי (babyl. *bälti*; MO 198), seltener בְּלִי; ferner בְּלֹא „ohne zu“, אֵין „nicht“.

c) Da der Inf. nur den Vorgang an sich anzeigt, hat ein akt. Inf. zuweilen auch Pass.-Bedeutung: וַיְהִי הַשָּׁעַר לְסָגוֹר „und das Tor sollte gerade geschlossen werden“ (Jos. 2, 5).

2. Der Inf. kann Subjekt sein: הַמְּעַט מִכֶּם הִלְאוֹת אַנְשִׁים „ist es euch zu wenig, Männer zu ermüden?“ (Jes. 7, 13), Gen.-Attribut: בְּיוֹם עֲשׂוֹת „am Tage, da er schuf“ (Gn. 2, 4), ebenso Akk.-Objekt: לֹא-תוֹסִיף קוּם „nie mehr steht sie auf“ (Am. 5, 2); וְלֹא אָבָה . . . הַעֲבִרְנוּ „und nicht wollte er . . . uns durchziehen lassen“ (Dt. 2, 30).

3. Häufig steht der Inf. nach Präpositionen; so nach temporalem בְּ „während, indem“, כִּי „als, sobald als“, kausalem עַל „weil“ und konzessivem עַל „obgleich“: בְּהִיוֹתָם בְּמִצְרַיִם „während sie in Ägypten waren“ (1 S. 2, 27), וַיִּכְשַׁמְעוּ . . . כִּי רָאָה „und als er sah . . . und hörte“ (Gn. 24, 30); עַל מְאָסְכֶם „weil ihr verachtet“ (Jes. 30, 12), עַל-אֲמַרְךָ „weil du sprichst“ (Jer. 2, 35); עַל-דַּעְתְּךָ „obgleich du weißt“ (Hi. 10, 7).

4. Zu einem umfangreichen Bedeutungssystem hat sich der Inf. nach לְ „zu“ entwickelt.

a) Die ursprüngliche Bedeutung von לָ „zu“ begegnet noch im finalen Gebrauch: לְרִאֵת אֶת-הָעִיר „und er stieg hinab . . ., um die Stadt zu sehen“ (Gn. 11, 5), „und er stieg hinab . . ., um die Stadt zu sehen“ (Gn. 11, 5), הִפְגַּעוּ בַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי שַׂרְף אֶת-הַמִּגְלָה „sie baten den König inständig, die Rolle nicht zu verbrennen“ (Jer. 36, 25), לָנֶס שָׁמָּה רוֹצֵחַ „daß dahin ein Totschläger fliehen könne“ (Dt. 4, 42), לְבִלְתִּי הַכּוֹת-אֹתוֹ כָּל-מִצְאוֹ „daß keiner ihn erschlüge, der ihn fände“ (Gn. 4, 15), כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהִצִּיל „der König wird gewiß [darauf] hören, daß er seine Magd errette aus der Hand des Mannes, der mich zusammen mit meinem Sohne austilgen will“ (2 S. 14, 16); daneben fungiert er z. B. konsekutiv: לְהַכְרִיתוֹ לְבִלְתִּי הָיִיתָ-בּוֹ יוֹשֵׁב „ihn (sc. diesen Ort) zu vernichten, so daß es darin keine Bewohner mehr gibt“ (Jer. 51, 62), oder temporal: לְעֵלוֹת הַמִּנְחָה „und sie rasten, bis das Speisopfer dargebracht wurde“ (1 R. 18, 29).

b) Der Inf. mit לָ kann darüber hinaus Subjekt, besonders im Nominalsatz sein: אִם-טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא „wenn es gut ist in deinen Augen zu kommen“ (Jer. 40, 4); ferner Prädikat: וְהָיָה (הָאֲרֹז) לְאָדָם לְבַעַר „und (die Fichte) soll den Leuten zum Heizen dienen“ (Jes. 44, 15).

c) Als Akk.-Objekt begegnet er nach Verben des Befehlens, z. B. צַוָּה „befehlen“, und ergänzend z. B. bei אָבָה „[nicht] wollen“ (s. auch u. 2), הִחֵל „beginnen“, הִפִּיץ „wollen“, יָכוֹל „können“, נָתַן „lassen“, הוֹסִיף „fortfahren“: כַּאֲשֶׁר „als er fertig war, zu Abraham zu reden“ (Gn. 18, 33). Ferner in Zusammensetzungen wie וַיִּשָׁבֵם . . . לְקוֹם „und er stand . . . frühzeitig auf“ (2 R. 6, 15).

d) Der Inf. mit לֵּ kann auch attributiv fungieren und ein Nomen, Pronomen oder eine Partikel ergänzen: עַת לַעֲשׂוֹת „Zeit zu handeln“ (Ps. 119, 126), מֵה־לַעֲשׂוֹת עוֹד לְכַרְמִי „was soll ich an meinem Weinberge noch tun?“ (Jes. 5, 4), אִם־אֵין־לְךָ לְשַׁלֵּם „wenn du nichts zum Bezahlen hast“ (Prv. 22, 27).

e) Schließlich kann dieser Inf. Art und Weise eines Vorganges oder Zustandes anzeigen, entsprechend modalem „indem“: הָאָדָם הָיָה כְּאֶחָד מִמֶּנּוּ לְדַעַת טוֹב וְרָע „der Mensch ist geworden wie unsereiner, indem er um gut und böse weiß“ (Gn. 3, 22); vgl. auch häufiges לֵּ אָמַר „indem er sprach“, „folgendermaßen“, das die direkte Rede einleitet und in Fällen, wo ein Verbum des Sagens vorangeht, am besten unübersetzt bleibt: וַיַּגֵּד יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵּ אָמַר מִבְּקֶשׁ שָׂאוּל „Jonathan aber meldete David: Mein Vater Saul sucht dich zu töten“ (1 S. 19, 2).

5. a) Vielfach fungiert der Inf. als finites Verbum sowohl im Haupt- als auch im Nebensatz: כִּי לֹא לְהוֹרִישׁ אֶת־יִשְׂבֵּי הָעָמֶק „sie vermochten nämlich nicht, die Bewohner der Niederung zu vertreiben“ (Jdc. 1, 19), בְּיוֹם צִאתָהּ וְעַבְרָתָהּ „am Tage, da du hinausgehst und den Kidronbach überschreitest“ (1 R. 2, 37).

b) Das Subjekt eines Inf.-Satzes kann als Attribut im Gen. subjectivus stehen: הַמַּעַט קַחְתָּהּ אֶת־אִישִׁי „ist es nicht genug, daß du meinen Mann nimmst?“ (Gn. 30, 15), בְּחַמְלַת יְהוָה עָלָיו „weil Jahwe ihn verschonen wollte“ (Gn. 19, 16), oder im Nom. als dem Subjektskasus: יְהוָה לְהוֹשִׁיעֵנִי „Jahwe wird mich retten“ (Jes. 38, 20); לָמוּת „daß wir und unser Vieh dort sterben“ (Nu. 20, 4), לְבַלְתִּי הַכּוֹת אֹתוֹ כָּל־מִצְאוֹ „damit ihn nicht er-

schlüge ein jeder, der ihn fände“ (Gn. 4, 15); dieser Sprachgebrauch findet sich auch häufig in Q: להברך בראשית „damit zuerst das Brot oder der Most gesegnet werden“ (1 QS 6, 5f.).

§ 103. Der Infinitivus absolutus

1. a) Der Inf. abs.¹⁾ hat eine Form, die man nicht als starr, sondern als isoliert bezeichnen sollte. Nach Ausweis des Ugar.²⁾ besaß dieser Inf. von Haus aus *-u* als Auslautvokal, vgl. *sp'u* = **sapā'u* „essen“. Diese Endung kann man auf den Nom. oder Casus rectus zurückführen und damit als eine Bildung ansehen, die man am besten als einen absolut bzw. isoliert gebrauchten Nom. ansieht. Trifft diese Vermutung zu, dann hätte sie in der akkad. Endsilbe *-um*³⁾ beim paronomastisch gebrauchten Inf. (s. u. 4b) oder im arab. Adv. auf *-u* — vgl. z. B. *ba'du* „nachher“ — entsprechende Analogien. Auf jeden Fall handelt es sich um eine nominale Endung.

b) Die Besonderheit dieses Inf. besteht darin, daß er in nominaler Funktion keinen St. cstr. bilden und kein Gen.-Suff. annehmen kann, während ihm verbal das Akk.-Suff. stets in Verbindung mit der Akk.-Partikel folgt: יָדַע אֹתִי „mich erkennen“ (Jer. 9, 23). Obwohl der nominalen Flexion nicht unterworfen, kann er gleichwohl als Gen.-Attribut oder Akk.-Objekt gebraucht werden; soweit er ein Verbum finitum vertritt, gilt die für das althebr. Verbalsystem gültige

¹⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 12; E. Kautzsch, Grammatik, § 113; F. R. Blake, A Resurvey of Hebrew Tenses, §§ 11f.; HS, § 46; E. Hammershaimb, On the so-called infinitivus absolutus in Hebrew. In: Driver-Festschr., 85—94 (Lit.).

²⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 9, 27—29.

³⁾ W. v. Soden, Akkad. Grammatik, § 150.

Allgemeinregel, daß die jeweilige Zeitstufe nur aus dem Zusammenhange zu erschließen ist.

2. a) In nominaler Funktion ist der Inf. abs. zuweilen Subjekt: **אֵין הַיַּיִב אֵין**¹⁾ „Glück zu bringen, steht nicht bei ihnen“ (Jer. 10, 5), oder Prädikat: **עֲבַדַת הַצְדָּקָה הַשְּׁקֵט** **וְנִבְטַח** „der Ertrag der Gerechtigkeit ist Stillehalten und Vertrauen“ (Jes. 32, 17)²⁾.

b) Er steht auch als Gen.-Attribut: **מוֹסֵר הַשֶּׁבֶל** „Zucht zur Einsicht“ (Prv. 1, 3), **בְּמִטְאָטָא הַשְּׂמֵד** „mit dem Besen des Verderbens“ (Jes. 14, 23); er kann zwar mit einer Präposition kein Gen.-Verhältnis eingehen³⁾, wohl aber einen präpositional regierten Inf. cstr. fortsetzen: **בְּתַתֶּךָ לוֹ לָחֶם** **וְשָׂאוֹל לוֹ בְּאֵלֵהֶם** „indem du ihm Brot gabst . . . und für ihn Gott befragtest“ (1 S. 22, 13).

c) Zum Inf. abs. als Akk.-Objekt vgl. **לְמַדוֹ הַיֵּטֵב** „lernt Gutes tun“ (Jes. 1, 17).

d) Daneben wird er häufig adv. gebraucht: **הַרְבֵּה** „viel“, **הַיַּיִב** „gut“, **מְהֵר** „eilends“. Hiervon wird **הַרְבֵּה** sogar als indeklinables Subst. „Menge“ gebraucht und z. B. appositionell verwendet: **לְבַד מְעָרֵי הַפְּרָזִי הַרְבֵּה מְאֹד** „außerdem die sehr zahlreichen offenen Landstädte“ (Dt. 3, 5).

3. a) Verbal fungiert der Inf. abs. zunächst als gewöhnlicher Inf.: **אָכַל דְּבַשׁ** „Honig essen“ (Prv. 25, 27), **מְאֹס** **בְּרַע וּבְחֹר בְּטוֹב** „Schädliches meiden und Nützliches wählen“ (Jes. 7, 15).

1) So für **אָתָם** (§ 87, 3b).

2) Literarisch unterliegt MT Bedenken (vgl. BH³), doch philologisch ist er in Ordnung.

3) Die angeblichen Belege hierfür beruhen auf Überlieferungsfehlern.

b) Sehr verbreitet ist der paronomastische Gebrauch des Inf. abs., um ein Verbum finitum, gleichsam als verbalnominale Apposition, in seiner Aussagekraft zu verstärken; vgl. hierzu schon ugar. *ġm'u ġm't* = **ġamā'u ġami'tī* „du (F.) bist gewiß durstig“. Er wird hierbei von der gleichen Wz. und demselben Stamm, bei abgeleiteten Stämmen aber zuweilen auch vom Qal gebildet und meist dem Verbum finitum vorangestellt: **גָּנַב גָּנַבְתִּי** „gestohlen worden bin ich“ (Gn. 40, 15), **מוֹת יִמָּת** „er wird gewiß getötet“ (Ex. 19, 12); mit eingeschobener Negation: **בָּרַךְ לֹא תְבָרְכֶנּוּ** „segnen sollst du ihn wenigstens nicht“ (Nu. 23, 25), daneben adversativ: **לֹא כִי-אָסַר נְאֻסְרָהּ** „nein, nur festnehmen wollen wir dich“ (Jdc. 15, 13). Seltener steht er nach: **הָרַגְנִי נָא הָרַג** „töte mich lieber ganz!“ (Nu. 11, 15); so besonders zur Unterstreichung der längeren Dauer eines Vorgangs: **לְשׂוֹא צָרַף צָרַף** „umsonst hat man dauernd geschmolzen“ (Jer. 6, 29).

Der gleiche Inf. wird auch abgeblaßt gebraucht; z. B. am Anfang der Rede: . . . **רָאוּ רָאִינוּ כִּי** „wir haben gesehen, daß . . .“ (Gn. 26, 28).

c) Ferner begegnet der Inf. abs. als Imp.: **זְכוֹר אֶת-הַיּוֹם** „gedenke dieses Tages!“ (Ex. 13, 3), **הֲלוֹךְ וְאָמַרְתָּ** „geh und sprich!“ (Jes. 38, 5), und somit als Interjektion: **שָׁמֹר** „Achtung!“ (Dt. 5, 12).

d) Nicht selten wird der Inf. abs. in Aussagesätzen als Verbum finitum verwendet: **אָכַל וְהוּתַר** „man wird essen und [noch] übriglassen“ (2 R. 4, 43), **הָסַר מְשׁוֹכְתוֹ** „einreißen werde ich seinen Zaun“ (Jes. 5, 5); so auch in längeren Perioden der lebhaften Rede: **בְּטוֹחַ עַל-תְּהוֹ וְדָבַר-שׂוֹא הָרוּ** **עָמַל וְהוֹלִיד אֶן** „man vertraut auf Eiteles und redet Trug,

man geht mit Unheil schwanger und gebiert Frevel“ (Jes. 59, 4), und der erregten Frage: **הָרַב עִם-שָׂדֵי יִסּוּר** „kann der Tadler mit dem Allmächtigen rechten?“ (Hi. 40, 2).

e) Auch kann der Inf. abs. ein Verbum finitum fortsetzen¹): **וְזֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחַיָּה אוֹתָם** „dies wollen wir an ihnen tun und sie am Leben lassen“ (Jos. 9, 20), **הַנְּגִלָה וּבָחַר אֹתוֹ** „habe ich mich nicht offenbart . . . und ihn erwählt?“ (1 S. 2, 27f.), **וְהִסִּף נְסֻכִים . . . וְאָשַׁר קִטְרוֹ** „wo sie opferten . . . und Trankopfer spendeten“ (Jer. 19, 13), **שָׂדוֹת בְּכֶסֶף יִקְנוּ וְכַתוּב בְּסֵפֶר וְהָתוּם וְהָעֵד עִדִים** „Äcker wird man kaufen für Geld, die Kaufurkunde ausstellen und versiegeln sowie Zeugen hinzuziehen“ (Jer. 32, 44).

Hierbei wird er mitunter modal gebraucht: **וַיַּעַשׂ כֵּן הֵלֵךְ** (1 QJes.ª: **הֵלֹךְ**) „er tat es, indem er nackt und barfuß einherlief“ (Jes. 20, 2), **וַיֵּצֵא וַיָּצוּא וָשׁוּב** „und er flog hin und her“ (Gn. 8, 7).

f) Besondere Beachtung verdienen einige Formen in jungen Texten, bei denen zu dem finit gebrauchten Inf. abs. ein Subjekt in Gestalt eines Personalpronomens oder eines Nomens getreten ist: **וַיִּשְׁבַּח אֲנִי** „und ich pries“ (Qoh. 4, 2), **וַיִּנְשָׁלוּךְ הוּא** „und es war umgekehrt“ (Est. 9, 1), **וַיִּנְשָׁלוּךְ הוּא** „und Urkunden wurden ausgeschiedt“ (ebd. 3, 13). Nach manchen Forschern hat sich in diesen literarisch jungen Belegen nordkan. Sprachgebrauch erhalten; man verweist hierbei z. B. auf ugar. *wb*ˁ *'ank*, das man mit **watabā'u 'anāku* „und ich brach auf“ auflöst, und auf das Phön. von Karatepe, wo etwa *bn 'nk* einem hebr. **בְּנֵה אֲנֹכִי** „ich baute“ entsprechen könnte. Da jedoch derselbe angebliche

¹) Vgl. A. Rubinstein, *A Finite Verb Continued by an Infinitive Absolute in Biblical Hebrew*. VT 2 (1952), 362—367; daselbst das vollständige Material.

Inf. abs. in Karatepe auch suff. belegt ist — *yrđm 'nk* „ich ließ sie herabsteigen“ —, damit aber in einer Funktion, die offensichtlich seinem Wesen widerspricht (s. u. 1), so liegt die Vermutung näher, daß hier nicht der Inf. abs. vorliegt, sondern analog zu § 94, 5c ein neutral gebrauchtes Perf. 3. M. Sg., das durch nachfolgendes pronominales Subjekt spezifiziert wird. So ergibt sich für ugar. *wtb' 'ank* wohl besser **watabi'a 'anāku*, wörtlich: „und man brach auf [,nämlich] ich“, während phön. *bn 'nk* mit hebr. *בָּנָה אֲנִי* „man baute [,nämlich] ich“ wiederzugeben wäre. Sollte letztere Annahme, die neuerdings wieder von E. Hammershaimb geteilt wird¹⁾, zutreffen, dann können die ugar. und phön. Beispiele nicht als Ausgangspunkt für Qoh 4, 2 und Est. 3, 13; 9, 1 angesehen werden.

§ 104. Das Partizipium

1. a) Morphologisch ein reines Nomen, steht das Part.²⁾ dem Adj. nahe (zum Qal vgl. §§ 36, 2; 37, 5), ohne allerdings mit ihm synt. identisch zu sein. Während nämlich das Adj. eine Eigenschaft oder einen Zustand einfach feststellt, hat das Part. verbale Funktionen und dient dazu, eine Person oder Sache als im Ablauf einer Handlung befindlich zu charakterisieren oder in einem Zustand darzustellen, der sich aus einem abgelaufenen Vorgang ergeben hat. Hierbei gilt bei Abweichungen, die sich aus der Eigenart des hebr. Verbalsystems ergeben (s. u. 2a), als Grundregel, daß zur Wiedergabe einer Dauerhandlung das Part. Akt. dient, *פֶּתֵחַ* „schreibend“, während zur Beschreibung des Zustandes, der

¹⁾ E. Hammershaimb, (oben S. 61, Anm. 1), 92; vgl. ferner zum Phön. J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 286, Anm. 1; KAI I, 13.

²⁾ G. Bergsträßer, Grammatik II, § 13; E. Kautzsch, Grammatik, § 116; F. R. Blake, A Resurvey of Hebrew Tenses, §§ 14—19; HS, § 44.

aus einer Handlung folgt, das Part. Pass. verwendet wird, כְּתוּב „geschrieben“.

b) Dementsprechend kann das eigentliche Part. im Grundstamm nur von fientischen Verben gebildet werden; statische Verben bilden kein derartiges Part., da sie ja umgekehrt auf einem Nomen, meist in Gestalt eines Zustandsadj., fußen, das man nur in erweitertem Sinn als Part. bezeichnen kann; vgl. etwa זָקֵן „alt, Greis“ mit Imperf. יִזְקֶן „er altert“ und Perf. זָקַן „er war (ist) alt“. Wo aus statischen Wurzeln ein echtes Part. gebildet wird, geschieht dies analog zum fientischen Verbum, wie etwa bei שָׂנֵא „hassen“ mit dem Part. Akt. שֹׂנֵא „hassend“ und dem Part. Pass. F. שְׂנוּאָה „gehaßt, zurückgesetzt“. Zuweilen begegnet beim statischen Verbum neben dem Zustandsadj. auch das fientische Part. mit deutlichem synt. Unterschied; so ist von לָעַג * „stottern, spotten“ das Adj. לָעֵג * „barbarisch redend, fremdsprachig“ (Jes. 28, 11) und das Part. לָעֵג „verspottend“ (Jer. 20, 7) belegt.

c) Das Part. hat nominale und verbale Rektion: אֲהַבֵי „die deinen Namen Liebenden“ (Ps. 5, 12), אֵיב „את־דָּוִד „Davids Feind“ (1 S. 18, 29), אֵיבִי שָׁקֵר „die mich ohne Ursache hassen“ (Ps. 69, 5), וְתִחַשְׁבֵנִי לְאֵיב לְךָ „und [warum] hältst du mich für deinen Feind“ (Hi. 13, 24), אֵיבֵי הַנָּם „die mir grundlos feind sind“ (Thren. 3, 52), תִּקְרָת „אתֶם „das, was ihnen begegnet war“ (Gn. 42, 29); doch regiert es öfter Nominal- als Verbalsuffixe: גֹּאֲלִי „der mich Lösende, mein Verteidiger“ (Hi. 19, 25), הַמְאַרְרֵנִי „der mich umgürtet“ (Ps. 18, 33), wobei in der letzten Bildung der nominal-verbale Doppelcharakter des Part. mit Artikelgebrauch und Verbalsuffix besonders anschaulich zum Ausdruck kommt.

d) Das Part. kann von Partikeln wie **יָשׁ** „Vorhandensein“, **אֵין** „Nichtsein“ und **עוֹד** „Nochsein“ regiert werden: **אִם-יֵשׁ** „ob einer da ist, der Recht übt“ (Jer. 5, 1), **אֵין יוֹצֵא וְאֵין בָּא** „niemand konnte aus- und eingehen“ (Jos. 6, 1), **עוֹד עֹצֵר** „als er sich noch zurückhalten mußte“ (1 Ch. 12, 1).

2. a) Entsprechend dem aspektualen Grundcharakter des hebr. Verbalsystems ist auch das Part. der Zeitstufe nach neutral. So kann man dem Part. Akt. **בָּא** in isolierter Stellung nicht ansehen, ob es — wie in den meisten Fällen — mit „kommend“, mit „gekommen“ (Gn. 18, 11) oder „kommen werdend“ (1 S. 2, 31) zu übersetzen ist. Desgleichen kann das Part. Pass. neben seiner eigentlichen Bedeutung in den abgeleiteten Stämmen gerundivische Funktionen in mancherlei Abschattierungen haben; so besonders im Ni.: **נִחְמָד** „begehrtest“ (Gn. 3, 6), **נֹרָא** „zu fürchtend, furchtbar“ (Ps. 76, 8), **לְעַם נוֹלָד** „einem Volke, das [noch] geboren werden soll“ (Ps. 22, 32), **הַחַיָּה הַנֹּאֲכָלָת** „das eßbare Getier“ (Lv. 11, 47); daneben sei auf den interessanten Bedeutungsunterschied hingewiesen, der zwischen **הַמְמוֹתָתִים** „die umgebracht werden sollten“ (Ketib) und **הַמּוֹמְתִים** „die getötet werden sollten“ (Qere) in 2 R. 11, 2 besteht.

b) Die Dauer in der Gegenwart beschreibt das Part. Akt. etwa in folgenden Sätzen: **וְנָהָר יֹצֵא מֵעֵדֶן** „und ein Strom entspringt in Eden“ (Gn. 2, 10), **כִּי יֵדַע אֱלֹהִים** „denn Gott weiß“ (Gn. 3, 5), **אֲנֹכִי בִּרְחֹת** „ich bin auf der Flucht“ (Gn. 16, 8). Hieraus entwickelt sich auf später Stufe das gewöhnliche Präs. oder der Durativ der Gegenwart, **הָאָרֶץ לְעוֹלָם** „die Erde besteht in Ewigkeit“ (Qoh. 1, 4), das im

mittelhebr. Tempussystem (§ 4, 3c) seine volle Ausprägung erfahren hat (§ 101, 7b).

c) Als ein Perf.-Präs., das die in der Gegenwart vollendete Handlung und den sich daraus ergebenden Zustand bezeichnet, begegnet zuweilen das Part. Akt. mit dem Artikel: עֵינֶיךָ הָרְאִיתָ „deine Augen sind es, die gesehen haben“ (Dt. 3, 21); allerdings kann der Artikel auch beim Durativ der Gegenwart stehen: הַמְאַרְרִי „der mich gürtet“ (Ps. 18, 33; s. u. 1c). Gewöhnlich steht zur Bezeichnung des Zustandes das Part. Pass.: כָּל-הַרְגָּיָה „alle von ihr Erschlagenen“ (Prv. 7, 26). Zum Part. im Akk. des Zustandes vgl. § 108, 2b.

d) Als Durativ der Vergangenheit findet sich das Part. Akt. etwa in der Verbindung מוֹזְבֵּחַ וּמִקְטִיר „nur opferte und räucherte er auf den Höhen“ (1 R. 3, 3); zuweilen wird auch hier das Part. Pass. gebraucht, so im Ho.: הוּא מוֹצֵאת וְהִיא שְׁלָחָה „schon wurde sie hinausgeführt, da schickte sie“ (Gn. 38, 25; doch vgl. hierzu auch § 121, 2b). Zur Bezeichnung des Zustandes in der Vergangenheit vgl. etwa וַיֹּאמֶר אֶל-הָאִישׁ לְבַשׂ הַבְּדִים „und er sprach zu dem Manne, der in Leinen gekleidet war“ (Ez. 10, 2).

e) Auf der Stufe der Vorvergangenheit im Sinne eines Plusquamperf. steht das Part. Akt. in dem Satz: וַיִּגִּידוּ לוֹ אֵת כָּל-הַקְּרֹת אֲתָם „sie berichteten ihm alles, was ihnen begegnet war“ (Gn. 42, 29; s. u. 1c); zum Part. Pass. vgl. etwa וַהֲגִיהַ לְקִרְאָתוֹ חוּשֵׁי הָאֲרָפֵי קָרוּעַ כְּתָנָיו „da trat ihm Husai der Arkiter entgegen, der seinen Rock zerrissen hatte“ (2 S. 15, 32).

f) Im Fut. begegnet das Part. Akt. z. B. nach הִנֵּה „siehe“: הִנְנִי מְבִיא אֶת-הַמַּבּוּל „siehe, ich bringe die Flut“ (Gn.

6, 17), ebenso in Sätzen wie: **כִּי לְתִשׁוּבַת הַשָּׁנָה מִלְּךָ אָרָם** „denn nach Jahresfrist wird der König von Syrien [wieder] gegen dich heraufziehen“ (1 R. 20, 22), oder in temporalen bzw. konditionalen Fügungen: **אֲנֹכִי מֵת וְאֵלֵהֶם** „wenn ich gestorben bin, wird sich Gott euer gewiß annehmen“ (Gn. 50, 24). Zur futurischen Bedeutung des Part. Pass. vgl. **הִנֵּה בֶן נוֹלָד לְבֵית-דָּוִד** „siehe, ein Sohn wird dem Hause David geboren werden“ (1 R. 13, 2).

g) In Verbindung mit dem Perf. und Imperf. cons. sowie mit dem Imperf. und Juss. von **הָיָה** „sein“ entstehen zusammengesetzte Zeitformen, die die jeweilige Zeitstufe unterstreichen und zuweilen dem Part. modale Nuancen verleihen können: **וַיְהִי מוֹרָה אֲתֶם אֵיךְ יִירָאוּ אֶת-יְהוָה** „und er lehrte sie, wie sie Jahwe verehren sollten“ (2 R. 17, 28), **הַבָּקָר הָיָה חֹרְשׁוֹת** „die Rinder pflügten gerade“ (Hi. 1, 14), **וַיְהִי טוֹחֵן בְּבַיִת הַאֲסִירִים** „und er mußte im Gefängnis die Mühle drehen“ (Jdc. 16, 21 Ketib), **וַיִּכְסֵּא דָוִד וְנִכְסֵּא עוֹלָם . . . עַד-עוֹלָם . . . יְהִי נֹכַח** „und der Thron Davids stehe . . . allezeit fest“ (1 R. 2, 45), **וַיְהִי מִבְּדִיל** „und sie (die Feste) möge trennen“ (Gn. 1, 6). Zum Gebrauch von **הָיָה** mit Part. im Mittelhebr. vgl. § 101, 7b.

3. a) Das Part. kann jeden Satzteil vertreten und steht dann oft für einen Nebensatz; so als Subjekt: **מִכָּה אִישׁ וְיָמַת מוֹת יָמַת** „wenn jemand einen Mann schlägt, so daß er stirbt, muß er getötet werden“ (Ex. 21, 12), oder als Akk.-Objekt: **וְאִבְרָכָה מִבְּרָכֶיךָ** „und ich will segnen, die dich segnen“ (Gn. 12, 3); ferner als Attribut: **וְהָיָה כָּל-מֹצְאֵי יְהִרְגֵנִי** „ein jeder, der mich findet, wird mich töten“ (Gn. 4, 14), oder im adv. Bezuge: **הָעָם לֹא-שָׁב עַד-הַמִּכָּהוּ** „das Volk kehrt nicht zu dem zurück, der es geschlagen hat“ (Jes. 9, 12).

b) Prädikativ fungiert das Part. bei Schilderungen in der Vergangenheit oft bei einem Verbum des Wahrnehmens unter Einschub von הִיָּה „siehe!“, das man besser nicht mit übersetzt: וַיִּרְא וְהָיָה גַמְלִים בָּאִים „und als er aufschaute, sah er Kamele kommen“ (Gn. 24, 63), ferner nach עוֹד „noch“, oft fortgesetzt durch ein Verbum finitum: עוֹדָנּוּ וְרַחֵל בָּאָה „während er noch redete . . . , kam Rahel“ (Gn. 29, 9).

§ 105. Das Akkusativobjekt

1. a) Nach § 95, 4 drückt der Akk. als abverbaler Kasus sämtliche Beziehungen aus, die zwischen einem Nomen und dem ihm übergeordneten Verbum bestehen können. Im Akk. stehen demnach das direkte oder nähere Objekt¹⁾, die adv. Bestimmungen (§ 106) und die Präpositionen, mit deren Hilfe ein Nomen von einem Verbum regiert werden kann (§ 107). Beim direkten Objekt unterscheidet man ein äußeres, von einer Handlung betroffenes, daher auch als affiziert bezeichnetes Objekt und ein inneres oder effiziertes Objekt, das im Begriff des regierenden Verbums in der einen oder anderen Form bereits enthalten ist. Verben, die äußere Objekte regieren, bezeichnet man als trans., die übrigen als intrans.; innere Objekte können sowohl bei trans. als auch bei intrans. Verben stehen. Im übrigen weicht das Hebr. in bezug auf seine Vorstellungen vom trans. und intrans. Charakter der Verben wesentlich von unserer Auffassung ab; außerdem ist zu beachten, daß zahlreiche statische Verben Transitiva sind und somit die Begriffe „fientisch“ und „statisch“ einerseits sowie „trans.“ und „intrans.“ andererseits streng auseinandergehalten werden müssen.

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 117; HS, §§ 89—97.

b) Während das Ugar. noch seine volle Nominalflexion besitzt und dementsprechend das Akk.-Objekt jederzeit erkennbar ist, hat sich im Hebr., ebenso wie etwa im Phön., Moab. und Altaram.¹⁾, eine Akk.-Partikel herausgebildet, die tib. in der Regel als תָּךְ und ׀תָּךְ erscheint (§ 87, 3b). Ihre Etymologie ist fraglich²⁾; immerhin ist synt. bedeutsam, daß sie offenbar aus einem Hervorhebungselement *t entstanden zu sein scheint, mit dessen Hilfe man wohl zunächst das Pronomen im Satz hervorhob³⁾. So ist im Akkad. noch erkennbar, wie sich dieses Element beim selbständigen Pronomen im Gen. und Akk. erst allmählich durchgesetzt hat⁴⁾, und im Ugar. begegnet es beim Pronomen in der 3. Person, um dieses als selbständiges Akk.-Objekt oder Gen.-Attribut zu kennzeichnen: *hwt* = **huwati* „ihn“ oder „seiner“⁵⁾; außerdem kann es altassyrl. an den Nom. treten: *šī* und *šīt* „sie“⁶⁾.

Von hier aus erklärt sich, warum im Hebr. die Partikel תָּךְ nicht von vornherein synt. eindeutig festgelegt ist. Als Akk.-Zeichen, nicht dagegen zur Verdeutlichung des Gen., begegnet sie in der alten bzw. archaisierenden Poesie seltener als in der jüngeren Dichtung; weit häufiger findet sie sich in der Prosa, wobei auch hier eine Zunahme im späteren Schrifttum festzustellen ist, ohne daß synt. Konsequenz erreicht wäre⁷⁾. Außerdem gibt es in MT einige literarisch sichere Belege, in denen תָּךְ einwandfrei nicht den Objekts-

1) J. Friedrich, Phön.-pun. Grammatik, § 255.

2) Vgl. etwa BL § 81 k'—l'.

3) Vgl. hierzu bereits die Erwägungen in GVG I, § 106a—e.

4) W. v. Soden, Akkad. Grammatik, § 41, 4—5.

5) C. H. Gordon, Textbook, § 6, 4.

6) W. v. Soden, a. a. O.

7) A. M. Wilson, The Particle תָּךְ in Hebrew. *Hebraica* 6 (1890), 139—150. 212—224; HS, § 96; J. Hoftijzer, Remarks concerning the use of the particle 't in Classical Hebrew. *OTS* 14 (1969), 1—99 (Lit. S. 1, Anm. 1).

Akk. regiert, sondern den Nom. nach sich hat und damit das Subjekt hervorhebt¹⁾; dies gilt vornehmlich vom einfachen (§ 90) und vom zusammengesetzten (§ 92, 4b) Nominalsatz: אֶת-כָּל-אֵלֶּה אֲנֹשֵׁי-חַיִּל „alle diese [waren] kriegstüchtige Männer“ = „lauter kriegstüchtige Männer“ (Jdc. 20, 46), וְאִישׁ אֶת-קִדְשׁוֹ לֹו יִהְיֶה „und ein jeder, seine Opfer — ihm sollen sie gehören“ = „jedem soll sein Opfer gehören“ (Nu. 5, 10), אֶת כָּל-הַרָעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ „was all dieses Unheil angeht — es ist über uns gekommen“ = „all dies Unheil ist über uns gekommen“ (Da. 9, 13); zum Verbalsatz vgl.: אֶל-יָרֵעַ בְּעֵינֶיךָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה „diese Angelegenheit sei nicht unrecht in deinen Augen“ = „laß dich das nicht anfechten“ (2 S. 11, 25).

Daß hier ein Sachverhalt vorliegt, der nicht mehr hinwegzudiskutieren ist, beweist die neuerdings von J. Macdonald herausgegebene Sam.Chronik II²⁾; unbeschadet dessen, daß diese Chronik eine Bearbeitung biblischer Traditionen darstellt, wird man doch kaum daran zweifeln können, daß der zugrunde liegende Text nicht ohne weiteres mit MT identisch ist und wahrscheinlich letztlich auf vormas. Überlieferung zurückgeht³⁾. Hier begegnet die Partikel אֶת relativ oft sowohl im biblischen Grundtext als auch in den Erweite-

¹⁾ Anders J. Blau, Zum angeblichen Gebrauch von 't vor dem Nominativ. VT 4 (1954), 7—19; Beer-Meyer II, § 95, 1. Die angeführte Meinung ist nach dem derzeitigen Erkenntnisstand nicht mehr aufrechtzuerhalten; vgl. besonders P. P. Saydon, Meanings and uses of the Particle 't. VT 14 (1964), 192—210; R. Meyer, Bemerkungen zur syntaktischen Funktion der sogenannten Nota Accusativi. Elliger-Festschr., (im Druck).

²⁾ J. Macdonald, The Samaritan Chronicle No. II (or.: Sepher Ha-Yamim). From Joshua to Nebuchadnezzar. BZAW 107 (Berlin 1969).

³⁾ Ebd., 14f.

rungen¹⁾. Wir beschränken uns auf zwei Beispiele; so entspricht der oben aus MT gegebene Beleg aus 2 S. 11, 25 genau dem sam. Text²⁾, während in dem sam. Objektsatz (§ 114, 2b) **לִישְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת יִשְׂרָאֵל** „daß die Bewohner von Gibeon mit Israel Frieden geschlossen hatten“ (Jos. 10, 1)³⁾ gegenüber MT das Subjekt **לִישְׁבֵי גִבְעוֹן** „die Bewohner von Gibeon“ durch **אֶת** hervorgehoben ist.

c) Ganz in der aufgezeigten Linie liegt es, wenn das Mittelhebr. den allgemeinen Gebrauch von **אֶת** als Hervorhebungspartikel aufweist⁴⁾. So fungiert hier **אֶת** in Verbindung mit dem Pronominalsuffix der 3. Person als Demonstrativum in der Bedeutung „jener“ und richtet sich damit nach der synt. Stellung seines Beziehungswortes: **אֹתוֹ הַיּוֹם וְאֹתוֹ הַיּוֹם** „jener Tag und jener Mann“ (‘Aboda zara 1, 3), **בְּאוֹתָהּ הַיּוֹם** „in demselben Augenblick“ (Sanhedrin 3, 4); daneben kann sie einen mit der Relativpartikel **שֶׁ** beginnenden Subjektsatz (§ 115, 5a) einleiten: **אֲתָּה שֶׁהוּא גִרָאָה עִמּוֹ** „das, was mit ihm [zusammengehörig] erscheint, ist verboten“ (‘Aboda zara 4, 1), wozu als älterer Beleg **וְטוֹב לֹא הָיָה** „doch glücklicher als sie beide ist, wer noch nicht geboren ist“ (Qoh. 4, 3) zu vergleichen ist⁵⁾.

2. a) Als Akkusativzeichen wird **אֶת** in der Regel vor determiniertem (§ 96, 2. 3) Objekt gebraucht: **אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ** „den Himmel und die Erde“ (Gn. 1, 1) neben

¹⁾ Vgl. ebd., 215; ferner ders., The Particle 'et in classical Hebrew: some new data on its use with the nominative. VT 14 (1964), 264—275.

²⁾ Sam. Chron. II, 56.

³⁾ Ebd., 20.

⁴⁾ Vgl. zum Folgenden K. Albrecht, Neuhebr. Grammatik, § 30f—g; M. H. Segal, Mishnaic Hebrew, §§ 416—417.

⁵⁾ Vgl. A. Kropat, Syntax, 2.

älterem **בְּיוֹם עָשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמַיִם** „als Gott Jahwe Erde und Himmel schuf“ (ebd. 2, 4b); ferner vor **כָּל** „Gesamtheit“, das als logisch determiniert gilt: **נָתַתִּי לָכֶם** „ich gebe euch alles Kraut“ (ebd. 1, 29), sowie vor Gattungsbegriffen: **וְכִי-יִגַח שׂוֹר אֶת-אִישׁ אוּ אֶת-אִשָּׁה** „wenn ein Rind einen Mann oder eine Frau stößt“ (Ex. 21, 28); ebenso kann die Partikel vor Zahlenangaben gebraucht werden: **וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ אֶת עֶשְׂרֵת נָשִׁים פְּלִגְשִׁים** „und der König ließ zehn Nebenfrauen zurück“ (2 S. 15, 16), mitunter zur Betonung der Menge: **וְלֹא הָרַעַתִּי אֶת-אֶחָד מֵהֶם** „und nicht habe ich einen einzigen von ihnen geschädigt“ (Nu. 16, 15); dergleichen vor Objekten, die durch einen Attributsatz näher bestimmt sind: **וְהִסְרִירוּ אֶת-אֱלֹהֵיהֶם** „und beseitigt die Götter, denen eure Väter gedient haben“ (Jos. 24, 14).

b) Pronominales Objekt lautet **אֶת** mit Suffix, wenn es voraussteht: **אֶתְכָה הָרָגְתִּי** „dich hätte ich getötet“ (Nu. 22, 33); ferner, wenn das Verbum bereits suff. ist: **וְהִרְאֵנִי אֹתוֹ** „und er wird mich ihn sehen lassen“ (2 S. 15, 25), oder wenn noch ein weiteres Objekt folgt: **וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת-בְּתֻיָּהֶם** „und sie verschlang sie und ihre Häuser“ (Nu. 16, 32); schließlich dient es der synt. Verdeutlichung: **לְבִלְתִּי הַכּוֹת-אוֹתוֹ** „daß keiner ihn erschläge“ (Gn. 4, 15).

3. a) Direktes Objekt haben die Verben der Fülle, des Stoffes und des Bekleidens samt ihrem Gegenteil: **כִּי-מָלְאָה** „denn die Erde ist voll von Gewalttat“ (Gn. 6, 13), **וּפָשַׁט אֶת-בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אַחֲרָיִם** „und er soll seine Kleider aus- und andere anziehen“ (Lv. 6, 4), so auch in dem analog gebildeten Nominalsatz **הַמַּעֲט-לָנוּ אֶת-עֵוֹן פְּעֹר**

„haben wir noch nicht genug an der Missetat mit Peor?“ (Jos. 22, 17).

b) Dasselbe Objekt kann auch nach **יָשַׁב**, **שָׁכַן** „wohnen“ oder **גִּיר** „sich aufhalten“ stehen; z. B. **יָגוּר אֲנִיּוֹת** „er verweilt bei den Schiffen“ (Jdc. 5, 17); so wohl auch: **חֶרֶב מֶלֶךְ-בָּבֶל תְּבוּאָהּ** „das Schwert des Königs von Babylon kommt zu dir“ (Ez. 32, 11).

4. Das innere Objekt, das nach trans. und intrans. Verben stehen kann (s. u. 1 a), wird vielfach von gleicher Wz. gebildet; z. B. **תְּדַשָּׂא הָאָרֶץ דִּישָׂא** „die Erde lasse junges Grün sprießen“ (Gn. 1, 11), **מַעַל מָעַל בְּחָרָם** „er verging sich am Banngut“ (Jos. 22, 20), **וַיִּבְכוּ בְּכִי גָדוֹל** „und sie weinten laut“ (Jdc. 21, 2), **בוֹצֵעַ בְּצַע** „ein nach unrechtem Gewinn Trachtender“ (Prv. 15, 27). Traditionell wird auch der Inf. abs., der an ein finites Verbum zur Verstärkung der Aussage herantreten kann, als inneres Objekt betrachtet; doch ist es nach Ausweis der ugar. Analogien wahrscheinlicher, daß es sich hierbei eher um eine verbal-nominale Apposition handelt, die im isolierten Nom. steht; vgl. § 103, 3 b.

5. a) Doppeltes Akk.-Objekt steht bei Kausativformen von im Qal trans. Verben: **וַהֲנִיחַ הָרָאָה אֹתִי אֱלֹהִים גַּם** „siehe, Gott ließ mich sogar deine Nachkommen sehen“ (Gn. 48, 11); desgleichen, wo das Qal den Akk. des Stoffes (s. u. 3 a) regiert: **וַיִּמְלְאוּ אֶת-כְּלִיָּהֶם בָּר** „und sie füllten ihre Säcke mit Getreide“ (Gn. 42, 25).

b) Ferner kann ein doppeltes Akk.-Objekt bei Verben stehen, die ein Machen zu etwas, ein Halten für etwas oder eine Benennung ausdrücken; z. B. **וַיִּבְנֶה אֶת-הָאֲבָנִים** „und er baute von den Steinen einen Altar“ (1 R. 18, 32); **וַיַּשִּׁימָהּ תֵּל-עוֹלָם** „und er machte es (sc. Ai) zu einem

Trümmerhaufen für alle Zeit“ (Jos. 8, 28); ... וַיַּחְשְׁבֶהָ „und er rechnete es ... als Gerechtigkeit an“ (Gn. 15, 6), וַיִּקְרָא אֶתְהֶן חַיִּים „und er nannte sie die Zelt-dörfer Jairs“ (Nu. 32, 41); so wohl auch mit Vorwegnahme des pronominalen Objekts: אֵתוֹ הָהָלַל לְבָנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה „das ist der erste Altar, den er Jahwe erbaute“ (1 S. 14, 35).

c) Hierzu kommen zahlreiche weitere Verben unterschiedlicher Bedeutung, z. B. עָנָה „antworten“, שָׁאַל „fragen“, צִוָּה „befehlen“, בֵּרַךְ „segnen“; vgl. etwa יַעֲנֶה אָבִיךָ קָשָׁה „[wenn] dein Vater dir hart antwortet“ (1 S. 20, 10), וַיִּשְׁבְּרוּ „und sie erstatteten ihnen Bericht“ (Jos. 22, 32), אָתָּה גַּם לֵאמֹנִי תִטּוֹבָה „du hast mir Gutes erwiesen“ (1 S. 24, 18).

§ 106. Der adverbelle Akkusativ

1. Synt. eng verwandt mit dem Objekt ist die adv. Bestimmung¹⁾. Während aber das Objekt diejenige Prädikats-erweiterung darstellt, die entweder die Person oder den Gegenstand bezeichnet, auf den die Handlung des übergeordneten Verbuns abzielt, oder das aus dem verbalen Vorgang resultierende Ergebnis angibt, zeigt die adv. Bestimmung den Umstand an, unter dem eine solche Handlung stattfindet. Derartige Näherbestimmungen können sich auf den Ort, die Zeit, das Maß, die Beziehung, den Grund sowie die Art und Weise erstrecken.

2. a) Der adv. Akk. des Ortes steht auf die Frage „wohin?“: וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו הַשָּׂדֶה „und Esau ging auf das Feld“ (Gn. 27, 5), zuweilen wird er nach § 45, 3c verstärkt: וַיֵּבֵא „und der Mann ging in das Haus“ (Gn. 24, 32).

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 118; HS, §§ 100—104.

Die Grenzen zwischen diesem Richtungs-Akk. und dem Akk.-Objekt sind infolge des ursprünglichen Zielcharakters dieses Kasus zuweilen fließend; so kann nach § 105, 3 b ein Verbum der Bewegung wie **בוא** „kommen“ auch ein direktes Objekt regieren. Bei cstr. **פֶּתַח** „Eingang“ und **בַּיִת** begegnet auch auf die Frage „wo?“ der Akk., vielleicht nach Schwund eines vorhergehenden **בְּ** „in“: **וְהוּא יָשַׁב פֶּתַח-הָאֵהָל** „und er saß im Zelteingang“ (Gn. 18, 1); vgl. hierzu auch § 28, 1 und ugar. *bt* = **bēta* neben *bbt* = **babēti* „im Hause“¹⁾.

b) Adv.-Bestimmungen der Zeit sind z. B.: **עָרַב** „am Abend“, **בֶּקֶר** „früh“, **הַיּוֹם** „heute“ oder „damals“, **יוֹם אֶחָד** „an einem und demselben Tage“ (Gn. 27, 45); zu **יוֹמִים** „bei Tage“ vgl. § 41, 6. Zur Angabe der Zeitdauer seien angeführt: **עוֹלָמִים** „für ewige Zeiten“ (1 R. 8, 13), mit Determination nach vorhergehender Einführung: **אֵת שִׁבְעַת הַיָּמִים** „die sieben Tage lang“ (Ex. 13, 7) und reduplizierend **יוֹם יוֹם** „täglich“, „Tag für Tag“ (Gn. 39, 10).

c) Das Adv. des Maßes und der räumlichen Ausdehnung begegnet z. B. in **חֲמִשׁ עָשָׂרָה אַמָּה מִלְמַעְלָה** „15 Ellen darüber hinaus“ (Gn. 7, 20), **נִיפַל מִלְא-קוֹמָתוֹ אֶרְצָה** „da fiel er der Länge nach zu Boden“ (1 S. 28, 20); ebenso stehen Multiplicativa (§ 60, 5) wie **אַחַת** „einmal“, **אַרְבַּעַתַּיִם** „vierfach“ oder **פַּעַם אַחַת** „einmal“ synt. im adv. Akkusativ.

d) Ferner drückt der adv. Akk. die Beziehung aus: **חָקָה וַיִּכְּהוּ . . . הָחֹמֶשׁ** „er litt an den Füßen“ (1 R. 15, 23), **וַיִּכְּהוּ . . . הָחֹמֶשׁ** „und er schlug ihn . . . auf den Unterleib“ (2 S. 3, 27); **וַיִּתְּנֻכְלוּ אֹתוֹ** „und sie machten einen Anschlag gegen ihn“ (Gn. 37, 18).

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 10, 4.

e) Nur spärlich ist der Akk. des Grundes bei Abstraktbegriffen belegt; das bekannteste Beispiel lautet: **לֹא-תָבוֹא** „man geht aus Furcht vor Dornen und Disteln nicht dorthin“ (Jes. 7, 25).

f) Am häufigsten bezeichnet der adv. Akk. Art und Weise einer Handlung, eines Vorganges oder eines Zustandes: **מִישָׁרִים תִּשְׁפֹּטוּ בְּנֵי אָדָם** „richtet ihr die Leute gerecht?“ (Ps. 58, 2), **וְאַבְדֶּתֶם מְהֵרָה** „so daß ihr bald vertilgt werdet“ (Dt. 11, 17), **הֵלֵךְ עָרוֹם וְיָחָף** „indem er nackt und barfuß einherging“ (Jes. 20, 2; vgl. § 103, 4f), **עָרוֹם הֵלְכוּ** „nackt gehen sie einher“ (Hi. 24, 10), **לֹא תֵלְכוּ רוֹמָה** „ihr sollt nicht [mehr] hochfahrend einhergehen“ (Mi. 2, 3), . . . **לְהִלָּחֵם** „um . . . einmütig zu kämpfen“ (Jos. 9, 2), **וַיָּבֵאוּ פֶה אֶחָד** „sie überfielen die Stadt [, die] in sorglosem Zustand [war]“ (Gn. 34, 25).

§ 107. Die Präpositionalrektion des Verbums

1. Die zahlreichen Präpositionen und präpositionalen Ausdrücke unterschiedlicher Herkunft¹⁾, zu denen § 87 und die Wörterbücher zu vergleichen sind, stehen nach sem. Sprachempfinden als Nomina im Akk.-Verhältnis zum regierenden Verbum. Ihnen kommt synt. außerordentliche Bedeutung zu. Sie dienen einmal dazu, das feste und daher oft nicht eindeutige Verhältnis zwischen Verbum und Objekt zum Zwecke der Verdeutlichung aufzulockern, wobei auch das Pronominalsuffix präpositional verselbständigt werden kann. Zum anderen kommen die Präpositionen dem Streben entgegen, der Sprache die lapidare Strenge zugunsten der Bequemlichkeit im Ausdruck zu nehmen. Schließlich kann man mit ihrer Hilfe eine Wz. oder auch die von ihr abgelei-

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 119; HS, §§ 105—120.

teten Stämme bedeutungsmäßig variieren und damit das gleiche Ziel erreichen wie wir durch unsere Komposita. Allerdings muß man sich hierbei vor einer Schematisierung hüten, da einige echte Präpositionen von Haus aus ambivalent sind und somit unterschiedliche Beziehungen zwischen Verbum und Objekt bei gleichem Ausdruck anzeigen können; es sei nur an die präfigierten Präpositionen **בְּ** und **לְ** erinnert, von denen erstere „in, mit“ und „von“, letztere dagegen „zu“ und „von“ bedeuten kann¹⁾.

2. a) Obgleich das direkte Objekt (§ 105, 1 a) in der Regel im Akk. steht, so ist doch der auflockernde Gebrauch von **לְ** „zu“ schon ugar. wahrscheinlich²⁾, dürfte also auch für das Hebr. nicht erst einer späteren Sprachstufe zuzuweisen sein. Dabei liegt die Annahme nahe, daß die Richtungspartikel **la* um so eher für den Akk. gebraucht werden konnte, als sie dem Zielcharakter dieses Kasus entspricht, und daß dieser Anwendungsprozeß von den Verben der Bewegung ausgegangen ist. So begegnet bereits ugar. *ly l-* „[etwas] besteigen“³⁾, während das gleiche Verbum im Hebr. zwar auch mit **לְ** und anderen Präpositionen, daneben aber noch mit dem Akk. konstruiert werden kann; vgl. etwa **מֵהָ-לְקַךְ אֲפֹא** **לְגִגֹּת** „was hast du denn, daß du insgesamt auf die Dächer gestiegen bist?“ (Jes. 22, 1) mit **רִיעַל מִשָּׁם** **לְפִנְיָאֵל** „und er zog dort hinauf nach Pnuel“ (Jdc. 8, 8). Ohne Bindung an ein Verbum der Bewegung findet sich der gleiche Präpositionalgebrauch z. B. in: **כַּמַּיִם לָיִם מְכֻסִּים** „wie Wasser, das das Meer bedeckt“ (Jes. 11, 9).

b) Auch für den Akk. des Stoffes (§ 105, 3 a) tritt zuweilen eine Präposition ein: **לְבוֹשׁ מִלְכוֹת אֲשֶׁר לְבִשׁ-בוֹ הַמֶּלֶךְ**

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 10, 1. 4. 5. 10. 11.

²⁾ C. Brockelmann (oben S. 41, Anm. 3), 235.

³⁾ Vgl. die Belege in: C. H. Gordon, Textbook, § 10, 10.

„ein königliches Kleid, mit dem der Herrscher bekleidet gewesen war“ (Est. 6, 8).

c) Bei שָׁכַן „wohnen“, יָשַׁב „wohnen, sich niederlassen“, גִּיר „sich aufhalten“ und Verben wie בּוֹא „hineingehen, kommen“ ist Präpositionalrektion häufiger als direktes Objekt (§ 105, 3b), zumal dadurch die Bedeutung variiert werden kann; vgl. z. B. בּוֹא: mit לְ oder אֶל bedeutet die Wz. „hineingehen, eintreten“, übertragen „beiwohnen“: בֹּא-נָא אֶל-שִׁפְחָתִי „wohne meiner Sklavin bei!“ (Gn. 16, 2), mit אִתּוֹ oder עִמּוֹ „mit jemandem verkehren“ (Ps. 26, 4. Prv. 22, 24), mit בְּ der Person „sich mit jemandem einlassen“ (1 R. 11, 2) oder der Sache „auf etwas eingehen“ (Jer. 34, 10), dagegen mit עַל „über jemand oder etwas herfallen“ (Gn. 34, 27).

d) Beim doppelten Akk. kann einmal das affizierte Objekt präpositional regiert werden: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם „und Gott nannte das Licht Tag“ (Gn. 1, 5), zum anderen auch das effizierte Objekt: וַיִּבֶן ... אֶת-הַצֶּלַע ... לְאִשָּׁה „und er gestaltete ... die Rippe ... zu einer Frau“ (ebd. 2, 22).

4. Der adv. Akk. (§ 106) wird weithin durch Präpositionalgebrauch aufgelockert, um eine Verdeutlichung im Ausdruck zu erreichen; vgl. den Gebrauch von מִן „von“ in וְלֹא-יָכֹל עוֹד לְהַשִּׁיב אֶת-צַבְנֵי דְבַר מִיְרָאתוֹ אֵתוֹ „da vermochte er dem Abner nichts mehr zu erwidern aus Furcht vor ihm“ (2 S. 3, 11) mit dem Akk. des Grundes יְרֵאתָ שְׁמִיר „aus Furcht vor Dornen und Disteln“ (Jes. 7, 25; § 106, 2e). Zudem gibt es eine Fülle von synt. Beziehungen, die durch den einfachen Akk. nicht zum Ausdruck gebracht werden können, sondern der Zwischenschaltung von Präpositionen und präpositionalen Begriffen bedürfen; dem im

einzelnen nachzugehen, ist nicht Sache der Grammatik, sondern der Stilistik und des Wörterbuches.

5. Nach § 95, 1 a kennt das Hebr. — historisch bedingt — keinen Dativ; vielmehr ist das Dativ-Verhältnis in seinem gesamten Bedeutungsumfang, das nach unserem Sprachverständnis in einem besonderen Kasus zum Ausdruck kommt, im Zielcharakter des Akk. wesensmäßig mit enthalten. Dies wird besonders am Pronominalsuffix beim Verbum deutlich: ***וְשִׂיתָ**¹⁾ **שְׁמִיר** „brächte er mir nur Dornen und Disteln“ (Jes. 27, 4), **וְגִדְלֵנִי כְּאֵב** „er wuchs mir auf, gleichsam wie einem Vater“ (Hi. 31, 18). Auf jeden Fall sollte man vermeiden, in derartigen Fällen von einem „Dativ-Suffix“ oder gar von „unkorrekt“er“ Ausdrucksweise zu reden. In der Regel wird das Dativ-Verhältnis durch **לְ** „zu“ ausgedrückt: **וְאָתֶן לְכֶם אֶרֶץ** „und ich gab euch ein Land“ (Jos. 24, 13). Häufig ist der sogenannte Dativus ethicus: **סָעוּ לְכֶם** „brecht auf!“ (Dt. 1, 7), **פָּרַח-לְךָ** „fliehel!“ (Gn. 27, 43), **וַתִּבְטַח לְךָ** „und du vertrautest“ (Jes. 36, 9); diese Spielart des Dativus commodi ist in der Regel nicht zu übersetzen.

§ 108. Die Verbalreaktion

1. Zu einem Verbum kann ein zweites in logischer Unterordnung hinzutreten²⁾, die allerdings beim finiten Verbum formal nicht erkennbar ist; lediglich dort, wo statt der finiten Verbform ein Inf. cstr. begegnet, tritt die Hypotaxe auch morphologisch in Erscheinung. Synt. ist zu beachten, daß das regierte Verbum in der Regel den Hauptbegriff enthält und damit inhaltlich maßgebend ist, während das re-

1) So für MT **שִׂיתָ**; vgl. BH³ und BHS.

2) E. Kautzsch, Grammatik, § 120.

gierende Verbum nur modalen oder adv. Charakter aufweist und damit die Bedeutung des regierten Verbums variiert. Beide Verben können entweder asyndetisch nebeneinander stehen oder durch die beiordnende Konjunktion ׀ „und“ (§ 88, 1) miteinander verbunden werden.

2. a) Häufig findet sich, wie arab. und aram., ein asyndetisch untergeordnetes Imperf.: **לֹא יִדְעָתִי אֲכַנֶּה** „ich verstehe nicht zu schmeicheln“ (Hi. 32, 22); so auch mit Subjektswechsel: **לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ-לְךָ** „man soll dich nicht fernerhin nennen“ (Jes. 47, 1).

b) Beim Inf. cstr. erfolgt die Hypotaxe entweder dadurch, daß er als Akk.-Objekt an das regierende Verbum herantritt (§ 102, 2) oder ihm mit **לְ** „zu“ untergeordnet wird (§ 102, 4c); zum Inf. abs. als Akk.-Objekt vgl. § 103, 2c. Sobald das Part. verbaler Rektion unterliegt, dürfte es, wie im Arab.¹⁾, im Akk. des Zustandes stehen; von den wenigen, sicher belegten Beispielen vgl. **כִּי לֹא יִצְלַח מִזְרְעוֹ אִישׁ יֹשֵׁב עַל-כִּסֵּא דָוִד** „denn keiner von seinen Nachkommen wird das Glück haben, auf Davids Thron zu sitzen“ (Jer. 22, 30); so auch nach einem Inf.: **כִּהְתֵּמַךְ שׂוֹדֵד תּוֹשֵׁד** „wenn du fertig bist mit Verwüsten, wirst du verwüstet werden“ (Jes. 33, 1).

3. a) Asyndetische Parataxe erfolgt unter formaler oder sinngemäßer Kongruenz beider Verben; sie ist besonders häufig beim Imp.: **לָךְ-רֵד** „wohlan, steige hinab!“ (Ex. 19, 24); ferner **לֹא אוֹסִיף עוֹד אֲרַחֵם** „ich will mich ferner nicht mehr erbarmen“ (Hos. 1, 6).

b) Bei syndetischer Beiordnung steht ׀ „und“; so mit voller Kongruenz: **וַיִּסֹּף אֲבָרְהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה** „und Abraham nahm abermals eine Frau“ (Gn. 25, 1); ferner bei innerer Abhängigkeit, etwa Imperf. und Perf. cons.: **אִם-תִּמְאַנּוּ**

¹⁾ Vgl. H. Reckendorf, Arab. Syntax, § 55.

וּמְרִיתֶם „wenn ihr widerstrebt und widerspenstig seid“ (Jes. 1, 20).

§ 109. Der Gebrauch des Passivums

1. a) Ein Pass.-Satz¹⁾, dessen Subjekt einem Akk. im akt. Satz entspricht, kann bei Verben mit direktem oder innerem Objekt gebildet werden: וַיִּקְבַּר יוֹאָשׁ „und Joas wurde begraben“ (2 R. 13, 13) für akt. *וַיִּקְבְּרוּ אֶת-יוֹאָשׁ* „und sie begruben Joas“; הַגִּיד הַגִּיד לְעַבְדֶּיךָ „deinen Knechten wurde genau gemeldet“ (Jos. 9, 24), wörtlich: „ein Gemeldetwerden wurde gemeldet“.

b) Häufig steht beim Pass. die 3. Person Sg. unter Voraussetzung eines ungenannten logischen Subjekts („man“), und zwar isoliert: וְאַחֲרַיִךְ לֹא זָוְנָה „und man stellte dir nicht buhlerisch nach“ (Ez. 16, 34), oder mit לְ: נִרְפְּאוּ-לָנוּ „wir sind geheilt worden“ (Jes. 53, 5), sowie unter Beibehaltung des Akk.-Objektes: וַיִּגֵּד לְרֵבֶקָה אֶת-דְּבַרֵי עֵשָׂו „und der Rebekka wurden die Worte Esaus gemeldet“ (Gn. 27, 42).

2. a) Von zwei Akk.-Objekten wird im Pass. gewöhnlich das nähere Objekt zum neuen Subjekt, während das entferntere Objekt im Akk. beibehalten wird: הַנְּחִלְתִּי לִי „ich bin mit Monaten des Unheils beschenkt worden“ (Hi. 7, 3; zu לִי als nicht übersetzten Dativus ethicus vgl. § 107, 5). Aus Stilgründen kann aber auch das entferntere Objekt zum Subjekt werden: וְהִרְאָה [הַנְּגַע] אֶת-הַכֹּהֵן „und [die Aussatzstelle] soll dem Priester gezeigt werden“ (Lv. 13, 49).

b) Ebenso bleibt der Akk. des effizierten Objekts erhalten: שְׂאֵיָה יִכַת-שַׁעַר „zu Stücken sind die Tore zerschlagen“

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik; HS, Reg. s. v. Passiv.

(Jes. 24, 12); desgleichen die übrigen Akkusative, z. B. **אֲשֶׁר לֹא־יְמוּל אֶת־בֶּשֶׂר עֶרְלָתוֹ** „der nicht beschnitten ist am Fleische seiner Vorhaut“ (Gn. 17, 14).

c) Selten steht doppelter Akk.: **יִמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל הָאָרֶץ** „es fülle sich mit seiner Herrlichkeit die ganze Erde“ (Ps. 72, 19).

3. a) Das logische Subjekt eines Pass.-Satzes wird gewöhnlich durch **לְ** eingeführt: **וְאִם־בְּאֵלֶּה לֹא תִנְּסְרוּ לִי** „und wenn ihr euch hierdurch nicht von mir warnen laßt“ (Lv. 26, 23). Dieser Sprachgebrauch läßt sich am ehesten daraus erklären, daß die Präposition **לְ** nach Ausweis des Ugar. bereits altkan. nicht nur die Richtung, sondern auch die Herkunft angibt¹⁾. Dem entspricht, daß daneben auch **לֹא־יִכָּרֵת כָּל־בֶּשֶׂר עוֹד מִמִּי מִן** „von“ gebraucht wird: **לֹא־יִכָּרֵת כָּל־בֶּשֶׂר עוֹד מִמִּי מִן הַמַּבּוּל** „nicht soll alles Fleisch ferner durch die Wasser der Flut ausgerottet werden“ (Gn. 9, 11). In gleicher Funktion wird schließlich **בְּ** verwendet: **בְּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפַךְ** „durch Menschen soll sein Blut vergossen werden“ (Gn. 9, 6); auch die Anwendung von **בְּ** dürfte letztlich darin begründet sein, daß diese Partikel ebenso wie **לְ** ambivalent ist und somit ebenfalls die Herkunft bzw. Urheberschaft anzeigen kann.

b) Vielfach jedoch wird das logische Subjekt nicht ausgedrückt (s. u. 1b); vgl. besonders das unpersönliche Part. Pass. **מִקְטָר** „es wurde geopfert“ (Mal. 1, 11).

§ 110. Das Reflexivverhältnis

1. Die Refl.-Funktionen werden nach § 66, 1 a. b durch Ni. und Hitp. ausgeübt: **וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ** „und das Land füllte sich“ (2 R. 3, 20), **הִתְחַזַּק** „zeige dich stark!“ (1 R. 20, 22).

¹⁾ Vgl. C. H. Gordon, Textbook, § 10, 1.

2. a) Soll darüber hinaus ein Refl.-Verhältnis besonders betont werden, gebraucht man häufig לְ „für“: וַיִּקַּח-לוֹ לְמֶֹךָ שְׁתֵּי נָשִׁים „da nahm sich Lamech zwei Frauen“ (Gn. 4, 19); doch auch andere Präpositionen werden verwendet, z. B. וְאַהֲבָתָּ לְרֵעֶךָ כְּמֹדֶךָ „und du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst“ (Lv. 19, 18).

b) Daneben begegnen häufig Umschreibungen wie נַפֶּשׁ „Seele, Person“, לֵב „Herz“, קִרְבִּי „Inneres“: אֶהְבֵּת נַפְשׁוֹ „er liebte ihn wie sich selbst“ (1 S. 20, 17). Mittelhebr. ist עֶצְמוֹ „Wesen, selbst“ häufig; z. B. אַל תִּפְרוֹשׁ עִצְמְךָ „sondere dich nicht ab“ (Pirque Abot 2, 4).

B. Besondere Arten von Hauptsätzen

§ 111. Der Fragesatz

1. Das Hebr. unterscheidet zwischen der direkten oder unabhängigen Frage¹⁾ einerseits und der indirekten bzw. abhängigen Frage (§ 114, 4a) andererseits. Beide Frageformen begegnen entweder als Satz- oder als Wortfrage. Erstere fordert dazu auf, sich für oder gegen einen zur Diskussion gestellten Vorgang, eine Handlung oder einen Zustand zu entscheiden; daneben kann sie zur Wahl zwischen mindestens zwei Möglichkeiten herausfordern, wobei man in diesem Falle von der Disjunktivfrage spricht. Die Wortfrage dagegen zielt auf die Näherbestimmung eines einzelnen Satzgliedes ab, das durch ein Fragewort als unbekannt eingeführt wird. Sowohl die Satzfrage als auch die Wortfrage können aus einem Nominal-, einem Verbal- oder einem zusammengesetzten Nominalsatz bestehen.

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 150; HS, §§ 53—56.

2. a) Die einfache direkte Satzfrage wird gewöhnlich durch die Interrogativpartikel הַ (§ 86, 2) eingeleitet: הַכִּי יֵשׁ-עוֹד אִשָּׁר נֹתֵר לְבֵית שָׁאוּל „gibt es noch jemanden, der vom Hause Sauls übriggeblieben ist?“ (2 S. 9, 1), הַאִין עוֹד לִיהוֹה פֹּה נְבִיא „gibt es hier weiter keinen Propheten Jahwes?“ (1 R. 22, 7), הַשְּׁמַתָּ לְבָךְ עַל-עַבְדֵי אִיֹּב „hast du auf meinen Knecht Hiob geachtet?“ (Hi. 1, 8). Zuweilen fehlt die Einführung, so daß der Interrogativcharakter eines Satzes nur durch Modulation der Rede und etwa durch Wortstellung erkennbar wird: שְׁלוֹם לַנְּעָר לְאַבְשָׁלוֹם „steht es gut um den jungen Mann Absalom?“ (2 S. 18, 29), הַמֶּלֶךְ אָמַרְתָּ אִתָּה אֲמַרְתָּ „hast du, o König, gesagt?“ (1 R. 1, 24); so vor allem auch, wenn die Frage mit dem vorhergehenden Satz durch וְ „und“ verbunden ist: וְעַתָּה יְהוֹה . . . הוֹרִישׁ „und . . . die Amoriter vor seinem Volke Israel vertrieben, und ausgerechnet du willst es vertreiben?“ (Jdc. 11, 23).

b) Die bejahende Antwort erfolgt durch Wiederholung des in der Satzfrage betonten Wortes, wobei in der Anrede die Umsetzung von der 2. in die 1. Person zu beachten ist: הַאָּתָּה יוֹאֵב וַיֹּאמֶר אָנִי „bist du Joab? Da sagte er: Ja!“ (2 S. 20, 17), הַתֵּלְכִי עִם-הָאִישׁ הַזֶּה וַתֹּאמֶר אֵלָי „willst du mit diesem Manne gehen? Darauf sagte sie: Ja!“ (Gn. 24, 58); daneben begegnet auch, wie im Mittelhebr., die Interjektion הֵן (§ 89, 2) als Bejahungspartikel: וַיֹּאמֶר לָבָן הֵן „da sagte Laban: Ja!“ (Gn. 30, 34). Für die Negation genügt vielfach einfaches לֹא „nein“ oder אֵין „niemand, nichts“: הַאָּפְרָתִי אָתָּה וַיֹּאמֶר | לֹא „bist du aus Ephraim?, und er antwortete: Nein!“ (Jdc. 12, 5), וַשְׂאֵלָךְ וַאֲמַר הִישׁ-פֹּה אִישׁ „und fragst du mich, und ich sage: Wo ist ein Mann?“ (Jdc. 12, 5).

וְאָמַרְתָּ אָיִן „und wenn er dich fragt und sagt: Ist jemand hier?, dann sage: Nein!“ (Jdc. 4, 20).

c) Die Satzfrage braucht nicht nur auf eine echte Entscheidung abzu zielen, sondern kann auch als rhetorische Frage die Antwort bereits enthalten und somit einen verstärkten Aussagesatz darstellen. Wird eine bejahende Antwort erwartet, so wird zuweilen das Interrogativum הַ whether angewandt: אָכַלְתָּ . . . הַמֶּן-הָעֵץ „hast du etwa von dem Baume . . . gegessen?“ (Gn. 3, 11), הֲכִי-אָחִי אַתָּה „du bist doch mein Verwandter!“ (Gn. 29, 15), הֲיִדְעֵתֶם „ihr wißt doch!“ (1 R. 22, 3), הֲזֹאת יָדַעְתָּ מִי-עַד „weißt du dies nicht von alters her?“ (Hi. 20, 4); häufiger ist allerdings die Einführung durch הֲלֹא „nicht wahr?“: הֲלֹא-הִיא כְּתוּבָה „ist das nicht aufgezeichnet?“ (Jos. 10, 13) neben affirmativem הֲיִנָּה כְּתוּבָה „es ist ja aufgezeichnet“ (2 S. 1, 18), הֲלֹא אֶת-יִשְׂרָאֵל הֲעֵלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם „habe ich nicht Israel heraufgeführt aus Ägyptenland?“ (Am. 9, 7); auch bei der rhetorischen Frage kann das Interrogativum wegfallen: וְאַיִן לֹא אַחֹס „und ich sollte nicht schonen?“ (Jon. 4, 11).

Wird eine verneinende Antwort oder Bestätigung vorausgesetzt, so wird in der Regel הַ whether gebraucht: הֲשָׁמַר אָחִי אֲנִכִּי „bin ich denn meines Bruders Hüter?“ (Gn. 4, 9), אִם-יָמוּת „stirbt der Mensch, lebt er gewiß nicht wieder auf“ (Hi. 14, 14), הֲאַתָּה תִּבְנֶה-לִּי בַּיִת „solltest etwa du mir einen Tempel bauen?“ (2 S. 7, 5). Daneben wird, wenngleich selten, אִם gebraucht: אִם-כִּהְיֶה הַיִּצָּר יִחָשֵׁב „wird etwa der Töpfer dem Ton gleichgeachtet?“ (Jes. 29, 16).

3. Die Disjunktivfrage¹⁾ begegnet in der Regel als Doppelfrage, daneben aber auch als Fragekette.

¹⁾ HS, § 136.

a) Bei der Doppelfrage hat in der Regel das erste Glied (יָהּ), das zweite meist אַם bzw. וְאִם mit der Kopula als Satz-trenner (§ 112, 3a), seltener או „oder“: הַאֲוֹסֶף עוֹד לְצִאתָ או „oder“: הַאֲוֹסֶף עוֹד לְצִאתָ אִם-אֶחָדְךָ לְמִלְחָמָה . . . „soll ich nochmals zum Kampfe . . . ausziehen, oder soll ich davon abstehe(n)?“ (Jdc. 20, 28), auch kann das zweite Glied einfach durch Negation ersetzt werden: הֲיֵשׁ יְהוָה בְּקִרְבָּנוּ אִם-אֵין „ist Jahwe unter uns oder nicht?“ (Ex. 17, 7); zur disjunktiven Fragekette vgl. הֲתָבוֹא לְךָ (שְׁלוֹשׁ-שָׁנִים רָעַב בְּאַרְצְךָ אִם-שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וְגַם לְפָנֵי-צָרֶיךָ . . . וְאִם-הָיִיתָ שְׁלֹשֶׁת יָמִים דָּבָר בְּאַרְצְךָ „soll für drei Jahre Hungersnot in dein Land kommen, oder willst du drei Monate lang vor deinen Feinden auf der Flucht sein . . . , oder soll drei Tage Pest in deinem Lande wüten?“ (2 S. 24, 13).

b) Die Disjunktivfrage wird durch Wiederholung der vom Angesprochenen gewählten Möglichkeit beantwortet: הֲנִלָּחַם אִם-נִחַדְלָה . . . „sollen wir . . . in den Krieg ziehen oder [davon] abstehe(n)? . . . Zieh hinauf, und du wirst Glück haben!“ (1 R. 22, 15); ebenso kann eine komplexe Antwort erfolgen: הֲיֵשׁ-לְכֶם אָב או-אָח . . . יֵשׁ-לָנוּ: אָב וְקָן וְיָלֵד וְקָנִים קָטָן „habt ihr noch Vater oder Bruder? . . . Wir haben noch einen betagten Vater und einen [ihm] im Alter [geborenen] Knaben“ (Gn. 44, 19f.), וְיָאמַר לוֹ הֲלָנוּ אִתָּה אִם-לְצָרֵינוּ וְיָאמַר | לֹא כִי אֲנִי שָׂר-צָבָא-יְהוָה „er sprach zu ihm: Gehörst du zu uns oder zu unseren Feinden? Er antwortete: Nein! Ich bin vielmehr der Befehlshaber des Heeres Jahwes“ (Jos. 5, 13f.).

1) Zu אַם beim ersten Glied vgl. Hi. 6, 12.

2) So mit 1 Ch. 21, 12 für שִׁבְע „sieben“.

c) Häufig findet sich rhetorischer Gebrauch: **הַמֶּלֶךְ תְּמַלֵּךְ** „du willst wohl gar König über uns werden oder uns beherrschen?“ (Gn. 37, 8), so vor allem auch in der prosodischen Stilform des Parallelismus membrorum: **הִתְפַּאֵר תְּגַרְוֶן עַל הַחֵצַב בְּוֹ אִם-יִתְגַּדֵּל הַמַּשׂוֹר** „rühmt sich die Axt gegen den, der damit schlägt, oder brüstet sich die Säge gegenüber dem, der sie zieht?“ (Jes. 10, 15).

4. a) Die Wortfrage wird entweder durch ein Fragepronomen oder ein Interrogativadverbium eingeleitet (§ 31, 2): **מִי-הָאִישׁ הַזֶּה** „wer ist dieser Mann?“ (Gn. 24, 65), **מִה-זֹאת עֲשִׂיתָ לִּי לָמָּה** „wer seid ihr?“ (2 R. 10, 13), **לֹא-הִנְדַּתָּ לִּי** „was hast du mir angetan, warum hast du mir nicht mitgeteilt?“ (Gn. 12, 18).

b) Die Antwort kann in einem einzelnen Begriffe oder in einem ganzen Satze bestehen: **מִי-אַתָּה וְהָאִמְרָ אָנֹכִי רוּת אֲמַתְךָ** „wer bist du? Sie sprach: Ich bin Ruth, deine Magd“ (Ru. 3, 9), **מִה-זֹאת עָשִׂיתָ וְהָאִמְרָ הָאִשָּׁה הַנְּחָשׁ הִשְׂיָאֲנִי וְאִכְלָ** „warum hast du das getan? Da sagte die Frau: Die Schlange hat mich verführt, so daß ich aß“ (Gn. 3, 13).

c) Häufig wird die Wortfrage rhetorisch gebraucht: **וּמַה-נִּצְטַדְּקָ** „und wie sollen wir uns rechtfertigen?“ (Gn. 44, 16), **מַה-לִּי עוֹד וּמַה-יֵּנֶה תֹאמְרוּ אֵלַי מַה-לָּךְ** „was bleibt mir da noch? Und wie könnt ihr da noch zu mir sagen: Was willst du?“ (Jdc. 18, 24), so auch dichterisch: **אֵיכָה הָיְתָה** „wie ist zur Dirne geworden die treue Stadt!“ (Jes. 1, 21), und sprichwörtlich: **מַה-לְתֵבֶן אֶת-תְּבַר** „was hat das Stroh mit dem Korn gemein?“ (Jer. 23, 28).

d) Eine Abart der rhetorischen Wortfrage stellt der interrogativische Wunschsatz¹⁾ dar: **מִי יֵאָכְלֵנוּ בָּשָׂר** „hätten wir doch Fleisch zu essen!“, wörtlich: „wer gibt uns Fleisch zu essen?“ (Nu. 11, 4), **מִי־יִשְׁמָנוּ שֹׁפֵט בְּאֶרֶץ** „o würde man mich doch als Richter im Lande einsetzen!“ (2 S. 15, 4); zum konditionalen Wunschsatz vgl. § 122, 5.

§ 112. Koordinierte und subordinierte Hauptsätze

1. Nach § 3, 2i herrscht im sem. Satzgefüge primär die Beiordnung oder Parataxe. Dabei stehen die einzelnen Sätze entweder asyndetisch nebeneinander, oder sie werden durch beiordnende Konjunktionen miteinander verbunden²⁾. Logisch gesehen, kann dieses Nebeneinander sowohl Koordination als auch Subordination bedeuten. So sind auch die untergeordneten Sätze, die wir auf Grund ihres Stellenwertes als Nebensätze bezeichnen, ihrer Struktur nach Hauptsätze. Sie zeichnen sich nicht durch besondere Wortstellung aus; denn dort, wo in koordinierten Doppelsätzen Chiasmus in der Anordnung der Satzteile begegnet, handelt es sich nicht um eine Frage der Syntax, sondern der Stilistik³⁾, wie etwa in: **וַיִּקְנְאוּ־בּוֹ אֶתְיוֹ וְאֶתְיוֹ שָׂמַר אֶת־הַדָּבָר** „und es wurden neidisch auf ihn seine Brüder, aber sein Vater merkte sich die Sache“ (Gn. 37, 11). Hierzu kommt, daß die meisten Konjunktionen keine eindeutigen Merkmale der Subordination enthalten.

2. Syndetische Beiordnung erfolgt durch koordinierende Konjunktionen (§ 88, 2a); z. B. **אוֹרָאָה אוֹ יָדַע** „sei es, daß er es gesehen oder erfahren hat“ (Lv. 5, 1), **אִם־טוֹב וְאִם־רָע** „es sei gut oder es sei unheilvoll, וְשָׂמַע יְהוָה . . . בְּקוֹל יְהוָה“

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 150, 1; HS, § 9.

²⁾ E. Kautzsch, Grammatik, §§ 154. 156; HS, §§ 133—139. Zum hebr. Satzgefüge vgl. ferner Th. J. Meek, The Syntax of the Sentence in Hebrew. JBL 69 (1945), 1—13.

³⁾ Anders, doch schwerlich mit Recht, HS, § 138.

auf die Stimme Jahwes . . . wollen wir hören“ (Jer. 42, 6), „kannst du es schon nicht verfluchen, so sollst du es wenigstens nicht segnen!“

(Nu. 23, 25), **בָּאנוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם זָבַת חֵלֶב וְיָדָבֵשׁ** „wir sind in das Land gekommen, in das du uns geschickt hast; es fließt zwar über von Milch und Honig . . . , aber das Volk ist stark, das im Lande wohnt“ (Nu. 13, 27f.; zu **הוא** für **היא** vgl. § 17, 2).

3. a) Die weitaus häufigste Beiordnung findet durch Waw cop. statt. Allerdings fungiert diese Bindepartikel nicht nur als die Konjunktion „und“, sondern sie spielt vielfach die Rolle eines Satztrenners, der den Beginn eines neuen Satzes innerhalb des synt. Gefüges anzeigt und dementsprechend nicht mit ins Deutsche zu übertragen ist; das gilt etwa von der Wortfolge **אִם-טוֹב וְאִם-רָע** „es sei gut, oder es sei böse“ (s. u. 2), wo וְ vor **אם** unserem Komma entspricht.

Von den zahlreichen Funktionen des Waw cop. als koordinierender Konjunktion seien der adversative und der erklärende Gebrauch hervorgehoben: **קָרַבְנָן רֵאשִׁית תִּקְרְיֶיבוּ** „als Erstlingsgabe mögt ihr sie darbringen . . . , aber auf den Altar dürfen sie nicht kommen“ (Lv. 2, 12), **וַיִּשְׂרַף אֶת-בַּיִת-יְהוָה וְאֶת-בַּיִת הַמֶּלֶךְ**, „und er verbrannte den Jahwetempel, den Königspalast und alle Häuser in Jerusalem; das heißt, er verbrannte [nur] jedes große Haus mit Feuer“ (2 R. 25, 9).

b) Logische Subordination liegt dann vor, wenn Waw cop. einen Vergleichssatz (§ 116, 1) einleitet, oder final (§ 117, 1), konsekutiv (§ 118, 1), konzessiv (§ 119, 1) und kausal (§ 120, 1) fungiert.

¹⁾ Statt tib. **בַּיִת**; vgl. BH³ zur Stelle.

4. Als untergeordneter Hauptsatz besitzt der Umstands- oder Modalsatz synt. große Bedeutung. Häufig als Nominal-, doch auch als Verbalsatz ist er dem übergeordneten Satzteils asyndetisch, teils syndetisch durch ׀ „und“ logisch subordiniert.

a) Modale Nominalsätze sind z. B. asyndetisch: וַיִּתְקַעַם בְּלֵב אַבְשָׁלוֹם עוֹדְנוֹ חַי „da stieß er sie (sc. die Speere) in Absaloms Herz, während er noch lebte“ (2 S. 18, 14); syndetisch: וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה . . . וְהוּא יָשָׁב פֶּתַח-הַאֶהָל „und Jahwe erschien ihm . . . , während er im Zelteingang saß“ (Gn. 18, 1), לא-אָהֵיָהּ חֵבֶשׁ וּבְבֵיתִי אֵין לֶחֶם וְאֵין שְׂמָלָה „ich mag nicht Wundarzt sein, während in meinem Hause weder Brot noch Mantel ist“ (Jes. 3, 7); vgl. auch § 115, 2a. 3a.

b) Modale Verbalsätze stehen anscheinend häufiger asyndetisch: וַיִּקְשׂוּ אֶת-עַרְפָּם הִרְעוּ מְאֹבֹתָם „und sie steiften ihre Nacken, wobei sie schlimmer handelten als ihre Väter“ (Jer. 7, 26); vielfach sind sie verneint und können adv. wiedergegeben werden: תְּבוֹאָהוּ שׂוֹאָה לֹא-יִדַּע „Verderben überkomme ihn unversehens“ (Ps. 35, 8), וְהִכָּם לְפִי-הָרָב לֹא-יָחוּס עֲלֵיהֶם וְלֹא יִחַמַּל וְלֹא יִרְחַם „und er wird sie schlagen mit der Schärfe des Schwertes ohne Mitleid, Schonung und Erbarmen“ (Jer. 21, 7).

C. Der abhängige Satz

§ 113. Der Subjektsatz

1. a) Innerhalb eines Satzgefüges besteht das Subjekt des regierenden Satzes zuweilen in einem logisch subordinierten Hauptsatz¹⁾; z. B. asyndetisch: כִּי תוֹעֵבַת מִצְרָיִם

¹⁾ Th. J. Meek (oben S. 90, Anm. 2), 7; HS, § 141.

וְיָהִי מִקֶּץ נִבְחַח לִיהוָה אֶל־הַיִּנּוֹ „denn es ist den Ägyptern ein Greuel, daß wir Jahwe, unserem Gott, opfern“ (Ex. 8, 22), אֲרַבְעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וְתַן יְהוָה אֵלַי „da ereignete es sich nach vierzig Tagen und vierzig Nächten, daß Jahwe mir übergab“ (Dt. 9, 11); syndetisch: וַיְהִי בְּעֵת הַהוּא וַיֹּאמֶר „und zu jener Zeit geschah es, daß er sagte“ (Gn. 21, 22; zu הוּא für הָיָא vgl. § 17, 2).

b) Zur Kennzeichnung der Abhängigkeit bedient man sich, wie bereits im Ugar.¹⁾, der ihrem ursprünglichen Wesen nach hinweisenden oder allgemein hervorhebenden²⁾ Partikel כִּי sowie des Relativums אֲשֶׁר (§ 31, 3a) in der Bedeutung „daß“: וַיְהִי כִּי אָרְכוּ-לוֹ שָׁם הַיָּמִים „und es geschah, daß seine Tage dort lang wurden“ (Gn. 26, 8), מַה-בְּצַע כִּי נִהְרָג „was nützt es uns, daß wir unseren Bruder erschlagen?“ (Gn. 37, 26); טוֹב אֲשֶׁר לֹא-תִדַּר „es ist besser, daß du nicht gelobst“ (Qoh. 5, 4). So auch וְהָאֲשֶׁר תִּבְנֶה „und dies [ist es], wie du sie (sc. die Arche) bauen sollst“ (Gn. 6, 15), wobei es sich hier um einen Nominalsatz handelt, der aus Subjektsatz und Demonstrativum als Prädikat gebildet ist; vgl. hierzu ferner § 115, 5c.

2. Zum Inf.-Satz vgl. § 102, 4b.

§ 114. Der Objektsatz

1. Verben des Sagens, Wahrnehmens und Empfindens haben als direktes Objekt häufig Nominal- und Verbal-sätze³⁾ nach sich. Der Objektsatz umfaßt dementsprechend auch die abhängige Rede und Frage.

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 12, 3.

²⁾ Vgl. oben § 91, 2d.

³⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 157; Th. J. Meek (oben S. 90, Anm. 2). 7f.; HS, §§ 143. 160.

2. a) Zum Objektsatz als logisch subordiniertem Hauptsatz vgl. asyndetisch: אַמְרִי-נָא אֶחָתִי אַתָּה „sage doch, du seist meine Schwester!“ (Gn. 12, 13; zur Nesiga vgl. § 21, 3a); syndetisch: וְשָׁמְרָתָּ וְעָשִׂיתָ „und du sollst darauf achten, daß du befolgst“ (Dt. 16, 12), wofür gleichbedeutend וְשָׁמְרָתָּ לַעֲשׂוֹת (Dt. 6, 3) stehen kann, נִחַשְׁתִּי וַיְבַרְכֵנִי יְהוָה „ich habe Anzeichen dafür, daß mich Jahwe gesegnet hat“ (Gn. 30, 27).

b) Subordination erfolgt wie beim Subjektsatz durch וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי: „daß“ אֶת-אֲשֶׁר (§ 113, 1b) sowie כִּי אֲשֶׁר „und Gott sah, daß [es] gut [war]“ (Gn. 1, 10), כְּשָׁמַע „als Isebel hörte, daß Nabot gesteinigt sei“ (1 R. 21, 15); וְאֶשְׁבִּיעַךְ... אֲשֶׁר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה „und ich will dich... schwören lassen, daß du für meinen Sohn keine Frau von den Kanaanäerinnen nimmst“ (Gn. 24, 3), וַיֵּרָא שָׂאוּל אֲשֶׁר-הוּא מְשָׁכִיל מְאֹד „und als Saul sah, daß er viel Erfolg hatte“ (1 S. 18, 15), אֶל-תִּשְׁכַּח אֶת אֲשֶׁר-הִקְצַפְתָּ „vergiß nicht, daß du erzürnt hast“ (Dt. 9, 7), כִּי שָׁמַעְנוּ אֶת אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת-מִי „denn wir haben gehört, daß Jahwe das Wasser des Schilfmeeres vor euch ausgetrocknet hat“ (Jos. 2, 10).

3. Zuweilen wird auch die unabhängige Rede durch כִּי eingeleitet; z. B. כִּי אָמַרְתִּי פֶן-אָמוֹת עָלַיָה „ich sagte es, um nicht ihretwegen zu sterben“ (Gn. 26, 9). Hier liegt offenkundig keine subordinierende, sondern eine betonende Funktion der von Haus aus deiktischen Partikel כִּי vor; vgl. hierzu die Verwendung von כִּי vor betontem Verbum nach § 91, 2d. Ein solches כִּי zu Beginn der Rede sollte man unübersetzt lassen und jedenfalls nicht mit „denn“ wiedergeben.

4. a) Die abhängige oder indirekte Frage unterscheidet sich, etwa im Gegensatz zum Deutschen, weder der Wortstellung noch dem Modus nach von der direkten Frage (§ 111, 1), was in dem parataktischen Grundcharakter des hebr. Satzgefüges seine Ursache hat.

b) Sie wird durch הַ, häufiger durch אַם „ob“ eingeleitet: לְכוּ דַרְשׁוּ . . . אִם-אֶחְיֶה וְיִמְחַלֵּי * (Gn. 8, 8), „um zu sehen, ob das Wasser abgenommen hätte“ (Gn. 8, 8), אִם-יֵשׁ עִשָּׂה מִשְׁפָּט וְיִבְקֶשׁוּ . . . אִם-יֵשׁ עִשָּׂה מִשְׁפָּט „geht und fragt . . ., ob ich von dieser meiner Krankheit genesen werde“ (2 R. 1, 2), „und sucht . . ., ob es einen gibt, der Recht übt“ (Jer. 5, 1); daneben ist auch אוֹ belegt: מִי יַגִּיד לִי אוֹ מִה-יַעֲנֶנּוּ אָבִיךָ קָשָׁה: „wenn mir nur jemand meldete, ob dir dein Vater etwa hart antwortet!“ (1 S. 20, 10).

c) Die abhängige Disjunktivfrage lautet gewöhnlich אִם . . . הַ „ob . . . oder“ (§ 111, 3 a), daneben הַ . . . הַ, wobei im gleichen Satz Wechsel eintreten kann: וְרֵאִיתֶם . . . הַחֶזֶק „und ihr sollt sehen, . . . ob es (sc. das Volk) stark oder schwach, klein oder groß ist“ (Nu. 13, 18), außerdem begegnet die Folge מִי . . . הַ: אוֹ „wer weiß, ob er weise sein wird oder töricht“ (Qoh. 2, 19).

d) Schließlich kann auch die abhängige Frage rhetorisch gestellt und damit zur verstärkten Aussage werden: וְיָמִי „wer weiß, ob du nicht gerade im Hinblick auf eine Zeit wie diese zur Königsherrschaft gelangt bist?“ (Est. 4, 14).

1) So mit G gegen MT מִיִּי; vgl. BH³ zur Stelle.

§ 115. Der Attributsatz

1. Der sogenannte Relativsatz¹⁾ fungiert als Ergänzung zu den nominalen Teilen eines übergeordneten Satzes; man bezeichnet ihn daher synt. sachgemäßer als Attributsatz, zumal da es ohnehin ein Relativpronomen im landläufigen Sinne im Hebr. nicht gibt. Man hat sowohl attributive Nominal- als auch Verbalsätze; sie können asyndetisch gebildet oder nach § 31, 3 durch Determinative und Demonstrativa eingeleitet werden. Letztere haben lediglich die Aufgabe, den Satz als attributiv untergeordnet herauszuheben, ohne daß hierdurch seine Struktur verändert wird.

2. a) Der asyndetische Attributsatz (vgl. § 3, 2i) steht zu seinem Beziehungswort im ideellen Gen.-Verhältnis, das formal dort erkennbar ist, wo das regierende Nomen im St. cstr. steht: שָׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה „Jahre, da wir Unheil sahen“ (Ps. 90, 15). Daher ist das Beziehungswort — allerdings nicht regelmäßig, wie im Arab.²⁾ — meist indeterminiert; so auch bei häufigem St. abs.: שָׁרִים זָהָב לָהֶם „Fürsten, die Gold besaßen“ (Hi. 3, 15), בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם „in einem Lande, das ihnen nicht gehört“ (Gn. 15, 13), זֶאֱבִי טָרַף „ein räuberischer Wolf“ (Gn. 49, 27), לְכָל-יָבוֹא „jedem, der kommt“ (Ps. 71, 18), כָּאֵלֶּה נִבְלָת עֵלֶּה „wie ein Baum, dessen Laub dahinwelkt“ (Jes. 1, 30). Ferner bei Eigennamen (§ 96, 2a): יוֹרֵד שָׂאוֹל לֹא יַעֲלֶה „er fährt zum Hades, aus dem er nicht [wieder] heraufsteigt“ (Hi. 7, 9), und nach dem Artikel: הָעֶדְרָה נִתְּנָה לְךָ „die Herde, die dir gegeben wurde“ (Jer. 13, 20), אֵי-וַהּ הַדֶּרֶךְ יִשְׁכֵּן-אֹר „welcher Weg [führt dorthin, wo] das Licht wohnt?“ (Hi. 38, 19).

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 155; HS, §§ 146—158.

²⁾ H. Reckendorf, Arab. Syntax, § 200.

b) Der synt. Zusammenhang zwischen dem asyndetischen Attributsatz und seinem Beziehungswort wird oft durch pronominalen Rückverweis hergestellt: אֱלֹהִים לֹא יָדְעוּם „Götter, die sie nicht gekannt hatten“ (Dt. 32, 17); daneben ohne denselben: בְּדֶרֶךְ לֹא יִדְעוּ „auf einem Wege, den sie nicht kennen“ (Jes. 42, 16).

c) Der Attributsatz kann von einer Präposition (§ 87, 1) abhängen: וְנִדְרַשְׁתִּי לְלוֹא שְׂאֵלוֹ „ich war zu erfragen für die, die nicht [nach mir] fragten“ (Jes. 65, 1), אַחֲרֵי לֹא-יֹעֲלוּ „hinter denen, die nicht helfen“ (Jer. 2, 8).

d) Der sogenannte unabhängige Relativsatz im Nom. und Akk. stellt synt. einen Subjekt- oder Objektsatz dar: תּוֹעֵבָה יִבְחַר בְּכֶם „ein Greuel, wer euch erwählt“ (Jes. 41, 24), אֶמְלֹט . . . לֹא-עֹזֵר לוֹ „ich rettete . . . den, der keinen Helfer hat“ (Hi. 29, 12).

3. a) Der syndetische Attributsatz kann durch die Demonstrativa זֶה, זוּ und זוּ (§ 31, 1a) eingeleitet werden: יַעֲלוּ הָרִים יִרְדּוּ בְּקַעֲוֹת אֶל-מְקוֹם זֶה יִסְדֹּף לָהֶם „es hoben sich Berge und senkten sich Täler bis zu dem Ort, den du ihnen bestimmtest“ (Ps. 104, 8), לִיָּתֶן זֶה-יִצְרָף לְשִׁחֵק-בּוֹ „Leviathan, den du gebildet hast, um mit ihm zu spielen“ (ebd. V. 26), וְעֵדֹתַי זֶה אֶלְמִדָּם „und mein Gesetz, das ich sie lehre“ (Ps. 132, 12), בְּאֶרְצְ-חַוִּי אֶהְלֵךְ „auf dem Wege, den ich gehe“ (ebd. 142, 4). Hierbei handelt es sich um dichterischen Sprachgebrauch; sprachgeschichtlich ist der im Ugar. mit *d*-beginnende Attributsatz zu vergleichen¹).

b) Nach § 31, 3d kann auch der Artikel הַ als allgemeines und keineswegs nur an ein Nomen gebundenes Determina-

¹) C. H. Gordon, Textbook, § 13, 68. 69.

tivum (§ 32, 1a) einen Attributsatz einleiten; zu den in § 31, 3d erwähnten Beispielen seien noch angeführt: **וְכָל הַהִקְדִּישׁ שְׂמוּאֵל הָרֹאֶה** „und alles, was der Seher Samuel gestiftet hatte“ (1 Ch. 26, 28), **בֵּית-אֱלֹהֵינוּ הַהֵרִימוּ** „die Weihgabe für den Tempel unseres Gottes, die der König, seine Räte und Fürsten . . . gespendet hatten“ (Esr. 8, 25); so auch beim Nominalsatz: **וְיָרָם הַטֶּבַח אֶת-הַשּׁוֹק וְהַעֲלִיָּהּ** „da trug der Koch die Keule und das, was an ihr war, auf“ (1 S. 9, 24).

4. a) Die gewöhnlichste Relativpartikel ist **אֲשֶׁר**; im Gegensatz zu der zuweilen noch vertretenen Annahme, **אֲשֶׁר** habe sich aus **שׁ**, **שֵׁ** lautgesetzlich entwickelt¹⁾, dürfte es wohl sicher sein, daß es sich hierbei um einen als Konjunktion gebrauchten adv. Akk. im St. cstr. handelt, der dem akkad. *ašar* „wo, wohin“ — gebildet von *ašru* „Ort“ — entspricht: *ašar būlum ikulu, ištu* „wo das Vieh aß, trank“²⁾. Auf Grund seiner Herkunft — vgl. auch die hebr. Wz. **אָשַׁר** „gehen“ — und seiner Funktion liegt also in **אֲשֶׁר** eine Bezugspartikel vor, die mit dem ihr folgenden Satz ein ideelles Gen.-Verhältnis eingeht, ohne an sich etwas über dessen synt. Stellung auszusagen. Zur Verdeutlichung der Funktion von **אֲשֶׁר** umschreibt man im Deutschen etwa: „. . ., wo[von gilt]: . . .“; d. h., der nachfolgende Satz bleibt, entsprechend dem parataktischen Charakter des hebr. Satzgefüges, ein Hauptsatz, der ohne die Bezugspartikel seinem Beziehungssatz auch asyndetisch untergeordnet werden könnte.

Anders als **אֲשֶׁר** ist **שֵׁ** bzw. **שׁ** (§ 31, 3b), präfigiert gebraucht, ein Demonstrativelement, das — entsprechend dem

¹⁾ So neuerdings HS, § 150c; zur Diskussion vgl. die ebd., Anm. 1 angegebene Lit.

²⁾ AHW, 83; vgl. ferner W. v. Soden, Akkad. Grammatik, § 114^t.

akkad. Determinativum *šu* bzw. *ša*¹⁾ — einen Attributsatz einführen kann.

b) Das einen Attributsatz regierende Beziehungswort ist meist determiniert, doch begegnet auch Indetermination:

... **הַיְהוּדָה הַגְּבֻרִים אֲשֶׁר** „das sind die Helden, die ...“ (Gn. 6, 4), dagegen **גּוֹי אֲשֶׁר לֹא-תִשְׁמַע לְשׁוֹנִי** „ein Volk, dessen Sprache du nicht verstehst“ (Dt. 28, 49).

c) Der Zusammenhang im Satzgefüge wird hergestellt durch pronominalen oder adv. Rückverweis: **הַנְּבִיא אֲשֶׁר-שָׁלַחֵו** „der Prophet, den er gesandt hatte“ (Jer. 28, 9), **אֶרֶץ הַחִוִּילָה אֲשֶׁר-שָׁם הִנָּהב** „das Land Hevila, wo es das Gold gibt“ (Gn. 2, 11); ferner beim Akk. durch proklit. **את־**, **את־** (§ 87, 3b): **וַיֵּדַע אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה-לוֹ** „und er erkannte, was er ihm getan hatte“ (Gn. 9, 24); mit Personalkongruenz: **אֲנִי אֲשֶׁר-מָכַרְתֶּם אֹתִי יוֹסֵף** „ich bin Josef ..., den ihr verkauft habt“ (Gn. 45, 4).

Bei synt. Eindeutigkeit fehlt oft der Rückbezug: **וַיִּשֶׂם שָׁם וַיִּצַּר אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר יִצַּר** „und er setzte den Menschen darein, den er gebildet hatte“ (Gn. 2, 8), **וְאֶל-כָּל-אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵנוּ נִלְךְ** „und wohin du uns immer sendest, [dahin] wollen wir gehen“ (Jos. 1, 16); ebenso in Sätzen wie: **אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר** „zu dem Orte, in bezug worauf Jahve gesagt hat: Ihn will ich euch geben“ (Nu. 10, 29).

5. a) Zuweilen ist das Gen.-Verhältnis, das zwischen der Beziehungspartikel und dem übergeordneten Nomen besteht, auch formal erkennbar, wenn letzteres im St. estr. steht: **בְּיַד אֲשֶׁר שָׁנְאָת** „in die Hand dessen, den du (F.) hassest“ (Ez. 23, 28).

1) W. v. Soden, a. a. O., § 164a.

b) Determinativer Gebrauch von אָשֶׁר, wie in akkad. *ša hutāri* „Szepterträger“ („der mit dem Stabe“) oder ugar. *d-* mit folgendem Nomen¹⁾, liegt z. B. 2 R. 10, 22 vor: וַיֹּאמֶר לְאִשֶּׁר עַל-הַמְּלָתָהּ „und er sprach zu dem [Aufseher] über die Kleiderkammer“.

c) Mit אָשֶׁר als Determinativ eingeleitete Subjekt- oder Objektsätze, die man weithin fälschlich als unabhängige Relativsätze bezeichnet²⁾, sind z. B.: וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה „und Jahwe mißfiel, was er getan hatte“ (Gn. 38, 10), רַבִּים אֲשֶׁר-מָתוּ בְּאֲבְנֵי הַבָּרָד מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל „derer, die an den Hagelkörnern starben, waren zahlreicher als die, die die Israeliten töteten“ (Jos. 10, 11); אֲנִי אֶקְרָא אֶתְכֶם „ich will euch künden, was euch begegnen wird“ (Gn. 49, 1), so auch ohne Kennzeichnung des Akk.: תִּרְעַתֶּם אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם „ihr habt übel gehandelt [in dem], was ihr getan habt“ bzw. „ihr habt daran übel getan“ (Gn. 44, 5).

§ 116. Der Vergleichssatz

1. Entsprechend dem parataktischen Grundcharakter des hebr. Satzgefüges können auch Komparativsätze³⁾ wie alle anderen noch zu besprechenden adv. Nebensätze asyndetisch und syndetisch gebildet werden. Zur Asyndesis vgl. קָרָא דָּגֵר וְלֹא יֵלֵד עֹשָׂה עֶשֶׂר וְלֹא בְּמִשְׁפַּט „wie ein Rebhuhn, das brütet, was es nicht gelegt, ist, wer Reichtum sammelt auf unrechte Weise“ (Jer. 17, 11). Häufiger sind durch Waw cop. (§ 112, 2b) eingeleitete Komparativsätze: כִּי-אָדָם לְעֵמֶל יוֹלֵד וּבְנֵי-רֶשֶׁף יִגְבִּיהוּ עוֹף „denn wie die Fun-

¹⁾ AHW, 362; C. H. Gordon, Textbook, § 13, 71.

²⁾ Zur Kritik an der herkömmlichen Auffassung vgl. D. Michel, Tempora und Satzstellung, 194f.

³⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 161.

ken in die Höhe fliegen, so ist der Mensch zur Mühsal geboren“, wörtlich: „denn der Mensch ist zur Mühsal geboren, und hoch fliegen die Funken“ (Hi. 5, 7); umgekehrt kann Waw vor dem Hauptsatz stehen: מְצַרֵּף לְכֶסֶף וְכוּר „wie der Tiegel für das Silber und der Schmelzofen für das Gold, so ist Jahwe ein Prüfer der Herzen“ (Prv. 17, 3).

2. In der Regel erfolgt Subordination durch die zusammengesetzte Konjunktion כְּאֲשֶׁר „wie“¹⁾, oft mit כִּן „so“ im nachfolgenden Hauptsatz: כְּאֲשֶׁר עָשָׂה כִּן יַעֲשֶׂה לוֹ „wie er getan hat, so soll ihm getan werden“ (Lv. 24, 19); daneben steht die einfache Bezugspartikel אֲשֶׁר: . . . וּמִלְאוּ בְתֵיכֶם אֲשֶׁר „und deine Häuser werden angefüllt sein . . . , wie [es] deine Väter nicht gesehen haben“ (Ex. 10, 6), während anderseits die Konjunktion auch wegfallen kann: בְּנִדְהָ אִשָּׁה מִרְעֵהָ כִּן בְּנִדְתֶם בִּי „wie eine Frau ihren Liebhaber betrügt, so seid ihr mir untreu geworden“ (Jer. 3, 20). Einmal findet sich die mit dem St. estr. von *עָמָה „Verbindung“ zusammengesetzte Konjunktion כָּל-עָמָת²⁾ כָּל-עָמָת שָׁבָא כִּן יֵלֵךְ: עָמָת „gerade wie einer gekommen ist, so geht er wieder dahin“ (Qoh. 5, 15).

§ 117. Der Finalsatz

1. Wie im Ugar.³⁾, so kann auch im Hebr. der Finalsatz⁴⁾ asyndetisch oder durch Waw cop. dem Hauptsatz angereicht

¹⁾ Die gleiche Konjunktion kann auch temporal fungieren; vgl. § 121, 2b.

²⁾ Die mas. Form ist umstritten (BH³), doch hat sie eine Entsprechung in Jer. 3, 8 (§ 120, 2a).

³⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 13, 67.

⁴⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 166.

werden. Von den wenigen Fällen von Asyndesis¹⁾ in MT ist als sicher ausgewiesen anzuführen: **אֲשֶׁר־ | תִּבְחַר וּתְקַרֵּב יִשְׁכַּן** „wohl dem, den du erwählst und nahen läßt, daß er in deinen Vorhöfen wohne!“ (Ps. 65, 5). Öfter begegnet Syndesis; z. B.: **הַבָּיִאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם הַקָּטָן אֵלַי וְאֶדְעָה** „bringt mir euren jüngsten Bruder, damit ich erkenne“ (Gn. 42, 34), **שָׁבְרוּ־לָנוּ . . . וְנַחֲיָה וְלֹא נָמוּת** „kauft für uns ein . . . , daß wir leben und nicht sterben“ (Gn. 42, 2), **בָּא אֵלֵיהָ וְתֵלַד** „wohne ihr bei, daß sie gebäre“ (Gn. 30, 3).

2. a) Als finale Konjunktionen werden gebraucht: **לְמַעַן**: **לְמַעַן יִיטֵב־לִי בְעֵבּוּרֶךָ** „daß es mir um deinetwillen wohlgehe“ (Gn. 12, 13); **לְמַעַן אֲשֶׁר־תִּדְרְוּ אֶת־הַדֶּרֶךְ**: **לְמַעַן אֲשֶׁר** „damit ihr wißt, welchen Weg ihr gehen sollt“ (Jos. 3, 4); **בְּעֵבּוּר תְּבָרְכֶה נַפְשִׁי**: **בְּעֵבּוּר** „damit ich dich segne“ (Gn. 27, 4); **בְּעֵבֶר אֲשֶׁר יְבָרְכֶךָ**: **בְּעֵבּוּר אֲשֶׁר** „damit er dich vor seinem Tode segne“ (ebd. V. 10). Daneben steht finales **אֲשֶׁר** z. B. Dt. 4, 10: **וְאֲשַׁמְעֶם וְאֲמַדְדִּין אֶת־דְּבָרַי אֲשֶׁר יִלְמְדוּן** „und ich lasse sie meine Worte hören, damit sie lernen“, oder, wie mittelhebr.²⁾ **שִׁירָאוּ**: **שֵׁ** „daß man sich fürchte“ (Qoh. 3, 14).

b) Negierte Finalsätze werden in der Regel durch **פֶּן** „daß nicht“ eingeleitet: **וְלֹא תִגְעוּ בּוֹ פֶּן־תָּמּוּתוּן** „und nicht sollt ihr ihn berühren, damit ihr nicht sterbt“ (Gn. 3, 3). Ferner begegnen **לֹא** **אֲשֶׁר**: **לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שִׁפְתַי רֵעֵהוּ**: **אֲשֶׁר לֹא** „daß keiner die Sprache des anderen verstehe“ (Gn. 11, 7), und **עַל־דְּבַר־תִּשְׁלֹא יִמָּצָא**: **עַל־דְּבַר־תִּשְׁלֹא** „daß nicht“:

¹⁾ Vgl. hierzu E. König, Lehrgebäude der hebr. Sprache II 2 (Leipzig 1897), § 396g.

²⁾ K. Albrecht, Neuhebr. Grammatik, § 25; M. H. Segal, Mishnaic Hebrew, § 515.

„daß er nicht finde“ (Qoh. 7, 14); zu letzterem vgl. die mittelhebr. Bildung: **עַל-מִנַּת שִׁילְקוֹט בְּנוֹ** „unter der Bedingung, daß sein Sohn sammelt“ (Pe'a 5, 6).

c) **לְבַלְתִּי** „um nicht“ steht gewöhnlich vor Inf.: **לְבַלְתִּי אֶאְכַל-** „nicht zu essen“ (Gn. 3, 11); daneben begegnet es auch vor Imperf.: **לְבַלְתִּי תִּחַטְּאוּ** „damit ihr nicht sündigt“ (Ex. 20, 20).

d) Zu **אַל** „nicht“ beim Proh. vgl. § 100, 4d.

3. Zu häufig final gebrauchtem Inf. s. § 102, 4a.

§ 118. Der Konsekutivsatz

1. Auch bei der Wiedergabe der logischen Abfolge¹⁾ kann Asyndesis herrschen: **כִּי-לֹא-אִישׁ כָּכָנִי אֶעֱנֶנּוּ נְבוּא יַחֲדוּ** **בַּמִּשְׁפָּט** „denn er ist nicht ein Mensch wie ich, so daß ich ihm erwidern könnte und wir zusammen vor Gericht gingen“ (Hi. 9, 32). Öfter begegnet Syndesis in verschiedenen Formen; so kann der Folgesatz mit Waw cop. und Jussiv sowohl fragend als auch verneinend gebildet werden: **מִי הָקֵם וַיִּבֶן אֱלֹהִים** „wer ist so weise, daß er dies verstünde?“ (Hos. 14, 10), **לֹא אִישׁ אֵל וַיִּכְזֹב וַיִּתְנַחֵם** „Gott ist kein Mann, daß er lüge, und kein Mensch, daß er bereue“ (Nu. 23, 19); daneben begegnet, sehr altertümlich, Perf. cons. nach einem Part. (§ 104, 3a): **מִכֶּה אִישׁ וּמַת** „wenn einer jemanden derart schlägt, daß er stirbt“ (Ex. 21, 12). Zum Imperf. cons. im Folgesatz vgl. **וַיְהִי אִישׁ מִצְלִיחַ וַיְהִי** **בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרִי** „und er war ein erfolgreicher Mann, so daß er im Hause seines ägyptischen Herrn bleiben konnte“ (Gn. 39, 2).

2. Als Konjunktion dient **מֵה-פֶּשַׁעִי . . . כִּי דָלָה קֶתָּה : כִּי** **אֲחַרָי** „was ist mein Verschulden . . ., daß du mir so hitzig

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 166; HS, Reg. s. v. Folgesatz.

nachgesetzt hast?“ (Gn. 31, 36), **מֵה־הוּא כִּי (1)תִּלְיִנוּ עָלָיו**, „was ist er, daß ihr wider ihn murrst?“ (Nu. 16, 11); ferner **אֲשֶׁר**, z. B.: **וְאַחֲרַיָּךְ לֹא־הָיָה לְפָנֶיךָ**, „ich habe dir ein [so] verständiges und einsichtiges Herz gegeben, daß vor dir nicht deinesgleichen gewesen ist und nach dir nicht deinesgleichen aufsteht“ (1 R. 3, 12). Zu **לֹא אֲשֶׁר** „so daß nicht“ vgl. **עַם־רָב**, „ein Volk so groß, daß es nicht zu zählen ist“ (1 R. 3, 8).

3. Wenn es sich um eine negative Folge handelt, kann anstelle des Konsekutivsatzes auch die Präposition **מִן** „von“ (§ 87, 3) im Sinne der Ausschließung vor einem Inf. oder einem Nomen stehen²⁾: **הִתְשַׁכַּח אִשָּׁה עוֹלָה מֵרַחֵם בֶּן־בִּטְנָה**, „vergißt etwa eine Frau ihr kleines Kind, so daß sie sich nicht des Sohnes ihres Leibes erbarmt?“ (Jes. 49, 15), **יַחַת אֶפְרַיִם מֵעַם**, „und Ephraim wird zertrümmert werden, so daß es kein Volk mehr ist“ (ebd. 7, 8).

§ 119. Der Konzessivsatz

1. Konzessive Bedeutung³⁾ haben zuweilen Sätze, die dem regierenden Satz mit Waw cop. syndetisch zugeordnet sind: **מֵה־תִּתֶּן־לִי וְאֹנֹכִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי**, „was willst du mir geben, wo ich doch kinderlos dahingehe?“ (Gn. 15, 2). Asyndesis beim Konzessivsatz ist meines Wissens in MT nicht belegt.

2. a) Einräumend wird **כִּי** „selbst wenn“ gebraucht: **כִּי הִקְרִים יְמוּשׁוֹ . . . וְחִסְדֵּי מֵאֲתָךְ לֹא־יָמוּשׁ**, „selbst wenn die

¹⁾ So nach dem Qere.

²⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 119y; HS, § 111g.

³⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 160; HS, § 167.

Berge wanken . . ., soll meine Gnade nicht von dir weichen“ (Jes. 54, 10), oder **אם** „obwohl, wenngleich“ mit Perf.: **אם-צִדְקָתִי לֹא אַעֲנֶה** „wenngleich ich recht hätte, dürfte ich nicht antworten“ (Hi. 9, 15), häufiger mit Imperf.: **אם-יִתֶן-לִי בָּלַק מְלֵא בֵיתוֹ . . . לֹא אוּכַל לְעֵבֵר** „wenngleich mir Balak die Fülle seines Hauses gäbe . . ., könnte ich nicht übertreten“ (Nu. 22, 18). Verstärkend steht **גַּם כִּי** „wenn auch“: **גַּם כִּי-תִרְבוּ תַפְּלָה אֵינֶי שִׁמְעֵ** „wenn ihr auch noch soviel betet, höre ich nicht“ (Jes. 1, 15), neben **גַּם**; so z. B.: **גַּם-אֵלֶּה תִשְׁכַּחַנָּה וְאֲנֹכִי לֹא אֲשַׁכַּחַךְ** „und wenn auch diese vergessen, so will ich dich doch nicht vergessen“ (Jes. 49, 15); schließlich ist **עַל לֹא-הֶמְס בְּכַפַּי** belegt: **עַל לֹא-הֶמְס** „obwohl kein Frevel an meinen Händen ist“ (Hi. 16, 17), **עַל לֹא-הֶמְס** „obgleich er keine Gewalttat verübt hat“ (Jes. 53, 9).

b) Zum Inf. vgl. § 102, 3.

§ 120. Der Kausalsatz

1. Der Begründungssatz¹⁾, bei dem das Verbum finitum in der Regel im Perf. steht, kann asyndetisch gebildet werden: **אֶת-בְּרִיתִי הִפָּךְ . . . וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא** „und der Betreffende (§ 31, 4b) soll ausgerottet werden . . ., da er meinen Bund gebrochen hat“ (Gn. 17, 14), oder mit Waw cop.: **עָמָה יָדַעְתִּי כִּי-יִרָא אֱלֹהִים אִתָּה וְלֹא חִשַׁבְתָּ אֶת-בְּנִיךָ מִמֶּנִּי** „jetzt weiß ich, daß du gottesfürchtig bist, weil du mir deinen einzigen Sohn nicht vorenthalten hast“ (Gn. 22, 12).

2. a) Kausale Konjunktionen sind **כִּי**, wozu ugar. *k-* zu vergleichen ist²⁾, und **אֲשֶׁר** „weil“: **כִּי עָשִׂיתָ וְזאת אָרוּר אֶתָּה** „weil“.

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 158; HS, Reg. s. v. Begründung.

²⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 13, 63.

„weil du dies getan hast, sollst du verflucht sein“ (Gn. 3, 14), **נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי אֲשֶׁר-נָתַתִּי שְׂפָחָתִי לְאִשִּׁי** „Gott hat mir meinen Lohn gegeben, weil ich meinem Manne meine Magd gegeben habe“ (Gn. 30, 18). Hierzu kommen die beiden adv. Akkusative **יָעַן** „aus [dem] Anlaß“ und **עֲלֵיךָ** „infolge“ sowie **עַל** „[des]wegen, [weil]“, die den Kausalsatz auch formal subordinieren: **יָעַן לֹא-הָאֵמְנַתֶּם בִּי** „weil ihr mir nicht vertraut habt“ (Nu. 20, 12), **עֲלֵיכֶם הָיְתָה רוּחַ אַחֶרֶת עִמּוֹ** „darum, daß ein anderer Geist in ihm war“ (Nu. 14, 24), **עַל לֹא-שָׁמְרוּ תוֹרָתְךָ** „weil man dein Gesetz nicht hält“ (Ps. 119, 136); zu letzterem vgl. auch **עַל-בְּלִי הִגִּיד לוֹ : עַל-בְּלִי** „weil er ihn nicht merken ließ“ (Gn. 31, 20), neben **מִבְּלִי** „auf Grund [dessen], daß nicht“: **מִבְּלִי הִשְׁאִיר-לּוֹ כֹּל** „weil ihm [sonst] nichts übriggeblieben ist“ (Dt. 28, 55).

Häufig sind die folgenden Zusammensetzungen, die von dem Bestreben zeugen, das Kausalverhältnis besonders hervortreten zu lassen: **יָעַן כִּי-מֵאֲסַתֶּם אֶת-יְהוָה : יָעַן כִּי** „weil ihr verachtet habt“ (Nu. 11, 20), **עַל כִּי-עָשׂוּ : עַל כִּי** „weil sie getan hatten“ (Jdc. 3, 12), **תָּחַת כִּי-שָׁנְאוּ דַעַת : תָּחַת כִּי** „weil sie die Erkenntnis haßten“ (Prv. 1, 29), **כִּי-עַל-כֵּן** wörtlich „deshalb“: **כִּי-עַל-כֵּן עֲבַרְתֶּם עַל-עֲבֹדְכֶם** „da ihr nun einmal bei eurem Knecht vorbeigekommen seid“ (Gn. 18, 5); **בְּאִשֶּׁר : בְּאִשֶּׁר אֶת-אִשְׁתּוֹ : בְּאִשֶּׁר** „weil du seine Frau bist“ (Gn. 39, 9), **מֵאֲשֶׁר יִקְרָךְ בְּעֵינַי : מֵאֲשֶׁר** „weil du in meinen Augen teuer bist“ (Jes. 43, 3), **יָעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה : יָעַן אֲשֶׁר** „weil du das getan hast“ (Gn. 22, 16), **עַל אֲשֶׁר : עַל אֲשֶׁר** „weil er ihren Bruder Asahel getötet hatte“ (2 S. 3, 30), **תָּחַת אֲשֶׁר יִקְרָה וּנְפָשִׁי : תָּחַת אֲשֶׁר**

בְּעֵינֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה „weil dir mein Leben am heutigen Tage teuer gewesen ist“ (1 S. 26, 21), עַל-כֵּל-אֲדוֹת אֲשֶׁר „gerade weil“ (Jer. 3, 8), עַל-דֵּבַר אֲשֶׁר „auf Grund dessen, daß“ (Dt. 23, 5); יֵעָקֵב אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה: יֵעָקֵב אֲשֶׁר „weil er solches getan hat“ (2 S. 12, 6), יֵעָקֵב כִּי בִזְוֹתָי: יֵעָקֵב כִּי „weil du mich verachtet hast“ (ebd. V. 10).

b) Zum Inf. s. § 102, 3.

§ 121. Der Temporalsatz

1. Im temporalen Satzgefüge unterscheidet man zwischen Gleichzeitigkeit und Vorzeitigkeit. Im ersten Falle beschreibt der Temporalsatz¹⁾ einen laufenden Vorgang oder einen Zustand, dem die Schilderung im regierenden Satz parallel läuft, im zweiten dagegen gibt er einen abgeschlossenen Vorgang oder einen Zustand wieder, die dem im Hauptsatz Berichteten zeitlich vorangehen und damit dessen Voraussetzung bilden. Infolge des parataktischen Charakters des hebr. Satzgefüges ist die jeweilige Zeitstufe des Temporalsatzes prinzipiell nur aus dem Zusammenhang zu erschließen. Gemildert wird, wie bei den Kausalsätzen, der schwebende Charakter der Aussage dadurch, daß bei Einführung des Temporalsatzes an sich allgemeine Partikeln wie כִּי oder אֲשֶׁר durch Präpositionen näher bestimmt oder Zeitsätze durch Adverbien wie עוֹד „noch“ oder טָרָם „noch nicht“ der Zeitstufe nach fixiert werden. Nachzeitige Temporalsätze, die mitunter auch finalen Charakter haben, werden nicht parataktisch gebildet, sondern durch עַד „bis“ subordiniert.

2. a) Bei Gleichzeitigkeit können Zeitsätze asyndetisch gebildet werden: כָּל-אִישׁ זָבַח זָבַח וּבָא וְעָרַת הַכֶּהֵן „so oft

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 164; HS, Reg. s. v. Zeitsatz.

jemand ein Opfer schlachtete, kam der Diener des Priesters“ (1 S. 2, 13), in der Regel jedoch beginnen sie mit Waw cop.: **וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַיָּמַיִם וַיהוָה בָּרַךְ אֶת־אַבְרָהָם בְּכֹל** „als Abraham alt und hochbetagt war, hatte ihn Jahwe in allem gesegnet“ (Gn. 24, 1); zur zeitlichen Fixierung eines Nominalsatzes durch **עוֹד** „noch“ vgl. **עוֹד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא** „als der eine noch redete, kam [bereits] der andere“ (Hi. 1, 16f.).

b) Bei Vorzeitigkeit begegnet Imperf. cons.: **וַתֵּרָא לְאָה** „nachdem Lea gesehen hatte, daß sie nicht mehr gebar, nahm sie Silpa, ihre Leibmagd“ (Gn. 30, 9), oder Nominalsatz mit Part. Pass.: **הוּא מוּצָאת וְהִיא שְׁלֵקָה** „als man sie hinausgeführt hatte, schickte sie . . .“ (Gn. 38, 25; doch vgl. anderseits § 104, 2d); ferner Syndesis zweier Perf.-Sätze: **וְהוּא יֵצֵא** „und als er hinausgegangen war, kamen seine Diener“ (Jdc. 3, 24), so auch Perf. cons.: **וְהָיָה כְשִׁבְתּוֹ עַל** „und wenn er sich auf seinen königlichen Thron gesetzt hat, dann soll er sich schreiben lassen“ (Dt. 17, 18).

c) Zu adv. **טָרָם** „noch nicht, bevor“ vgl. **יִשְׁכְּבוּ** „[doch] bevor sie sich schlafen legten, hatten die Männer der Stadt . . . das Haus umringt“ (Gn. 19, 4), **טָרָם אָעֲנָה אֲנִי שָׁגָג** „bevor ich gedemütigt wurde, ging ich irre“ (Ps. 119, 67).

3. a) Im subordinierten Temporalsatz zeigt Perf. in der Regel die Vorzeitigkeit, Imperf. die Gleich-, zuweilen auch Nachzeitigkeit an.

b) Einfache Konjunktionen sind **כִּי**, dem ugar. *k-* in gleicher Funktion entspricht¹⁾, **אֲשֶׁר** und **אִם** in der Bedeutung

¹⁾ C. H. Gordon, Textbook, § 13, 80.

„als“ oder „dann, wenn“ sowie **עַד** „bis“; ferner **אַחַר** und **וַיְהִי כִּי-הִחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה** „nachdem“: „als aber die Menschen begonnen hatten, sich auf der Erde zu mehren“ (Gn. 6, 1), **כִּי-אַרְאֶה שָׁמַיָּךְ** „so oft ich deinen Himmel sehe“ (Ps. 8, 4); **וַנִּתֶּךָ כּוֹס-פְּרִיעָה בְּיָדוֹ** „dann wirst du dem Pharao den Becher überreichen ganz so, wie früher, als du sein Mundschenk warst“ (Gn. 40, 13); **אִם-כָּלָה בְּצִיר** „dann, wenn die Weinlese beendet ist“ (Jes. 24, 13), **אִם רָחֵץ אֶדְנִי אֵת צֵאת בְּנוֹת-צִיּוֹן וְאֶת-דְּמֵי יְרוּשָׁלַם יְדִיחַ מִקֶּרְבָּהּ** „dann, wenn der Herr den Schmutz der Jerusalemerinnen abgewaschen und Jerusalems Blutschuld aus seiner Mitte hinweggespült hat“ (Jes. 4, 4), **אִם-כֹּה יֹאמֵר נְקָדִים** „so oft er sprach: Die Gesprenkelten sollen dein Lohn sein!, warf die ganze Herde Gesprenkelte“ (Gn. 31, 8); **עַד-שָׁבוּ הַרְדָּפִים** „bis die Verfolger zurückkehrten“ (Jos. 2, 22), **שְׁבִי אֶלְמָנָה בֵּית-** „bleibe als Witwe im Hause deines Vaters, bis mein Sohn Sela heranwächst“ (Gn. 38, 11); **וַיֹּאמֶר** „und nachdem Jahwe ... gesprochen hatte, sagte er“ (Hi. 42, 7), **וַיְהִי אַחֲרֵי הֵסָבּוּ אֹתוֹ** „aber nachdem man sie (die Lade) hingebraucht hatte, kam die Hand Jahwes unter sehr großer Bestürzung in die Stadt“ (1 S. 5, 9); **וְקָמוּ** „als die Morgenröte heraufzog, trieben sie ... Lot zur Eile an“ (Gn. 19, 15).

Zur Verdeutlichung der Zeitstufe werden Zusammensetzungen gebildet: **אַחֲרֵי אֲשֶׁר**, **אַחֲרֵי-אֲשֶׁר** „nachdem, als“,

כְּאַשֶׁר „als, solange“, עַד-שׁ, עַד-אֲשֶׁר „bis, bis daß“, עַד-אֲשֶׁר-אִם, עַד-אִם und עַד-כִּי „bis daß, solange als, solange bis“, עַד-בְּלֹתִי „solange, bis nicht mehr“. An Beispielen seien erwähnt: בְּאַרְבַּע עָשָׂר שָׁנָה אַחַר אֲשֶׁר הִכְתָּהּ הָעִיר „im 14. Jahre, nachdem die Stadt eingenommen worden war“ (Ez. 40, 1), וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרַי אֲשֶׁר-כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית, „aber drei Tage, nachdem sie mit ihnen einen Bund geschlossen hatten“ (Jos. 9, 16); וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כְּאַשֶׁר רָאָם מַחֲיָה „Jakob sprach, als er sie (sc. die Engel) sah: Dies ist das Heerlager Gottes“ (Gn. 32, 3); וְהָיָה כְּאַשֶׁר יָרִים „solange Mose seine Hände hochhielt, war Israel überlegen“ (Ex. 17, 11); עַד אֲשֶׁר-תָּשׁוּב „bis sich der Zorn deines Bruders legt“ (Gn. 27, 44), עַד אֲשֶׁר לֹא-יָבֹאוּ יְמֵי הָרָעָה „ehe die Tage des Übels kommen“ (Qoh. 12, 1), עַד שֶׁקָּמַתִּי דְבוּרָה „bis du, Debora, aufstandest“ (Jdc. 5, 7), וְגַם לְגַמְלֵיךָ אֲשָׂאב עַד אִם-כִּלּוֹ לִשְׂתֹת „auch deinen Kamelen will ich [Wasser] schöpfen, bis sie genug getrunken haben“ (Gn. 24, 19), כִּי לֹא אֶעֱזֹבְךָ עַד אֲשֶׁר „denn ich werde dich nicht verlassen, bis ich das getan habe, was ich dir versprochen habe“ (Gn. 28, 15), עַד כִּי-גָדַל מְאֹד „bis daß er überaus reich war“ (Gn. 26, 13).

c) Erwähnt seien schließlich בְּטָרָם „bevor“ vor Perf. und Imperf. sowie עַד בְּלֹתִי „bis daß nicht“ bzw. „solange“, בְּעוֹד „während“, מֵעוֹד „seit“, die in Nominalsätzen, teilweise in der kürzesten Form der Gen.-Verbindung begegnen: בְּטָרָם הָרִים יֻלְּדוּ „bevor die Berge geboren wurden“ (Ps.

¹⁾ Vgl. BH³ zur Stelle.

90, 2), **בְּטָרְם תְּבוֹא שָׁנַת הָרָעָב** „bevor das Hungerjahr kommt“ (Gn. 41, 50); **עַד-בְּלֹתִי שָׁמַיִם** „solange der Himmel besteht“, wörtlich: „bis daß nicht [mehr] die Himmel [sind]“ (Hi. 14, 12), wobei zu **בְּלֹתִי** möglicherweise ugar. *blt* „nicht“ zu vergleichen ist¹); **בְּעוֹדָוּ חַי** „während er noch lebte“ (Gn. 25, 6), **מֵעוֹדִי** „seitdem ich bin“ (Gn. 48, 15).

3. Zum Inf. als verkürztem Zeitansatz vgl. § 102, 3.

§ 122. Der Konditionalsatz

1. a) Der Bedingungssatz²) hat zum Teil altertümliche Formen. Vorder- und Nachsatz können asyndetisch oder syndetisch nebeneinanderstehen; daneben fungieren konditionale Konjunktionen. Bei einfacher Parataxe, wie sie auch im Ugar. belegt ist³), können Zeitstufe der Periode sowie gegenseitiges Zeitverhältnis von Vorder- und Hauptsatz nur dem Zusammenhang entnommen werden; ähnlich verhält es sich dort, wo Konjunktionen den Bedingungssatz einleiten. Realität oder Irrealität einer Bedingung sind bei Parataxe ebenfalls nur aus dem Kontext zu erkennen, dagegen wird bei Subordination auch formal zwischen realen und irrealen Konjunktionen unterschieden. Die Vielfalt der Möglichkeiten, Bedingungssätze zu bilden, dürfte ursprünglicher sein als die künstliche Normierung in der arab. Syntax⁴).

b) Der Nachsatz eines konditionalen Gefüges kann asyndetisch stehen oder durch *Waw cop.*, das sogenannte *Waw*

¹) Siehe C. J. Labuschagne, Ugaritic BLT and BILTÎ in Is. X 4. VT 14 (1964), 97—99. — Nach mas. Auffassung kann **עַד בְּלֹתִי** auch mit dem Perf. konstruiert werden; doch vgl. z. B. BHS zu Jos. 8, 22.

²) GVG II, § 423; E. Kautzsch, Grammatik, § 159; HS, §§ 164—172; D. Michel, Tempora und Satzstellung, § 30.

³) C. H. Gordon, Textbook, § 13, 79.

⁴) Vgl. hierzu H. Reckendorf, Arab. Syntax, §§ 254—264.

apodosis bzw. Nachsatz-Waw, eingeleitet werden, das als Satztrenner in Form eines phonetischen Satzzeichens nach § 112, 3a nicht zu übersetzen ist; desgleichen kann er durch Waw cons., כִּי „so“ und אַז „dann“ eingeleitet werden.

2. a) Der Vordersatz einer konditionalen Periode ist zuweilen ein Nominalsatz: וַיֵּשׁ תְּנֶה אֶת-יָדְךָ „und wenn es [so] ist, so gib deine Hand“ (2 R. 10, 15); יוֹלֵד חָכָם (וַיִּשְׁמַח-¹) „wenn jemand einen Weisen zeugt, so kann er sich seiner freuen“ (Prv. 23, 24).

b) Zu Imperf. im Vorder- und Nachsatz vgl. תְּשַׁלַּח רוּחְךָ „wenn du deinen Geist sendest, werden sie erschaffen“ (Ps. 104, 30), עָתָה יָבֵא (וְדַבְרָךָ מֵה-יְהִיָּה מִשְׁפָּט-²) „wenn nun dein Wort eintrifft, wie soll man es dann mit dem Knaben halten und was wird er [einst] ausrichten?“ (Jdc. 13, 12). Ohne Bedeutungsunterschied steht Juss. im Vordersatz: יִגְעֹן „wenn du ihren Geist einziehst, verscheiden sie“ (Ps. 104, 29), oder beide Male Juss.: תְּשֵׁת-חֹשֶׁךְ וַיְהִי לַיְלָה „machst du Finsternis, wird es Nacht“ (ebd. V. 20). Auf Koh. können Perf. oder Imperf. cons. folgen: אֲנִידָה וְאֲדַבְרָה עִצְמוֹ מִסִּפֵּר „wenn ich [sie] verkünden und [davon] reden wollte, so sind sie nicht aufzuzählen“ (Ps. 40, 6), אֶקְוֶה וַיְדַבְּרוּ-בִי „will ich aufstehen, reden sie über mich“ (Hi. 19, 18). Der konditionale Imp. begegnet Am. 5, 4: דְּרִשׁוּנִי וְחַיּוּ „sucht ihr mich, so werdet ihr leben“.

c) Auf konditionales Perf. folgen Perf., Imperf., Imperf. cons. oder auch ein Nominalsatz: מָצָא אִשָּׁה מְצָא טוֹב „hat man eine Frau gefunden, hat man Gutes gefunden“ (Prv.

¹) So nach dem Ketib.

²) So für MT דַּבְרֶיךָ; vgl. BHS zur Stelle.

18, 22), **בְּחִנֵּי כְּוֹהֵב אֲצֵא** „prüft er mich, gehe ich [daraus] wie Gold hervor“ (Hi. 23, 10), so auch mit rhetorischer Frage im Nachsatz: **אֲרִיָּה שָׁאֵן מִי לֹא יִירָא** „wenn der Löwe brüllt, wer fürchtet sich da nicht“ (Am. 3, 8), **בְּאִזְדוּן וְיָבֹא קֶלֶן** „wenn Übermut kommt, kommt auch Schande“ (Prv. 11, 2), **עֵינָיו פָּקַח וְאֵינָיו** „öffnet er die Augen, so ist er nicht mehr da“ (Hi. 27, 19).

d) Zum Perf. cons. im Vordersatz vgl. **וְרָאָה וְשָׂמַח** „und wenn er dich sieht, wird er sich von Herzen freuen“ (Ex. 4, 14), **וְנִרְאָתָה הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן וְכִבְרָתִי אֶת-בְּרִיתִי** „und wenn der Bogen in den Wolken erscheint, dann werde ich meines Bundes gedenken“ (Gn. 9, 14f.), **וּפְקַדְתָּ גִּוְךָ וְלֹא תַחֲטֵא** „und wenn du deine Flur musterst, so vermißt du nichts“ (Hi. 5, 24).

e) Zuweilen wird auch der Inf. konditional gebraucht: **בְּהֶעֱוֹתוֹ וְהִכְחָתִיו** „wenn er sich verfehlt, werde ich ihn züchtigen“ (2 S. 7, 14).

3. a) Zum Ausdruck formaler Subordination wird der reale Bedingungssatz durch folgende Konjunktionen mit der Bedeutung „wenn, falls, gesetzt den Fall, daß“ eingeleitet: **אִם**, **כִּי**, **הִנֵּה** und junges aramaisierendes **הֵן**. Bei allen handelt es sich primär um deiktische Partikeln, die nicht die Bedingung als solche anzeigen, sondern lediglich — wie auch in anderen Fällen — den Bedingungssatz hervorheben sollen, ohne etwas über sein Wesen anzusagen. Im Ugar. ist der hinweisende Charakter dieser Bindewörter noch deutlich zu erkennen; so lautet die Entsprechung für **אִם** und wohl auch **הִנֵּה**, **הֵן** hier *hm*, dem wiederum akkad. *šumma* „wenn, gesetzt den Fall, daß“ entspricht, während **כִּי** in konditionalem *k-* seinen Vorgänger hat¹⁾. Die Verneinung erfolgt durch **אִם לֹא** „wenn nicht“.

b) Der konditionale Nominalsatz lautet: אַם-טוֹב בְּעֵינֶיךָ „wenn es gut ist in deinen Augen“ (Jer. 40, 4), וְאִם-אֵין „und wenn er keine Tochter hat“ (Nu. 27, 9); לֹו בַת „gesetzt den Fall, du gehst nicht hinaus“ (2 S. 19, 8); הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בְּאָרֶץ . . . תִּקְשְׁרֵי „wenn wir in das Land kommen, . . . sollst du binden“ (Jos. 2, 18).

c) Auf Imperf. im Vordersatz können folgen Imperf.: וְאִם-יִחַתְרוּ בְּשָׂאוֹל מִשָּׁם יָדֵי תִקְחֶם „und wenn sie in die Unterwelt eindringen, soll meine Hand sie von dort holen“ (Am. 9, 2), אִם-תִּבְקֶשְׁנָה כְּכֶסֶף . . . אֲוֹ תִבִּין יִרְאֵת יְהוָה „wenn du nach ihr (der Weisheit) trachtest wie nach Silber, dann weißt du um Furcht vor Jahwe“ (Prv. 2, 4f.), כִּי יִשְׁלֹם . . . יִגְנֹב-אִישׁ „gesetzt, daß jemand stiehlt . . . , so soll er erstatten“ (Ex. 21, 37), הֲוֵן יַעֲבֹר עָלַי וְלֹא אֶרְאֶה „geht er an mir vorüber, sehe ich [ihn] nicht“ (Hi. 9, 11); Juss.: כִּי תַעֲבֹד אֶת-הָאֲדָמָה לֹא-תִסַּף תֵּת-כֹּחָהּ לָךְ „wenn du das Land bearbeitest, soll es dir nicht mehr seinen Ertrag spenden“ (Gn. 4, 12); Koh.: אִם-תַּעֲשֶׂה-לִּי הַדָּבָר הַזֶּה „wenn du mir diese Sache tust, will ich wieder weiden“ (Gn. 30, 31); Perf.: וְאִם-לֹא תַעֲשׂוּן כִּן הִנֵּה „wenn ihr aber nicht so handelt, so verschuldet ihr euch“ (Nu. 32, 23); Perf. cons.: וְאִם-אִישׁ יָבוֹא וְשָׁאַלְךָ „wenn jemand kommen und dich fragen sollte . . . , dann sprich“ (Jdc. 4, 20). Zu altem Fin. in Form des Koh. vgl. אִם-אֲדַבְרָה לֹא-יִקְשֶׁךָ כְּאָבִי „mag ich reden, so wird mein Schmerz doch nicht gelindert“ (Hi. 16, 6). Zu elliptischem Vordersatz vgl. וְאִם-לֹא . . . כִּי מְרִגְלִים אַתֶּם „wenn aber nicht, . . . seid ihr Spione“ (Gn. 42, 16), וְאִם-אֵין

¹⁾ Vgl. C. H. Gordon, Textbook, §§ 13, 78; 12, 3.

מִהֲיָנִי נָא מִסִּפְרֶךָ „wenn aber nicht, so streiche mich aus deinem Buche!“ (Ex. 32, 32).

d) Auf nur teilweise die Vorzeitigkeit andeutendes Perf. kann ein Nominalsatz folgen: אִם-מָצָאתָ וְיֵשׁ אַחֲרַיִת „hast du [die Weisheit] gefunden, dann gibt es eine Zukunft“ (Prv. 24, 14); des weiteren kann ein verbaler Nachsatz im Imperf., Imperf. cons., Juss., Imp. sowie Perf. und Perf. cons. stehen: אִם-בָּנְיָיָהּ חָטְאוּ-לּוֹ וַיִּשְׁלַחֵם בְּיַד-פְּשָׁעִים „wenn deine Söhne sich gegen ihn versündigt hatten, lieferte er sie wegen ihrer Übertretung [dem Tode] aus“ (Hi. 8, 4), אִם-נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֶל-נָא תַעֲבֹר מֵעַל עַבְדֶּךָ „wenn ich Gnade gefunden habe vor deinen Augen, so gehe doch nicht an deinem Sklaven vorüber!“ (Gn. 18, 3), הִגֵּד אִם-יָדַעְתָּ בֵּינָה „sag an, wenn du Weisheit besitzt“ (Hi. 38, 4), אִם-הִכְמַמְתָּ חֵכְמָתָה לָךְ „wenn du weise bist, bist du weise für dich“ (Prv. 9, 12), וְהִנֵּה רָאִיתָ וּמִדָּוַע לֹא-הֶכִיתוּ „wenn du [ihn] gesehen hast, warum hast du ihn nicht auf der Stelle zu Boden geschlagen?“ (2 S. 18, 11), zum Perf. cons.: כִּי-אָמַרְתִּי . . . וַחֲתַלְתִּי „wenn ich sprach . . ., dann schrecktest du mich“ (Hi. 7, 13f.).

e) Hingewiesen sei schließlich noch auf das korrelative Konditionalgefüge in juristischen Texten, in denen כִּי die Hauptbedingung einführt und אִם für die Untergliederung verwendet wird: כִּי תִקְנֶה לְעַבְדְּ עֶבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבִשְׁבַעַת יֵצֵא לְחֻפְשֵׁי חָנָם: אִם-בְּנִפּוֹ יָבֵא בְנִפּוֹ יֵצֵא אִם-בְּעַל אִשָּׁה הוּא „wenn du einen Vertragssklaven¹⁾ kaufst,

¹⁾ So für mißverständliches „einen hebr. Sklaven“, da es sich hierbei um einen Vertragssklaven mit befristetem Arbeitsverhältnis handelt.

so soll er sechs Jahre dienen und im siebenten Jahre ohne Entgelt ausziehen; ist er allein gekommen, soll er allein ausziehen, ist er verheiratet, soll seine Frau mit ihm ausziehen“ (Ex. 21, 2f.).

4. a) Der irreale Bedingungssatz wird in der Regel durch die alte Wunschpartikel **לו** „wenn (doch)“, zu der akkad. *lū* „sei es“¹⁾ zu vergleichen ist, eingeleitet; daneben begegnet auch **אם**. Die Negation lautet **לוֹלִי** „wenn nicht“ neben jungem und mittelhebr. vorherrschendem **אִלּוּ** „wenn“, **אִלּוּ לֹא** „wenn nicht“.

b) Im irrealen Vordersatz, der das Gegenteil eines vorhandenen Tatbestandes annimmt, steht meist nominales Prädikat oder Perf.: **לוּ יֵשׁ-הָרֶב בְּיָדֵי כִי עֲתָה הָרַגְתִּיךָ** „wenn ich ein Schwert zur Hand hätte, würde ich dich jetzt erschlagen“ (Nu. 22, 29), ... **הוֹתִיר קָנוֹ שָׁרִיד ... לוֹלִי יְהָה** „wenn uns nicht Jahwe ... einen Rest gelassen hätte, ... wären wir wie Sodom gewesen“ (Jes. 1, 9), **לוּ חָכְמוּ יִשְׁכְּלוּ זֹאת** „wären sie klug, würden sie das begreifen“ (Dt. 32, 29); daneben begegnet auch Imperf.: **אִנּוּר ... לוֹלִי** „wenn ich nicht ... fürchtete“ (Dt. 32, 27).

c) Zu irrealen Gebrauch von **אם** vgl. z. B. **אם-יוכל איש** „wenn man den Staub der Erde zählen könnte, ließe sich auch deine Nachkommenschaft zählen“ (Gn. 13, 16), ... **אם-הִתְרַחַצְתִּי (בְּמֵי-שֶׁלֶג ... אִנּוּ *תְּטַבְּלֵנִי** „wenn ich mich in Wasser von Seifenkraut wüsche ... , würdest du mich doch in Unrat tauchen“ (Hi. 9, 30f.).

¹⁾ Vgl. AHW, 558f.

²⁾ So mit dem Qere; vgl. BH³ zur Stelle.

³⁾ So für den Textfehler **בְּשִׁחַת** „in die Grube“; vgl. BH³.

d) Die beiden Belege für אָלוּ in MT lauten: וְאָלוּ חָיָה „und wenn er zweitausend Jahre lebte und nichts Gutes sähe“ (Qoh. 6, 6), וְאָלוּ יִשְׁכַּח וְלֹא יִשְׁכַּח וְלֹא יִשְׁכַּח „und wenn wir [nur] als Sklaven und Sklavinnen verkauft würden, dann wollte ich schweigen“ (Est. 7, 4).

5. a) Soweit Wunschsätze¹⁾ nicht als rhetorische Fragen (§ 112, 4d) gebildet oder durch Wunschpartikeln wie אַחֲלִי bzw. אַחֲלִי (Ps. 119, 5; 2 R. 5, 3) oder אָבִי (Hi. 34, 36) mit der Bedeutung „ach daß doch“ eingeleitet werden, begegnen sie in der Mehrzahl der Fälle als Konditionalsätze, die mit אִם „wenn“, לוּ „wenn doch“ beginnen. Zu אִם mit Imperf. vgl. אִם-תִּשְׁמַע-לִי „wolltest du doch auf mich hören!“ (Ps. 81, 9). Nach לוּ begegnen sicher belegt Imperf.: לוּ יִשְׁמַע אֱלֹהִים „o wenn doch Ismael am Leben bliebe!“ (Gn. 17, 18), und Perf.: לוּ-מָתוּ „o wären wir doch gestorben!“ (Nu. 14, 2).

b) Schwur- und Beteuerungssätze²⁾ gehören ebenfalls zu den Konditionalsätzen, da sie die Bedingung angeben, unter der eine Verwünschung oder Selbstverfluchung gegebenenfalls eintreten soll. Sie setzen mit אִם „wahrlich nicht“ und אִם-לֹא „wahrlich“ ein, wobei in der Regel der Nachsatz, der die Verfluchung enthält, weggelassen wird: אִם-אֶעֱשֶׂה „nimmermehr will ich dieses tun!“ (2 S. 11, 11), אִם-לֹא אֶשְׂיִתְּךָ מִדָּבָר „wahrlich, ich mache dich zur Steppe“ (Jer. 22, 6); neben אִם begegnet auch, wie im normalen Bedingungssatz, כִּי: כִּי-יִמְלֹךְ בְּנֵךְ יְשׁוּעָה „fürwahr, dein Sohn Salomo wird nach mir König sein!“ (1 R. 1, 30). Zur vollständigen Periode vgl. אֱלֹהִים.

¹⁾ E. Kautzsch, Grammatik, § 151; HS, s. v. Wunschsatz.

²⁾ Ebd., § 149; HS, s. v. Affirmation, Schwur.

וְכֹה יִסִּיף (1¹ לִי * אִם-לִפְנֵי בּוֹא-הַשֶּׁמֶשׁ אֶטְעַם-לֶחֶם „Gott tue mir dies und das alles, wenn ich vor Sonnenuntergang Brot anrühre!“ (2 S. 3, 35).

c) In der Bedeutung „damit nicht“ steht אִם schließlich in Sätzen, die ein Beschwören oder eine eindringliche Bitte enthalten: הַשְּׁבַעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַיִם ... אִם-תְּעִירוּ וְאִם- תְּעוֹרְרוּ אֶת-הָאֲהָבָה עַד שְׂתַחַפֵּץ „ich beschwöre euch, ihr Töchter Jerusalems, ... weckt nicht und erregt nicht die Liebe, bevor es ihr gefällt“ (Cant. 2, 7).

¹) Vgl. BH³ zur Stelle.

Hebräische Grammatik

IV Register

Inhaltsverzeichnis

Stellenregister	5
Sachregister	23
Wort- und Formenregister	45
Berichtigungen und Nachträge zum zweiten Band	85

Die Register hat dankenswerterweise meine Mitarbeiterin
Dr. Jutta Körner angefertigt.

Stellenregister

Biblia Hebraica

(Die römischen Zahlen verweisen auf den Band, die arabischen Ziffern geben die Seiten an; im Sachregister weist das Zeichen → auf den Hauptbegriff oder auf sachverwandte Themen hin.)

Genesis	2, 17: III, 14	4, 12: III, 114
1, 1: I, 69. 72f.; III, 73	2, 19: III, 43	4, 14: III, 55. 69
1, 1—2, 4a: II, 93	2, 22: II, 102; III, 80	4, 15: III, 59. 61. 74
1, 2: I, 72; II 45. 181	2, 23: II, 117. 121; III, 10	4, 16: II, 164
1, 3: III, 47	2, 24: III, 53	4, 19: III, 85
1, 4: I, 97; II, 124	2, 25: III, 37	4, 22: I, 96
1, 5: I, 91. 97; II, 93; III, 51. 80	3, 2: II, 137; III, 30	4, 23: II, 114
1, 6: III, 69	3, 3: III, 102	4, 25: I, 75
1, 7: I, 72. 97	3, 4: II, 137	4, 26: III, 22
1, 10: III, 94	3, 5: III, 67	5, 2: I, 94
1, 11: I, 72; III, 75	3, 6: III, 67	5, 10: III, 38
1, 14: III, 20	3, 8: II, 156	5, 29: II, 59
1, 18: I, 112	3, 11: III, 87. 103	6, 1: I, 69; II, 147; III, 109
1, 29: III, 74	3, 13: III, 10. 14. 89	6, 4: II, 148; III, 16. 99
1, 31: II, 93	3, 14: I, 68; III, 106	6, 7: III, 51
2, 4: III, 58	3, 16: I, 91; II, 59. 162 Anm. 1	6, 9: I, 76; II, 122
2, 4b: III, 74	3, 18: II, 116	6, 10: III, 37
2, 5: II, 124. 129. 174; III, 8. 43	3, 19: II, 55; III, 9	6, 12: I, 75
2, 7: II, 139	3, 22: III, 37. 51. 60	6, 13: III, 74
2, 8: III, 99	3, 23: I, 106; II, 117	6, 15: III, 93
2, 10: II, 9. 67	3, 24: III, 33	6, 16: I, 69; II, 149
2, 11: III, 99	4, 2: II, 140; III, 35	6, 17: III, 69
2, 12: I, 76. 112	4, 5: II, 158	6, 19: II, 19
2, 16: III, 43	4, 8: II, 102	7, 9: II, 91
	4, 9: III, 87	7, 11: I, 76

- | | | |
|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 7, 13: II, 45; III, 51 | 14, 6: II, 65 | 19, 2: I, 68; II, 125. |
| 7, 20: III, 77 | 14, 9: III, 39 | 180 |
| 7, 23: II, 158 | 14, 10: II, 66 | 19, 4: III, 43. 108 |
| 8, 5: III, 32 | 14, 13: I, 12 | 19, 9: II, 135 |
| 8, 7: II, 106; III, 28. | 14, 19: III, 31 | 19, 11: I, 114 |
| 64 | 15, 1: III, 8 | 19, 15: III, 109 |
| 8, 8f.: III, 44. 95 | 15, 2: III, 104 | 19, 16: III, 60 |
| 8, 13: II, 93 | 15, 6: III, 76 | 19, 19: II, 151 |
| 8, 18: I, 74 | 15, 10: II, 17 | 19, 20: II, 118 |
| 9, 6: III, 84 | 15, 13: III, 96 | 19, 21: II, 167 |
| 9, 7: III, 15 | 16, 1: III, 52 | 19, 27: III, 52 |
| 9, 11: III, 84 | 16, 2: III, 80 | 19, 31: III, 10f. |
| 9, 12: III, 16 | 16, 3: II, 139 | 19, 33: I, 82; II, 167; |
| 9, 14f.: III, 113 | 16, 4: II, 144 | III, 29 |
| 9, 20: II, 147 | 16, 5: II, 144 | 20, 12: III, 45 |
| 9, 23: III, 8 | 16, 8: III, 67 | 21, 8: II, 118 |
| 9, 24: III, 99 | 16, 11: II, 79 | 21, 10: I, 105 |
| 10, 7: I, 70 | 16, 12: III, 9 | 21, 14: II, 72 |
| 10, 11: I, 13 | 17, 1: III, 38 | 21, 22: III, 93 |
| 10, 12: III, 8 | 17, 4: II, 79 | 21, 23: II, 118 |
| 10, 25: III, 37 | 17, 5: II, 10. 79 | 21, 24: II, 118 |
| 10, 30: II, 10 | 17, 11: III, 54 | 22, 5: II, 101 |
| 11, 4: I, 67; II, 157. | 17, 14: III, 84. 105 | 22, 12: III, 105 |
| 159 | 17, 17: II, 80 | 22, 13: II, 137 |
| 11, 5: III, 59 | 17, 18: III, 117 | 22, 16: III, 106 |
| 11, 7: III, 102 | 17, 20: II, 121; III, | 23, 11: III, 50 |
| 11, 8: II, 128 | 54 | 24, 1: III, 7. 108 |
| 11, 13: III, 37 | 17, 26f.: II, 153 | 24, 3: III, 31. 94 |
| 11, 29: II, 49 | 18, 1: III, 12. 77. 92 | 24, 4: III, 48 |
| 11, 30: I, 97 | 18, 3: III, 115 | 24, 6: II, 118 |
| 12, 2: II, 120 | 18, 4: III, 47 | 24, 9: I, 78 |
| 12, 3: III, 69 | 18, 5: II, 131; III, 106 | 24, 10: II, 17 |
| 12, 4: II, 120 | 18, 6: I, 90; III, 37 | 24, 16: II, 158 |
| 12, 12: III, 55 | 18, 7: III, 33 | 24, 19: III, 52. 110 |
| 12, 13: III, 94. 102 | 18, 11: III, 22. 67 | 24, 22: III, 39 |
| 12, 16: II, 141 | 18, 15: II, 104 | 24, 23: I, 114; II, 13 |
| 12, 18: III, 89 | 18, 20: I, 105; II, | 24, 27: III, 14 |
| 13, 2: III, 28 | 115; III, 11. 33 | 24, 30: III, 58 |
| 13, 6: II, 115 | 18, 21: II, 16 | 24, 31: III, 42 |
| 13, 9: II, 127 | 18, 22: III, 6 | 24, 32: III, 76 |
| 13, 11: II, 131 | 18, 24: III, 38 | 24, 33: I, 80; II, 151 |
| 13, 16: III, 116 | 18, 33: III, 59 | 24, 46: II, 158 |

- | | | |
|----------------------|--|------------------------------|
| 24, 49: III, 9 | 29, 17: III, 19 | 34, 30: III, 34 |
| 24, 55: III, 22 | 29, 19: III, 10. 12 | 35, 4: II, 112 |
| 24, 58: III, 86 | 30, 3: III, 102 | 35, 8: III, 27 |
| 24, 61: II, 142 | 30, 8: II, 35 | 35, 22: I, 74; II, 116 |
| 24, 63: III, 17. 70 | 30, 9: III, 108 | 36, 7: II, 115 |
| 24, 65: III, 8. 89 | 30, 15: III, 60 | 36, 31: I, 104; II, 115 |
| 25, 1: III, 82 | 30, 18: III, 106 | 37, 3: II, 115 |
| 25, 6: III, 111 | 30, 21: II, 80 | 37, 6: II, 133 |
| 25, 31: II, 19. 114 | 30, 27: III, 94 | 37, 8: III, 89 |
| 26, 8: III, 93 | 30, 31: III, 114 | 37, 9: III, 38 |
| 26, 9: III, 94 | 30, 34: III, 86 | 37, 11: III, 90 |
| 26, 10: III, 33. 37 | 30, 35: II, 71 | 37, 15: II, 119 |
| 26, 13: III, 110 | 30, 36: III, 37 | 37, 18: III, 77 |
| 26, 17: II, 158 | 30, 38: I, 118; II,
100. 150; III, 20 | 37, 19: III, 34 |
| 26, 28: III, 63 | 31, 7: II, 91 | 37, 24: II, 123 |
| 26, 29: II, 133 | 31, 8: III, 109 | 37, 26: III, 93 |
| 27, 1: III, 10 | 31, 10: II, 158 | 38, 9: II, 136 |
| 27, 2: III, 50 | 31, 14: III, 22 | 38, 10: III, 100 |
| 27, 4: III, 42. 102 | 31, 19: II, 145 | 38, 11: III, 109 |
| 27, 5: III, 76 | 31, 20: III, 106 | 38, 24: II, 159 |
| 27, 10: III, 102 | 31, 27: II, 129 | 38, 25: III, 68. 108 |
| 27, 16: II, 124 | 31, 28: II, 124. 160 | 38, 26: II, 139 |
| 27, 21: II, 135 | 31, 30: II, 119 | 39, 2: III, 103 |
| 27, 29: III, 19 | 31, 36: II, 14; III, 104 | 39, 4: II, 131 |
| 27, 33: III, 45f. | 31, 47: I, 11 | 39, 6: III, 34 |
| 27, 34: III, 16 | 31, 50: III, 8 | 39, 9: III, 106 |
| 27, 37: II, 177 | 32, 3: III, 10. 110 | 39, 10: III, 77 |
| 27, 38: II, 158 | 32, 6: II, 101. 113 | 40, 4: II, 112 |
| 27, 41: II, 128 | 32, 8: II, 144 | 40, 12: III, 10 |
| 27, 42: III, 83 | 32, 11: III, 36 | 40, 13: II, 170; III,
109 |
| 27, 43: III, 81 | 32, 16: III, 17 | 40, 14: III, 55 |
| 27, 44: III, 110 | 32, 29: II, 159 | 40, 15: II, 109; III,
63 |
| 27, 45: III, 77 | 32, 30: II, 102 | 40, 20: II, 125. 142 |
| 28, 15: III, 110 | 32, 31: II, 49 | 41, 1: III, 35 |
| 28, 16: III, 6 | 32, 32: II, 49 | 41, 2: III, 13 |
| 28, 20: II, 135. 175 | 33, 4: I, 82 | 41, 21: II, 54 |
| 28, 21: III, 30 | 33, 19: II, 158 | 41, 30: III, 54 |
| 29, 7: II, 129 | 34, 7: II, 116 | 41, 33: II, 158 |
| 29, 9: III, 32. 70 | 34, 22: II, 153 | 41, 50: III, 111 |
| 29, 10: II, 144 | 34, 25: III, 78 | 42, 2: II, 114; III, 102 |
| 29, 13: II, 120 | 34, 27: III, 80 | |
| 29, 15: III, 87 | | |

- | | | |
|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 42, 11: III, 37 | 48, 11: III, 75 | 12, 21: II, 114 |
| 42, 16: III, 114 | 48, 15: III, 111 | 12, 31: I, 68 |
| 42, 18: III, 48 | 49, 1: II, 129; III, 100 | 13, 3: III, 63 |
| 42, 19: II, 64 | 49, 11: I, 95; II, 51. | 13, 7: III, 77 |
| 42, 24: II, 146 | 70. 80 | 14, 3: II, 152 |
| 42, 25: II, 69; III, 75 | 49, 17: II, 64 | 15, 1: III, 43 |
| 42, 29: III, 66. 68 | 49, 22: II, 80. 160 | 15, 2: I, 106; II, 67 |
| 42, 34: III, 102 | 49, 27: III, 96 | 15, 11: III, 7 |
| 42, 36: II, 121 | 49, 28: III, 38 | 15, 27: II, 71 |
| 43, 1: III, 8 | 49, 31: III, 22 | 16, 6: III, 9 |
| 43, 7: II, 131 | 50, 20: II, 160 | 16, 8: II, 14 |
| 43, 16: II, 132 | 50, 24: II, 112; III, | 16, 20: II, 144 |
| 43, 17: III, 31 | 69 | 17, 5: II, 17; III, 33 |
| 43, 21: II, 113 | 50, 26: I, 80 | 17, 7: III, 88 |
| 43, 23: III, 9 | | 17, 11: III, 110 |
| 43, 26: I, 68 | Exodus | 18, 14: II, 178; III, 16 |
| 43, 34: II, 158 | 1, 20: III, 20 | 18, 23: II, 115 |
| 44, 4: III, 53 | 1, 22: II, 117 | 19, 1: II, 176 |
| 44, 5: III, 100 | 2, 1: III, 44 | 19, 12: III, 63 |
| 44, 16: I, 107. 115; | 2, 7: I, 78 | 19, 13: II, 140 |
| III, 89 | 2, 18: I, 76 | 19, 18: II, 63 |
| 44, 18: III, 7 | 2, 23: III, 12 | 19, 24: III, 82 |
| 44, 19f.: III, 88 | 3, 2: II, 117 | 20, 2ff.: I, 74 |
| 44, 29: II, 133 | 3, 3: III, 48 | 20, 3: III, 30 |
| 44, 33: II, 158 | 3, 10: II, 133 | 20, 5: I, 102; III, 32 |
| 45, 1: II, 140 | 3, 19: II, 142 | 20, 12: II, 101 |
| 45, 4: III, 99 | 4, 11: II, 149 | 20, 15: III, 48 |
| 45, 11: I, 99; II, 152 | 4, 14: III, 113 | 20, 20: III, 103 |
| 45, 12: III, 35 | 4, 19: I, 116 | 20, 24: III, 48 |
| 45, 19: II, 161 | 4, 23: III, 35 | 21, 2ff.: I, 12; III, |
| 45, 25: III, 33 | 5, 14: II, 67 | 116 |
| 45, 28: II, 101 | 6, 14: III, 30 | 21, 4: III, 21 |
| 46, 2: I, 78 | 6, 25: II, 80 | 21, 8: II, 167 |
| 47, 9: I, 103; III, 31 | 7, 27: I, 114 | 21, 12: III, 69. 103 |
| 47, 11: II, 141 | 8, 10: II, 131 | 21, 28: III, 74 |
| 47, 13: II, 158 | 8, 22: III, 93 | 21, 37: III, 114 |
| 47, 15: II, 144 | 9, 5: III, 42 | 22, 4: II, 124 |
| 47, 22: III, 54 | 10, 6: III, 101 | 22, 16: II, 131 Anm. 2 |
| 48, 1: III, 22 | 10, 7: III, 20 | 22, 19: II, 130 |
| 48, 4: III, 34 | 10, 24: II, 142 | 23, 22: II, 148 |
| 48, 6: III, 20 | 11, 2: II, 120 | 24, 13: III, 35 |
| 48, 9: II, 169 | 12, 5: III, 34 | 27, 16: III, 12 |

- | | | |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------|
| 28, 8: II, 106 | 13, 49: III, 83 | 13, 27f.: III, 91 |
| 28, 11: II, 147 | 14, 26: II, 139 | 13, 28: III, 18 |
| 29, 1: II, 135 | 17, 8: I, 77 | 14, 2: III, 117 |
| 29, 40: II, 90 | 19, 9: II, 167 | 14, 16: II, 140 |
| 30, 32: I, 99 | 19, 18: III, 85 | 14, 24: III, 106 |
| 30, 36: II, 147 | 19, 20: III, 15 | 14, 35: II, 144 |
| 31, 4: II, 129 | 19, 28: II, 176 | 16, 11: III, 104 |
| 31, 14: III, 21 | 20, 6: III, 53 | 16, 15: II, 157; III, |
| 32, 7: II, 162 | 21, 1: I, 108 | 74 |
| 32, 26: II, 16 | 21, 9: II, 146 | 16, 29: II, 151 |
| 32, 32: III, 115 | 22, 16: II, 106 | 16, 32: III, 74 |
| 32, 33: II, 16 | 22, 27: I, 90 | 17, 2: I, 90 |
| 33, 13: II, 55 | 23, 32: II, 93 | 17, 28: II, 145 |
| 34, 1: III, 30 | 23, 39: II, 167 | 19, 12: II, 156 |
| 34, 3: III, 48 | 24, 11: II, 134 Anm. 2. | 19, 13: II, 16 |
| 34, 9: II, 142 | 144 | 20, 4: III, 60 |
| 34, 13: II, 100 | 24, 19: III, 101 | 20, 12: III, 106 |
| 36, 2: II, 106 | 25, 5: I, 68 | 20, 21: II, 136 |
| 38, 12: III, 8 | 25, 21: II, 159 | 20, 24: II, 129 |
| 38, 25: III, 39 | 26, 12: II, 122 | 20, 29: II, 148 |
| 38, 27: II, 139; III, | 26, 13: II, 113 | 21, 23: II, 118 |
| 39 | 26, 18: II, 109 | 21, 24: II, 139 |
| 38, 28: I, 98 | 26, 23: III, 84 | 21, 27: I, 108 |
| 40, 18: II, 102 | 26, 34: II, 111 | 21, 30: II, 140 |
| | | 22, 6: II, 145 |
| | | 22, 9: III, 16 |
| | | 22, 18: III, 105 |
| | | 22, 29: III, 116 |
| | | 22, 33: III, 74 |
| | | 23, 3: II, 16 |
| | | 23, 4: II, 161f. |
| | | 23, 18: II, 50 |
| | | 23, 19: III, 103 |
| | | 23, 25: III, 63. 91 |
| | | 24, 22: I, 77 |
| | | 26, 59: III, 22 |
| | | 27, 9: III, 114 |
| | | 28, 26: II, 58 |
| | | 30, 3: II, 132. 143 |
| | | 30, 13: II, 147 |
| | | 31, 13: III, 22 |
| | | 31, 47: I, 76 |
-
- | | |
|-----------------|------------------------|
| Leviticus | Numeri |
| 2, 12: III, 91 | 1, 1: III, 45 |
| 4, 2: II, 16 | 1, 47: II, 126 |
| 4, 23: II, 142 | 1, 51: II, 117 |
| 5, 1: III, 90 | 5, 10: III, 72 |
| 5, 9: III, 33 | 6, 25: II, 170 |
| 5, 15: II, 131 | 10, 29: III, 99 |
| 6, 4: III, 74 | 11, 4: III, 90 |
| 7, 18: II, 129 | 11, 7: I, 117 |
| 7, 30: II, 152 | 11, 15: II, 8; III, 63 |
| 8, 35: II, 161 | 11, 16: II, 129 |
| 9, 22: II, 56 | 11, 20: III, 106 |
| 10, 9: II, 157 | 11, 28: II, 58 |
| 10, 13: II, 67 | 12, 1: III, 22 |
| 11, 44: II, 122 | 12, 6: II, 140 |
| 11, 47: III, 67 | 12, 11: III, 48 |
| 13, 17: II, 129 | 13, 18: III, 95 |

32, 23: III, 114
 32, 30: II, 137
 32, 38: II, 147
 32, 41: III, 76
 33, 55: II, 143

Deuteronomium

1, 7: III, 81
 1, 22: II, 102
 1, 39: II, 105
 2, 27: III, 47
 2, 30: III, 58
 3, 5: III, 62
 3, 21: III, 68
 3, 24: II, 147
 4, 1: II, 115
 4, 10: II, 106; III,
 102
 4, 35: II, 162
 4, 42: III, 59
 5, 6ff.: I, 74
 5, 12: III, 63
 6, 3: III, 94
 6, 7: II, 167
 6, 17: II, 100
 7, 16: II, 149
 8, 3: II, 115
 9, 1: III, 30
 9, 7: III, 94
 9, 9: III, 46
 9, 11: III, 93
 10, 3: II, 158
 10, 15: II, 106
 10, 19: III, 54
 11, 17: III, 78
 13, 4: II, 174
 15, 2: II, 134
 16, 9: II, 147
 16, 12: III, 94
 17, 18: III, 108
 18, 10: II, 129
 19, 6: II, 144

20, 7: I, 107
 21, 8: II, 123
 22, 1: II, 83
 22, 3: II, 123
 23, 5: III, 107
 24, 4: II, 156
 25, 2: II, 80
 26, 5: I, 29
 26, 9: III, 34
 26, 12: II, 26
 26, 15: II, 10
 27, 8: II, 131
 28, 49: III, 99
 28, 55: III, 106
 28, 56: II, 141
 28, 68: II, 170
 31, 16: II, 64
 31, 24: II, 116
 32, 4: I, 77
 32, 7: II, 83
 32, 10: I, 107. 112
 32, 17: III, 97
 32, 27: III, 116
 32, 29: III, 116
 32, 35: III, 20
 32, 36: II, 104
 32, 37: II, 57
 32, 41: II, 137
 33, 9: II, 134
 33, 10: II, 61
 33, 11: III, 26. 31
 33, 16: II, 51
 33, 21: II, 164
 33, 23: II, 139
 33, 25: II, 35
 34, 6: II, 71
 34, 8: II, 144

Josua

1, 1 [R]: I, 66. 110
 1, 10 [R]: I, 58

1, 16: III, 99
 2, 2 [R]: I, 58
 2, 4: I, 79
 2, 5: III, 58
 2, 10: III, 94
 2, 13: II, 80
 2, 18: III, 114
 2, 22: III, 109
 3, 4: III, 102
 3, 9: II, 135
 3, 10: I, 69
 3, 10 [R]: I, 69
 3, 12: II, 91
 4, 3: III, 38
 4, 4 [R]: I, 56
 5, 5: II, 117. 151
 5, 13f.: III, 88
 6, 1: III, 67
 6, 5 [R]: I, 58
 7, 8 [R]: I, 56
 7, 24: I, 69
 7, 24 [R]: I, 69
 7, 25: I, 56
 7, 25 [R]: II, 166
 8, 22: III, 111 Anm. 1
 8, 28: III, 76
 8, 30 [R]: II, 34
 9, 2: III, 78
 9, 16: III, 110
 9, 20: III, 64
 9, 24: III, 83
 10, 1: III, 73
 10, 11: III, 100
 10, 12: III, 27
 10, 13: III, 87
 10, 24: II, 16
 10, 33: II, 175
 11, 9: III, 28
 12, 1: III, 31
 15, 14: III, 39
 15, 60 [R]: I, 80
 17, 1: III, 9. 12

- 17, 4: II, 176
 21, 45: III, 51
 22, 17: III, 75
 22, 20: III, 75
 22, 32: III, 76
 24, 13: III, 81
 24, 14: III, 74
 24, 19: I, 102
 24, 28: II, 17
- Judicum**
- 1, 19: III, 60
 1, 28: III, 45
 2, 15: III, 23
 3, 12: III, 106
 3, 16: II, 81
 3, 19: II, 145
 3, 24: III, 108
 3, 28: III, 32
 4, 4: III, 35
 4, 19: I, 51
 4, 20: III, 87. 114
 5, 5: II, 146; III, 32
 5, 7: I, 68; II, 15.
 150; III, 110
 5, 12: I, 65
 5, 14: II, 65
 5, 17: III, 75
 5, 23: II, 145
 5, 26: III, 46
 7, 3: II, 16. 102
 7, 4: III, 16
 8, 8: III, 79
 8, 12: II, 113
 8, 14: II, 113
 8, 21: III, 11
 9, 3: III, 51
 9, 8: II, 114
 9, 9: II, 173
 9, 11: III, 52
 9, 12: II, 114
 9, 32: I, 100
- 9, 32 [R]: I, 100
 9, 53: II, 19
 10, 13: III, 11
 10, 18: II, 16
 11, 14: II, 133
 11, 18: II, 102
 11, 23: III, 86
 12, 5: III, 86
 12, 6: I, 29. 47
 13, 12: III, 112
 13, 17: II, 13
 14, 18: III, 36
 14, 19: III, 38
 15, 13: III, 63
 16, 3: II, 137
 16, 21: III, 69
 17, 1: III, 45
 17, 2: II, 8
 17, 6: III, 43
 18, 3: III, 16
 18, 24: III, 89
 19, 6: II, 141
 19, 20: II, 150
 19, 25: I, 77
 20, 13: I, 81
 20, 15: II, 126
 20, 17: II, 123
 20, 25: II, 87
 20, 28: III, 88
 20, 44: III, 7
 20, 46: III, 72
 21, 2: III, 75
 21, 7: III, 36
 21, 9: II, 126
- I. Samuelis**
- 1, 3: III, 52
 1, 20: II, 131
 1, 23: II, 102
 1, 26: III, 15
 2, 2: II, 180
 2, 4: III, 21
- 2, 9: II, 146
 2, 13: III, 108
 2, 27: II, 161; III, 58
 2, 27f.: III, 64
 2, 31: III, 67
 2, 35 [R]: I, 70. 98
 3, 2: II, 147
 3, 11: II, 144
 3, 12: II, 161
 3, 17: III, 49
 4, 6: II, 15
 4, 18: II, 168
 4, 19: I, 108
 4, 22: II, 134
 5, 8: II, 147
 5, 9: II, 147; III, 109
 6, 5: III, 54
 6, 7: II, 153
 9, 9: III, 22
 9, 13: II, 19
 9, 20: II, 150
 9, 24: III, 98
 10, 23: III, 36
 10, 24: II, 172
 13, 17f.: III, 29
 14, 1: III, 28
 14, 16: III, 31
 14, 21: I, 12
 14, 27: II, 149
 14, 30: II, 173
 14, 34: II, 83
 14, 35: III, 76
 15, 3: II, 130
 17, 5: I, 102
 17, 28: III, 30
 17, 46: III, 17. 21
 17, 49: III, 13
 18, 15: III, 94
 18, 28: I, 107
 18, 29: III, 66
 19, 2: II, 118; III, 60
 19, 8 [R]: I, 71

- | | | |
|------------------------------|----------------------|--------------------|
| 20, 4: II, 16 | 7, 5: I, 78; III, 87 | 19, 38: II, 102 |
| 20, 10: III, 76. 95 | 7, 8: III, 35 | 19, 44: II, 91 |
| 20, 17: III, 85 | 7, 14: III, 113 | 20, 4: II, 130 |
| 20, 18: II, 119; III,
54 | 7, 19: II, 112 | 20, 6: II, 144 |
| 20, 23: III, 14 | 9, 1: III, 86 | 20, 17: III, 86 |
| 20, 26: II, 180 | 11, 11: III, 117 | 21, 9: II, 86 |
| 22, 13: III, 62 | 11, 25: III, 72f. | 23, 5: II, 129 |
| 22, 18: III, 38 | 12, 6: III, 107 | 23, 6: II, 54 |
| 23, 5: II, 55f. 141 | 12, 7: III, 15 | 23, 15: II, 161 |
| 23, 13: III, 22 | 12, 10: III, 107 | 23, 17: III, 29 |
| 23, 22: II, 128 | 13, 5: II, 161 | 24, 13: III, 88 |
| 24, 18: III, 76 | 13, 6: II, 161 | 24, 22: II, 162 |
| 25, 1: I, 113 | 13, 12: III, 43 | |
| 25, 22: II, 151 | 13, 18: III, 43 | I. Regum |
| 25, 28: I, 71 | 13, 32: II, 151 | 1, 1: III, 12. 35 |
| 25, 28 [R]: I, 71 | 13, 39: III, 35 | 1, 2: III, 53 |
| 26, 5: III, 19 | 14, 4: III, 27 | 1, 11: I, 79 |
| 26, 7: II, 117 | 14, 5: III, 35 | 1, 24: III, 86 |
| 26, 21: III, 107 | 14, 16: III, 59 | 1, 30: III, 117 |
| 28, 7: II, 120 | 14, 20: I, 113 | 2, 6: III, 55 |
| 28, 8: II, 113 | 15, 4: III, 90 | 2, 8: II, 118 |
| 28, 11: II, 13 | 15, 16: III, 74 | 2, 19: II, 102 |
| 28, 20: III, 77 | 15, 25: III, 74 | 2, 26: II, 161 |
| 30, 6: II, 144; III,
22f. | 15, 32: III, 68 | 2, 31: III, 30 |
| 31, 3: II, 141 | 15, 34: III, 14 | 2, 37: III, 54. 60 |
| | 15, 37: III, 43 | 2, 45: III, 69 |
| | 16, 4: III, 50 | 3, 3: III, 68 |
| II. Samuelis | 16, 10: III, 43 | 3, 8: III, 104 |
| 1, 1: III, 37 | 17, 10: II, 146 | 3, 12: III, 104 |
| 1, 9: II, 129 | 17, 11: II, 129 | 3, 24: III, 27f. |
| 1, 18: III, 87 | 17, 15: III, 15 | 4, 7: II, 126 |
| 1, 26: II, 155 | 18, 3: II, 26. 88 | 6, 1: II, 92 |
| 3, 11: III, 80 | 18, 11: III, 115 | 6, 29: III, 14 |
| 3, 27: III, 77 | 18, 12: II, 16 | 6, 37f.; II, 92 |
| 3, 30: III, 106 | 18, 14: III, 92 | 7, 8: III, 43 |
| 3, 34: III, 8 | 18, 29: III, 86 | 7, 27: III, 39 |
| 3, 35: III, 118 | 19, 7: II, 173 | 7, 37: II, 54 |
| 5, 11: II, 45 | 19, 8: III, 114 | 8, 2: II, 92 |
| 6, 1: II, 137 | 19, 11: I, 66 | 8, 13: III, 77 |
| 6, 6: II, 137 | 19, 11 [R]: I, 66 | 8, 18: II, 141 |
| 6, 14: II, 127 | 19, 19: II, 129 | 8, 28: III, 31 |
| | 19, 33: II, 126 | 8, 31: II, 61 |

- | | | |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------|
| 9, 24: III, 43, 51 | II. Regum | 19, 21: II, 151 |
| 10, 3: II, 129 | 1, 2: III, 95 | 19, 35: III, 45 |
| 10, 21: III, 8 | 2, 16: II, 71 | 20, 1: III, 44 |
| 11, 2: III, 80 | 3, 4: III, 35 | 20, 3: II, 114 |
| 11, 17: III, 8 | 3, 4—27: I, 25 | 21, 11: II, 156 |
| 12, 6: II, 130 | 3, 8: II, 15 | 21, 12: II, 144 |
| 12, 8 [R]: I, 78 | 3, 20: III, 84 | 22, 12: I, 69 |
| 13, 2: III, 69 | 4, 5: II, 141 | 22, 12 [R]: I, 56, 69 |
| 13, 6: II, 161 | 4, 10: II, 159 | 22, 14 [R]: I, 70 |
| 13, 7: III, 39 | 4, 24: II, 135 | 23, 10f.: III, 46 |
| 13, 31: III, 14 | 4, 34: II, 144 | 23, 15: II, 147 |
| 14, 19: III, 32 | 4, 39: II, 69 | 24, 14: II, 162 |
| 15, 19: II, 147 | 4, 41: II, 139 | 25, 9: III, 91 |
| 15, 23: III, 77 | 4, 43: III, 63 | |
| 15, 25: II, 94 | 5, 3: III, 117 | Jesaja |
| 15, 28: II, 90 | 5, 10: II, 131; III, 54 | 1, 5: II, 162 |
| 17, 11: II, 135 | 5, 20: III, 54 | 1, 6: II, 117, 145 |
| 18, 1: I, 78; II, 161 | 6, 9: II, 118 | 1, 7: III, 14 |
| 18, 4: III, 39 | 6, 15: III, 59 | 1, 9: III, 116 |
| 18, 9: II, 14 | 7, 4: II, 181 | 1, 10: I, 89 |
| 18, 29: III, 59 | 7, 8: II, 112 | 1, 13: II, 112 |
| 18, 32: III, 75 | 7, 13: II, 145 | 1, 15: II, 129; III, |
| 18, 37: II, 147 | 7, 20: I, 78 | 105 |
| 19, 11: III, 29 | 10, 3: III, 37 | 1, 16: I, 107, 115 |
| 19, 15: II, 61 | 10, 13: III, 89 | 1, 17: III, 62 |
| 20, 1: II, 150 | 10, 15: III, 112 | 1, 18: III, 28 |
| 20, 20: III, 20 | 10, 21: II, 176 | 1, 20: III, 83 |
| 20, 22: II, 122; III, | 10, 22: III, 100 | 1, 21: III, 89 |
| 69, 84 | 11, 2: III, 67 | 1, 30: III, 96 |
| 20, 27: II, 126, 152 | 11, 13: II, 44 | 2, 17: III, 20 |
| 21, 6: III, 44 | 12, 10: II, 134 Anm. 2 | 2, 18: I, 73 |
| 21, 10: III, 37 | 13, 13: III, 83 | 2, 20: II, 123 |
| 21, 15: III, 94 | 14, 6 [R]: II, 72 | 2, 22: II, 114 |
| 21, 24: III, 14 | 15, 16: II, 162 | 3, 7: III, 92 |
| 22, 3: III, 87 | 16, 7: I, 29, 102; II, | 3, 12: II, 137 |
| 22, 7: III, 86 | 150 | 3, 15: II, 14 |
| 22, 15: II, 172; III, | 17, 23: II, 158 | 3, 16: II, 119 |
| 88 | 17, 28: III, 69 | 3, 17: II, 54 |
| 22, 28: III, 28 | 18, 23: II, 132 | 3, 22: II, 19 |
| 22, 34: I, 102 | 18, 26: I, 11, 31 | 4, 4: III, 109 |
| 22, 35: II, 130 | 18, 28: I, 11 | 5, 1: III, 34 |
| 22, 36: III, 20 | 19, 13: III, 36 | |

- | | | |
|----------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 5, 4: II, 161; III, 44, 60 | 17, 8: II, 19 | 32, 11: II, 114 |
| 5, 5: III, 63 | 17, 10: II, 104 | 32, 17: III, 62 |
| 5, 13: III, 52 | 18, 3: I, 66; II, 132 | 33, 1: II, 117; III, 82 |
| 5, 15: II, 112 | 18, 3 [R]: I, 66 | 33, 7: II, 157 |
| 5, 19: II, 101; III, 48 | 19, 4: III, 18 | 33, 9: II, 115 |
| 5, 24: I, 77 | 19, 6: II, 145 | 33, 11: II, 166 |
| 6, 1: III, 45 | 19, 12: III, 36 | 34, 4: II, 135 |
| 6, 5: II, 161 | 19, 18: I, 11 | 34, 14 [R]: II, 34 |
| 6, 10: II, 147 | 20, 2: III, 64. 78 | 35, 6: II, 144 |
| 7, 8: III, 104 | 21, 11: I, 100 | 35, 9: II, 30 |
| 7, 13: III, 58 | 21, 12: II, 159 | 36, 9: III, 81 |
| 7, 14: II, 19 | 22, 1: III, 79 | 36, 11: I, 11 |
| 7, 15: III, 62 | 22, 2: III, 27 | 36, 13: I, 11 |
| 7, 25: III, 22. 78. 80 | 22, 15: I, 28 | 36, 14: II, 156 |
| 8, 1: I, 39 | 22, 21: II, 61 | 38, 5: III, 63 |
| 8, 6: I, 56; II, 66 | 22, 22 [R]: II, 34 | 38, 10: III, 11 |
| 8, 9: III, 48 | 24, 3: II, 146 | 38, 20: III, 60 |
| 8, 13: III, 14 | 24, 12: III, 84 | 40, 4: II, 71 |
| 9, 2: III, 31 | 24, 13: III, 109 | 40, 12: II, 90 |
| 9, 5: II, 117 | 26, 11: II, 101; III, 12 | 40, 24: II, 126 |
| 9, 12: II, 168; III, 69 | 27, 4: III, 81 | 41, 1: II, 113 |
| 10, 6: II, 145. 170 | 28, 4: III, 34 | 41, 2: II, 162 |
| 10, 7: II, 128 | 28, 11: III, 66 | 41, 10: II, 123 |
| 10, 13: II, 152 | 28, 16: I, 81; II, 142. | 41, 23: II, 123. 159 |
| 10, 15: III, 89 | 176 Anm. 2 | 41, 24: III, 13. 97 |
| 10, 17: II, 70 | 28, 27: II, 143. 151 | 42, 1: II, 112 |
| 11, 9: III, 79 | 28, 28: II, 147 | 42, 6: III, 91 |
| 11, 12: I, 116 | 29, 1: II, 134 | 42, 7: III, 30 |
| 12, 2 [R]: I, 106 | 29, 9: II, 145 | 42, 16: III, 97 |
| 12, 6: II, 145; III, 18 | 29, 16: III, 87 | 42, 21: I, 93 |
| 13, 10: I, 66 | 30, 6: II, 71 | 43, 1: II, 154 |
| 13, 10 [R]: I, 66 | 30, 7: II, 128 | 43, 3: III, 52. 106 |
| 13, 18: II, 120 | 30, 8: II, 166 | 43, 6: II, 135 |
| 13, 22: III, 20 | 30, 11: II, 178 | 43, 8 [R]: II, 48 |
| 14, 2: II, 165 | 30, 12: III, 58 | 43, 20: III, 35 |
| 14, 17: I, 100 | 30, 18: I, 116 | 44, 15: III, 59 |
| 14, 17 [R]: I, 100 | 30, 18 [R]: I, 116 | 44, 16: II, 144 |
| 14, 23: III, 62 | 30, 19: II, 171 | 44, 18: III, 21 |
| 14, 27: II, 147 | 30, 25: II, 116 | 44, 20: II, 147 |
| 16, 2: III, 28 | 31, 5: II, 144 | 44, 23: II, 145 |
| 17, 4 [R]: I, 66 | 32, 10: III, 12 | 44, 25: II, 147 |
| | | 45, 10: II, 100 |

- 45, 25: II, 122
 47, 1: III, 82
 47, 13: II, 57
 48, 7: III, 51
 48, 8: II, 155
 49, 5: II, 67
 49, 15: III, 104f.
 49, 20: II, 143
 51, 12: III, 9
 51, 16: II, 139
 52, 5: II, 126
 52, 11: II, 146
 53, 3: II, 80
 53, 4: II, 161
 53, 5: III, 83
 53, 9: III, 105
 54, 1: II, 145
 54, 10: III, 105
 54, 17: II, 140
 58, 3: II, 134
 58, 5: II, 141
 59, 4: III, 64
 59, 13: II, 152
 59, 21: III, 14
 65, 1: III, 97
 66, 5: III, 10
- Jeremia**
- 1, 5: II, 139
 1, 10: II, 116
 1, 10 [R]: I, 63. 70;
 II, 116
 2, 8: III, 97
 2, 33: I, 118; II, 104
 2, 35: III, 58
 3, 8: III, 101 Anm. 2.
 107
 3, 12: II, 105
 3, 20: III, 101
 3, 22: II, 155
 3, 25: II, 113
 4, 11: II, 147
- 4, 14: III, 20
 4, 22: III, 85
 4, 28: II, 14
 4, 30: II, 164
 5, 1: II, 120; III, 67. 95
 5, 7: II, 132
 5, 17: III, 31
 6, 14: II, 146
 6, 21: II, 53
 6, 22: II, 151
 6, 29: III, 63
 7, 5 [R]: II, 65
 7, 18: III, 18
 7, 26: III, 92
 8, 7: II, 54
 8, 9: II, 14
 9, 3: II, 142
 9, 9: I, 101
 9, 12 [R]: I, 56; II,
 168
 9, 23: III, 61
 9, 23 [R]: I, 98
 9, 24: II, 151
 10, 5: III, 62
 10, 11: I, 11
 11, 15: II, 10
 12, 2: II, 126
 12, 5: II, 127
 13, 10: I, 114
 13, 14: II, 128
 13, 20: III, 96
 15, 18: II, 129
 16, 3: I, 105
 17, 2: II, 116
 17, 11: III, 100
 17, 16: II, 161
 17, 18: III, 11
 18, 13: III, 33
 18, 19: II, 124
 19, 13: III, 64
 20, 4: II, 162
 20, 7: III, 66
- 21, 7: III, 92
 21, 13: I, 109
 22, 6: III, 117
 22, 25: II, 117
 22, 28: I, 112
 22, 30: III, 82
 23, 13: I, 108
 23, 14: III, 54
 23, 28: III, 89
 23, 37: II, 171
 24, 2: III, 34
 25, 29: II, 161
 26, 6: II, 12
 28, 9: III, 30. 99
 28, 16: II, 61
 29, 23: II, 131
 32, 21: II, 32
 32, 44: III, 64
 33, 20: II, 147
 34, 10: III, 80
 36, 13: II, 132
 36, 15: II, 166
 36, 25: III, 59
 38, 23: III, 22
 39, 7: I, 95
 40, 4: III, 59. 114
 42, 6: II, 8
 44, 17: III, 16
 44, 18: II, 145
 44, 19: III, 19
 46, 8: II, 137
 48, 41: II, 104
 49, 3: II, 121
 49, 16: II, 71
 49, 24: I, 107
 49, 26: II, 146
 49, 36: I, 116
 50, 14: II, 140
 50, 37: II, 145
 51, 11: II, 147
 51, 34: II, 155
 51, 62: III, 59

Ezechiel	32, 11: III, 75	Amos
1, 17: II, 90	32, 20: II, 114	3, 8: III, 113
2, 2: I, 107	32, 22: III, 18	3, 11: II, 146
2, 5: II, 128	33, 12: II, 118	4, 3: II, 105
4, 14: II, 156	33, 30: II, 85	4, 11: II, 107
6, 3: II, 71	35, 10: III, 11	5, 2: III, 50, 58
7, 22: II, 147	36, 8: II, 63	5, 4: III, 112
8, 6: II, 14	37, 1: III, 7	5, 15: II, 144
9, 2: II, 162	38, 23: II, 122	5, 24: II, 146
9, 6: II, 147	40, 1: II, 92; III, 110	7, 2: II, 13
9, 8: II, 167	40, 3: II, 165	7, 5: II, 13
10, 2: III, 68	40, 16: II, 57	7, 14: III, 33
12, 22: II, 128	41, 7: II, 147	9, 1: II, 128
13, 17: II, 54	41, 9: II, 153	9, 2: III, 114
13, 18: II, 11	41, 22: III, 8	9, 7: III, 87
13, 19: II, 120	42, 6: I, 76	9, 9: II, 151
14, 3: II, 118	42, 14: II, 50	
14, 19: II, 116	43, 6: II, 178	Obadja
15, 3: II, 117	43, 16: II, 90	5: II, 161
16, 4: II, 67, 121, 130, 132	45, 12: II, 89	9: II, 219
16, 5: II, 106	47, 5: II, 71	10: III, 33
16, 13: II, 139		
16, 34: III, 83	Hosea	Jona
16, 53: II, 57	1, 6: III, 82	1, 7: II, 13
17, 23: I, 109	4, 13: II, 131	1, 8: II, 15
20, 43: II, 152	6, 9: II, 68	1, 9: I, 12
21, 15: II, 160	8, 12: II, 88	4, 11: II, 88; III, 87
21, 21: II, 127	11, 4: II, 137	
21, 29: II, 168	12, 12: I, 101; II, 70	Micha
23, 4f. 36. 44: III, 9	13, 13: I, 105	2, 3: III, 78
23, 28: III, 99	13, 14: II, 56	2, 12: II, 137
23, 44: II, 81	14, 10: III, 16, 103	3, 5: III, 54
23, 47: II, 155		4, 8: II, 164
23, 49: III, 21	Joel	4, 13: II, 147
24, 10: II, 162	1, 2: II, 173	6, 16: I, 114
26, 16: II, 112	1, 10: II, 126	7, 4: III, 37
28, 16: I, 94; II, 155, 168	1, 20: III, 20	7, 10: II, 158; III, 36
31, 3: II, 147	2, 5: II, 129	
31, 5: II, 128	4, 11: II, 130	Nahum
31, 7: I, 106	4, 21: II, 163	1, 3: III, 13
		1, 4: II, 140
		2, 4: II, 56

2, 5: II, 152	3, 1: III, 30	30, 4: I, 94; II, 178
2, 8: II, 64	3, 3: II, 50	30, 7: II, 71
3, 7: II, 121	3, 5: III, 21	30, 8: I, 118; II, 10.
3, 11: II, 129	5, 3: I, 100	56. 124
Habakuk	5, 12: III, 66	30, 12: II, 105. 120
1, 13: II, 132	6, 5: II, 120	30, 13: II, 144. 165
2, 20: II, 145	8, 4: III, 109	31, 2: II, 177
3, 2: II, 171	10, 11: III, 12	31, 6: II, 159
Zephanja	10, 12: II, 135	31, 7: II, 71
2, 6: I, 101	11, 2: II, 100. 140	31, 9: I, 97. 105
Haggai	12, 4: II, 102. 124	31, 20: II, 177
1, 1: III, 32	15, 3: I, 70	31, 24: II, 66f. 129
1, 2: II, 161	17, 3: II, 145	31, 25: II, 112. 114
1, 6: I, 114	17, 10: II, 54	32, 6: II, 56. 82
2, 1: II, 94	18, 26: I, 108	32, 7: II, 22. 134
Sacharja	18, 31: I, 58. 96; II,	32, 8: I, 110; II 139
1, 8: III, 29	66	32, 9: II, 175
1, 10: II, 122	18, 33: II, 22. 68. 168;	32, 10: I, 94. 96
1, 13: III, 35	III, 46. 66. 68	32, 11: II, 66. 133
7, 5: I, 114	18, 34: I, 94	35, 8: III, 92
8, 14: II, 145	18, 39: II, 113. 135	35, 15: II, 145
9, 4: II, 53	18, 40: II, 70	35, 17: I, 94
9, 9: III, 18	18, 41: II, 22. 105	35, 19: II, 155; III, 35
11, 14: II, 80	18, 46: I, 58	35, 20: I, 110; II, 62.
11, 16: II, 126; III,	18, 48: I, 98	120
13	19, 2: III, 7	35, 25: II, 136
14, 2: III, 19	19, 15: II, 55	35, 26: II, 112
14, 12: II, 146	21, 11: II, 54	35, 27: I, 105; II, 112
Maleachi	22, 9: II, 145	35, 28: II, 22
1, 2: II, 137	22, 22: I, 94	36, 6: I, 94
1, 11: III, 84	22, 32: III, 67	37, 5: II, 145
1, 14: II, 125; III, 8	24, 4: III, 34	37, 28: I, 97. 117; II,
Psalmen	25, 20: II, 114	128
1, 3: I, 78	26, 4: III, 80	38, 3: I, 109
2, 7: I, 104; II, 115	28, 7: I, 106. 117; II,	38, 11: II, 126
2, 9: III, 34	65f. 112	38, 13: II, 119
	28, 9: II, 10. 69	38, 17: II, 151
	29, 3: I, 97; II, 124	38, 21: II, 167
	29, 6: II, 181	39, 2: II, 113
	29, 9: II, 17	40, 6: III, 112
	30, 1: II, 82	40, 7: I, 94
	30, 2: II, 133	42, 10: II, 136

- | | | |
|-------------------------|-------------------------|------------------------|
| 43, 3: III, 31 | 75, 4: II, 11 | 104, 12: II, 72 |
| 44, 18: II, 133 | 75, 8: II, 17 | 104, 20: III, 112 |
| 44, 23: III, 34 | 76, 6: II, 122; III, 67 | 104, 26: III, 97 |
| 44, 27: II, 50 | 77, 2: II, 130 | 104, 28: II, 100 |
| 45, 3: II, 142 | 77, 4: II, 158 | 104, 29: II, 137; III, |
| 45, 10: II, 140 | 77, 20: II, 64 | 112 |
| 46, 5: II, 68 | 78, 25: III, 51 | 104, 30: III, 112 |
| 46, 6: II, 160 | 78, 34: III, 54 | 112, 3: III, 8 |
| 46, 8: I, 105 | 80, 14: II, 127 | 115, 7: III, 9 |
| 46, 10: II, 125 | 81, 9: III, 117 | 116, 6: II, 145 |
| 46, 12: I, 105 | 83, 2: III, 9 | 116, 7: II, 56 |
| 48, 14: II, 53 | 83, 4: II, 141 | 116, 14: II, 68 |
| 49, 2: II, 67 | 83, 12: III, 36 | 116, 15: II, 70 |
| 49, 4: I, 98. 105; II, | 84, 4: III, 50 | 118, 23: II, 155 |
| 120 | 85, 5: II, 147 | 119, 5: III, 117 |
| 49, 5: II, 22. 133 | 86, 2: II, 114 | 119, 14: II, 77 |
| 49, 7: I, 96 | 86, 4: II, 132 | 119, 22: II, 145 |
| 49, 9: II, 128 | 89, 8: II, 129 | 119, 67: III, 108 |
| 49, 10: I, 105; II, 157 | 89, 28: II, 22. 69 | 119, 87: III, 52 |
| 49, 11: II. 136. 175 | 89, 29: II, 129 | 119, 117: II, 158 |
| 49, 12: II, 22. 154 | 89, 30: II, 83 | 119, 126: III, 60 |
| 49, 15: I, 94; II, 177 | 89, 31: I, 118 | 119, 136: III, 106 |
| 50, 3: III, 12 | 89, 32: I, 106; II, 66 | 119, 137: III, 19 |
| 50, 12: II, 136 | 89, 38: II, 118. 129 | 122, 6: II, 157 |
| 50, 18: II, 158 | 89, 39: I, 105 | 122, 9: II, 120 |
| 50, 23: II, 166 | 89, 42: II, 22 | 123, 1: II, 51 |
| 51, 4: II, 162 | 89, 45: II, 120 | 123, 2: II, 170 |
| 55, 20: I, 79 | 89, 47: II, 131 | 127, 2: II, 42 |
| 56, 12: III, 18 | 89, 48: II, 105. 155 | 128, 3: II, 81 |
| 57, 12: II, 160 | 89, 50: II, 175 | 132, 12: III, 97 |
| 58, 2: III, 78 | 89, 51: II, 68. 154 | 134, 2: II, 130 |
| 59, 10: II, 113 | Anm. 5 | 138, 1: II, 168 |
| 65, 5: III, 102 | 89, 52: II, 64 | 139, 13: II, 219 |
| 68, 3: II, 134. 146 | 90, 1: II, 105 | 139, 15: II, 160 |
| 68, 18: II, 91 | 90, 2: III, 111 | 139, 19: I, 79 |
| 68, 29: II, 145 | 90, 15: II, 83; III, 96 | 140, 2: II, 134 |
| 68, 32: II, 157 | 92, 6: III, 50 | 141, 3: II, 20 |
| 69, 4: II, 143 | 92, 15: I, 100 | 142, 4: III, 97 |
| 69, 5: III, 66 | 97, 5: II, 146 | 143, 4: I, 108 |
| 69, 9: II, 114 | 102, 4: II, 143 | 144, 13: II, 71 |
| 71, 18: III, 96 | 102, 28: II, 144 | 147, 5: III, 19 |
| 72, 19: III, 84 | 104, 8: III, 97 | 147, 15: I, 105 |

Hiob

- 1, 1: III, 51
 1, 8: III, 86
 1, 14: III, 18, 69
 1, 16f.: III, 108
 1, 21: I, 94; II, 154
 2, 3: II, 172
 3, 3: III, 43
 3, 6: II, 158
 3, 15: III, 96
 3, 26: II, 157
 4, 2: II, 44
 4, 17: II, 112
 5, 7: III, 101
 5, 16: I, 100
 5, 24: III, 113
 6, 12: III, 88 Anm. 1
 6, 16: II, 122
 7, 3: II, 134; III, 83
 7, 9: III, 96
 7, 13f.: III, 115
 7, 14: II, 166
 8, 4: III, 115
 8, 8: II, 90
 8, 9: III, 8
 9, 11: III, 114
 9, 15: III, 105
 9, 16: II, 137
 9, 30: II, 147
 9, 30f.: III, 116
 9, 32: III, 103
 10, 7: III, 58
 10, 11: I, 76
 12, 5: II, 77
 13, 13: II, 16
 13, 21: II, 130
 13, 24: III, 66
 14, 12: III, 111
 14, 14: III, 87
 14, 17: III, 45
 15, 30: II, 140
 15, 31: II, 71
 15, 32: II, 126
 16, 5: II, 168
 16, 6: III, 114
 16, 10: II, 156
 16, 17: III, 105
 18, 4: II, 118
 18, 16: II, 144
 18, 17: II, 178
 19, 2: II, 171
 19, 12: II, 144
 19, 18: III, 112
 19, 25: III, 66
 20, 4: III, 87
 20, 10: II, 152; III, 21
 20, 26: II, 158
 20, 28: II, 157
 21, 4: III, 14
 21, 18: I, 107
 22, 21: II, 124
 23, 10: III, 113
 23, 11: II, 162
 23, 15: II, 118
 24, 10: III, 78
 27, 19: III, 113
 27, 21: II, 142
 28, 16: II, 161
 29, 12: III, 97
 30, 14: II, 146
 30, 15: II, 130
 30, 19: II, 141
 31, 10: II, 100
 31, 18: II, 165; III, 81
 31, 22: II, 33
 31, 27: II, 158
 32, 7: III, 21
 32, 8: III, 9
 32, 11: II, 137
 32, 13: II, 134
 32, 22: III, 82
 33, 13: II, 150
 34, 25: II, 60
 34, 36: III, 117
 35, 11: II, 137
 37, 5: II, 173
 38, 4: III, 115
 38, 7: II, 145
 38, 19: III, 96
 40, 2: III, 64
 40, 24: I, 107; II, 134
 41, 17: II, 25
 42, 3: II, 129
 42, 7: III, 109

Proverbia

- 1, 3: III, 62
 1, 20: II, 39
 1, 22: II, 137
 1, 28: II, 171
 1, 29: III, 106
 2, 4f.: III, 114
 2, 10: I, 109
 3, 8: II, 67
 3, 12: II, 137
 4, 8: II, 127
 4, 12: II, 144
 4, 24: II, 130
 5, 1: III, 26
 5, 4: II, 81
 5, 7: II, 181; III, 26
 5, 20: III, 26
 5, 22: II, 166
 6, 24: III, 34
 7, 25: II, 158
 7, 26: III, 68
 8, 17: II, 137
 8, 28: II, 71
 9, 5: III, 33
 9, 12: III, 115
 9, 13: II, 16
 11, 2: III, 113
 12, 1: I, 77, 87
 14, 11: III, 21

- 15, 16: III, 7
 15, 27: III, 75
 16, 10: II, 131
 17, 3: III, 101
 17, 4: II, 137
 17, 22: II, 140
 18, 22: III, 112f.
 21, 8: I, 98
 22, 24: III, 80
 22, 27: III, 60
 23, 3: II, 161
 23, 24: III, 112
 24, 14: III, 115
 24, 17: I, 95; II, 119
 25, 2: II, 125
 25, 5: III, 28
 25, 27: III, 62
 26, 21: II, 146
 27, 11: II, 132
 28, 22: I, 118
 30, 4: II, 143
 30, 13: II, 14
 30, 23: II, 78
- Ruth
 1, 4: II, 91
 1, 13: II, 177 Anm. 1
 1, 19: II, 172
 2, 1: II, 140
 2, 3: III, 32
 2, 7: III, 53
 2, 9: I, 106
 3, 4: II, 101. 157
 3, 9: III, 89
 4, 1: II, 16
 4, 6: II, 131
- Canticum
 1, 1: III, 32
 2, 7: III, 118
 3, 2: I, 101
 3, 11: II, 164
- 7, 2: II, 72
 7, 3: II, 67
- Qoheleth
 1, 4: III, 67
 1, 7: III, 56
 1, 9: II, 16
 2, 12: II, 14
 2, 19: III, 95
 3, 14: III, 102
 3, 17: III, 28
 4, 2: III, 64f.
 4, 3: III, 73
 4, 15: II, 18
 5, 4: III, 93
 5, 11: II, 139
 5, 15: III, 101
 6, 2: III, 16
 6, 6: III, 117
 7, 7: II, 146
 7, 14: III, 103
 7, 16: I, 108
 7, 21: II, 61
 7, 26: II, 155; III, 28
 7, 28: II, 120
 8, 1: II, 19
 9, 4: III, 15
 10, 17: II, 56
 11, 9: II, 58
 12, 1: III, 110
 12, 4: III, 33
 12, 5: I, 114
 12, 6: II, 146
- Threni
 1, 11: II, 35
 2, 17: I, 105
 3, 28: II, 144
 3, 52: III, 66
 3, 58: II, 151
 4, 17: II, 174
- Esther
 1, 1: III, 45
 1, 20: III, 20
 3, 8: II, 17
 3, 13: III, 64f.
 4, 14: III, 95
 6, 8: III, 80
 7, 4: III, 117
 8, 8: II, 129
 8, 15: III, 29
 8, 17: II, 141
 9, 1: II, 129; III, 64ff.
 9, 27: II, 148
- Daniel
 2, 4—7, 28: I, 11
 3, 21: II, 127
 8, 3: II, 68
 8, 7: II, 146
 8, 13: II, 16
 8, 22: I, 113
 9, 2: II, 155
 9, 13: III, 72
 9, 26: III, 38
 10, 1: II, 149
 11, 20: II, 63
 11, 23: II, 123
 11, 37: II, 122
 12, 2: II, 178
 12, 13: II, 83
- Esra
 1, 3: II, 101. 157
 2, 62: II, 130
 2, 64: II, 88
 3, 9: II, 132
 4, 7: II, 127
 4, 8—6, 18: I, 11
 4, 15: II, 81
 7, 6: II, 109

7, 12—26: I, 11
8, 12: I, 109
8, 21: II, 161
8, 25: III, 98

Nehemia

2, 12: II, 16; III,
35
2, 19: II, 51
6, 5: II, 91
6, 6: II, 51
7, 70: II, 88
7, 71: II, 88
8, 11: II, 145
9, 13: III, 29
10, 39: II, 26
11, 2: III, 33
12, 44: II, 65

13, 13: II, 137
13, 24: I, 11

I. Chronik

5, 2: III, 7
5, 9: III, 35
8, 7: II, 162
9, 28: III, 7
11, 17: II, 161
12, 1: III, 67
12, 2: II, 141
13, 3: II, 147
15, 19: III, 35
22, 3: I, 78
25, 5: III, 37
26, 28: III, 98
28, 7: II, 128
29, 18: II, 114

II. Chronik

3, 3: III, 38
5, 13: III, 6
9, 25: II, 76
12, 13: III, 35
13, 7: II, 122
20, 35: II, 122
21, 17: III, 37
24, 15: II, 112
24, 22: II, 158
26, 15: II, 140
36, 23: II, 158

Jesus ben Sira

Prolog 22: I, 11
40, 5: II, 127
51, 20a: II, 221

Texte aus Qumran

1 Q Jes.^a
1, 5f.: I, 51
1, 15: I, 51
1, 17: II, 114
3, 4: II, 112
5, 2: II, 166
5, 3: II, 102
5, 4: I, 97
5, 5: I, 97
6, 9: I, 97
8, 6: I, 56; II, 66
12, 3: II, 105
14, 13: II, 105
14, 21: I, 94; II, 154
16, 1: I, 97
18, 4: I, 52; II, 113
19, 16: II, 56
20, 2: III, 64
30, 14: II, 112
30, 19: II, 106. 170
30, 31: I, 51; II, 163

30, 33: II, 133 Anm. 1
34, 10: II, 11
34, 16: II, 10. 53
34, 17: II, 11
35, 10: I, 51
36, 11: I, 51
37, 4: II, 55
37, 19: II, 57
37, 30: I, 96
38, 3: II, 180
40, 6: II, 101
42, 1: II, 101. 113
42, 5: II, 57
42, 6: II, 10
42, 9: II, 11
43, 1: I, 60
43, 9: II, 11
43, 13: II, 101
54, 5: II, 56
54, 12: II, 56
64, 8: II, 102

1 Q Milhama
2, 11: I, 102; III, 26
5, 7. 11—13: II, 29
6, 3: II, 35
21, 17: I, 102

1 Q Serek

3, 5: II, 83
3, 8: II, 152
3, 17f.: III, 46
5, 21: I, 103
6, 5f.: III, 61

1 Q Hodayot

4, 6: II, 137

11 Q Ps.^a

21, 16: II, 221
141, 9: II, 106

Neues Testament

Matthäus 28, 1: II, 93	Johannes 5, 2: I, 11	Apokalypse Johannis 9, 11: I, 11; II, 37
---------------------------	-------------------------	--

Mischna, babyl. und pal. Talmud

Berakot 1, 1: III, 56 pal. 2, 1. 4: I, 62 6, 3: I, 52 9, 3: III, 57 babyl. 13b. 16b: I, 62	Megilla Tos. 2, 6: I, 11 pal. 71b: I, 11 Yebamot 16, 6: III, 56 Nedarim 11, 7: III, 56 Gittin 9, 8: I, 11 Sota 7, 2: I, 12 Baba batra 8, 7: III, 57	Sanhedrin 3, 4: III, 73 babyl. 21b: I, 41 'Eduyot 8, 3: III, 56 'Aboda zara 1, 3: III, 73 4, 1: III, 73 'Abot 1, 1: III, 56 2, 4: III, 56. 85 2, 6: III, 56 2, 8: III, 56 3, 16: III, 56f. Yadayim 4, 5: I, 11. 39
Pe'a 1, 1: III, 56 5, 6: III, 103		
Šebi'it 2, 6: III, 56		
Šeqalim 6, 2: III, 56		
Joma 5, 5: II, 127		

Sonstiges

Lachis-Ostraka 3, 9: II, 67 6, 12: II, 67	Josephus, Anti- quitates 11, 159: I, 11 18, 228: I, 11
---	---

Sachregister

- Abessinisch:** I, 16
Abfolge, logische: III, 103
Abkürzungen: I, 44f.
Abkürzungszeichen: I, 45
Abstraktum, abstrakt: II, 25f.
 28f. 32. 36. 38; III, 17. 19
**Abstraktafformativ, Abstrakt-
 endung:** II, 39. 42. 77
Abstraktbegriff: II, 25. 77; III,
 20. 78
Abstraktbildung: II, 33; III, 17
Abstraktion: I, 101
Adjektivum, adjektivisch: I,
 20f.; II, 13. 15. 25f. 28. 30.
 36f. 41. 43. 58. 63. 85. 89. 95.
 107. 143. 148. 157; III, 6—8.
 16. 18f. 28. 30. 36f. 39. 65
**Adjektivum, adverbial ge-
 braucht:** II, 173; III, 34
 — als Genetivattribut: III, 29.
 32. 34
Adnominalis, adnominal: → Ka-
 sus, adnominaler
Adverbialis, adverbial: → Kasus,
 adverbaler
Adverbialbestimmung: III, 7.
 12—14. 25. 70. 76f.
Adverbium, adverbial: I, 114;
 II, 13—15. 39. 47. 49f. 83.
 146. 161f. 172—174. 176; III,
 8. 30. 51. 61f. 69. 82. 92.
 98—100. 106—108
Adverbium d. Maßes: III, 77
 — d. räumlichen Ausdehnung:
 III, 77
adversativ: III, 63. 91
ägyptisch: I, 12f. 16. 18. 37.
 43; II, 20. 27. 71. 81. 84. 94
äthiopisch: I, 16. 19. 25. 100;
 II, 8. 12f. 20. 26. 96. 103
affirmativ: II, 173; III, 12.
 47—49. 52. 87
Afformativ: I, 18—20. 89. 108.
 113; II, 36—43. 77. 95. 100.
 103—105. 115. 120. 122—124.
 133. 143. 149f. 152—154. 157.
 159f. 162. 171; III, 40. 49
 —, nichtsemitisches: II, 40
Afformativkonjugation: I, 16.
 20; II, 95f. 103. 115; III, 9.
 41. 49
Akkader: I, 14
akkadisch: I, 12. 14—17. 19—22.
 24f. 37f. 91. 93f. 99. 101f. 104.
 106. 109f. 113; II, 8. 10. 15.
 17. 20—23. 27—32. 35f.
 38—40. 47—49. 60. 66. 78—84.
 86f. 96. 98f. 103f. 127. 149.
 173; III, 15. 23. 25. 32. 61. 71.
 98—100. 113. 116
Akkusativ: I, 20f. 63. 101. 114;
 II, 7. 14. 47—49. 52. 79. 81.
 84f. 88; III, 23. 25. 38. 58.
 68. 70f. 77—81. 83f. 97—100.
 106
 —, adverbialer: III, 31. 34.
 76—78. 80
 — d. Beziehung: III, 38. 77
 — d. Grundes: III, 78. 80
 — d. Ortes: III, 76
 — d. Richtung: II, 49; III, 77

- Akkusativ d. Stoffes: III, 75. 79
 — d. Zustandes: III, 82
 —, doppelter: III, 80. 84
 Akkusativobjekt: II, 165; III, 24. 58f. 61f. 69—71. 75. 77. 82f.
 Akkusativpartikel, -zeichen: I, 30. 75; II, 7. 14. 178; III, 61. 71. 73
 Akkusativsuffix: I, 21. 30. 89; II, 106. 167f.; III, 61
 akrophonisch: I, 37
 Aktivum: I, 20; II, 111. 125
 Akzent: I, 35. 69. 71f. 75. 88. 113. 128; II, 118. 132. 136. 150
 —, exspiratotischer: I, 88
 —, musikalischer: I, 88
 → Trennungsakzent
 → Verbindungsakzent
 Akzentbindung: I, 89
 Akzenteinheit: I, 22. 66. 74f. 86. 90
 Akzentfestlegung: I, 90
 Akzentlage: II, 124
 Akzentsetzung, Akzentuierung: I, 34. 88
 Akzentsetzung, doppelte: I, 74; III, 48
 Akzentsystem: I, 73f. 78
 Akzentzeichen: I, 71
 Alalach: II, 153
 Alef metatheticum: I, 51
 Alef prostheticum: I, 51. 60; II, 16. 177
 Alef protheticum: I, 117; II, 15. 32. 59. 85f. 108f.
 Aleppo, Kodex von: I, 35f.
 Allgemeinbegriff: III, 25. 27
 Alphabet, kanaanäisches: I, 48
 —, phönikisches: I, 36
 —, ugaritisches: I, 41
 Alphabet-Texte: I, 18. 23
 altägyptisch: I, 37
 altakkadisch: II, 90
 altarabisch: II, 33
 altaramäisch: I, 29. 43. 50. 110; II, 8; III, 71
 altassyrisch: II, 90; III, 71
 altbyblisch: I, 95; II, 47. 154. 156
 althebräisch: I, 11f. 27. 32. 39; II, 106; III, 44. 46. 57. 61
 altjüdisch: I, 40
 altkanaanäisch: I, 26. 96f. 99. 101—103. 108. 117; II, 7. 15. 17. 30. 34. 43f. 47. 52. 68f. 71f. 79. 81. 85. 87. 90. 96f. 99—102. 104. 106. 111. 123. 133. 149. 156f. 160. 164f. 178—180; III, 40. 43f. 84
 altnordwestsemitisch: I, 23
 altphönikisch: II, 80. 142. 178
 altsemitisch: I, 21. 25; II, 39. 47. 97. 115; III, 25. 41. 49
 altsyrisch: I, 23
 Altwestsemiten: I, 13
 altwestsemitisch: I, 14. 19. 22. 24; II, 8. 18. 94; III, 26. 33. 41. 43
 alveolar: I, 116
 Amarna-Glossen: II, 96
 Amarna-Korrespondenz: I, 23—25. 29; II, 94
 ammonitisch: I, 25
 amurritisch: I, 14. 19. 23f.; II, 148
 Analogie: II, 33. 68
 Analogiebildung: I, 19. 108; II, 8. 11. 20. 45. 50. 72. 80. 115. 155
 —, falsche: II, 115
 Analogiewirkung: II, 124
 Analogiezwang: II, 110
 Antepänultima: I, 90

- Antwort, bejahend: II, 173; III, 86f.
 —, verneinend: III, 87
 apikoalveolar: I, 85
 apodiktisch: III, 48
 apokryph: I, 11
 Appellativum: II, 40; III, 28
 Apposition, appositionell: I, 21; III, 12. 24. 27. 34f. 37—39. 62f. 75
 arabisch: I, 14f. 19. 22. 29. 32. 46. 59—61. 66. 79. 83. 86. 88. 100. 102. 105f. 108—113. 115—117. 119f.; II, 8. 11f. 14—17. 20—29. 31—33. 38f. 41—44. 47—49. 51. 63—72. 74. 80—83. 85—88. 90. 93. 98. 100. 126. 163. 182; III, 15. 18. 20. 23f. 32. 38. 42. 53. 61. 82. 96. 111
 aramäisch: I, 11. 15. 19. 21. 23. 25. 30—32. 39—41. 43. 49—51. 62f. 82f. 92f. 96. 101f. 105. 109. 111. 113f.; II, 14. 17. 24f. 27. 33. 36f. 39. 42. 49f. 55f. 77f. 88. 90. 103. 127. 172f. 178; III, 47. 51. 55. 82
 Aramaismus, aramaisierend: II, 25. 28. 30. 33. 37f. 72. 83. 85. 87. 104. 121. 123. 144. 146f.; III, 113
 archaisch: I, 83. 100; II, 94; III, 25. 32
 archaisierend: II, 50; III, 26. 46. 71
 Artikel: I, 21. 68. 77. 94. 109. 115; II, 12—14. 16—19. 49f. 80. 90. 176. 178; III, 25. 27f. 30. 36. 39. 66. 68. 96f.
 —, unbestimmter: II, 19; III, 28
 Artikulation: I, 63. 66
 Artikulationsart: I, 84f.
- Artikulationsbasis: I, 62. 84. 92. 101
 Artikulationsbezeichnung: I, 85
 Artikulationspunkt: I, 67
 Artikulationsregeln: I, 63
 Artikulationsstelle: I, 84
 Artikulationsunterschiede: I, 66
 aschkenasisch: I, 54f.
 Aspekt: III, 40. 42
 —, konstativer: I, 19. 26f.; III, 40
 —, kursiver: I, 19. 27; III, 40f.
 aspektual: III, 40. 55. 57. 67
 aspiriert: I, 92
 Assimilation: I, 67. 106—113. 115; II, 8. 24. 65. 110. 134
 —, partielle: I, 107. 109; II, 121
 —, progressive: I, 90. 107
 —, regressive: I, 107. 109
 —, totale: I, 107f.; II, 121
 assyrisch: I, 15. 31; = syrisch I, 40f.
 Asyndesis, asyndetisch: III, 21. 82. 90. 92. 94. 96—98. 100—105. 107. 111
 Attribut, attributiv: I, 21; II, 14. 45; III, 12. 28—32. 34. 37. 58. 60. 69. 96
 → Genetivattribut
 Attributsatz: III, 54. 74. 96—99
 Attributverhältnis: I, 21
 Auslaut: II, 144. 157
 Auslautvokal: I, 49f. 60. 89. 93. 96. 99f. 110. 118f.; II, 10. 42. 48. 56. 73. 84. 104f. 167; III, 61
 Aussagesatz: II, 63. 87
 Aussprache: I, 59. 63. 75. 78f. 91f. 96. 98. 103. 113; II, 65. 68f. 104. 116. 133. 160
 Aussprachefixierung: I, 89

- Ausspracheform: I, 83; II, 95
 Aussprachetradition: I, 30. 55.
 97; II, 22
 Ausspracheüberlieferung: I, 33

Babylonisch: I, 32. 34f. 43. 46f.
 52—58. 61. 64f. 67. 71. 76. 78.
 90. 92—94. 98. 100. 103. 106.
 110f. 115. 117; II, 12. 21. 28.
 31. 34f. 55. 65—68. 71. 75.
 87f. 92. 95. 104f. 112—114.
 116. 118—124. 126. 128. 130.
 136—138. 143f. 146f. 149f.
 153. 157f. 160f. 166. 173. 175.
 178f.
Bauernkalender v. Geser: I, 28;
 II, 91
Bedingungssatz: → Konditio-
 nalsatz
Begriffsklasse: II, 41
Beiordnung: → Koordination
Bejahungspartikel: III, 86
Ben Ašer: I, 34f. 54. 56f. 59.
 61f. 64—66. 69—71. 76—80.
 83. 103. 113; II, 48. 53. 67. 95.
 107. 168
Ben Naftali: I, 34. 54. 83
Beteuerungssatz: III, 117
Beziehungsadjektiv: II, 38; III,
 28
Beziehungsendung: II, 38
Beziehungs-, Bezugspartikel:
 III, 98f. 101
Beziehungswort: II, 9. 86f.; III,
 20. 24. 29. 31. 34f. 73. 96f.
 99
biblisch-aramäisch: I, 113; II,
 81
bilabial: I, 45. 85
Bildungselement: II, 32
Bindevokal: I, 110; II, 151. 165
Bitte: III, 47

Bruchzahl: II, 90; III, 39
Buchschrift: I, 40f.
Buchstabenform: I, 36
Byblos: I, 24

Casus obliquus: I, 20. 26; II, 48.
 88; III, 23
 — *pendens, sog.:* III, 13
 — *rectus:* I, 20. 26; III, 23f. 61
Chiasmus: III, 90
Chronik, Samaritanische: III, 72
Chronologie, relative: II, 92
Codex Reuchlinianus: I, 35
 → Pseudo-Ben Naftali
Coniunctivus: → Verbinder

Dageš: I, 66—71; II, 18. 60. 78.
 82. 102. 159
 — *forte:* I, 47. 64. 66f. 69. 115f.;
 II, 14f. 18. 84. 119f.
 — *forte affectuosum:* I, 67f.
 — *forte coniunctivum:* I, 67
 — *forte dirimens:* I, 67f. 118;
 II, 64. 72
 — *forte euphonicum:* I, 67
 — *forte implicitum:* I, 116
 — *forte necessarium:* I, 67
 — *lene:* I, 45. 47. 66. 69. 113;
 II, 116
 — *orthophonicum, sog.:* I, 69
Dativ: III, 23. 81
Dativus commodi: III, 81
 — *ethicus:* III, 81. 83
Dativsuffix: III, 81
Dativverhältnis: III, 81
Dauerlaut: I, 84f.
Defektivschreibung: I, 52. 60.
 95; II, 30. 56. 73. 123. 156
Dehnung: I, 18. 47. 66. 91. 93.
 115; II, 21f. 66. 110. 116.
 123f. 129f. 154
deiktisch: III, 11. 94. 113

- dekadisch: I, 21
 Dekalog: I, 74
 Deminutivum, deminutiv: II, 28. 30. 36f.
 Deminutivendung: II, 40
 Demonstrativadverb: II, 172
 Demonstrativelement: II, 12. 17. 99; III, 25. 98
 Demonstrativum: II, 11. 13. 16; III, 10. 16. 27. 29. 32. 73. 93. 96f.
 denominal: II, 143
 Denominativum, denominativ: I, 109; II, 37. 39f. 90. 107f. 126f. 141. 149. 151. 157
 Dental, dental: I, 25. 84. 108
 Determination, determiniert: I, 21; II, 17. 38. 46. 168; III, 8. 25—30. 35. 39. 73f. 77. 99
 Determinativum, determinativ: II, 12. 15. 17f.; III, 96f. 99f.
 Deuteelement: I, 21; II, 49
 Deutepartikel: I, 115
 Dezimalprinzip: I, 43; II, 89
 Dialektform: II, 57
 dialektgeographisch: I, 30
 Dialektgruppen: I, 14
 dialektisch: II, 11. 42. 51. 54. 57. 135
 Dialektunterschiede: I, 29
 Diphthong, diphthongisch: I, 18. 49f. 98—100. 119; II, 10. 56. 70
 Diphthongierung: I, 29; II, 56. 69
 Diptota: III, 23
 Disgruenz, disgruieren: I, 21f.; II, 86; III, 20
 Disjunktivfrage: III, 85. 87f. 95
 Dissimilation, dissimiliert: I, 112f.; II, 11. 35. 68. 136
 dissimilatorisch: I, 112f.; II, 34. 68
 Distinctivus: → Trenner
 distributiv: II, 44. 91; III, 19. 21
 Doppelfrage: III, 87f.
 Doppelkonsonanz: I, 62. 64. 67. 69. 86. 99. 116—118. 120; II, 21. 53. 67. 72. 76. 79. 128. 157
 Doppelakzentuierung: I, 74
 Doppelsatz, koordinierter: III, 90
 dorsoalveolar: I, 85
 Druck: I, 58. 71. 86. 88—91. 100. 104—106. 111; II, 45. 62f. 75. 118. 133. 167. 176
 → Akzent
 → Hauptdruck
 → Nebendruck
 → Silbe, drucklose
 Drucklosigkeit: I, 88. 100. 103f.; II, 60. 124
 Drucksilbe: I, 29. 72—75. 78. 86f. 90. 102. 104—106. 110; II, 21. 62f. 75. 112. 181
 —, geschlossene: I, 87
 —, offene: I, 86; II, 165
 Druckverlagerung: I, 104. 119; II, 57. 74. 119. 153. 168
 Druckverlust: II, 45
 Druckverrückung: II, 133
 Druckverschiebung: I, 102. 104; II, 120. 176
 Druckverteilung: I, 89f.; II, 115
 Druckvokal: II, 21f. 24
 Druckzeichen: I, 65
 Dual: I, 20f. 26; II, 21. 37. 43. 45—48. 50f. 54f. 82f. 85. 87f. 97—100. 103f.; III, 18f. 21. 23. 25. 30
 Durativ: I, 19. 26f.; II, 96f. 121. 134—137; III, 40—42. 52. 56f. 67f.

- Edomitisch: I, 25
 Eigenname: I, 98. 100. 109. 113;
 II, 20. 30. 35. 37f. 40. 49. 79.
 133; III, 7. 9. 16. 23. 26—28.
 30. 32. 35. 96. 114
 Einfluß, aramäischer: II, 8. 10.
 24. 39. 44. 56. 72. 77. 143. 148
 Eigenschaft: III, 34f.
 einräumend: → konzessiv
 Einsatz, vokalischer: II, 120
 Elativ: II, 33. 36f.
 Elision, elidiert: I, 49. 93f. 96f.
 100. 112. 116. 118; II, 10f.
 19. 44. 48. 54—56. 58. 60.
 62f. 69. 71—73. 75. 79. 81.
 84f. 104f. 110. 119. 125. 129.
 133. 137. 154. 157. 176
 Emphaticus: → Status emphaticus
 emphatisch: I, 84; III, 15
 Endvokal: I, 82; II, 10. 44. 48.
 98. 157
 Endvokalwegfall: II, 49. 57
 Energicus: I, 20. 26f.; II, 32.
 96—99. 102f. 166. 168. 174.
 180; III, 41f. 48
 Enklisis, Enklitikum, enklitisch:
 I, 20f. 75. 90; II, 9. 17f. 51.
 102. 177f. 180f.; III, 25f. 31.
 47f.
 Enttonung: I, 75. 90; II, 118
 Epik, episch: III, 41. 49
 Erfahrungssatz: III, 50
 Ersatzdehnung: I, 93. 102. 112.
 116; II, 59f. 65f. 113
 Erzählungsabschnitt: III, 44
 Erzählungsmodus: II, 102. 113;
 III, 41f. 44
 ethnisch: I, 11. 17
 etymologisch: I, 58. 60. 89. 95;
 II, 56. 107; III, 71
 exhortativ: II, 50
 explosiv: I, 45. 63. 66. 69f. 78.
 83; II, 68. 76. 82. 116
 Explosivlaut: I, 84f. 87. 92; II,
 72
 Farbadjektiv: II, 31
 Fehlform, masoretische: II, 57
 Fehlrestitution: II, 54; III, 46
 Femininableitung: II, 74f.
 Femininafformativ: II, 41—43.
 77
 Femininendung: II, 40—46. 52.
 54. 57. 74. 76—78
 Fiens, fientisch: I, 20. 26; II,
 95f. 110—114. 116. 145. 148;
 III, 40f. 49. 51. 66. 70
 final: III, 42. 48. 59. 91. 102f.
 107
 Finalbuchstabe: I, 42. 44. 61f.
 87
 Finalis: II, 96—99. 101. 113.
 154. 156. 158; III, 41f. 47f. 114
 Finalis-Afformativ: II, 124
 Finalis-Endung: II, 113
 Finalsatz: III, 12. 47. 101f.
 Flexion, flektierend: I, 12. 15;
 II, 40. 84. 110f. 119. 121. 127.
 133. 137. 141. 143. 153. 164.
 167; III, 61
 Flexionselement: II, 47. 103. 110
 Flexionsform: II, 73
 Flexionsgrundlage: II, 156
 Flexionsvokal: II, 132
 Folgesatz: → Konsekutivsatz
 Frage, direkte, unabhängige:
 III, 85. 95
 Frage, indirekte, abhängige:
 III, 85. 93. 95
 Frage, rhetorische: III, 52. 87.
 113. 117
 → Disjunktivfrage
 → Doppelfrage

- Fragekette: III, 87
 —, disjunktive: III, 87f.
 Fragepartikel: I, 78; II, 9. 172
 Fragepronomen: II, 13. 15f.;
 III, 10. 16. 89
 Fragesatz: III, 85—90
 Fragewort: → Interrogativum
 Fremdwörter: II, 32
 frikativ: I, 46
 Fürwort: → Pronomen
 Futurum, futurisch: II, 116.
 134; III, 9. 53. 55f. 68f.
 Futurum exactum: III, 52
- Gattung, dichterische:** III, 26.
 51. 89. 97
 → Poesie
Gattungsbegriff: III, 26. 28. 74
Gaumenlaut: I, 105
Gegenwart: → Präsens
 gemeinkanaanäisch: I, 30
 gemeinsemitisch: I, 17. 21f. 92;
 II, 8. 20. 36. 41. 174
Geminata: II, 34. 53. 62
Gemination, geminiert: I, 88.
 99f. 106. 112. 115f.; II, 18.
 26. 36. 42. 59. 65f. 86. 108.
 130. 140—143. 153. 181
Gemination, sekundäre: II, 12.
 14f. 26. 59. 63—67. 74. 79. 117.
 133. 160. 173
 —, sog. virtuelle: II, 85
 → Verdoppelung
Genetiv: I, 20—22. 95. 101; II,
 7. 14. 45. 47—49. 51f. 79. 81.
 84f. 88. 174; III, 23—25. 27.
 33f. 57f. 71
Genetivattribut: II, 45. 50; III,
 29—32. 34. 57f. 61f. 71
Genetivstellung: III, 24
Genetivsuffix: I, 21. 89; II, 106.
 167f.; III, 61
- Genetivverbindung:** I, 21; II,
 18. 38. 51; III, 21. 26. 29—32.
 110
Genetivverhältnis: I, 22; III,
 6. 10. 31. 62. 96. 98f.
Genetivvokal: II, 49
Genetivus epexegeticus: III, 33
 — objectivus: III, 33
 — partitivus: III, 33. 36f.
 — possessivus: III, 9
 — subjectivus: III, 60
Genetiv d. Zweckes: III, 34
Genetivische Annexion: II, 45
Gentilicium: I, 12
Genus: I, 20; II, 12f. 18. 40.
 100; III, 7. 15—18. 20. 29
Genusbezeichnung: II, 100
Genusgebrauch: III, 17
geographisch: I, 11. 15; III, 17
gerundivisch: III, 67
Geschlecht, natürliches: III, 17
Geser: → Bauernkalender v. Geser
Gleichzeitigkeit: III, 42. 107f.
Gleitlaut: I, 59
Gottesname: II, 33
griechisch: I, 11. 15. 32f. 39. 43.
 50. 56. 71; II, 9. 42
Grundform: II, 175. 177
Grundstamm: I, 30; II, 85. 95f.
 107f. 110; III, 66
Grundzahl: II, 84. 90f. 93; III,
 37
- Halbvokal:** I, 18. 84
Halbvokalelision: I, 101
hamitisch: I, 16
Haplologie: I, 114
Ḥatef-Laut, Ḥatef-Vokal: I, 64f.
 81. 86. 93. 110—112; II, 64.
 69. 76. 127f. 175
Ḥatef-Pataḥ: II, 62. 128. 130.
 133. 154

- Ḥatef-Qames: I, 55; II, 18. 69.
 130. 173
 Ḥatef-Segol: II, 128. 153
 Ḥatef-Zeichen: I, 66. 117
 Hauchlaut: I, 77
 Hauptbedingung: III, 115
 Hauptdruck: I, 75f. 88. 90. 106;
 II, 19. 45f. 60f.
 → Druck
 Hauptdrucksilbe: I, 77. 98
 → Drucksilbe
 Hauptsatz: III, 52. 60. 85. 90.
 98. 101. 107. 111
 —, koordinierter: III, 90
 —, subordinierter: III, 90. 92
 Hauptvokal: I, 64
 hebräisch-kanaanäisch: I, 39.
 41. 43
 hellenistisch: I, 26. 32f. 39. 44.
 50. 60. 95
 Hervorhebungspartikel: III, 73
 hethitisch: I, 102. 110
 Hieroglyphen: I, 37
 Hieronymus: II, 105. 114. 133.
 154. 159
 Hilfsverb: I, 27
 Hilfsvokal: I, 57. 99. 118f.; II,
 21. 51. 53. 67. 69. 72. 79. 157f.
 Hireq: I, 58
 Hitpalpel: II, 126. 146
 Hitpa'el: II, 162
 Hitpolel: II, 143. 146. 152
 Holem: I, 58
 Hypotaxe: I, 22; III, 81f.
 Idiom: II, 30. 84; III, 40. 49
 Imperativ: I, 26. 109; II, 24—26.
 96—101. 106. 108f. 113.
 118—120. 122. 124. 126—133.
 135. 137—143. 145—147. 149
 —156. 159—166. 168—172.
 182; III, 11. 43. 47f. 53. 57f.
 63. 82. 112. 115
 Imperativ, interjektionaler: II,
 138. 142. 182
 —, konditionaler: III, 48. 112.
 115
 —, konzessiver: III, 48
 Imperfektum: I, 18. 89. 103.
 109; II, 26. 95f. 99. 101.
 108—111. 113—115. 117—
 119. 121—132. 134—145. 147
 —149. 151—157. 159—166.
 168—172; III, 10. 40—44.
 47—49. 53—56. 66. 69. 82.
 103. 105. 108. 110. 112. 114—
 117
 — consecutivum: I, 27. 90. 115;
 II, 101f. 113. 118. 120. 124.
 126. 128—133. 135—137. 139
 —142. 144. 147. 149—152.
 155f. 158—165. 168—170.
 172. 181; III, 44—48. 51. 55.
 69. 103. 108. 112. 115
 —, mittelhebräisches: III, 56
 Imperfektvokal: II, 102. 108.
 136
 Indefinitum: II, 11. 16f.; III,
 33
 indeklinabel: III, 62
 Indetermination: III, 25. 29f.
 32. 96. 99
 Indikativ: I, 20; II, 96—98. 149
 —, äthiopischer: I, 19
 indogermanisch: I, 16. 18; II,
 40; III, 25. 32
 Infigierung: I, 18; II, 125
 Infinitiv: I, 26. 29. 95. 109; II,
 27—31. 35. 39. 41. 77. 96.
 106—110. 116. 119. 121f.
 125f. 128—132. 134f. 137—
 143. 145—147. 149. 151—153.
 155. 160—165. 167—172. 174.

- 181; III, 6f. 12. 24. 46. 54.
57f. 60—65. 75. 81f. 103—
105. 107. 111. 113
- Infinitiv, konditionaler:** III, 113
- , präfigierter: II, 109
- , präteritaler: III, 46
- Infinitivbildung:** I, 29f.
- Infinitivendung:** II, 39
- Infinitivsatz:** III, 60. 93
- Infinitivus absolutus:** II, 27.
30f. 106—109. 116. 119. 121.
125. 129—132. 142. 145—147.
149. 151—153. 155. 160—163.
165. 174; III, 24. 54. 61—65.
75. 82
- constructus: II, 106. 109f.
116. 119. 121f. 125. 129. 131f.
137. 139. 141f. 145—147.
151—153. 155. 160—165; III,
57f. 62. 81f.
- infralinear:** I, 53
- Inschriftenmaterial:** II, 56
- Intensiv:** I, 19f.; II, 108. 126;
III, 40
- Intensivbildung:** II, 108. 152
- Intensivstamm:** I, 112; II, 107f.
119. 123. 130. 146. 149. 152.
155. 161
- interdental:** I, 85
- Interjektion, interjektional:** I,
100; II, 138. 142. 145. 182;
III, 63f. 86
- Interpunktionszeichen:** I, 71f.
- Interrogativadverbium:** II, 15;
III, 89
- Interrogativpartikel:** III, 86
- Interrogativum:** II, 11. 13. 15f.
173; III, 85—87. 90
- intransitiv:** II, 108. 111. 138f.
144; III, 70. 75
- Irrealität, irreal:** II, 182; III,
111. 116
- Israeliten:** I, 12. 29f. 39. 101
- Ivrit:** I, 27. 32. 45f.
- Jakob von Edessa:** I, 63
- jemenitisch:** I, 53—55. 71
- jonisch:** II, 84
- Josephus:** I, 11
- Judäer:** I, 12
- judäisch:** I, 11. 32. 50. 95. 97;
II, 12. 93
- Juden:** I, 12
- jüdisch:** I, 31. 41. 53. 61f. 79;
II, 89
- jüdisch-aramäisch:** I, 40f.
- jungwestsemitisch:** I, 15. 19. 24.
26f.; II, 7. 17; III, 25. 40. 49
- Jussiv:** I, 19. 57; II, 96—102.
112f. 116. 124. 132. 141. 149f.
152. 156f. 160—163. 168. 172;
III, 9. 42. 47f. 50. 52—56. 69.
103. 112. 114f.
- , konditionaler: III, 112. 114f.
- , konsekutiver: III, 103
- , ugaritischer: III, 50
- Kalender:** II, 91f.
- Kalenderjahr:** II, 92
- kanaanäisch:** I, 11. 15. 22—26.
29. 36—39. 41—43. 62. 82.
92. 94. 96. 102. 110; II, 33.
47—49. 83f. 88. 109. 150
- kanaanäisch-aramäisch:** I, 49
- Kanaanismen:** I, 24
- Kanzleischrift:** I, 40f.
- Karäer:** I, 34
- Karatepe, Inschrift von:** II, 80
- Kardinalzahl:** → Grundzahl
- Kasus:** I, 20f.; II, 13. 47—51;
III, 23. 25. 29. 34. 77. 79. 81
- , adnominaler: I, 20; III, 24f.
- , adverbaler: I, 20; III, 25. 70
→ Casus

- Kasus: → Objektskasus
 → Obliquus
 → Rectus
 → Subjektskasus
 Kasusdifferenzierung: II, 55
 Kasusendung: II, 49f.
 Kasusflexion: I, 26; II, 47
 Kasusfunktion: II, 51
 Kasusreste: III, 23
 Kasusvokal: I, 101; II, 47. 79.
 84
 kausal: III, 58. 91. 105
 Kausalsatz: III, 105—107
 Kausalverhältnis: III, 106
 Kausativ: I, 20; II, 108. 126
 Kausativelement: II, 35
 Kausativformen: III, 75
 Kausativpräformativ: II, 109
 Kausativstamm: II, 107. 109.
 123. 125. 149. 156. 162
 Kehlkopfreibelaut: I, 46. 96
 Kehllaut: I, 46. 76. 78. 86. 93.
 97. 104f. 108. 110f. 115—118;
 II, 58. 62. 69. 127f. 130.
 132—134. 173. 178
 Kehllautelision: II, 176
 Kehllautrestitution: II, 53
 Keilschriftalphabet: I, 37
 Ketib: I, 79—81. 100. 118; II,
 8. 11f. 14. 26. 35. 38. 43. 71f.
 80. 88. 90. 104. 113f. 132.
 139f. 167. 170. 176; III, 67
 Kleidungsstücke: III, 17
 Kohortativ: II, 113. 120. 123f.
 127f. 135f. 139. 141. 147. 150.
 152. 158. 164; III, 42. 47f. 53.
 112. 114
 Kohortativendung: II, 101
 Kollektivbegriff: II, 42; III, 18.
 20
 Kollektivum: II, 44f. 64; III,
 17. 19. 30
 Komparativ: III, 36
 Komparativsatz: III, 100
 Kompositum: III, 79
 Konativ: I, 20
 konditional: III, 47f. 69. 90.
 111—115
 Konditionalgefüge: III, 115
 Konditionalsatz: III, 52f. 57.
 111. 117
 Kongruenz: III, 7. 16. 18f. 82
 → Personalkongruenz
 Konjugation: II, 95. 110; III, 41
 Konjugationstypen: II, 95
 Konjunktion: II, 15. 181; III,
 51. 55. 82. 90f. 98. 101—103.
 105. 108. 111. 113
 —, koordinierende: II, 181; III,
 91
 —, subordinierende: II, 181
 Konkreta, konkret: II, 25f. 29.
 38
 konsekutiv: I, 20. 26; III, 59. 91.
 103
 Konsekutivsatz: III, 103f.
 Konsekutivtempora: I, 30
 Konsonant: I, 41. 45—47. 65.
 77. 88. 104
 Konsonantenalphabet: I, 36—
 38. 49
 Konsonantenform: I, 80
 Konsonantengruppe: III, 27
 Konsonantenschrift: I, 19. 37f.
 48; II, 96
 Konsonantentext: I, 33f. 52f.
 79f. 83; II, 54. 135
 Konsonantenverdoppelung: →
 Gemination, Verdoppelung
 Konsonantenwandel: I, 92
 Konsonantenwert: I, 50. 66
 Kontext, Kontextform: I, 44.
 68, 91f.; II, 150

- Kontraktion, kontrahiert: I, 49f. 52. 58. 67. 93. 98—101; II, 23. 69. 76. 84. 138. 140. 157. 159f. 167
 Kontraktionsform: II, 82. 88. 177
 Kontraktionsvokal: I, 103; II, 67. 70. 73. 138
 konzessiv: III, 48. 58. 91. 104
 Konzessivsatz: III, 104
 Koordination: III, 90f.
 koptisch: I, 16
 Kopula: I, 22; II, 9. 181; III, 9. 44. 88. 113
 Körperteile: III, 17
 korrelativ: III, 115
 Kursivschrift: I, 40—42
 Kurzform: II, 11. 101. 106. 160
 Kurzimperfektum: I, 119; II, 98

Labial: I, 84; II, 35
 labiodental: I, 45. 85
 Lachis: → Ostraka v. Lachis
 Langdiphthong: II, 56
 → Diphthong
 Lapidarschrift: I, 40
 Laryngal, laryngal: I, 17. 26. 46f. 64f. 82—85. 88. 93. 96. 104. 109—111. 116f.; II, 18. 34. 57. 62. 64f. 67. 75f. 85. 110. 127f. 130—133. 168
 Laryngalelision: I, 117; II, 127
 Laryngalrestitution: I, 94. 96; II, 24. 72. 175
 Laryngalschwund: I, 93. 116
 Laryngalstämme: II, 69
 Laryngalzeichen: I, 39
 lateinisch: I, 33; II, 42; III, 25. 57
 Lateral, lateral: I, 84f.
 Lautgesten: II, 182
 Lautstand: II, 128
 Lautstufe: I, 92
 Lautverbindung: I, 69
 Lautverschiebung: I, 25. 111; II, 36
 Lautwandel: I, 55. 58. 83. 91f.
 —, kombinatorischer: I, 62. 84
 Lautwechsel: I, 84; II, 34
 Lautwert: I, 50
 Lehnwort: I, 63. 102. 109f. 113; II, 20. 27. 30. 35. 71. 87f. 127
 Linearalphabet: I, 24
 Linearbuchstaben: I, 37
 Literatursprache: I, 31
 Lokaladverb: I, 90; II, 49. 61. 63. 66. 68. 70. 75f. 82f.
 Lokalendung: II, 37
 Lokalidiom: I, 11
 lunar: II, 91
 lunisolar: II, 91

Mappiq: I, 66—68. 70; II, 48
Maqgef: I, 58. 75—78. 87. 90. 106; II, 14. 45. 102. 112. 114. 118f. 122. 124. 176. 178
 Mari-Texte: I, 19. 23f.; II, 94. 97. 148. 153
 Masora: I, 35. 53. 76. 78. 83. 88. 90. 98
 Masoreten, masoretisch: I, 22. 33f. 41. 52f. 63. 70. 72. 79—83. 86. 88. 90f. 94. 102. 104—107. 116f. 119; II, 11. 18. 22. 24. 34. 53. 56f. 67f. 70. 82f. 85. 101f. 111. 117. 128. 181
 → Neubildung
 → Restitution
 → Text, masoretischer
 Maßangabe: III, 8. 33—35
 Maßbegriff: III, 39
 Materialangabe: III, 8
 Medium: I, 20
 Metathesis: I, 107. 114; II, 121

- Meteg: I, 64. 75—78. 88; II, 45.
 107. 175
 —, leichtes: I, 76. 78
 —, schweres: I, 76—78
 Midrasch: I, 32
 Mimation: II, 47. 49
 minäisch: I, 16
 Mischform: I, 70. 79; II, 123.
 126. 133
 Mischna: I, 32. 52
 mittelhebräisch: I, 11f. 27f. 31f.
 52. 98. 112; II, 8. 15f. 23. 28.
 30. 33. 36. 39. 70—72. 77. 81.
 83. 93. 106. 117. 121. 123. 127.
 148. 152; III, 46. 48. 55f.
 68f. 73. 86. 102f. 116
 mittelkanaanäisch: I, 24
 moabitisch: I, 25. 29. 49f. 95;
 II, 12. 15. 17. 44. 50. 109. 125.
 140. 142. 156. 159; III, 71
 Modalsatz: III, 92
 Modus, modal: I, 19f. 26; II,
 97. 99f. 103. 115. 118. 120.
 154; III, 41—43. 47. 52f. 56.
 60. 64. 69. 82. 92. 95
 Momentanlaut: I, 84f.
 monophthongisch: I, 29. 50. 99;
 II, 70. 83
 morphologisch: I, 27. 34. 48. 52.
 96; II, 24. 94. 96. 102f. 106.
 136; III, 23. 65. 81
 Multiplicativa: II, 91; III, 77
 Mundartengruppe: I, 11. 25. 29
 Murabba'at: I, 28. 32f. 40. 43
 Murmellaut, Murmelvokal: I,
 61f. 64. 67; II, 22
 Musiknoten: I, 72

 Nabatäisch: II, 51
 Nachsatz: III, 111—113. 115.
 117
 Nachschlagsilben: I, 86

 Nachzeitigkeit: III, 42f. 108
 Narrativ: I, 19f. 26; II, 96—102.
 112. 157. 166. 171; III, 40—
 44. 47. 49. 51
 Nebendruck: I, 74—76. 86. 88.
 90. 100. 106; II, 45. 60. 152
 Nebendrucksilbe: I, 87
 Nebendruckzeichen: I, 76
 Nebenform: II, 11. 30. 79. 81.
 104. 108. 126. 137
 Nebenlaut: I, 64
 Nebensatz: III, 52. 54. 56. 60.
 69. 90. 100
 Nebenton: I, 64
 Nebentrenner: I, 74
 Negation, negiert: II, 173; III,
 8. 11f. 48. 51. 58. 63. 86. 88.
 102. 104. 116
 Negationspartikel: III, 48
 Nesiga: → Zurückweichen d. Ak-
 zents
 neuassyrisch: I, 40
 neubabylonisch: I, 31
 Neubildung: I, 107. 120; II, 11.
 57. 67. 80f. 83. 127
 —, diphthongierte: II, 70
 neuhebräisch: I, 11. 27. 31. 98
 neutral: II, 100; III, 9. 20. 67
 neutrisch: II, 12. 14. 41
 Nitpalpel: II, 152
 Nomen: I, 20. 26; II, 7. 9. 13.
 16f. 20f. 32. 35. 41f. 46. 51.
 54. 58. 67f. 72. 74. 97. 100.
 117. 173f. 180f. 185; III, 16.
 24f. 27. 35. 60. 64—66. 70.
 78. 91. 96f. 99f. 104
 — rectum: I, 22; II, 45; III, 21.
 30. 32
 — regens: I, 21f.; II, 45f.; III,
 21. 31f.
 — unitatis: II, 42. 44f.
 Nomina communia: II, 42

- nominal: I, 26; II, 100. 103. 126. 148; III, 6f. 11. 13. 16. 24. 28. 31. 36. 57. 61—63. 66. 75. 96. 116
- Nominalbildung: II, 20. 25
- Nominalflexion: I, 17; II, 185; III, 61. 71
- Nominalform: I, 109; II, 172; III, 58
- Nominalsatz: I, 22; II, 7. 174; III, 6. 9—16. 19. 24. 45. 50. 54. 59. 72. 74. 85. 92f. 96. 98. 108. 110. 112. 114f.
- , erweiterter: III, 12
- , zusammengesetzter: III, 13f. 85
- Nominalstamm: II, 36
- Nominalsuffix: III, 66
- Nominativ: I, 20f. 101; II, 7. 14. 47—50. 52. 55. 79. 81. 84f. 88; III, 16. 21. 23f. 60f. 71f. 75. 97
- nordarabisch: I, 16
- nordkanaanäisch: I, 23; III, 64
- nordsyrisch: I, 23
- nordwestsemitisch: I, 15
- Numerus: I, 20; II, 12f. 18. 43. 100; III, 7. 15f. 18. 20. 29f.
→ Singular, Plural, Dual
- Nun energeticum: II, 103
- paragogicum: II, 100
- Nunation: II, 51
- Nuzi-Texte: II, 38
- Objekt: II, 14; III, 12—14. 16. 51. 58. 70. 73—76. 78f.
- , affiziertes: III, 70. 80
- , direktes: III, 74. 77. 79f. 83. 93
- , effiziertes: III, 70. 80. 83
- , entferntes: II, 165; III, 83
- , inneres: III, 75. 83
- Objekt, pronominales: III, 74
- Objektsakkusativ: II, 111; III, 12. 71f.
→ Akkusativobjekt
- Objektsatz: III, 73. 93f. 97. 100
- Objektskasus: III, 25
- Objektsuffix: I, 86. 114
- Objektverhältnis: I, 21
- oblique Form: II, 48
- Obliquus: III, 25
- Optativ: III, 53
- Ordinalzahl, Ordnungszahl: II: 38. 89f. 93; III, 39
- Origenes: I, 62. 99
- Orthographie, orthographisch: I, 101; II, 55. 155
- Ortsname: II, 37. 42. 49
- ostaramäisch: I, 16
- Ostraka v. Lachis: I, 28; II, 67. 159
- Ostraka v. Samaria: I, 28
- Ostrakon v. Yabne Yam: III, 47
- Ostsemiten: I, 14
- ostsemitisch: I, 15
- ostsyrisch: I, 53. 61. 103
- Oxytonon: I, 72
- Pänultima: I, 87—91; II, 63. 102
- Pänultimabetonung: I, 77
- Pänultimadruck: I, 89. 92; II, 71. 102. 118. 131. 136. 139. 144. 150. 159. 165. 167
- Pänultimavokal: II, 62. 74
- palästinisch: I, 11f. 24f. 32. 34f. 37. 46f. 53—57. 59. 64. 68. 71. 82. 92—94. 96f. 106. 110. 117. 120; II, 10f. 21. 24. 53. 55. 67. 95. 105. 128. 147. 157
- palästinisch-aramäisch: I, 12
- palästinisch-jüdisch: I, 55
- palästinisch-syrisch: I, 37
- Palatal, palatal: I. 84f.

- Parallelismus membrorum: III, 89
- Parataxe, parataktisch: I, 22; III, 82. 90. 95. 98. 100. 107. 111
- paronomastisch: III, 61. 63
- Paroxytonon: I, 72
- Partikel: I, 18. 30. 75. 84. 89. 109; II, 9. 13f. 172. 175f. 178f.; III, 7. 11. 15. 24. 31. 60. 67. 71—74. 84. 93f. 107. 113
 → Akkusativpartikel
 → Bejahungspartikel
 → Fragepartikel
 → Hervorhebungspartikel
 → Interrogativpartikel
 → Richtungspartikel
- partitiv: II, 17. 175; III, 7
- Partizipium: I, 27. 30. 102. 114; II, 27f. 51. 58. 60. 62. 78f. 107—110. 116f. 119. 121—123. 125—127. 129—132. 134. 137. 140—143. 145—153. 155f. 160—168. 173. 181; III, 7f. 12. 16. 19. 22f. 29f. 34. 54. 56f. 65—70. 82. 84. 103. 108
- Partizipialkonjugation, syrische: I, 20
- Paseq: I, 78
- Passivbildungen: I, 106
- Passivsatz: II, 174; III, 83f.
- Passivum: I, 20; II, 107—111. 117. 121. 125f. 135. 140. 143. 147. 151f. 155f. 160; III, 22. 58. 83
- Pataḥ: I, 56f.
 —furtivum: I, 59. 65. 69. 93. 111; II, 58. 132
- Pausa: I, 68. 86f. 91. 96. 106. 119; II, 14. 19. 21f. 57. 65—69. 72. 78. 80. 82f. 103. 118. 122. 150. 176. 185
- Pausaldruck: I, 92
- pejorativ: II, 28
- Perfektum: I, 20. 89. 105. 114f.; II, 95. 103f. 109—111. 114f. 117. 119—122. 124. 126. 129—134. 137f. 140—143. 145—156. 159—172; III, 6. 40f. 43f. 46f. 49—53. 55f. 65f. 69. 105. 108. 110. 112. 114—117
 —consecutivum: I, 89; II, 115f. 122. 130. 145. 147f. 151—153. 159. 165; III, 53—55. 82. 103. 108. 113—115
 —, mittelhebräisches: III, 55. 69
- Perfektum-Präsens: III, 53. 68
 → Präsens-Perfektum
- Periodenanfang: III, 44
- Permansiv: I, 16. 20
- Personalkongruenz: III, 99
- Personalpronomen: I, 20; II, 7. 9. 12. 100; III, 9. 15f. 27. 34. 64
 —, abhängiges: II, 7
 —, selbständiges: II, 7. 9
- Personalsuffix: II, 51; III, 30
- phönikisch: I, 19. 24—26. 29f. 36. 48f. 95. 110; II, 8. 10. 15. 17. 39. 42. 44. 51. 79. 82f. 85. 109. 125. 134. 150. 154. 156; III, 18. 64f. 71
- phonetisch: I, 15. 34. 38. 63. 83; II, 22. 90; III, 112
- phonologisch: I, 34
- Pilpel: II, 126. 146
- Pi'el-Bildung: II, 121. 152
- Pleneschreibung: I, 52. 60; II, 105
- pleonastisch: II, 50. 68
- Plural: I, 20f. 26; II, 43f. 62. 111
 —, doppelter: II, 54. 68

- Pluralbildung: II, 44. 58
 Pluralis majestatis: II, 56
 Plusquamperfektum: III, 52. 68
 Poesie, poetisch: I, 74. 78; II,
 12. 15. 50f. 57. 96. 177—179;
 III, 53. 71
 → Gattung, dichterische
 Polal: II, 143. 146. 152; III, 67
 Polel: II, 143. 146. 152
 Polpal: II, 126. 146
 Po'al: II, 126
 Possessivpronomen: I, 21
 Possessivsuffix: II, 46. 51
 Possessivverhältnis: II, 50
 postfigiert: II, 17
 Postpositiv: I, 72—74
 Potentialis: III, 43
 Prädikat, prädikativ: I, 22; II,
 14; III, 6—10. 12—16. 18f.
 21f. 27. 59. 62. 70. 93. 116
 Prädikaterweiterung: III, 76
 Präfigierung, präfigiert: II, 109.
 178; III, 79
 Präfix: I, 69. 77. 94. 98. 110.
 113—115; II, 13f. 19. 106f.
 116. 119. 173—176. 178; III,
 24. 31
 Präfixvokal: II, 175f.
 Präformativ: I, 18f. 26. 107.
 114; II, 18. 31—33. 35. 41. 64.
 78. 95f. 98—100. 107—109.
 113. 117. 121. 124. 126. 138.
 149. 158; III, 40
 Präformativkonjugation: I, 18f.
 26; II, 95—97. 99. 115. 148;
 III, 39—41
 Präformativsilbe: II, 144
 Präformativsystem: III, 49
 Präformativtypen: II, 95
 Präformativvokal: II, 96. 109.
 112. 118f. 121. 123. 125. 129.
 152f. 157. 162. 170
 Präposition, präpositional: I, 18.
 71; II, 18. 51. 174. 178. 180;
 III, 7. 24. 33. 58. 62. 70.
 78—80. 84f. 97. 104. 107
 Präpositionalgebrauch: III, 35.
 79f.
 Präpositionalrektion: III, 78. 80
 Präpositiv: I, 72—74
 Präsens: I, 19; II, 96. 134; III,
 50. 55f. 67f.
 Präsens/Futur: I, 26f.; III, 40.
 42. 46. 52. 54
 Präsens historicum: III, 44
 Präsens-Perfektum: III, 50
 Präteritum, präterital: I, 19f.
 26f.; II, 96. 98f. 101. 149.
 157; III, 40. 43—46. 49. 51. 55
 Präteritum/Jussiv: I, 19f. 26;
 II, 97; III, 39. 41f. 44. 49
 Prohibitiv: I, 75; II, 161. 173;
 III, 12. 42f. 47f. 103
 Proklisis, proklitisch: I, 21. 75.
 87. 90. 103. 105; II, 8. 12f. 66.
 178; III, 11. 99
 Pronomen, pronominal: I, 18.
 20f. 63; II, 7—9. 11—13. 43.
 50f. 97. 100. 103. 172; III,
 6—8. 10f. 13—16. 18. 24. 30.
 60. 65. 71. 76. 97. 99
 Pronomen, enklitiches: II, 9. 51
 → Fragepronomen
 → Relativpronomen
 Pronominalsubjekt: III, 15
 Pronominalsuffix: I, 110; II, 9.
 165; III, 8. 25. 27. 58. 73. 78.
 81
 Prophetenkodex, Kairoer: I, 36
 Prosa: I, 73f.; III, 25. 41. 49.
 51. 53. 71
 protomasoretisch: I, 33
 protosamaritanisch: I, 33
 protosinaitisch: I, 37

- prototiberisch: I, 35
 Pseudo-Ben Naftali: I, 35. 54.
 56—59. 61. 63. 65. 68. 70f.
 78. 80. 83. 93. 97f. 100. 103.
 106. 110; II, 21. 34. 48. 65.
 67. 72. 116. 130. 168. 176
 Pseudopartizipium: I, 16
 punisch: I, 24. 26; II, 12. 48.
 144. 154f.
 Punkt, diakritischer: I, 45—47.
 59
 Punktation: I, 33—35. 52—54.
 65. 67f. 71. 82. 93; II, 67, 95
 Punktual: I, 19f. 26f.; III, 40f.
 46. 49—51

 Qames: I, 54—56
 Qames ḥatuf: I, 55. 58; II, 66
 → Vortonqames
 Qere: I, 52. 79—82. 100. 118;
 II, 32. 38. 43. 56. 86. 94. 104f.
 114. 149. 162. 170. 176; III,
 15. 67
 Qere perpetuum: I, 80f.
 Qibbus: → Šureq
 Qimhi, Josef: I, 57f.
 Quadratschrift: I, 40—42
 Qualität, qualitativ: I, 54. 115;
 III, 36
 Quantität, quantitativ: I, 54.
 58. 86. 115; III, 36
 quieszierend: I, 45. 60—62. 71.
 94; II, 64
 Qumran: I, 29f. 33. 39f. 52. 57.
 63. 82. 94. 102—106; II,
 8—11. 53—57. 66. 71. 83.
 101f. 104—106. 112—115.
 117. 123. 125f. 129. 133. 137.
 152. 154. 163. 165f. 170. 172f.
 177. 179f.; III, 26. 44. 61
 Qumran-Texte: I, 19. 28f. 31.
 51. 55. 89; II, 94; III, 46

 Rabbinen, rabbinisch: I, 11f. 39
 Radikal, Wurzelkonsonant: I,
 18. 109; II, 65. 110. 119. 126.
 130. 132—134. 136. 138f. 142.
 153. 156. 159
 Rafe: I, 46f. 63. 66f. 70f. 78. 80
 Raši-Schrift: I, 41f.
 Realität: III, 111
 Rectus: III, 25
 Rede, direkte, unabhängige:
 III, 60. 94
 Rede, indirekte, abhängige: III,
 93
 Reduktion, Reduzierung, redu-
 ziert: I, 62. 104f. 111; II, 44.
 58. 60—62. 74f. 99. 153. 166.
 175
 Reduktionsvokal: I, 110f. 116
 Reduplikation, redupliziert: II,
 31. 59. 178
 → Verdoppelung
 Reduplikationsform: I, 113; II,
 31. 126. 146. 152
 Reflexivum: I, 20. 108; II,
 107f. 123. 125f. 140. 151f.
 162. 165
 Reflexivverhältnis: III, 84f.
 Reibelaut: I, 45. 92
 Relativsatz, sog. unabhängiger:
 III, 97. 100
 → Attributsatz
 Relativum, Relativpartikel, Re-
 lativpronomen: I, 75. 115; II,
 9. 11f. 15f.; III, 73. 93. 96. 98
 Restdialekt: I, 16
 Restitution, Restitutionsform: I,
 83. 94. 100; II, 10. 34. 53. 56.
 137. 150. 154. 177
 reziprok: II, 17. 107
 rhetorisch: III, 89f. 95
 Richtungspartikel: III, 79
 römisch: I, 26. 32f. 39. 60. 95

- Rudiment, rudimentär: II, 53.
57. 117. 135. 137; III, 26. 28
Rückbezug: III, 99
Rückverweis: III, 97. 99
- Sabäisch: I, 16
Sachbezeichnungen: III, 20
samarisch: I, 43
samaritanisch: I, 19. 30. 47. 53f.
57. 63. 71. 80. 82. 89. 91. 94.
97. 99. 102—105. 109. 120;
II, 8. 10. 20. 24. 45. 54f. 82.
84f. 94. 104f. 112. 114f.
119—121. 123—125. 131. 133.
137. 144. 150f. 153—155. 157.
159. 175. 178; III, 72f.
- Satz: → d. einzelnen Satzarten
Satzdruck: I, 68. 83. 88. 104. 115
Satzfrage: III, 85—87
Satzgefüge: I, 22; II, 135; III,
24. 90. 92. 95. 99f. 107
Satzglied: III, 85
Satzschluß: I, 73. 91
Satzteil: II, 181; III, 7. 11. 13.
16. 90
- Satztrenner: III, 88. 91. 112
Satztypus: III, 6
Satzzeichen: I, 72; III, 112
Šaf'el: II, 126. 142. 156. 162
Schlußbuchstabe: → Finalbuch-
stabe
Schreibfehler: II, 85
Schrift: → Kanzleischrift, Kur-
sivschrift, Lapidarschrift,
Raši-Schrift
—, assyrische = syrische: I, 40f.
Schriften, heilige: I, 12
Schriftkonsonantismus: I, 48
Schriftsprache: I, 82
Schriftvokalismus: I, 49
Šureq: I, 58f.
- Šwa: I, 56. 61—66. 68f. 71.
77—79. 86f. 92. 98. 103—106.
111. 116. 118; II, 24. 51. 58.
60—62. 65. 69. 74f. 85. 118—
120. 128. 130. 154. 166. 172.
175
— compositum: I, 64
— medium, sog.: I, 62
— mobile: I, 57. 61. 64. 68. 77.
81. 98. 116; II, 64. 128. 130
— quiescens: I, 42. 61—63; II,
114. 116. 128. 130. 133. 175
- Schwachartikulation: I, 47. 66f.
71. 96f.; II, 127. 133
Schwursatz: III, 117
Sebir: I, 79. 81f.
sefardisch: I, 54f.
Segol: I, 57
Segolat: I, 57. 90. 106. 110. 116.
119; II, 21f. 63f. 67. 69f. 72.
74. 76—78. 82. 88. 106. 116.
167. 189. 191
- Segolata, sog. umgekehrte: II,
72
Segolatbildungen: II, 75. 81
Segolatform: II, 70. 78. 106
Segolierung: I, 119; II, 70. 82f.
Sekunda: I, 58. 62. 82. 93f.
96—98. 105f. 108. 110. 117f.;
II, 10f. 22. 34. 53. 55f. 62.
65—71. 82f. 95. 105. 112—
114. 118. 120f. 123—125.
127—129. 133. 135f. 144.
154f. 157. 159f. 165. 175.
177—179; III, 46
- Selbstaufforderung: → Kohor-
tativ
Selbstlaut: → Vokal
semitisch: I, 12—18. 22. 31. 43;
II, 84. 109; III, 6. 8. 13. 78. 90
semitisch-hamitisch: I, 16

- Septuaginta: I, 33. 62. 93. 96;
 II, 37. 105. 133; III, 26. 45. 57
 Sere: I, 57f.
 Sexagesimalprinzip: I, 43; II, 89
 Sibilanten: II, 121
 Silbe: I, 84; II, 18. 60—63. 75.
 175
 —, drucklose: I, 55. 58. 68. 86f.
 98. 102—105. 111. 113. 118;
 II, 11. 19. 21. 75. 112
 Silbenakzent: I, 84
 Silbenanfang: II, 154
 Silbenanlaut: I, 86. 97f.
 Silbenauslaut: I, 86
 Silbenschluß: I, 71. 93; II, 69.
 154. 185
 Silbenwert: I, 63. 90
 → Drucksilbe
 → Hauptdrucksilbe
 → Stammsilbe
 → Vortonsilbe
 Siloah-Inschrift: I, 28
 Singular: I, 20; II, 43. 111
 Singularendung: I, 26
 Sonant, sonantisch: I, 18. 46.
 84. 119; II, 71
 Sonor, Sonorlaut: I, 84f. 97. 108
 spanisch-jüdisch: I, 35. 54
 Spezifikation: III, 34f.
 Spirans: I, 25. 46. 63. 70. 83—
 85. 96. 116
 Spirierung: I, 45. 62f. 71. 82.
 92; II, 68. 77. 116. 165—167
 Sprachbezeichnung: I, 11
 Sprachfamilie: I, 13. 22
 sprachgeschichtlich: II, 44. 70.
 96. 185; III, 40. 97
 Sprachgebrauch: III, 84. 97
 Sprachlaute: I, 83f.
 Sprachlogik: III, 16. 18
 Sprachstufe: III, 46
 Sprachtypus: I, 13
 Sprachverständnis: III, 81
 Sprechbasis, semitische: I, 18
 Sprechereinheit: I, 78
 Sprechtakt: I, 74. 90
 Sprichwörter: III, 50
 Sproßsilbe: II, 69
 Sproßvokal: I, 110. 118; II, 22.
 157
 Stamm: II, 125f.; III, 63. 79
 —, fientischer: II, 111
 —, statischer: II, 111
 Stammesmodifikation: I, 20;
 II, 95. 107. 110. 160
 Stammkonsonant: II, 122
 Stammsilbe: II, 109. 144
 Stammvokal: II, 41f. 65—67.
 69. 72. 74f. 108f. 112. 114.
 116. 118—123. 146. 153. 166.
 168
 Starkartikulation: I, 47. 66. 71.
 96; II, 128
 statisch: I, 20; II, 107. 112—
 116. 144f. 148; III, 9f. 36. 41.
 49f. 66. 70
 → Zustandsverbum
 Stativ: II, 95. 104. 115; III,
 49f. 52
 —, akkadischer: I, 16. 20. 26
 Status: I, 99. 117; II, 15. 17f.
 20. 22. 24. 28. 30. 32. 34. 36f.
 39. 41. 43—52. 55. 58—72.
 75—88. 106. 108. 132. 180;
 III, 8. 26. 31f. 61. 77. 96.
 98f. 101
 — absolutus: I, 21f. 57. 80.
 100f. 106. 109. 115. 117. 119;
 II, 18. 41. 43—49. 51. 58—66.
 68—72. 74—76. 78—87. 106.
 132; III, 8. 96
 — constructus: I, 21f. 68. 75.
 80f. 99—101. 103f. 106. 114.

- 116—119; II, 15. 18. 20. 22.
24. 28. 30. 32. 34. 36f. 41.
43—52. 55. 58—61. 63—72.
75—88. 108. 132. 180; III,
8. 26. 31f. 61. 77. 96. 98f. 101
Status determinatus: I, 21; II,
17. 83
— emphaticus: I, 21; II, 17. 49.
83
Steigerungsstamm: I, 30
Stilistik: III, 81. 90
Stimmeinsatz: I, 45
stimmhaft: I, 45f. 84f. 109
Stimmhebung: I, 76
Stimmlage: I, 88
stimmlos: I, 45—47. 66. 84f. 96.
109
Stoffangabe: III, 34
Subjekt: I, 22; II, 14. 98; III,
6—16. 19—22. 24. 27f. 51.
58—60. 62. 64f. 69. 72f. 83f.
92
—, logisches: III, 83f.
—, unpersönliches: III, 22
Subjektsatz: III, 13. 73. 92—94.
97. 100
Subjektskasus: I, 20; III, 60
Subjektwechsel: III, 82
Subjunktiv: I, 19f.; II, 96f.
Subordination, subordinierend,
subordiniert: II, 181; III, 42.
90. 92. 94. 101. 106—108. 111.
113
Substantivum, substantivisch:
II, 13f. 25. 28. 37. 42. 50.
85f. 160. 173; III, 6—8. 15f.
24. 27. 29—34. 37. 39. 62
südarabisch: I, 16; II, 25. 82. 87
südkanaanäisch: I, 24f.; II, 150
südsemitisch: I, 15f.
Suffigierung, suffigiert: I, 30;
II, 7. 13. 22. 49. 53. 55. 58f.
63—72. 75. 78—85. 90. 103f.
126f. 131. 133. 139—141. 145.
162. 165. 168. 171. 173. 175—
180; III, 48. 65. 74
Suffix: I, 21. 82. 94—96. 100.
106f. 110; II, 7—11. 50f. 53.
57f. 60—64. 67. 69. 73. 75.
79. 106f. 114. 119. 133. 159.
161. 165. 167—169. 172. 174.
177. 179f.; III, 9. 21. 27. 30f.
42. 74
—, leichtes: II, 57. 60—63. 69
—, schweres: II, 57. 60—63. 67.
69. 75. 119
Suffixflexion: II, 51. 185
Suffixform: II, 57
→ Akkusativ-Suffix
→ Genetiv-Suffix
→ Pronominalsuffix
sumerisch: I, 12. 15; II, 60
Superlativ: III, 33. 36
supralinear: I, 34. 53
syllabisch: I, 48. 102
Syndesis, syndetisch: III, 82.
90. 92. 94. 97. 100. 102f. 104.
108. 111
Synkope, synkopiert: II, 16
Syntax, syntaktisch: I, 19. 26f.
34. 75. 79. 91; II, 45. 51. 70.
89. 96. 103. 117. 134f. 167;
III, 6f. 14. 18. 23—25. 27. 35.
39—42. 45. 49. 52. 55. 57f.
65f. 71. 73f. 76—78. 80f. 90f.
96—99. 111
Syntax, arabische: I, 22
—, gemeinsemitische: I, 21f.
—, verbale: I, 27; III, 25. 39f.
55. 57
syrisch: I, 40f. 61. 63. 66f. 83.
86. 117; II, 16f. 32f. 35. 37.
68. 82f. 93. 107. 143. 179
syrisch-arabisch: I, 14

- syrisch-palästinisch: I, 24. 59
 Systematisierung: II, 22. 105. 116
 Temporal: II, 50. 181; III, 58f. 69. 107
 Temporalsatz: III, 107f.
 Tempus: III, 39. 42. 47. 56
 Tempusbildung: III, 55
 Tempussystem: I, 27; III, 55. 57. 68
 terminativ: I, 26; II, 17
 Text, masoretischer: I, 60. 80. 95—97; II, 8. 10f. 50. 53. 56f. 83. 104f. 155. 162; III, 26. 41. 48. 71—73. 102. 104. 117
 Textus receptus: I, 35. 69. 76—78
 Tiberier: I, 56. 61. 64. 67. 103
 tiberisch: I, 35. 45—47. 49—55. 58—61. 66. 71. 73. 76. 84. 89. 90. 92—94. 96—100. 102—106. 108—111. 115—120; II, 8—12. 15. 21f. 34. 42. 51. 53. 55—58. 62. 64—69. 71. 74—76. 83. 85. 100—102. 104—106. 109. 111—124. 127f. 130. 132f. 136—138. 143f. 146. 149f. 152. 154f. 157. 159f. 165f. 172. 175. 177. 185; III, 46. 71
 Tif'al: II, 126
 Tif'el: II, 126
 Tilgungspunkte: I, 79. 82
 Tonzeichen: I, 72
 Tosefta: I, 32
 transitiv: II, 108. 111. 139. 144. 165; III, 70. 75
 Trenner, Trennungsakzent: I, 70. 72—75. 78. 87. 91
 Trennungsvokal: II, 143. 150. 152f.
 Trennwirkung: I, 74
 Triliteralität: II, 20. 95. 133. 138
 Ugarit, ugaritisch: I, 12. 18—21. 23—26. 29. 37f. 43. 48—50. 57. 92—94. 96f. 99. 101—103. 107—110. 113. 117; II, 8. 10. 12f. 15. 17f. 20. 23f. 26—40. 42—45. 47—50. 52. 68. 72f. 77—88. 90. 94. 96f. 100f. 103f. 107. 109. 111. 114. 117. 125f. 131. 134. 138—140. 142. 144. 148f. 151. 154. 156—160. 163. 171—174. 177—180; III, 6. 11f. 15. 18. 23—25. 31—33. 36—38. 41. 44. 48—53. 61. 63—65. 71. 75. 77. 79. 84. 93. 97. 100f. 105. 108. 111. 113
 Ultima: I, 89f.; II, 63. 102
 Ultimaakzent: II, 167
 Ultimadruck: I, 89. 92; II, 116. 122
 Ultimavokal: II, 62f. 74
 Umlaut: I, 57f.
 Umstandssatz: → Modalsatz
 ursemitisch: I, 17
 Velar, velar, velarisiert: I, 18. 26. 46. 65. 84f. 96. 112
 verbal: I, 27; III, 14. 16. 24. 40. 55. 57. 61f. 65f. 115
 Verbalbildung: II, 94f.
 Verbalflexion: I, 17
 Verbalnomen: II, 25. 30. 133
 Verbalrektion: III, 81
 Verbalsatz: I, 22; III, 6f. 10—16. 19. 72. 85. 92f. 96
 —, erweiterter: III, 13
 —, selbständiger: III, 13
 Verbalstamm: II, 36.
 Verbalsubstantiv: III, 17
 Verbalsuffix: III, 66

- Verbalsystem: I, 26f.; II, 94; III, 39. 41. 57. 61. 65. 67
 Verbinder, Verbindungsakzent: I, 70. 72—76. 78. 113; II, 45
 Verbot: → Prohibitiv
 Verbum: I, 20; II, 7. 9. 32. 94. 106. 110f. 116. 127. 133. 136. 138. 141f. 148. 154. 156. 163. 165. 169. 171. 180f. 185; III, 25. 39. 44. 51. 55. 57. 70. 74. 76. 78f. 81. 94
 — finitum: III, 10f. 13. 15. 20. 24. 57. 60f. 63f. 70. 75. 81. 105
 — infinitum: III, 57
 — d. Befehls: III, 59. 74
 — d. Bewegung: III, 77. 79
 — d. Empfindens: III, 93
 — d. Fülle: III, 74
 — d. Sagens: III, 60. 93
 — d. Stoffes: III, 74
 — d. Wahrnehmens: III, 70. 93
 Verdoppelung, verdoppelt: I, 18. 47. 65. 67—69. 76f. 86. 88. 97. 104. 115; II, 29. 37. 41. 44. 65. 74. 106. 113. 126. 142
 → Geminatio, Reduplikation
 Verdoppelung, virtuelle: I, 76. 86. 93. 116
 Vergangenheit: III, 9. 52f. 55—57. 67f. 70
 Vergleichssatz: III, 91. 100
 Verkehrssprache: I, 11
 Verneinung, verneinend: III, 8. 87. 103. 113
 → Negation
 Versabteilung: I, 74
 Verschlußlaut: I, 45; II, 128
 Verwandtschaftsnamen: II, 20. 49
 Völkernamen: III, 20. 28
 Vokal: I, 18. 48—52. 57. 62. 64. 75. 80. 84. 86. 91. 101—106. 111. 116—119; II, 58. 102. 108. 121. 127. 136
 Vokal: → Hilfsvokal
 → Kasusvokal
 → Kontraktionsvokal
 → Trennungsvokal
 Vokalassimilation: → Assimilation
 Vokalausgleich: I, 110; II, 175
 Vokalbuchstabe: I, 33f. 48—53. 57. 60. 67f. 70f. 94f.; II, 42. 55. 70. 73. 154. 157. 159
 Vokaldissimilation: → Dissimilation
 Vokalelision: → Elision
 Vokalisation, Vokalisierung, vokalisiert: I, 34. 48—50. 52f. 56f. 60f. 79—81. 89. 102; II, 8. 10. 14. 22. 25. 28. 62. 66. 105f. 112
 Vokalisationssystem: I, 53
 Vokalismus: I, 26. 29. 103; II, 27. 83. 148—152. 160. 175
 Vokalkürzung: II, 18
 Vokallosigkeit, vokallos: I, 17. 61. 63. 67. 69. 107. 117
 Vokalqualität: I, 91; II, 115
 Vokalquantität: II, 76
 Vokalrestitution: → Restitution
 Vokalsymbol: I, 48f. 60
 Vokalvariante: II, 112
 Vokalverschiebung: II, 8
 Vokalverteilung: II, 114
 Vokalvorschlag: I, 71. 79; II, 85. 175
 Vokalwandel: I, 101; II, 19. 46. 63. 128—130
 Vokalwechsel: I, 18
 Vokalzeichen: I, 34. 46. 49. 53—60.
 Vokativ: III, 24. 26—28
 Vollvokal: II, 19. 128. 175

- Vollvokalzeichen: I, 64
 Vordersatz: III, 111—114. 116
 Vordrucksilbe: II, 58. 79
 vorhebräisch: I, 25. 93. 100.
 103; II, 10. 29. 31. 38. 42. 47.
 50. 54. 79. 82. 95f. 109. 111.
 117. 166. 181; III, 42
 vormasoretisch: I, 98. 104. 109.
 116; II, 54f. 127. 133. 135.
 159; III, 72
 Vorschlagsilbe: I, 86
 Vorsilbe: II, 34
 vortiberisch: I, 113
 Vortondehnung, sog.: I, 104
 Vortonqames, sog.: I, 104; II, 166
 Vortonsilbe: I, 76
 Vorvergangenheit: III, 68
 Vorzeitigkeit: III, 52. 56. 107f.
 115
 Vulgärdialekt: I, 16

 Waw apodosis: III, 112
 — compaginis: II, 50
 — consecutivum: I, 116; II,
 113. 116; III, 41. 51. 55. 112
 — copulativum: III, 51. 91.
 100f. 103—105. 108. 111
 westaramäisch: I, 16
 westsemitisch: I, 15f. 19f.; II,
 38. 94—97. 148; III, 39
 westsyrisch: I, 55. 103
 Wochentage: II, 63
 Wohllautsmeteg: I, 76. 78
 Wortanlaut: I, 97f. 116. 138
 Wortauslaut: I, 101
 Wortbildung: I, 15. 115
 Wortdruck: I, 83. 88f.
 Wortdruckzeichen: I, 72
 Wortfolge: I, 91; III, 6. 9. 13. 91
 Wortfrage: III, 85. 89f.
 Wortschluß, wortschließend: I,
 62. 65. 69. 115; II, 154
 Wortstellung: III, 6. 86. 90. 95
 Wortverbindung: I, 75
 Wüstenstämme: I, 99; II, 48. 150
 Wunsch: III, 47
 Wunschpartikel: II, 173; III,
 116f.
 Wunschsatz: III, 90. 117
 Wurzel: I, 18
 Wurzelbedeutung: I, 18
 Wurzelkonsonant: → Radikal
 Wurzelvokal: II, 59

 Yod compaginis: II, 50f.
 Zahl: I, 21. 44; II, 88—93; III,
 37—39
 Zahlbuchstabe: I, 44
 Zahlensymbole: I, 43f.
 Zahlensymbolik: II, 89
 Zahlensystem: II, 89
 Zahlenwert: I, 42. 44
 Zahlwort: I, 21; II, 19. 84—86.
 89. 173; III, 37
 Zahlzeichen: I, 43
 Zeichen, diakritisches: I, 68
 —, musikalisches: I, 78
 Zeitbestimmung: III, 45
 Zeitdauer: III, 77
 Zeitform: III, 69
 Zeitsatz: → Temporalsatz
 Zeitstufe: I, 19. 26; III, 9. 12.
 39. 42f. 45. 49. 53. 62. 67. 69.
 107. 109. 111
 Zischlaut: I, 65. 68
 Zugehörigkeit: II, 38; III, 30. 33
 Zukunft: → Futurum
 Zurückweichen d. Akzents: I, 91;
 II, 118. 132. 136. 150; III, 94
 Zustandsadjektiv: III, 66
 Zustandsaussage: III, 9
 Zustandsatz: III, 10
 Zustandsverbum: I, 20; II, 95;
 III, 36

Wort- und Formenregister

- אַאָמִין : II, 137
 אַאָמְצָכֶם : II, 168
 אַאָסֶף : II, 138
 אַאָב₁ : II, 20. 41. 45.
 49. 78; III,
 10f. 17
 אַאָב₂ : II, 92
 אַאָבד : II, 108. 136
 אַאָבד : II, 120
 אַאָבדן : II, 37
 אַאָבה : II, 136f. 164;
 III, 59
 aram. אַאָבְהֶתֶךָ : II, 81
 אַאָבוא : I, 60
 אַאָבוּס : II, 58
 אַאָבְטָחִים : II, 33
 phön. אַאָבִי : II, 10
 אַאָבִי : III, 117
 אַאָבִי : II, 79
 אַאָבִיא : II, 152. 165
 אַאָבִיב : II, 92
 אַאָבִיגִיל : II, 40
 אַאָבִידָה : II, 137
 אַאָבִי־מִלְכָה : II, 49
 אַאָבִישָׁג : II, 40
 אַאָבִל : II, 173
- אַאָבְנֶטֶף : II, 61
 אַאָבְקָשָׁה : II, 120
 אַאָבְרָה : II, 23
 אַאָבְרָאִים : II, 169
 אַאָבוּ : II, 33
 אַאָגִם : II, 72
 אַאָגְרִטְלִי : II, 32
 אַאָגְרֶת : II, 78
 אַאָדוֹן : II, 27. 44; III,
 18
 אַאָדורשך : II, 137
 אַאָדָם : I, 62; II, 44.
 174; III, 18.
 26. 56
 אַאָדְמָדְמָת : II, 31
 אַאָדְמָה : II, 25. 75
 אַאָדְמוֹנִי : II, 38
 אַאָדְנִי : I, 81; II, 176
 Anm. 2
 אַאָדְעָף : II, 170
 אַאָדְר : II, 92
 אַאָדְרֶת : II, 30
 phön. אַאָדְתו : I, 95
 אַאָהב : II, 115
 אַאָהב : II, 137
 אַאָהְבָה : I, 111; II, 25.
 76. 131

- אֶהְבֶּה : II, 168
 אֶהְבוּם : II, 169
 אֶהָה : II, 182
 אֶהְלִי : II, 69
 אֶהְמִיָּה : II, 158
 אֶהְרָגָה : II, 128
 או : III, 88. 95
 או . . . או : II, 181
 אוֹבֵל : II, 141
 אוֹדִיעֶךָ : II, 170
 אוֹנִי : I, 51
 אוֹיָה, אוֹי : II, 182
 אוֹכִיל : II, 137
 אוֹכַל : II, 112
 אוֹלִי : I, 100
 אוֹלָם : II, 39. 173
 אוֹמְרָה : II, 136
 אֹן : II, 23. 70
 אוֹפֵן : II, 59f.; III, 17
 אוֹפְנִים : II, 60
 אוֹר : II, 149. 151
 אוֹתָהֶם : II, 179
 אוֹ : I, 46; II, 172; III, 43. 112. 114. 116
 אוֹזֹר : II, 27
 אוֹזִין : II, 137
 אוֹצְרָה : II, 33
 אוֹזֶלֶת : II, 104
 אוֹמְרֶךָ : II, 168
 אֹן : II, 23. 40; III, 17
 אוֹנִי : I, 106; II, 22
 אוֹרְוֶעַ : I, 117; II, 32
 אוֹ : II, 20. 49. 79. 182
 אוֹדֵד : II, 19. 84—86. 91—93
 אוֹתְדִים : II, 17. 85
 אוֹחִי : I, 119; II, 71
 אוֹחָה : II, 80
 אוֹחוֹת : II, 20. 41. 79f.
 אוֹחוֹ : II, 137
 אוֹחוֹז : II, 129
 אוֹחָה : II, 26. 107
 אוֹחוֹתָה : I, 107
 אוֹחִיר : II, 17
 אוֹחִים : II, 79
 אוֹחִימְלֶךָ : II, 49
 אוֹחִיתִיו : II, 80; III, 200
 אוֹחִלִי : III, 117
 אוֹחְמוֹל : II, 128
 אוֹחֵר : II, 77. 93. 180; III, 109
 אוֹחֵרִי : II, 180. 182; III, 109
 אוֹחֵרִי : II, 180. 182
 אוֹחֵרִית : II, 77; III, 202
 אוֹחֵת, אוֹחֵת : I, 108; II, 84 bis 86. 91. 173; III, 77

- אָט, אַט : II, 162f.
 אַי : II, 13. 15. 173
 אַי- : II, 15; III, 16
 אַי : II, 20
 אַיבֿךְ : I, 105; II, 60
 אַיךְ : II, 15
 אַיָּכָה : II, 15. 174
 אַיִל : I, 45; II, 41
 אַיִל : II, 29
 אַיִלֶת : II, 41
 אַיִן : I, 75; II, 15.
 174; III, 8.
 67. 86
 אַיִן : I, 75; II, 174;
 III, 8. 56. 58
 אַיִנְמוֹ : II, 174
 אַיַּעֲצָה : II, 139
 אַיִפָּה : II, 15
 אַיִר : II, 92
 אַיִרָא : II, 164
 אַיִשׁ : II, 17. 37. 46.
 80. 91; III, 22.
 34. 38
 אַיִשׁוֹן : II, 37
 אַיִשִּׁים : II, 80
 אַיִשְׁשֵׁכֶר : I, 81
 אַיִתָן : II, 33
 אַיִךְ : II, 13. 173
 אַיִכּוֹב : II, 33
 אַיִכּוֹר : II, 33
 אַיִכּל : II, 136
 אַיִכּל : II, 23
 אַיִכּל : II, 117
 אַיִכּלָה : I, 77; II, 23.
 76
 אַיִכּלָךְ : II, 169
 אַיִכּן : II, 13. 173
 אַיִכּר : II, 60
 אַיִל : I, 75; II, 123f.
 150. 157f. 161f.
 173; III, 12.
 48. 103
 אַיִל-נָא : II, 180
 אַיִל : II, 20. 81
 אַיִל : I, 75; II, 179f.
 III, 80
 אַיִלָה : I, 115; II, 12f.
 אַיִלָה : I, 79; II, 27.
 58. 81
 אַיִלָהִים : I, 81. 111; II,
 44. 81; III, 18
 אַיִלָהִימוֹ : II, 57
 אַיִלוֹ : III, 116f.
 אַיִלוֹ לָא : III, 116
 אַלוּהִימָה : II, 57
 אַלוּהִיכָה : II, 55
 אַלוּל : II, 92
 אַלוּף : II, 30
 אַלִּי- : II, 179
 אַלִּיָה : II, 23. 76
 אַלִּיהִמָה : II, 57
 אַלִּיל : II, 28
 אַלִּים : II, 173

- אֶלְמָנָה : II, 32. 74f.
 אֶלְף₁ : III, 38
 אֶלְף₂ : II, 88f.; III, 38
 אֶלְפִים : II, 88
 אֵם : II, 21. 41. 65; III, 17
 אֵם, אֵם- : I, 58. 75. 79. 87. 105. 114; II, 173. 181; III, 88. 95. 105. 108f. 113 bis 118
 אֵם-לֹא : III, 113. 117
 אִמָּה : I, 49
 אִמָּה : II, 20. 41. 81
 אִמָּה : II, 42; III, 38
 אִמְלָטָה : II, 118
 אִמְלָל : II, 31. 59. 126
 אִמְלִל : II, 126
 אִמְנָם : II, 39
 אִמְצָצָה : II, 171
 אִמֵּר : I, 93; II, 136
 PsBN אִמֵּר : I, 56
 אִמֵּר : I, 56. 60; II, 136
 אִמֵּר : I, 113; II, 25. 68
 אִמְרָה : II, 23
 אִמְרַתָּה : II, 105
 אִמְתָּ : I, 64. 109
- אָנָּה, אָן : II, 15
 אָנָּא : II, 182
 אָנָּה : I, 77; II, 182
 אָנוּ : II, 8; III, 56
 אָנְחָנוּ : II, 7f.
 phön. אִנְחָנוּ : II, 8
 אָנִי, אָנִי : II, 7f.; III, 11. 56
 אָנִי, אָנִי : II, 24. 42. 74
 אָנְכִי, אָנְכִי : I, 74. 91; II, 7f.
 אָנְשִׁים : II, 80
 אָסָב : II, 144
 אָסָף : II, 137
 אָסָף : II, 50
 אָסְפָּכֶם : II, 167
 אָסְפָּסָף : II, 31
 אָסָר : I, 115
 אָעָבְרָה : III, 47
 אָעֻזְבָּךְ : II, 168
 אָעָלִים : II, 129
 אָף : II, 24. 65. 181; III, 17
 אָפָה : II, 136f. 164
 אָפָס : II, 111
 אָפָס : II, 173
 אִפְעוּלָה : II, 101
 אָצְבָּע : II, 32. 59
 אִצוּרֶךְ : II, 139
 אִצְיָה : II, 141

- אָצֶל : II, 180
 אֶצְעָדָה : I, 117
 אֶצֶק, אֶצְקָה : II, 139
 אֶצְרָךְ : II, 139
 אֶקְחָה : II, 135
 אֶרְבֵּה : II, 42
 אֶרְבַּעַה : II, 84. 86—88.
 91
 אֶרְבָּעִים : II, 87
 אֶרְבַּעַתַּיִם : II, 91; III, 77
 אֶרוֹן : II, 19
 אֶרוֹת : II, 76
 אֶרִי : II, 23
 אֶרִיךְ : II, 40
 אֶרֶם : II, 38
 אֶרְנַבַּת : II, 32
 אֶרְעָא : II, 17
 אֶרְפָּא : II, 155
 אֶרְפָּה : II, 155
 אֶרְצָה, אֶרְצָה : I, 91. 110; II,
 19. 38. 40;
 III, 17
 אֶרְצָה : I, 68. 90; II,
 49. 68
 אֶרְרִיךְ : III, 19
 אֶשְׁמְאֵילָה : II, 127
 אֶשָּׂה : II, 17. 19. 81
 אֶשׂוּר : II, 30; III,
 17f.
 אֶשִׁירָה : II, 150
 אֶשְׂכְּלוֹת : II, 61
 אֶשְׂכֶם : II, 66
 אֶשְׁמָה : II, 25. 106
 אֶשְׁמְרָה : II, 113
 אֶשְׁמְרַת : II, 33. 41.
 אֶשְׁנֹם : II, 86
 אֶשְׂעָה : II, 158
 אֶשְׁקוּטָה : I, 52; II, 113
 אֶשֶׁר : I, 75; II, 15.
 181f.; III, 32.
 93f. 98. 100.
 102. 104f. 107
 bis 109
 אֶשֶׁר לֵא : III, 102. 104
 אֶשְׂרִי : II, 108
 אֶשֶׁת : II, 81
 אֶשֶׁת : II, 81
 אֶשְׁתּוֹלְלוּ : II, 121
 אֶשְׁתִּי : II, 85
 אֶת₁, אֶת : I, 69. 75; II,
 13f. 178f.; III,
 7. 11. 24. 71.
 73. 80. 94
 אֶת-אֶשֶׁר : III, 94
 אֶת₂, אֶת : I, 75; II, 178f.
 אֶת : II, 8; III, 72
 אֶתְּ, אֶתְּ : I, 62. 68; II,
 7f. 13
 אֶתְּ : II, 8
 אֶתְּהָ : II, 164
 אֶתְּהָ : I, 102. 108.
 114; II, 7f. 13

- אָתָה : II, 7
 אָתוֹדַע : II, 140
 אָתוֹן : II, 27. 41
 אָתַחְבֵּר : II, 122
 אָתִי : II, 8
 אָתִיךָ : II, 159
 אַתְכֶּמָּה : I, 63; II, 11. 179
 אַתְמָה : II, 8
 אַתְמוּכָה בּוֹ : II, 101
 אָתְמוֹל : I, 117
 אָתְמֶךָ-בּוֹ : II, 101. 112
 אַתְנָה : II, 8
 אָתְנָה : II, 135
 אָתְנֶהוּ : II, 166
 אָתְנִים : II, 92
 אָתְנֹן : II, 32

 בָּ : II, 175f.; III, 33. 58. 77. 79f. 84
 בָּא : II, 58. 151. 164; III, 67
 בָּאָחַד : II, 93
 בָּאָכָה : II, 10
 בָּאָמוּנְתָךְ : II, 175
 בָּאָנָה : II, 54
 בָּאָר : I, 94. 118. 120; II, 24. 72
 בָּאָשׁ : II, 24
 בָּאָשֶׁר : II, 182; III, 106

 בָּאָתְנוּ : II, 172
 בָּגְדָה : II, 27
 בָּגְדוֹ : II, 69. 167
 בָּה : II, 11
 בָּהֶא : II, 11. 177
 בָּהֵו : I, 119; II, 71
 בָּהֶן : II, 23
 בָּהֶשְׁמִים : I, 94
 בּוֹ : II, 101
 בּוֹא : II, 150f. 164; III, 77. 80
 בּוֹאָנָה : II, 172
 בּוֹכָה : I, 69; II, 74. 160
 בּוֹל : II, 92
 בּוֹצֵעַ : III, 75
 בּוֹשׁ : II, 151
 בּוֹזָה : II, 151
 בּוֹחֹר : I, 103; II, 28. 58
 בּוֹחֹרִים* : II, 28
 PsBN בּוֹחֶטָאוּ : II, 72
 בּוֹטְחוֹן : II, 59
 בּוֹטְנִים : II, 68
 בּוֹטְרָם : II, 182; III, 110f.
 בִּיא : II, 177
 בִּידְכָה : II, 10
 בִּיהוּדָה : II, 176
 בִּינְ, *בִּינִ : II, 179f.

- בֵּין : II, 149
 בְּיַנּוּחַ : II, 179
 בַּיִת : I, 71. 99. 114.
 119; II, 23.
 70. 82
 PsBN בַּיִת : I, 71
 בַּיִת : I, 99. 114. 119;
 II, 70. 82. 180;
 III, 77
 PsBN בַּיְתָה : I, 100; II, 70.
 82
 PsBN בַּיְתָה : I, 100
 בַּיְתָה : II, 50. 70. 82
 בְּכֹרֶה : II, 31
 בְּכִי : II, 71. 160
 בְּכֹר : II, 26
 בָּל : II, 16. 173.
 181; III, 12
 בָּלָא : III, 58
 בָּלִי : II, 180; III,
 12. 58
 בַּלְיָה : I, 82
 moab. בַּלְלָה : I, 49
 בַּלְתִּי : II, 180f.; III,
 58. 111
 בָּמוֹ : II, 178
 בָּן, בְּן : II, 20. 38. 80;
 III, 28. 33f.
 בֵּן : II, 80
 בְּנָה : I, 49
 בְּנָה : I, 101; II, 159;
 III, 64f.
- בָּנוּ : II, 50. 80
 בְּנֹחַ : II, 80
 בְּנִי : I, 48
 PsBN בְּנִיָּה : I, 69
 בְּנוּכִי : II, 56
 בְּנוּיִם : II, 80
 בְּנוּיִם : II, 181
 בְּנוּמִין : II, 80
 בְּנוּן : II, 37
 בְּנוּפֵל : II, 116
 בְּנוּתִי : II, 159
 בְּנוּרֹה : II, 68
 PsBN בְּעֵבְרוֹ : I, 58
 בְּעַד : II, 180
 בְּעוֹד : III, 110
 בְּעֵינָי : II, 159
 בָּעַל : I, 86; II, 22;
 III, 34
 בַּעֲלֵכִי : II, 56
 בַּעֲשָׂר : II, 26
 בַּקָּקָק : II, 32
 בָּקָר : II, 25. 27; III,
 18. 33
 בָּקָר : I, 86; III, 77
 בַּקָּשָׁה : II, 30. 109
 בַּקָּשָׁה : II, 120
 בָּרָא : I, 69
 בְּרָאשׁוֹנָה : II, 173
 בְּרוּשׁ : II, 28
 בְּרוּל : I, 110; II,
 219f.

- בְּרִזְלִי : II, 40
 בְּרִית : I, 63; II, 23.
 77
 בְּרִיךְ : II, 23
 בְּרָקָה : II, 25
 בְּרָכָה : II, 75
 בְּרִכְוִי : II, 169
 בְּשִׂאת : II, 163
 בְּשׁוּמִי : II, 170
 בֶּשֶׁט : II, 182
 בְּשִׁפְן : II, 116
 בְּשִׁלְמִי : II, 13
 בְּשִׁנִּי : II, 93
 בַּת : II, 13. 20. 41.
 44. 80; III, 18.
 33
 בַּת־מִי : II, 13
 בְּתוּלִים : II, 28
 בְּתִים : I, 55. 77. 82
 גְּאֹזוֹת : II, 71
 גְּאִית : II, 71
 גְּבָה : I, 119
 גְּבֹל : II, 29
 גְּבוּר : II, 30
 גְּבוּרָה : II, 28; III, 17
 גְּבֹל : II, 25
 גְּבֻגִים : II, 31
 גְּבֻרָת : II, 28. 78
 גְּדִי : II, 38
 גְּדִי : II, 23. 71
 גְּדֹל : II, 108
 גְּדֻלָּה : II, 26
 גְּדֻלָּנִי : II, 165
 גּוּבְאִי : I, 52
 גּוּלָּה : II, 44; III, 18
 גּוּנַע : II, 148
 גּוּר : III, 75. 80
 גּוּלָּה : II, 26
 גִּי : II, 71
 גִּיא : I, 100; II, 71
 גִּלְגָּל : I, 73; II, 31
 גִּלְגָּלִת : II, 32. 41
 גִּלּוֹת : II, 77
 גִּלְיֹי : II, 160
 גִּלְיָלָה : II, 28
 גִּלְתָּה : II, 159
 גִּם : I, 75; II, 181;
 III, 16. 105
 גִּם ... גִּם : II, 181
 גִּם כִּי : II, 182; III,
 105
 גִּמּוּל : II, 29. 36
 גִּמְל : II, 63
 גִּמְלִים : I, 115; II, 63
 גִּן : II, 21
 גִּנְב : I, 67; II, 30
 גִּנְב : II, 109
 גִּרְזֹן : II, 38
 גִּרְנָה : II, 68
 גִּשְׁ- : II, 135

- גָּשָׁם: II, 51
 גָּשְׁמוֹ: II, 51
 גָּשְׁתָּ: II, 136
 דָּבָר: I, 84. 87. 89f.;
 II, 16. 25. 46
 דְּבַר-נָא: II, 120
 דְּבַרְתָּ: I, 87
 דְּבַשׁ: I, 116; II, 24.
 72
 דָּג: II, 20
 דוּד: II, 58
 דִּי: II, 67
 דִּין: II, 21. 149. 151
 דִּין: II, 30
 דָּל: I, 115; II, 21
 דְּלָמַיִם: II, 78
 דָּם: II, 20
 דָּמִי: III, 9
 דָּעָה: II, 41. 139;
 III, 17
 דָּעַת: I, 77. 87
 דְּרָאוֹן: II, 59
 דְּרוּשׁוֹ: II, 114
 דְּרִירָה: I, 110. 119; II,
 21. 42
 דְּרִירָה: II, 55
 דָּשָׂא: II, 22
 דְּתִינָה: II, 37
 הָ: II, 172f.; III,
 86f. 95
- אַם ... הָ: II, 173
 הָאֵתְלָה: I, 90; II, 50.
 68
 הָאֵתְלָה ... הָאֵתְלָה: II, 17
 הָאֵתְלָה: I, 78. 86; II,
 173
 הָאֵם: II, 173
 הָאֵרִירָה: II, 108
 הָאֵתְלָה: I, 78; II, 9.
 173
 הָב: II, 138f. 182
 הָבָאֵתְלָה: II, 165
 הָבָה: II, 182
 הָבָטְחִים: I, 96; II, 128
 הָבַטְנָה: II, 102
 הָבִיאֹתִי: II, 172
 הָבָמָתְלָה: II, 75
 הָבָרוֹ: II, 147
 הָגָבְעָה: III, 28
 הָהָה: I, 100
 הָגִידָה-נָא: II, 102
 הָדָמְנוֹ: II, 170
 הָדָם: II, 25
 הָדָק: II, 147
 הָדָר: II, 63
 הָהָבֶל: II, 18
 הָהוּא: I, 82; II, 18
 הָהִיא: II, 16
 הָהָלְכוּא: II, 16

- הַהֶפֶץ : II, 130
 הוּ ... הוּ : II, 182
 הוּא : I, 80
 הוּאָה : II, 8
 הוּאֵל-נָא : II, 141
 הוּבֵא : II, 165
 הוּבִישׁ : II, 141
 הוּדִינּוּ : II, 164
 הוּטְלוּ : I, 112
 הוּלִיךְ : I, 112; II, 142
 הוּמָה : II, 27
 הוּסִיף : III, 59
 הוּצֵאָה : II, 164
 הוּצִיא : II, 164
 הוּצַק : II, 141
 הוּרַד : I, 99; II, 141
 הוּשְׁעָה נָא : III, 48
 הוּשַׁע : I, 99; II, 141
 הוּשַׁע : II, 141
 הוּתַל : II, 147
 הוּכּוּ : I, 107. 114
 הוּזַק- : II, 130
 PsBN הוּזְקִימִים : I, 78
 הוּחַדְלִיתִי : II, 173
 הוּחַל : II, 19
 הוּחַל : II, 147; III, 59
 הוּחַלָּם : II, 170
 הוּחַתַּל : II, 130
 הוּט : II, 163
 הוּטְמָאָה : II, 156
 הוּיָאָה : II, 8
 הוּיָה : III, 57. 69
 הוּיּוּם : I, 115; II, 13.
 173; III, 77
 הוּיָטִיב : II, 141
 PsBN הוּיָלְדִים : I, 78
 הוּיָנַק : II, 141
 הוּיָשָׁבִי : II, 51
 הוּיָת : II, 105
 הוּיָךְ : II, 162f.
 הוּיָכָה : II, 163
 הוּיָכָה : II, 163
 הוּיָתוּ : II, 172
 הוּיָתִי : II, 163
 הוּיָנַעְנִי : III, 28
 הוּיָכָרָה : II, 33
 הוּיָלָא : II, 173; III, 87
 הוּיָלָאָה : I, 90; II, 13
 הוּיָלָבֵן : II, 173
 הוּיָלְדַת : II, 142
 הוּיָלּוּ : II, 12
 הוּיָלָה : II, 12; III, 8
 הוּיָלָוּ : II, 12
 הוּיָלָלָה : II, 13
 הוּיָלָךְ : I, 62; II, 78.
 142
 הוּיָלָלָה : I, 65. 110

- הַתֵּלָם : II, 13
 הַמְּאַזְרֵנִי : II, 168; III, 66. 68
 הַמְּאַנִּים : I, 114
 הַמְּבַקְשִׁים : I, 116; II, 18
 הַמּוֹמְתִים : III, 67
 הַמְּוֹתָה : II, 70
 הַמּוֹבְחָה : II, 61
 הַמְּטִיר : II, 124
 הַמְּיָמָה : II, 82
 הַמְּיָהוּ : II, 168
 הַמְּלִיחַ : II, 132
 הַמְּמוֹתָתִים : III, 67
 הַיָּמָס : II, 146
 הַמְּצַפְתָּה : II, 76
 הַיָּמְתִי : I, 114
 הַיָּן : II, 182; III, 113
 הַיָּנֻבָּה : II, 50
 הַיָּנָה : II, 13. 182; III, 68. 70. 113
 הַיָּנָה נָא : II, 180
 הַיָּנְחָלְתִּי : II, 134
 הַיָּיִחַ : II, 153
 הַיָּסוּ : II, 145
 הַתְּסָפֶן-נָא : II, 124
 הַתְּסִיר : II, 108
 הַעֲבִיר : II, 129
 הָעֵל : II, 162
 הָעֵלָה : II, 156
 הָעֵלְיָת : II, 162
 הָעֵמִיד : I, 105; II, 130
 הָעֵרְבָתָה : II, 75
 הָפְכִי : II, 167
 הַפְּכָפֶן : II, 31
 הָפֶר : II, 147
 הַפְּרָכָם : II, 170
 הַצָּנָה : II, 141
 הַצִּילָנִי : II, 169
 הַצִּלְיָח : II, 132
 הַצָּלָה : II, 33
 תְּקַטֵּן : III, 36
 תְּקִיץ : II, 141
 תְּקִיבָה : II, 124
 תְּרָה : II, 19. 21
 תְּרָאָה : II, 161
 תְּרָאָת : II, 162

- הָרָה : II, 66
 הַרְתַּק : II, 130
 הַרְנִי : II, 141
 הַרְעִים : I, 97; II, 124
 הַרְרָם : II, 65
 הַשִּׂיא : II, 163
 הַשְּׁמִילִי : II, 127
 הַשְּׂאֵת : II, 163
 הַשְּׂבִיעַ : II, 108
 הַשְּׂבָעָה : II, 118
 הַשִּׂיא : II, 163
 הַשִּׂיאֲנִי : II, 171; III, 10, 14
 הַשִּׂיר : I, 75; III, 33
 הַשְּׁמִימָה : II, 83
 הַשְּׁמִיעַ : I, 105
 הַשְּׁמֵר : II, 118
 הַשְּׁמֵשׁ : III, 27
 הַשְּׁעַ : II, 147
 הַשְּׁתַחֲוּה : II, 126
 הַשְּׁתַחֲוִיתִי : II, 163; III, 50
 הַתְּאֲוִיתִי : II, 161
 הַתְּגַלְגַּלִּי : II, 146
 הַתְּהַלְךְ- : I, 76; II, 122
 הַתְּוֹדָה : II, 140
 הַתְּוֹדַע : II, 140
 הַתְּחַבְּרוּת : II, 123
 הַתְּחַזֵּק : II, 122; III, 84
 הַתְּחִיל : II, 127
 הַתְּחַל : II, 161
 הַתְּעַוְיָה : II, 161
 הַתְּעַרְבֵנָּא : II, 132
 הַתְּפַקְדוּ : II, 123, 125
 הַיְ, הַיְ, הַיְ : I, 98; II, 181; III, 91
 הַיְבַדְךָ : II, 168
 הַיְגַדְלָה : II, 120
 הַיְהַב : II, 137
 moab. הַיְהַלְךְ : II, 142
 הַיְוֹמֵרָה : II, 101
 הַיְוֹצְרָה : II, 137
 PsBN הַיְוֹזְנִים : II, 48
 הַיְבַתִּי : II, 148
 הַיְבַדְךָ : II, 162
 הַיְכַל : II, 136
 הַיְכַלְתָּ : II, 116
 הַיְאָם : III, 114
 הַיְאָמֵר : II, 101
 הַיְאָעַל : II, 158, 162
 הַיְבַקְבְּרֵנָהוּ : I, 107
 הַיְבַקְל : II, 144
 הַיְבַרָא : II, 158
 הַיְבַרָא : II, 161
 הַיְבַשִּׁימִים : II, 170
 הַיְבַשְׂבַּע : II, 118
 הַיְבַשְׂבַּעַם : II, 169

- וְאֶשְׁלַחָהּ : II, 101. 113
 וְאֶשְׁתָּה : II, 158
 וְאֶתְנוּדָה : II, 164
 וּבְזוּז : II, 145
 וּבְכַשְׁלוֹ : I, 95; II, 119
 PsBN וּבְנִפְשֵׁי : I, 70f. 98
 וְדִי : I, 98
 וְהָאוֹיֵן : II, 130
 וְהִבְאַתֶּם : II, 165
 וְהִדְרָקוֹת : II, 147
 וְהִזְכֹּרְתִי : II, 147
 וְהִיָּה : I, 78; III, 22.
 45. 55
 וְהִכָּה : II, 172
 וְהִמְתָּה : II, 153
 וְהִרְגַתֶּם : II, 168
 וְהִשִּׁיבָהּ : II, 170
 וְהִשְׁלַחְתֶּנָּה : II, 105
 וְהִתְנַחֲלוּם : II, 165
 וְ : I, 46. 97
 וְזֹהַב : I, 112
 וְזָר : I, 98
 וְטָמֵא : III, 46
 PsBN וְיֶאֱדִיר : I, 93
 וְיֶאֱחֹז : II, 131. 137
 וְיֶאֱחֹז : II, 137
 וְיֶאֱכֹל : II, 136
 וְיֶאֱמַר : II, 136
 וְיֶאֱמַר : II, 136f.; III,
 22
 וְיֶאֱסָרְהוּ : II, 168
 וְיֶאֱפֹז : II, 164
 וְיֶאֱתִיּוֹן : II, 164
 וְיֶבֶא : II, 152. 165
 וְיֶבְדֵּל : II, 124
 וְיֶבֹא : II, 164
 וְיֶבִיאֹז : I, 68
 וְיֶנְבֵּךְ : I, 87; II, 158
 וְיֶזְכֵּן : II, 101
 וְיֶזְכֵּן : I, 58. 119; II,
 102
 וְיֶכְרֶכְתֶּהוּ : II, 169
 וְיֶגְמֹל : II, 118
 וְיֶדֶר : II, 135
 וְיֶהִי : I, 78. 116; II,
 158. 181; III,
 22. 45. 55.
 69. 93
 כִּי וְיֶהִי : I, 69
 וְיֶהִי : II, 158; III, 69
 וְיֶוֹלֶהָ : II, 142
 וְיֶוֹנֵעַץ : II, 130
 וְיֶוֹצֵא : II, 164
 וְיֶוֹר : II, 164
 וְיֶוֹרֵד : II, 141
 וְיֶוֹשֵׁם : II, 151
 וְיֶוֹשֵׁם : I, 80

- נִיּוֹשֵׁב : II, 141
 נִיּוֹחַטָא : II, 156
 נִיּוֹחִי : I, 78
 נִיּוֹחַל : II, 161
 נִיּוֹחֶל : II, 147
 נִיּוֹחִם : II, 144
 נִיּוֹחֶמְנָה : II, 100
 נִיּוֹחֵן : I, 119; II, 158
 נִיּוֹחֶגְגָּה : II, 170
 נִיּוֹחֶר : II, 158
 נִיּוֹט־ : II, 163
 נִיּוֹטְמָנוּ : II, 111
 נִיּוֹקֶץ : II, 139
 נִיּוֹרֶשׁ : II, 139
 נִיּוֹרֶךְ : II, 162
 נִיּוֹרֶבּוּ : II, 163
 נִיּוֹרְכָנוּ : II, 172
 נִיּוֹרְחִם : II, 118. 130
 נִיּוֹרְךְ : II, 142
 נִיּוֹרְכָד־ : II, 113
 נִיּוֹרְמַח : II, 158
 נִיּוֹרְמִלַח : I, 92; II, 150
 נִיּוֹרְנַח : II, 150
 נִיּוֹרְנָם : I, 87
 וּיְסָקוּלָהוּ : II, 166
 וּיְסָר : II, 152
 וּיְעַבְרָהוּ : II, 169
 וּיְעַל : I, 119; II, 158. 162
 וּיְעַלָּה : II, 162
 וּיְעַנָּה : II, 156
 וּיְעַשָּׂה : I, 97
 וּיְרָף : II, 164
 וּיְסַפֵּת : II, 158
 וּיְצָא : I, 74; II, 164
 וּיְצָנֵג : II, 141
 וּיְצִיר : I, 56. 69. 100
 PsBN וּיְצִיר : I, 56
 וּיְצָר : II, 150
 וּיְצָר : II, 144
 וּיְצַתוּ : II, 141
 וּיְקַב : II, 134. 144
 וּיְקַר : II, 161
 וּיְרָא : I, 111
 וּיְרָא : II, 161
 וּיְרַקִּיד־ם : II, 181
 וּיְרַשְׁתֶּם : II, 115
 וּיְשָׁם : II, 151
 וּיְשָׁב : I, 87. 118

- וְיִשְׁקֶה : I, 118; II, 162
 וְיִשְׁרֹת : II, 131
 וְיִשְׁתַּחֲוֶה : II, 163
 וְיִתֵּא : II, 164
 וְיִתְאַוּ : II, 161
 וְיִתְוַדּוּ : II, 164
 וְיִתְחַלּוּ : II, 161
 וְיִתְחַמּוּ : II, 144
 וְיִתְמַרְמְרוּ : II, 146
 וְיִתְפַּקְדוּ : II, 126
 וְיִכְלְפוּ : II, 152
 PsBN וְיִכְתְּקוּעַ : I, 66
 וְיָלַד : I, 97
 PsBN וְיִלְנִתוּץ : I, 63
 וְיִמְתִּי : II, 151
 וְיִמְתְּנוּ : II, 181
 וְיִנְכְּזוּ : II, 146
 וְיִנְיְרוּ : II, 140
 וְיִנְקֻתָהּ : II, 163
 וְיִשְׁתַּעֲפֶה : II, 123. 158
 וְיִסְעֲדוּ : II, 131
 וְיַעַד : I, 98
 PsBN וְיַעֲיָיִם : II, 48
 וְיַעֲשֶׂת : II, 159
 PsBN וְיַצְדִּיקָהּ : I, 98
 וְיַהֲרִיטִי : II 161
 וְיָרִיד : I, 98
 וְיִשְׁאֲבַתְמָה : II, 105
 וְיִשְׁבֶּה : I, 65
 וְיִשְׁבַּח : III, 64
 וְיִשְׁט : I, 98
 וְיִתְאַרְכְּנָה : II, 128
 וְיִתְבַּאֵשׁ : II, 131
 וְיִתְבוֹאֶהוּ : II, 172
 וְיִתְדַפְּאוּנִי : II, 171
 וְיִתְחַלְּלֶנָּה : II, 120
 וְיִתְיַפֵּי : II, 139. 164
 וְיִתִּיק : I, 98
 וְיִתְלַה : II, 158
 וְיִתְעַל : II, 158
 וְיִתְצַר : II, 144
 וְיִתְצַת : II, 139
 וְיִתְק : I, 98
 וְיִתְקַל : II, 144
 וְיִתַר : I, 98
 וְיִתְרַב : II, 158
 וְיִתְרוֹן : I, 98
 וְיִתְרֵן : I, 98
 וְיִתְרֵץ : II, 158
 וְיִזַּב : I, 120; II, 24.

- זאתה : II, 12
 זבוב : II, 28
 זבלון : II, 37
 זה : II, 12. 15. 17;
 III, 16. 97
 זה ... זה : II, 17
 זה : II, 12
 זו : II, 92
 זו : II, 12.15; III,
 97
 זו : II, 12. 15; III,
 97
 זולת : II, 180
 זורו : II, 145
 זקה : I, 115
 זכורנא : II, 180
 זפי : II, 40
 זכר : II, 23. 36
 זקר-נא : II, 114. 180
 זקרון : I, 67. 115; II,
 23. 36. 58
 זמתי : II, 145
 זקן : I, 106; II, 63.
 111; III, 7.
 10f. 66
 זקן : I, 106; II, 63
 זקנה : II, 23. 25
 זקנים : II, 28; III, 19
 זר : II, 66
 זרו : II, 145
 זרוצ : I, 65. 117; II,
 27. 33. 43
- זרזיר : II, 32
 זרע : II, 69
 זכר-ברות : II, 31
 זכש : II, 117
 זגי : II, 71
 זגי : II, 40
 זחד : II, 85
 זחלו : I, 68
 זחרכ : II, 40; III, 199
 זחשים : II, 69
 זחבשו : II, 117
 PsBN זחלדה : I, 70
 זחמותים : II, 43
 זחוצה : II, 49
 זחזון : II, 36. 58
 זחזיר : II, 28
 זחזקי : II, 62
 זחטא : I, 62; II, 23.
 72
 זחטאת : II, 29. 72
 זחי : I, 69. 100; II,
 67
 PsBN זחי : I, 69
 זחי נפש : II, 67
 זחיהות : II, 67
 זחיל : II, 70
 זחילה : II, 53
 זחיצון : I, 113; II, 37
 זחיתו : II, 51
 זחלילי : II, 31

- חֲכָמָה : I, 55; II, 23
 חֲכָמוֹת : II, 39
 חֲכָמַת-מָה : II, 14
 חֲל-נָא : II, 161
 חֲלָב : II, 63
 חֲלָד : II, 67
 חֲלֻחֻלָּה : II, 31. 41
 חֲלִי : I, 106. 119;
 II, 24. 71
 חֲלִי : I, 119; II, 71
 חֲלִילָה : II, 182
 חֲלִל : I, 46. 96
 חֲלָמִישׁ : II, 59
 חֲמוּטָל : II, 40
 חֲמוּר : I, 105; II, 27.
 41
 חֲמוּתָף : II, 80
 חֲמִיף : II, 80
 חֲמִישִׁי : II, 90
 חֲמָלָה : II, 106
 חֲמָשׁ : II, 90
 חֲמָשָׁה : II, 84. 86f.
 חֲמָשִׁים : II, 87
 חֲנוּן : II, 30
 חֲנוּת : II, 77
 חֲנֻכָּה : II, 26
 חֲנֻם : II, 39
 חֲנֻמָּל : II, 32
 חֲנֻי : I, 55; II, 170
 חֲטָיָה : II, 160
 חֲפִץ : III, 59
 חֲפָשִׁי : II, 38
 חֲחָזִי : II, 71. 90
 חֲצָרָה : II, 63
 חֲתַת : II, 90
 חֲקָר : II, 66
 חֲקָקָה : II, 65. 67
 חֲקָר : II, 69
 חֲקָרָב : II, 40; III, 17
 חֲקָרָה : II, 127
 חֲקָרְמוֹן : III, 26
 חֲקָרְמִשׁ : II, 32
 חֲשָׁבוֹן : II, 37
 חֲתוּ : I, 89
 חֲתָכֶם : II, 66
 חֲטָח : I, 102. 104
 חֲטַת : II, 92
 חֲטָר : II, 131
 חֲטָהָרָה : II, 23. 76.
 130f.
 חֲטוּב : I, 46; II, 21.
 151; III, 37
 חֲטוּבָה : III, 17
 חֲטָטְלָה : II, 31
 חֲטָמָאָה : II, 24
 חֲטָעַת : II, 136

- טָרָם : II, 181; III,
 12. 43. 107f.
 יֵאבֶד : II, 136
 יֵאבְדוֹ : II, 136
 יֵאבָה : II, 164
 יֵאדְיִמו : I, 117
 יֵאָהֵב : II, 137. 168
 יֵאוֹשׁ : I, 50
 יֵאכָה : I, 51; II, 163
 יֵאכֵל : I, 91; II, 136
 יֵאכְלֵמו : II, 170
 יֵאֶסֶף : II, 138
 יֵאָסֵר : II, 168
 יֵאָסֵר : II, 128. 138
 יֵאָר : II, 152
 יֵאָר : II, 149
 יֵאָרִיכֹון : II, 100
 יֵאָתְנוּי : II, 157. 164
 יֵבְתֵלְמו : II, 169
 יֵבֹול : II, 135
 יֵבְכָנוּן : II, 157
 יֵבָנִים : II, 171
 יֵבְעָר־ : II, 124
 יֵבְרָכְךָ : II, 169
 יֵבֶשׁ : II, 25. 138. 148
 יֵבֶשֶׁת : II, 106. 139
 יֵגוֹר : II, 117. 140
 יֵגִיָה : I, 66
 יֵגֹן : II, 144
 יֵגַע : II, 138
 יֵד : I, 46. 55. 57;
 II, 20. 45. 59;
 III, 17
 יֵדְבָרוּ : II, 120
 יֵדָה : II, 164
 יֵדוֹת : II, 45. 91
 יֵדִים : II, 43—45. 60
 יֵדָכָה : II, 10
 יֵדָם : II, 144
 יֵדַע : II, 138
 יֵדָע : III, 61
 יֵדְעוּן : II, 115
 יֵדְעֵנִי : II, 38
 יֵדְעָתָה : II, 159
 יֵדְפָנוּ : II, 134
 יֵדְרָכוּן : II, 100
 יֵהוּדִי : II, 38
 יֵהוּדִית : I, 11; II, 173
 יֵהָהָה : I, 81; II, 33
 יֵהָהָה : I, 74. 69. 81;
 II, 176 Anm. 2
 PsBN יֵהוֹשַׁע : I, 66
 יֵהִי : II, 158
 יֵהֲלֶךְ : II, 142
 יֵהָרְגֵנִי : II, 168
 יֵהָאָר : II, 145
 יֵהָבֹאוּ : II, 165

- יוֹדֵגִק : II, 147
 יוֹדֵשׁ : II, 151
 יוֹכֵל : II, 140
 יוֹם : II, 44. 70. 83.
 91. 93f.; III,
 38f. 77
 יוֹם יוֹם : II, 44. 91; III,
 77
 יוֹמֵיִם : II, 43. 83
 יוֹמֵם : II, 39. 49. 83
 יוֹמֵת : II, 153
 יוֹסֵב : II, 143
 יוֹסֵף : I, 99
 יוֹצֵר : I, 99; II, 140
 יוֹדֵעוֹצוֹ : II, 152
 יוֹמֵרֵף : II, 165
 יוֹקֵן : I, 104; II, 111;
 III, 66
 יוֹבֵשֵׁנוֹ : II, 168
 יוֹחֵד : II, 138
 יוֹחֵד : II, 173
 יוֹחֵד : II, 158
 יוֹחֵדְלוֹ : II, 128
 יוֹחוֹנֵךְ : II, 170
 יוֹחוֹזוֹן : II, 101
 יוֹחֵי : II, 158
 יוֹחֵשֶׁה : II, 101; III, 48
 יוֹחֵל : II, 143
 יוֹחֵם : II, 144
 יוֹחֵם : II, 144
 יוֹחֵמוֹל : II, 112
 יוֹחֵמוֹר : II, 33
 יוֹחֵנֶף : II, 170
 יוֹחֵנֵי : II, 170
 יוֹחֵרֵם : II, 130
 יוֹחֵת : I, 109
 יוֹט : II, 163
 יוֹטֵמֵא : I, 107
 יוֹיבֵשׁ : II, 139
 יוֹיטב : II, 138. 151
 יוֹיֵן : II, 70
 יוֹיֵנֶקוֹ : II, 139
 יוֹיֵסֶף : I, 99
 יוֹיֵרֵאֹף : II, 172
 יוֹיֵרֵה : II, 140
 יוֹיֵכֹף : II, 172
 יוֹיֵכֹל : II, 140; III, 59
 יוֹיֵכֵלֵפֵל : II, 126
 יוֹיֵכֵלֵת : II, 140
 יוֹיֵכֵרֵסֵמֶנֶה : II, 127
 יוֹיֵכֵרֵעוֹן : II, 100
 יוֹיֵכֵשֵׁל : II, 118
 יוֹיֵכֵשׁוֹ : II, 112
 יוֹיֵכֵשֵׁי : II, 166
 יוֹיֵלֵד : II, 78. 115. 138
 יוֹיֵלֵד : I, 115. 117. 140
 יוֹיֵלֵדוֹת : II, 39. 77
 יוֹיֵלֵדֵף : II, 79

- יִלְדֵי תֵיִךְ : I, 104; II, 115
 יִלּוּד : II, 117
 יִלְךָ- : II, 142
 יִלְךָ : II, 142
 יִלְקוּט : II, 33
 יִלְקוּטוֹן : II, 100
 יִמָּה : I, 49
 יִמָּה : II, 49. 66
 יִמָּמָה : II, 50. 83
 יִמְיָנִי : II, 38. 80; III, 28
 יִמְלָל : II, 144
 יִמָּם : II, 83
 יִמְצָאוּ : II, 155
 יִמְצָאוּנִי : II, 171
 יִמְשׁוּלוֹ : II, 112
 phön. יִמַּת : II, 83
 יִנְהֵם : I, 108f.
 יִנְוָע : II, 151
 יִנְחִיל : I, 109
 יִנְיָ : II, 40
 יִנְיָח : II, 153
 יִנְעָם : I, 109
 יִנְצָרוּ : II, 134
 יִנְקָ : II, 138
 יִנְקָב- : II, 134
 יִנְשׁוּף : II, 33
 יִסָּד : II, 138
 יִסָּף : II, 140
 יִסְרָה : II, 29. 109
 יִסְתַּבֵּל : I, 114
 יִעֲבֵרוּ : I, 118
 יִעָד : II, 138
 יִעוֹר : II, 151
 יִעֲזֹב : I, 97. 117; II, 128. 168
 יִעֲזֹבוּ : II, 168
 יִעֲפֹרֶף : I, 56; II, 166
 יִעֵל : II, 158
 יִעֲמֵד : I, 65
 יִעֲמֵד : II, 128
 יִעֲמֵדוּ : I, 77. 86; II, 128
 יִעֲן : II, 180f.; III, 58. 106. 182
 יִעֲנֶנּוּ : II, 171
 יִעֲץ : II, 107. 138
 יִעֲרֵם : II, 128
 יִפָּר : II, 147
 יִפְרָנוּ : II, 170
 יִפְתָּח : II, 133
 יִצָּא : II, 138. 164
 יִצְאָת : II, 79
 יִצָּג : II, 142
 יִצְדָּק : II, 112
 יִצְהָר : II, 33
 יִצּוֹ : II, 161
 יִצְיַע : II, 139. 141
 יִצִּירָה : II, 92

- יִצַק : II, 139
 יִצַר : II, 144
 יִצְרָנוּהוּ : I, 107
 יִצְתִי : I, 94; II, 154
 יִקְבְּרוּ : II, 118
 יִקַח : II, 135
 יִקַח : II, 135
 יִקְחֶנּוּ : I, 107
 יִקַע : II, 138
 יִקְצֹרוּן : I, 106
 יִקַר : II, 138
 יִרָא : II, 16. 111.
 139. 164
 יִרָא : II, 161
 יִרָא : II, 158
 יִרָא : II, 158
 יִרְאֶה : II, 25. 106;
 III, 17
 יִרְאֶה : I, 110
 יִרְאִי : II, 63
 יִרְבֵּ : II, 162
 יִרַד : II, 138
 יִרְדֵּ : II, 162
 יִרְהַ : II, 140. 164
 יִרוּשָׁלַיִם : I, 80f.; II, 38.
 43; III, 26
 יִרְף : II, 25. 64
 יִרְכָתִים : II, 76
 יִרַע : II, 158; III, 72
- יִרְקַק : II, 31
 יִרַשׁ : II, 139
 יִשָּׂא : II, 163
 יִשָּׂאוּ : II, 163
 יִשְׂאֶף : II, 171
 יִשׁוּם : II, 149
 PsBN יִשְׂרָאֵל : I, 56
 יִשְׂשַׁכַר : I, 48. 81
 יִשׁ : II, 174; III, 9.
 67
 יִשׁ- : II, 174
 יִשָּׂא : II, 156. 163
 יִשָּׁב : II, 138; III,
 75. 80
 יִשְׁבוּ : II, 139
 יִשְׁבַת : II, 27. 41. 44;
 III, 18
 יִשָּׂה : II, 163
 יִשׁוּבוּן : II, 149
 יִשׁוּעָתָה : II, 50
 יִשְׂיָא : II, 163
 יִשְׂיָאָה : II, 171
 יִשִּׁיר : II, 149
 יִשְׁכֶם : II, 174; III, 9
 יִשְׁלָחֶנּוּ : II, 169
 יִשְׁלַט : II, 112
 יִשְׁלִי : II, 157
 יִשְׁמַעֲאֵל : I, 79
 יִשְׁמַרְהוּ : II, 166

- יָשָׁן : II, 117. 139
 יִשְׁנוּ : II, 174
 יִשְׁקוּ : II, 162
 יִשֶׁר : II, 139
 יִשְׂרוּן : II, 37
 יִשְׁתּוּמִם : I, 108
 יִשְׁתַּחֲוּ : II, 163
 יִשְׁתַּקְשְׁקוּן : II, 152
 יִתְגַּדֵּל : II, 122
 יִתְמוּ : II, 144
 יִתְמַלְאֵן : II, 156
 יִתֵּן : I, 67; II, 135.
 166. 169
 יִתְּן- : II, 135
 יִתֵּן : II, 135
 יִתְעַב : II, 131
 יִתְעַלְּם- : II, 122
 יִתֶּר : II, 67
 יִתְרוֹן : II, 37

 פֶּ : II, 175. 177.
 181; III, 58
 פֶּאֱלֵהִים : I, 94
 פֶּאֶשֶׁר : II, 182; III,
 59. 101. 110
 פֶּבֶד : III, 8. 49
 פֶּבֶס : II, 120
 פֶּבֶר : II, 173
 פֶּד : II, 42
 פֶּדָד : II, 32
 פֶּה : II, 13. 172

 פֶּהֶחֶם : II, 19
 כוּה : II, 172
 כּוֹכַב : I, 113; II, 31
 כּוֹזֵאת : II, 176; III, 15
 כּוֹזֵר : II, 116
 כִּי : I, 69. 75; II,
 13. 176. 182;
 III, 7. 11. 93f.
 103—109. 112
 bis 115. 117
 כִּי-עַל-כֵּן : III, 106
 כִּידוֹן : II, 29
 כִּיּוֹם : II, 19
 כִּיל : II, 152
 כִּפָּר : I, 109; II, 31;
 III, 38
 כִּל- : I, 55. 75. 90.
 106; II, 17. 43.
 66. 68; III,
 101
 כִּל : I, 58. 75. 87.
 106; II, 17. 66;
 III, 21. 33. 74
 כִּלָּא : II, 182
 כִּלָּה : II, 161
 כִּלְגָהֶם : II, 54
 כִּלְגָהֶנָּה : II, 54
 כִּלּוּב : II, 29
 כִּלְכֵּל : II, 126
 כִּמָּה : II, 14
 כִּמּוֹ : II, 178

- כְּמִכָּה : II, 177; III, 7
 כְּמַעַט : III, 52
 כֵּן : I, 79; II, 13;
 III, 101
 כְּנֹעַן : I, 11; II, 38
 כְּנֹפִים : II, 43. 62
 כְּסוֹת : II, 39
 כְּסִיל : II, 28
 כְּסָלוֹ : II, 92
 כְּעֶשֶׂר : II, 91
 כֶּפֶר : II, 120
 כְּפָרִים : III, 19
 כְּפֹתָרִים : III, 28
 כְּרִבְלָא : II, 127
 כְּרִכָּב : II, 32
 כְּרִמָּל : II, 40
 כְּרֵת : II, 121, 130
 PsBN כְּרֵת : II, 130
 PsBN כְּרֵת : II, 130 Anm. 2
 כְּתָב : I, 39f. 102;
 II, 27
 כְּתָבָתָּה : I, 104
 כְּתָנֹת : II, 26. 84
 כְּתָף : II, 25. 64
 לְ : II, 175f. 180;
 III, 7. 15. 30
 bis 32. 59f. 79
 bis 85
 לָא : I, 68. 70; II,
 16. 134. 173;
 III, 11. 48. 86
 לָא : II, 173
 לְאֹדְנִי : I, 94; II, 175f.
 לְאֹדְנִי : II, 176
 לְאוֹט : I, 56; II, 66
 לְאַט : I, 56; II, 66.
 173
 לְאַט : I, 56
 לְאַכֵּל : I, 94. 110; II,
 137. 175
 לְאַכֵּל : II, 175
 לְאַלֹהֵיהּ : II, 176
 לְאַמֵּר : I, 110; II, 137.
 176
 PsBN לְאַמֵּר : I, 58. 110
 PsBN לְאַמֵּר : I, 58
 לֵב : II, 65f.; III,
 85
 לְבָב : I, 105; II, 26.
 64f.
 לְבַד : II, 173
 לְבָהֵן : II, 54
 לְבוּשׁ : II, 29
 לְבִטַח : II, 176
 לְבִיא : I, 95
 לְבִלְתִּי : III, 60. 103
 לְבֵן : II, 63
 PsBN לְבִגְוֹת : I, 70; II, 116

- לְבַעַר : I, 77
 לְבָרֵם : II, 170
 לְגַאֲלָךְ : II, 169
 לְנִשְׁת : II, 136
 לְדַעְתּוֹ : II, 170
 לְדַתְךָ : II, 78
 לְהַבֵּר : II, 147
 לְהַיּוֹת : I, 71; II, 160.
 175
 PsBN לְהַיּוֹת : I, 71. 77
 לְהַמָּה : II, 177
 לְהַנָּה : II, 177
 לוֹ : II, 173. 181;
 III, 15. 116f.
 לוֹא : I, 51; II, 173.
 177
 לוֹא : II, 173
 לוֹלֵא : II, 182
 לוֹלֵי : III, 116
 לוֹן : I, 113; II, 151
 לֹזֶאֶת : II, 176
 לֹחֲוֹץ : II, 173
 לֹחֲוִיּוֹת : I, 77; II, 175
 לֹחֲרָחַר : II, 146
 לֹיָא : I, 60
 לִיהָוָה : II, 176
 לִיתְנָה : II, 16. 176;
 III, 202
 לִיל : I, 100. 113;
 II, 23. 70
- לַיְלָה : I, 96, 100; II,
 50. 83
 PsBN לַיְלָה : I, 100
 לִיִן : I, 113; II, 151
 לִירוּא : II, 140
 לִישׁוֹן : II, 139
 לִלָּה : I, 96
 לְמַבִּיַת : II, 180
 לְמַד : I, 59
 לְמַד : I, 67
 לְמַדְתִּי : II, 104
 לְמוֹ : I, 102; II, 177
 לְמוֹ : II, 178
 לְמוֹרד : II, 31
 לְמַעַן : III, 102
 לְנַחַל : II, 134
 לְנַפֵּל : II, 134
 לְנַתּוּץ : II, 116
 PsBN לְנַתּוּשׁ : I, 70 f.
 moab. לְסַפַּת : II, 140
 לְעַג : III, 66
 לְעַד : II, 176
 לְעִזּוֹר : II, 175
 לְעִשׂוֹת : II, 175
 לְפַנֵּךְ : II, 55
 לְקַח : I, 91; II, 78.
 134
 לְקַח : II, 135

- לָקַח : I, 106; II, 117
 לָקַחָה : I, 65; II, 117.
 121
 לְקַרְאֵת : II, 17
 לְשֵׂאת : II, 136. 154.
 163
 לְשֵׂאֵלָה : II, 50
 לֵת : I, 108
 לְתֵת : II, 135

 מָאָה : II, 21. 88; III,
 38
 מאומה : I, 50; II, 16
 מָאָז : II, 182
 מאי : I, 51
 מְאִין : II, 15
 מְאֵלְפָנוּ : II, 137
 מְאֵשֶׁר : III, 106
 מְאֵתַיִם : II, 88f.
 מְבַבְּלָה : II, 50
 מְבַחֵר : III, 33
 מְבִיַּת לְ : II, 180
 מְבִיָּתָה : II, 173
 מְגֹן : I, 58; II, 34
 מְנַרְתָּה : II, 120f.
 מְדַבְּרָה : II, 61
 מָה : II, 13—16;
 III, 16
 מַה : I, 115; II, 14.
 16. 18. 100
 מָה : II, 14f.
 מִהַבַּיִת : II, 178
 מִהַיּוֹת : II, 178
 מִהֵן : II, 178
 מִהַר : III, 62
 מִתֵּר : I, 86
 מִתְתַּחַמוֹת : I, 77
 מוּבָא : II, 165
 מוּדְעַת : II, 142
 מוּט : II, 151
 מוּל : II, 151
 מוּמָת : II, 153; III, 61
 מוּסָד : II, 142
 מוּצָא : II, 155
 מוּצָאת : II, 164; III,
 68. 108
 מוּצָקַת : II, 141
 מָוֶת : I, 99. 119; II,
 23. 70
 מוֹת : I, 99. 119; II,
 70. 151
 מוֹת : II, 151
 PsBN מוֹבַחַת : II, 34
 מוּהָ : I, 115
 מוֹרְנוּ : II, 71
 מוֹזֵן : II, 137
 מוֹרְקָה : II, 61
 מוּחוּץ : II, 173. 178
 מוּחַרְת : II, 41

- מִטְפָּאָה : II, 156
 מִי : I, 77; II, 13.
 15f.; III, 16.
 43. 81
 מִיא : I, 51
 מַיִם : I, 91; II, 21.
 82f.
 מִימִי : II, 44. 82
 מִימִינִים : II, 141
 מִישָׁנִי : II, 178
 מִכְמָרֶת : II, 35
 מִכְנָסִים : II, 60
 מִכְרָה : II, 114
 מִכְרָבָל : II, 127
 מִכְרָפֶר : II, 127
 מָלֵא : II, 155; III, 6
 מָלֵא : II, 155
 מִלְאוֹת : II, 155
 מִלְאָדָּה : II, 34. 59
 מִלְאָכָה : II, 34
 מִלְאֵת : II, 155
 מִלְאֵת : II, 155
 מִלְבוּשׁ : I, 104; II, 35
 מִלוֹ : I, 94
 מָלוֹ : I, 94; II, 154
 מִלְוֹחַ : II, 30
 מִלוּכָה : II, 114
 מִלוּכִי : II, 114
 מִלְחָה : II, 60; III,
 202
 מָלִים : II, 151
 מָלִין : II, 44
 מָלְכָה : II, 114
 מִלְכוֹת : II, 39. 77
 מָלְכִי : II, 114
 מִלְכֵיּוֹת : I, 113; II,
 77f.
 מָלְכֶם : II, 14
 moab. מִלְכַּתִּי : I, 49
 מִלְפָּנָיו : II, 137
 מִלְקָחִים : II, 43
 מִמְלָכָה : II, 34. 41
 מִפְּוֹ : I, 87; II, 178;
 III, 7. 37
 מִמְּרָה : II, 34
 מִמְשָׁלֶת : II, 34
 מִזֶּן, מִזֶּן- : I, 75. 87. 108f.;
 II, 17. 178;
 III, 7. 33. 36.
 80. 84
 מִנְאָץ : II, 126
 מִנְהוּהוֹ : II, 178
 PsBN מִנְוֹהוֹ : II, 34
 מִנְוֹחֵיכִי : II, 56
 מִנוּסִי : II, 58
 מִנְחָה : II, 153
 מִנְחַתְּכֶם : II, 61

- מְיָרִי : II, 178
 מְיָיִחַ : II, 153
 מְסִכֵּן : II, 35. 39
 מסלה : I, 97
 PsBN מְסֻלֵּעַ : I, 97
 מְסַפְּרִים : III, 7
 מַעֲבָדֵיהֶם : II, 60
 מַעֲוֹד : III, 110
 מַעֲוָדִי : II, 174; III, 111
 מַעֲט : II, 25. 173; III, 33
 מַעֲוִנוֹ : II, 50
 מַעֲלִים : II, 129
 PsBN מַעֲלֵי לַיְכֹם : II, 65
 מַעֵם : II, 178
 מַעֵם : II, 180
 מַעֲמָד : II, 130
 מַעֲשָׂרוֹ : II, 65
 מַפְתּוּלִים : II, 35
 PsBN מַפְתָּה : II, 34
 מַצָּא : I, 93. 102; II, 154f.
 מַצְאָת : II, 155
 מַצְאָתָה : II, 171
 מַצּוֹת : I, 60
 מַצְיִיג : II, 141
 מַצֵּל : II, 147
 מַצְרָיִם : II, 38
 מַקְלָלָהּ : II, 61
 מַקְלָלָהּ : II, 61
 מַקְצֹעַ : II, 35
 מַרְאָה : I, 104; II, 34
 מַרְבִּית : II, 35f.
 מַרְבֵּץ : I, 114; II, 60
 מַרְחֻשָׁן : II, 92
 מַרְפֵּא : II, 34
 מַשׂוּר : II, 35
 מַשְׁתַּכֵּר : I, 114
 מַשְׁאוֹן : II, 37
 מַשְׁאִיָּהֶם : I, 94
 PsBN מַשְׁחָנוֹ : I, 66
 מַשְׁיִיחַ : I, 59; II, 28. 58
 מַשְׁכוֹ : II, 114
 מַשְׁפָּלָת : II, 41
 מַשֵּׁל : I, 59
 מַשְׁמֶרֶת : II, 78
 מַשְׁפּוּטָה : I, 95; II, 47
 מַשְׁרִיךְ : II, 137
 מַשְׁרָתִים : I, 72
 מַשְׁתִּין : II, 151
 מַת : II, 148. 151; III, 56
 *מַת : II, 20. 81
 מַתָּה : II, 151

- מְתוּדָה : II, 164
 מְתוּקָה : I, 103
 מְתַחַת : II, 180
 מְתִי : II, 15
 מְתִיחֵדִים : II, 141
 מְתִיחֵשִׁים : II, 130
 מְתִים : II, 21. 81. 151
 מְתַנֶּה : I, 104
 מְתַנּוּ : II, 151
 מְתַרְגֵּם : II, 126f.
 מְתַנֶּה : I, 75; II, 102.
 118. 135. 180;
 III, 47f.
 מְתַנֶּה : I, 67; II, 142.
 159
 מְתוּד : I, 51
 מְתוּת : I, 101
 מְתוּוּ : II, 137
 מְתוּל : II, 137
 מְתוּמָה : II, 129
 מְתוּסָרָה : II, 168
 מְתוּפָה : I, 116
 מְתוּפִים : II, 31
 מְתוּרִים : II, 143
 מְתוּה : I, 49
 מְתוּל : I, 118
 מְתוּיָא : II, 28; III, 33
 מְתוּכִים : II, 152
 מְתוּלוּת : II, 35 Anm. 1
 מְתוּנָה : II, 68
 מְתוּנָה : II, 180
 מְתוּנָה- : II, 68
 מְתוּנָה : II, 30
 מְתוּנָשׁ : II, 134
 מְתוּחִי : I, 116
 מְתוּחָה : II, 135
 מְתוּלָלִים : II, 31
 מְתוּלָת : II, 131
 מְתוּפּוּךְ : II, 129
 מְתוּרָם : II, 63
 מְתוּחָה : II, 151
 מְתוּעֵץ : II, 107
 מְתוּרָא : I, 115. 164;
 III, 8. 67
 מְתוּת : I, 101
 מְתוּלוּ : II, 146
 מְתוּנָה : I, 76; II, 45.
 122
 מְתוּבָאָת : II, 129
 מְתוּחָה : II, 171
 מְתוּחָם : II, 134
 מְתוּחָמַד : III, 67
 מְתוּחָנוּ : II, 7f. 11
 מְתוּחָר : II, 143
 מְתוּחָשִׁים : II, 43. 46. 79
 מְתוּחָתוּם : II, 129
 מְתוּחָה : II, 163
 מְתוּעֵץ : II, 136
 מְתוּחָה : II, 29

- נִיֶּסֶן : II, 92
 נִקְדִּי : I, 105
 נִכָּה : II, 163
 נִכְחוּ : II, 68
 נִכְסְפֹתָהּ : II, 119
 נִכְרָ : I, 58; II, 26.
 64
 נִלְקַח : II, 134
 נִמַּל : II, 153
 נִמַּס : II, 146
 נִמְצָאִים : II, 60
 נִמְצָאת : II, 155
 נִעוּרִים : II, 28. 44
 נִעַל : II, 131
 נִעְלָמָה : II, 129
 נִעְמָן : II, 37
 נִעְצוּץ : II, 31
 נִיָּעַר : I, 57. 90. 104.
 119
 נִיעַרְךָ : I, 80
 נִיעַרְץ : II, 129
 נִיעַרְתָּ : II, 28
 נִפְלֵאת : II, 79
 נִפְלֵאתָהּ : II, 155
 נִפְשָׁ : I, 110; II, 16.
 40; III, 38. 85
 נִצְטַדֵּק : I, 107. 115
 נִצַּר : II, 135
 נִקְדִּים : II, 64
 נִקְהָ : II, 163
 נִקְיָא : I, 60
 נִקְלָה : II, 146
 נִקְרָה : II, 134
 נִרְדָּ : I, 57
 נִרְדָּ : I, 62. 69; II,
 23. 72
 נִשָּׂא : II, 163
 נִשָּׂא : II, 163
 נִשְׂאָת : II, 163
 נִשׁוּי : II, 155. 163
 נִשָּׂא₁ : II, 163
 נִשָּׂא₂ : II, 163
 נִשְׂיָם : II, 81
 נִשְׂפָטְתִּי : I, 108
 נִתָּן : I, 109; II, 78.
 133; III, 59
 נִתָּן : II, 136
 נִתְפַּשָּׂה : II, 104
 נִתְקַטַּל : II, 123
 נִתְתָּה : II, 105
 נִתְתִּיךָ : II, 10
 סְבִיב : II, 173
 סְבִיבוֹת : II, 180
 סְבִיב־ : II, 72
 סְבִיכוֹ : II, 72
 סְבִיכִי : II, 72
 סְנִירִיר : II, 31
 סֵד : I, 115; II, 65
 סֵדָם : I, 89

- סוּגַר : II, 27; III, 199
 סוּדָם : I, 89
 סוּכְרִים : I, 65
 סוּתָה : I, 95
 סְחַרְחַר : II, 126
 סִינָן : II, 92
 סִינִי : I, 100
 סְכָלוֹת : I, 101
 סָלָם : II, 29
 סָלְסָלָה : II, 126f.
 סָנָה : II, 25
 סְנוּרִים : II, 32. 35. 61
 סָפוּ : II, 140
 סָפָר : II, 108
 סָפָר : II, 108
 סָפָר : I, 57. 86. 90.
 105. 119; II,
 23
 סָרִיס : II, 30. 59
 סָתוּ : II, 27
 עֲאוּוֹן : I, 51
 עֲבָד : II, 22. 41. 44
 עֲבָדָה : I, 49. 95
 עֲבָדָה : II, 44
 עֲבָדוּ : I, 49
 עֲבָטִיט : II, 31
 עֲבָרִים : I, 114
 עֲבָרִית : I, 11
 עַד, עֵד : I, 75; II, 15.
 179; III, 107.
 109. 118
 עַד-אֵם : III, 110
 עַד אֲשֶׁר : II, 182; III,
 110
 עַד-אֲשֶׁר-אֵם : III, 110
 עַד-בְּלָתִי : II, 182; III,
 110f.
 עַד-כִּי : III, 110
 עַד-מָה : II, 14
 עַד שֵׁ : II, 15
 עַד שֵׁ : II, 182; III,
 110
 עֲדוֹת : II, 77
 עֲדוּתֶיךָ : II, 77
 עֲדִי : II, 179
 עֲדִיהָמָה : II, 11
 עוֹד : I, 60; II, 174;
 III, 67. 70.
 107f.
 עוֹדָנוּ : II, 174; III,
 6. 70
 עוֹנָה : II, 145
 עוֹלָה : I, 100; II, 23.
 76
 עוֹלוֹ : II, 70
 עוֹלָמִים : III, 77
 עוֹלָתָה : I, 100
 עוֹרִים : I, 116
 עוֹרֹת : II, 29, 41
 עוֹזְבָם : I, 56; II, 168
 עוֹזְבֶיךָ : II, 168
 עוֹזוּ : II, 30

- עָזִי : I, 106; II, 66
 PsBN עָזִי : I, 106
 עָזִי : I, 106; II, 67
 עֲזִים : I, 104; II, 66
 עֲזָרְתָה : II, 50
 עֲזָתָה : II, 49. 75
 עֲזוֹתִי : II, 38
 עֲטָלָף : II, 32
 עֲיוֹת : II, 71
 עֵיר : II, 70f.
 עִירָה : II, 51. 70
 עֲזָרוֹת : II, 71. 83
 עֲזָרִים : II, 71
 עֲפָבִישׁ : II, 32
 עֶכּוֹ : II, 42
 עַל, עַל- : I, 70. 75; II, 146. 179; III, 58. 80. 105f.
 עַל אֲשֶׁר : III, 106
 עַל-בְּלִי : III, 106
 עַל-דִּבְרֵי אֲשֶׁר : III, 107
 עַל-דִּבְרֵי שְׁלֵא : III, 102
 עַל כִּי : III, 106
 עַל-כֵּל-אֲדוֹת : III, 107
 אֲשֶׁר
 עַל-מָה : II, 14
 עָלָה : II, 25
 עָלַי : II, 179
 עָלֶיהָ : II, 57
 עָלֶיהוּ : II, 56
 עָלֶיךָ : II, 37; III, 26
 עָלָנוּ : II, 66
 עָלְתָה : I, 100
 עָם : I, 68; II, 15. 19. 21
 עָם, עָם- : I, 75. 87. 105; II, 179; III, 80
 עָמַד- : II, 129
 עָמְדִי : II, 179
 עָמוּדֶיךָ : II, 11
 עָמְמִיךָ : II, 65
 עָמְנִי : III, 8
 עָמְקָה : I, 115; II, 26
 עָמְקָם : II, 69
 עָנַב : II, 26. 64
 עָנָבִי : I, 68. 118; II, 64
 עָנָה : III, 76
 עָנוּ : II, 25. 62
 עָנִי : I, 64. 111
 עָנָן : II, 37
 עָנָךְ : II, 171
 עָנִי : II, 171
 עָנַפְכֶם : II, 63
 עָפְאִים : II, 72
 עָצְבוֹנָךְ : II, 59
 עָצִי : II, 61
 עָצָם : III, 85
 עָצְתִּיךָ : II, 57
 עָקַב : II, 63f.

- יֶקֶב : III, 106
 יֶקֶב אֲשֶׁר : III, 107
 יֶקֶב כִּי : III, 107
 עֲקָבוֹת : II, 64
 עֲקָרָבִים : II, 60
 עֲקָרָת : II, 41
 עֲקָשׁ : II, 29
 עֲרָב : I, 97
 עָרַב : II, 93; III, 9.
 77
 עָרְבָה : I, 97
 עָרוּךְ : II, 129
 עָרִים : II, 71. 82; III,
 17
 עָרִיץ : II, 30
 עָרַל : II, 64
 עָרְפֶּל : II, 40
 עָשׂוּ : II, 160
 עָשׂוֹר : II, 94
 עָשִׂירִי : II, 90
 עָשִׂיתִי : II, 160
 עָשָׂר : II, 85
 עָשָׂרָה : II, 85. 88f.
 עָשָׂרָה : II, 42. 86f.
 עָשָׂרוֹן : II, 90
 עָשָׂרִים : II, 87f.
 עָשָׂרִים : II, 90
 עָשָׂתָּ- : II, 171
 עָשָׂן : II, 63
 עֲשָׂתוֹת : II, 77
 עֲשָׂתִי : II, 86f.
 עֵת : II, 66
 פָּה : I, 103; II, 20.
 52. 81. 176
 פָּה לְפָה : II, 176
 פָּה : II, 13
 פֹּה : I, 51
 פֹּרַת : I, 102; III, 26
 פִּחְדָּתִי : II, 76
 פִּחִים : II, 65
 פִּי : I, 103; II, 10.
 52. 81
 פִּיָּה : II, 11
 פִּיּוֹת : II, 81
 פִּים : II, 81
 פִּימוֹ : II, 54
 פִּיפִּיּוֹת : II, 44. 81
 פִּלְשָׁתִים : III, 28
 פָּן, פָּן- : I, 75; II, 181;
 III, 102
 פְּנוּאֵל : II, 49
 פְּנִיאֵל : II, 49
 פְּנִימָה : II, 49
 פָּעַל : II, 23. 69
 פָּעַם : II, 91; III, 77
 פָּר : II, 19
 פָּרָא : II, 69

- פְּרָחַח : II, 31
 פְּרִי : I, 119
 פְּרִימוֹ : II, 54
 פְּרִיץ : II, 30. 59
 פְּרָסָה : II, 76
 פְּרַעַשׁ : II, 32
 פְּרָשׁ : II, 30
 פְּרַת : II, 160
 פְּשָׁטָה : II, 113
 פְּתָאם : II, 39
 פְּתָהוֹן : II, 54
 פְּתָח : I, 114; III, 77
 פְּתָחָת : II, 120
 פְּתִי : II, 66
 פְּתִלְתִּל : II, 31

 צֵא : II, 138. 164
 צָאָה : II, 164
 צָאן : I, 60. 93; II, 22. 44; III, 18
 צָאָת : I, 93; II, 139. 164
 צָבָא : II, 62
 צָדִיק : I, 46. 103
 צָדִק : I, 115
 צָהָרִים : II, 43
 צוֹ : II, 161
 צוּת : III, 59. 76
 צוּיָתָה : II, 161
 צַחַקָת : II, 104

 צִי : II, 20
 צִיד : II, 74
 צִלְחַת : II, 29
 צִמְתָּנִי : I, 114
 צוּצָנָת : II, 31
 צִעָדָה : I, 117
 צִפּוֹר : II, 29. 50. 59. 61. 80
 צִפְחַת : II, 29
 צִפְרִדָּע : II, 32
 צִפְרִים : II, 61
 צִפְרֹן : II, 38
 צִק : II, 139
 צִר : II, 21. 143
 צִרוֹר : II, 27
 צִרִי : I, 112
 צִרְרוֹ : II, 143

 קְדָמוֹנִי : II, 38
 קְדָקֵד : II, 31. 61
 קְדָשׁ : I, 55. 90. 106. 119; II, 21. 23
 קְדָשִׁים : I, 55. 112
 קְהָלָת : II, 27; III, 18
 קוֹ : I, 100
 קוּ : I, 100
 קוּה : II, 161
 קוּל : I, 47; II, 15. 70

- קוּמָה : II, 23
 קוּמִים : I, 102. 150
 קוּרִין : III, 56
 קח : II, 135
 קַח־נָא : II, 169
 קַחְתָּה : II, 169
 קָטַן : I, 109; II, 112
 קִטְנָה : I, 115; II, 25
 קִיטוּר : I, 109; II, 29.
 219
 קָלַל : I, 112
 קָלַלְתָּ : II, 75
 קָלַקַל : II, 32
 קָמַח : II, 22
 קָמַל : II, 115
 קָנָא : II, 30
 קָנוּא : I, 102; II, 30
 קָנָן : II, 37
 קָנָה : II, 171
 קָצַפִּי : II, 67
 קָצַרְכֶּם : II, 167
 קָרָא₁ : I, 91
 קָרָא₂ : II, 155
 קָרָא : II, 155
 קָרְאִי : II, 171
 קָרְאֵת : II, 105
 קָרַב : II, 117
 קָרַב : I, 102; II, 27
 קָרְבָן : I, 113; II, 37
 קָרְהָה : II, 155
- קָרְנִים : II, 68
 קָרְתָּ : II, 21
 קָשָׂאִים : II, 31
 קָשָׁט : I, 87. 118; II,
 23. 72
 קָשָׁקְשֵׁת : II, 31
 קָשְׁתוּתָם : II, 78

 רָאוּשׁ : I, 51
 רָאִי : I, 65. 119. 160
 רָאם : I, 94
 רָאשׁ : I, 95
 רָאשׁ : I, 93. 102. 113;
 II, 22. 77. 81.
 92
 רָאשׁוֹן : I, 113; II, 37f.
 82. 89f.
 רָאשִׁי : II, 82
 רָאשִׁים : I, 61; II, 82
 רָאשִׁית : II, 39. 77. 82
 phön. רָאשֵׁת : II, 82
 רָבָה : II, 88
 רָבוּ : II, 88
 רָבוּא : II, 88
 רָבִיעִי : II, 90. 93
 רָבְכֶם : II, 170
 רָבַע : II, 90
 רָבַע : II, 90
 רָבַת : II, 41
 רָבְתִים : II, 91

- רְגֵזָה : II, 114
 רְגָלִים : II, 91
 רָד : III, 82
 רְדוּפִי : II, 167
 רְהֵט : II, 22
 רוּאֵשׁ : I, 51
 PsBN רוּחָ : I, 66
 רוּחָהוּ : II, 53
 רוּחוּם : I, 103
 רוּחְתְּכֶם : II, 58
 רוּם : II, 21
 רוּנוּ : II, 145
 רוּחוּם : II, 30
 רוּחַץ : II, 131
 רוּיב : II, 151
 רוּינָה : I, 51
 רוּיָקָם : II, 39
 רוּיִשׁוֹן : II, 90
 רוּיָב : II, 60
 רוּיִכּוּשׁ : II, 29
 רוּם : I, 94
 רוּמוֹן : II, 31
 רוּנוּ : II, 145
 רוּיָ : II, 145
 רוּע : II, 65
 רוּעֵב : II, 25. 36
 רוּעֵבוֹן : II, 25. 36. 64
 רוּעָהוּ : II, 17. 53
 רוּעוּ : II, 53
- רוּעָמָה : I, 69
 רוּעֵנוֹן : II, 31. 126
 רוּעָתְכִי : II, 10. 53
 רוּפֵא : II, 30
 רוּצִיָּת : I, 99
 רוּשׁ : II, 140
- שָׂא : II, 135. 163
 שָׂאוּ : I, 104. 163
 שָׂאת : II, 25. 72. 136.
 154. 163
 שָׂדִי : I, 100f.; II, 25
 שָׂה : II, 83; III, 100
 שָׂהֲרָנִים : II, 37
 שָׂוּם : II, 149. 151
 שָׂחוּ : II, 23. 71
 שָׂהוּ : II, 83
 שָׂים : II, 149—151
 שָׂכְלוֹת : I, 101
 שָׂכָר : I, 114
 שָׂם : II, 151
 שָׂמַח : II, 111
 שָׂמַח : II, 132
 שָׂמַח : II, 169
 שָׂמַחִי : II, 63
 שָׂמְנִי : I, 57; II, 170
 שָׂנֵא : I, 59; III, 66
 שָׂנוּאָה : III, 66
 שָׂעַר : II, 64

- שָׁפָה : II, 21. 39. 74
 שִׁפְתֵיכֶם : II, 75
 שִׁפְתָיִם : II, 43. 46
 שָׁר : II, 21. 65
 שָׁרִי : II, 40. 42
 שָׁרִיתָ : II, 159
 שָׁשׁוֹן : II, 59
 שָׁתוֹ : II, 25

 שֵׁ : III, 98
 שֵׁ : II, 181; III,
 73. 98. 102
 שָׁאוֹל : I, 108; II, 178
 שָׁאֵל : II, 131; III,
 76
 שָׁאֵל : I, 94. 120; II,
 24. 41. 72;
 III, 26
 שָׁאֵלְתִי : II, 75
 שָׁאֵלְתֶם : II, 131
 שָׁאֲנִי : II, 9
 שָׁאֲנִיִּם : II, 31; III,
 199
 שָׁב : II, 139
 שָׁבֹעַ : II, 58
 שָׁבֹעִים : II, 58
 שָׁבַט : II, 92
 שָׁבִי : II, 77
 שָׁבִיעִי : II, 90
 שָׁבִלּוֹל : II, 32

 שָׁבָעָה : I, 76; II, 85.
 87
 שָׁבָעוֹת : II, 58
 שָׁבָעִים : II, 58
 שָׁבָעִים : II, 68. 87f.
 שָׁבָעְתִּיכֶם : II, 58
 שָׁבָעְתִּים : II, 173
 שָׁבָעְתֶם : II, 86
 שָׁבָת : I, 119; II, 23.
 78. 139. 170
 שָׁדָדָה : II, 121
 שָׁו : II, 71
 שָׁוַט : II, 23
 שָׁוְעוֹ : II, 145
 שָׁוְעִי : I, 100
 שָׁוַק : II, 58. 70. 152
 שָׁוַקִי : II, 54
 שָׁוַקִים : I, 101; II, 58.
 70
 שָׁוַר : II, 23. 58. 70
 שָׁוַרִים : I, 101; II, 58.
 70
 שָׁוַשָׁן : II, 27
 שָׁחָה* : II, 162
 שָׁחִיס : I, 96
 שָׁחַרְחָרַת : II, 31
 שָׁחַת : I, 116; II, 169
 שָׁחַצְנֹו : II, 170
 שָׁחַלּוֹנִי : II, 38
 שָׁחַרָה : II, 42
 שָׁחַשׁ : II, 70

- שִׁית : II, 70
 שִׁית : II, 149
 שִׁכְבָּה : II, 167
 שִׁכּוֹר : II, 30
 שִׁכְחֶנּוּךָ : II, 133
 שִׁכְחָתָּ : II, 104
 שִׁכַּחְתִּי : II, 104
 שִׁכְּמִם : II, 72
 שִׁכְּמִם : I, 117; II, 72
 שִׁכְמָה : II, 68
 שִׁכְמָה : II, 68
 שִׁכְמָה : II, 72
 שִׁכֵּן : II, 117
 שִׁכֵּן : II, 117
 שִׁכְנִי : II, 51
 שִׁלְהוּבַת : II, 35
 שִׁלּוֹ : II, 25. 64. 157
 שִׁלְהָה : II, 71. 76. 157
 שִׁלְוִי : II, 64
 שִׁלּוּיִם : II, 68
 שִׁלּוּם : I, 58. 89. 102;
 II, 27. 46. 58
 שִׁלּוּם : II, 30
 שִׁלְלוּתִי : I, 100; II, 157
 שִׁלְחָן : I, 113; II, 37.
 60
 שִׁלְחָנִי : II, 169
 שִׁלְחָנִי : II, 169
 שִׁלְחָתִיךָ : II, 169
- שִׁלְיוֹ : II, 64
 שִׁלְיֵשׁ : II, 58. 90
 שִׁלְיֵשִׁי : II, 77. 89. 93
 שִׁלְיֵשִׁים : II, 58
 שִׁלְיֵשִׁים : II, 58
 שִׁלְמִים : III, 19
 שִׁלְשָׁה : II, 41. 84. 86
 שִׁלְשׁוּם : II, 39
 שִׁלְשֵׁים : II, 29. 61
 שִׁלְשִׁים : II, 87
 שִׁשׁ : II, 172. 181
 שִׁשִׁם : II, 60
 שִׁשְׁמָה : II, 49. 172
 שִׁשְׁמוּצָה : II, 28; III, 17
 שִׁשְׁמוּעָתוֹ : II, 106
 שִׁשְׁמוֹר : III, 9. 63
 שִׁשְׁמוּרֵי : II, 106
 שִׁשְׁמִי : III, 8
 שִׁשְׁמֵיךָ : II, 83
 שִׁשְׁמִים : II, 82f.
 שִׁשְׁמִינִי : II, 90
 שִׁשְׁמֵךָ : II, 13
 phön. שִׁשְׁמִם : II, 83
 שִׁשְׁמִנָּה : II, 85 — 87
 שִׁשְׁמִנִים : II, 87
 שִׁשְׁמַע : II, 111. 132
 שִׁשְׁמַעוֹן : II, 37
 שִׁשְׁמַעַן : II, 114
 שִׁשְׁמַעֲנָן : II, 114

- שְׁמֵצֶת : I, 79
 שְׁמֵצַת : I, 79
 שְׁמֵצָתוֹ : II, 106
 שְׁמֵרָה : II, 114
 שְׁמֵרוֹן : II, 37
 שְׁמֵשׁוֹן : II, 37
 שְׁנָא : II, 42
 שְׁנָה : II, 21. 45. 83.
 90; III, 38
 שְׁנוֹת : II, 83; III, 96
 שְׁנִי : II, 89f. 93
 שְׁנַיִם : II, 17. 45. 83.
 91
 שְׁנַיִם : II, 21. 84f. 91;
 III, 18
 שְׁנַיִם : I, 81. 86f.
 phön. שְׁנַת : II, 83
 שְׁנַתִּים : II, 83
 שְׁעִים : I, 96
 שְׁעֻנִיז : II, 32
 שְׁעָר : II, 26
 שְׁעָרִיה : II, 11
 שְׁעֻשְׁעִים : II, 32
 שְׁפוּטוּגָה : II, 102
 שְׁפָטָה : II, 114
 שְׁפָפְךָ : II, 167
 שְׁקָל : III, 38f.
 שְׁקָמִים : II, 68
 שְׁקֻצְרוּרוֹת : II, 31. 35
 שְׁקָתוֹת : I, 118
 שְׁרָבִיט : II, 32
 שְׁרָקָן : I, 102
 שְׁרָהָךְ : II, 67
 שְׁרָהָךְ : II, 67
 שְׁרָרָךְ : II, 67
 PsBN שְׁרָשׁוֹ : I, 106
 שְׁרָשׁוֹ : II, 126
 שְׁרָשִׁים : I, 55
 שְׁרַת : I, 116
 שֵׁשׁ : I, 108; II, 43.
 70. 85—88. 90
 שְׁשִׁי : II, 38. 90
 שְׁשִׁים : II, 87
 -שְׁת- : I, 75. 77. 87
 שְׁת : II, 20. 149
 שְׁתִּים : I, 79; II, 84f.
 94. 173
 PsBN שְׁתִּים : I, 80
 שְׁתִּים : I, 81. 86—88
 שְׁתַּע : II, 123
 תְּאֵהְבוֹ : II, 137
 תְּאֵהָה : II, 36
 תְּאֵחֻז : II, 137
 תְּאֵמְרוֹן : II, 136
 תְּאֵנִיָּה : II, 36
 תְּאָר : II, 69
 תְּאָתָה : II, 164
 תְּבֵאָנָה : II, 150
 תְּבִיאָנִיָּה : II, 152
 תְּבִל : III, 26
 תְּבִנִית : I, 113; II, 36

- תְּבַעְתָּנִי : II, 166
 תְּבַרְכֵנִי : II, 169
 תְּגַלְּנָה : I, 105; II, 150
 תְּגַמּוּל : II, 29. 36
 תְּגַנְּב : III, 48
 תְּהִי : I, 72; II, 71.
 181
 תְּהַם : II, 27; III, 26
 תּוֹכְחָה : II, 36
 תּוֹצְאֹת : II, 36
 תִּנְרָא : II, 164
 תִּנְרֵשׁ : I, 99
 תּוֹשָׁב : I, 113; II, 36.
 60
 תּוֹשֵׁד : II, 117
 תְּחִילָּה : II, 100
 תְּחַל : II, 146
 תְּחַלֶּה : II, 36. 127
 תְּחַלֵּל : II, 147
 תְּחַס : II, 149
 תְּחַת : II, 180. 182
 תְּחַת אֲשֶׁר : II, 182; III,
 106
 תְּחַת כִּי : II, 182; III 106
 תְּחַתִּי : II, 77. 180
 תַּט : II, 162f.
 תְּטַעֲמוּ : II, 169
 תְּיַבֹּשׁ- : II, 140
 תֵּיכוֹן : I, 113
 תִּירְאוּן : II, 164
 תִּישׁ : II, 71
 תִּכּוּר : II, 162f.
 תִּכּוּנָן : I, 108
 תִּכְרֵתוֹן : II, 100
 תִּלְּוּ : II, 150
 תִּלְּמוּ : II, 145
 תִּמּוּז : II, 92
 תְּמוּל : I, 117
 תְּמַנּוּ : II, 145
 תְּמַעַל : II, 131
 תְּמַקְּהָה : II, 146
 תִּנְאָה : I, 70
 תְּנַאֲפִנָּה : II, 131
 תְּנַגְּשׁוּ : II, 134
 תְּנַדְּרָה : II, 134
 תְּנַחֲמוּמִים : II, 36
 תְּנִי : II, 135
 תְּנַצְּרֵנִי : II, 134f.
 תְּסַלֶּה : II, 161
 תְּסַת : II, 137
 תַּעֲזֹבְהוּ : II, 168
 תַּעֲפֹסְנָה : II, 119
 תַּעֲשִׂין : II, 101. 157
 תִּפְּוּן : II, 157
 תְּפַתְּהָה : II, 133
 תַּפְּתַח : II, 133
 תְּצַלֵּינָה : II, 144
 תַּצְּלִנָּה : II, 144

- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| תְּצַרְנִי : II, 134f. | תְּשַׁע : I, 117; II, 24.
85—88 |
| תְּרַבִּית : II, 35f. | תְּשַׁעָּה : II, 85, 87 |
| תְּרַבֵּץ : II, 36 | תְּשַׁעִּים : II, 87f. |
| תְּרַטְטֶשְׁנָה : II, 119 | תְּשַׁפְּלֶנָה : II, 112 |
| תְּרוֹן : II, 144 | תְּשַׁרֵּי : II, 92 |
| תְּרַצָּתָה : II, 76 | תְּשַׁתָּה : II, 157 |
| תְּשַׁבֵּץ : II, 36 | תְּתַאֲוָה : II, 161 |
| תְּשַׁבַּת : II, 111 | תְּתַחַרָּה : II, 127 |
| תְּשַׁעִּי : II, 90 | תְּתַיַּפֵּי : II, 164 |
| תְּשַׁכְּנָה : I, 109 | תְּתַמָּם : I, 108 |
| תְּשַׁמְרוּן : II, 100 | תְּתַמַּע : II, 158 |

Berichtigungen und Nachträge zum zweiten Band*)

1. Berichtigungen

S. 6, Z. 9: lies „E. Jenni“ (statt „E. Yenni“). — S. 8, Z. 11f.: lies „akkad. *attā* . . . akkad. *atti*“ (statt „akkad. *atta* . . . akkad. *atti*“). — S. 19, Z. 12: lies 𐎠 (statt 𐎡). — S. 20, Z. 18: lies „ 𐎠 “ (statt „ 𐎡 “). — Ebd., Z. 1 v. u.: lies „*mutu* . . . *met*“ (statt *mūtu* . . . *mēt*). — S. 24, Z. 7: lies *'appu* (statt **'appu*) und vgl. Ugaritica V. Par N. Nougayrol, E. Laroche, Ch. Virolleaud, Cl. F. A. Schaeffer, Mission de Ras Shamra XVI (Paris 1968), 243. — S. 26, Z. 6: streiche „ 𐎠 , Besitz‘ und 𐎡 , Einweihung“ und füge Z. 26 an: „Als qutulat-Bildungen sind 𐎠 , Besitz‘ und 𐎡 , Einweihung‘ aufzufassen; vgl. BL § 61 d α “. — S. 27, Z. 12: lies *šigārum* (statt *šigarum*). — Ebd. Z. 1 v. u.: Lies *tāmtu* (statt *tāmtu*). — S. 28, Z. 18f.: lies „,Schwein‘ (AHW, 362)“ (statt „unbestimmtes Tier“). — S. 29, Z. 22: füge nach „Eigenschaften“ ein: 𐎠 „verkrümmt, gelähmt“. — S. 31, Z. 9f.: lies 𐎠 . . . 𐎡 (statt 𐎡 . . . 𐎠). — Ebd., Z. 4 v. u.: lies **taptapātu* (statt **taptapātu*). — S. 32, Z. 2 v. u.: lies *'uṣb't* (statt *'uṣb't*). — S. 37, Z. 4: lies 𐎠 (statt 𐎡). — Ebd., Z. 7: streiche „lauter jungen Formen“. — Ebd., Z. 14: füge nach „höchster“ ein: „ 𐎠 , letzter‘ (𐎡 , hinten)“. — Ebd., Z. 6 v. u. füge an: „sowie 𐎠 und 𐎡 “. — S. 38, Z. 4: lies *zu/iṣrun* (statt *tuṣrun*). — S. 40, Z. 6: lies **'Arṣayu* (statt **'Arṣayu*). — Ebd., Z. 11: lies 𐎠 (statt 𐎡). — S. 42, Z. 6: lies **šīratu* (statt **sīratu*). — S. 45, Z. 5: lies **yaynu* (statt **waynu*). — S. 49, Z. 19: füge nach *yāwman* ein: „eines Tages“. —

*) Für freundliche Hinweise und Berichtigungen danke ich vor allem Dr. Rainer Degen in Marburg, Lic. theol. Werner Mayer in Münster, Dozent Dr. Walter W. Müller in Tübingen und Dozent Ulrich Schröter in Bad Kösen.

S. 50, Z. 1 v. u.: lies מְעִינֹו (statt מְעִינֹו). — S. 59, Z. 19: lies „§ 36,2“ (statt „§ 37“). — S. 60, Z. 9: lies שְׁדִיָּהֶן „ihre Brüste“ (statt שְׁדִיָּכֶם „eure Brüste“). — Ebd., Z. 20: lies „akkad. *malāḥum* = sum. *ma.lah*“ (statt „akkad. *malahum* = sum. *ma lah*“). — S. 64, Z. 20: lies *ša'run* (statt *sa'run*). — S. 65, Z. 5 v. u.: streiche „(arab. *ḥašīṣun*)“. — S. 66, Z. 9: lies עֲזִים (abgespr.). — S. 67, Z. 10: lies **ḥayyahwē* (statt *ḥayyahwē*). — S. 70, Z. 9 v. u.: lies עָרָל (statt עָרָל). — Ebd., Z. 7 v. u.: lies *sūqun* (statt *sawqun*). — S. 77, Z. 5: lies שְׁלִישִׁיהָ (abgespr.). — Ebd., Z. 15: lies מוֹאֲבִית (statt מוֹאֲבִית). — S. 79, Z. 5 v. u.: lies אֶחָיָהּ (statt אֶחָיָהּ). — S. 80, Z. 6: lies אֶחָיוֹתָיו (statt אֶחָיוֹתָיו). — Ebd., Z. 8 v. u.: lies חֲמִיָּהּ, חֲמִיָּהּ (statt חֲמִיָּהּ). — Ebd., Z. 4 v. u. lies *nišū* (statt *nišū*). — S. 81, Z. 9: lies אֶמְהוֹתֵיכֶם, אֶמְהוֹתֵיכֶם (statt אֶמְהוֹתֵיכֶם, אֶמְהוֹתֵיכֶם). — S. 82, Z. 3: lies רְאִשָׁיו (statt רְאִשָׁיו). — Ebd., Z. 5: lies רְאִשׁוֹן (abgespr.). — Ebd., Z. 13: lies בְּתָיו (statt בְּתָיו). — Ebd., Z. 15: lies *bātē* (statt *bātē*). — Ebd., Z. 19: lies מִימֵיהֶם (statt מִימֵיהֶם). — S. 83, Z. 6 v. u.: lies שְׁנָיו . . . שְׁנוֹת * (statt שְׁנָיו . . . שְׁנוֹת *). — S. 83, Z. 1 v. u. S. 84, Z. 1: lies *šā'un* (statt *sā'un*) und streiche: „akkad. *šu'um* ‚Widder‘, ägypt. *s* ‚Sohn‘“. — S. 84, Z. 6: lies כְּתָנִתְךָ (statt כְּתָנִתְךָ). — Ebd., Z. 11: lies „arab. *kattānun* ‚Flachs‘“ (statt „arab. *kutnun* ‚Baumwolle‘“). — S. 86, Z. 15: lies „**tamānatu* o. ä.“ (statt *tamāntu*). — S. 93, Z. 9 v. u.: lies *yawmu-l-āḥadi* (statt *yawm ul-āḥadi*). — S. 96, Z. 6 v. u.: lies *iparras* (statt *ipparas*). — S. 101, Z. 2f.: lies „§ 114, 2b“ (statt „§ 114, 1c“). — S. 109, Z. 2 v. u.: lies ‚intervokalisches“ (statt ‚innervokalisches“). — S. 115, Z. 2: lies קִטְלָנוּ (statt קִטְלָנוּ). — S. 126, Z. 16: lies *ḥwy* (statt *hwy*). — S. 135, Z. 8: lies **yanaššarēni* (abgespr.). — S. 169, Z. 15: lies וְאֶשְׁבַּעֶם (abgespr.). — S. 174, Z. 5: füge nach אֵינָנוּ ein: אֵינָנוּ und lies אֵינְכֶם (statt *אֵינְכֶם). — Ebd., Z. 11: füge vor עוֹדְנָה ein:

עודה. — Ebd., Z. 14: lies עוֹדְנִי (abgespr.). — S. 176, Z. 2: lies „§ 14,6“ (statt „§ 15,6“). — S. 177, Z. 3 v. u.: füge nach „(§ 30,3 c)“ ein: קָמֹרִי. — S. 181, Z. 18: lies רָבְהוּ (statt רָבְהוּ). — S. 221, Z. 9: lies „della“ (statt „delle“).

2. Nachträge

S. 12, Z. 7: Zu „Pl. c. אַל“ sei angemerkt: אַל ist eine graphisch ältere Variante zu אלה; zu lesen ist אֵל; vgl. Gn. 19, 8 (BHS) und R. Macuch, Grammatik des Samaritanischen Hebräisch. Studia Samaritana I (Berlin 1969), § 57 b. — Zu S. 28, Z. 6f.: W. W. Müller vermutet, wohl zu Recht, in לְבוֹנָה eine qitāl-Bildung; er verweist auf die südarab. Form *libān* und auf das griech. Lehnwort λιβανος. — Zu S. 33, Z. 5: M. Wagner, Baumgartner-Festschr., 357f. rechnet die 'aqtal-Bildungen zu den seltenen 'af'alu-Formen. — Zu S. 50, Anm. 1: vgl. hierzu auch KAI² (1968) II, 181f. 341 (Nachträge). — Zu S. 51, Anm. 1: Vgl. hierzu jedoch ders., Punische Studien. ZDMG 107 (1957), 287f. — Zu S. 77, Anm. 2: Die Etymologie von קְרִית ist zur Zeit stark umstritten; vgl. die bei Koehler-Baumgartner³, 152 angegebene Literatur; ferner E. Kutsch, Die Etymologie von קְרִית. ZDMG Suppl. I/1 (1968), 356—361. — Zu S. 81, Z. 9: Zum hebr. Pl. אֲמָהוֹת lautet die entsprechende ugar. Form 'amht = *amahātu. — Zu S. 87, Anm. 1: Vgl. auch Y. Blau, 'ešre < *išrayh (followed by a short vowel). Lěšonenu 32 (1967/68), 267—268, und die Erwiderung von E. Y. Kutscher, ebd., 269—271. — Zu S. 97, Z. 5: Vgl. zu diesem Problem auch W. v. Soden, Jahwe „Er ist, Er erweist sich“. WdO 3 (1966), 187f. — Zu S. 104, Z. 2: Zur Endung -a vgl. auch I. J. Gelb, The Origin of the West Semitic qatala Morpheme. Symbolae linguisticae in honorem G. Kuryłowcz (1965), 72—81; F. Rundgren, A propos d'une hypothèse nouvelle concernant la provenance du morphème qatal-a. Orientalia Suecana XIV—XV (1966), S. 62—74. — Zu S. 108, Anm. 1: Vgl. hierzu jetzt um-

fassend ders., Das hebr. Pi'el. Synt.-semantische Untersuchung einer Verbalform im AT (Zürich 1968). — Zu S. 109, Z. 2: Zur Vokalisation des Perf. vgl. Ch. Rabin, The Vocalization of the Third Singular Perfect of Pi'el in Tiberian Hebrew *Lěšonénu* 32 (1967/68), 12—26. — Zu S. 110, Anm. 1: Vgl. ferner J. Aro, Die Vokalisierung des Grundstammes im Semitischen. *Studia Orientalia* 31 (Helsinki 1964). — S. 112, Z. 3: Hierzu gehört auch **יִאָטֵם** < **yaṭ'im* „er verschließt“ (Ps 58, 5). — S. 136, Z. 1 v. u.: Vgl. ferner **יִיֹחַר** „er blieb aus“ 1 S. 20, 5 Q, Wz **אָחַר** „hinten sein“ (BL § 53r). — Zu S. 137, Z. 1 v. u.: Vielleicht ist hierzu auch der Inf. **לְהִאָכִיל** < **לְהִכִיל** „um verzehren zu lassen“ (Ez. 21, 33) anzuführen; allerdings ist MT unsicher. — Zu S. 160, Z. 11: Neben **נָלָה** begegnet, wenngleich selten, auch **נָלוֹת**; vgl. z. B. **אָלוֹת** „fluchen“ (Hos 10, 4). — Zu S. 178, Z. 24: Zu **אֵת** „mit“ ist akkad. *ittu* „Seite“ zu vergleichen; W. v. Soden, Akkad. Grammatik, § 114q. — Zu S. 182, Z. 10: Daneben begegnet auch **אֵי** „wehe“; vgl. 1 Q Jes^a 6, 5 und Qoh. 4, 10.

S. 58, Z. 21: lies „cstr. **שְׁבוּעַ**; Du. **שְׁבוּעִים**“ (statt „cstr. **שְׁבוּעַ**; Du. **שְׁבוּעִים**;“). — S. 77, Z. 13: lies **אֲחֵרִית** (statt **אֲחֵרִית**). — S. 133, Z. 6: lies **שְׁמַעְתָּ** (statt **שְׁמַעַתָּ**). — S. 176, Z. 6: lies **לִיהָרָה** (statt **לִיהָרָה**). — S. 194, Z. 9 (Tab.): lies **נִקְטָלוּ** (statt **נִקְטָלוּ**).

Bibliographisches Nachwort

Ein Kennzeichen für Rudolf Meyers Werk ist „die Strenge und die Souveränität seines methodischen Vorgehens, das für wissenschaftliche Arbeit generell Maßstäbe setzt und somit jedem, der mit solcher Arbeit befaßt ist, zur Lehre dienen sollte.“¹ Besonders gilt dies für die Hebräische Grammatik. Ihre letzte Fassung aus Rudolf Meyers Hand datiert aus den Jahren 1966, 1969, 1972. Einige Hinweise mögen dazu helfen, die seither erschienene Literatur zu erschließen.

Einen Überblick mit bibliographischen Nachweisen geben die Artikel von D. Michel, Hebräisch I. In: TRE 14, 505-510; H. Irsigler, Hebräisch. In: Neues Bibel-Lexikon II, 69-81 und C. Rabin, Hebrew. In: T.A. Sebeok, Hg.: Current Trends in Linguistics 6 (The Hague, Paris 1970), 304-346. Forschungsüberblicke bieten R. Degen, Zur neueren hebraistischen Forschung. WO 6 (1970-1971), 47-79; E. Jenni, Hebraistische Neuerscheinungen. ThR 50 (1985), 313-326; N.H. Waldman, The Recent Story of Hebrew: A Survey of the Literature with Selected Bibliography. Bibliographica Judaica 10 (Winona Lake 1989). Das gesamte Gebiet der semitischen Sprachen ist berücksichtigt bei J.H. Hospers, Hg., A Basic Bibliography for the Study of the Semitic Languages I (Leiden 1973), II (Leiden 1974); heranzuziehen sind die einschlägigen Abschnitte der groß angelegten Bibliographie von P.-E. Langevin, Bibliographie Biblique I (Québec 1972), 94-98, II (Québec 1978), 266-290, III (Québec 1985), 335-465. Unter den periodischen Bibliographien ist auf die Abschnitte „Philologia biblica“ des Elenchus of Biblical Bibliography und „Sprache“ der Internationalen Zeitschriftenschau für Bibelwissenschaften und Grenzgebiete hinzuweisen. Einen besonderen Rang nimmt die referierende Bibliographische Dokumentation der Zeitschrift für Althebraistik (=ZAH) ein; die erste Übersicht, von einem Autorenteam verfaßt,

¹ J. Conrad, IN MEMORIAM RUDOLF MEYER, ThLZ 117 (1992), 158.

umgreift den Zeitraum ab 1985: ZAH 2 (1989), 234-243; ZAH 3 (1990), 98-125; darüber hinaus sei auf die einschlägigen Artikel dieses Fachorgans hingewiesen.

An neueren Grammatiken sind zu nennen: K. Beyer, *Althebräische Grammatik* (Göttingen 1969); W. Richter, *Grundlagen einer althebräischen Grammatik* 1. Arbeiten zu Text und Sprache im Alten Testament (=ATSAT) 8 (St. Ottilien 1978), 2. AT SAT 10 (St. Ottilien 1979), 3. AT SAT 13 (St. Ottilien 1980); E. Y. Kutscher, *A History of the Hebrew Language*, ed. by R. Kutscher (Jerusalem 1984²); A. Murtonen, *Hebrew in its West Semitic Setting* I A. *Studies in Semitic Languages and Linguistics* (=SSLL) 13 (Leiden 1986), I Ba. SSSL 13 (Leiden e.a. 1988), I Bb, C, D, E. SSSL 13. (Leiden e.a. 1989), II & III. SSSL 16 (Leiden e.a. 1990). Die Jesajarolle von Qumran behandelt E. Y. Kutscher, *The Language and Linguistic Background of the Isaiah Scroll (1QIsa^a)*. *Studies on the Texts of the Desert of Judah* VI (Leiden 1974) mit den Indices and Corrections by E. Qimron (Leiden 1979); s.a. E. Qimron, *The Hebrew of the Dead Sea Scrolls*. *Harvard Semitic Studies* (=HSS) 29 (Atlanta, Georgia 1986); Z. Ben-Hayyim, *The Literary and Oral Tradition of Hebrew and Aramaic amongst the Samaritans*. Vol. 5 *Grammar of the Pentateuch* (Jerusalem 1977).

Zu den semitischen Sprachen s. neben der o.g. Bibliographie von Hospers den Überblick von E. Ullendorff, *Comparative Semitics*. In: T.A. Sebeok, Hg.: *Current Trends in Linguistics* 6 (The Hague, Paris 1970), 261-273. **Akkadisch** Bibliographie: R. Borger, *Handbuch der Keilschriftliteratur* I (Berlin 1967), II (Berlin, New York 1975), III (Berlin, New York 1975) s. die Übersicht S. 138f.; periodische Bibliographien im Archiv für Orientforschung und in *Orientalia*; E. Reiner, *Akkadian*. In: T.A. Sebeok, Hg.: *Current Trends in Linguistics* 6 (The Hague, Paris 1970), 274-303. Zu W. v. Soden, *Akkad. Grammatik* s. ders., *Ergänzungsheft zum Grundriß der Akkadischen Grammatik*. *Analecta Orientalia* 33 (Roma 1969); **Ugaritisch** Bibliographie: M. Dietrich, O. Loretz, P.-R. Berger, J. Sanmartín, *Ugarit-Bibliographie*

1928-1966. 1-4. AOAT 20/1-4 (Kevelaer, Neukirchen-Vluyn 1973); M. Dietrich, O. Loretz, W.C. Delsman, Ugarit-Bibliographie 1967-1971. AOAT 20/5. (Kevelaer, Neukirchen-Vluyn 1986); S. Segert, A Basic Grammar of the Ugaritic Language with Selected Texts and Glossary (Berkeley, Los Angeles, London 1984), s. dazu A.F. Rainey, *Orientalia* 56 (1987), 391-402; Einzelstudien: K. Aartun, Die Partikeln des Ugaritischen. AOAT 21/1,2. (Kevelaer, Neukirchen-Vluyn 1974/1978; J. Huenergard, Ugaritic Vocabulary in Syllabic Transcription. HSS 32 (Atlanta, Georgia 1987); E. Verreet, Modi ugaritici. Eine morpho-syntaktische Abhandlung über das Modalsystem im Ugaritischen (Löwen 1988); R.M. Voigt, Probleme der Ugaristik. UF 22 (1990), 399-414. **Aramäisch** E.Y. Kutscher, Aramaic. In: T.A. Sebeok, Hg.: *Current Trends in Linguistics* 6 (The Hague, Paris 1970), 347-412; R. Degen, Altaramäische Grammatik der Inschriften des 10.-8. Jh. v. Chr. *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes* XXXVIII,3 (Wiesbaden 1969); S. Segert, *Altaramäische Grammatik mit Bibliographie, Chrestomathie und Glossar* (Leipzig 1986³); K. Beyer, *Die aramäischen Texte vom Toten Meer* (Göttingen 1984); R. Macuch, *Grammatik des samaritanischen Aramäisch*. *Studia Samaritana* 4 (Berlin, New York 1982). **Arabisch** W. Fischer, Hg., *Grundriß der Arabischen Philologie I Sprachwissenschaft* (Wiesbaden 1982); ders., *Grammatik des klassischen Arabisch*. PLO Neue Folge 11 (Wiesbaden 1987²).

Zu den einzelnen Bänden sei eine Auswahl von Abhandlungen mit weiterführenden Literaturangaben genannt:

Band I E.A. Knauf, *Supplementa Ismaelitica*. *Biblische Notizen* 36 (1987), 37-50; ders., War „Biblisch-Hebräisch“ eine Sprache? *ZAH* 3 (1990), 11-23; R.M. Voigt, The Classification of Central Semitic. *JSS* 32 (1987), 1-21; ders., Die Laterale im Semitischen. *WO* 10 (1979), 93-114; ders., Die Personalpronomina der 3. Personen im Semitischen. *WO* 18 (1987), 49-63; ders., Die infirmen Verbaltypen des Arabischen und das Biradikalismus-Problem. *Akademie der Wissen-*

schaften und der Literatur Mainz, Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission 39 (Stuttgart 1988); A. Faber, *Semitic Sibilants in an Afro-Asiatic Context*. JSS 29 (1984), 189-224; J. Naveh, *Early History of the Alphabet* (Jerusalem, Leiden 1982); M. Dietrich, O. Loretz, *Die Keilalphabeten. Abhandlungen zur Literatur Alt-Syrien-Palästinas 1* (Münster 1988); J. Barr, *The Variable Spellings of the Hebrew Bible* (Oxford 1989); I. Yeivin, *Introduction to the Tiberian Masorah*. *Masoretic Studies* 5 (o.O. 1980).

Band II F. Werner, *Die Wortbildung der hebräischen Adjektiva* (Wiesbaden 1983); J. Hoftijzer, *A Search for Method. A Study in the Syntactic Use of the H-locale in Classical Hebrew*. SSSL 12 (Leiden 1981); ders., *The Function and Use of the Imperfect Forms with nun paragomicum in Classical Hebrew*. *Studia Semitica Neerlandica* 21 (Assen, Maastricht 1985); J.L. Sagarin, *Hebrew Noun Patterns (Mishqalim): Morphology, Semantics and Lexicon* (Atlanta 1987); J. Barr, „Determination“ and the Definite Article in Biblical Hebrew. JSS 34 (1989), 307-335; H.P. Müller, *wa-, ha- und das Imperfectum consecutivum*. ZAH 4 (1991), 144-160.

Band III A. Denz, *Die Verbalsyntax des neuarabischen Dialekts von Kwayriš (Irak)*. *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes* XL,1 (Wiesbaden 1971); F.I. Andersen, *The Hebrew Verbless Clause in the Pentateuch*. JBL Monograph Series 14 (Nashville, New York 1970); ders., *The Sentence in Biblical Hebrew*. *Janua Linguarum. Series Practica* 231 (The Hague, Paris 1974); H. Bobzin, *Die „Tempora“ im Hiobdialog* (Diss. Marburg 1974); W. Groß, *Verbform und Funktion wayyiqtol für die Gegenwart? Ein Beitrag zur Syntax poetischer althebräischer Texte*. ATSAT 1 (St. Ottilien 1976); ders., *Otto Rössler und die Diskussion um das althebräische Verbalsystem*. *Biblische Notizen* 18 (1982), 28-78; ders., *Die Pendenskonstruktion im Biblischen Hebräisch*. ATSAT 27 (St. Ottilien 1987); D. Michel, *Grundlegung einer hebräischen Syntax 1* (Neukirchen-Vluyn 1977); R. Bartelmus, *HYH. Bedeutung und Funktion eines hebräischen*

„Allerweltswortes“ – zugleich ein Beitrag zur Frage des hebräischen Tempussystems. *ATSAT* 17 (St. Ottilien 1982); R. Contini, *Tipologia della frase nominale nel semitico nordoccidentale del I millennio A.C.* (Pisa 1982); Y. Thorion, *Studien zur klassischen hebräischen Syntax. Marburger Studien zur Afrika- und Asienkunde B,6* (Berlin 1984); B.K. Waltke, M. O'Connor, *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax* (Winona Lake 1990); A. Niccacci, *The Syntax of the Verb in Classical Hebrew Prose. JSOT(S)* 86 (Sheffield 1990); W. v.Soden, *Tempus und Modus im älteren Semitischen. In: H.-P. Müller, Hg., Babylonien und Israel. Wege der Forschung 633* (Darmstadt 1991), 463-493; H.-P. Müller, *Zur Geschichte des hebräischen Verbs – Diachronie der Konjugationsthemen. BZ* 27 (1983), 34-57; ders., *Ebla und das althebräische Verbalsystem. Biblica* 65 (1984), 145-167; ders., *Polysemie im semitischen und hebräischen Konjugationssystem. Orientalia* 55 (1986), 365-389; ders., *Das Bedeutungspotential der Afformativkonjugation. Zum sprachgeschichtlichen Hintergrund des Althebräischen. ZAH* 1 (1988), 74-98, 159-190.

de Gruyter Studienbuch



ISBN 3-11-013694-5